

Το κείμενο αυτό αποτελεί απλώς εργαλείο τεκμηρίωσης και δεν έχει καμία νομική ισχύ. Τα θεσμικά όργανα της Ένωσης δεν φέρουν καμία ευθύνη για το περιεχόμενό του. Τα αυθεντικά κείμενα των σχετικών πράξεων, συμπεριλαμβανομένων των προοιμίων τους, είναι εκείνα που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι διαθέσιμα στο EUR-Lex. Αυτά τα επίσημα κείμενα είναι άμεσα προσβάσιμα μέσω των συνδέσμων που περιέχονται στο παρόν έγγραφο

► **B** ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

(ΕΕ L 1 της 3.1.1994, σ. 3)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► <b><u>M1</u></b>	Πρωτόκολλο Προσαρμογής της Συμφωνίας πα τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο	L 1	572	3.1.1994
► <b><u>M2</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 2/94 της 8ης Φεβρουαρίου 1994	L 85	64	30.3.1994
► <b><u>M3</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 3/94 της 8ης Φεβρουαρίου 1994	L 85	65	30.3.1994
► <b><u>M4</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 4/94 της 8ης Φεβρουαρίου 1994	L 85	66	30.3.1994
► <b><u>M5</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 5/94 της 8ης Φεβρουαρίου 1994	L 85	71	30.3.1994
► <b><u>M6</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 6/94 της 8ης Μαρτίου 1994	L 95	22	14.4.1994
► <b><u>M7</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αιθ. 7/94 της 21ης Ματίου 1994	L 160	1	28.6.1994
► <b><u>M8</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 8/94 της 7ης Ιουνίου 1994	L 198	142	30.7.1994
► <b><u>M9</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 10/94 της 12ης Αυγούστου 1994	L 253	32	29.9.1994
► <b><u>M10</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 11/94 της 12ης Αυγούστου 1994	L 253	34	29.9.1994
► <b><u>M11</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 1/95 της 27ης Ιανουαρίου 1995	L 47	19	2.3.1995
► <b><u>M12</u></b>	Αποφαση του συμβουλίου του ΕΟΧ αριθ. 1/95 της 10ης Μαρτίου 1995	L 86	58	20.4.1995
► <b><u>M13</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 35/95 της 19ης Μαΐου 1995	L 205	39	31.8.1995
► <b><u>M14</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 36/95 της 19ης Μαΐου 1995	L 205	45	31.8.1995
► <b><u>M15</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 4/96 της 29ης Φεβρουαρίου 1996	L 102	45	25.4.1996
► <b><u>M16</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 45/96 της 19ης Ιουλίου 1996	L 291	38	14.11.1996
► <b><u>M17</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αιθ. 54/96 της 4ης Οκτωβίου 1996	L 21	9	23.1.1997
► <b><u>M18</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αιθ. 71/96 της 22ας Νοεμβίου 1996	L 21	12	23.1.1997
► <b><u>M19</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 56/96 της 28ης Οκτωρίου 1996	L 58	50	27.2.1997
► <b><u>M20</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 70/96 της 29ης Νοεμβρίου 1996	L 71	43	13.3.1997
► <b><u>M21</u></b>	Απόφαση της Μεικτή Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 84/96 της 20ής Δεκεμβρίου 1996	L 71	44	13.3.1997

► <b><u>M22</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 55/96 της 28ης Οκτωβρίου 1996	L 85	64	27.3.1997
► <b><u>M23</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 83/96 της 13ης Δεκεμβρίου 1996	L 145	52	5.6.1997
► <b><u>M24</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 13/97 της 14ης Μαρτίου 1997	L 182	44	10.7.1997
► <b><u>M25</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 39/97 της 10ης Ιουλίου 1997	L 290	24	23.10.1997
► <b><u>M26</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/97 της 27ης Ιουνίου 1997	L 290	26	23.10.1997
► <b><u>M27</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 41/97 της 10ης Ιουλίου 1997	L 290	27	23.10.1997
► <b><u>M28</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 42/97 της 10ης Ιουλίου 1997	L 290	28	23.10.1997
► <b><u>M29</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 43/97 της 10ης Ιουλίου 1997	L 290	29	23.10.1997
► <b><u>M30</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 44/97 της 10ης Ιουλίου 1997	L 290	30	23.10.1997
► <b><u>M31</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 45/97 της 10ης Ιουλίου 1997	L 290	31	23.10.1997
► <b><u>M32</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 46/97 της 11 Ιουλίου 1997	L 290	32	23.10.1997
► <b><u>M33</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 37/97 της 27ης Ιουνίου 1997	L 160	38	4.6.1998
► <b><u>M34</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/97 της 27ης Ιουνίου 1997	L 160	39	4.6.1998
► <b><u>M35</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 73/97 της 4ης Οκτωβρίου 1997	L 193	39	9.7.1998
► <b><u>M36</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 86/97 της 31ης Οκτωβρίου 1997	L 193	40	9.7.1998
► <b><u>M37</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 98/97 της 12ης Δεκεμβρίου 1997	L 193	55	9.7.1998
► <b><u>M38</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 99/97 της 9ης Δεκεμβρίου 1997	L 193	59	9.7.1998
► <b><u>M39</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 102/97 της 15ης Δεκεμβρίου 1997	L 193	62	9.7.1998
► <b><u>M40</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 13/98 της 6ης Ματίου 1998	L 272	18	8.10.1998
► <b><u>M41</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 18/98 της 6ης Ματίου 1998	L 272	31	8.10.1998
► <b><u>M42</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 54/98 της 3ης Ιουνίου 1998	L 30	57	4.2.1999
► <b><u>M43</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 77/98 της 31ης Ιουλίου 1998	L 172	56	8.7.1999
► <b><u>M44</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 78/98 της 17ης Ιουλίου 1998	L 172	57	8.7.1999
► <b><u>M45</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 79/98 της 17ης Ιουλίου 1998	L 172	58	8.7.1999
► <b><u>M46</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 80/98 της 31ης Ιουλίου 1998	L 172	59	8.7.1999
► <b><u>M47</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 81/98 της 31ης Ιουλίου 1998	L 172	60	8.7.1999
► <b><u>M48</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 99/98 της 25ης Σεπτεμβρίου 1998	L 189	73	22.7.1999
► <b><u>M49</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 114/98 της 27ης Νοεμβρίου 1998	L 277	51	28.10.1999
► <b><u>M50</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 35/2000 της 31ης Μαρτίου 2000	L 141	62	15.6.2000

► <b><u>M51</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 36/2000 της 31ης Μαρτίου 2000	L 141	64	15.6.2000
► <b><u>M52</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 37/2000 της 31ης Μαρτίου 2000	L 141	65	15.6.2000
► <b><u>M53</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/2000 της 31ης Μαρτίου 2000	L 141	66	15.6.2000
► <b><u>M54</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 39/2000 της 11ης Απριλίου 2000	L 141	67	15.6.2000
► <b><u>M55</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/2000 της 11ης Απριλίου 2000	L 141	68	15.6.2000
► <b><u>M56</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 22/1999 της 26ης Φεβρουαρίου 1999	L 148	47	22.6.2000
► <b><u>M57</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 23/1999 της 26ης Φεβρουαρίου 1999	L 148	48	22.6.2000
► <b><u>M58</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 24/1999 της 26ης Φεβρουαρίου 1999	L 148	49	22.6.2000
► <b><u>M59</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 25/1999 της 26ης Φεβρουαρίου 1999	L 148	51	22.6.2000
► <b><u>M60</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 26/1999 της 26ης Φεβρουαρίου 1999	L 148	53	22.6.2000
► <b><u>M61</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 27/1999 της 26ης Φεβρουαρίου 1999	L 148	54	22.6.2000
► <b><u>M62</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 44/2000 της 19ης Μαΐου 2000	L 174	55	13.7.2000
► <b><u>M63</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 45/2000 της 19ης Μαΐου 2000	L 174	57	13.7.2000
► <b><u>M64</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 46/2000 της 19ης Μαΐου 2000	L 174	58	13.7.2000
► <b><u>M65</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 47/2000 της 22ας Μαΐου 2000	L 174	59	13.7.2000
► <b><u>M66</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 64/2000 της 28ης Ιουνίου 2000	L 237	83	21.9.2000
► <b><u>M67</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 70/2000 της 2ας Αυγούστου 2000	L 250	53	5.10.2000
► <b><u>M68</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/1999 της 30ής Μαρτίου 1999	L 266	27	19.10.2000
► <b><u>M69</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 45/1999 της 26ης Μαρτίου 1999	L 266	53	19.10.2000
► <b><u>M70</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 60/1999 της 30ής Απριλίου 1999	L 284	38	9.11.2000
► <b><u>M71</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 69/1999 της 2ας Ιουνίου 1999	L 284	55	9.11.2000
► <b><u>M72</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 70/1999 της 2ας Ιουνίου 1999	L 284	57	9.11.2000
► <b><u>M73</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 71/1999 της 2ας Ιουνίου 1999	L 284	59	9.11.2000
► <b><u>M74</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 72/1999 της 15ης Ιουνίου 1999	L 284	61	9.11.2000
► <b><u>M75</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 73/1999 της 28ης Μαΐου 1999	L 284	63	9.11.2000
► <b><u>M76</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 74/1999 της 28ης Μαΐου 1999	L 284	65	9.11.2000
► <b><u>M77</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 82/1999 της 25ης Ιουνίου 1999	L 296	39	23.11.2000
► <b><u>M78</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 83/1999 της 25ης Ιουνίου 1999	L 296	41	23.11.2000
► <b><u>M79</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 89/1999 της 25ης Ιουνίου 1999	L 296	51	23.11.2000
► <b><u>M80</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 90/1999 της 25ης Ιουνίου 1999	L 296	53	23.11.2000

► <b><u>M81</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 99/1999 της 30ής Ιουλίου 1999	L 296	78	23.11.2000
► <b><u>M82</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 100/1999 της 30ής Ιουλίου 1999	L 296	79	23.11.2000
► <b><u>M83</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 82/2000 της 2ας Οκτωβρίου 2000	L 315	26	14.12.2000
► <b><u>M84</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 83/2000 της 2ας Οκτωβρίου 2000	L 315	28	14.12.2000
► <b><u>M85</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 84/2000 της 2ας Οκτωβρίου 2000	L 315	30	14.12.2000
► <b><u>M86</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 85/2000 της 2ας Οκτωβρίου 2000	L 315	32	14.12.2000
► <b><u>M87</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 99/2000 της 27ης Οκτωβρίου 2000	L 7	29	11.1.2001
► <b><u>M88</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 100/2000 της 10ης Νοεμβρίου 2000	L 7	32	11.1.2001
► <b><u>M89</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 101/2000 της 10ης Νοεμβρίου 2000	L 7	36	11.1.2001
► <b><u>M90</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 102/2000 της 10ης Νοεμβρίου 2000	L 7	38	11.1.2001
► <b><u>M91</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 112/2000 της 15ης Δεκεμβρίου 2000	L 52	37	22.2.2001
► <b><u>M92</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 114/2000 της 22ας Δεκεμβρίου 2000	L 52	40	22.2.2001
► <b><u>M93</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 172/1999 της 26ης Νοεμβρίου 1999	L 61	31	1.3.2001
► <b><u>M94</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 173/1999 της 26ης Νοεμβρίου 1999	L 61	33	1.3.2001
► <b><u>M95</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 174/1999 της 26ης Νοεμβρίου 1999	L 61	35	1.3.2001
► <b><u>M96</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 187/1999 της 17ης Δεκεμβρίου 1999	L 74	18	15.3.2001
► <b><u>M97</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 188/1999 της 17ης Δεκεμβρίου 1999	L 74	20	15.3.2001
► <b><u>M98</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 192/1999 της 17ης Δεκεμβρίου 1999	L 74	32	15.3.2001
► <b><u>M99</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 17/2000 της 28ης Ιανουαρίου 2000	L 103	34	12.4.2001
► <b><u>M100</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 24/2000 της 25ης Φεβρουαρίου 2000	L 103	51	12.4.2001
► <b><u>M101</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 58/2001 της 18ης Μαΐου 2001	L 165	64	21.6.2001
► <b><u>M102</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 59/2001 της 18ης Μαΐου 2001	L 165	65	21.6.2001
► <b><u>M103</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 87/2001 της 19ης Ιουνίου 2001	L 238	41	6.9.2001
► <b><u>M104</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 88/2001 της 19ης Ιουνίου 2001	L 238	43	6.9.2001
► <b><u>M105</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 98/2001 της 13ης Ιουλίου 2001	L 251	25	20.9.2001
► <b><u>M106</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 99/2001 της 13ης Ιουλίου 2001	L 251	26	20.9.2001
► <b><u>M107</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 100/2001 της 13ης Ιουλίου 2001	L 251	27	20.9.2001
► <b><u>M108</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 140/2001 της 23 Νοεμβρίου 2001	L 22	34	24.1.2002
► <b><u>M109</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 164/2001 της 11ης Δεκεμβρίου 2001	L 65	46	7.3.2002
► <b><u>M110</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 165/2001 της 11ης Δεκεμβρίου 2001	L 65	48	7.3.2002

► <b><u>M111</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 46/2002 της 19ης Απριλίου 2002	L 154	34	13.6.2002
► <b><u>M112</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 66/2002 της 31ης Μαΐου 2002	L 238	38	5.9.2002
► <b><u>M113</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 67/2002 της 31ης Μαΐου 2002	L 238	40	5.9.2002
► <b><u>M114</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 94/2002 της 25ης Ιουνίου 2002	L 266	71	3.10.2002
► <b><u>M115</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 111/2002 της 12ης Ιουλίου 2002	L 298	37	31.10.2002
► <b><u>M116</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 135/2002 της 27ης Σεπτεμβρίου 2002	L 336	36	12.12.2002
► <b><u>M117</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 140/2002 της 8ης Νοεμβρίου 2002	L 19	5	23.1.2003
► <b><u>M118</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 154/2002 της 8ης Νοεμβρίου 2002	L 19	52	23.1.2003
► <b><u>M119</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 18/2003 της 31ης Ιανουαρίου 2003	L 94	78	10.4.2003
► <b><u>M120</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 19/2003 της 31ης Ιανουαρίου 2003	L 94	80	10.4.2003
► <b><u>M121</u></b>	Πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις	L 107	17	30.4.2003
► <b><u>M122</u></b>	Πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις	L 107	40	30.4.2003
► <b><u>M123</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 32/2003 της 14ης Μαρτίου 2003	L 137	32	5.6.2003
► <b><u>M124</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/2003 της 14ης Μαρτίου 2003	L 137	46	5.6.2003
► <b><u>M125</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 64/2003 της 16ης Μαΐου 2003	L 193	54	31.7.2003
► <b><u>M126</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 85/2003 της 20ής Ιουνίου 2003	L 257	42	9.10.2003
► <b><u>M127</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 86/2003 της 20ής Ιουνίου 2003	L 257	44	9.10.2003
► <b><u>M128</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 96/2003 της 11ης Ιουλίου 2003	L 272	34	23.10.2003
► <b><u>M129</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 163/2003 της 7ης Νοεμβρίου 2003	L 41	64	12.2.2004
► <b><u>M130</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 164/2003 της 7ης Νοεμβρίου 2003	L 41	67	12.2.2004
► <b><u>M131</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 165/2003 της 7ης Νοεμβρίου 2003	L 41	69	12.2.2004
► <b><u>M132</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 181/2003 της 5ης Δεκεμβρίου 2003	L 88	63	25.3.2004
► <b><u>M133</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 9/2004 της 6ης Φεβρουαρίου 2004	L 116	56	22.4.2004
► <b><u>M134</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 10/2004 της 6ης Φεβρουαρίου 2004	L 116	58	22.4.2004
► <b><u>M135</u></b>	Συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο	L 130	11	29.4.2004

► <b><u>M136</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 78/2004 της 8ης Ιουνίου 2004	L 219	13	19.6.2004
► <b><u>M137</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 79/2004 της 8ης Ιουνίου 2004	L 219	24	19.6.2004
► <b><u>M138</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 58/2004 της 23ης Απριλίου 2004	L 277	29	26.8.2004
► <b><u>M139</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 65/2004 της 26ης Απριλίου 2004	L 277	182	26.8.2004
► <b><u>M140</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 66/2004 της 26ης Απριλίου 2004	L 277	183	26.8.2004
► <b><u>M141</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 67/2004 της 26ης Απριλίου 2004	L 277	185	26.8.2004
► <b><u>M142</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 138/2004 της 29ης Οκτωβρίου 2004	L 342	30	18.11.2004
► <b><u>M143</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 87/2004 της 8ης Ιουνίου 2004	L 349	48	25.11.2004
► <b><u>M144</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 88/2004 της 8ης Ιουνίου 2004	L 349	49	25.11.2004
► <b><u>M145</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 89/2004 της 8ης Ιουνίου 2004	L 349	51	25.11.2004
► <b><u>M146</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 90/2004 της 8ης Ιουνίου 2004	L 349	52	25.11.2004
► <b><u>M147</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 115/2004 της 6ης Αυγούστου 2004	L 64	1	10.3.2005
► <b><u>M148</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 116/2004 της 6ης Αυγούστου 2004	L 64	3	10.3.2005
► <b><u>M149</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 117/2004 της 6ης Αυγούστου 2004	L 64	5	10.3.2005
► <b><u>M150</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 130/2004 της 24ης Σεπτεμβρίου 2004	L 64	57	10.3.2005
► <b><u>M151</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 137/2004 της 24ης Σεπτεμβρίου 2004	L 64	80	10.3.2005
► <b><u>M152</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 160/2004, της 29ης Οκτωβρίου 2004	L 102	45	21.4.2005
► <b><u>M153</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 177/2004 της 3ης Δεκεμβρίου 2004	L 133	33	26.5.2005
► <b><u>M154</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 178/2004 της 3ης Δεκεμβρίου 2004	L 133	35	26.5.2005
► <b><u>M155</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 180/2004 της 16ης Δεκεμβρίου 2004	L 133	42	26.5.2005
► <b><u>M156</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 181/2004 της 16ης Δεκεμβρίου 2004	L 133	44	26.5.2005
► <b><u>M157</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 182/2004 της 16ης Δεκεμβρίου 2004	L 133	46	26.5.2005
► <b><u>M158</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 183/2004 της 16ης Δεκεμβρίου 2004	L 133	48	26.5.2005
► <b><u>M159</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 23/2005 της 8ης Φεβρουαρίου 2005	L 161	52	23.6.2005
► <b><u>M160</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/2005 της 11 Μαρτίου 2005	L 198	38	28.7.2005
► <b><u>M161</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 43/2005 της 11 Μαρτίου 2005	L 198	45	28.7.2005
► <b><u>M162</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 72/2005, της 29ης Απριλίου 2005	L 239	64	15.9.2005
► <b><u>M163</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 73/2005, της 29ης Απριλίου 2005	L 239	66	15.9.2005
► <b><u>M164</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 74/2005, της 29ης Απριλίου 2005	L 239	67	15.9.2005

► <b><u>M165</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 75/2005, της 29ης Απριλίου 2005	L 239	68	15.9.2005
► <b><u>M166</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 88/2005 της 10ης Ιουνίου 2005	L 268	24	13.10.2005
► <b><u>M167</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 89/2005 της 10ης Ιουνίου 2005	L 268	25	13.10.2005
► <b><u>M168</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 107/2005 της 8ης Ιουλίου 2005	L 306	45	24.11.2005
► <b><u>M169</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 136/2005 της 21ης Οκτωβρίου 2005	L 321	1	8.12.2005
► <b><u>M170</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 123/2005 της 30ής Σεπτεμβρίου 2005	L 339	32	22.12.2005
► <b><u>M171</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 129/2005 της 30ής Σεπτεμβρίου 2005	L 339	55	22.12.2005
► <b><u>M172</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 135/2005 της 21ης Οκτωβρίου 2005	L 14	24	19.1.2006
► <b><u>M173</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 17/2006 της 27ης Ιανουαρίου 2006	L 92	46	30.3.2006
► <b><u>M174</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 38/2006 της 10ης Μαρτίου 2006	L 147	58	1.6.2006
► <b><u>M175</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 39/2006 της 10ης Μαρτίου 2006	L 147	61	1.6.2006
► <b><u>M176</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/2006 της 10ης Μαρτίου 2006	L 147	63	1.6.2006
► <b><u>M177</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 41/2006 της 10ης Μαρτίου 2006	L 147	64	1.6.2006
► <b><u>M178</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 73/2006 της 2ας Ιουνίου 2006	L 245	44	7.9.2006
► <b><u>M179</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 74/2006 της 2 Ιουνίου 2006	L 245	45	7.9.2006
► <b><u>M180</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 75/2006 της 2ας Ιουνίου 2006	L 245	46	7.9.2006
► <b><u>M181</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 98/2006 της 7ης Ιουλίου 2006	L 289	50	19.10.2006
► <b><u>M182</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 128/2006 της 22ας Σεπτεμβρίου 2006	L 333	60	30.11.2006
► <b><u>M183</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 138/2006 της 27ης Οκτωβρίου 2006	L 366	83	21.12.2006
► <b><u>M184</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 139/2006 της 27ης Οκτωβρίου 2006	L 366	85	21.12.2006
► <b><u>M185</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 153/2006 της 8ης Δεκεμβρίου 2006	L 89	25	29.3.2007
► <b><u>M186</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 161/2006 της 8ης Δεκεμβρίου 2006	L 89	40	29.3.2007
► <b><u>M187</u></b>	Συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο	L 221	15	25.8.2007
► <b><u>M188</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 63/2007 της 15ης Ιουνίου 2007	L 304	43	22.11.2007
► <b><u>M189</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 64/2007 της 15ης Ιουνίου 2007	L 304	45	22.11.2007
► <b><u>M190</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 65/2007 της 15ης Ιουνίου 2007	L 304	47	22.11.2007
► <b><u>M191</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 66/2007 της 15ης Ιουνίου 2007	L 304	49	22.11.2007
► <b><u>M192</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 67/2007 της 29ης Ιουνίου 2007	L 304	51	22.11.2007
► <b><u>M193</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 68/2007 της 15ης Ιουνίου 2007	L 304	52	22.11.2007
► <b><u>M194</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 69/2007 της 15ης Ιουνίου 2007	L 304	53	22.11.2007

► <b><u>M195</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 70/2007 της 29ης Ιουνίου 2007	L 304	54	22.11.2007
► <b><u>M196</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 71/2007 της 29ης Ιουνίου 2007	L 304	56	22.11.2007
► <b><u>M197</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 96/2007 της 27ης Ιουλίου 2007	L 47	1	21.2.2008
► <b><u>M198</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 97/2007 της 28ης Σεπτεμβρίου 2007	L 47	3	21.2.2008
► <b><u>M199</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 115/2007 της 28ης Σεπτεμβρίου 2007	L 47	36	21.2.2008
► <b><u>M200</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 131/2007 της 28ης Σεπτεμβρίου 2007	L 47	67	21.2.2008
► <b><u>M201</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 132/2007 της 26ης Οκτωβρίου 2007	L 100	1	10.4.2008
► <b><u>M202</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 142/2007 της 26ης Οκτωβρίου 2007	L 100	70	10.4.2008
► <b><u>M203</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 147/2007 της 26ης Οκτωβρίου 2007	L 100	99	10.4.2008
► <b><u>M204</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 19/2008 της 1ης Φεβρουαρίου 2008	L 154	38	12.6.2008
► <b><u>M205</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 20/2008 της 1ης Φεβρουαρίου 2008	L 154	40	12.6.2008
► <b><u>M206</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 39/2008 της 14ης Μαρτίου 2008	L 182	42	10.7.2008
► <b><u>M207</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 75/2008 της 6ης Ιουνίου 2008	L 257	41	25.9.2008
► <b><u>M208</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 76/2008 της 6ης Ιουνίου 2008	L 257	45	25.9.2008
► <b><u>M209</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 77/2008 της 6ης Ιουνίου 2008	L 257	46	25.9.2008
► <b><u>M210</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 78/2008 της 6ης Ιουνίου 2008	L 257	47	25.9.2008
► <b><u>M211</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 81/2008 της 4ης Ιουλίου 2008	L 280	12	23.10.2008
► <b><u>M212</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 93/2008 της 4ης Ιουλίου 2008	L 280	34	23.10.2008
► <b><u>M213</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 94/2008 της 4ης Ιουλίου 2008	L 280	36	23.10.2008
► <b><u>M214</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 109/2008 της 26ης Σεπτεμβρίου 2008	L 309	39	20.11.2008
► <b><u>M215</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 110/2008 της 5ης Νοεμβρίου 2008	L 339	93	18.12.2008
► <b><u>M216</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/2009 της 17ης Μαρτίου 2009	L 130	36	28.5.2009
► <b><u>M217</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 61/2009 της 29ης Μαΐου 2009	L 232	13	3.9.2009
► <b><u>M218</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 75/2009 της 29ης Μαΐου 2009	L 232	39	3.9.2009
► <b><u>M219</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 76/2009 της 30ής Ιουνίου 2009	L 232	40	3.9.2009
► <b><u>M220</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 90/2009 της 3ης Ιουλίου 2009	L 277	43	22.10.2009
► <b><u>M221</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 91/2009 της 3ης Ιουλίου 2009	L 277	45	22.10.2009
► <b><u>M222</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 92/2009 της 3ης Ιουλίου 2009	L 277	47	22.10.2009
► <b><u>M223</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 93/2009 της 3ης Ιουλίου 2009	L 277	49	22.10.2009
► <b><u>M224</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 94/2009 της 8ης Ιουλίου 2009	L 277	50	22.10.2009



► <b>M225</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 117/2009 της 22ας Οκτωβρίου 2009	L 334	20	17.12.2009
► <b>M226</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 118/2009 της 22ας Οκτωβρίου 2009	L 334	22	17.12.2009
► <b>M227</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 119/2009 της 22ας Οκτωβρίου 2009	L 334	23	17.12.2009
► <b>M228</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 153/2009 της 4ης Δεκεμβρίου 2009	L 62	56	11.3.2010
► <b>M229</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 159/2009 της 4ης Δεκεμβρίου 2009	L 62	65	11.3.2010
► <b>M230</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 160/2009 της 4ης Δεκεμβρίου 2009	L 62	67	11.3.2010
► <b>M231</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 16/2010 της 29ης Ιανουαρίου 2010	L 101	26	22.4.2010
► <b>M232</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 57/2010 της 30ής Απριλίου 2010	L 181	26	15.7.2010
► <b>M233</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 58/2010 της 30ής Απριλίου 2010	L 181	27	15.7.2010
► <b>M234</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 78/2010 της 11ης Ιουνίου 2010	L 244	37	16.9.2010
► <b>M235</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 79/2010 της 11ης Ιουνίου 2010	L 244	39	16.9.2010
► <b>M236</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 80/2010 της 11ης Ιουνίου 2010	L 244	41	16.9.2010
► <b>M237</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 92/2010 της 2ας Ιουλίου 2010	L 277	46	21.10.2010
► <b>M238</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 96/2010 της 2ας Ιουλίου 2010	L 277	53	21.10.2010
► <b>M239</b>	Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη θέσπιση χρηματοδοτικού μηχανισμού EOX 2009-2014	L 291	4	9.11.2010
► <b>M240</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 4/2011 της 11ης Φεβρουαρίου 2011	L 117	1	5.5.2011
► <b>M241</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 50/2011 της 20ής Μαΐου 2011	L 196	29	28.7.2011
► <b>M242</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 76/2011 της 1ης Ιουλίου 2011	L 262	33	6.10.2011
► <b>M243</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 91/2011 της 19ης Ιουλίου 2011	L 262	63	6.10.2011
► <b>M244</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 92/2011 της 19ης Ιουλίου 2011	L 262	64	6.10.2011
► <b>M245</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 104/2011 της 30ής Σεπτεμβρίου 2011	L 318	42	1.12.2011
► <b>M246</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 61/2012 της 30ής Μαρτίου 2012	L 207	41	2.8.2012
► <b>M247</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 101/2012 της 30ής Απριλίου 2012	L 248	39	13.9.2012
► <b>M248</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 102/2012 της 30ής Απριλίου 2012	L 248	40	13.9.2012
► <b>M249</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 109/2012 της 15ης Ιουνίου 2012	L 270	31	4.10.2012
► <b>M250</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 121/2012 της 15ης Ιουνίου 2012	L 270	44	4.10.2012
► <b>M251</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 122/2012 της 15ης Ιουνίου 2012	L 270	46	4.10.2012
► <b>M252</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 139/2012 της 13ης Ιουλίου 2012	L 309	21	8.11.2012
► <b>M253</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 140/2012 της 13ης Ιουλίου 2012	L 309	23	8.11.2012
► <b>M254</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 141/2012 της 13ης Ιουλίου 2012	L 309	25	8.11.2012
► <b>M255</b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 142/2012 της 13ης Ιουλίου 2012	L 309	26	8.11.2012

► <b><u>M256</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 143/2012 της 13ης Ιουλίου 2012	L 309	27	8.11.2012
► <b><u>M257</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 190/2012 της 28ης Σεπτεμβρίου 2012	L 341	44	13.12.2012
► <b><u>M258</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 204/2012 της 26ης Οκτωβρίου 2012	L 21	57	24.1.2013
► <b><u>M259</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 233/2012 της 7ης Δεκεμβρίου 2012	L 81	35	21.3.2013
► <b><u>M260</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 18/2013 της 1ης Φεβρουαρίου 2013	L 144	23	30.5.2013
► <b><u>M261</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 101/2013 της 3ης Μαΐου 2013	L 291	67	31.10.2013
► <b><u>M262</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 118/2013 της 14ης Ιουνίου 2013	L 318	20	28.11.2013
► <b><u>M263</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 132/2013 της 14ης Ιουνίου 2013	L 318	34	28.11.2013
► <b><u>M264</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 133/2013 της 8ης Ιουλίου 2013	L 345	1	19.12.2013
► <b><u>M265</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 134/2013 της 8ης Ιουλίου 2013	L 345	2	19.12.2013
► <b><u>M266</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 211/2013 της 8ης Νοεμβρίου 2013	L 92	37	27.3.2014
► <b><u>M267</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 212/2013 της 8ης Νοεμβρίου 2013	L 92	38	27.3.2014
► <b><u>M268</u></b>	Συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τρεις σχετικές συμφωνίες	L 170	5	11.6.2014
► <b><u>M269</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 109/2014 της 16ης Μαΐου 2014	L 310	80	30.10.2014
► <b><u>M270</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 110/2014 της 16ης Μαΐου 2014	L 310	82	30.10.2014
► <b><u>M271</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 111/2014 της 16ης Μαΐου 2014	L 310	83	30.10.2014
► <b><u>M272</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 112/2014 της 16ης Μαΐου 2014	L 310	84	30.10.2014
► <b><u>M273</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 146/2014 της 27ης Ιουνίου 2014	L 342	55	27.11.2014
► <b><u>M274</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 147/2014 της 27ης Ιουνίου 2014	L 342	56	27.11.2014
► <b><u>M275</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 148/2014 της 27ης Ιουνίου 2014	L 342	58	27.11.2014
► <b><u>M276</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 149/2014 της 27ης Ιουνίου 2014	L 342	59	27.11.2014
► <b><u>M277</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 150/2014 της 27ης Ιουνίου 2014	L 342	60	27.11.2014
► <b><u>M278</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 151/2014 της 27ης Ιουνίου 2014	L 342	61	27.11.2014
► <b><u>M279</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 157/2014 της 9ης Ιουλίου 2014	L 15	85	22.1.2015
► <b><u>M280</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 158/2014 της 9ης Ιουλίου 2014	L 15	86	22.1.2015
► <b><u>M281</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 159/2014 της 9ης Ιουλίου 2014	L 15	87	22.1.2015
► <b><u>M282</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 192/2014 της 25ης Σεπτεμβρίου 2014	L 202	44	30.7.2015
► <b><u>M283</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 201/2014 της 25ης Σεπτεμβρίου 2014	L 202	55	30.7.2015
► <b><u>M284</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 202/2014 της 25ης Σεπτεμβρίου 2014	L 202	56	30.7.2015
► <b><u>M285</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 244/2014 της 24ης Οκτωβρίου 2014	L 230	52	3.9.2015
► <b><u>M286</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 247/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	36	8.10.2015
► <b><u>M287</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 248/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	38	8.10.2015
► <b><u>M288</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του EOX αριθ. 249/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	40	8.10.2015

► <b><u>M289</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 250/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	42	8.10.2015
► <b><u>M290</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 251/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	44	8.10.2015
► <b><u>M291</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 252/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	46	8.10.2015
► <b><u>M292</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 253/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014	L 263	47	8.10.2015
► <b><u>M293</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 300/2014 της 12ης Δεκεμβρίου 2014	L 311	55	26.11.2015
► <b><u>M294</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 301/2014 της 12ης Δεκεμβρίου 2014	L 311	56	26.11.2015
► <b><u>M295</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 32/2015 της 25ης Φεβρουαρίου 2015	L 93	49	7.4.2016
► <b><u>M296</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 33/2015 της 25ης Φεβρουαρίου 2015	L 93	50	7.4.2016
► <b><u>M297</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 70/2015 της 20ής Μαρτίου 2015	L 129	54	19.5.2016
► <b><u>M298</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 71/2015 της 20ής Μαρτίου 2015	L 129	56	19.5.2016
► <b><u>M299</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 72/2015 της 20ής Μαρτίου 2015	L 129	85	19.5.2016
► <b><u>M300</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 73/2015 της 20ής Μαρτίου 2015	L 129	87	19.5.2016
► <b><u>M301</u></b>	Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη θέσπιση χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ 2014-2021	L 141	3	28.5.2016
► <b><u>M302</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 102/2015 της 30ής Απριλίου 2015	L 211	55	4.8.2016
► <b><u>M303</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 105/2015 της 30ής Απριλίου 2015	L 211	60	4.8.2016
► <b><u>M304</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 129/2015 της 30ής Απριλίου 2015	L 211	90	4.8.2016
► <b><u>M305</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 172/2015 της 11ης Ιουνίου 2015	L 341	73	15.12.2016
► <b><u>M306</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 173/2015 της 11ης Ιουνίου 2015	L 341	74	15.12.2016
► <b><u>M307</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 174/2015 της 11ης Ιουνίου 2015	L 341	75	15.12.2016
► <b><u>M308</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 196/2015 της 10ης Ιουλίου 2015	L 8	33	12.1.2017
► <b><u>M309</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 280/2015 της 30ής Οκτωβρίου 2015	L 161	68	22.6.2017
► <b><u>M310</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 40/2016 της 5ης Φεβρουαρίου 2016	L 189	60	20.7.2017
► <b><u>M311</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 63/2016 της 18ης Μαρτίου 2016	L 270	34	19.10.2017
► <b><u>M312</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 64/2016 της 18ης Μαρτίου 2016	L 270	35	19.10.2017
► <b><u>M313</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 65/2016 της 18ης Μαρτίου 2016	L 270	36	19.10.2017
► <b><u>M314</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 132/2016 της 3ης Ιουνίου 2016	L 308	39	23.11.2017
► <b><u>M315</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 133/2016 της 3ης Ιουνίου 2016	L 308	40	23.11.2017
► <b><u>M316</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 160/2016 της 8ης Ιουλίου 2016	L 73	34	15.3.2018
► <b><u>M317</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 161/2016 της 8ης Ιουλίου 2016	L 73	35	15.3.2018
► <b><u>M318</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 162/2016 της 8ης Ιουλίου 2016	L 73	36	15.3.2018
► <b><u>M319</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 197/2016 της 23ης Σεπτεμβρίου 2016	L 80	42	22.3.2018

► <b><u>M320</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 115/2017 της 13ης Ιουνίου 2017	L 142	13	7.6.2018
► <b><u>M321</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 116/2017 της 13ης Ιουνίου 2017	L 142	39	7.6.2018
► <b><u>M322</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 117/2017 της 13ης Ιουνίου 2017	L 142	40	7.6.2018
► <b><u>M323</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 154/2018 της 6ης Ιουλίου 2018	L 183	23	19.7.2018
► <b><u>M324</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 254/2016 της 2ας Δεκεμβρίου 2016	L 215	52	23.8.2018
► <b><u>M325</u></b>	Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 255/2016 της 2ας Δεκεμβρίου 2016	L 215	53	23.8.2018

Διορθώνεται από:

- **C1** Διορθωτικό ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 70 (79/2004)
- **C2** Διορθωτικό ΕΕ L 198 της 28.7.2005, σ. 65 (182/2004)
- **C3** Διορθωτικό ΕΕ L 53 της 23.2.2006, σ. 65 (89/2005)
- **C4** Διορθωτικό ΕΕ L 47 της 21.2.2008, σ. 69 (131/2007)
- **C5** Διορθωτικό ΕΕ L 247 της 13.9.2012, σ. 16 (104/2011)
- **C6** Διορθωτικό ΕΕ L 211 της 17.7.2014, σ. 49 (121/2012)
- **C7** Διορθωτικό ΕΕ L 209 της 20.8.2018, σ. 29 (22014A0611(01))



## ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΜΕΡΟΣ Ι ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

ΜΕΡΟΣ ΙΙ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Κεφάλαιο 1 Βασικές αρχές

Κεφάλαιο 2 Γεωργικά προϊόντα και προϊόντα αλιείας

Κεφάλαιο 3 Συνεργασία σε τελωνειακά θέματα και διευκόλυνση των συναλλαγών

Κεφάλαιο 4 Λοιποί κανόνες που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων

Κεφάλαιο 5 Προϊόντα άνθρακα και γάλυδα

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ, ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Κεφάλαιο 1 Μισθωτοί και μη μισθωτοί εργαζόμενοι

Κεφάλαιο 2 Δικαίωμα εγκατάστασης

Κεφάλαιο 3 Υπηρεσίες

Κεφάλαιο 4 Κεφάλαια

Κεφάλαιο 5 Συνεργασία στους τομείς οικονομικής και νομισματικής πολιτικής

Κεφάλαιο 6 Μεταφορές

ΜΕΡΟΣ ΙV ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΙ ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

Κεφάλαιο 1 Κανόνες που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις

Κεφάλαιο 2 Κρατικές ενισχύσεις

Κεφάλαιο 3 Λοιποί κοινοί κανόνες

ΜΕΡΟΣ V ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΕΣ

Κεφάλαιο 1 Κοινωνική πολιτική

Κεφάλαιο 2 Προστασία του καταναλωτή

Κεφάλαιο 3 Περιβάλλον

Κεφάλαιο 4 Στατιστική

Κεφάλαιο 5 Εταιρικό δίκαιο

ΜΕΡΟΣ VI ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΤΩΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ

ΜΕΡΟΣ VII ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κεφάλαιο 1 Η δομή της σύνδεσης

Κεφάλαιο 2 Η διαδικασία λήψης αποφάσεων

Κεφάλαιο 3 Ομοιογένεια, διαδικασία εποπτείας και διευθέτηση των διαφορών

Κεφάλαιο 4 Μέτρα διασφάλισης

ΜΕΡΟΣ VIII ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ

ΜΕΡΟΣ ΙΧ ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

**▼ B****ΠΡΟΟΙΜΙΟ****▼ M187**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,  
 ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,  
 Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
 ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,  
 Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,  
 Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,  
 Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
 ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,  
 Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

**▼ M268**

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

**▼ M187**

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
 Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,  
 ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,  
 Η ► **M268** ————— ◀ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,  
 ► **M268** ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ◀ Η ΜΑΛΤΑ,  
 ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,  
 Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
 Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,  
 Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
 Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,  
 ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,  
 ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ  
 ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,  
 και  
 Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ,  
 ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ,  
 ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,

**▼ B**

που στο εξής αποκαλούνται «ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ»

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι ο Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος θα οδηγήσει στη δημιουργία μιας Ευρώπης δασισμένης στην ειρήνη, τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την κατ' εξοχήν προτεραιότητα που αποδίδεται στην προνομαϊκή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των κρατών μελών της και των κρατών της ΕΖΕΣ, η οποία βασίζεται στη γειννίαση, στις από μακρού υφιστάμενες κοινές αξίες και στην ευρωπαϊκή ταυτότητα·

▼ **B**

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συμβάλλουν, με βάση την οικονομία της αγοράς, στην ελευθέρωση των συναλλαγών και τη συνεργασία ανά τον κόσμο, ιδιαίτερα σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου και της Σύμβασης για τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ το στόχο της δημιουργίας δυναμικού και ομοιογενούς Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, με βάση κοινούς κανόνες και ίσους όρους ανταγωνισμού, που θα διαθέτει τα κατάλληλα μέσα λειτουργίας, περιλαμβανομένων και των δικαστικών μέσων, και που θα επιτευχθεί με βάση την ισότητα, την αμοιβαιότητα και τη γενική ισορροπία πλεονεκτημάτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων για τα συμβαλλόμενα μέρη·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να επιτύχουν την κατά το δυνατόν πληρέστερη υλοποίηση της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καθώς και να ενισχύσουν και να διευρύνουν τη συνεργασία σε συνοδευτικές και οριζόντιες πολιτικές·

ΣΤΟΧΕΥΟΝΤΑΣ στην πρόωση αρμονικής ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και πεπεισμένα για την ανάγκη να συμβάλλουν, με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, στον περιορισμό των οικονομικών και κοινωνικών περιφερειακών ανισοτήτων·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμβάλλουν στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των Κοινοβουλίων των κρατών της ΕΖΕΣ, καθώς και μεταξύ των κοινωνικών εταίρων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη της ΕΖΕΣ·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ για το σημαντικό ρόλο που αναλαμβάνουν τα άτομα στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ασκώντας τα δικαιώματα που αποκτούν βάσει της παρούσας συμφωνίας και υπερασπίζοντας δικαστικώς τα δικαιώματα αυτά·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να διατηρήσουν, να προστατεύσουν και να βελτιώσουν την ποιότητα του περιβάλλοντος και να εξασφαλίσουν τη συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων, με βάση ιδίως την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης, καθώς και την αρχή σύμφωνα με την οποία πρέπει να αναλαμβάνονται δράσεις διατήρησης και πρόληψης·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να βασίσουν τις δραστηριότητές τους, κατά την περαιτέρω εξέλιξη των κανόνων, σ' ένα υψηλό επίπεδο προστασίας όσον αφορά την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον·

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της ανάπτυξης της κοινωνικής διάστασης, συμπεριλαμβανομένης της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών, στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και επιθυμώντας να εξασφαλίσουν την οικονομική και κοινωνική πρόοδο και να προωθήσουν τις προϋποθέσεις πλήρους απασχόλησης, ένα βελτιωμένο επίπεδο ζωής και βελτιωμένες συνθήκες εργασίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προωθούν τα συμφέροντα των καταναλωτών και να ενισχύουν τη θέση τους στην αγορά, αποδίδοντας σε ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή·

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στους κοινούς στόχους της ενίσχυσης της επιστημονικής και τεχνολογικής βάσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και της ενθάρρυνσης της ώστε να καταστεί ανταγωνιστικότερη σε διεθνές επίπεδο·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η σύναψη της παρούσας συμφωνίας δεν προδικάζει, κατά κανένα τρόπο, τη δυνατότητα κάθε κράτους της ΕΖΕΣ να προσχωρήσει στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, με πλήρη σεβασμό της ανεξαρτησίας των δικαστηρίων, ότι ο στόχος που επιδιώκουν τα συμβαλλόμενα μέρη είναι η επίτευξη και η διατήρηση ομοιόμορφης ερμηνείας και εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και των διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας που επαναλαμβάνονται κατ' ουσία στην παρούσα συμφωνία και η καθιέρωση ίσης μεταχείρισης των ατόμων και των οικονομικών φορέων, όσον αφορά τις τέσσερις ελευθερίες και τους όρους ανταγωνισμού·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν περιορίζει την αυτονομία λήψεως αποφάσεων ούτε την εξουσία σύναψης συνθηκών εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των περιορισμών που προβλέπονται από το δημόσιο διεθνές δίκαιο·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την ακόλουθη συμφωνία:

▼ **B**

ΜΕΡΟΣ Ι  
ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

*Άρθρο 1*

1. Σκοπός της παρούσας συμφωνίας σύνδεσης είναι να προωθήσει τη συνεχή και ισόρροπη ενίσχυση των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, με ίσους όρους ανταγωνισμού και με την τήρηση των ιδίων κανόνων, με σκοπό τη δημιουργία ομοιογενούς Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, ο οποίος στο εξής καλείται «ΕΟΧ».
2. Για την επίτευξη των στόχων που εκτίθενται στην παράγραφο 1, η σύνδεση προβλέπει σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας:
  - α) την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων,
  - β) την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων,
  - γ) την ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών,
  - δ) την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων,
  - ε) την καθιέρωση συστήματος που εξασφαλίζει τη μη στρέβλωση του ανταγωνισμού καθώς και την υπό ίσους όρους τήρηση των συναφών κανόνων, καθώς και
  - στ) τη στενότερη συνεργασία σε άλλους τομείς, όπως η έρευνα και ανάπτυξη, το περιβάλλον, η εκπαίδευση και η κοινωνική πολιτική.

*Άρθρο 2*

Για το σκοπό της παρούσας συμφωνίας νοούνται ως:

- α) «συμφωνία», η κυρίως συμφωνία, τα πρωτόκολλα και τα παραρτήματα της καθώς και οι αναφερόμενες σ' αυτήν πράξεις·
- β) ► **M135** «κράτη της ΕΖΕΣ»: η ► **M187** ————— ◀ Ισλανδία, το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν και το Βασίλειο της Νορβηγίας· ◀
- γ) «συμβαλλόμενα μέρη», όσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ή η Κοινότητα, ή τα κράτη μέλη της. Η έννοια που αποδίδεται στους όρους αυτούς, σε κάθε περίπτωση, συνάγεται από τις συναφείς διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και από τις αντίστοιχες αρμοδιότητες της Κοινότητας και των κρατών μελών της, όπως προκύπτουν από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ► **M135** ————— ◀.

▼ **M135**

- δ) «Πράξη Προσχώρησης της 16ης Απριλίου 2003», η πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που υιοθετήθηκε στην Αθήνα στις 16 Απριλίου 2003·

▼ **M187**

- ε) ως «πράξη προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» νοείται η πράξη περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που εκδόθηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Απριλίου 2005·

▼ **M268**

\_\_\_\_\_



▼ **M268**

στ) Ως «πράξη προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011» νοείται η πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Κροατίας και των προσαρμογών της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 9 Δεκεμβρίου 2011.

▼ **B***Άρθρο 3*

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικά ή ειδικά, για να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

Απέχουν από κάθε μέτρο που δύναται να θέσει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

Επιπλέον, διευκολύνουν τη συνεργασία στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 4*

Εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιέχονται σ' αυτήν, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγενείας.

*Άρθρο 5*

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να υποβάλει ένα θέμα που το ενδιαφέρει, στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ή στο Συμβούλιο του ΕΟΧ, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο άρθρο 89, παράγραφος 2, και στο άρθρο 92, παράγραφος 2, αντιστοίχως.

*Άρθρο 6*

Με την επιφύλαξη των μελλοντικών εξελίξεων της νομολογίας, εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας είναι κατ' ουσίαν ταυτόσημες με τους αντίστοιχους κανόνες της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και με τις πράξεις που εγκρίνονται κατ' εφαρμογήν αυτών των δύο συνθηκών, ερμηνεύονται, κατά τη θέση σε ισχύ και την εφαρμογή τους, σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που έχουν εκδοθεί πριν από την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 7*

Οι πράξεις που αναφέρονται ή που περιέχονται στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας ή στις αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη και αποτελούν ή θα αποτελέσουν τμήμα της εσωτερικής τους έννομης τάξης ως εξής:

- α) μία πράξη που αντιστοιχεί σε κανονισμό ΕΟΚ, εντάσσεται ως έχει στην εσωτερική έννομη τάξη των συμβαλλομένων μερών.
- β) μία πράξη που αντιστοιχεί σε οδηγία ΕΟΚ παρέχει τη δυνατότητα στις αρχές των συμβαλλομένων μερών να επιλέγουν τον τύπο και τα μέσα εφαρμογής.



ΜΕΡΟΣ II  
ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1  
ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

*Άρθρο 8*

1. Η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών καθιερώνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα άρθρα 10 ως 15, 19, 20 και 25 ως 27 εφαρμόζονται μόνο στα προϊόντα καταγωγής των συμβαλλομένων μερών, εκτός εάν άλλως ορίζεται.
3. Εκτός εάν άλλως ορίζεται, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται μόνο:
  - α) στα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 25 μέχρι 97 του εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων, εκτός από τα προϊόντα που απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 2.
  - β) στα προϊόντα που αναφέρονται στο πρωτόκολλο 3, με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων που περιλαμβάνονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

*Άρθρο 9*

1. Οι κανόνες καταγωγής περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 4. Ισχύουν υπό την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων τις οποίες έχουν αναλάβει ή ενδέχεται να αναλάβουν τα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου.
2. Για τη διεύρυνση των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται με την παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεχίσουν τις προσπάθειες για να βελτιώσουν περαιτέρω και να απλουστεύσουν, από κάθε άποψη, τους κανόνες καταγωγής και να επεκτείνουν τη συνεργασία σε τελωνειακά θέματα.
3. Η πρώτη επανεξέταση θα πραγματοποιηθεί προ του τέλους του 1993. Οι επόμενες επανεξετάσεις θα πραγματοποιούνται ανά διετία. Βάσει των επανεξετάσεων αυτών, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αποφασίζουν σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να περιληφθούν στην παρούσα συμφωνία.

*Άρθρο 10*

Οι τελωνειακοί δασμοί επί των εισαγωγών και των εξαγωγών, και όλες οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος, απαγορεύονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών. Με την επιφύλαξη των ρυθμίσεων που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 5, το ίδιο ισχύει για τους τελωνειακούς δασμούς ταμειυτικού χαρακτήρα.

*Άρθρο 11*

Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εισαγωγών, καθώς και όλα τα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος, απαγορεύονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

*Άρθρο 12*

Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εξαγωγών καθώς και όλα τα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος, απαγορεύονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.



*Άρθρο 13*

Οι διατάξεις των άρθρων 11 και 12 δεν αντιτίθενται στις απαγορεύσεις ή στους περιορισμούς εισαγωγών, εξαγωγών ή διαμετακομίσεων που δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξεως, δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, και των ζώων ή προφύλαξης των φυτών, προστασίας των εθνικών θησαυρών που έχουν καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία, ή προστασίας της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας. Οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί δεν δύνανται πάντως να αποτελούν ούτε μέσο αυθαίρετης διάκρισης ούτε συγκεκριμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

*Άρθρο 14*

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν επιβάλλουν, άμεσα ή έμμεσα, στα προϊόντα άλλων συμβαλλομένων μερών, εσωτερικούς φόρους οποιασδήποτε φύσεως ανωτέρους από εκείνους που επιβαρύνουν άμεσα ή έμμεσα τα ομοειδή εθνικά προϊόντα.

Επιλέον, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν επιβάλλει στα προϊόντα άλλων συμβαλλομένων μερών εσωτερικούς φόρους, η φύση των οποίων οδηγεί έμμεσα στην προστασία άλλων προϊόντων.

*Άρθρο 15*

Για τα προϊόντα που εξάγονται προς το έδαφος ενός των συμβαλλομένων μερών, η επιστροφή εσωτερικών φόρων δεν δύναται να είναι ανώτερη των εσωτερικών φόρων που τους έχουν επιβληθεί άμεσα ή έμμεσα.

*Άρθρο 16*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα προσαρμόζονται έτσι ώστε να αποκλείεται οποιαδήποτε διάκριση ως προς τους όρους εφοδιασμού και διαθέσεως των εμπορευμάτων, μεταξύ των υπηκόων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ.

2. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σε κάθε όργανο με το οποίο οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών, εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων, ελέγχουν, διευθύνουν ή επηρεάζουν αισθητά, άμεσα ή έμμεσα, τις εισαγωγές ή τις εξαγωγές μεταξύ συμβαλλομένων μερών. Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται επίσης και στα κατά παραχώρηση κρατικά μονοπώλια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

**ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΛΙΕΙΑΣ**

*Άρθρο 17*

Οι ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις που αφορούν τον τομέα της κτηνιατρικής και της φυτοϋγειονομικής νομοθεσίας περιλαμβάνονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 18*

Με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων που διέπουν τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι ρυθμίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17 και στο άρθρο 23, σημεία α) και β), εφόσον εφαρμόζονται σε προϊόντα εκτός από εκείνα που καλύπτει το άρθρο 8, παράγραφος 3, δεν παρεμποδίζονται από άλλα τεχνικά εμπόδια κατά τις συναλλαγές. Εφαρμόζεται το άρθρο 13.



*Άρθρο 19*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν κάθε δυσκολία που ενδέχεται να προκύψει κατά τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων και καταβάλουν προσπάθειες για την εξεύρεση κατάλληλων λύσεων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεχίσουν τις προσπάθειες τους για την επίτευξη της προοδευτικής ελευθέρωσης των γεωργικών συναλλαγών.
3. Για το σκοπό αυτό, προβαίνουν, προ του τέλους του 1993, και στη συνέχεια ανά διετία, σε επανεξέταση των όρων που διέπουν το εμπόριο γεωργικών προϊόντων.
4. Βάσει των αποτελεσμάτων των επανεξετάσεων αυτών, στα πλαίσια των αντίστοιχων γεωργικών πολιτικών τους και λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του Γύρου της Ουρουγουάης, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν, εντός του πλαισίου της παρούσας συμφωνίας, σε προτιμιακή, διμερή ή πολυμερή, αμοιβαία και εκατέρωθεν επωφελή βάση, σχετικά με περαιτέρω περιορισμούς των εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον γεωργικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από τα κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα στον γεωργικό τομέα.

*Άρθρο 20*

Οι διατάξεις και οι ρυθμίσεις που αφορούν τους ιχθείς και άλλα προϊόντα της θάλασσας περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 9.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

**ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ**

*Άρθρο 21*

1. Για τη διευκόλυνση των μεταξύ τους συναλλαγών, τα συμβαλλόμενα μέρη απλουστεύουν τους συνοριακούς ελέγχους και διατυπώσεις. Οι σχετικές ρυθμίσεις περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 10.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, σε τελωνειακά θέματα, προκειμένου να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας. Οι σχετικές ρυθμίσεις περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 11.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν και διευρύνουν τη συνεργασία με σκοπό την απλούστευση των διαδικασιών για τις συναλλαγές εμπορευμάτων, ιδίως στα πλαίσια κοινοτικών προγραμμάτων, έργων και δράσεων που αποβλέπουν στη διευκόλυνση των συναλλαγών, σύμφωνα με τους κανόνες που εκτίθενται στο Μέρος VI,
4. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 8, παράγραφος 3, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε όλα τα προϊόντα.

*Άρθρο 22*

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που προτίθεται να προβεί στη μείωση του πραγματικού επιπέδου των δασμών ή των επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλει σε τρίτες χώρες, οι οποίες απολαύουν της μεταχειρίσεως του μάλλον ευνοουμένου κράτους, ή το οποίο προτίθεται να αναστείλει την εφαρμογή τους, προβαίνει εφόσον είναι δυνατόν, σε σχετική κοινοποίηση προς τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, το αργότερο τριάντα ημέρες πριν αρχίσει να ισχύει αυτή η μείωση ή αναστολή. Λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις άλλων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με στρεβλώσεις που ενδέχεται να προκύψουν.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΛΟΙΠΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ  
ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ*Άρθρο 23*

Καθορίζονται ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις:

- α) στο πρωτόκολλο 12 και στο παράρτημα II όσον αφορά τεχνικούς κανόνες, πρότυπα, δοκιμή και πιστοποίηση·
- β) στο πρωτόκολλο 47 όσον αφορά την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου·
- γ) στο παράρτημα III όσον αφορά την ευθύνη εξ ελλατωματικών προϊόντων.

Τα ανωτέρω εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα, εκτός εάν άλλως ορίζεται.

*Άρθρο 24*

Οι ειδικές διατάξεις και ρυθμίσεις που αφορούν την ενέργεια περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV.

*Άρθρο 25*

Σε περίπτωση που η τήρηση των διατάξεων των άρθρων 10 και 12 οδηγεί σε:

- α) επανεξαγωγή προς τρίτη χώρα έναντι της οποίας το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής διατηρεί, για το συγκεκριμένο προϊόν, ποσοτικούς περιορισμούς επί των εξαγωγών, εξαγωγικούς δασμούς ή μέτρα ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, ή
- β) σοβαρή έλλειψη, ή απειλή σοβαρής έλλειψης, προϊόντος που είναι σημαντικό για το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής,

και εφόσον οι προαναφερόμενες περιπτώσεις προκαλούν ή ενδέχεται να προκαλέσουν σημαντικές δυσχέρειες στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 113.

*Άρθρο 26*

Μέτρα αντιντάμπινγκ, αντισταθμιστικοί δασμοί και μέτρα κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών που αποδίδονται σε τρίτες χώρες δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, εκτός εάν άλλως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

## ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ

*Άρθρο 27*

Οι διατάξεις και οι ρυθμίσεις που αφορούν τα προϊόντα άνθρακα και χάλυβα περιλαμβάνονται στα πρωτόκολλα 14 και 25.



ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ  
ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ, ΤΩΝ  
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1  
ΜΙΣΘΩΤΟΙ ΚΑΙ ΜΗ ΜΙΣΘΩΤΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

*Άρθρο 28*

1. Εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ.
2. Η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων συνεπάγεται την κατάργηση κάθε διακρίσεως, λόγω ιθαγενείας μεταξύ των εργαζομένων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και τους άλλους όρους εργασίας και απασχόλησης.
3. Υπό την επιφύλαξη των περιορισμών που δικαιολογούνται από λόγους δημοσίας τάξεως, δημοσίας ασφαλείας και δημοσίας υγείας, η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων περιλαμβάνει το δικαίωμα τους:
  - α) να αποδέχονται κάθε πραγματική προσφορά εργασίας·
  - β) να διακινούνται ελεύθερα, για το σκοπό αυτό, στο έδαφος των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ·
  - γ) να διαμένουν σε ένα από τα κράτη μέλη της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ με σκοπό να ασκούν εκεί ορισμένη εργασία σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που διέπουν την απασχόληση των εργαζομένων υπηκόων αυτού του κράτους·
  - δ) να παραμένουν στο έδαφος ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ και μετά την άσκηση σε αυτό ορισμένης εργασίας.
4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται προκειμένου περί απασχολήσεως στη δημόσια διοίκηση.
5. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων περιλαμβάνονται στο παράρτημα V.

*Άρθρο 29*

Για την ελεύθερη κυκλοφορία των μισθωτών και μη μισθωτών εργαζομένων, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν, όπως προβλέπεται στο παράρτημα VI, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, για τους μισθωτούς και μη μισθωτούς εργαζόμενους καθώς και για τους εξ αυτών έλκοντας δικαιώματα ιδίως:

- α) το συνυπολογισμό όλων των περιόδων που λαμβάνονται υπόψη από τις διάφορες εθνικές νομοθεσίες, για την κτήση και τη διατήρηση του δικαιώματος προς λήψη παροχής, όπως και για τον υπολογισμό του ύψους αυτών·
- β) την καταβολή των παροχών στα πρόσωπα που κατοικούν στα εδάφη των συμβαλλομένων μερών.

*Άρθρο 30*

Για να διευκολύνονται τα άτομα να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητες ως μισθωτοί και μη μισθωτοί εργαζόμενοι, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, που περιέχονται στο παράρτημα VII, όσον αφορά την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων και το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών, και διοικητικών διατάξεων στα συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων από μισθωτούς και μη μισθωτούς εργαζόμενους.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2  
ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

*Άρθρο 31*

1. Στα πλαίσια των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, δεν υπάρχουν περιορισμοί στην ελευθερία εγκατάστασης των υπηκόων ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ στο έδαφος οιαδήποτε άλλου από τα κράτη αυτά. Αυτή εκτείνεται επίσης στους περιορισμούς για την ίδρυση πρακτορείων, υποκαταστημάτων ή θυγατρικών εταιρειών από τους υπηκόους ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος οιαδήποτε από τα κράτη αυτά.

Η ελευθερία εγκατάστασης περιλαμβάνει την ανάληψη και την άσκηση μη μισθωτών δραστηριοτήτων καθώς και τη σύσταση και τη διαχείριση επιχειρήσεων, και ιδίως εταιρειών κατά την έννοια του άρθρου 34, δεύτερο εδάφιο, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται από τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης για τους δικούς της υπηκόους, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου 4.

2. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά το δικαίωμα εγκατάστασης περιλαμβάνονται στα παραρτήματα VIII ως XI.

*Άρθρο 32*

Εξαιρούνται από την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, όσον αφορά το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος, οι δραστηριότητες που συνδέονται, στο κράτος αυτό, έστω και περιστασιακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

*Άρθρο 33*

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου και τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει αυτών δεν εμποδίζουν τη δυνατότητα εφαρμογής των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων που προβλέπουν ειδικό καθεστώς για τους αλλοδαπούς υπηκόους και δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας τάξεως, δημόσιας ασφαλείας και δημοσίας υγείας.

*Άρθρο 34*

Οι εταιρείες που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ και οι οποίες έχουν την καταστατική τους έδρα, την κεντρική τους διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, εξομοιώνονται, για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, προς τα φυσικά πρόσωπα, που είναι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΚ ή των κρατών της ΕΖΕΣ.

Ως «εταιρείες» νοούνται οι εταιρείες αστικού ή εμπορικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των συνεταιρισμών και των άλλων νομικών προσώπων δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου, εξαιρουμένων εκείνων που δεν επιδιώκουν κερδοσκοπικό σκοπό.

*Άρθρο 35*

Οι διατάξεις του άρθρου 30 εφαρμόζονται σε θέματα που καλύπτει το παρόν κεφάλαιο.



### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

##### *Άρθρο 36*

1. Στο πλαίσιο των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, δεν επιβάλλονται περιορισμοί στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, όσον αφορά τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος της ΕΚ ή κράτος της ΕΖΕΣ, άλλο από εκείνο του αποδέκτη της παροχής.

2. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών περιλαμβάνονται στα παραρτήματα ΙΧ ως ΧΙ.

##### *Άρθρο 37*

Κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, ως υπηρεσίες νοούνται οι κατά κανόνα αμειβόμενες παροχές, εφόσον δεν διέπονται από τις διατάξεις τις σχετικές με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των κεφαλαίων και των προσώπων.

Οι υπηρεσίες περιλαμβάνουν ιδίως:

- α) βιομηχανικές δραστηριότητες·
- β) εμπορικές δραστηριότητες·
- γ) βιοτεχνικές δραστηριότητες·
- δ) δραστηριότητες των ελευθέρων επαγγελματιών.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου 2, εκείνος που παρέχει υπηρεσία δύναται, για την εκτέλεση αυτής, να ασκεί προσωρινά τη δραστηριότητα του στο κράτος όπου παρέχεται η υπηρεσία, με τους ίδιους όρους που το κράτος αυτό επιβάλλει στους δικούς του υπηκόους.

##### *Άρθρο 38*

Η ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών διέπεται από τις διατάξεις του κεφαλαίου 6.

##### *Άρθρο 39*

Οι διατάξεις των άρθρων 30 και 32 ως 34 εφαρμόζονται επί των θεμάτων που διέπονται από το παρόν κεφάλαιο.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### ΚΕΦΑΛΑΙΑ

##### *Άρθρο 40*

Στα πλαίσια των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, δεν επιβάλλονται περιορισμοί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στις κινήσεις κεφαλαίων που ανήκουν σε πρόσωπα που έχουν κατοικία σε κράτος μέλος της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ ούτε διάκριση μεταχείρισης που βασίζεται στην ιθαγένεια ή στην κατοικία των μερών ή στον τόπο της επενδύσεως. Στο παράρτημα ΧΙΙ περιέχονται οι αναγκαίες διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.





#### Άρθρο 41

Οι τρέχουσες πληρωμές που συνδέονται με τις κινήσεις εμπορευμάτων, προσώπων ή υπηρεσιών ή τις κινήσεις κεφαλαίων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στα πλαίσια των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, ελευθερώνονται από όλους τους περιορισμούς.

#### Άρθρο 42

1. Δεν γίνονται διακρίσεις όταν εφαρμόζονται στις κινήσεις των κεφαλαίων που ελευθερώθηκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εσωτερικές ρυθμίσεις σχετικά με την κεφαλαιαγορά και το πιστωτικό σύστημα.

2. Τα δάνεια που προορίζονται για άμεση ή έμμεση χρηματοδότηση ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ ή των περιφερειακών ή τοπικών αρχών αυτού, είναι δυνατό να εκδίδονται ή να τοποθετούνται σε άλλα κράτη μέλη της ΕΚ ή της ΕΖΕΣ, μόνον εφόσον συμφωνούν τα ενδιαφερόμενα κράτη.

#### Άρθρο 43

1. Στην περίπτωση που οι διαφορές μεταξύ των συναλλαγματικών ρυθμίσεων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ ενδέχεται να παροτρύνουν τα πρόσωπα τα οποία έχουν κατοικία σε ένα από τα κράτη αυτά, να χρησιμοποιούν τις διευκολύνσεις μεταφοράς κεφαλαίων στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, όπως προβλέπονται από το άρθρο 40, προς καταστρατήγηση των διατάξεων ενός των κρατών αυτών όσον αφορά τις κινήσεις κεφαλαίων προς ή από τρίτες χώρες, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να εξαλείψει τις δυσχέρειες αυτές.

2. Στην περίπτωση που οι κινήσεις κεφαλαίων διαταράσσουν τη λειτουργία της κεφαλαιαγοράς σε κράτος μέλος της ΕΚ ή σε κράτος της ΕΖΕΣ, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα προστασίας όσον αφορά τις κινήσεις των κεφαλαίων.

3. Αν οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους, μεταβάλλοντας την τιμή συναλλάγματος, νοθεύουν σοβαρά τους όρους ανταγωνισμού, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δύναται να λάβουν, για μια αυστηρά περιορισμένη περίοδο, τα αναγκαία μέτρα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της μεταβολής αυτής.

4. Σε περίπτωση δυσχερειών ή σοβαρής απειλής δυσχερειών στο ισοζύγιο πληρωμών ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ, οι οποίες οφείλονται είτε σε ολική διατάραξη του ισοζυγίου πληρωμών είτε στο είδος του συναλλάγματος που διαθέτει και οι οποίες είναι σε θέση ιδίως να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, αυτό το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα προστασίας.

#### Άρθρο 44

Η Κοινότητα, αφενός, και τα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, εφαρμόζουν τις εσωτερικές τους διαδικασίες, όπως προβλέπεται στο πρωτόκολλο 18, για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 43.

#### Άρθρο 45

1. Οι αποφάσεις, οι γνώμες και οι συστάσεις που αφορούν τα μέτρα που περιγράφονται στο άρθρο 43, κοινοποιούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

2. Όλα τα μέτρα αποτελούν αντικείμενο προηγούμενων διαβουλεύσεων και ανταλλαγής πληροφοριών στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

## ▼B

3. Ωστόσο, στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 43, παράγραφος 2, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, λόγω του απόρρητου και επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, να λάβει τα μέτρα, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, χωρίς προηγούμενες διαβουλεύσεις και ανταλλαγή πληροφοριών.

4. Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 43, παράγραφος 4, εφόσον διαπιστώνεται αιφνίδια κρίση στο ισοζύγιο πληρωμών και δεν δύνανται να εφαρμοσθούν οι διαδικασίες της παραγράφου 2, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει, προληπτικώς, τα αναγκαία μέτρα προστασίας. Τα μέτρα αυτά πρέπει να διαταράσσουν το λιγότερο δυνατό τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα απολύτως απαραίτητα όρια για την αντιμετώπιση των αιφνιδίων δυσχερειών που ανέκυψαν.

5. Στην περίπτωση που λαμβάνονται μέτρα σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4, γίνεται η σχετική ανακοίνωση το αργότερο μέχρι την ημερομηνία έναρξης της ισχύος τους και η ανταλλαγή πληροφοριών, οι διαβουλεύσεις και οι ανακοινώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πραγματοποιούνται το ταχύτερο δυνατόν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

## ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

*Άρθρο 46*

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν απόψεις και πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και τις συνέπειες της ολοκλήρωσης των οικονομικών δραστηριοτήτων και της άσκησης των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών. Επιπλέον, συζητούν μακροοικονομικά θέματα, πολιτικές και προοπτικές. Αυτή η ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών δεν έχει δεσμευτικό χαρακτήρα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

*Άρθρο 47*

1. Τα άρθρα 48 μέχρι 52 εφαρμόζονται στις σιδηροδρομικές, τις οδικές και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές.

2. Οι ειδικές διατάξεις για όλους τους τρόπους μεταφορών περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIII.

*Άρθρο 48*

1. Οι διατάξεις κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ που αφορούν τις σιδηροδρομικές, τις οδικές και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές, και δεν καλύπτονται από το παράρτημα XIII, δεν δύνανται να καταστούν λιγότερο ευνοϊκές ως προς τις άμεσες ή έμμεσες επιπτώσεις τους, για τους μεταφορείς άλλων κρατών, σε σχέση με τους εθνικούς μεταφορείς.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που παρεκκλίνει από την αρχή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη που δεν δέχονται την παρέκκλιση, δύνανται να λάβουν τα ανάλογα αντίμετρα.

*Άρθρο 49*

Οι ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών ή που αντιστοιχούν στην αποκατάσταση ορισμένων βαρών συνυφασμένων με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας, συμβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία.



### Άρθρο 50

1. Στην περίπτωση μεταφοράς στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, καταργούνται οι διακρίσεις που συνίστανται στην εφαρμογή, από ένα μεταφορέα, για τα αυτά εμπορεύματα και τις αυτές σχέσεις μεταφοράς, διαφορετικών κομίστρων και όρων μεταφοράς, ανάλογα με το κράτος προέλευσης ή προορισμού των μεταφερόμενων προϊόντων.

2. Η αρμόδια αρχή σύμφωνα με το Μέρος VII, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός κράτους της ΕΖΕΣ, εξετάζει τις περιπτώσεις διακρίσεων που προβλέπει το παρόν άρθρο και λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις στα πλαίσια των εσωτερικών της κανόνων.

### Άρθρο 51

1. Απαγορεύεται η επιβολή, όσον αφορά τις μεταφορές που εκτελούνται στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, κομίστρων και όρων που συνεπάγονται καθ' οιονδήποτε τρόπο υποστήριξη ή προστασία μιας ή περισσότερων επιχειρήσεων ή διομηχανιών, εκτός εάν τούτο επιτραπεί από την αρμόδια αρχή, που προβλέπεται στο άρθρο 50, παράγραφος 2.

2. Η αρμόδια αρχή, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ, εξετάζει τα κόμιστρα και τους όρους που προβλέπει η παράγραφος 1, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη, αφενός μεν, τις απαιτήσεις μιας κατάλληλης περιφερειακής οικονομικής πολιτικής, τις ανάγκες των υπανάπτυκτων περιοχών και τα προβλήματα των περιοχών που θίγονται σοβαρά από πολιτικές περιστάσεις, αφετέρου δε τις επιπτώσεις των εν λόγω κομίστρων και όρων στον ανταγωνισμό μεταξύ των διαφόρων τρόπων μεταφοράς.

Η αρμόδια αρχή λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις στα πλαίσια των εσωτερικών της ρυθμίσεων.

3. Η απαγόρευση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στα τιμολόγια ανταγωνισμού.

### Άρθρο 52

Οι φορολογικές επιβαρύνσεις ή τα τέλη, εκτός των κομίστρων που εισπράττονται από το μεταφορέα κατά τη διέλευση των συνόρων, δεν πρέπει να υπερβαίνουν ένα εύλογο επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τα πραγματικά έξοδα που συνεπάγεται η διέλευση αυτή. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να μειώσουν προοδευτικά τα έξοδα αυτά.

## ΜΕΡΟΣ IV

### ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΟΙΠΟΙ ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

### Άρθρο 53

1. Είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική, που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται:

- α) στον άμεσο ή έμμεσο καθορισμό των τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·
- β) στον περιορισμό ή στον έλεγχο της παραγωγής, της διαθέσεως, της τεχνολογικής αναπτύξεως ή των επενδύσεων·

**▼ B**

- γ) στην κατανομή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού·
- δ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικών συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·
- ε) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών, που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.
2. Οι απαγορευόμενες δυνάμει του παρόντος άρθρου συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες.
3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δύνανται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες:
- σε κάθε συμφωνία ή κατηγορία συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων·
  - σε κάθε απόφαση ή κατηγορία αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων·
  - σε κάθε εναρμονισμένη πρακτική ή κατηγορία εναρμονισμένων πρακτικών,
- η οποία συμβάλλει στη δελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο μερίδιο από το όφελος που προκύπτει, και η οποία:
- α) δεν επιβάλλει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών·
- β) δεν παρέχει στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

*Άρθρο 54*

Είναι ασυμβίβαστη με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και απαγορεύεται, κατά το μέτρο που δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η καταχρηστική εκμετάλλευση από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις, της δεσπόζουσας θέσης τους στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή σημαντικού τμήματος του.

Η κατάχρηση αυτή δύναται να συνίσταται ιδίως:

- α) στην άμεση ή έμμεση επίδοσή μη δικαίων τιμών αγοράς ή πωλήσεως ή άλλων όρων συναλλαγής·
- β) στον περιορισμό της παραγωγής, της διαθέσεως ή της τεχνολογικής αναπτύξεως επί ζημία των καταναλωτών·
- γ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικών συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·
- δ) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεως από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, προσθέτων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

*Άρθρο 55*

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων εφαρμογής των άρθρων 53 και 54, όπως περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 21 και στο παράρτημα XIV της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ που προβλέπεται στο άρθρο 108, παράγραφος 1, μεριμνούν για την πραγμάτωση των αρχών που καθορίζονται στα άρθρα 53 και 54.

▼ **B**

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56, εξετάζει τις περιπτώσεις εικαζομένων παραβάσεων των ανωτέρω αρχών, με δική της πρωτοβουλία, ή κατόπιν αιτήσεως κράτους όσον αφορά το έδαφος του ή κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή πραγματοποιεί τις έρευνες αυτές σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές στο συγκεκριμένο έδαφος και σε συνεργασία με την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή, η οποία την επικουρεί σύμφωνα με τους εσωτερικούς της κανόνες.

Εάν η αρχή αυτή διαπιστώσει παράβαση, προτείνει τα κατάλληλα μέτρα για τον τερματισμό της.

2. Εάν δεν τερματισθεί η παράβαση, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δεδαιώνει την παράβαση των ανωτέρω αρχών με αιτιολογημένη απόφαση.

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή δύναται να δημοσιεύσει την απόφαση της και να επιτρέψει στα κράτη στο συγκεκριμένο έδαφος, να λάβουν τα αναγκαία διορθωτικά μέτρα, των οποίων καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες. Μπορεί επίσης να ζητήσει από την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή να επιτρέψει στα κράτη, στο συγκεκριμένο έδαφος, να λάβουν παρόμοια μέτρα.

*Άρθρο 56*

1. Οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις που διέπονται από το άρθρο 53 λαμβάνονται από τις Εποπτεύουσες Αρχές σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- α) οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις όπου επηρεάζεται μόνο το εμπόριο μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ λαμβάνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·
- β) με την επιφύλαξη του σημείου γ), η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει αποφάσεις, όπως προβλέπουν οι διατάξεις του άρθρου 58, του πρωτοκόλλου 21 και οι κανόνες που θεσπίστηκαν για την εφαρμογή του καθώς και οι διατάξεις του πρωτοκόλλου 23 και του παραρτήματος XIV, εφόσον ο κύκλος εργασιών των σχετικών επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ είναι τουλάχιστον ίσος με το 33 % ή μεγαλύτερος του κύκλου εργασιών τους στο έδαφος το οποίο καλύπτει η παρούσα συμφωνία.
- γ) η Επιτροπή των ΕΚ λαμβάνει αποφάσεις για τις λοιπές περιπτώσεις καθώς και για τις περιπτώσεις τις οποίες αφορά το σημείο β), όπου επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 58, του πρωτοκόλλου 21, του πρωτοκόλλου 23 και του παραρτήματος XIV.

2. Οι αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις που διέπονται από το άρθρο 54 λαμβάνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή, στο έδαφος της οποίας διαπιστώνεται ότι υπάρχει δεσπόζουσα θέση. Οι κανόνες της παραγράφου 1, σημεία β) και γ), εφαρμόζονται μόνο αν ο δεσπόζων χαρακτήρας διαπιστώνεται στα εδάφη και των δύο Εποπτευσουσών Αρχών.

3. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφασίζει για μεμονωμένες περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, σημείο γ), οι επιπτώσεις των οποίων στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΚ ή στον ανταγωνισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας δεν είναι αισθητές.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι όροι «επιχείρηση» και «κύκλος εργασιών» ορίζονται στο πρωτόκολλο 22.

*Άρθρο 57*

1. Οι συγκεντρώσεις, ο έλεγχος των οποίων προβλέπεται στην παράγραφο 2, και οι οποίες δημιουργούν ή ενισχύουν δεσπόζουσα θέση, έχουν δε ως αποτέλεσμα να παρακωλύεται σε μεγάλο βαθμό ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή σε σημαντικό τμήμα αυτού, πρέπει να κηρύσσονται ασυμβίβαστες με την παρούσα συμφωνία.

**▼ B**

2. Ο έλεγχος των συγκεντρώσεων που υπάγονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται από:

- α) την Επιτροπή των ΕΚ, στις περιπτώσεις που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό, με τα πρωτόκολλα 21 και 24 και με το παράρτημα XIV της παρούσας συμφωνίας. Η Επιτροπή των ΕΚ, με την επιφύλαξη του ελέγχου από το Δικαστήριο των ΕΚ, είναι η μόνη αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων στις περιπτώσεις αυτές·
- β) την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, στις περιπτώσεις που δεν αναφέρονται στο σημείο α), εφόσον πληρούνται τα σχετικά κατώτατα όρια του παραρτήματος XIV, στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τα πρωτόκολλα 21 και 24 και το παράρτημα XIV. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών της ΕΚ.

*Άρθρο 58*

Για να αναπτυχθεί και να διατηρηθεί ενιαία εποπτεία σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο στον τομέα του ανταγωνισμού και να προωθηθεί η ομοιογενής εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας προς το σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές συνεργάζονται βάσει των διατάξεων των πρωτοκόλλων 23 και 24.

*Άρθρο 59*

1. Στην περίπτωση των δημοσίων επιχειρήσεων και των επιχειρήσεων στις οποίες τα κράτη μέλη της ΕΚ ή τα κράτη της ΕΖΕΣ παρέχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι δεν επιβάλλονται ούτε διατηρούνται σε ισχύ μέτρα που είναι αντίθετα προς τους κανόνες που περιέχονται στην παρούσα συμφωνία, ιδίως τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 4 και στα άρθρα 53 μέχρι 63.

2. Οι επιχειρήσεις που είναι επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος ή που έχουν χαρακτήρα δημοσιονομικού μονοπωλίου υπόκεινται στους κανόνες της παρούσας συμφωνίας, ιδίως στους κανόνες ανταγωνισμού, κατά το μέτρο που η εφαρμογή των κανόνων αυτών δεν εμποδίζει, εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων, την εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής που τους έχει ανατεθεί. Η ανάπτυξη των συναλλαγών δεν πρέπει να επηρεάζεται σε βαθμό ο οποίος θα αντέκειτο προς το συμφέρον των συμβαλλομένων μερών.

3. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ μεριμνούν, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων τους, για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου και απευθύνουν, εφόσον είναι ανάγκη, τα κατάλληλα μέτρα στα κράτη που εμπίπτουν στο αντίστοιχο έδαφος τους.

*Άρθρο 60*

Οι ειδικές διατάξεις εφαρμογής των αρχών που εκτίθενται στα άρθρα 53, 54, 57 και 59 περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIV.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

*Άρθρο 61*

1. Ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη της ΕΚ, τα κράτη της ΕΖΕΣ ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, είναι ασυμβίβαστες με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών συναλλαγές, εκτός εάν η παρούσα συμφωνία ορίζει άλλως.

▼ **B**

2. Συμβιβάζονται με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας:
  - α) οι ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, υπό τον όρο ότι χορηγούνται χωρίς διάκριση προελεύσεως των προϊόντων·
  - β) οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από φυσικές καταστροφές ή άλλα έκτακτα γεγονότα·
  - γ) οι ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, οι οποίες θίγονται από τη διαίρεση της Γερμανίας, κατά το μέτρο που είναι αναγκαίες για την αντιστάθμιση των οικονομικών μειονεκτημάτων που προκαλούνται από τη διαίρεση αυτή.
3. Δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας:
  - α) οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής αναπτύξεως περιοχών, στις οποίες το διοικητικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση·
  - β) οι ενισχύσεις για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ·
  - γ) οι ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειται προς το κοινό συμφέρον·
  - δ) άλλες κατηγορίες ενισχύσεων που καθορίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το Μέρος VII.

*Άρθρο 62*

1. Κάθε ισχύον σύστημα κρατικών ενισχύσεων, στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών, καθώς και όλα τα σχέδια για τη χορήγηση ή μεταβολή των κρατικών ενισχύσεων, επανεξετάζονται τακτικά για να κριθεί κατά πόσο συμβιβάζονται με το άρθρο 61. Η επανεξέταση αυτή πραγματοποιείται:

- α) όσον αφορά τα κράτη μέλη της ΕΚ, από την Επιτροπή των ΕΚ, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 93 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας·
- β) όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τους κανόνες που περιλαμβάνονται σε συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ περί συστάσεως της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, στην οποία ανατίθενται οι εξουσίες και λειτουργίες που προβλέπονται στο πρωτόκολλο 26.

2. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, για να εξασφαλίσουν ενιαία εποπτεία στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, σε ολόκληρο το έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, συνεργάζονται, σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 27.

*Άρθρο 63*

Οι ειδικές διατάξεις περί κρατικών ενισχύσεων περιλαμβάνονται στο παράρτημα XV.

*Άρθρο 64*

1. Αν μία από τις Εποπτεύουσες Αρχές θεωρεί ότι η εφαρμογή των άρθρων 61 και 62 της παρούσας συμφωνίας και του άρθρου 5 του πρωτοκόλλου 14 από την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή δεν συμβιβάζεται με τη διατήρηση ίσων όρων ανταγωνισμού στο έδαφος το οποίο καλύπτει η παρούσα συμφωνία, πραγματοποιείται σχετική ανταλλαγή απόψεων εντός δύο εβδομάδων σύμφωνα με τη διαδικασία του πρωτοκόλλου 27, σημείο στ).

**▼ B**

Σε περίπτωση που στο τέλος των εν λόγω δύο εβδομάδων δεν έχει εξευρεθεί λύση κοινής αποδοχής, η αρμόδια αρχή του θιγόμενου συμβαλλόμενου μέρους μπορεί να λάβει αμέσως τα κατάλληλα προσωρινά μέτρα για να διορθώσει την επελθούσα στρέβλωση του ανταγωνισμού.

Εν συνεχεία, διενεργούνται διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με σκοπό την εξεύρεση λύσης κοινής αποδοχής.

Αν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δεν μπορέσει, εντός τριών μηνών, να δρει μια τέτοια λύση και αν η σχετική πρακτική δημιουργεί ή απειλεί να δημιουργήσει στρέβλωση του ανταγωνισμού που επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, τα προσωρινά μέτρα είναι δυνατό να αντικατασταθούν από τα απολύτως αναγκαία οριστικά μέτρα, για να εξαλειφθούν τα αποτελέσματα αυτής της στρέβλωσης. Δίδεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία του ΕΟΧ.

2. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ισχύουν επίσης και για τα κρατικά μονοπώλια, που ιδρύονται μετά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

## ΛΟΙΠΟΙ ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

*Άρθρο 65*

1. Στο παράρτημα XVI περιλαμβάνονται οι ειδικές διατάξεις και οι ρυθμίσεις περί δημοσίων συμβάσεων, οι οποίες εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα και τις υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση, εκτός εάν ορίζεται άλλως.

2. Στο πρωτόκολλο 28 και στο παράρτημα XVII, περιλαμβάνονται οι ειδικές διατάξεις και οι ρυθμίσεις περί της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, οι οποίες εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα και τις υπηρεσίες, εκτός εάν ορίζεται άλλως.

## ΜΕΡΟΣ V

ΟΡΙΖΟΝΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΤΕΣΣΕΡΙΣ  
ΕΛΕΥΘΕΡΙΕΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

*Άρθρο 66*

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν περί της ανάγκης να προαγάγουν τη βελτίωση των όρων εργασίας και διαβίωσης των εργαζομένων.

*Άρθρο 67*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση βελτιώσεων, ιδίως του χώρου της εργασίας, για να προστατεύσουν την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, θεσπίζουν τις ελάχιστες προδιαγραφές, οι οποίες θα εφαρμοστούν σταδιακά, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και τις τεχνικές ρυθμίσεις που υφίστανται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Αυτές οι ελάχιστες προδιαγραφές δεν εμποδίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη να διατηρήσουν ή να καθιερώσουν αυστηρότερα μέτρα προστασίας των συνθηκών εργασίας, τα οποία δεν αντίκεινται στην παρούσα συμφωνία.

2. Οι διατάξεις που πρέπει να εφαρμόζονται ως και οι ελάχιστες προδιαγραφές, σύμφωνα με την παράγραφο 1, περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVIII.



**▼ B***Άρθρο 68*

Στον τομέα του εργατικού δικαίου, τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν με τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα μέτρα αυτά καθορίζονται στο παράρτημα XVIII.

*Άρθρο 69*

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει και διατηρεί την εφαρμογή της αρχής της ισότητας των αμοιβών για όμοια εργασία μεταξύ εργαζομένων ανδρών και γυναικών.

Ως αμοιβή νοούνται, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, οι συνήθεις βασικοί ή κατώτατοι μισθοί ή αποδοχές και όλα τα άλλα οφέλη που παρέχονται άμεσα ή έμμεσα, σε χρήματα ή σε είδος, από τον εργοδότη στον εργαζόμενο, λόγω της σχέσεως εργασίας.

Η ισότητα αμοιβής χωρίς διακρίσεις φύλου συνεπάγεται:

- α) ότι η αμοιβή, η παρεχόμενη για την όμοια εργασία που πληρώνεται κατ' αποκοπήν, καθορίζεται με βάση την ίδια μονάδα μετρήσεως
- β) ότι η αμοιβή, η παρεχόμενη για εργασία που πληρώνεται με βάση τη χρονική διάρκεια, είναι η ίδια για όμοια θέση εργασίας.

2. Οι ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της παραγράφου 1 περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVIII.

*Άρθρο 70*

Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την αρχή της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών με την εφαρμογή των διατάξεων του παραρτήματος XVIII.

*Άρθρο 71*

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν το διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ***Άρθρο 72*

Οι διατάξεις περί της προστασίας του καταναλωτή περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIX.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ***Άρθρο 73*

1. Η δράση των συμβαλλομένων μερών στον τομέα του περιβάλλοντος έχει ως αντικείμενο:

- α) τη διατήρηση, την προστασία και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος·
- β) τη συμβολή στην προστασία της υγείας των προσώπων·
- γ) την εξασφάλιση συνετής και ορθολογικής χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων.

**▼ B**

2. Η δράση των συμβαλλομένων μερών στον τομέα του περιβάλλοντος στηρίζεται στις αρχές της προληπτικής δράσης, της επανόρθωσης των προσβολών του περιβάλλοντος, κατά προτεραιότητα στην πηγή, καθώς και στην αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Οι ανάγκες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος αποτελούν συνιστώσα των άλλων πολιτικών των συμβαλλομένων μερών.

*Άρθρο 74*

Οι ειδικές διατάξεις περί των μέτρων προστασίας που πρέπει να εφαρμόζονται βάσει του άρθρου 73 περιλαμβάνονται στο παράρτημα XX.

*Άρθρο 75*

Τα μέτρα προστασίας, που αναφέρονται στο άρθρο 74, δεν παρεμποδίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη να διατηρούν ή να θεσπίζουν μέτρα ενισχυμένης προστασίας που δεν αντίκεινται στην παρούσα συμφωνία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

## ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

*Άρθρο 76*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν τη συγκέντρωση και διάθεση συνεπών και συγκρίσιμων μεταξύ τους στατιστικών στοιχείων για την περιγραφή και την παρακολούθηση κάθε οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής πτυχής του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

2. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη αναπτύσσουν και χρησιμοποιούν εναρμονισμένες μεθόδους, ορισμούς και ταξινομήσεις, καθώς και κοινά προγράμματα και διαδικασίες, οργανώνοντας τις στατιστικές εργασίες σε κατάλληλο διοικητικό επίπεδο και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον κατ' ανάγκη εμπιστευτικό χαρακτήρα των στατιστικών.

3. Οι ειδικές διατάξεις περί στατιστικών περιλαμβάνονται στο παράρτημα XXI.

4. Οι ειδικές διατάξεις για την οργάνωση της συνεργασίας στον τομέα των στατιστικών περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 30.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

## ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ

*Άρθρο 77*

Οι ειδικές διατάξεις περί εταιρικού δικαίου περιλαμβάνονται στο παράρτημα XXII.

## ΜΕΡΟΣ VI

## ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΤΩΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ

*Άρθρο 78*

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν και διευρύνουν τη συνεργασία στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της Κοινότητας στους τομείς:

- της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης,
- των υπηρεσιών πληροφόρησης,
- του περιβάλλοντος,
- της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας,
- της κοινωνικής πολιτικής,

▼ B

- της προστασίας του καταναλωτή,
- των μικρομεσαίων επιχειρήσεων,
- του τουρισμού,
- των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και
- της πολιτικής άμυνας,

εφόσον τα θέματα αυτά δεν ρυθμίζονται βάσει διατάξεων άλλων Μερών της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 79*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τον μεταξύ τους διάλογο με όλα τα κατάλληλα μέσα, ιδίως με τις προβλεπόμενες, στο Μέρος VII, διαδικασίες, με σκοπό να εντοπίσουν πεδία και δραστηριότητες, όπου η σύσφιξη της συνεργασίας μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των κοινών τους στόχων, στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 78.

2. Ειδικότερα ανταλλάσσουν πληροφορίες και, κατόπιν αιτήσεως ενός συμβαλλομένου μέρους, διεξάγουν διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με σχέδια ή προτάσεις για την κατάρτιση ή τροποποίηση προγραμμάτων-πλαισίων, ειδικών προγραμμάτων, δράσεων και έργων στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 78.

3. Το Μέρος VII εφαρμόζεται, *mutatis mutandis*, όσον αφορά το παρόν Μέρος, εφόσον τούτο ειδικώς προβλέπεται σε αυτό ή στο πρωτόκολλο 31.

*Άρθρο 80*

Η συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 78 λαμβάνει συνήθως μία από τις εξής μορφές:

- συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε προγράμματα-πλαίσια των ΕΚ, σε ειδικά προγράμματα, σε έργα ή άλλες δράσεις,
- καθιέρωση κοινών δραστηριοτήτων σε ειδικούς τομείς, που είναι δυνατό να περιλαμβάνουν την εναρμόνιση ή το συντονισμό δραστηριοτήτων, τη συγχώνευση υφισταμένων δραστηριοτήτων και την ανάληψη συγκεκριμένων κοινών δραστηριοτήτων,
- την επίσημη και ανεπίσημη ανταλλαγή ή παροχή πληροφοριών,
- κοινές προσπάθειες για την ενθάρρυνση ορισμένων δραστηριοτήτων στο σύνολο του εδάφους των συμβαλλομένων μερών,
- παράλληλη νομοθεσία, εφόσον χρειάζεται, του ίδιου ή παρόμοιου περιεχομένου,
- συντονισμό, εφόσον υπάρχει κοινό ενδιαφέρον, των προσπαθειών και δραστηριοτήτων, μέσω διεθνών οργανισμών ή στα πλαίσια τους, και της συνεργασίας με τρίτες χώρες.

*Άρθρο 81*

Εφόσον η συνεργασία έχει τη μορφή της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ σε πρόγραμμα-πλαίσιο των ΕΚ, ειδικό πρόγραμμα, έργο ή άλλη δράση, εφαρμόζονται οι εξής αρχές:

- a) Τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν πρόσβαση σε όλα τα μέρη του προγράμματος.
- β) Το καθεστώς των κρατών της ΕΖΕΣ στις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ κατά τη διαχείριση ή ανάπτυξη της κοινοτικής δραστηριότητας, στην οποία μπορούν να συνεισφέρουν χρηματικά τα κράτη της ΕΖΕΣ στα πλαίσια της συμμετοχής τους, λαμβάνει πλήρως υπόψη τη συνεισφορά αυτή.

▼ B

- γ) Οι αποφάσεις της Κοινότητας, εκτός από αυτές που αφορούν τον γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας, που επηρεάζουν άμεσα ή έμμεσα πρόγραμμα-πλαίσιο, ειδικό πρόγραμμα, έργο ή άλλη δράση, στο οποίο συμμετέχουν τα κράτη της ΕΖΕΣ με απόφαση βάσει της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 79, παράγραφος 3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της συνεχούς συμμετοχής στην εν λόγω δραστηριότητα, μπορούν να επανεξετασθούν από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 86.
- δ) Στο επίπεδο των έργων, τα όργανα, οι επιχειρήσεις, οι οργανισμοί και οι υπήκοοι των κρατών της ΕΖΕΣ έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όσον αφορά το κοινοτικό πρόγραμμα ή άλλη σχετική δράση, με τα όργανα, επιχειρήσεις, οργανισμούς και υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ που είναι εταίροι. Το ίδιο ισχύει, *mutatis mutandis*, για τους συμμετέχοντες σε ανταλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, στα πλαίσια της εν λόγω δραστηριότητας.
- ε) Τα κράτη της ΕΖΕΣ, τα όργανα, οι επιχειρήσεις, οι οργανισμοί και οι υπήκοοί τους έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις όσον αφορά τη διάδοση, την αξιολόγηση και την εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, με τα κράτη μέλη της ΕΚ, τα όργανα, τις επιχειρήσεις, τους οργανισμούς και τους υπηκόους τους.
- στ) Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, σύμφωνα με τους κατ' ιδίαν κανόνες και ρυθμίσεις, να διευκολύνουν την κυκλοφορία των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα και σε κάθε άλλη δράση, στο βαθμό που απαιτείται.

*Άρθρο 82*

1. Εφόσον η συνεργασία στα πλαίσια του παρόντος Μέρους συνεπάγεται χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, η συμμετοχή αυτή λαμβάνει μία από τις εξής μορφές:

α) Η συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ, που οφείλεται στη συμμετοχή τους σε κοινοτικές δραστηριότητες, καθορίζεται κατ' αναλογία:

— προς τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και

— προς τις πιστώσεις πληρωμών,

που καθορίζονται κάθε χρόνο για την Κοινότητα στον γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας, για κάθε γραμμή του προϋπολογισμού που αντιστοιχεί στις εν λόγω δραστηριότητες.

Ο «παράγων αναλογικότητας» που προσδιορίζει τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ, είναι το άθροισμα των λόγων οι οποίοι λαμβάνονται διαιρώντας το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τιμές αγοράς κάθε κράτους της ΕΖΕΣ, αφενός, με το άθροισμα των ακαθάριστων εγχωρίων προϊόντων σε τιμές αγοράς των κρατών μελών της ΕΚ και του συγκεκριμένου κράτους της ΕΖΕΣ, αφετέρου. Ο παράγων αυτός υπολογίζεται, για κάθε δημοσιονομικό έτος, βάσει των πλέον πρόσφατων στατιστικών στοιχείων.

Το ποσό της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ συμπληρώνει, για τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων καθώς και για τις πιστώσεις πληρωμών, τα ποσά που καθορίζονται για την Κοινότητα στον γενικό προϋπολογισμό, σε κάθε γραμμή που αντιστοιχεί στις εν λόγω δραστηριότητες.

Οι συνεισφορές που καταβάλλουν ετησίως τα κράτη της ΕΖΕΣ καθορίζονται βάσει των πιστώσεων πληρωμών.

Οι υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται από την Κοινότητα πριν τεθεί σε ισχύ, βάσει της παρούσας συμφωνίας, η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις εν λόγω δραστηριότητες —καθώς και οι πληρωμές που απορρέουν από αυτές— δεν συνεπάγονται την αύξηση του ποσού των συνεισφορών των κρατών της ΕΖΕΣ.

**▼ B**

- 6) Η χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ που απορρέει από τη συμμετοχή τους σε ορισμένα έργα ή άλλες δραστηριότητες, βασίζεται στην αρχή ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος καλύπτει τις δικές του δαπάνες, με την κατάλληλη συνεισφορά στα γενικά έξοδα της Κοινότητας, που καθορίζεται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.
- γ) Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις όσον αφορά τη συνεισφορά των συμβαλλομένων μερών στο κόστος κάθε συγκεκριμένης δραστηριότητας.
2. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την εκτέλεση του παρόντος άρθρου περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 32.

*Άρθρο 83*

Εφόσον η συνεργασία λαμβάνει τη μορφή ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των δημοσίων αρχών, τα κράτη της ΕΖΕΣ έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της ΕΚ, όσον αφορά τη λήψη και την παροχή πληροφοριών, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας, που ενδεχομένως καθορίζει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

*Άρθρο 84*

Οι διατάξεις που διέπουν τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 31.

*Άρθρο 85*

Εκτός εάν άλλως προβλέπεται στο πρωτόκολλο 31, η συνεργασία που έχει ήδη καθιερωθεί μεταξύ της Κοινότητας και διαφόρων κρατών της ΕΖΕΣ στους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 78, κατά την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, στο εξής διέπεται από τις σχετικές διατάξεις του παρόντος Μέρους και του πρωτοκόλλου 31.

*Άρθρο 86*

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σύμφωνα με το Μέρος VII, λαμβάνει κάθε αναγκαία απόφαση για την εφαρμογή των άρθρων 78 μέχρι 85 και των σχετικών παράγωγων μέτρων, που είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη συμπλήρωση και την τροποποίηση των διατάξεων του πρωτοκόλλου 31, καθώς και τη θέσπιση μεταβατικών ρυθμίσεων που απαιτούνται για την εφαρμογή του άρθρου 85.

*Άρθρο 87*

Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν στις αναγκαίες ενέργειες για να αναπτύξουν, να ενισχύσουν ή να διευρύνουν τη συνεργασία στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, σε τομείς που δεν απαριθμούνται στο άρθρο 78, εφόσον θεωρείται ότι είναι πιθανόν η συνεργασία αυτή να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, ή άλλως κρίνεται αμοιβαίου ενδιαφέροντος από τα συμβαλλόμενα μέρη. Στις ενέργειες αυτές, μπορεί να περιλαμβάνεται η τροποποίηση του άρθρου 78 με την προσθήκη νέων τομέων στους ήδη απαριθμούμενους.

*Άρθρο 88*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων άλλων Μερών της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του παρόντος Μέρους δεν αποκλείουν τη δυνατότητα κάθε συμβαλλόμενου μέρους να προετοιμάζει, να εγκρίνει και να εκτελεί μέτρα, ανεξάρτητα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.



ΜΕΡΟΣ VII  
ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1  
Η ΔΟΜΗ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Τμήμα 1  
Το Συμβούλιο του ΕΟΧ

*Άρθρο 89*

1. Συνιστάται Συμβούλιο του ΕΟΧ, το οποίο είναι ιδίως αρμόδιο να δίνει την πολιτική ώθηση για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και να καθορίζει τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο του ΕΟΧ αξιολογεί τη γενικότερη λειτουργία και εξέλιξη της παρούσας συμφωνίας και λαμβάνει τις πολιτικές αποφάσεις που οδηγούν στην τροποποίηση της.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ΕΚ στους αντίστοιχους τομείς της αρμοδιότητάς τους, δύνανται να υποβάλουν στο Συμβούλιο του ΕΟΧ οποιοδήποτε ζήτημα δημιουργεί δυσκολίες, κατόπιν σχετικής συζήτησής τους στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ή, σε ιδιαίτερα επείγουσες περιπτώσεις, απευθείας.

3. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ εγκρίνει με απόφαση τον κανονισμό λειτουργίας του.

*Άρθρο 90*

1. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ αποτελείται από τα μέλη του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και μέλη της Επιτροπής των ΕΚ και από ένα μέλος της κυβέρνησής τους κάθε κράτους της ΕΖΕΣ.

Τα μέλη του Συμβουλίου του ΕΟΧ δύνανται να εκπροσωπούνται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό λειτουργίας του.

2. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ λαμβάνει αποφάσεις κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και των κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου.

*Άρθρο 91*

1. Το αξίωμα του Προέδρου του Συμβουλίου του ΕΟΧ ασκεί εναλλάξ, για περίοδο έξι μηνών, μέλος του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και μέλος της κυβέρνησής ενός κράτους της ΕΖΕΣ.

2. Ο Πρόεδρος συγκαλεί δύο φορές το χρόνο το Συμβούλιο του ΕΟΧ. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ συνεδριάζει επίσης όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας του.

Τμήμα 2  
Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

*Άρθρο 92*

1. Συνιστάται Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία εξασφαλίζει την αποτελεσματική εφαρμογή και λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, ανταλλάσσει απόψεις και πληροφορίες και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.

**▼ B**

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, όσον αφορά την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, στους αντίστοιχους τομείς της αρμοδιότητας τους, διαδουλεύονται στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του EOX για οποιοδήποτε ζήτημα σχετικό με την παρούσα συμφωνία, που δημιουργεί δυσκολίες και το οποίο υποβάλλει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η Μικτή Επιτροπή του EOX εγκρίνει με απόφαση τον κανονισμό λειτουργίας της.

*Άρθρο 93*

1. Η Μικτή Επιτροπή του EOX αποτελείται από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών.

2. Η Μικτή Επιτροπή του EOX λαμβάνει αποφάσεις κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και των κρατών της ΕΖΕΣ, που εκφράζουν ενιαία άποψη, αφετέρου.

*Άρθρο 94*

1. Το αξίωμα του Προέδρου της Μικτής Επιτροπής του EOX ασκεί εναλλάξ, για περίοδο έξι μηνών, εκπρόσωπος της Κοινότητας, δηλαδή από την Επιτροπή των ΕΚ και εκπρόσωπος ενός κράτους της ΕΖΕΣ.

2. Για την εκπλήρωση των καθηκόντων της, η Μικτή Επιτροπή του EOX συνεδριάζει, καταρχήν, τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Συνεδριάζει επίσης με πρωτοβουλία του Προέδρου της, ή κατόπιν αιτήσεως συμβαλλομένου μέρους, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας της.

3. Η Μικτή Επιτροπή του EOX μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση υποεπιτροπής ή ομάδας εργασίας, για να την επικουρεί στην εκτέλεση των καθηκόντων της. Η Μικτή Επιτροπή του EOX καθορίζει στον κανονισμό λειτουργίας της τη σύνθεση και τον τρόπο λειτουργίας αυτών των υποεπιτροπών και ομάδων εργασίας. Τα καθήκοντα τους προσδιορίζονται ειδικά για κάθε περίπτωση από τη Μικτή Επιτροπή του EOX.

4. Η Μικτή Επιτροπή του EOX δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με τη λειτουργία και την εξέλιξη της παρούσας συμφωνίας.

**Τμήμα 3****Κοινοβουλευτική Εργασία***Άρθρο 95*

1. Συνιστάται Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του EOX, η οποία αποτελείται από ίσο αριθμό μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός, και μελών των Κοινοβουλίων των κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου. Ο συνολικός αριθμός των μελών της επιτροπής καθορίζεται στο καταστατικό του πρωτοκόλλου 36.

2. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του EOX συνεδριάζει εναλλάξ στην Κοινότητα και σε κράτος της ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 36.

3. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του EOX συμβάλλει, μέσω διαλόγου και συζητήσεων, στην καλύτερη κατανόηση μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

4. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του EOX μπορεί να εκφράζει τις απόψεις της με τη μορφή εκθέσεων ή ψηφισμάτων, ανάλογα με την περίπτωση. Ειδικότερα, εξετάζει την ετήσια έκθεση της Μικτής Επιτροπής του EOX, η οποία καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 94, παράγραφος 4.

▼ B

5. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου του ΕΟΧ μπορεί να εκφράζει τις απόψεις του ενώπιον της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ.

6. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της.

## Τμήμα 4

**Συνεργασία μεταξύ οικονομικών και κοινωνικών εταίρων***Άρθρο 96*

1. Τα μέλη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και άλλων οργανισμών που εκπροσωπούν τους κοινωνικούς εταίρους στην Κοινότητα και οι αντίστοιχοι οργανισμοί των κρατών της ΕΖΕΣ, καταβάλλουν προσπάθειες για την ενίσχυση των μεταξύ τους επαφών και για την οργανωμένη και τακτική συνεργασία, με στόχο την καλλίτερη συνειδητοποίηση των οικονομικών και κοινωνικών πτυχών της αυξανόμενης αλληλεξάρτησης των οικονομιών των συμβαλλομένων μερών και των συμφερόντων τους στα πλαίσια του ΕΟΧ.

2. Για το σκοπό αυτό, συνιστάται Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία αποτελείται από ίσο αριθμό μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και μελών της Συμβουλευτικής Επιτροπής της ΕΖΕΣ, αφετέρου. Η Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να εκφράζει τις απόψεις της με τη μορφή εκθέσεων ή ψηφισμάτων, ανάλογα με την περίπτωση.

3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΗΨΕΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ***Άρθρο 97*

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα κάθε συμβαλλόμενου μέρους να τροποποιήσει, με την επιφύλαξη της αρχής της μη διακρίσεως, και αφού ενημερώσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, την εσωτερική νομοθεσία του στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία:

— εφόσον η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ συμπεράνει ότι η νομοθεσία, όπως τροποποιήθηκε, δεν θίγει την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, ή

— εφόσον έχει περατωθεί η διαδικασία του άρθρου 98.

*Άρθρο 98*

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας και τα πρωτόκολλα 1 ως 7, 9 ως 11, 19 ως 27, 30 ως 32, 37, 39, 41 και 47, μπορούν να τροποποιούνται με απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 93, παράγραφος 2, και με τα άρθρα 99, 100, 102 και 103, ανάλογα με την περίπτωση.

*Άρθρο 99*

1. Μόλις η Επιτροπή των ΕΚ συντάξει νέα νομοθεσία σε τομέα που διέπεται από την παρούσα συμφωνία, συμβουλευτείται άμεσα εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ με τον ίδιο τρόπο που συμβουλευτείται εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της ΕΚ για την εκπόνηση των προτάσεων της.



▼ B

2. Κατά τη διαβίβαση της πρότασης της στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζει αντίγραφα της στα κράτη της ΕΖΕΣ.

Κατόπιν αιτήσεως συμβαλλόμενου μέρους, πραγματοποιείται προκαταρκτική ανταλλαγή απόψεων στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

3. Κατά τη φάση που προηγείται της απόφασης του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και στα πλαίσια συνεχούς διαδικασίας ενημέρωσης και διαβουλεύσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν νέες διαβουλεύσεις μεταξύ τους, στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σε σημαντικές στιγμές, κατόπιν αιτήσεως ενός εξ αυτών.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται καλόπιστα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ενημέρωσης και διαβουλεύσεων με σκοπό να διευκολύνουν, στο τέλος της διαδικασίας, τη λήψη απόφασης από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

*Άρθρο 100*

Η Επιτροπή των ΕΚ εξασφαλίζει στους εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ την όσο το δυνατόν ευρύτερη συμμετοχή, ανάλογα με τον τομέα, στο προπαρασκευαστικό στάδιο του σχεδιασμού μέτρων, που υποβάλλονται στη συνέχεια στις επιτροπές οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στην άσκηση των εκτελεστικών της εξουσιών. Προς το σκοπό αυτό, κατά τη σύνταξη των σχεδίων μέτρων, η Επιτροπή των ΕΚ συμβουλευέται εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ όπως συμβουλευέται τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της ΕΚ.

Για τα θέματα τα οποία υποβάλλονται στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με τη διαδικασία που εφαρμόζεται στη σχετική επιτροπή, η Επιτροπή των ΕΚ διαβιβάζει στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τις απόψεις των εμπειρογνώμων των κρατών της ΕΖΕΣ.

*Άρθρο 101*

1. Όσον αφορά τις επιτροπές που δεν καλύπτονται ούτε από το άρθρο 81 ούτε από το άρθρο 100, οι εμπειρογνώμονες των κρατών της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις εργασίες εφόσον αυτό απαιτείται για την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

Οι επιτροπές αυτές απαριθμούνται στο πρωτόκολλο 37. Οι λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτής προσδιορίζονται στα επί μέρους πρωτόκολλα και παραρτήματα που αφορούν τα αντίστοιχα θέματα.

2. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρήσουν ότι η συμμετοχή αυτή πρέπει να επεκταθεί και σε άλλες επιτροπές, που διαθέτουν παρόμοια χαρακτηριστικά, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να τροποποιήσει το πρωτόκολλο 37.

*Άρθρο 102*

1. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, για να εξασφαλίσει τη νομική ασφάλεια και την ομοιογένεια του ΕΟΧ, αποφασίζει την τροποποίηση παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, το συντομότερο δυνατόν μετά τη θέσπιση της αντίστοιχης νέας κοινοτικής νομοθεσίας από την Κοινότητα, ώστε να εφαρμόζονται ταυτόχρονα η κοινοτική νομοθεσία και η τροποποίηση των παραρτημάτων της συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, η Κοινότητα, κατά τη θέσπιση νομοθετικής πράξης σχετικά με θέμα το οποίο διέπεται από την παρούσα συμφωνία, ενημερώνει, το ταχύτερο δυνατό, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

## ▼ B

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εκτιμά ποια σημεία ενός παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας επηρεάζονται άμεσα από τη νέα νομοθεσία.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να επιτύχουν συμφωνία σε θέματα που υπάγονται στην παρούσα συμφωνία.

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ καταβάλλει, ιδίως, κάθε προσπάθεια για την εξεύρεση λύσης κοινής αποδοχής, εφόσον προκύπτει σοβαρό πρόβλημα σχετικά με θέμα το οποίο, στα κράτη της ΕΖΕΣ, υπάγεται στην αρμοδιότητα του νομοθέτη.

4. Εάν, παρά την εφαρμογή της παραγράφου 3, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τροποποίηση παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει κάθε περαιτέρω δυνατότητα διατήρησης της εύρυθμης λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας και λαμβάνει κάθε αναγκαία απόφαση προς το σκοπό αυτό, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης αναγνώρισης της ισοδυναμίας της νομοθεσίας. Η απόφαση αυτή λαμβάνεται το αργότερο κατά τη λήξη εξάμηνης περιόδου από την ημερομηνία υποβολής του θέματος στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, ή κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της αντίστοιχης κοινοτικής νομοθεσίας, εάν η ημερομηνία αυτή έπεται της ημερομηνίας λήξεως της εξάμηνης προθεσμίας.

5. Αν, κατά τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 4, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δεν έχει λάβει απόφαση για τροποποίηση παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, το συγκεκριμένο σημείο του παραρτήματος, όπως ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, θεωρείται ότι αναστέλλεται προσωρινά, εκτός εάν λάβει αντίθετη απόφαση η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Η αναστολή αυτή αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 4, σε καμία όμως περίπτωση πριν από την ημερομηνία κατά την οποία η αντίστοιχη πράξη των ΕΚ, αρχίζει να ισχύει στην Κοινότητα. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ συνεχίζει τις προσπάθειες της ώστε να επιτύχει συμφωνία σχετικά με μία λύση κοινής αποδοχής, ώστε να τερματισθεί η αναστολή το ταχύτερο δυνατόν.

6. Οι πρακτικές συνέπειες της αναστολής που αναφέρεται στην παράγραφο 5 συζητούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Διατηρούνται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που έχουν ήδη αποκτήσει δάσει της παρούσας συμφωνίας οι ιδιώτες και οι οικονομικοί παράγοντες. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν, ανάλογα με την περίπτωση, για τις προσαρμογές που επιβάλλει η αναστολή.

*Άρθρο 103*

1. Εάν απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ καθίσταται δεσμευτική έναντι συμβαλλόμενου μέρους μόνο μετά την εκπλήρωση συνταγματικών απαιτήσεων, η απόφαση αυτή, εάν προβλέπει ημερομηνία, αρχίζει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, με την προϋπόθεση ότι το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος έχει κοινοποιήσει στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, μέχρι την ημερομηνία αυτή, την εκπλήρωση των συνταγματικών απαιτήσεων.

Εάν η κοινοποίηση αυτή δεν πραγματοποιηθεί μέχρι την εν λόγω ημερομηνία, η απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την τελευταία κοινοποίηση.

2. Εάν, μετά την άρση εξάμηνης περιόδου από την απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, δεν έχει γίνει κοινοποίηση, η απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ εφαρμόζεται προσωρινά, μέχρι να εκπληρωθούν οι συνταγματικές απαιτήσεις, εκτός αν ένα συμβαλλόμενο μέρος γνωστοποιήσει ότι δεν μπορεί να γίνει προσωρινή εφαρμογή. Στην περίπτωση αυτή, ή αν ένα συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει την μη κύρωση μιας απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, αρχίζει να ισχύει η αναστολή που προβλέπεται στο άρθρο 102, παράγραφος 5, ένα μήνα μετά την κοινοποίηση αυτή, σε καμία όμως περίπτωση πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει στην Κοινότητα αντίστοιχη κοινοτική πράξη.



*Άρθρο 104*

Οι αποφάσεις που λαμβάνει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία, είναι δεσμευτικές, εκτός εάν άλλως ορίζεται στις εν λόγω αποφάσεις, από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος τους, για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία προβαίνουν στις απαραίτητες ενέργειες για να εξασφαλίσουν την εκτέλεση και την εφαρμογή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

**ΟΜΟΙΟΓΕΝΕΙΑ, ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ**

Τμήμα 1

**Ομοιογένεια**

*Άρθρο 105*

1. Για να επιτευχθεί ο στόχος των συμβαλλομένων μερών για όσο το δυνατό πιο ομοιόμορφη ερμηνεία των διατάξεων της συμφωνίας και των διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας που επαναλαμβάνονται κατ' ουσία στην παρούσα συμφωνία, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ενεργεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ παρακολουθεί μονίμως την εξέλιξη της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ που ιδρύεται δυνάμει του άρθρου 108, παράγραφος 2. Για το σκοπό αυτό, οι αποφάσεις των εν λόγω δικαστηρίων διαβιβάζονται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, που ενεργεί με σκοπό να διατηρήσει την ομοιογενή ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

3. Εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ δεν κατορθώσει, εντός δύο μηνών αφ'ής στιγμής υποβάλλεται ενώπιον της διαφοράς μεταξύ της νομολογίας των δύο Δικαστηρίων, να διατηρήσει την ομοιογενή ερμηνεία της συμφωνίας, μπορούν να εφαρμοστούν οι διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 111.

*Άρθρο 106*

Για να εξασφαλιστεί όσο το δυνατό πιο ομοιόμορφη ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, με πλήρη σεβασμό της ανεξαρτησίας των δικαστηρίων, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ θεσπίζει σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών για τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των δικαστηρίων τελευταίου βαθμού δικαιοδοσίας των κρατών της ΕΖΕΣ. Το σύστημα αυτό περιλαμβάνει:

- α) διαβίβαση στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των αποφάσεων που εκδίδονται από τα δικαστήρια αυτά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, αφενός, και των συνθηκών για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, όπως έχουν τροποποιηθεί ή συμπληρωθεί, καθώς και των πράξεων που εκδόθηκαν κατ' εφαρμογή αυτών, εφόσον αφορούν διατάξεις που είναι κατ' ουσίαν ταυτόσημες με εκείνες της παρούσας συμφωνίας, αφετέρου·
- β) ταξινόμηση των αποφάσεων αυτών από τη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και, εφόσον χρειάζεται, σύνταξη και δημοσίευση μεταφράσεων και περιλήψεων·
- γ) κοινοποίηση των σχετικών εγγράφων από τη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις αρμόδιες εθνικές αρχές που ορίζονται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

## ▼ B

*Άρθρο 107*

Στο πρωτόκολλο 34 περιλαμβάνονται οι διατάξεις σχετικά με τη δυνατότητα κάθε κράτους της ΕΖΕΣ να επιτρέψει, σε δικαστήριο του, να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να αποφασίσει επί της ερμηνείας κανόνος του ΕΟΧ.

## Τμήμα 2

**Διαδικασία εποπτείας***Άρθρο 108*

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνιστούν ανεξάρτητη Εποπτεύουσα Αρχή, η οποία εφεξής αποκαλείται «Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ» και προβλέπουν διαδικασίες παρόμοιες με εκείνες που ισχύουν στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών για την εξασφάλιση της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και για τον έλεγχο της νομιμότητας πράξεων της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τον ανταγωνισμό.

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ ιδρύουν δικαστήριο, το οποίο εφεξής αποκαλείται «Δικαστήριο της ΕΖΕΣ».

Το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ είναι αρμόδιο, δυνάμει ξεχωριστής συμφωνίας που συνάπτεται μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ιδίως, για:

- α) αγωγές που αφορούν τη διαδικασία εποπτείας των κρατών της ΕΖΕΣ·
- β) προσφυγές κατά αποφάσεων στον τομέα του ανταγωνισμού, τις οποίες έχει λάβει η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ·
- γ) τη διευθέτηση διαφορών μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ.

*Άρθρο 109*

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, αφενός, και, αφετέρου, η Επιτροπή των ΕΚ, η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ► **M135** ◀ και την παρούσα συμφωνία, μεριμνούν για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία.

2. Για την εξασφάλιση ομοιόμορφης εποπτείας σε ολόκληρο τον ΕΟΧ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ συνεργάζονται, ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για θέματα της πολιτικής εποπτείας και επιμέρους περιπτώσεις.

3. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ παραλαμβάνουν κάθε καταγγελία σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τις παραλαμβανόμενες καταγγελίες.

4. Καθένα από τα ανωτέρω όργανα εξετάζει τις καταγγελίες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του και διαβιβάζει στο άλλο όργανο τις καταγγελίες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα εκείνου.

5. Σε περίπτωση διαφωνίας των δύο οργάνων, ως προς τη δράση που πρέπει να αναληφθεί όσον αφορά μια καταγγελία ή το αποτέλεσμα της εξέτασης, κάθε όργανο έχει τη δυνατότητα να παραπέμψει το θέμα στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, η οποία ρυθμίζει το θέμα σύμφωνα με το άρθρο 111.



### Άρθρο 110

Οι αποφάσεις που λαμβάνουν, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ, βάσει των οποίων επιβάλλεται χρηματική υποχρέωση σε πρόσωπα πλην κρατών, είναι εκτελεστές. Το ίδιο ισχύει για σχετικές αποφάσεις βάσει της παρούσας συμφωνίας, που λαμβάνει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Η εκτέλεση διέπεται από τους κανόνες της πολιτικής δικονομίας, που ισχύουν στο κράτος στο έδαφος του οποίου εκτελείται η απόφαση. Η παραγγελία για την εκτέλεση της επισυνάπτεται στην απόφαση και δεν απαιτείται άλλη διατύπωση εκτός από την επαλήθευση της γνησιότητας της απόφασης από την αρχή που ορίζει κάθε συμβαλλόμενο μέρος για το σκοπό αυτό και την οποία γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, στην Επιτροπή των ΕΚ, στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στο Δικαστήριο της ΕΖΕΣ.

Μετά την ολοκλήρωση των διατυπώσεων αυτών κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, κατόπιν αιτήσεως του, να εκτελέσει την απόφαση, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στο κράτος στο έδαφος του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η απόφαση, υποβάλλοντας το ζήτημα απευθείας στην αρμόδια αρχή.

Η εκτέλεση της απόφασης αναστέλλεται μόνο κατόπιν αποφάσεως του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον πρόκειται για αποφάσεις της Επιτροπής των ΕΚ, του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή κατόπιν αποφάσεως του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ, εφόσον πρόκειται για αποφάσεις της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ή του Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ. Ωστόσο, τα δικαστήρια των ενδιαφερόμενων κρατών έχουν δικαιοδοσία όσον αφορά καταγγελίες για την παράτυπη εκτέλεση της απόφασης.

### Τμήμα 3

#### Διευθέτηση των διαφορών

### Άρθρο 111

1. Η Κοινότητα ή κράτος της ΕΖΕΣ έχει τη δυνατότητα να υποβάλει οιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

2. Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί, ενδεχομένως, να διευθετήσει τη διαφορά. Της παρέχεται κάθε πληροφορία, που είναι δυνατόν να χρησιμεύσει, ώστε να καταστεί δυνατή η εμπειριστατωμένη εξέταση της κατάστασης, με σκοπό την εξεύρεση αποδεκτής λύσης. Προς το σκοπό αυτό, η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει κάθε δυνατότητα για τη διατήρηση της εύρυθμης λειτουργίας της συμφωνίας.

3. Εάν η διαφορά αφορά την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, που είναι κατ' ουσία ταυτόσημες με αντίστοιχους κανόνες της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα ή με πράξεις που έχουν εκδοθεί κατ' εφαρμογή αυτών των δύο συνθηκών και εάν η διαφορά δεν έχει διευθετηθεί εντός προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, τα συμβαλλόμενα μέρη που ενέχονται στη διαφορά μπορούν να συμφωνήσουν να ζητήσουν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίσει επί της ερμηνείας των σχετικών κανόνων.

Εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, σε περίπτωση τέτοιας διαφοράς, δεν καταλήξει σε συμφωνία για την επίλυση της εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της εν λόγω διαδικασίας ή εάν, έως τότε, τα συμβαλλόμενα μέρη που ενέχονται στη διαφορά δεν έχουν αποφασίσει να ζητήσουν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίσει κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα, για την αποκατάσταση πιθανών ανισορροπιών,

▼ **B**

— είτε να λάβει μέτρα διασφάλισης, σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 2, ακολουθώντας τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 113·

— είτε να εφαρμόσει *mutatis mutandis* το άρθρο 102.

4. Εάν η διαφορά αφορά το πεδίο εφαρμογής ή τη διάρκεια ισχύος μέτρων διασφάλισης, που ελήφθησαν είτε σύμφωνα με το άρθρο 111, παράγραφος 3, είτε σύμφωνα με το άρθρο 112, ή την αναλογικότητα των μέτρων αποκατάστασης της χ ισορροπίας, που ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 114, και, εάν η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία της υποβλήθηκε το θέμα, δεν έχει κατορθώσει να διευθετήσει τη διαφορά, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει τη διαφορά σε διαιτησία, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζει το πρωτόκολλο 33. Οι διαδικασίες αυτές δεν εφαρμόζονται σε θέματα που αφορούν την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Η απόφαση της διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη που ενέχονται στη διαφορά. συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει τη διαφορά σε διαιτησία, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζει το πρωτόκολλο 33. Οι διαδικασίες αυτές δεν εφαρμόζονται σε θέματα που αφορούν την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Η απόφαση της διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη που ενέχονται στη διαφορά.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

## ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

*Άρθρο 112*

1. Σε περίπτωση που δημιουργούνται σοβαρές οικονομικές, κοινωνικές ή περιβαλλοντικές δυσχέρειες τομεακού ή περιφερειακού χαρακτήρα, οι οποίες ενδέχεται να διαρκέσουν, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λαμβάνει μονομερώς τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 113.

2. Αυτά τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται, όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής και τη διάρκεια εφαρμογής τους, στο απολύτως αναγκαίο για τη διόρθωση της κατάστασης. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα μέτρα διασφάλισης ισχύουν έναντι όλων των συμβαλλομένων μερών.

*Άρθρο 113*

1. Το συμβαλλόμενο μέρος που εξετάζει το ενδεχόμενο λήψης μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 112, ενημερώνει, αμελλητί, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν αμέσως διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με σκοπό την εξεύρεση λύσης κοινής αποδοχής.

3. Το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει μέτρα διασφάλισης μόνο μετά την πάροδο ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης σύμφωνα με την παράγραφο 1, εκτός εάν η διαδικασία διαβουλεύσεων της παραγράφου 2 έχει ολοκληρωθεί πριν εκπνεύσει η εν λόγω προθεσμία. Εάν, λόγω εξαιρετικών περιστάσεων, οι οποίες απαιτούν άμεση δράση, δεν είναι δυνατή η εκ των προτέρων εξέταση, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει αμέσως τα απολύτως αναγκαία μέτρα προστασίας, για τη διόρθωση της κατάστασης.

Όσον αφορά την Κοινότητα, τα μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται από την Επιτροπή των ΕΚ.

4. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί αμελλητί στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τα μέτρα που έχουν ληφθεί και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

**▼B**

5. Τα μέτρα διασφάλισης που λαμβάνονται αποτελούν αντικείμενο διαβουλεύσεων στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, κάθε τρεις μήνες από την ημερομηνία έγκρισής τους, με σκοπό την κατάρτιση τους πριν την προβλεπόμενη ημερομηνία λήξεως της ισχύος τους, ή τον περιορισμό του πεδίου εφαρμογής τους.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ να επανεξετάσει τα μέτρα αυτά.

*Άρθρο 114*

1. Εάν ένα μέτρο διασφάλισης που έχει ληφθεί από συμβαλλόμενο μέρος διαταράσσει την ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία, οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει τα απολύτως απαραίτητα μέτρα εξισορρόπησης έναντι του πρώτου. Δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία του ΕΟΧ.

2. Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113.

## ΜΕΡΟΣ VIII

## ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΙ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ

*Άρθρο 115*

Τα συμβαλλόμενα μέρη, για να προωθήσουν τη συνεχή και ισόρροπη ενίσχυση των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ τους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1, συμφωνούν ότι επιβάλλεται να περιοριστούν οι οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες μεταξύ των περιφερειών τους. Σημειώνουν εν προκειμένω τις σχετικές διατάξεις που προβλέπονται σε άλλα σημεία της παρούσας συμφωνίας και στα συναφή πρωτόκολλα, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων ρυθμίσεων που αφορούν τη γεωργία και την αλιεία.

*Άρθρο 116*

Τα κράτη της ΕΖΕΣ θεσπίζουν χρηματοδοτικό μηχανισμό για να συμβάλουν, στα πλαίσια του ΕΟΧ και πέραν των προσπαθειών που ήδη καταβάλλει η Κοινότητα για το λόγο αυτό, στους στόχους που προβλέπονται στο άρθρο 115.

*Άρθρο 117***▼M301**

Οι διατάξεις που διέπουν τους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 38, στο πρωτόκολλο 38α, στην προσθήκη του πρωτοκόλλου 38α, στο πρωτόκολλο 38β, στην προσθήκη του πρωτοκόλλου 38β και στο πρωτόκολλο 38γ.

**▼B**

## ΜΕΡΟΣ IX

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 118*

1. Εφόσον ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι είναι προς το συμφέρον όλων των συμβαλλομένων μερών να αναπτυχθούν οι σχέσεις οι οποίες συνάπτονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, με την επέκτασή τους σε τομείς που δεν καλύπτονται από αυτήν, υποβάλλει αιτιολογημένη αίτηση στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια του Συμβουλίου του ΕΟΧ. Το Συμβούλιο του ΕΟΧ μπορεί να ζητήσει από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ να εξετάσει όλες τις πτυχές της αίτησης αυτής και να συντάξει σχετική έκθεση.

**▼ B**

Το Συμβούλιο του ΕΟΧ δύναται, εφόσον χρειάζεται, να λάβει πολιτικές αποφάσεις για την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

2. Οι συμφωνίες που προκύπτουν από τις διαπραγματεύσεις της παραγράφου 1 υπόκεινται σε κύρωση ή έγκριση εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών, σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

*Άρθρο 119*

Τα αναφερόμενα παραρτήματα και πράξεις, όπως προσαρμόζονται για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, καθώς και τα πρωτόκολλα, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 120*

Εκτός εάν άλλως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία, και ιδίως στα ► **MI** πρωτόκολλα 41 και 43 ◀, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, αφενός, και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, εφόσον το ίδιο θέμα ρυθμίζεται και στην παρούσα συμφωνία.

*Άρθρο 121*

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν παρεμποδίζουν:

- α) τη συνεργασία μεταξύ των σκανδιναβικών κρατών, εφόσον η συνεργασία αυτή δεν παρεμποδίζει την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·
- β) τη συνεργασία στα πλαίσια της περιφερειακής ένωσης μεταξύ της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, εφόσον οι στόχοι της ένωσης αυτής δεν επιτυγχάνονται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και δεν παρεμποδίζεται η εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·

**▼ M135****▼ B***Άρθρο 122*

Οι εκπρόσωποι, αντιπρόσωποι και εμπειρογνώμονες των συμβαλλομένων μερών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό οι οποίοι ενεργούν στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας είναι υποχρεωμένοι, ακόμη και μετά την παύση των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες για τις οποίες υπάρχει υποχρέωση επαγγελματικού απορρήτου, και ιδίως πληροφορίες που αφορούν επιχειρήσεις, τις επιχειρηματικές τους σχέσεις ή στοιχεία κόστους.

*Άρθρο 123*

Η παρούσα συμφωνία δεν εμποδίζει ένα συμβαλλόμενο μέρος να λάβει μέτρα:

- α) τα οποία θεωρεί αναγκαία για να αποτρέψει την αποκάλυψη πληροφοριών που είναι αντίθετη προς τα ουσιαστικά συμφέροντα ασφάλειας αυτού.
- β) τα οποία αφορούν την παραγωγή ή το εμπόριο όπλων, πολεμοφοδίων και πολεμικού υλικού ή άλλων προϊόντων που είναι απαραίτητα για αμυντικούς σκοπούς ή αφορούν την έρευνα, την ανάπτυξη ή την παραγωγή που είναι αναγκαίες για αμυντικούς σκοπούς, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα αυτά δεν θίγουν τους όρους ανταγωνισμού όσον αφορά προϊόντα που δεν προορίζονται ειδικά για στρατιωτικούς σκοπούς.



▼ B

- γ) τα οποία θεωρεί ουσιώδη για την ασφάλεια του στην περίπτωση σοβαρών εσωτερικών αναταραχών, που θέτουν σε κίνδυνο τη διατήρηση της έννομης και δημόσιας τάξης, σε καιρό πολέμου ή σε περίπτωση σοβαρών διεθνών εντάσεων, που αποτελούν απειλή πολέμου, ή για να εκπληρώσει υποχρεώσεις τις οποίες έχει αναλάβει, για τη διατήρηση της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

*Άρθρο 124*

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των άλλων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, στους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, ίδια μεταχείριση με αυτή που παρέχουν στους υπηκόους τους σχετικά με τη συμμετοχή τους στο κεφάλαιο εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 34.

*Άρθρο 125*

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει κατά κανένα τρόπο το καθεστώς της ιδιοκτησίας στα συμβαλλόμενα μέρη.

*Άρθρο 126*

1. Η συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ► **M135** — υπό τους όρους που προβλέπονται ► **M135** στη συνθήκη αυτή ◀ και στα εδάφη ► **M135** της ► **M187** — ◀ Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν και του Βασιλείου της Νορβηγίας ◀.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στα Νησιά Åland. Εντούτοις, η κυβέρνηση της Φινλανδίας δύναται να γνωστοποιήσει, με δήλωση που καταθέτει κατά την επικύρωση της παρούσας συμφωνίας στο θεματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο στα συμβαλλόμενα μέρη, ότι η συμφωνία εφαρμόζεται στα νησιά αυτά υπό τους ίδιους όρους που εφαρμόζεται και στα άλλα μέρη της Φινλανδίας, με την επιφύλαξη των εξής διατάξεων:

- α) Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν αποκλείουν την εφαρμογή των εν ισχύ διατάξεων, σε οποιαδήποτε στιγμή στα Νησιά Åland όσον αφορά:
- i) περιορισμούς του δικαιώματος των φυσικών προσώπων, τα οποία δεν απολαμβάνουν του περιφερειακού ειδικού καθεστώτος στο Åland, και των νομικών προσώπων, να αποκτήσουν και να έχουν ακίνητη περιουσία στα νησιά Åland χωρίς την άδεια των αρμοδίων αρχών των νησιών
  - ii) περιορισμούς του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών εκ μέρους φυσικών προσώπων, τα οποία δεν απολαμβάνουν του περιφερειακού ειδικού καθεστώτος στο Åland, ή εκ μέρους κάθε νομικού προσώπου, χωρίς την άδεια των αρμοδίων αρχών των νησιών Åland.
- β) Τα δικαιώματα που απολαμβάνουν οι κάτοικοι των νησιών Åland στη Φινλανδία δεν θίγονται από την παρούσα συμφωνία.
- γ) Οι αρχές των νησιών Åland εφαρμόζουν την ίδια μεταχείριση σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των συμβαλλομένων μερών.

▼ **B***Άρθρο 127*

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποχωρήσει από την παρούσα συμφωνία, εφόσον ειδοποιήσει σχετικά γραπτώς τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη τουλάχιστον δώδεκα μήνες πριν.

Αμέσως μετά την κοινοποίηση της προτιθέμενης αποχώρησης, τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται σε διπλωματική διάσκεψη για να εξετάσουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 128*

1. ► **M1** Κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της Κοινότητας πρέπει, και η Ελβετική Συνομοσπονδία και κάθε ευρωπαϊκό κράτος που καθίσταται μέλος της ΕΖΕΣ μπορούν, να υποβάλουν αίτηση για να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας. Η αίτηση τους υποβάλλεται στο Συμβούλιο ΕΟΧ. ◀

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της συμμετοχής αυτής υπόκεινται σε συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και του κράτους που υποβάλει την αίτηση. Η συμφωνία αυτή υποβάλλεται σε κύρωση ή έγκριση από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

*Άρθρο 129*

1. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα μόνον πρωτότυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, νορβηγική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

▼ **M268**

Μετά τη διεύρυνση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τα κείμενα της παρούσας συμφωνίας στη βουλγαρική, εσθονική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ουγγρική, πολωνική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική και τσεχική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

Τα κείμενα των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα είναι εξίσου αυθεντικά στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβενική, σλοβακική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όπως δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, για την αυθεντικότητά τους, συντάσσονται στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα και δημοσιεύονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

▼ **B**

2. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις.

Κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία διαβιβάζει, επικυρωμένο αντίγραφο σε καθένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Τα έγγραφα επικύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς καθένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

▼ **M1**

3. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας ΕΟΧ.

**▼B**

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τὶς υπογραφὰς τοὺς στὴν παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

Þessu til staðfestingar hafa undirritaðir fulltrúar, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Som bevitnelse på dette har de undertegnede befullmäktigade underteget denne avtal.

Em fê do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bestyrkande härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Oporto, el dos de mayo de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Porto am zweiten Mai neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Πόρτο, στις δύο Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Oporto on the second day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

Fait à Porto, le deux mai mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Gjört í Oporto annan dag maímánaðar árið nítján hundruð níutíu og tvö.

Fatto a Porto, addì due maggio millenovecentonovantadue.

Gedaan te Oporto, de tweede mei negentienhonderd tweeënegentig.

Gitt i Oporte på den annen dag i mai i året nittenhundre og nitti to.

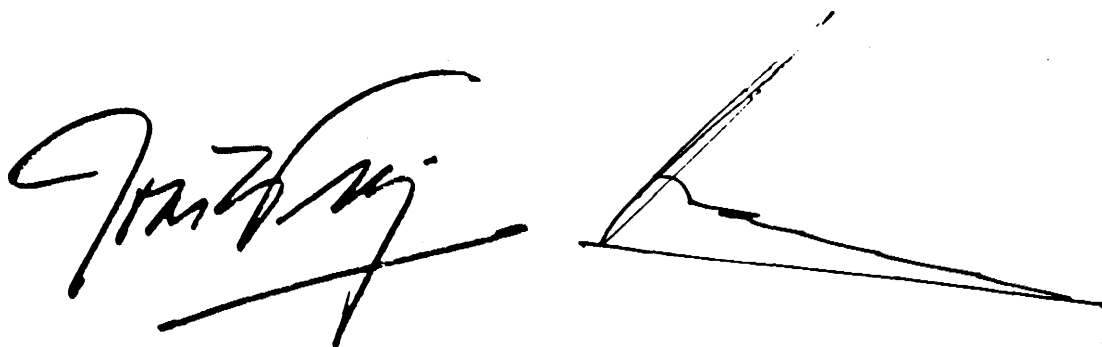
Feito no Porto, em dois de Maio de mil novecentos e noventa e dois.

Tehty portossa toisena päivänä toukokuuta tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäkaksi.

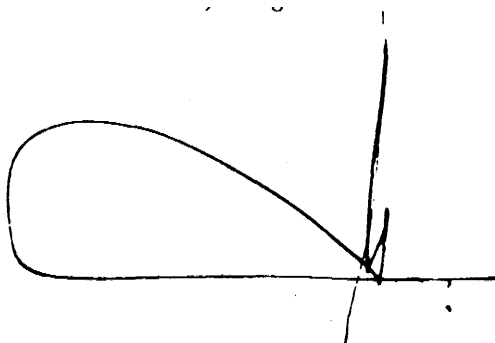
Undertecknat i Oporto de 2 maj 1992.

**▼B**

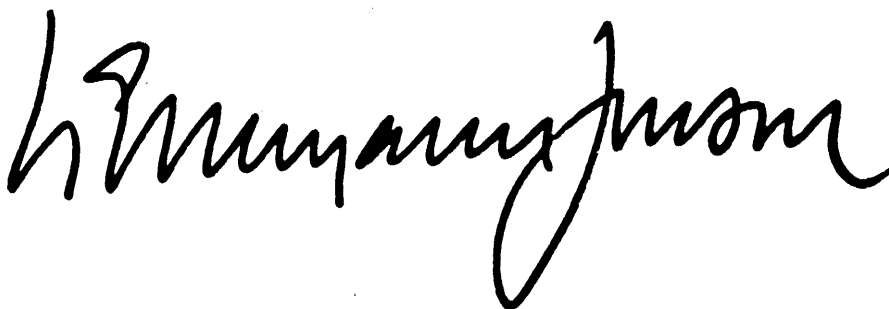
Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas  
For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften  
Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
For the Council and the Commission of the European Communities  
Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes  
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee  
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen  
Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias



Pour le royaume de Belgique  
Voor het Koninkrijk België



På Kongeriget Danmarks vegne

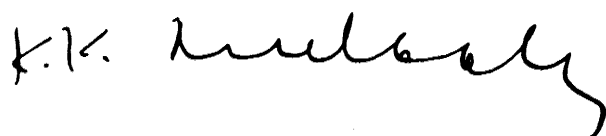


▼B

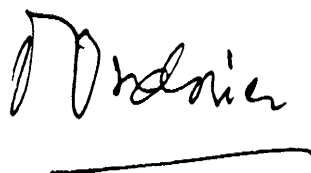
Für die Bundesrepublik Deutschland



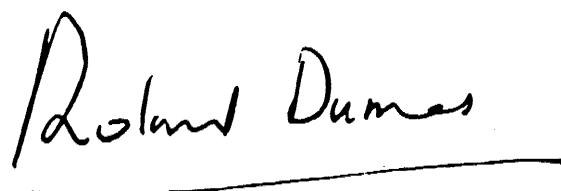
Για την Ελληνική Δημοκρατία



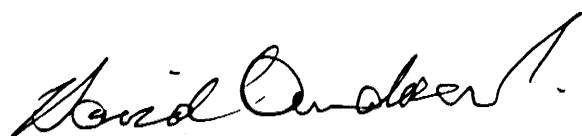
Por el Reino de España



Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland



▼B

Per la Repubblica italiana

*S. De Michelis*

Pour le grand-duché de Luxembourg

*[Signature]*

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

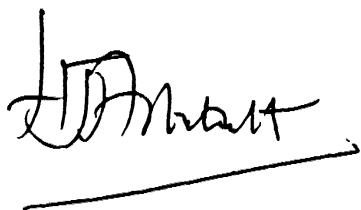
*[Signature]*

Pela República Portuguesa

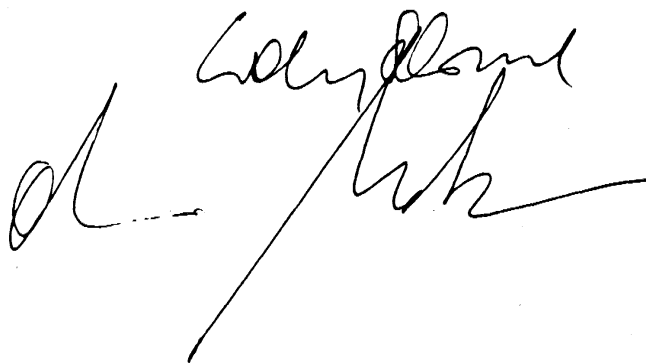
*[Signature]*

▼B

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. M. ...', with a horizontal line drawn underneath it.

Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Wolfgang ...', with a diagonal line drawn through it.

Suomen tasavallan puolesta

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Aulis Holaa'.

Fyrir Lýðveldið Ísland

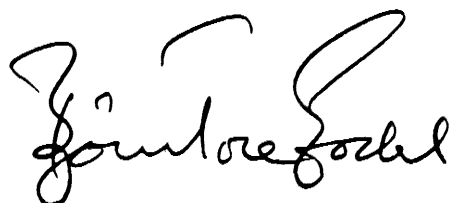
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jón Baldvin Friðbjörn'.

Für das Fürstentum Liechtenstein

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Hans ...'.

▼B

For Kongeriket Norge

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jon Tore Solberg". The script is cursive and somewhat stylized.

För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Kjell Löfdahl". The script is cursive and somewhat stylized.

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Pour la Confédération suisse  
Per la Confederazione svizzera

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Helmut". The script is cursive and somewhat stylized.



▼ B

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ**  
**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1**

**Σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές**

Οι διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας εφαρμόζονται σύμφωνα με τη συμφωνία και το παρόν πρωτόκολλο, εκτός εάν άλλως ορίζεται στο αντίστοιχο παράρτημα. Οι ειδικές προσαρμογές, που είναι αναγκαίες για τις επιμέρους πράξεις, καθορίζονται στο παράρτημα στο οποίο αναφέρεται η εν λόγω πράξη.

**1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ**

Τα προοίμια των πράξεων, στις οποίες γίνεται αναφορά, δεν προσαρμόζονται για τους σκοπούς της συμφωνίας. Είναι σημαντικά στο βαθμό που είναι αναγκαία για την ορθή ερμηνεία και εφαρμογή, στα πλαίσια της συμφωνίας, των διατάξεων που περιέχονται σ' αυτές τις πράξεις.

**2. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΤΩΝ ΕΚ**

Διαδικασίες, θεσμικές ρυθμίσεις ή άλλες διατάξεις που αφορούν επιτροπές των ΕΚ, οι οποίες περιλαμβάνονται στις πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά, αντιμετωπίζονται στα άρθρα 81,100 και 101 της συμφωνίας και στο πρωτόκολλο 31.

**3. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ/ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ**

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες πράξη στην οποία γίνεται αναφορά προβλέπει διαδικασίες των ΕΚ σχετικά με την προσαρμογή, την επέκταση ή την τροποποίηση της ή σχετικά με την ανάπτυξη νέων κοινοτικών πολιτικών, πρωτοβουλιών ή πράξεων, εφαρμόζονται οι σχετικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων, που προβλέπονται στη συμφωνία.

**4. ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ**

▼ M2

- α) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποχρεούται να αποστείλει πληροφορίες στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κράτος της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών οφείλει να αποστείλει αυτές τις πληροφορίες στην εποπτεύουσα αρχή της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών, η οποία οφείλει να τις διαδίδει στη μόνιμη επιτροπή των κρατών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών. Το αυτό ισχύει όταν η διαδίδση πληροφοριών πραγματοποιείται από τις αρμόδιες αρχές. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και η εποπτεύουσα αρχή της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών ανταλλάσσουν πληροφορίες τις οποίες έχουν λάβει από τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή από τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών, ή από τις αρμόδιες αρχές.

▼ B

- β) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κράτος μέλος της ΕΚ υποχρεούται να αποστείλει πληροφορίες σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη της ΕΚ, αποστέλλει, επίσης, αυτές τις πληροφορίες στην Επιτροπή των ΕΚ, η οποία οφείλει να τις διαδίδει περαιτέρω στη μόνιμη επιτροπή προς διανομή τους στα κράτη της ΕΖΕΣ.

Κράτος της ΕΖΕΣ διαδίδει τις αντίστοιχες πληροφορίες σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη της ΕΖΕΣ και στη μόνιμη επιτροπή, που οφείλουν να τις διαδίδουν περαιτέρω στην Επιτροπή των ΕΚ προς διανομή στα κράτη μέλη της ΕΚ. Το αυτό εφαρμόζεται σε περίπτωση κατά την οποία οι πληροφορίες διαδίδονται από τις αρμόδιες αρχές.

▼ B

- γ) Σε τομείς στους οποίους, λόγω του επείγοντος χαρακτήρα, απαιτείται ταχεία διαδίδση πληροφοριών, εφαρμόζονται κατάλληλες λύσεις κατά τομέα για την άμεση ανταλλαγή πληροφοριών.
- δ) Λειτουργίες της Επιτροπής των ΕΚ στο πλαίσιο διαδικασιών ελέγχου ή έγκρισης, ενημέρωσης, γνωστοποίησης ή διαβούλευσης και παρόμοιων θεμάτων, διεκπεραιώνονται για τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με διαδικασίες που έχουν θεσπιστεί μεταξύ αυτών. Τούτο συμβαίνει με την επιφύλαξη των παραγράφων 2, 3 και 7. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή η μόνιμη επιτροπή, κατά περίπτωση, ανταλλάσσουν κάθε πληροφορία σχετικά με τέτοια θέματα. Κάθε ζήτημα που ανακύπτει στο ανωτέρω πλαίσιο είναι δυνατόν να παραπέμπεται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

## 5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με πράξη στην οποία γίνεται αναφορά, η Επιτροπή των ΕΚ ή άλλος οργανισμός της ΕΚ συντάσσει αναφορά ή έκθεση αξιολόγησης, ή κάτι παρόμοιο, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή η μόνιμη επιτροπή, κατά περίπτωση, συντάσσει συγχρόνως, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά, και κατά τον δέοντα τρόπο, αντίστοιχη αναφορά ή έκθεση αξιολόγησης, ή κάτι παρόμοιο, όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ. Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή η μόνιμη επιτροπή, κατά περίπτωση, προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις και σε ανταλλαγή πληροφοριών κατά τη διάρκεια της σύνταξης των αντίστοιχων αναφορών τους, αντίγραφα των οποίων οφείλουν να αποστέλλουν στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

## 6. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- α) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με πράξη στην οποία γίνεται αναφορά, κράτος μέλος της ΕΚ υποχρεούται να δημοσιεύει κάποια πληροφορία σχετικά με πραγματικά περιστατικά, διαδικασίες ή κάτι παρόμοιο, τα κράτη της ΕΖΕΣ επίσης οφείλουν να δημοσιεύουν, βάσει της συμφωνίας, τις σχετικές πληροφορίες κατ' ανάλογο τρόπο.
- β) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με πράξη στην οποία γίνεται αναφορά, πραγματικά περιστατικά, διαδικασίες, αναφορές ή κάτι παρόμοιο πρέπει να δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, η αντίστοιχη πληροφορία που αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ δημοσιεύεται σε χωριστό τμήμα αυτής για τον ΕΟΧ <sup>(1)</sup>.

## 7. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Τα δικαιώματα που παρέχονται και οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται στα κράτη μέλη της ΕΚ ή στους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών, κατά τις μεταξύ τους σχέσεις, εννοείται ότι παρέχονται ή επιβάλλονται στα συμβαλλόμενα μέρη, και τούτο συμβαίνει επίσης, ενδεχομένως, όσον αφορά τις αρμόδιες αρχές, τους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών.

## 8. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΕΔΑΦΗ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, οι πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά περιέχουν αναφορές στο έδαφος της «Κοινότητας» ή της «κοινής αγοράς», οι αναφορές θεωρείται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ότι αφορούν τα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, όπως ορίζονται στο άρθρο 126 της συμφωνίας.

<sup>(1)</sup> Ο πίνακας περιεχομένων του τμήματος για τον ΕΟΧ περιλαμβάνει, επίσης, παραπομπές, βάσει των οποίων είναι δυνατόν να ανευρεθεί η εν λόγω πληροφορία σε σχέση με την ΕΚ και τα κράτη μέλη της.

▼ B

## 9. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΚ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά περιέχουν αναφορές σε υπηκόους κρατών μελών της ΕΚ, οι αναφορές θεωρείται, για τους σκοπούς της συμφωνίας, ότι αφορούν, επίσης, υπηκόους κρατών της ΕΖΕΣ.

## 10. ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΓΛΩΣΣΕΣ

Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες πράξη στην οποία γίνεται αναφορά παρέχει σε κράτη μέλη της ΕΚ ή στους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών δικαιώματα ή επιβάλλει υποχρεώσεις όσον αφορά τη χρήση οποιασδήποτε από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εννοείται ότι παρέχονται ή επιβάλλονται, στα συμβαλλόμενα μέρη, τις αρμόδιες αρχές, τους δημόσιους φορείς, τις επιχειρήσεις ή τα φυσικά πρόσωπα αυτών, τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις όσον αφορά τη χρήση οποιασδήποτε από τις επίσημες γλώσσες όλων των συμβαλλομένων μερών.

## 11. ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Δεν προβλέπονται για τους σκοπούς της συμφωνίας διατάξεις σχετικά με την έναρξη ισχύος ή την εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας. Τα χρονικά όρια και οι ημερομηνίες κατά τις οποίες αρχίζουν να ισχύουν και να εφαρμόζονται στα κράτη της ΕΖΕΣ πράξεις στις οποίες γίνεται αναφορά απορρέουν από το ► **M1** την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος ◀, της συμφωνίας, καθώς και από διατάξεις σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις.

## 12. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Δεν έχουν εφαρμογή για τους σκοπούς της συμφωνίας διατάξεις που αναφέρουν ότι κοινοτική πράξη απευθύνεται στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

▼ **M108****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 2****σχετικά με τα προϊόντα που αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας βάσει του άρθρου 8, παραγράφος 3, στοιχείο α)**

Τα ακόλουθα προϊόντα που υπάρχουν στα κεφάλαια 25 έως 97 του ΕΣ, αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας:

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
3502	Αλβουμίνες, αλβουμινικά άλατα και άλλα παράγωγα των αλβουμινών:
	– Αυγοαλβουμίνη:
ex 11	– – Ξηρή, άλλη από την ακατάλληλη ή που έγινε ακατάλληλη για τη διατροφή του ανθρώπου
ex 19	– – Άλλη από την αυγοαλβουμίνη, άλλη από την ακατάλληλη ή που έγινε ακατάλληλη, για τη διατροφή του ανθρώπου
ex 20	– Γαλακτοαλβουμίνη, συμπεριλαμβανομένων των συμπυκνωμάτων δύο ή περισσότερων πρωτεϊνών ορού γάλακτος, άλλη από την ακατάλληλη ή που έγινε ακατάλληλη, για τη διατροφή του ανθρώπου
3823	Λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα). Λιπαρές βιομηχανικές αλκοόλες:
	– Λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα):
ex 11	– – Στεατικό οξύ για την παραγωγή ζωοτροφών
ex 12	– – Ελαϊκό οξύ για την παραγωγή ζωοτροφών
ex 13	– – Λιπαρά οξέα ταλλελαίου (ρευστής ρητίνης) για την παραγωγή ζωοτροφών
ex 19	– – Άλλα για την παραγωγή ζωοτροφών
ex 70	– Λιπαρές βιομηχανικές αλκοόλες για την παραγωγή ζωοτροφών

▼ **M108****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 3**

**σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8, παραγράφος 3, στοιχείο β) της συμφωνίας**

*Άρθρο 1*

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στους πίνακες I και II, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2. Οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν ισχύουν για το Λιχτενστάιν ► **M153** ◀.

*Άρθρο 2*

1. Τα προϊόντα που αναφέρονται στον πίνακα I υπόκεινται στους δασμούς που προβλέπονται στα Παραρτήματα του εν λόγω πίνακα.

▼ **M320**

Τα προϊόντα που καλύπτονται από τον πίνακα I καταγωγής Ισλανδίας ή Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της περιφερειακής σύμβασης για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής, υπόκεινται στους δασμούς που προβλέπονται στον πίνακα I παράρτημα I σημείο 4α και στον πίνακα I παράρτημα II σημείο 1α αντίστοιχα.

▼ **M108**

2. Οι δασμοί αυτοί αναθεωρούνται ετησίως. Δύνανται να προσαρμοστούν από τη Μικτή Επιτροπή με βάση την εξέλιξη, μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, του κόστους των βασικών γεωργικών προϊόντων και/ή κατόπιν αμοιβαίων παραχωρήσεων.

*Άρθρο 3*

1. Το παρόν Πρωτόκολλο δεν εμποδίζει κάθε συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόζει το δικό του σύστημα χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά τα εμπορεύματα που απαριθμούνται στον πίνακα I, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο που επιφέρουν οι διαφορές τιμών μεταξύ της παγκόσμιας αγοράς και των αγορών των συμβαλλομένων μερών για τα βασικά γεωργικά προϊόντα.
2. Σε περίπτωση που χορηγούνται επιστροφές κατά την παραγωγή ή άμεσες επιδοτήσεις για τα βασικά γεωργικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των εξαγόμενων προϊόντων, η χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή μειώνεται αναλόγως.

*Άρθρο 4*

Τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν μεταξύ τους, σε τακτά χρονικά διαστήματα, το ύψος των επιστροφών που χορηγούνται στα βασικά γεωργικά προϊόντα, για τις οποίες δύνανται να επιλέγονται τα προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα I, καθώς και τις μεταβολές στη γεωργική πολιτική, συμπεριλαμβανομένων των θεσμικών τιμών.

*Άρθρο 5*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να μην επιβάλλουν δασμούς ή επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος κατά τις εισαγωγές ούτε να χορηγούν επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που απαριθμούνται στον πίνακα II.
2. Οι διατάξεις του άρθρου 4 εφαρμόζονται *mutatis mutandis* στα προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα II.

*Άρθρο 6*

Το παρόν Πρωτόκολλο δύναται να αναθεωρηθεί από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ κατόπιν αιτήματος συμβαλλομένου μέρους. Η εν λόγω αναθεώρηση δύναται να συνεπάγεται τροποποιήσεις των πινάκων I ή II όσον αφορά το εύρος της κάλυψης των προϊόντων και τους επιβαλλόμενους δασμούς.

▼ **M108***Άρθρο 7*

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ τις λεπτομέρειες εφαρμογής που θεσπίζονται για το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να ζητήσει ανά πάσα στιγμή συζήτηση στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος Πρωτοκόλλου.

*ΠΙΝΑΚΑΣ Ι*

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:
10	– Γιαούρτι:
ex 10	– – Αρωματισμένο ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου
90	– Άλλα:
ex 90	– – Αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου
0501	Τρίχες κεφαλής ανθρώπου ακατέργαστες, έστω και πλυμένες ή απολιπασμένες. Απορρίμματα τριχών κεφαλής ανθρώπου
0502	Τρίχες χοντρές χοίρου ή αγριόχοιρου. Τρίχες ασβού και άλλες τρίχες για την ψηκτροποιία. Απορρίμματα των τριχών αυτών
0503	Χοντρές τρίχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες, με ή χωρίς υπόθεμα
0505	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών
0507	Ελεφαντόδοντο, χελωνόστρακο, κεράτινα ελάσματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα γένια) φάλαινας ή άλλων θαλάσσιων θηλαστικών, κέρατα κάθε είδους, οπλές, νύχια κάθε είδους και ράμφη, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα αλλά όχι κομμένα σε σχήματα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες
0508	Κοράλλι και παρόμοιες ύλες, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι αλλιώς κατεργασμένα. Κοχύλια και όστρακα μαλακίων, μαλακοστράκων ή εχινοδέρμων και κόκαλα σουπιών, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι κομμένα σε σχήματα, οι σκόνες και τα απορρίμματά τους
0509	Σπόγγοι φυσικοί ζωικής προέλευσης
0510	Άμβρα (ζωικό ήλεκτρο), καστόριο, ζήβεθο και μόσχος. Κανθαρίδες. Χολή, έστω και αποξηραμένη. Αδένες και άλλες ουσίες ζωικής προέλευσης που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα κατά τρόπο προσωρινό
0710	Λαχανικά (άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό) κατεψυγμένα:
40	– Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0711	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:
90	– Άλλα λαχανικά. Μείγματα λαχανικών:
ex 90	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:
	– Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:
14	– – Πυρέθρου και ριζών φυτών με γοτέnone
19	– – Άλλα:
ex 19	– – – Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους, για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής
ex 19	– – – Άλλα θεραπευτικά άλλα από εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους, για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής ή από βανίλια ελαιορητίνη
20	– Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις:
ex 20	– – Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο
1401	Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή στη σπαρτοπλεκτική (π.χ. μπαμπού, καλάμια του είδους <i>rotin</i> , κοινά καλάμια, βούρλα, λυγαριές, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας)
1402	Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για το παραγέμισμα (π.χ. καπός, τζίβα φυτική, τζίβα θαλάσσια), έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες
1403	Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για την κατασκευή σκουπών ή ψηκτρών (π.χ. σόργο, πιασσάβα, αγριάδα, ιστλ), έστω και σε δέσμες στριμμένες ή παραλληλισμένες
1404	Φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
10	– Πρώτες ύλες φυτικές των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για τη βαφή ή τη δέψη
90	– Άλλα
1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516:
10	– Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης:
ex 10	– – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %
90	– Άλλα:
ex 90	– – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %
ex 90	– – Μείγματα ή παρασκευάσματα μαγειρικά που χρησιμοποιούνται για αφάιρεση των τύπων (φορμών)

## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
1520 ex 00	Γλυκερίνη ακατέργαστη. Γλυκερινούχα νερά και αλισίβες Για διατροφικούς σκοπούς (1)
1522 ex 00	Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών: – Λάδι δερμάτων για διατροφικούς σκοπούς (1)
1702 50 90 ex 90	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες, καραμελωμένα: – Φρουκτόζη χημικώς καθαρή – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο (ή δυμβερτοποιημένο): – – Μαλτόζη χημικώς καθαρή
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο
1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο, επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού
1902 11 19 20 ex 20 30 40	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, <i>gnocchi</i> , ραβιόλια, κανελόνια. Αράπικο σιμιγδάλι (κουσ-κουσ), έστω και παρασκευασμένο: – Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα, ούτε αλλιώς παρασκευασμένα: – – Που περιέχουν αυγά – – Άλλα – Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα (έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα): – – Άλλα από προϊόντα που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα, ή κάθε συνδυασμό αυτών – Άλλα ζυμαρικά εν γένει – Αράπικο σιμιγδάλι (κουσ-κουσ)
1903	Ταπίοκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν φλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε μορφή κόκκων, νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού



## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστιες, κάγουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα
2001	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ:
90	– Άλλα:
ex 90	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ). Καρδιές φοινίκων. Ίγναμα (κόνδυλος της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %
2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006:
10	– Πατάτες:
ex 10	– – Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων
90	– Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών:
ex 90	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 2006:
20	– Πατάτες:
ex 20	– – Με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων
80	– Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2006	Λαχανικά, καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη φυτών, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στιλπνή ή κρυσταλλική εμφάνιση):
ex 2006	– Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
2008	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
	– Καρποί με κέλυφος, αράπικα φιστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους:
11	– – Αράπικα φιστίκια:
ex 11	– – – Βούτυρο αράπικων φιστικιών
ex 11	– – – Αράπικα φιστίκια, φρυγμένα
	– Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα, με εξαίρεση εκείνα της διάκρισης 2008 19:
ex 91	– – Καρδιές φοινίκων για διατροφικούς σκοπούς (1)
99	– – Άλλα:
ex 99	– – – Καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

▼ **M108**

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:  – Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:  12 – – Παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:  ex 12 – – – Περιεκτικότητας κατά βάρος 1,5 % ή περισσότερο λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, 2,5 % ή περισσότερο πρωτεΐνες γάλακτος, 5 % ή περισσότερο ζάχαρη ή 5 % ή περισσότερο άμυλα  20 – Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:  ex 20 – – Περιεκτικότητας κατά βάρος 1,5 % ή περισσότερο λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, 2,5 % ή περισσότερο πρωτεΐνες γάλακτος, 5 % ή περισσότερο ζάχαρη ή 5 % ή περισσότερο άμυλα  30 – Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:  ex 30 – – Άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ από το φρυγμένο κιχώριο. Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα άλλων φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ από το φρυγμένο κιχώριο
2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς). Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 3002). Σκόνες για το φούσκιωμα της ζύμης, παρασκευασμένες:
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:  20 – Tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας  30 – Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:  ex 30 – – Μουστάρδα παρασκευασμένη με προσθήκη ζάχαρης 5 % ή περισσότερο κατά βάρος  90 – Άλλα:  ex 90 – – Άλλα από τσάντυ (μάγγο), υγρό
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα
2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο <sup>(2)</sup>
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: <sup>(3)</sup>  ex 2106 – Άλλα από σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009

## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2203	Μπίρα από βύνη
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νοπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινόπνευματώδη ποτά:
20	– Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινόπνευματώδη ποτά:
40	– Ρούμι και τάφια
50	– Τζιν και τζινέβρα
60	– Βότκα
70	– Λικέρ:
ex 70	– – Λικέρ με προσθήκη ζάχαρης περισσότερο του 5 % κατά βάρος
90	– Άλλα:
ex 90	– – Aquavit
2209	Ξίδια και υποκατάστατα αυτών βρώσιμα που λαμβάνονται από οξικό οξύ
2402	Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα), πουράκια και τσιγάρα, από καπνό ή υποκατάστατα του καπνού
2403	Άλλα καπνά και υποκατάστατα του καπνού, που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασηματισμένα». Εκχυλίσματα και βάμματα καπνού
2905	Αλκοόλες άκυκλες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρομένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους:
	– Άλλες πολυαλκοόλες:
43	– – Μαννιτόλη
44	– – D-γλυκικόλη (σορβιτόλη)
3302	Μείγματα ευωδών ουσιών και μείγματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα αλκοολικά διαλύματα) με βάση μία ή περισσότερες από αυτές τις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται ως πρώτες ύλες για τη βιομηχανία. Άλλα παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών:
10	– Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ειδών διατροφής ή ποτών
3501	Καζεΐνες, καζεϊνικά άλατα και άλλα παράγωγα των καζεϊνών. Κόλλες καζεΐνης
3505	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους). Κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους

## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
3809	<p>Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:</p>
10	– Με βάση αμυλώδεις ύλες
3824	<p>Συνδεδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:</p>
60	– Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της διάκρισης 2905 44

(<sup>1</sup>) Αυτή η αναφορά ισχύει μόνο για τη Νορβηγία.

(<sup>2</sup>) Όσον αφορά την Ισλανδία, οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου 3 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που εμπίπτουν στην κλάση 2105.

(<sup>3</sup>) Όσον αφορά την Ισλανδία, οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου 3 δεν εφαρμόζονται στα παρασκευάσματα που αποτελούνται κυρίως από λιπαρές ύλες και νερό, περιέχουν κατά βάρος 15 % ή περισσότερο βούτυρο ή άλλες λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, οι οποίες εμπίπτουν στη διάκριση 2106 90.

▼ **M108**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ Ι

**Κοινοτικό καθεστώς εισαγωγών**

1. Για τον υπολογισμό των γεωργικών στοιχείων και των πρόσθετων δασμών χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα βασικά ποσά:
  - Σιτηρά (σιτάρι κοινό, σιτάρι σκληρό, σίκαλη, κριθάρι και καλαμπόκι): 7,583 EUR/100 kg
  - Μακρόσπερμο αποφλοιωμένο ρύζι: 25,610 EUR/100 kg
  - Πλήρες γάλα σκόνη: 126,488 EUR/100 kg
  - Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη: 115,236 EUR/100 kg
  - Βούτυρο: 183,912 EUR/100 kg
  - Ζάχαρη: 40,640 EUR/100 kg
  - Μελάσες: 0,34 EUR/100 kg.
2. Η ελάχιστη ποσότητα κάτω από την οποία δεν επιβάλλεται δασμός για άμυλο/γλυκόζη και σακχαρόζη/ιμβερτοποιημένο ζάχαρο/ισογλυκόζη είναι 5 %.
3. Οι ζώνες των θεωρητικών ποσοτήτων και των συμφωνημένων ποσοτήτων όσον αφορά τις γεωργικές πρώτες ύλες που λαμβάνονται υπόψη, καθώς και τα τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών, περιέχονται στο Προσάρτημα.

▼ **M142**

4. Οι δασμοί για τα προϊόντα που απαριθμούνται στον ακόλουθο πίνακα έχουν ως εξής:

Κωδικός ΣΟ	Επιβαλλόμενος δασμός	Παρατηρήσεις
0501 00 00	Μηδέν	
0502 10 00	Μηδέν	
0502 90 00	Μηδέν	
0503 00 00	Μηδέν	
0505 10 10	Μηδέν	
0505 10 90	Μηδέν	
0505 90 00	Μηδέν	
0507 10 00	Μηδέν	
0507 90 00	Μηδέν	
0508 00 00	Μηδέν	
0509 00 10	Μηδέν	
0509 00 90	Μηδέν	
0510 00 00	Μηδέν	
1302 14 00	Μηδέν	

▼ **M142**

Κωδικός ΣΟ	Επιβαλλόμενος δασμός	Παρατηρήσεις
1302 19 30	Μηδέν	
1302 19 91	Μηδέν	
ex 1302 20 10	18,6 %	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο
ex 1302 20 90	10,9 %	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο
1401 10 00	Μηδέν	
1401 20 00	Μηδέν	
1401 90 00	Μηδέν	
1402 00 00	Μηδέν	
1403 00 00	Μηδέν	
1404 10 00	Μηδέν	
1404 90 00	Μηδέν	
1517 10 10	0 % + 26,1 EUR/100 kg	
1517 90 10	0 % + 26,1 EUR/100 kg	
1517 90 93	Μηδέν	
1702 50 00	Μηδέν	
1702 90 10	Μηδέν	
1704 90 10	Μηδέν	
1806 10 15	Μηδέν	
1901 90 91	Μηδέν	
1902 20 10	8,2 %	
2001 90 60	Μηδέν	
ex 2006 00 38	9,12 EUR/100 kg	Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
ex 2006 00 99	9,12 EUR/100 kg	Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
2007 10 10	13,98 % + 4,07 EUR/100 kg	
2007 10 91	13,14 %	
2007 10 99	15,15 %	
2007 91 10	11,64 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 91 30	11,64 % + 4,07 EUR/100 kg	
2007 91 90	18,90 %	
2007 99 10	19,53 %	

▼ **M142**

Κωδικός ΣΟ	Επιβαλλόμενος δασμός	Παρατηρήσεις
2007 99 20	13,98 % + 19,11 EUR/100 kg	
2007 99 31	13,98 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 33	13,98 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 35	13,98 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 39	7 % + 22,31 EUR/100 kg	
2007 99 55	13,98 % + 4,07 EUR/100 kg	
ex 2007 99 57	13,98 % + 4,07 EUR/100 kg	Πολτοί και πάστες κάστανων
ex 2007 99 57	7 % + 4,07 EUR/100 kg	Άλλα εκτός από πολτούς και πάστες κάστανων
2007 99 91	20,97 %	
2007 99 93	13,14 %	
2007 99 98	16,31 %	
2008 11 10	Μηδέν	
2008 11 92	Μηδέν	
2008 11 96	Μηδέν	
2102 10 10	Μηδέν	
2102 10 90	Μηδέν	
2102 20 11	Μηδέν	
2102 20 19	Μηδέν	
2102 20 90	Μηδέν	
2102 30 00	Μηδέν	
2103 20 00	Μηδέν	
ex 2103 30 90	Μηδέν	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο
2103 90 30	Μηδέν	
2103 90 90	Μηδέν	
2104 10 10	Μηδέν	
2104 10 90	Μηδέν	
2104 20 00	Μηδέν	
2106 10 20	12,4 %	
2106 90 10	24,25 EUR/100 kg	
2106 90 20	16,8 % min 0,97 EUR/% vol/hl	
2106 90 92	Μηδέν	

▼ **M142**

Κωδικός ΣΟ	Επιβαλλόμενος δασμός	Παρατηρήσεις
2202 10 00	Μηδέν (1)	
2202 90 10	Μηδέν (1)	
2203 00 01	Μηδέν	
2203 00 09	Μηδέν	
2203 00 10	Μηδέν	
2205 10 10	Μηδέν	
2205 10 90	Μηδέν	
2205 90 10	Μηδέν	
2205 90 90	Μηδέν	
2207 20 00	9,9 EUR/hl	
2208 40 11	Μηδέν	
2208 40 31	Μηδέν	
2208 40 39	Μηδέν	
2208 40 51	Μηδέν	
2208 40 91	Μηδέν	
2208 40 99	Μηδέν	
2208 50 11	Μηδέν	
2208 50 19	Μηδέν	
2208 50 91	Μηδέν	
2208 50 99	Μηδέν	
2208 60 11	Μηδέν	
2208 60 19	Μηδέν	
2208 60 91	Μηδέν	
2208 60 99	Μηδέν	
2208 70 10 11	Μηδέν	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος περισσότερο από 5 %
2208 70 90 11	Μηδέν	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος περισσότερο από 5 %
2208 90 56 10	Μηδέν	Aquavit
2208 90 77 10	Μηδέν	Aquavit
2209 00 11	3,10 EUR/hl	
2209 00 19	2,33 EUR/hl	



▼ **M142**

Κωδικός ΣΟ	Επιβαλλόμενος δασμός	Παρατηρήσεις
2209 00 91	2,49 EUR/hl	
2209 00 99	1,50 EUR/hl	
2402 10 00	12,60 %	
2402 20 10	Μηδέν	
2402 20 90	27,95 %	
2402 90 00	27,95 %	
2403 10 10	36,35 %	
2403 10 90	36,35 %	
2403 91 00	8,05 %	
2403 99 10	20,2 %	
2403 99 90	Μηδέν	
3302 10 21	5,8 %	
3501 10 10	Μηδέν	
3501 10 50 10	Μηδέν	Περιεκτικότητας κατά βάρος σε νερό που υπερβαίνει το 50 %
3501 10 50 90	2,9 %	Περιεκτικότητας κατά βάρος σε νερό που δεν υπερβαίνει το 50 %
3501 10 90	8,7 %	
3501 90 10	8,1 %	
3501 90 90	6,2 %	
3505 10 50	7,5 %	

(<sup>1</sup>) Ο μηδενικός συντελεστής αναστέλλεται προσωρινά. Για την Ισλανδία ισχύει η προνομακική ρύθμιση (μηδενικός δασμός) που προβλέπεται στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της διμερούς συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας. Όσον αφορά τη Νορβηγία, το πρωτόκολλο 2 της διμερούς συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας θα προσαρμοσθεί με στόχο τη συμπερίληψη ποσόστωσης με απαλλαγή από δασμούς για τις εισαγωγές στην Κοινότητα των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Νορβηγίας.

▼ **M320**

4α. Οι δασμοί που εφαρμόζονται στα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής Ισλανδίας είναι μηδενικοί:

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
0710 40 00	
0711 90 30	
ex 1302 20 10	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο
ex 1302 20 90	Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο
1517 10 10	
1517 90 10	

▼ **M320**

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
1704 10 10	
1704 10 90	
1704 90 10	
1704 90 30	
1704 90 51	
1704 90 55	
1704 90 61	
1704 90 65	
1704 90 71	
1704 90 75	
1704 90 81	
1704 90 99	
1806 10 15	
1806 10 20	
1806 10 30	
1806 10 90	
1806 20 10	
1806 20 30	
1806 20 50	
1806 20 70	
1806 20 80	
1806 20 95	
1806 31 00	
1806 32 10	
1806 32 90	
1806 90 11	
1806 90 19	
1806 90 31	
1806 90 39	
1806 90 50	
1806 90 60	

▼ **M320**

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
1806 90 70	
1806 90 90	
1901 10 00	
1901 20 00	
1901 90 11	
1901 90 19	
1901 90 99	
1902 11 00	
1902 19 10	
1902 19 90	
1902 20 10	
1902 20 91	
1902 20 99	
1902 30 10	
1902 30 90	
1902 40 10	
1902 40 90	
1903 00 00	
1904 10 10	
1904 10 30	
1904 10 90	
1904 20 10	
1904 20 91	
1904 20 95	
1904 20 99	
1904 30 00	
1904 90 10	
1904 90 80	
1905 10 00	
1905 20 10	
1905 20 30	
1905 20 90	

▼ **M320**

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
1905 31 11	
1905 31 19	
1905 31 30	
1905 31 91	
1905 31 99	
1905 32 05	
1905 32 11	
1905 32 19	
1905 32 91	
1905 32 99	
1905 40 10	
1905 40 90	
1905 90 10	
1905 90 20	
1905 90 30	
1905 90 45	
1905 90 55	
1905 90 60	
1905 90 90	
2001 90 30	
2001 90 40	
2004 10 91	
2004 90 10	
2005 20 10	
2005 80 00	
ex 2006 00 38	Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
ex 2006 00 99	Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007 10 10	
2007 10 91	
2007 10 99	
2007 91 10	
2007 91 30	

▼ **M320**

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
2007 91 90	
2007 99 10	
2007 99 20	
2007 99 31	
2007 99 33	
2007 99 35	
2007 99 39	
2007 99 50	
2007 99 93	
2007 99 97	
ex 2008 11 91	Καβουρδισμένα
2008 99 85	
2008 99 91	
ex 2101 12 92	Περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο
ex 2101 12 98	Περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο
ex 2101 20 92	Περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο
ex 2101 20 98	Περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο
2101 30 19	
2101 30 99	
2102 10 31	
2102 10 39	
2102 20 11	
2102 20 19	
2103 20 00	
2103 90 90	
2104 10 00	
2106 10 20	
2106 10 80	

▼ **M320**

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
2106 90 20	
2106 90 92	
2202 10 00	
2202 90 10	
2202 90 91	
2202 90 95	
2202 90 99	
2205 10 10	
2205 10 90	
2205 90 10	
2205 90 90	
2207 20 00	
2208 90 91	
2208 90 99	
2209 00 11	
2209 00 19	
2209 00 91	
2209 00 99	
2402 10 00	
2402 20 90	
2402 90 00	
2403 11 00	
2403 19 10	
2403 19 90	
2403 91 00	
2403 99 10	
2905 43 00	
2905 44 11	
2905 44 19	
2905 44 91	
2905 44 99	
3302 10 10	

▼ **M320**

Κωδικός ΣΟ	Παρατηρήσεις
3302 10 21	
3302 10 29	
3501 10 50	
3501 10 90	
3501 90 10	
3501 90 90	
3505 10 10	
3505 10 50	
3505 10 90	
3505 20 10	
3505 20 30	
3505 20 50	
3505 20 90	
3809 10 10	
3809 10 30	
3809 10 50	
3809 10 90	
3824 60 11	
3824 60 19	
3824 60 91	
3824 60 99	

▼ **M142**

5. Το κατ' αξίαν μέρος του δασμού για τα ακόλουθα προϊόντα είναι 0 %:

0403 10 51 έως	1704 90 30 έως	1806 90 11 έως
0403 10 59	1704 90 99	1806 90 50
0403 10 91 έως	1806 10 20 έως	1806 90 60 10
0403 10 99	1806 10 90	1806 90 60 90
0403 90 71 έως	1806 20 10 έως	1806 90 70 10
0403 90 79	1806 20 50	1806 90 70 90
0403 90 91 έως	1806 20 70	1806 90 90 11
0403 90 99	1806 20 80	1806 90 90 19
0710 40 00	1806 20 95	1806 90 90 91
0711 90 30	1806 31 00	1806 90 90 99
1704 10	1806 32	1901 10 00

**▼ M142**

1901 20 00	1905	2101 30 99
1901 90 11	2001 90 30	2105 00
1901 90 19	2001 90 40	2106 10 80
1901 90 99	2004 10 91	2106 90 98
1902 11 00	2004 90 10	2202 90 91 έως
1902 19	2005 20 10	2202 90 99
1902 20 91	2005 80 00	3302 10 29
1902 20 99	2008 99 85	3505 10 10
1902 30	2008 99 91	3505 10 90
1902 40	2101 12 98 91	3505 20
1903 00 00	2101 20 98 90	3809 10.
1904	2101 30 19	

6. Το κατ' αξίαν μέρος του δασμού για τα ακόλουθα προϊόντα είναι 5,8 %  
2905 44 3824 60.

**▼ M108**

7. Το κατ' αξίαν μέρος του δασμού για το ακόλουθο προϊόν είναι 7,8 %:  
2905 43 00.

**▼ M320**

8. Οι δασμολογικοί κωδικοί που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα αντιστοιχούν σε αυτούς που εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από την 1η Ιανουαρίου 2004. Ωστόσο, οι δασμολογικοί κωδικοί που παρατίθενται στο σημείο 4α αντιστοιχούν σε αυτούς που εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από την 1η Ιανουαρίου 2015. Οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος δεν μεταβάλλονται από ενδεχόμενες τροποποιήσεις της δασμολογικής ονοματολογίας.



▼ **M108***ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ*

Ποσότητες και έσοδα που αναφέρονται στην παράγραφο 3

*(ανά 100 kg προϊόντων)*

Ποσότητες που λαμβάνονται υπόψη στα διαστήματα — γάλατα και γαλακτοκομικά προϊόντα				
Λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα (% κ.β.)	Πρωτεΐνες γάλακτος (% κ.β.)	Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη (kg)	Πλήρες γάλα σκόνη (kg)	Βούτυρο (kg)
0–1,5	0–2,5	0	0	0
	2,5–6	14	0	0
	6–18	42	0	0
	18–30	75	0	0
	30–60	146	0	0
	60->	208	0	0
1,5–3	0–2,5	0	0	3
	2,5–6	14	0	3
	6–18	42	0	3
	18–30	75	0	3
	30–60	146	0	3
	60->	208	0	3
3–6	0–2,5	0	0	6
	2,5–12	12	20	0
	12->	71	0	6
6–9	0–4	0	0	10
	4–15	10	32	0
	15->	71	0	10
9–12	0–6	0	0	14
	6–18	9	43	0
	18->	70	0	14
12–18	0–6	0	0	20
	6–18	0	56	2
	18->	65	0	20
18–26	0–6	0	0	29
	6->	50	0	29
26–40	0–6	0	0	45
	6->	38	0	45
40–55	0	0	0	63
55–70	0	0	0	81
70–85	0	0	0	99
85->	0	0	0	117

*(ανά 100 kg προϊόντων)*

Ποσότητες που λαμβάνονται υπόψη στα διαστήματα — άλλα από γαλακτοκομικά προϊόντα			
Διάστημα	Προς εφαρμογή		
	Ζάχαρη άσπρη (kg)	Σιτάρι μαλακό (kg)	Καλαμπόκι (kg)
Σακχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη			
0–5	0		
5–30	24		
30–50	45		
50–70	65		
70->	93		
Άμυλο/γλυκόζη			
0–5		0	0
5–25		22	22
25–70		47	47
50–75		74	74
75->		101	101



▼ **M108**

Τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Κωδικοί ΣΟ	Σιτάρι μαλακό	Σιτάρι σκληρό	Σίκαλη	Κριθάρι	Καλαμι- πόκι	Ρύζι	Ζάχαρη άσπρη	Μελά- σες	Αποκο- ρυφο- μένο γάλα σκόνη	Πλήρες γάλα σκόνη	Βού- τυρο
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
1902 20 99		116									
1902 30 10		167									
1902 30 90		66									
1902 40 10		167									
1902 40 90		66									
1903 00 00					161						
1904 10 10					213						
1904 10 30						174					
1904 10 90		53		53	53	53					
1904 20 91					213						
1904 20 95						174					
1904 20 99		53		53	53	53					
1904 90 10						174					
► <b>M142</b> 19049080 ◀		174									
1905 10 00			140								
1905 20 10	44		40				25				
1905 20 30	33		30				45				
1905 20 90	22		20				65				
1905 90 10	168										
1905 90 20					644						
2001 90 30					100 (1)						
2001 90 40					40 (1)						
2001 90 10					100 (1)						
2005 80 00					100 (1)						
2008 99 85					100 (1)						
2008 99 91					40 (1)						
2101 30 19				137							

## ▼ M108

Τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Κωδικοί ΣΟ	Σιτάρι μαλακό	Σιτάρι σκληρό	Σίκαλη	Κριθάρι	Καλαμπόκι	Ρύζι	Ζάχαρη άσπρη	Μελάσες	Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη	Πλήρες γάλα σκόνη	Βούτυρο
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
2101 30 99				245							
2102 10 31								425			
2102 10 39								125			
2105 00 10							25		10		
2105 00 91							20			23	
2105 00 99							20			35	
2202 90 91							10		8		
2202 90 95							10			6	
2202 90 99							10			13	
2905 43 00							300				
2905 44 11					172						
2905 44 19							90				
2905 44 91					245						
2905 44 99							128				
3505 10 10					189						
3505 10 90					189						
3505 20 10					48						
3505 20 30					95						
3505 20 50					151						
3505 20 90					189						
3809 10 10					95						
3809 10 30					132						
3809 10 50					161						
3809 10 90					189						
3824 60 11					172						
3824 60 19							90				

▼ **M108**

Τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Κωδικοί ΣΟ	Σιτάρι μαλακό	Σιτάρι σκληρό	Σίκαλη	Κριθάρι	Καλαμ- πόκι	Ρύζι	Ζάχαρη άσπρη	Μελά- σες	Αποκο- ρυφο- μένο γάλα σκόνη	Πλήρες γάλα σκόνη	Βού- τυρο
	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg
3824 60 91					245						
3824 60 99							128				

(<sup>1</sup>) Για 100 kg άμυλο πατάτας ή καλαμποκιού.

(<sup>2</sup>) Για τα προϊόντα περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα ίσης ή μεγαλύτερης του 3 % αλλά μικρότερης του 6 %, εφαρμόζεται ο πρόσθετος κωδικός 6920.

(<sup>3</sup>) Για σιτάρι σκληρό, ζυμαρικά εν γένει, που δεν περιέχουν άλλα δημητριακά ή περιεκτικότητας κατά βάρος σε άλλα δημητριακά που δεν υπερβαίνει το 3 %, εφαρμόζεται ο πρόσθετος κωδικός 6921.

(<sup>4</sup>) Για τα προϊόντα αυτής της διάκρισης, άλλα από σιτάρι σκληρό, ζυμαρικά εν γένει, που δεν περιέχουν άλλα δημητριακά ή περιεκτικότητας κατά βάρος σε άλλα δημητριακά που δεν υπερβαίνει το 3 %, εφαρμόζεται ο πρόσθετος κωδικός 6922.

▼ **M108****ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ I****Ισλανδικό καθεστώς εισαγωγών**

1. Οι δασμοί που επιβάλλονται στα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που απαριθμούνται στον πίνακα I πρέπει να είναι μηδενικοί, με εξαίρεση τα ακόλουθα προϊόντα, στα οποία επιβάλλονται οι ακόλουθοι δασμοί (ISK/kg):

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:	
0403.1011	– Γιαούρτια με προσθήκη κακάου	53
0403.1012	– Γιαούρτια με προσθήκη φρούτων	53
0403.1013	– Γιαούρτια αρωματισμένα, π.δ.κ.α.	53
0403.1021	– Γιαούρτια ως ποτά με προσθήκη κακάου	51
0403.1022	– Γιαούρτια ως ποτά με προσθήκη φρούτων	51
ex 0403.1029	– Γιαούρτια ως ποτά αρωματισμένα, π.δ.κ.α.	51
0403.9011	– Άλλα με προσθήκη κακάου	45
0403.9012	– Άλλα με προσθήκη φρούτων	45
0403.9013	– Άλλα, αρωματισμένα, π.δ.κ.α.	45
0403.9021	– Άλλα ως ποτά με προσθήκη κακάου	45
0403.9022	– Άλλα ως ποτά με προσθήκη φρούτων	45
ex 0403.9029	– Άλλα ως ποτά, αρωματισμένα, π.δ.κ.α.	45
1517	Μαργαρίνη. Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516:	
1517.1001	– Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %	88
1517.1001	– Άλλα εκτός από μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %	88
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο – Άλλα παρασκευάσματα που παρουσιάζονται είτε σε τεμάχια ή σε ράβδους, με βάρος που υπερβαίνει τα 2 kg, είτε σε υγρή ή πολτώδη κατάσταση ή σε σκόνη, κόκκους ή παρόμοιες μορφές, σε δοχεία ή σε άμεσες συσκευασίες με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 kg:	
1806.2003	– – Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, με περιεκτικότητα σε ναπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη ίση ή ανώτερη του 30 % κ.β., έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες	109

## ▼ M108

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
1806.2004	-- Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, με περιεκτικότητα σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη κατώτερη του 30 % κ.β., έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες	39
1806.2005	-- Άλλα παρασκευάσματα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, με περιεκτικότητα σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη ίση ή ανώτερη του 30 % κ.β.	109
1806.2006	-- Άλλα παρασκευάσματα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, με περιεκτικότητα σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη κατώτερη του 30 % κ.β.  -- Άλλα, που παρουσιάζονται σε πλακίδια ή ράβδους:	39
1806.3101	-- Σοκολάτα παραγεμισμένη που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους	51
1806.3109	-- Άλλα παραγεμισμένα που παρουσιάζονται σε πλακίδια ή ράβδους	51
1806.3202	-- Σοκολάτα μη παραγεμισμένη που περιέχει πάστα κακάου, ζάχαρη, βούτυρο κακάου και γάλα σκόνη, που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους	47
1806.3203	-- Απομίμηση σοκολάτας μη παραγεμισμένη που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους	39
1806.3209	-- Άλλα μη παραγεμισμένα που παρουσιάζονται σε πλακίδια ή ράβδους  -- Άλλα: -- Ουσίες για την παρασκευή ποτών:	21
1806.9011	-- -- Παρασκευασμένες ουσίες για ποτά από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404, που περιέχουν κατά βάρος ποσότητα ίση ή ανώτερη του 5 % σε σκόνη κακάου επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, π.δ.κ.α., με την προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, και άλλων δευτερευόντων συστατικών και αρωματικών ουσιών  -- Άλλα από ουσίες για την παρασκευή ποτών:	22
1806.9022	-- -- Τροφές ειδικά παρασκευασμένες για βρέφη και για διαιτητικούς σκοπούς	18
1806.9023	-- -- Πασχαλινά αυγά	48
1806.9024	-- -- Σάλτσες και βουτήματα παγωτών	39
1806.9025	-- -- Μερικώς ή πλήρως επικαλυμμένα, όπως σταφίδες, καρύδια, διογκωμένα δημητριακά, γλυκόριζα, καραμέλες και ζελέδες	53
1806.9026	-- -- Κρέμες σοκολάτας (konfekt)	48
1806.9028	-- -- Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, με περιεκτικότητα σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη ίση ή ανώτερη του 30 % κ.β., έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες	118

## ▼ M108

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
1806.9029	— — — Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, με περιεκτικότητα σε νωπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη κατώτερη του 30 % κ.β., έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες	43
1806.9039	— — — Άλλα:	47
1901	<p>Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο, επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>— Μείγματα και ζυμάρια για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας της κλάσης 1905, που περιέχουν συνολικά κατά βάρος ποσότητα ίση ή ανώτερη του 3 % σε νωπό γάλα σκόνη, αποκορυφωμένο γάλα σκόνη, αυγά, λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα (όπως βούτυρο), τυρί ή κρέας:</p>	
1901.2012	— — Για την παρασκευή ψωμιού με καρυκεύματα της κλάσης 1905.2000	25
1901.2013	— — Για την παρασκευή μπισκότων με προσθήκη γλυκαντικών των κλάσεων 1905.3011 και 1905.3029, συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων	17
1901.2014	— — Για την παρασκευή ορεκτικών μπισκότων με καρυκεύματα της κλάσης 1905.3021	29
1901.2015	— — Για την παρασκευή γκοφρών και γκοφρετών της κλάσης 1905.3030	10
1901.2016	— — Για την παρασκευή φρυγανιών, ψωμιού φρυγανισμένου και παρόμοιων ψημένων προϊόντων της κλάσης αριθ. 1905.4000	15
1901.2017	— — Για την παρασκευή ψωμιού της κλάσης αριθ. 1905.9011 με γέμιση από βούτυρο ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα	39
1901.2018	— — Για την παρασκευή ψωμιού της κλάσης αριθ. 1905.9019	5
1901.2019	— — Για την παρασκευή σκέτων μπισκότων της κλάσης αριθ. 1905.9020	5
1901.2022	— — Για την παρασκευή γλυκισμάτων και ειδών ζαχαροπλαστικής της κλάσης 1905.9040	33
1901.2023	— — Μείγματα και ζυμάρια που περιέχουν κρέας, για την παρασκευή πίτων, συμπεριλαμβανομένης της πίτσας, της κλάσης 1905.9051	97
1901.2024	— — Μείγματα και ζυμάρια που περιέχουν προϊόντα άλλα από κρέας, για την παρασκευή πίτσας και παρόμοιων προϊόντων της κλάσης 1905.9059	53
1901.2029	— — Για την παρασκευή των προϊόντων της κλάσης 1905.9090	43



## ▼ M108

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, <i>gnocchi</i> , ραβιόλια, κανελόνια. Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο:	
1902.1100	– Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα, ούτε αλλιώς παρασκευασμένα, που περιέχουν αυγά  – Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα (έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα):	8
1902.2022	– – Παραγεμισμένα με παρασκευάσματα από λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών σε αναλογία 3 % αλλά που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % λουκάνικο, σαλάμι, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών	41
1902.2031	– – Παραγεμισμένα, περιεκτικότητας ανώτερης του 3 % κατά βάρος σε τυρί	35
1902.2041	– – Παραγεμισμένα, περιεκτικότητας ανώτερης του 20 % κατά βάρος σε κρέας και τυρί	142
1902.2042	– – Παραγεμισμένα, περιεκτικότητας 3 % αλλά όχι ανώτερης του 20 % κατά βάρος σε κρέας και τυρί  – Άλλα ζυμαρικά εν γένει:	41
1902.3021	– – Με λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών σε αναλογία 3 % αλλά που δεν υπερβαίνουν το 20 % κατά βάρος	41
1902.3031	– – Με τυρί σε αναλογία ανώτερη του 3 % κατά βάρος	35
1902.3041	– – Με κρέας και τυρί σε αναλογία 3 % αλλά όχι ανώτερη του 20 % κατά βάρος	41
1902.4021	– Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους) με λουκάνικο, σαλάμι, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών σε αναλογία 3 % αλλά όχι ανώτερη του 20 % κατά βάρος	41
1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές	
1903.0001	– Σε συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο	Μηδέν
1903.0009	– Σε συσκευασίες άλλες από τις συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο	Μηδέν
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορνφλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε μορφή κόκκων, νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – Άλλα:	
1904.9001	– – Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % αλλά όχι ανώτερη του 20 % κατά βάρος	42

## ▼ M108

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα.	
1905.2000	– Ψωμί με καρκεύματα  – Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών. Γκόφρες και γκοφρέτες περιτυλιγμένες ή επικαλυμμένες με σοκολάτα ή με φοντάν που περιέχουν κακάο:	83
1905.3011	– – Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών (συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων)	17
1905.3019	– – Άλλα από μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών  – Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών. Γκόφρες και γκοφρέτες μη περιτυλιγμένες ή επικαλυμμένες με σοκολάτα ή με φοντάν που περιέχουν κακάο: – – Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών (συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων):	16
1905.3021	– – – Ορεκτικά μπισκότα με καρκεύματα	31
1905.3022	– – – Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζάχαρη κατώτερης του 20 %	23
1905.3029	– – – Άλλα από μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών και παρόμοια προϊόντα	19
1905.3030	– – Άλλα	11
1905.4000	– Φρυγανιές, ψωμί φρυγανισμένο και παρόμοια ψημένα προϊόντα  – Άλλα: – – Ψωμί:	16
1905.9011	– – – Με γέμιση που αποτελείται κυρίως από βούτυρο ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα (π.χ., βούτυρο με σκόρδο)	39
1905.9019	– – – Άλλα	5
1905.9020	– – Σκέτα μπισκότα	5
1905.9040	– – Γλυκίσματα και είδη ζαχαροπλαστικής  – – Πίτες, συμπεριλαμβανομένης της πίτσας:	35
1905.9051	– – – Που περιέχουν κρέας	97
1905.9059	– – – Άλλα	53
1905.9090	– – Άλλα	45
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη: – Άλλα από σάλτσα σόγιας, tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας, αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:	

## ▼ M108

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
2103.9020	-- Μαγιονέζα	19
2103.9030	-- Σάλτσες από λάδι π.δ.κ.α. (π.χ., σάλτσες <i>rémoulade</i> )	19
2103.9051	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος	97
2103.9052	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ίση ή ανώτερη του 3 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 20 % κατά βάρος	52
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα: -- Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα:	
2104.1001	-- Παρασκευάσματα για σούπες λαχανικών από αλεύρι, σκόνη, άμυλο ή εκχυλίσματα βύνης	3
2104.1002	-- Άλλα παρασκευάσματα για σούπες σε συσκευασίες των 5 kg ή περισσότερο	31
2104.1003	-- Σούπες από ψάρια σε κονσέρβα -- Άλλες σούπες:	27
2104.1011	-- -- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος	78
2104.1012	-- -- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % αλλά όχι ανώτερη του 20 % κατά βάρος	44
2104.1019	-- -- Άλλα -- Άλλα:	21
2104.1021	-- -- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος	78
2104.1022	-- -- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % αλλά όχι ανώτερη του 20 % κατά βάρος	44
2104.1029	-- -- Άλλα -- Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:	21
2104.2001	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος	97
2104.2002	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % αλλά όχι ανώτερη του 20 % κατά βάρος	51
2104.2003	-- Που περιέχουν ψάρια ή μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	24
2104.2009	-- Άλλα	24
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: -- Άλλα: -- Σκόνη για την παρασκευή επιδορπίων:	
2106.9041	-- -- Σε συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο, που περιέχουν γάλα σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών	67

▼ **M108**

Ισλανδικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Επιβαλλόμενος δασμός (ISK/kg)
2106.9048	— — Άλλα, που περιέχουν γάλα σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών	80
2106.9049	— — Άλλα, που δεν περιέχουν γάλα σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών	67
2106.9064	— — Που περιέχουν κρέας σε αναλογία από 3 % έως και 20 % κατά βάρος	41
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009: — Άλλα: — — Γαλακτοκομικών προϊόντων με άλλα συστατικά, με την προϋπόθεση ότι η περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα είναι ίση ή ανώτερη του 75 % κατά βάρος εξαιρουμένης της συσκευασίας:	
2202.9011	— — Σε συσκευασίες από χαρτόνι	41
2202.9012	— — Συσκευασίες από χάλυβα, μίας χρήσεως	41
2202.9013	— — Συσκευασίες από αργίλιο, μίας χρήσεως	41
2202.9014	— — Συσκευασίες από γυαλί, μίας χρήσεως, που υπερβαίνουν τα 500 ml	41
2202.9015	— — Συσκευασίες από γυαλί, μίας χρήσεως, που δεν υπερβαίνουν τα 500 ml	41
2202.9016	— — Συσκευασίες από πλαστική ύλη, μίας χρήσεως, χρωματισμένες	41
2202.9017	— — Συσκευασίες από πλαστική ύλη, μίας χρήσεως, μη χρωματισμένες	41
2202.9019	— — Άλλα:	41

▼ **M320**

1α. Οι δασμοί που εφαρμόζονται στα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι μηδενικοί:

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
0501.0000	Τρίχες κεφαλής ανθρώπου ακατέργαστες, έστω και πλυμένες ή απολιπασμένες· απορρίμματα τριχών κεφαλής ανθρώπου
0502	Τρίχες χοντρές χοίρου ή αγριόχοιρου. Τρίχες ασβού και άλλες τρίχες για την ψηκτροποιία. Απορρίμματα των τριχών αυτών:
0502.1000	— Τρίχες χοντρές χοίρου ή αγριόχοιρου και απορρίμματα των τριχών αυτών
0502.9000	— Άλλες
0505	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών:  — Φτερά των ειδών που χρησιμοποιούνται για το παραγέμισμα. Πούπουλα
0505.1001	— — Φτερά

▼ **M320**

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
0505.1002	-- Πούπουλα πουπουλόπαπιας (Eider), καθαρισμένα
0505.1003	-- Άλλα πούπουλα
0505.1009	-- Άλλα
0505.9000	-- Άλλα
0507	<p>Ελεφαντόδοντο, χελωνόστρακο, κεράτινα ελάσματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα γένεια) φάλαινας ή άλλων θαλάσσιων θηλαστικών, κέρατα κάθε είδους, οπλές, νύχια κάθε είδους και ράμφη, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα αλλά όχι κομμένα σε σχήματα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες:</p> <p>-- Ελεφαντόδοντο. Σκόνες και απορρίμματα από ελεφαντόδοντο:</p> <p>0507.1001 -- Δόντια φάλαινας</p> <p>0507.1009 -- Άλλα</p> <p>-- Άλλα</p> <p>0507.9001 -- Κεράτινα ελάσματα φάλαινας ή άλλων θαλάσσιων θηλαστικών</p> <p>0507.9002 -- Νύχια πτηνών</p> <p>0507.9003 -- Κέρατα προβάτων</p> <p>0507.9004 -- Κέρατα βοοειδών</p> <p>0507.9009 -- Άλλα</p>
0508.0000	Κοράλλι και παρόμοιες ύλες, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι αλλιώς κατεργασμένα. Κοχύλια και όστρακα μαλακίων, μαλακοστράκων ή εχινοδέρμων και κόκαλα σουπιών, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι κομμένα σε σχήματα, οι σκόνες και τα απορρίμματά τους
0510.0000	Άμβρα (ζωικό ήλεκτρο), καστόριο, ζήβεθο και μόσχος. Κανθαρίδες. Χολή, έστω και αποξηραμένη. Αδένες και άλλες ουσίες ζωικής προέλευσης που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα κατά τρόπο προσωρινό
ex 0710	Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα:
0710.4000	-- Γλυκό καλαμπόκι
ex 0711	<p>Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούνται για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:</p> <p>-- Άλλα λαχανικά. Μείγματα λαχανικών:</p> <p>0711.9002 -- Γλυκό καλαμπόκι</p>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
ex 1302	<p>Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά· πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις· αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:</li> <li>– – Άλλα:</li> <li>1302.1901 – – – Για παρασκευάσματα διατροφής</li> <li>1302.1909 – – – Άλλα</li> <li>– Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις:</li> <li>1302.2001 – – Περικτικότητας κατά βάρος σε προσθήκη ζάχαρης 5 % ή περισσότερο</li> </ul>
1401	<p>Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή στη σπαρτοπλεκτική (π.χ. μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, κοινά καλάμια, βούρλα, λυγαριές, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1401.1000 – Μπαμπού</li> <li>1401.2000 – Καλάμια του είδους rotin</li> <li>1401.9000 – Άλλα</li> </ul>
1404	<p>Φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1404.2000 – Χνούδι σπόρων βαμβακιού (linters de coton)</li> <li>– Άλλα:</li> <li>1404.9001 – – Κεφαλές δίψακου</li> <li>1404.9009 – – Άλλα</li> </ul>
ex 1517	<p>Μαργαρίνη· μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης:</li> <li>1517.1001 – – Περικτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %</li> <li>– Άλλα:</li> <li>1517.9002 – – Περικτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %</li> <li>1517.9005 – – Μείγματα βρώσιμα από ζωικά ή φυτικά λίπη και λάδια που χρησιμοποιούνται για αφαίρεση των τύπων (φορμών)</li> </ul>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
ex 1702	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνονται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση· σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών· υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι· ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:
1702.5000	– Φρουκτόζη χημικώς καθαρή  – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο (ή διμβερτοποιημένο) και τα άλλα ζάχαρα και σιρόπια από ζάχαρα που περιέχουν κατά βάρος σε ξερή κατάσταση 50 % φρουκτόζη:
1702.9004	– – Μαλτόζη χημικώς καθαρή
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα):
1704.1000	– Τσίγλες (chewing-gum), έστω και περιτυλιγμένες με ζάχαρη  – Άλλα:
1704.9001	– – Πάστα από αμυγδαλόσκονη με προσθήκη ζάχαρης και πολτός πυρήνων (απομιμήσεις πάστας αμυγδαλόσκονης), σε μονάδες 5 kg ή περισσότερο
1704.9002	– – Πάστα από αμυγδαλόσκονη, με προσθήκη ζάχαρης, και πολτός πυρήνων (απομιμήσεις πάστας από αμυγδαλόσκονη), σε μονάδες λιγότερο των 5 kg
1704.9003	– – Μορφοποιημένη διακοσμητική ζάχαρη
1704.9004	– – Γλυκόριζα, με ζάχαρη και παρασκευάσματα γλυκόριζας
1704.9005	– – Καραμέλες από ζάχαρη, δισκία (παστίλιες) στα οποία έχουν προστεθεί γλυκαντικά, π.δ.κ.α.
1704.9006	– – Καραμέλες
1704.9007	– – Παρασκευάσματα από γόμα αραβική
1704.9008	– – Ζαχαρώδη παρασκευάσματα που δεν περιέχουν γλουτένη ούτε πρωτεΐνες ειδικά προοριζόμενα για άτομα που πάσχουν από αλλεργίες και διαταραχή του μεταβολισμού
1704.9009	– – Άλλα
1806	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:
1806.1001	– Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:
1806.1009	– – Που προορίζεται για την παρασκευή ποτών  – – Άλλα  – Άλλα παρασκευάσματα που παρουσιάζονται είτε σε τεμάχια ή σε ράβδους, με βάρος που υπερβαίνει τα 2 kg, είτε σε υγρή ή πολτώδη κατάσταση ή σε σκόνη, κόκκους ή παρόμοιες μορφές, σε δοχεία ή σε άμεσες συσκευασίες με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 kg:
1806.2010	– – Πολτός μαντολάτου σε τεμάχια των 5 kg ή περισσότερο

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1806.2020	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Σκόνη για την παρασκευή επιδορπίων</li> <li>– – Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νωπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη ίσης ή ανώτερης του 30 %, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες:</li> </ul>
1806.2031	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1806.2039	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– – Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νωπό γάλα σε σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη κατώτερης του 30 %, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες:</li> </ul>
1806.2041	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1806.2049	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– – Άλλα:</li> </ul>
1806.2050	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα παρασκευάσματα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νωπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη ίσης ή ανώτερης του 30 %</li> </ul>
1806.2060	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα παρασκευάσματα, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νωπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη κατώτερης του 30 %</li> </ul>
1806.2090	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– Άλλα, που παρουσιάζονται σε πλακίδια ή ράβδους:</li> <li>– – Παραγεμισμένα:</li> </ul>
1806.3101	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Σοκολάτα παραγεμισμένη που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους:</li> </ul>
1806.3109	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– – Μη παραγεμισμένα:</li> </ul>
1806.3201	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Σοκολάτα αποτελούμενη αποκλειστικά από πάστα κακάου, ζάχαρη και βούτυρο κακάου, του οποίου η περιεκτικότητα δεν υπερβαίνει το 30 %, που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους.</li> </ul>
1806.3202	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Σοκολάτα που περιέχει πάστα κακάου, ζάχαρη, βούτυρο κακάου και γάλα σε σκόνη, που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους.</li> </ul>
1806.3203	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Απομίμηση σοκολάτας που παρουσιάζεται σε πλακίδια ή ράβδους</li> </ul>
1806.3209	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– Άλλα:</li> <li>– – Ουσίες για την παρασκευή ποτών:</li> </ul>
1806.9011	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Παρασκευασμένες ουσίες για ποτά από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404, που περιέχουν κατά βάρος ποσότητα ίση ή ανώτερη του 5 % σε σκόνη κακάου επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, που δεν κατονομάζονται αλλού, με την προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, και άλλων δευτερευόντων συστατικών και αρωματικών ουσιών</li> </ul>



## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1806.9012	--- Παρασκευασμένες ουσίες για ποτά, που περιέχουν κακάο μαζί με πρωτεΐνες ή/και άλλα θρεπτικά συστατικά, καθώς και βιταμίνες, ανόργανες ουσίες, φυτικές ίνες, πολυακόρεστα λιπαρά οξέα και αρωματικές ουσίες
1806.9019	--- Άλλα --- Άλλα:
1806.9021	--- Σκόνη για την παρασκευή επιδορπίων· πουτίγκες και σούπες
1806.9022	--- Τροφές ειδικά παρασκευασμένες για βρέφη και για διαιτητικούς σκοπούς
1806.9023	--- Πασχαλινά αυγά
1806.9024	--- Σάλτσες και βουτήματα παγωτών
1806.9025	--- Περιτυλιγμένα ή επικαλυμμένα, όπως σταφίδες, καρύδια, διογκωμένα δημητριακά, γλυκόριζα, καραμέλες και ζελέδες
1806.9026	--- Κρέμες σοκολάτας (konfekt)
1806.9027	--- Δημητριακά προγεύματος --- Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νοπό γάλα σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σκόνη ίσης ή ανώτερης του 30 %, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες:
1806.9041	--- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
1806.9049	--- Άλλα --- Σκόνη κακάου, με εξαίρεση τα προϊόντα της κλάσης 1901, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νοπό γάλα σε σκόνη ή/και αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη κατώτερης του 30 %, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, αλλά όχι αναμειγμένη με άλλες ουσίες:
1806.9051	--- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
1806.9059	--- Άλλα --- Άλλα:
1806.9091	--- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
1806.9099	--- Άλλα
1901	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα τροφίμων από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν σκόνη κακάου ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος σκόνη κακάου, επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1901.1000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Παρασκευάσματα για τη διατροφή βρεφών, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση</li> <li>– Μείγματα και ζυμάρια για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας της κλάσης αριθ. 1905: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Που περιέχουν συνολικά 3 % ή περισσότερο νοπό γάλα σε σκόνη, αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, αυγά, λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα (όπως βούτυρο), τυρί ή κρέας:</li> </ul> </li> </ul>
1901.2011	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παραγωγή ψωμιού τύπου φρυγανιάς με την ονομασία «Knäckebröd» της κλάσης 1905.1000</li> </ul>
1901.2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παραγωγή ψωμιού με καρυκεύματα της κλάσης 1905.2000</li> </ul>
1901.2051	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή μπισκότων με προσθήκη γλυκαντικών της κλάσης 1905.3110, συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων</li> </ul>
1901.2052	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή μπισκότων με προσθήκη γλυκαντικών της κλάσης 1905.3120, συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων</li> </ul>
1901.2053	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή ορεκτικών μπισκότων με καρυκεύματα της κλάσης 1905.3131</li> </ul>
1901.2054	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή γκοφρών και γκοφρετών των κλάσεων 1905.3201 και 1905.3209 με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1901.2055	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή γκοφρών και γκοφρετών των κλάσεων 1905.3201 και 1905.3209 χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1901.2056	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή φρυγανιών, ψωμιού φρυγανισμένου και παρόμοιων ψημένων προϊόντων της κλάσης 1905.4000</li> </ul>
1901.2057	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή ψωμιού της κλάσης 1905.9011 με γέμιση από βούτυρο ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα</li> </ul>
1901.2058	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή ψωμιού της κλάσης 1905.9019</li> </ul>
1901.2059	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή σκέτων μπισκότων των κλάσεων 1905.9021 και 1905.9029</li> </ul>
1901.2061	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παραγωγή αλατισμένων και αρωματισμένων μπισκότων της κλάσης 1905.9030</li> </ul>
1901.2062	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή γλυκισμάτων και ειδών ζαχαροπλαστικής των κλάσεων 1905.9041 και 1905.9049 με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1901.2063	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή γλυκισμάτων και ειδών ζαχαροπλαστικής των κλάσεων 1905.9041 και 1905.9049 χωρίς την προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1901.2064	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Μείγματα και ζυμάρια που περιέχουν κρέας, για την παρασκευή πίτσας, συμπεριλαμβανομένης της πίτσας, της κλάσης 1905.9051</li> </ul>
1901.2065	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Μείγματα και ζυμάρια που περιέχουν προϊόντα άλλα από κρέας, για την παρασκευή πίτσας και παρόμοιων προϊόντων της κλάσης 1905.9059</li> </ul>
1901.2066	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Για την παρασκευή σνακ, όπως σνακ σε νιφάδες, στριφτάρια, δακτυλίους, κώνους, μπατονέτες και άλλα παρόμοια</li> </ul>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1901.2067	— — — Για την παρασκευή προϊόντων της κλάσης 1905.9091
1901.2068	— — — Για την παρασκευή προϊόντων της κλάσης 1905.9099 — — Άλλα:
1901.2071	— — — Για την παρασκευή ψωμιού τύπου φρυγανιάς με την ονομασία «Knäckebröt» της κλάσης 1905.1000
1901.2072	— — — Για την παραγωγή ψωμιού με καρυκεύματα της κλάσης 1905.2000
1901.2073	— — — Για την παρασκευή μπισκότων με προσθήκη γλυκαντικών της κλάσης 1905.3110, συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων
1901.2074	— — — Για την παρασκευή μπισκότων με προσθήκη γλυκαντικών της κλάσης 1905.3120, συμπεριλαμβανομένων παρόμοιων προϊόντων
1901.2075	— — — Για την παρασκευή ορεκτικών μπισκότων με καρυκεύματα της κλάσης 1905.3131
1901.2076	— — — Για την παρασκευή γκοφρών και γκοφρετών των κλάσεων 1905.3201 και 1905.3209
1901.2077	— — — Για την παρασκευή φρυγανιών, ψωμιού φρυγανισμένου και παρόμοιων ψημένων προϊόντων της κλάσης 1905.4000
1901.2078	— — — Για την παρασκευή ψωμιού της κλάσης 1905.9011 με γέμιση από βούτυρο ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα
1901.2079	— — — Για την παρασκευή ψωμιού της κλάσης 1905.9019
1901.2081	— — — Για την παρασκευή σκέτων μπισκότων των κλάσεων 1905.9021 και 1905.9029
1901.2082	— — — Για την παραγωγή αλατισμένων και αρωματισμένων μπισκότων της κλάσης 1905.9030
1901.2083	— — — Για την παραγωγή γλυκισμάτων και ειδών ζαχαροπλαστικής της κλάσης 1905.9041
1901.2084	— — — Για την παραγωγή γλυκισμάτων και ειδών ζαχαροπλαστικής της κλάσης 1905.9049
1901.2085	— — — Μείγματα και ζυμάρια που περιέχουν κρέας, για την παρασκευή πίτων, συμπεριλαμβανομένης της πίτσας, της κλάσης 1905.9051
1901.2086	— — — Μείγματα και ζυμάρια που περιέχουν προϊόντα άλλα από κρέας, για την παρασκευή πίτσας και παρόμοιων προϊόντων της κλάσης 1905.9059
1901.2087	— — — Για την παρασκευή σνακ, όπως σνακ σε νιφάδες, στριφτάρια, δακτυλίους, κόνους, μπατονέτες και άλλα παρόμοια
1901.2088	— — — Για την παρασκευή των προϊόντων της κλάσης 1905.9091, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
1901.2089	— — — Για την παρασκευή προϊόντων της κλάσης 1905.9099 — Άλλα: — — Ουσίες για την παρασκευή ποτών:

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1901.9021	— — — Παρασκευασμένες ουσίες για ποτά από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται αλλού, με την προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, και άλλων δευτερευόντων συστατικών και αρωματικών ουσιών
1901.9029	— — — Άλλες παρασκευασμένες ουσίες για ποτά από προϊόντα των κλάσεων 0401 έως 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται αλλού
1901.9031	— — — Άλλες ουσίες για ποτά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
1901.9039	— — — Άλλες ουσίες για ποτά
1901.9091	— — — Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
1901.9099	— — — Άλλα
ex 1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα спагέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gnocchi, ραβιόλια, κανελόνια· αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένο:
	— Ζυμαρικά εν γένει, όχι ψημένα ούτε παραγεμισμένα ούτε αλλιώς παρασκευασμένα:
1902.1100	— — Που περιέχουν αυγά
1902.1900	— — Άλλα
	— Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα (έστω και ψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα):
	— — Παραγεμισμένα με παρασκευάσματα από ψάρια, καρκινοειδή, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια:
1902.2011	— — — Σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος
1902.2019	— — — Άλλα
	— — Παραγεμισμένα με παρασκευάσματα από λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών:
1902.2022	— — — Που περιέχουν κατά βάρος 3 % έως και 20 % λουκάνικο, σαλάμι, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών
1902.2029	— — — Άλλα
	— — Παραγεμισμένα με τυρί:
1902.2031	— — — Που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 3 % τυρί
1902.2039	— — — Άλλα
	— — Παραγεμισμένα με κρέας και τυρί:
1902.2041	— — — Που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % κρέας και τυρί
1902.2042	— — — Που περιέχουν συνολικά κατά βάρος 3 % έως και 20 % κρέας και τυρί

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1902.2049	--- Άλλα
1902.2050	-- Άλλα - Άλλα ζυμαρικά εν γένει:
1902.3010	-- Με ψάρια, μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια -- Με λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών:
1902.3021	--- Σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
1902.3029	--- Άλλα -- Με τυρί:
1902.3031	--- Σε αναλογία ανώτερη του 3 % κατά βάρος
1902.3039	--- Άλλα -- Με κρέας και τυρί:
1902.3041	--- Σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος, συνολικά
1902.3049	--- Άλλα
1902.3050	-- Άλλα - Αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους):
1902.4010	-- Με ψάρια, μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια -- Με λουκάνικο, κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων ή αίμα ή μείγματα αυτών:
1902.4021	--- Σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
1902.4029	--- Άλλα
1902.4030	-- Άλλα
1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές:
1903.0001	- Σε συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο
1903.0009	- Άλλα
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη (κορν-φλέικς): δημητριακά (άλλα από αραβόσιτο (καλαμπόκι)) σε μορφή κόκκων, νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι, πλιγούρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού  - Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη:

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1904.1001	-- Σνακ, όπως σνακ σε νιφάδες, στριφτάρια, δακτυλίους, κόνους, μπατονέτες και άλλα παρόμοια
1904.1003	-- Δημητριακά προγεύματος με προσθήκη ζάχαρης άνω του 10 %
1904.1004	-- Άλλα δημητριακά προγεύματος
1904.1009	-- Άλλα  -- Παρασκευάσματα διατροφής που λαμβάνονται από μη φρυγμένες νιφάδες δημητριακών ή από μείγματα μη φρυγμένων νιφάδων δημητριακών και φρυγμένων νιφάδων δημητριακών ή διογκωμένων δημητριακών:
1904.2001	-- Με βάση διογκωμένα δημητριακά ή φρυγμένα δημητριακά ή προϊόντα δημητριακών
1904.2009	-- Άλλα  -- Πλιγούρι από σιτάρι:
1904.3001	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
1904.3009	-- Άλλα  -- Άλλα:
1904.9001	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
1904.9009	-- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου. Όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα:
1905.1000	-- Ψωμί τύπου φρυγανιάς με την ονομασία «Knäckebröt»
1905.2000	-- Ψωμί με καρυκεύματα  -- Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών· γκόφρες και γκοφρέτες:  -- Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών:
1905.3110	-- -- Περιτυλιγμένα ή επικαλυμμένα με σοκολάτα ή με με φοντάν που περιέχουν κακάο
1905.3120	-- -- Που δεν περιέχουν γλουτένη ούτε πρωτεΐνες ειδικά προοριζόμενα για άτομα που πάσχουν από αλλεργίες και διαταραχή του μεταβολισμού  -- -- Άλλα:
1905.3131	-- -- -- Ορεκτικά μπισκότα με ζιγγίβερι
1905.3132	-- -- -- Μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε ζάχαρη κατώτερης του 20 %

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
1905.3139	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα μπισκότα με προσθήκη γλυκαντικών και παρόμοια προϊόντα</li> <li>— — Γκόφρες και γκοφρέτες:</li> </ul>
1905.3201	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Περιτυλιγμένα ή επικαλυμμένα με σοκολάτα ή με με φοντάν που περιέχουν κακάο</li> </ul>
1905.3209	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> </ul>
1905.4000	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Φρυγανιές, ψωμί φρυγανισμένο και παρόμοια ψημένα προϊόντα</li> <li>— Άλλα:</li> <li>— — Ψωμί:</li> </ul>
1905.9011	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Με γέμιση που αποτελείται κυρίως από βούτυρο ή άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα (π.χ., βούτυρο με σκόρδο)</li> </ul>
1905.9019	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> <li>— — Σκέτα μπισκότα:</li> </ul>
1905.9021	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Που δεν περιέχουν γλουτένη ούτε πρωτεΐνες ειδικά προοριζόμενα για άτομα που πάσχουν από αλλεργίες και διαταραχή του μεταβολισμού</li> </ul>
1905.9029	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> </ul>
1905.9030	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Αρωματισμένα και αλατισμένα μπισκότα</li> <li>— — Γλυκίσματα και είδη ζαχαροπλαστικής:</li> </ul>
1905.9041	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Που δεν περιέχουν γλουτένη ούτε πρωτεΐνες ειδικά προοριζόμενα για άτομα που πάσχουν από αλλεργίες και διαταραχή του μεταβολισμού</li> </ul>
1905.9049	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> <li>— — Πίτες, συμπεριλαμβανομένης της πίτσας:</li> </ul>
1905.9051	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Που περιέχουν κρέας</li> </ul>
1905.9059	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> </ul>
1905.9060	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Σνακ, όπως σνακ σε νιφάδες, στριφτάρια, δακτυλίους, κώνους, μπατονέτες και άλλα παρόμοια</li> <li>— — Άλλα</li> </ul>
1905.9091	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών</li> </ul>
1905.9099	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> </ul>
ex 2001	<ul style="list-style-type: none"> <li>Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ:</li> <li>— Άλλα:</li> </ul>
2001.9001	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays var. saccharata</i>)</li> </ul>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2001.9002	– – Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %
ex 2001.9009	– – Άλλα που περιέχουν καρδιές φοινίκων
ex 2004	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα:
	– Πατάτες:
2004.1001	– – Άλευρα, σιμιγδάλια ή νιφάδες – Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών:
2004.9001	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
ex 2005	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα:
	– Πατάτες:
2005.2001	– – Άλευρα, σιμιγδάλια ή νιφάδες
2005.8000	– Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
ex 2006	Καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη φυτών, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στίλπνη ή κρυσταλλική εμφάνιση)
	– Κατεψυγμένα λαχανικά:
2006.0011	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ) – Άλλα λαχανικά:
2006.0021	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:
2007.1000	– Παρασκευάσματα ομογενοποιημένα – Άλλα:
2007.9100	– – Εσπεριδοειδή
2007.9900	– – Άλλα
ex 2008	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
	– Καρποί με κέλυφος, αράπικα φιστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους: – – Αράπικα φιστίκια:
2008.1101	– – – Βούτυρο αράπικων φιστικιών



## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
ex 2008.1109	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Άλλα, καβουρδισμένα</li> <li>— Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα, με εξαίρεση εκείνα της διάκρισης 2008.19:</li> </ul>
2008.9100	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Καρδιές φοινίκων</li> <li>— — Άλλα:</li> </ul>
2008.9902	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)</li> </ul>
ex 2101	<p>Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:</li> <li>— Παρασκευάσματα με βάση εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:</li> </ul> <p>2101.1201 — — Περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:</li> </ul> <p>2101.2001 — — Περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:</li> </ul> <p>2101.3001 — — Άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ, με εξαίρεση το φρυγμένο κιχώριο. Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα άλλων φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ, με εξαίρεση το φρυγμένο κιχώριο</p>
2102	<p>Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς) ή άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 3002): σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ζύμες ενεργές:</li> </ul>
2102.1001	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Άλλες από εκείνες που προορίζονται για ψήσιμο του ψωμιού, με εξαίρεση τις ζύμες για χρήση σε ζωοτροφές</li> </ul>
2102.1009	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Άλλα</li> <li>— Ζύμες αδρανείς. Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί:</li> </ul>
2102.2001	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Ζύμες αδρανείς</li> </ul>
2102.2002	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Αδρανή, μονοκύτταρα φύκια</li> </ul>
2102.2003	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Για χρήση σε ζωοτροφές</li> </ul>
2102.2009	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Άλλα</li> <li>— Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες:</li> </ul>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2102.3001	-- Σε συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο
2102.3009	-- Άλλα
ex 2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες· μείγματα αρτυμάτων και μείγματα καρυκευμάτων· αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:
2103.2000	-- Tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας -- Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:
2103.3001	-- Μουστάρδα παρασκευασμένη, με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο -- Άλλα:
2103.9010	-- Παρασκευασμένες σάλτσες λαχανικών με βάση αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης
2103.9020	-- Μαγιονέζα
2103.9030	-- Σάλτσες από λάδι που δεν κατονομάζονται αλλού (π.χ., σάλτσες gémo-lade) -- Που περιέχουν κρέας:
2103.9051	-- -- Σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος
2103.9052	-- -- Σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
2103.9059	-- -- Άλλα -- Άλλα:
2103.9091	-- -- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
2103.9099	-- -- Άλλα
2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα· Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα: -- Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα:
2104.1001	-- Παρασκευάσματα για σούπες λαχανικών από αλεύρι, σκόνη, άμυλο ή εκχυλίσματα βύνης
2104.1002	-- Άλλα παρασκευάσματα για σούπες σε συσκευασίες των 5 kg ή περισσότερο
2104.1003	-- Σούπες από ψάρια σε κονσέρβα -- Άλλες σούπες:
2104.1011	-- -- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος
2104.1012	-- -- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος

▼ **M320**

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2104.1019	<ul style="list-style-type: none"> <li>--- Άλλα</li> <li>--- Άλλα:</li> </ul>
2104.1021	--- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος
2104.1022	--- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
2104.1029	<ul style="list-style-type: none"> <li>--- Άλλα</li> <li>--- Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</li> </ul>
2104.2001	--- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία ανώτερη του 20 % κατά βάρος
2104.2002	--- Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
2104.2003	--- Που περιέχουν ψάρια, μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια
2104.2009	--- Άλλα
ex 2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
2106.1000	<ul style="list-style-type: none"> <li>--- Συμπυκνώματα πρωτεϊνών και ουσίες πρωτεϊνικής σύστασης</li> <li>--- Άλλα:</li> <li>--- Χυμοί φρούτων, παρασκευασμένοι ή αναμειγμένοι περισσότερο από όσο ορίζεται στην κλάση 2009:</li> </ul>
2106.9011	--- Που δεν έχουν υποστεί ζύμωση και δεν περιέχουν ζάχαρη, σε δοχεία των 50 kg ή μεγαλύτερα
2106.9012	--- Άλλοι, σε άλλα δοχεία, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
2106.9013	<ul style="list-style-type: none"> <li>--- Άλλοι, σε άλλα δοχεία</li> <li>--- Παρασκευάσματα για ποτά:</li> </ul>
2106.9023	--- Μείγματα φυτών ή μερών φυτών, έστω και αναμειγμένα με φυτικά εκχυλίσματα, για την παρασκευή φυτικών ζωμών
2106.9024	--- Ειδικά παρασκευασμένα για τη διατροφή βρεφών ή για διαιτητικούς σκοπούς
2106.9025	--- Παρασκευασμένες ουσίες για ποτά, που περιέχουν πρωτεΐνες ή/και άλλα θρεπτικά συστατικά, καθώς και βιταμίνες, ανόργανες ουσίες, φυτικές ίνες, πολυακόρεστα λιπαρά οξέα και αρωματικές ουσίες
2106.9026	--- Παρασκευασμένες ουσίες για ποτά, από εκχύλισμα γκίνζενγκ (ginseng) που αναμιγνύεται με άλλα συστατικά, π.χ. γλυκόζη ή λακτόζη
2106.9027	--- Μη αλκοολούχα παρασκευάσματα (συμπυκνωμένα εκχυλίσματα) χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2106.9028	— — Μη αλκοολούχα παρασκευάσματα (συμπυκνωμένα εκχυλίσματα) με προσθήκη ζάχαρης
2106.9029	— — Μη αλκοολούχα παρασκευάσματα (συμπυκνωμένα εκχυλίσματα) με προσθήκη γλυκαντικών
	— — Αλκοολούχα παρασκευάσματα, με αλκοολικό τίτλο κατ' όγκο που υπερβαίνει το 0,5 %, για την παρασκευή ποτών:
2106.9031	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 0,5 % έως και 2,25 % vol
2106.9032	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 2,25 % έως και 15 % vol
2106.9033	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 15 % έως και 22 % vol
2106.9034	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 22 % έως και 32 % vol
2106.9035	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 32 % έως και 40 % vol
2106.9036	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 40 % έως και 50 % vol
2106.9037	— — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 50 % έως και 60 % vol
2106.9038	— — — Άλλα
2106.9039	— — — Άλλα — — Σκόνη για την παρασκευή επιδορπίων:
2106.9041	— — Σε συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο, που περιέχουν γάλα σε σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών
2106.9042	— — Σε συσκευασίες λιανικής πώλησης των 5 kg ή λιγότερο, που δεν περιέχουν γάλα σε σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών
2106.9048	— — Άλλη, που περιέχει γάλα σε σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών
2106.9049	— — Άλλη, που δεν περιέχει γάλα σε σκόνη, ασπράδια ή κρόκους αυγών
2106.9051	— — Μείγματα χημικών ουσιών και τροφίμων, όπως η σακχαρίνη και λακτόζη που χρησιμοποιούνται ως γλυκαντικά
2106.9062	— — Σούπες και χυλοί φρούτων
2106.9064	— — Που περιέχουν κρέας σε αναλογία 3 % έως και 20 % κατά βάρος
2106.9065	— — Κάψουλες ιχθυελαίων από συκώτι ψαριού και άλλες βιταμίνες, που δεν κατονομάζονται αλλού
2106.9066	— — Συμπληρώματα διατροφής, που δεν κατονομάζονται αλλού
2106.9067	— — Χορτοφαγική κρέμα

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2106.9068	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Χορτοφαγικό τυρί</li> <li>— — Καραμέλες, που δεν περιέχουν ζάχαρη ούτε κακάο:</li> </ul>
2106.9071	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Τσίγλες</li> </ul>
2106.9072	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> </ul>
2106.9079	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Άλλα</li> </ul>
2202	<p data-bbox="464 656 1204 768">Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα:</li> <li>— — Αεριούχα ποτά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο</li> <li>— — — Άλλα</li> <li>— — Αεριούχα ποτά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο</li> <li>— — — Άλλα</li> <li>— — Ειδικά παρασκευασμένα για τα βρέφη ή για διαιτητικούς σκοπούς:</li> <li>— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο</li> <li>— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml</li> </ul>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2202.1045	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.1046	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2202.1047	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.1049	— — — Άλλα — — Άλλα:
2202.1091	— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι
2202.1092	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2202.1093	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2202.1094	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2202.1095	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.1096	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2202.1097	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.1099	— — — Άλλα — Άλλα: — Βάσει γαλακτοκομικών προϊόντων με άλλα συστατικά, με την προϋπόθεση ότι η περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα είναι ίση ή ανώτερη του 75 % κατά βάρος εξαιρουμένης της συσκευασίας:
2202.9011	— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι
2202.9012	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2202.9013	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2202.9014	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2202.9015	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.9016	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2202.9017	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.9019	— — — Άλλα — — Ειδικά παρασκευασμένα για τα βρέφη ή για διαιτητικούς σκοπούς:
2202.9021	— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι
2202.9022	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2202.9023	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2202.9024	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2202.9025	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.9026	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2202.9027	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.9029	— — — Άλλα
	— — Ποτά από σπόρους σόγιας:
2202.9031	— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι
2202.9032	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2202.9033	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2202.9034	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2202.9035	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.9036	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2202.9037	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.9039	— — — Άλλα
	— — Ποτά από ρύζι ή/και αμύγδαλα:
2202.9041	— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι
2202.9042	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2202.9043	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2202.9044	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2202.9045	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.9046	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2202.9047	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.9049	— — — Άλλα
	— — Άλλα:
2202.9091	— — — Σε συσκευασίες από χαρτόνι
2202.9092	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2202.9093	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2202.9094	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2202.9095	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2202.9096	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2202.9097	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2202.9099	— — — Άλλα
2203	Μπύρα από βύνη:
	— Μπύρα από βύνη με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο τουλάχιστον 0,5 % vol έως και 2,25 % vol κατ' ανώτατο όριο:
2203.0011	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2203.0012	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2203.0013	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2203.0014	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2203.0015	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2203.0016	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2203.0019	— — Άλλα
	— Άλλα:
2203.0091	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2203.0092	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2203.0093	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2203.0094	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2203.0095	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2203.0096	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2203.0099	— — Άλλα
2205	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νοπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών:
	— Σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 l:
	— — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 0,5 % vol έως και 2,25 % vol:
2205.1011	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2205.1012	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2205.1013	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2205.1014	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml



▼ **M320**

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2205.1015	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2205.1016	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2205.1019	— — — Άλλα  — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 2,25 % έως και 15 % καθαρής αλκοόλης, εφόσον τα προϊόντα περιέχουν αποκλειστικά αλκοόλη από ζύμωση χωρίς κανενός είδους απόσταξη:
2205.1021	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2205.1022	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2205.1023	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2205.1024	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2205.1025	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2205.1026	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2205.1029	— — — Άλλα  — — Άλλα:
2205.1091	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2205.1092	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2205.1093	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2205.1094	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2205.1095	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2205.1096	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2205.1099	— — — Άλλα  — Άλλα:  — — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 0,5 % vol έως και 2,25 % vol:
2205.9011	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2205.9012	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2205.9013	— — — Σε συσκευασίες μίας χρήσης από γυαλί
2205.9015	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2205.9016	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2205.9019	<p>— — — Άλλα</p> <p>— — Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 2,25 % έως και 15 % κατ' ανώτατο όριο, εφόσον τα προϊόντα περιέχουν αποκλειστικά αλκοόλη από ζύμωση χωρίς κανενός είδους απόσταξη:</p>
2205.9021	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2205.9022	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2205.9023	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2205.9025	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2205.9026	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2205.9029	<p>— — — Άλλα</p> <p>— — Άλλα:</p>
2205.9091	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2205.9092	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2205.9093	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2205.9095	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2205.9096	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2205.9099	— — — Άλλα
ex 2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο· αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου:
2207.2000	— Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου
ex 2208	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol· αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά·</p> <p>— Ρούμι και άλλα αποστάγματα που λαμβάνονται από την απόσταξη προϊόντων ζαχαροκάλαμου που έχουν υποστεί ζύμωση:</p>
2208.4011	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.4012	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.4013	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.4014	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.4015	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.4016	— — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2208.4019	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Άλλα</li> <li>– Τζιν και τζινέβρα:</li> <li>– – Τζιν:</li> </ul>
2208.5031	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.5032	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.5033	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.5034	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.5035	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.5036	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.5039	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– – Τζινέβρα:</li> </ul>
2208.5041	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.5042	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.5043	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.5044	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.5045	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.5046	– – – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.5049	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – – Άλλα</li> <li>– Βότκα:</li> </ul>
2208.6011	– – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.6012	– – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.6013	– – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.6014	– – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.6015	– – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.6016	– – Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.6019	<ul style="list-style-type: none"> <li>– – Άλλα</li> <li>– Λικέρ:</li> <li>– – Με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 0,5 % vol έως και 2,25 % vol:</li> </ul>

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2208.7021	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.7022	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.7023	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.7024	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.7025	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.7026	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.7029	— — — Άλλα
	— — Άλλα:
2208.7081	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.7082	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.7083	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.7084	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.7085	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.7086	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.7089	— — — Άλλα
	— Άλλα:
	— — Αποστάγματα (brennivín):
2208.9021	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.9022	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.9023	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.9024	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml
2208.9025	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.9026	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.9029	— — — Άλλα
	— — Aquavit:
2208.9031	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από χάλυβα
2208.9032	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από αλουμίνιο
2208.9033	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, άνω των 500 ml
2208.9034	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από γυαλί, το μέγιστο 500 ml

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2208.9035	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, έγχρωμο
2208.9036	— — — Σε συσκευασίες μιας χρήσης από πλαστικό, άχρωμο
2208.9039	— — — Άλλα
2209.0000	Ξίδια και υποκατάστατα αυτών βρώσιμα που λαμβάνονται από οξικό οξύ
2402	Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα), πουράκια και τσιγάρα, από καπνό ή υποκατάστατα του καπνού:
	— Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα) και πουράκια, που περιέχουν καπνό:
2402.1001	— — Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2402.1009	— — Άλλα
	— Τσιγάρα που περιέχουν καπνό:
2402.2001	— — Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2402.2009	— — Άλλα
	— Άλλα:
	— — Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα) και πουράκια από υποκατάστατα καπνού:
2402.9011	— — — Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2402.9019	— — — Άλλα
	— — Άλλα:
2402.9091	— — — Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2402.9099	— — — Άλλα
2403	Άλλα καπνά και υποκατάστατα του καπνού, που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασηματισμένα». Εκχυλίσματα και βάμματα καπνού:
	— Καπνός για κάπνισμα, έστω και αν περιέχει υποκατάστατα του καπνού σε οποιαδήποτε αναλογία:
	— Καπνός ναργιλέ που αναφέρεται στη σημείωση 1 των διακρίσεων του κεφαλαίου αυτού:

## ▼ M320

Δασμολογικός κωδικός της Ισλανδίας	Περιγραφή προϊόντων
2403.1101	--- Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2403.1109	--- Άλλα --- Άλλα:
2403.1901	--- Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2403.1909	--- Άλλα --- Καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασηματισμένα»:
2403.9101	--- Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2403.9109	--- Άλλα --- Άλλα: --- Καπνός για εισπνοή που περιέχει <i>solutio ammoniae</i> :
2403.9911	--- Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2403.9919	--- Άλλα --- Άλλος καπνός για εισπνοή (ταμπάκος):
2403.9921	--- Που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2403.9929	--- Άλλα --- Άλλα:
2403.9992	--- Απομιμήσεις καπνού για εισπνοή
2403.9993	--- Απομιμήσεις καπνού που λαμβάνεται από το στόμα
2403.9994	--- Άλλες, που μεταφέρονται στη χώρα από ταξιδιώτες, μέλη πληρωμάτων και άλλα πρόσωπα για προσωπική χρήση, ή αποστέλλονται στη χώρα χωρίς να αποτελούν επαγγελματική εισαγωγή
2403.9999	--- Άλλες

**▼ M320**

2. Οι δασμολογικοί κωδικοί που παρατίθενται στο σημείο 1 αντιστοιχούν σε αυτούς που εφαρμόζονται στην Ισλανδία από την 1η Ιουλίου 2001. Οι δασμολογικοί κωδικοί που παρατίθενται στο σημείο 1α αντιστοιχούν σε αυτούς που εφαρμόζονται στην Ισλανδία από την 1η Ιανουαρίου 2015. Οι διατάξεις του παρόντος παραρτήματος δεν μεταβάλλονται από ενδεχόμενες τροποποιήσεις της δασμολογικής ονοματολογίας.

**▼ M108**

3. Το παρόν Πρωτόκολλο δεν εφαρμόζεται στα ακόλουθα προϊόντα:

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων:
2105	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
.90	– Άλλα:
ex .90	– – Παρασκευάσματα που αποτελούνται κυρίως από λίπος και νερό, περιεκτικότητας μεγαλύτερης από 15 % κατά βάρος σε βούτυρο ή άλλες λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα

4. Το προσωρινό καθεστώς που ορίζεται στην παράγραφο 3 επανεξετάζεται από τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από το τέλος του 2007.

▼ **M108***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ Ι***Νορβηγικό καθεστώς εισαγωγών**

1. Για τον υπολογισμό των δασμών που επιβάλλονται στα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα, χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι συντελεστές αναφοράς (NOK/kg), εξαιρέσει των αντιστοίχων διατάξεων της παραγράφου 6:

	Μήτρα (*)	Τυποποιημένα έσοδα	Πραγματική περιεκτικότητα
Πλήρες γάλα σκόνη (*)	11,43	11,43	11,43
Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη (*)	12,16	12,16	12,16
Βούτυρο (*)	12,74	12,74	12,74
Γάλα για παρασκευή γιαούρτης	( <sup>b</sup> )	3,01	3,01
Γάλα για παρασκευή ποτών	( <sup>b</sup> )	2,23	2,23
Γάλα πλήρες σε υγρή μορφή	( <sup>b</sup> )	—	1,43
Γάλα αποκορυφωμένο σε υγρή μορφή	( <sup>b</sup> )	—	1,07
Συμπυκνωμένες λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα	( <sup>b</sup> )	—	4,98
Συμπυκνωμένο γάλα αποκορυφωμένο	( <sup>b</sup> )	—	4,72
Γάλα σκόνη με 20 % λιπαρά	( <sup>b</sup> )	—	11,41
Βουτυρόγαλα σκόνη	( <sup>b</sup> )	—	11,93
Κρέμα γάλακτος	( <sup>b</sup> )	—	4,48
Κρέμα γάλακτος σε μείγμα	( <sup>b</sup> )	—	5,33
Όξινη κρέμα γάλακτος	( <sup>b</sup> )	—	6,69
Κρέμα γάλακτος σκόνη	( <sup>b</sup> )	—	10,77
Τυρόγαλα σκόνη	( <sup>b</sup> )	—	3,00
Καζεΐνικά άλατα	( <sup>b</sup> )	—	33,47
Γαλακτοαλβουμίνη	( <sup>b</sup> )	—	33,47
Σιτάλευρο (*)	1,96	1,96	1,96
Αλεύρι σίκαλης	1,96	2,16	1,96
Αλεύρι σκληρό	1,96	1,32	1,96
Κριθάλευρο	1,96	—	1,96
Σμιγάδι	1,96	—	1,96
Αραβοσιτάλευρο	0	—	0
Ρυζάλευρο	0	—	0
Αλεύρι άλλων σιτηρών	0	—	0
Σιτάρι κοινό	1,52	—	1,52
Σιτάρι σκληρό	0,98	—	0,98
Κριθάρι	1,37	—	1,37



## ▼ M108

	Μήτρα (*)	Τυποποιημένα έσοδα	Πραγματική περιεκτικότητα
Βρώμη	1,17	—	1,17
Σίκαλη	1,46	—	1,46
Σμιγός	1,46	—	1,46
Αραβόσιτος	0	—	0
Άλλα σιτηρά	0	—	0
Πίτουρο σίτου	1,96	—	1,96
Πίτουρο βρώμης	1,96	—	1,96
Νιφάδες βρώμης	1,96	—	1,96
Βύνη σίτου	0	—	0
Βύνη κριθής	0	—	0
Γλουτένη σίτου	0	—	0
Ρύζι	0	—	0
Πατατάλευρο (*)	4,41	4,41	4,41
Άλλα άμυλα κάθε είδους (*)	4,41	—	4,41
Τροποποιημένο άμυλο	4,41	—	4,41
Γλυκόζη και σιρόπι γλυκόζης	4,41	4,41	4,41
Ζάχαρη	0	—	0
Μαλτοδεξτρίνη	0	—	0
Πατάτες	0,81	—	0,81
Αλεύρι και νιφάδες από πατάτες	3,75	12,01	12,01
Βοδινό κρέας, χωρίς κόκκαλο (με λιπαρά 14 %) (*)	25,89	25,89	25,89
Χοιρινό κρέας (με λιπαρά 23 %)	19,23	19,23	19,23
Πρόβειο κρέας	8,63	—	8,63
Κρέας πουλερικών	3,02	—	3,02
Λίπη άλλα πλην βουτύρου	0	—	0
Κατεψυγμένα σμέουρα (*)	4,29 (€)	—	4,29 (€)
Πελτές από σμέουρα	22,22 (€)	—	22,22 (€)
Κατεψυγμένα μαύρα φραγκοστάφυλα	0 (€)	—	0 (€)
Πελτές από μαύρα φραγκοστάφυλα	0 (€)	—	0 (€)
Κατεψυγμένες φράουλες	4,45 (€)	4,45 (€)	4,45 (€)
Πελτές από φράουλες	23,05 (€)	—	23,05 (€)
Πολτός μήλου	0	—	0
Πελτές μήλου	0	—	0
Τυρί (*)	20,08	20,08	20,08

▼ **M108**

	Μήτρα (*)	Τυποποιημένα έσοδα	Πραγματική περιεκτικότητα
Τυρί σκόνη	12,45	—	12,45
Αυγά σκόνη (*)	45,37	45,37	45,37
Αυγά ακέραια	9,48	—	9,48
Διατηρημένοι κρόκοι αυγών (υγροί κρόκοι αυγών)	26,90	26,90	26,90
Κρόκοι αυγών σκόνη	56,81	—	56,81
Πάστα ολόκληρων αυγών (ολόκληρα αυγά χωρίς κέλυφος)	9,32	9,32	9,32
Αλβουμίνη υγρή	0	—	0
Αλβουμίνη σκόνη	0	—	0

(\*) Οι συντελεστές αναφοράς για τις γεωργικές πρώτες ύλες που συνοδεύονται με αστερίσκο (\*) είναι εκείνοι βάσει των οποίων υπολογίζονται οι δασμοί για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που υπόκεινται στο σύστημα μήτρας· οι λοιποί συντελεστές αναφοράς για τις γεωργικές πρώτες ύλες, οι οποίοι είναι δυνατόν να δηλωθούν για τις κλάσεις αυτές είναι εκείνοι που προκύπτουν από την εφαρμογή του συντελεστή μετατροπής.

(b) Οι συντελεστές αναφοράς μήτρας για αυτές τις γεωργικές πρώτες ύλες εξαρτώνται από την πραγματική περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα και σε πρωτεΐνες γάλακτος με βάση τον συντελεστή μετατροπής.

(c) Οι συντελεστές αναφοράς για αυτές τις πρώτες ύλες υπόκεινται σε ετήσια κοινή αναθεώρηση πριν από τις 15 Ιουνίου. Οι εν λόγω ετήσιες αναθεωρήσεις συνυπολογίζουν τις τιμές της αγοράς, την κατάσταση της αγοράς, την παραγωγή της Νορβηγίας και τις εισαγωγές στη Νορβηγία.

▼ **M142**

2. Οι δασμολογικοί κωδικοί που παρουσιάζονται στο παρόν παράρτημα αντιστοιχούν σε αυτούς που εφαρμόζονται στη Νορβηγία από την 1η Ιανουαρίου 2004. Οι όροι του παρόντος παραρτήματος δεν επηρεάζονται από οιοσδήποτε αλλαγές που ενδέχεται να γίνουν στην ονοματολογία του δασμολογίου.

▼ **M108**

3. Η ελάχιστη ποσότητα κάτω από την οποία δεν επιβάλλεται δασμός για αλεύρι, άμυλο ή/και γλυκόζη είναι 5 %.
4. Η ελάχιστη ποσότητα κάτω από την οποία δεν επιβάλλεται δασμός για τις πρόσθετες πρώτες ύλες [κρέας, τυρί, αυγά και μαλακά φρούτα (κατεψυγμένα σμέουρα, κατεψυγμένα μαύρα φραγκοστάφυλα και κατεψυγμένες φράουλες)] είναι 3 %. Για τον υπολογισμό του δασμού, τα νωπά μαλακά φρούτα εξομοιώνονται προς τα κατεψυγμένα με βάση μετατροπής ένα προς ένα.
5. Οι ζώνες των θεωρητικών ποσοτήτων και των συμφωνημένων ποσοτήτων όσον αφορά τις γεωργικές πρώτες ύλες που λαμβάνονται υπόψη, καθώς και τα τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών, περιέχονται στο Προσάρτημα.
6. Οι δασμοί για τα ακόλουθα προϊόντα υπολογίζονται σύμφωνα με τους συντελεστές αναφοράς (NOK/kg) των βασικών γεωργικών προϊόντων που παρατίθενται στην παράγραφο 1, μειωμένοι κατά 7,2 %:

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων
19.04	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορνφλέικς)]· ► <b>M142</b> δημητριακά (εκτός από το καλαμπόκι) σε μορφή κόκκων, νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι, πλιγούρια ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού ◀:
.2010	— Παρασκευάσματα διατροφής που λαμβάνονται από μη φρυγμένες νιφάδες δημητριακών ή από μείγματα μη φρυγμένων νιφάδων δημητριακών και φρυγμένων νιφάδων δημητριακών ή διογκωμένων δημητριακών: — — Παρασκευάσματα τύπου «μούσλι» με βάση μη φρυγμένες νιφάδες δημητριακών

▼ **M108**

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.04	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα: – Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα: – – Σε αεροστεγείς συσκευασίες:
.1020	– – – Σούπες λαχανικών, έστω και προπαρασκευασμένες, που δεν περιέχουν ούτε κρέας ούτε εκχυλίσματα κρέατος
.1030	– – – Σούπες από ψάρια που περιέχουν ψάρια σε ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη του 25 %
.1040	– – – Άλλα – – Άλλα:
.1050	– – – Που περιέχουν κρέας ή εκχυλίσματα κρέατος
.1060	– – – Σούπες από ψάρια που περιέχουν ψάρια σε ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη του 25 %
.1090	– – – Άλλα

▼ **M142**

7. Οι δασμοί για τα προϊόντα που απαριθμούνται στον ακόλουθο πίνακα έχουν ως εξής:

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
05.01	Τρίχες κεφαλής ανθρώπου, ακατέργαστες, έστω και πλυμένες ή καθαρισμένες σε βάθος· απορρίμματα τριχών κεφαλής ανθρώπου	Μηδέν
05.02	Τρίχες γουρουνιού ή αγριογούρουνου· τρίχες ασβού και άλλες τρίχες ψηκτροποιίας· απορρίμματα από αυτές τις τρίχες	Μηδέν
05.03	Χονδρότριχες αλόγου και απορρίμματα χονδρότριχας αλόγου, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες	Μηδέν
05.05	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα) και πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους· σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μερών φτερών	Μηδέν
05.07	Ελεφαντόδοντο, γελωνόστρακο, κεράτινα ελάσματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα γένια) φάλαινας ή άλλων θαλάσσιων θηλαστικών, κέρατα κάθε είδους, οπλές, νύχια κάθε είδους και ράμφη, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι κομμένα σε σχήματα· σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες	Μηδέν
05.08	Κοράλλι και παρόμοιες ύλες, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι αλλιώς κατεργασμένα· κοχύλια και όστρακα μαλακίων, μαλακόστρακων ή εχινόδερμων και κόκκαλα σουπιών, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, αλλά όχι κομμένα σε σχήματα, οι σκόνες και τα απορρίμματά τους	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
05.09	Σπόγγοι φυσικοί ζωικής προέλευσης	Μηδέν
05.10	Άμβροι (ζωικό ήλεκτρο), καστόριο, ζήβεθο και μόσχος· κανθαρίδες· χολή, έστω και αποξηραμένη· αδένες και άλλες ουσίες ζωικής προέλευσης που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα κατά τρόπο προσωρινό	Μηδέν
07.10	Λαχανικά (άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό), κατεψυγμένα:	
	– Γλυκό καλαμπόκι:	
.4010	– – Για διατροφικούς σκοπούς	1,73
.4090	– – Άλλα	Μηδέν
07.11	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξειδίο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:	
	– Άλλα λαχανικά· μείγματα λαχανικών:	
	– – Γλυκό καλαμπόκι:	
.9011	– – – Για διατροφικούς σκοπούς	1,73
.9020	– – – Άλλα	Μηδέν
13.02	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά· πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις· αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:	
	– Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:	
.1400	– – Πύρεθρου ή ριζών φυτών που περιέχουν ροτενόνη	Μηδέν
	– – Άλλα:	
.1903	– – – Μείγματα φυτικών εκχυλισμάτων, για την παρασκευή ποτών ή για παρασκευάσματα διατροφής	Μηδέν
.1904	– – – Για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις (θεραπευτικά)	Μηδέν
	– Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις	
ex .2000	– – Με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο	Μηδέν
14.01	Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή στη σπαρτοπλεκτική (π.χ. μπαμπού, καλάμια του είδους totin, κοινά καλάμια, βούρλα, λυγαριές, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας)	Μηδέν
14.02	Φυτικές ίνες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για το παραγάμισμα (π.χ. καπόκ, τζίβα φυτική, τζίβα θαλάσσια), έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες	Μηδέν
14.03	Φυτικές ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για την κατασκευή σκουπών ή ψηκτρών (π.χ. σόργο, πιάσσαβα, αγριάδα, ιστλ) έστω και σε δέσμη στριμμένες και παραλληλισμένες	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
14.04	Φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
.1000	– Φυτικές πρώτες ύλες των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως για τη βαφή και τη δέψη	Μηδέν
.9000	– Άλλα	Μηδέν
15.17	Μαργαρίνη· μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 15.16: – Μαργαρίνη, μη συμπεριλαμβανομένης της ρευστής μαργαρίνης: – – Άλλα: – – – Ζωικής προέλευσης:	
.1021	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 % – – – Φυτικής προέλευσης:	14,5 %
.1031	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 % – Άλλα: – – Άλλα: – – – Ρευστή μαργαρίνη:	14,5 %
.9032	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 % – – – Βρώσιμα ρευστά μείγματα από λάδια ζωικής και φυτικής προέλευσης που αποτελούνται κυρίως από λάδια φυτικής προέλευσης:	14,5 %
.9041	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 % – – – Άλλα:	10,2 %
.9091	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, που υπερβαίνει το 10 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 15 %	Μηδέν
ex .9098	– – – Μείγματα ή παρασκευάσματα μαγειρικά που χρησιμοποιούνται για αφαίρεση των τύπων (φορμών)	Μηδέν
15.20	Γλυκερίνη, ακατέργαστη· γλυκερινούχα νερά και αλισίβες:	
.0010	– Για διατροφικούς σκοπούς	3,79
15.22	Λάδια δερμάτων· υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών:	
.0011	– Για διατροφικούς σκοπούς	3,79

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
17.02	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρὰ, σε στερεή κατάσταση: σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών: υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι: ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα: – Φρουκτόζη χημικώς καθαρή:	
.5010	– – Για διατροφικούς σκοπούς	1,37
.5090	– – Άλλα – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το υμβερτοποιημένο ζάχαρο (ή διμυβερτοποιημένο) και τα άλλα ζάχαρα και σιρόπια από ζάχαρα που περιέχουν κατά βάρος σε ξερή κατάσταση 50 % φρουκτόζη:	Μηδέν
ex .9022	– – Μαλτόζη χημικώς καθαρή για διατροφικούς σκοπούς	1,37
ex .9099	– – Μαλτόζη χημικώς καθαρή για μη διατροφικούς σκοπούς	Μηδέν
18.06	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:	
.1000	– Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Μηδέν
19.01	Εκχυλίσματα βύνης: παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσης και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 04.01 έως 04.04, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσης και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – Παρασκευάσματα για τη διατροφή των παιδιών, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση:	
.1010	– – Από προϊόντα των κλάσεων 04.01 έως 04.04 – Άλλα:	5,10 (1)
.9010	– – Εκχυλίσματα βύνης	Μηδέν
19.04	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]: δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι σε μορφή κόκκων, νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη:	
.1010	– – Κορν-φλέικς – – Άλλα:	Μηδέν
.1091	– – – Ποπ κορν	Μηδέν
.1099	– – – Άλλα – Άλλα: – – Προπαρασκευασμένο ρύζι που δεν περιέχει κανένα πρόσθετο συστατικό:	Μηδέν
.9010	– – – Για διατροφικούς σκοπούς	1,11
.9020	– – – Άλλα	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
19.05	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάου· όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα:	
.2000	– Ψωμί με καρυκεύματα	0,75
20.01	Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ: – Άλλα: – – Λαχανικά: – – – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ):	
.9031	– – – – Για διατροφικούς σκοπούς	1,73
.9041	– – – – Άλλα – – – Άλλα:	Μηδέν
.9062	– – – – Καρδιές φοινίκων	2,22
.9063	– – – – Ίγναμα (κόνδυλος της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5 %	2,22
20.04	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 20.06: – Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών: – – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ):	
.9011	– – – Για διατροφικούς σκοπούς	1,73
.9020	– – – Άλλα	Μηδέν
20.05	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσης 20.06: – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ):	
.8010	– – Για διατροφικούς σκοπούς	1,73
.8090	– – Άλλα	Μηδέν
20.06	Λαχανικά, καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και άλλα μέρη φυτών, σακχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στυλνή ή κρυσταλλική εμφάνιση): – Άλλα προϊόντα:	
ex .0031	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ) περιεκτικότητας σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος για διατροφικούς σκοπούς	1,94
ex .0031	– – Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ) περιεκτικότητας σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος για μη διατροφικούς σκοπούς	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
ex .0091	-- Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ) περιεκτικότητας σε ζάχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος για διατροφικούς σκοπούς	1,94
ex .0091	-- Γλυκό καλαμπόκι ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ) περιεκτικότητας σε ζάχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος για μη διατροφικούς σκοπούς	Μηδέν
20.07	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: -- Παρασκευάσματα ομογενοποιημένα:	
.1001	-- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	5,30
ex .1009	-- Άλλα, που δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά, από πρώτες ύλες άλλες εκτός από φράουλες, φραγκοστάφυλα μαύρα και σμέουρα	3,28
ex .1009	-- Άλλα: -- Εσπεριδοειδή:	4,55
.9110	-- -- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Μηδέν
.9190	-- -- Άλλα: -- -- Με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:	Μηδέν
.9902	-- -- -- Από βερίκοκα, μάγκες, kiwi, ροδάκινα ή μείγματα αυτών	Μηδέν
ex .9903	-- -- -- Από μύρτιλο ερυθρό ( <i>Vaccinium vitis-idaea</i> ), μύρτιλο ( <i>Vaccinium myrtillus</i> ), άλλοι σαρκώδεις καρποί του είδους <i>Vaccinium</i> ή ψευδομουριάς (νορβηγική δασμολογική κλάση 0810.9010) ή μείγματα των εν λόγω καρπών	1,76
ex .9903	-- -- -- Άλλα: -- -- -- Άλλα:	5,30
.9907	-- -- -- Από βερίκοκα, μάγκες, kiwi, ροδάκινα ή μείγματα αυτών	Μηδέν
ex .9908	-- -- -- Από πρώτες ύλες άλλες εκτός από φράουλες, φραγκοστάφυλα μαύρα και σμέουρα	1,76
ex .9908	-- -- -- Άλλα	5,30
20.08	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: -- Καρποί με κέλυφος, αράπικα φιστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους: -- Αράπικα φιστίκια:	
.1110	-- -- Βούτυρο αράπικων φιστικιών: -- -- Άλλα:	Μηδέν
.1180	-- -- -- Για διατροφικούς σκοπούς	1,69



## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
.1191	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα</li> <li>— Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα, με εξαίρεση εκείνα της διάκρισης 2008.19:</li> <li>— — Καρδιές φοινίκων:</li> </ul>	Μηδέν
.9110	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Για διατροφικούς σκοπούς</li> <li>— — Άλλα:</li> </ul>	4,67
ex .9903	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι (<i>Zea mays var. saccharata</i>) για διατροφικούς σκοπούς</li> </ul>	2,67
21.01	<p>Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ: κichώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:</li> <li>— — Παρασκευάσματα με βάση εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ</li> </ul>	
ex .1202	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Παρασκευάσματα με βάση τον καφέ, περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</li> </ul>	Μηδέν
ex .1209	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</li> <li>— Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:</li> </ul>	Μηδέν
ex .2010	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού, περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</li> <li>— — Άλλα:</li> </ul>	Μηδέν
ex .2091	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Παρασκευάσματα με βάση το τσάι ή το ματέ, περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</li> </ul>	Μηδέν
ex .2099	<ul style="list-style-type: none"> <li>— — — Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος ίσης ή ανώτερης του 1,5 % σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ίσης ή ανώτερης του 2,5 % σε πρωτεΐνες γάλακτος, ίσης ή ανώτερης του 5 % σε ζάχαρη ή ίσης ή ανώτερης του 5 % σε άμυλο</li> </ul>	Μηδέν
ex .3000	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ άλλα από το φρυγμένο κichώριο: εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα φρυγμένων υποκατάστατων του καφέ άλλων από το φρυγμένο κichώριο</li> </ul>	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
21.02	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς)· άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 30.02)· σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες:	
	– Ζύμες ενεργές:	
.1010	– – Ζύμες από κρασί	Μηδέν
.1020	– – Ζύμες αρτοποιίας, ρευστές, πεπιεσμένες ή αποξηραμένες	Μηδέν (²)
.1090	– – Άλλες – Ζύμες αδρανείς· άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί:	Μηδέν
.2010	– – Ζύμες για διατροφικούς σκοπούς	2,58
.2020	– – Άλλες ζύμες αδρανείς	Μηδέν
.2031	– – Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί, για διατροφικούς σκοπούς	2,58
.2040	– – Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί, για μη διατροφικούς σκοπούς	Μηδέν
.3000	– Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες	Μηδέν
21.03	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες· αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα· αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:	
	– Tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας:	
.2010	– – Tomato ketchup (κέτσαπ) – Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη: – – Μουστάρδα παρασκευασμένη	Μηδέν
.3009	– – – Μουστάρδα παρασκευασμένη, με προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό κατά βάρος 5 % ή περισσότερο	Μηδέν
21.04	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς. Σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα· παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:	
	– Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς· σούπες και ζωμοί παρασκευασμένα:	
	– – Σε αεροστεγείς συσκευασίες:	
	– – – Ζωμοί κρέατος:	
.1011	– – – Αποξηραμένοι	Μηδέν
21.05	Παγωτά, έστω και αν περιέχουν κακάο:	
	– Άλλα:	
.0090	– – Άλλα	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
21.06	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – Άλλα:	
.9010	– – Μη αλκοολούχες ενώσεις (γνωστές και ως «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») με βάση προϊόντα της κλάσης 13.02, για την παρασκευή ποτών	Μηδέν
.9020	– – Παρασκευάσματα με βάση χυμούς μήλων ή φραγκοστάφυλων μαύρων (cassis), για την παρασκευή ποτών – – Άλλα παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών:	8,73 %
.9039	– – – Άλλα από σιρόπια αρωματισμένα ή χρωματισμένα – – Σακχαρόπηκτα και τσίγλες (chewing gum), που δεν περιέχουν ζάχαρη:	Μηδέν
.9041	– – – Σακχαρόπηκτα – – – Τσίγλες (chewing gum):	Μηδέν
.9043	– – – – Τσίγλες (chewing gum) που περιέχουν νικοτίνη	Μηδέν
.9044	– – – – Άλλα – – Άλλα: – – – Υποκατάστατα κρέμας:	Μηδέν
.9051	– – – – Σε ξηρή μορφή	5,83
.9052	– – – – Σε ρευστή μορφή	2,92
22.02	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα, και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 20.09:	
.1000	– Νερά στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα – Άλλα:	Μηδέν
.9010	– – Μη αλκοολούχα κρασιά	Μηδέν
.9020	– – Μη αλκοολούχα μπίρα (μπίρα με αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 0,5 % κατ' όγκο)	Μηδέν
.9090	– – Άλλα	Μηδέν
22.03	Μπίρα από βύνη	Μηδέν
22.05	Βερμούτ και άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια, παρασκευασμένα με τη βοήθεια φυτών ή αρωματικών ουσιών	Μηδέν
22.07	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο· αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου:	
.2000	– Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Μηδέν

## ▼ M142

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (ΝΟΚ/kg)
22.08	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol· αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά:	
.4000	– Ρούμι και τάφια	Μηδέν
.5000	– Τζιν και τζινέβρα	Μηδέν
.6000	– Βότκα	Μηδέν
	– Λικέρ:	
ex .7000	– – Λικέρ που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο από 5 % ζάχαρη	Μηδέν
	– Άλλα:	
.9003	– – Aquavit (αποσταγμένα οινοπνευματώδη αρωματισμένα με σπέρματα κύμινου)	Μηδέν
22.09	Ξίδια και υποκατάστατα αυτών βρώσιμα που λαμβάνονται από οξικό οξύ:	Μηδέν
24.02	Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα), πουράκια και τσιγάρα, από καπνό ή υποκατάστατα του καπνού:	
	– Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα) και πουράκια, που περιέχουν καπνό:	
.1001	– – Πούρα	Μηδέν
.1009	– – Άλλα	Μηδέν
.2000	– Τσιγάρα που περιέχουν καπνό	Μηδέν
.9000	– Άλλα	Μηδέν
24.03	Άλλα καπνά και υποκατάστατα του καπνού, που έχουν βιομηχανοποιηθεί· καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασηματισμένα» εκχυλίσματα και βάμματα καπνού:	
.1000	– Καπνός για κάπνισμα, έστω και αν περιέχει υποκατάστατα του καπνού σε οποιαδήποτε αναλογία	Μηδέν
	– Άλλα:	
.9100	– – Καπνά «ομογενοποιημένα» ή «ανασηματισμένα»	Μηδέν
	– – Άλλα:	
.9910	– – – Εκχυλίσματα και βάμματα καπνού	Μηδέν
.9990	– – – Άλλα	Μηδέν
29.05	Αλκοόλες άκυκλες και τα αλογωνωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους:	
	– Άλλες πολυαλκοόλες:	
.4300	– – Μαννιτόλη	Μηδέν
.4400	– – D-Γλυκικόλη (σορβιτόλη)	Μηδέν

▼ **M142**

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή προϊόντων	Επιβαλλόμενος δασμός (NOK/kg)
33.02	Μείγματα ευωδών ουσιών και μείγματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα αλκοολικά διαλύματα) με βάση μία ή περισσότερες από αυτές τις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται ως πρώτες ύλες για τη βιομηχανία· άλλα παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών	
.1000	– Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ειδών διατροφής ή ποτών	Μηδέν
35.05	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους)· κόλλες με βάση τα άμυλα κάθε είδους, τη δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους:	
.1001	– – Εστεροποιημένα ή αιθεροποιημένα	7,40 <sup>(3)</sup>
.1009	– – Άλλα	7,40 <sup>(3)</sup>
.2000	– Κόλλες	Μηδέν
38.09	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
.1000	– Με βάση αμυλώδεις ύλες	Μηδέν
38.24	Συνδεδετική ύλη παρασκευασμένη για την κατασκευή φορμών ή πυρήνων χυτηρίου· χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα από χημικές ή συναφείς βιομηχανίες (έστω και αν περιέχουν μείγματα φυσικών προϊόντων), που κατονομάζονται ή περιλαμβάνονται αλλού· προϊόντα που είναι υπολείμματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:	
.6000	– Σορβιτόλη άλλη από εκείνη που κατονομάζεται στη διάκριση 2905.44	Μηδέν

(1) Το γεωργικό στοιχείο βασίζεται σε τυποποιημένη συνταγή του πρωτοκόλλου 2 της ΣΕΣ.

(2) Το καθεστώς δασμολογικής απαλλαγής θα ισχύσει από την 1η Ιανουαρίου 2005.

(3) Για τεχνική χρήση, ο δασμός θα είναι μηδέν.

▼ **M108**

8. Οι δασμοί για τα ακόλουθα προϊόντα προσδιορίζονται με βάση την πραγματική περιεκτικότητα που δηλώνεται για τις γεωργικές πρώτες ύλες επί των οποίων επιβάλλεται γεωργικός δασμός:

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων
1806.2012	Σκόνες για επιτραπέζιες κρέμες σε δοχεία ή σε απευθείας συσκευασίες, περιεκτικότητας άνω των 2 kg
1806.2090	Άλλα (άλλα πλην σκόνης για παγωτά ή σκόνης για επιτραπέζιες κρέμες) σε τεμάχια, πλάκες ή ράβδους βάρους μεγαλύτερου από 2 kg ή σε μορφή υγρού, αλοιφής, σκόνης, κόκκων ή άλλες χύμα μορφές σε δοχεία ή σε απευθείας συσκευασίες, με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 kg

▼ **M108**

Νορβηγικός δασμολογικός κωδικός	Περιγραφή εμπορευμάτων
1806.3100	Άλλα, σε τεμάχια, πλάκες ή ράβδους — παραγεμισμένα
1806.3200	Άλλα, σε τεμάχια, πλάκες ή ράβδους — μη παραγεμισμένα
1806.9010	Άλλες σοκολάτες, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων ζαχαροπλαστικής με κακάο (σε μορφές άλλες πλην τεμαχίων, πλακών ή ράβδων βάρους μεγαλύτερου από 2 kg ή υγρού, αλοιφής, σκόνης, κόκκων και άλλων μορφών χύμα σε δοχεία ή σε απευθείας συσκευασίες περιεχομένου πλέον των 2 kg
1806.9022	Σκόνες για επιτραπέζιες κρέμες
1806.9090	Άλλα βρώσιμα παρασκευάσματα
2103.9099	Άλλες σάλτσες και παρασκευάσματα για σάλτσες, αρτύματα και καρυκεύματα σύνθετα [άλλα από tomato ketchup (κέτσαπ) και άλλες σάλτσες ντομάτας, αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη, μαγιονέζα και σάλτσες remoulade και τσάτνυ (μάγγο) υγρό]

▼ **M142**

9. Οι δασμοί για τα προϊόντα των νορβηγικών δασμολογικών κωδικών 1901.2097 και 1901.2098 (μείγματα για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας της κλάσης 1905, άλλα από μείγματα για γλυκίσματα) που δηλώνονται ελεύθερα γλουτένης για όσους πάσχουν από κοιλιοκάκη θα είναι 0,37 NOK/kg.
10. Οι δασμοί για τα προϊόντα του νορβηγικού δασμολογικού κωδικού ex 2008.9903 [καλαμπόκι, εκτός από γλυκό καλαμπόκι (*Zea mays saccharata*) για μη διατροφικούς σκοπούς] υπολογίζονται βάσει του συστήματος μήτρας. Οι μέγιστοι δασμοί, ωστόσο, δεν θα υπερβαίνουν τις 12 NOK/kg.
11. Οι δασμοί για τα προϊόντα του νορβηγικού δασμολογικού κωδικού 2106.9060 (γαλακτοματοποιημένες λιπαρές ουσίες και παρόμοια προϊόντα περιεκτικότητας κατά βάρος σε βρώσιμες λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα μεγαλύτερης του 15 %) υπολογίζονται βάσει του συστήματος μήτρας. Οι μέγιστοι δασμοί, ωστόσο, δεν θα υπερβαίνουν τις 7 NOK/kg.

▼ **M108***ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ*

Ποσότητες και έσοδα που αναφέρονται στην παράγραφο 5

*(ανά 100 kg προϊόντων)*

Ποσότητες που λαμβάνονται υπόψη στις μειείες — γάλατα και γαλακτοκομικά προϊόντα				
Λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα (% κ.β.)	Πρωτεΐνες γάλακτος (% κ.β.)	Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη (kg)	Πλήρες γάλα σκόνη (kg)	Βούτυρο (kg)
0–1,5	0–2,5	0	0	0
	2,5–6	14	0	0
	6–18	42	0	0
	18–30	75	0	0
	30–60	146	0	0
	60->	208	0	0
1,5–3	0–2,5	0	0	3
	2,5–6	14	0	3
	6–18	42	0	3
	18–30	75	0	3
	30–60	146	0	3
	60->	208	0	3
3–6	0–2,5	0	0	6
	2,5–12	12	20	0
	12->	71	0	6
6–9	0–4	0	0	10
	4–15	10	32	0
	15->	71	0	10
9–12	0–6	0	0	14
	6–18	9	43	0
	18->	70	0	14
12–18	0–6	0	0	20
	6–18	0	56	2
	18->	65	0	20
18–26	0–6	0	0	29
	6->	50	0	29
26–40	0–6	0	0	45
	6->	38	0	45
40–55	0	0	0	63
55–70	0	0	0	81
70–85	0	0	0	99
85->	0	0	0	117

*(ανά 100 kg προϊόντων)*

Ποσότητες που λαμβάνονται υπόψη στις μειείες — άλλα από γαλακτοκομικά προϊόντα	
Ζώνη	Προς εφαρμογή
Αμυλο/γλυκόζη	
0–5	0
5–15	12,5 (3,13 NOS + 9,38 PS)
15–25	22,5 (5,63 NOS + 16,88 PS)
25–50	43,75 (10,94 NOS + 32,81 PS)

## ▼ M108

Ποσότητες που λαμβάνονται υπόψη στις μνείες — άλλα από γαλακτοκομικά προϊόντα	
Ζώνη	Προς εφαρμογή
50–75	68,75 (17,19 NOS + 51,56 PS)
75->	100 (25 NOS + 75 PS)
Αλεύρι/σιμιγδάλι σιτηρών	
0–5	0
5–15	12,5
15–25	22,5
25–35	32,5
35–45	42,5
45–55	52,5
55–65	62,5
65–75	72,5
75->	115
Κρέας	
0–3	0
3–6	5,25
6–10	7,5
10–15	12,5
15–20	17,5
20->	50
Τυρί	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60
Αυγά	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60
Καρποί χωρίς πυρήνα	
0–3	0
3–5	4,5
5–10	8,75
10–15	13,75
15–20	18,75
20–30	27,5
30–50	45
50->	60



## ▼ M108

Τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Κωδικός NO	Γάλα για γαϊούρτια	Φράουλες	Γλυκόςζη	Βούτυρο	Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη	Πλήρες γάλα σκόνη	Σιτάλευρο	Άμυλο πατατών	Ακέραια αυγά σκόνη	Αλεύρι σκληρό	Πάστα αλεύριων αυγών	Αλεύρι σικάλης	Βόειο κρέας 14 %	Χοιρινό κρέας 23 %	Τυρί	Αλεύρι/νιφάδες πατατών	Διατηρημένοι κρόκοι αυγών	Γάλα για την παρασκευή ποτών
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
0403 10 20	381	30																
0403 10 30	103	8																
0403 10 91	103																	
0403 90 01	103																	
0403 90 02	103	8																
1704 10 00			18															
1704 90 10			8															
1704 90 91			35	5														
1806 20 11					95													
1806 90 21					95													
1901 20 10							35	5	3									
1901 20 91							35	5	3									
1901 20 92					2		35				6							
1902 11 00									2	108								
1902 19 00										105								
1902 40 00										105								
1903 00 00								100										
1905 10 00							22					88						
► M142 1905 32 00 ◀						3	70											
1905 40 00					2		85											
1905 90 10							25						5	5	15			
1905 90 22						1	65											
1905 90 32							30					100						

## ▼ M108

Τυποποιημένα έσοδα που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Κωδικός NO	Γάλα για γαϊούρτια	Φράουλες	Γλυκόζη	Βούτυρο	Αποκορυφωμένο γάλα σκόνη	Πλήρες γάλα σκόνη	Στεάλευρο	Άμυλο πατατών	Ακέραια αυγά σκόνη	Αλεύρι σκληρό	Πάστα ακέραιων ααγών	Αλεύρι σίκαλης	Βόειο κρέας 14 %	Χοιρινό κρέας 23 %	Τυρί	Αλεύρι/νιφάδες πατατών	Διατηρημένοι κρόκοι αυγών	Γάλα για την παρασκευή ποτών	
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	
1905 90 33					2		35												
2004 10 10																			95
2004 10 20																			46
2005 20 10																			95
2005 20 20																			46
2103 20 21									8										
2103 20 29									8										
2103 90 10									2										7
ex 2104 10 10														15 <sup>(1)</sup>					
2105 00 10							35												
2105 00 20			6				35												
2202 90 30																			95
3501 10 00						300													
3501 90 10						300													

<sup>(1)</sup> Το τυποποιημένο έσοδο δεν εφαρμόζεται στους αποξηραμένους ζωμούς κρέατος.

## ΠΙΝΑΚΑΣ II

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0901	Καφές, έστω και καβουρντισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος
0902	Τσάι

## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:  – Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:  .12 – – Γλυκόριζας  .13 – – Λυκίσκου  .20 – Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις:  ex .20 – – Με την προσθήκη ζάχαρης σε ποσοστό λιγότερο του 5 % κατά βάρος  – Βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα  .31 – – Αγάρ-αγάρ  .32 – – Βλεννώδη και πηκτικά από χαρούπια, από χαρουπόσπορο ή από σπέρματα guarée, έστω και τροποποιημένα  .39 – – Άλλα
1404	Φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού  .20 – Χνούδι σπόρων βαμβακιού ( <i>linters de coton</i> )
1516	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα (με ισομέρεια λιπαρών οξέων), έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα:  .20 – Λίπη και λάδια φυτικά και τα κλάσματά τους:  ex .20 – – Ρετσινόλαδα υδρογονωμένα, με την ονομασία «oralwax»
1518	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, θερμικά επεξεργασμένα (βρασιμένα ή ψημένα), οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς χημικώς τροποποιημένα, με εξαίρεση εκείνα της κλάσης 1516. Μείγματα ή παρασκευάσματα μη βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:  ex 1518 – Λινοξύνη
1520	Γλυκερίνη ακατέργαστη. Γλυκερινούχα νερά και αλισίβες <sup>(1)</sup>
1521	Κεριά φυτικά (άλλα από τα τριγλυκερίδια), κεριά από μέλισσες ή άλλα έντομα και κεριά σπέρματος κήτους, έστω και εξευγενισμένα ή χρωματισμένα
1522	Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών <sup>(2)</sup>
1803	Πάστα κακάου, έστω και αποβουτυρωμένη
1804	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου
1805	Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

## ▼ M108

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2002	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ:
.90	– Άλλα
2008	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
.91	– Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα, με εξαίρεση εκείνα της διάκρισης 2008 19: – – Καρδιές φοινίκων <sup>(3)</sup>
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:
.11	– Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ: – – Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα
.12	– – Παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση τον καφέ:
ex .12	– – – Που δεν περιέχουν ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, 5 % ζάχαρη ή 5 % άμυλο
.20	– Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα ή με βάση το τσάι ή το ματέ:
ex .20	– – Που δεν περιέχουν ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, 2,5 % πρωτεΐνες γάλακτος, 5 % ζάχαρη ή 5 % άμυλο
.30	– Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών:
ex .30	– – Κιχώριο φρυγμένο. Εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα φρυγμένου κιχωρίου
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτύματα και καρκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:
.10	– Σάλτσα σόγιας
.30	– Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:
ex .30	– – Αλεύρι και σιμιγδάλι από σινάπι. Μουστάρδα παρασκευασμένη περιεκτικότητας μικρότερης του 5 % κατά βάρος σε προστιθεμένη ζάχαρη
.90	– Άλλα:
ex .90	– – Τσάτνυ (μάγγο) υγρό
2201	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα. Πάγος και χιόνι

▼ **M108**

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά:
.20	– Αποστάγματα από κρασί ή τσίπουρα
.30	– Ουίσκι
.70	– Λικέρ:
ex .70	– – Άλλα από λικέρ περιεκτικότητας σε ζάχαρα ανώτερης του 5 % κατά βάρος
.90	– Άλλα:
ex .90	– – Άλλα από aquavit

(<sup>1</sup>) Για τη Νορβηγία, τα προϊόντα για διατροφή που υπάγονται σε αυτή την κλάση, καλύπτονται από τον πίνακα I.

(<sup>2</sup>) Για τη Νορβηγία, τα λάδια δερμάτων για διατροφή που υπάγονται σε αυτή την κλάση, καλύπτονται από τον πίνακα I.

(<sup>3</sup>) Για τη Νορβηγία, οι καρδιές φοινίκων για διατροφή που υπάγονται σε αυτή την κλάση, καλύπτονται από τον πίνακα I.

▼ **M298**

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 4**  
**σχετικά με τους κανόνες καταγωγής**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο 1 Ορισμοί

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

**ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» Ή «ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ»**

- Άρθρο 2 Γενικές απαιτήσεις
- Άρθρο 3 Διαγώνια σόρευση καταγωγής
- Άρθρο 4 Εξολοκλήρου παραγόμενα προϊόντα
- Άρθρο 5 Επαρκώς επεξεργασμένα ή μεταποιημένα προϊόντα
- Άρθρο 6 Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση
- Άρθρο 7 Μονάδα χαρακτηρισμού
- Άρθρο 8 Εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία
- Άρθρο 9 Συνδυασμοί προϊόντων
- Άρθρο 10 Ουδέτερα στοιχεία

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

**ΕΔΑΦΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ**

- Άρθρο 11 Αρχή της εδαφικότητας
- Άρθρο 12 Απευθείας μεταφορά
- Άρθρο 13 Εκθέσεις

ΤΙΤΛΟΣ ΙV

**ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ Ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ**

- Άρθρο 14 Απαγόρευση επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς

ΤΙΤΛΟΣ V

**ΑΠΟΛΕΙΞΗ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ**

- Άρθρο 15 Γενικές απαιτήσεις
- Άρθρο 16 Διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED
- Άρθρο 17 Πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED που εκδίδονται εκ των υστέρων
- Άρθρο 18 Έκδοση αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED
- Άρθρο 19 Έκδοση πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED βάσει προηγουμένως εκδοθέντος ή συνταχθέντος πιστοποιητικού καταγωγής
- Άρθρο 20 Λογιστικός διαχωρισμός

▼ **M298**

Άρθρο 21	Όροι για τη σύνταξη δήλωσης καταγωγής ή δήλωσης καταγωγής EUR-MED
Άρθρο 22	Εγκεκριμένος εξαγωγέας
Άρθρο 23	Διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 24	Υποβολή πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 25	Εισαγωγή με τμηματικές αποστολές
Άρθρο 26	Απαλλαγή από την υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 27	Δηλώσεις προμηθευτή
Άρθρο 28	Συνοδευτικά έγγραφα
Άρθρο 29	Φύλαξη του πιστοποιητικού καταγωγής, των δηλώσεων προμηθευτή και των δικαιολογητικών
Άρθρο 30	Διαφορές και λάθη εκτύπωσης
Άρθρο 31	Ποσά εκφρασμένα σε ευρώ

## ΤΙΤΛΟΣ VI

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

Άρθρο 32	Διοικητική συνεργασία
Άρθρο 33	Έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής
Άρθρο 34	Έλεγχος των δηλώσεων προμηθευτή
Άρθρο 35	Επίλυση διαφορών
Άρθρο 36	Κυρώσεις
Άρθρο 37	Ελεύθερες ζώνες

## ΤΙΤΛΟΣ VII

**ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙΔΙΑ**

Άρθρο 38	Εφαρμογή του πρωτοκόλλου
Άρθρο 39	Ειδικοί όροι

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

Παράρτημα I:	Επεξηγηματικές σημειώσεις για τον πίνακα του παραρτήματος II
Παράρτημα II:	Πίνακας των επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που απαιτείται να διενεργούνται επί μη καταγόμενων υλών προκειμένου το καταγόμενο προϊόν να αποκτήσει χαρακτήρα καταγωγής
Παράρτημα IIIα:	Υποδείγματα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 και της αίτησης για το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1
Παράρτημα IIIβ:	Υποδείγματα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR-MED και της αίτησης για το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR-MED
Παράρτημα IVα:	Κείμενο της δήλωσης καταγωγής

▼ **M298**

- Παράρτημα IVβ: Κείμενο της δήλωσης καταγωγής EUR-MED  
Παράρτημα V: Υπόδειγμα της δήλωσης προμηθευτή  
Παράρτημα VI: Υπόδειγμα της δήλωσης του τακτικού προμηθευτή

**ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ**

Κοινή δήλωση για την αποδοχή των πιστοποιητικών καταγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των συμφωνιών του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 4 για τα προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης, Ισλανδίας ή Νορβηγίας

Κοινή δήλωση για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας

Κοινή δήλωση για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου

Κοινή δήλωση σχετικά με την αποχώρηση ενός συμβαλλόμενου μέρους από την περιφερειακή σύμβαση για πανευρωπαϊκούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής



▼ **M298**

ΤΙΤΛΟΣ Ι  
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 1*

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου:

- α) ως «κατασκευή ή παρασκευή» νοείται κάθε μορφή επεξεργασίας ή μεταποίησης, συμπεριλαμβανομένης της συναρμολόγησης ή ακόμη και ειδικών εργασιών·
- β) ως «ύλη» νοούνται όλες οι μορφές συστατικών, πρώτων υλών, συνθετικών στοιχείων, μερών κ.λπ. που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του προϊόντος·
- γ) ως «προϊόν» νοείται το προϊόν που έχει κατασκευαστεί, ακόμη και αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί αργότερα σε άλλη κατασκευαστική εργασία·
- δ) ως «εμπορεύματα» νοούνται τόσο οι ύλες όσο και τα προϊόντα·
- ε) ως «δασμολογητέα αξία» νοείται η αξία που προσδιορίζεται βάσει της συμφωνίας περί της εφαρμογής του άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, του 1994 (συμφωνία ΠΟΕ για τη δασμολογητέα αξία)·
- στ) ως «τιμή εκ του εργοστασίου» νοείται η εργοστασιακή τιμή που καταβάλλεται για το προϊόν στον κατασκευαστή στην επιχείρηση του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία επεξεργασία ή μεταποίηση στον ΕΟΧ, υπό τον όρο ότι η τιμή περιλαμβάνει την αξία όλων των υλών που χρησιμοποιήθηκαν αφού αφαιρεθούν όλοι οι εσωτερικοί φόροι οι οποίοι επεστράφησαν, ή είναι δυνατόν να επιστραφούν, κατά την εξαγωγή του παραχθέντος προϊόντος·
- ζ) ως «αξία υλών» νοείται η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή εισαγωγής των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ή, εάν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στον ΕΟΧ·
- η) ως «αξία καταγόμενων υλών» νοείται η αξία τέτοιων υλών όπως περιγράφεται στο στοιχείο ζ), που εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών·
- θ) ως «προστιθέμενη αξία» νοείται η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία εκάστης των ενσωματωθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 3 στις οποίες εφαρμόζεται σώρευση ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τα προϊόντα στον ΕΟΧ·
- ι) ως «κεφάλαια» και «κλάσεις» νοούνται τα κεφάλαια και οι κλάσεις (τετραψήφιοι κωδικοί) που χρησιμοποιούνται στην ονοματολογία, η οποία αποτελεί το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης εμπορευμάτων, που αναφέρεται στο παρόν πρωτόκολλο ως «εναρμονισμένο σύστημα» ή «ΕΣ»·

▼ **M298**

- ια) ο όρος «υπαγόμενος» αναφέρεται στην κατάταξη προϊόντος ή ύλης σε μία συγκεκριμένη κλάση·
- ιβ) ως «αποστολή εμπορευμάτων» νοούνται τα προϊόντα που είτε αποστέλλονται ταυτόχρονα από κάποιον εξαγωγέα σε κάποιον παραλήπτη ή καλύπτονται από ένα μόνον έγγραφο μεταφοράς, το οποίο καλύπτει τη μεταφορά τους από τον εξαγωγέα στον παραλήπτη ή, όταν δεν υπάρχει τέτοιο έγγραφο, από ένα μόνο τιμολόγιο·
- ιγ) ο όρος «εδάφη» περιλαμβάνει τα χωρικά ύδατα.

## ΤΙΤΛΟΣ II

**ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» Ή «ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ»***Άρθρο 2***Γενικές απαιτήσεις**

1. Για την εφαρμογή της συμφωνίας, τα ακόλουθα προϊόντα θεωρούνται προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ:

- α) τα προϊόντα που παράγονται εξολοκλήρου στον ΕΟΧ κατά την έννοια του άρθρου 4·
- β) τα προϊόντα που παράγονται στον ΕΟΧ αλλά περιέχουν ύλες που δεν έχουν παραχθεί εξολοκλήρου στον χώρο αυτό, υπό την προϋπόθεση ότι οι ύλες αυτές έχουν υποστεί στον ΕΟΧ επεξεργασίες ή μεταποιήσεις επαρκείς κατά την έννοια του άρθρου 5.

Για τον σκοπό αυτό, τα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα συμφωνία θεωρούνται ενιαίο έδαφος.

2. Παρά τα οριζόμενα στην παράγραφο 1, το έδαφος του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν εξαιρείται από το έδαφος του ΕΟΧ, ώστε να καθορισθεί η καταγωγή των προϊόντων που εμφανίζονται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου 3, τα δε προϊόντα αυτά θεωρούνται καταγωγής ΕΟΧ μόνον εφόσον έχουν παραχθεί εξολοκλήρου ή έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση στα εδάφη των υπόλοιπων συμβαλλόμενων μερών.

*Άρθρο 3***Διαγώνια σόρευση καταγωγής**

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2, θεωρούνται προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ τα προϊόντα που έχουν παραχθεί εκεί με την ενσωμάτωση υλών, καταγωγής Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν) <sup>(1)</sup>, Ισλανδίας, Νορβηγίας, των Φερόων Νήσων, Τουρκίας, της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή οποιουδήποτε συμμετέχοντα στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(2)</sup>, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αποτελέσει εντός του ΕΟΧ αντικείμενο επεξεργασιών ή μεταποιήσεων πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 6. Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.

<sup>(1)</sup> Το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν έχει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

<sup>(2)</sup> Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Μαυροβούνιο, Σερβία και Κοσσυφοπέδιο δυνάμει της απόφασης 1244/99 του ΣΑΗΕ

## ▼ M298

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2, θεωρούνται προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ τα προϊόντα που έχουν παραχθεί εκεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής οποιασδήποτε χώρας είναι μέρος της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, με βάση τη δήλωση της Βαρκελώνης που εγκρίθηκε στην ευρωμεσογειακή διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 27 και 28 Νοεμβρίου 1995, εκτός της Τουρκίας<sup>(1)</sup>, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αποτελέσει εντός του ΕΟΧ αντικείμενο επεξεργασιών ή μεταποιήσεων πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 6. Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.

3. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στον ΕΟΧ δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής ΕΟΧ μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στον ΕΟΧ είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στον ΕΟΧ.

4. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 τα οποία δεν υφίστανται καμία επεξεργασία ή μεταποίηση στον ΕΟΧ διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις εν λόγω χώρες.

5. Η σώρευση που προβλέπει το παρόν άρθρο εφαρμόζεται μόνο υπό τον όρο ότι:

α) μεταξύ των χωρών που ενέχονται στην απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής και της χώρας προορισμού εφαρμόζεται προτιμησιακή εμπορική συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο XXIV της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ)·

β) οι ύλες και τα προϊόντα έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ' εφαρμογή κανόνων καταγωγής ταυτόσημων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο·

και

γ) ανακοινώσεις που αναφέρουν την πλήρωση των απαιτούμενων προϋποθέσεων για την εφαρμογή της σώρευσης έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (σειρά C) και στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες.

Η σώρευση που προβλέπει το παρόν άρθρο εφαρμόζεται από την ημερομηνία που αναγράφεται στην ανακοίνωση που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (σειρά C).

Η Ευρωπαϊκή Ένωση γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών, μεταξύ άλλων και την ημερομηνία έναρξης της ισχύος τους, καθώς και τους αντίστοιχους κανόνες καταγωγής, που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

<sup>(1)</sup> Αλγερία, Αίγυπτος, Ισραήλ, Ιορδανία, Λίβανος, Μαρόκο, Συρία, Τυνησία, Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας.

▼ **M298***Άρθρο 4***Εξολοκλήρου παραγόμενα προϊόντα**

1. Θεωρούνται «εξολοκλήρου παραγόμενα» στον ΕΟΧ:
  - α) τα ορυκτά προϊόντα τα εξορυσσόμενα από το έδαφός τους ή από τον θαλάσσιο πυθμένα τους·
  - β) τα φυτικά προϊόντα που παράγονται στις χώρες αυτές·
  - γ) τα ζώντα ζώα που γεννιούνται και εκτρέφονται στις χώρες αυτές·
  - δ) τα προϊόντα τα προερχόμενα από ζώντα ζώα τα οποία εκτρέφονται στις χώρες αυτές·
  - ε) τα προϊόντα της θήρας ή αλιείας που ασκείται στις χώρες αυτές·
  - στ) τα προϊόντα της θαλάσσιας αλιείας και άλλα προϊόντα, που λαμβάνονται από τη θάλασσα εκτός των χωρικών υδάτων των συμβαλλόμενων μερών με τα σκάφη τους·
  - ζ) τα προϊόντα τα παραγόμενα επί των πλοίων-εργοστασίων τους αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο στ)·
  - η) τα μεταχειρισμένα είδη που έχουν συγκεντρωθεί στις χώρες αυτές και δύνανται να χρησιμοποιηθούν μόνο για την ανάκτηση πρώτων υλών, συμπεριλαμβανομένων των μεταχειρισμένων ελαστικών που χρησιμοποιούνται μόνο για αναγώμωση ή ως απορρίμματα·
  - θ) τα απόβλητα και απορρίμματα τα προερχόμενα από βιοτεχνικές ή βιομηχανικές εργασίες οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί στις χώρες αυτές·
  - ι) τα προϊόντα τα εξορυσσόμενα από το θαλάσσιο έδαφος ή υπέδαφος εκτός των χωρικών τους υδάτων, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αποκλειστικό δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτού του εδάφους ή υπεδάφους·
  - ια) τα εμπορεύματα τα παραγόμενα στις χώρες αυτές αποκλειστικά από τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ι).
2. Οι όροι «σκάφη τους» και «των πλοίων-εργοστασίων τους» στην παράγραφο 1 στοιχεία στ) και ζ) ισχύουν μόνο για τα σκάφη και τα «πλοία-εργοτάξια»:
  - α) τα οποία είναι νηολογημένα ή εγγεγραμμένα σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της ΕΖΕΣ·
  - β) τα οποία φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους της ΕΖΕΣ·
  - γ) τα οποία ανήκουν, κατά ποσοστό 50 % τουλάχιστον, σε υπηκόου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους της ΕΖΕΣ ή σε εταιρεία που έχει την έδρα της σε ένα από τα κράτη αυτά, της οποίας ο διαχειριστής ή οι διαχειριστές, ο πρόεδρος του διοικητικού ή του εποπτικού συμβουλίου και η πλειοψηφία των μελών των εν λόγω συμβουλίων είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους της ΕΖΕΣ και της οποίας, επιπλέον, σε περίπτωση προσωπικών εταιρειών ή εταιρειών περιορισμένης ευθύνης, το ήμισυ τουλάχιστον του κεφαλαίου ανήκει σ' αυτά τα κράτη ή σε δημόσιους οργανισμούς ή σε υπηκόους αυτών των κρατών·

▼ **M298**

δ) των οποίων ο κυβερνήτης και οι αξιωματικοί είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους της ΕΖΕΣ·

και

ε) το πλήρωμα των οποίων αποτελείται, σε αναλογία 75 % τουλάχιστον, από υπηκόους κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους της ΕΖΕΣ.

*Άρθρο 5***Επαρκώς επεξεργασμένα ή μεταποιημένα προϊόντα**

1. Για τους σκοπούς του άρθρου 2, προϊόντα που δεν έχουν παραχθεί εξολοκλήρου θεωρείται ότι υπέστησαν επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση όταν πληρούνται οι όροι του πίνακα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.

Οι προαναφερθέντες όροι δηλώνουν, για όλα τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία, την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που πρέπει να υφίστανται οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των προϊόντων αυτών και εφαρμόζονται μόνο σε σχέση με αυτές τις ύλες. Συνεπώς, αν ένα προϊόν που έχει αποκτήσει τον χαρακτηριστήρα καταγωγής πληρώντας τους όρους που καθορίζονται στον πίνακα για το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται για την κατασκευή ενός άλλου προϊόντος, οι όροι που ισχύουν για το προϊόν στο οποίο αυτό ενσωματώνεται δεν ισχύουν και ως προς αυτό, και δεν λαμβάνονται υπόψη οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν, ενδεχομένως, για την κατασκευή του.

2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, οι μη καταγόμενες ύλες οι οποίες, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στον πίνακα του παραρτήματος II, δεν θα πρέπει χρησιμοποιούνται για την κατασκευή ή την παρασκευή ενός προϊόντος μπορούν, ωστόσο, να χρησιμοποιηθούν υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 10 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του προϊόντος·
- β) δεν σημειώνεται υπέρβαση των ποσοστών που περιέχονται στον πίνακα για τη μέγιστη αξία των μη καταγόμενων υλών δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

Η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει για προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6.

*Άρθρο 6***Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση**

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι εξής επεξεργασίες ή μεταποιήσεις θεωρούνται ανεπαρκείς για την απόκτηση του χαρακτηριστήρα των καταγόμενων προϊόντων, ανεξάρτητα από το αν πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 5:

- α) οι εργασίες συντήρησης που εξασφαλίζουν τη διατήρηση των εμπορευμάτων σε καλή κατάσταση κατά τη μεταφορά και αποθήκευσή τους·
- β) οι διαιρέσεις και συνενώσεις δεμάτων·

▼ **M298**

- γ) το πλύσιμο, το καθάρισμα· η αφαίρεση σκόνης, οξειδίων, ελαίων, χρωμάτων ή άλλων επικαλύψεων·
- δ) το σιδέρωμα ή το πρεσάρισμα κλωστοϋφαντουργικών ειδών·
- ε) οι απλές εργασίες βαφής και στίλβωσης·
- στ) η αποφλοιώση, η μερική ή ολική λεύκανση, η στίλβωση και το γυάλισμα δημητριακών και ρυζιού·
- ζ) οι εργασίες για τον χρωματισμό ζάχαρης και την κατασκευή κύβων ζάχαρης·
- η) η αφαίρεση του φλοιού, των κουκουτσιών και του κελύφους φρούτων, καρπών και λαχανικών·
- θ) το ακόνισμα, η απλή λείανση ή ο απλός τεμαχισμός·
- ι) το κοσκίνισμα, η διαλογή, η ταξινόμηση, η κατάταξη, η διαβάθμιση, ο συνδυασμός (συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσης συνδυασμού ειδών)·
- ια) η απλή τοποθέτηση σε φιάλες, κονσέρβες, φιαλίδια, σάκους, κουτιά, η στερέωση επί λεπτοσανίδων και κάθε άλλη απλή εργασία συσκευασίας·
- ιβ) η επίθεση ή η εκτύπωση σημάτων, ετικετών, λογοτύπων και άλλων παρόμοιων διακριτικών σημείων στα προϊόντα ή τη συσκευασία τους·
- ιγ) η απλή ανάμειξη προϊόντων, έστω και διαφορετικού είδους·
- ιδ) η ανάμειξη της ζάχαρης με οποιαδήποτε άλλη ύλη·
- ιε) η απλή συνένωση μερών είδους για την κατασκευή ενός πλήρους είδους ή αποσυναρμολόγηση προϊόντων σε μέρη τους·
- ιστ) ο συνδυασμός δύο ή περισσότερων από τις εργασίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ιε)·
- ιζ) η σφαγή ζώων.

2. Όλες οι εργασίες που διενεργούνται εντός του EOX σε συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να εξετάζονται από κοινού όταν πρόκειται να οριστεί αν η πραγματοποιηθείσα επεξεργασία ή μεταποίηση του προϊόντος αυτού πρέπει να θεωρηθεί ανεπαρκής κατά την έννοια της παραγράφου 1.

*Άρθρο 7***Μονάδα χαρακτηρισμού**

1. Η μονάδα χαρακτηρισμού για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου συνίσταται στο συγκεκριμένο προϊόν που θεωρείται μονάδα βάσης για τον προσδιορισμό της κατάταξης σύμφωνα με την ονοματολογία του εναρμονισμένου συστήματος.

**▼ M298**

Κατά συνέπεια:

- α) όταν ένα προϊόν αποτελούμενο από ομάδα ή από σύνολο συναρμο-  
λογηθέντων ειδών κατατάσσεται, σύμφωνα με το εναρμονισμένο  
σύστημα, σε μία μόνον κλάση, το όλον αποτελεί τη μονάδα χαρα-  
κτηρισμού·
- β) όταν μια αποστολή αποτελείται από ορισμένα πανομοιότυπα προϊ-  
όντα που κατατάσσονται στην ίδια κλάση του εναρμονισμένου  
συστήματος, κάθε προϊόν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη χωριστά  
κατά την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Όταν, κατ' εφαρμογή του γενικού κανόνα 5 του εναρμονισμένου  
συστήματος, η συσκευασία κατατάσσεται με το προϊόν που περιέχει,  
τότε θεωρείται ότι συμπεριλαμβάνεται για τον προσδιορισμό της κατα-  
γωγής.

*Άρθρο 8***Εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία**

Τα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία που παραδίδονται μαζί με  
ένα τεμάχιο εξοπλισμού, μηχανής, συσκευής ή οχήματος, αποτελούν  
μέρος του κανονικού εξοπλισμού και συμπεριλαμβάνονται στην τιμή  
του τελευταίου, ή δεν τιμολογούνται ιδιαίτεως, θεωρούνται ότι αποτε-  
λούν ένα σύνολο με το εν λόγω τεμάχιο εξοπλισμού, μηχανής,  
συσκευής ή οχήματος.

*Άρθρο 9***Συνδυασμοί προϊόντων**

Κατά την έννοια του γενικού κανόνα 3 του εναρμονισμένου συστήμα-  
τος, οι συνδυασμοί θεωρούνται καταγόμενα προϊόντα όταν όλα τα  
συστατικά μέρη τους είναι καταγόμενα προϊόντα. Ωστόσο, συνδυασμός  
αποτελούμενος από προϊόντα καταγόμενα και μη, θεωρείται στο σύνολό  
του καταγόμενος υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των μη καταγόμενων  
προϊόντων δεν υπερβαίνει το 15 % της τιμής «εκ του εργοστασίου» του  
συνδυασμού.

*Άρθρο 10***Ουδέτερα στοιχεία**

Για να προσδιοριστεί εάν ένα προϊόν έχει τον χαρακτήρα καταγωγής,  
δεν είναι αναγκαίο να καθορίζεται η καταγωγή των κατωτέρω στοιχείων  
που χρησιμοποιούνται, ενδεχομένως, για την παραγωγή του:

- α) ηλεκτρική ενέργεια και καύσιμα·
- β) εγκαταστάσεις και εξοπλισμός·
- γ) μηχανήματα και εργαλεία·
- δ) αγαθά που δεν υπεισέρχονται ή δεν πρόκειται να υπεισέλθουν στην  
τελική σύνθεση του προϊόντος.

▼ M298

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ  
ΕΛΛΗΦΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

*Άρθρο 11*

**Αρχή της εδαφικότητας**

1. Οι όροι του τίτλου ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στον ΕΟΧ, με την επιφύλαξη του άρθρου 3 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

2. Αν καταγόμενα εμπορεύματα που έχουν εξαχθεί από τον ΕΟΧ προς άλλη χώρα επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη του άρθρου 3, μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα επανεισαγόμενα εμπορεύματα είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που εξήχθησαν·

και

β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που ήταν αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής, σύμφωνα με τους όρους του τίτλου ΙΙ, δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός του ΕΟΧ επί υλών οι οποίες είχαν εξαχθεί από τον ΕΟΧ και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό την προϋπόθεση:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξολοκλήρου στον ΕΟΧ ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέραν από τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6·

και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

i) τα επανεισαγόμενα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν·

και

ii) η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός του ΕΟΧ με την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10 % της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο ΙΙ και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός του ΕΟΧ. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που ενσωματώνονται στο έδαφος του ενδιαφερόμενου μέρους και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός του ΕΟΧ κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου δεν πρέπει να υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.



▼ **M298**

5. Για την εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, ως «συνολική προστιθέμενη αξία» νοείται το σύνολο του κόστους που προκύπτει εκτός του ΕΟΧ, συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που ενσωματώνονται εκεί.

6. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνο κατ' εφαρμογή των γενικών αξιών του άρθρου 5 παράγραφος 2.

7. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός του ΕΟΧ και καλύπτονται από το παρόν άρθρο πραγματοποιούνται υπό τους όρους του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου καθεστώτος.

*Άρθρο 12***Απευθείας μεταφορά**

1. Η προτιμησιακή μεταχείριση που προβλέπεται από τη συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και μεταφέρονται απευθείας εντός του ΕΟΧ ή μέσω των εδαφών των χωρών που μνημονεύονται στο άρθρο 3 με τις οποίες ισχύει η σώρευση. Ωστόσο, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνο αποστολή μπορούν να μεταφερθούν μέσω άλλων εδαφών με, ενδεχομένως, μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, με τον όρο ότι τα προϊόντα παραμένουν υπό την επιτήρηση των τελωνειακών αρχών της χώρας διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και δεν υφίστανται άλλες εργασίες εκτός από την εκφόρτωση, την επαναφόρτωση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία αποβλέπει στη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση.

Τα καταγόμενα προϊόντα μπορούν να μεταφέρονται με αγωγούς μέσω εδάφους άλλου από εκείνο του ΕΟΧ.

2. Για να αποδειχθεί ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής:

α) ενιαίο έγγραφο μεταφοράς που καλύπτει τη διέλευση από τη χώρα εξαγωγής μέσω της χώρας διαμετακόμισης· ή

β) βεβαίωση που χορηγείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας διαμετακόμισης και η οποία:

i) παρέχει ακριβή περιγραφή των προϊόντων·

ii) αναφέρει τις ημερομηνίες εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης των προϊόντων και, όταν χρειάζεται, τα ονόματα των πλοίων ή άλλων μεταφορικών μέσων που χρησιμοποιήθηκαν·

και

▼ **M298**

- iii) πιστοποιεί τις συνθήκες υπό τις οποίες τα προϊόντα παρέμειναν στη χώρα διαμετακόμισης· ή
- γ) ελλείπει αυτών, οποιοδήποτε αποδεικτικό έγγραφο.

*Άρθρο 13***Εκθέσεις**

1. Προϊόντα καταγωγής που αποστέλλονται για να συμμετάσχουν σε έκθεση σε χώρα άλλη από αυτές που μνημονεύονται στο άρθρο 3 με τις οποίες ισχύει η σάρρευση και πωλούνται μετά την έκθεση για να εισαχθούν στον ΕΟΧ εμπίπτουν κατά την εισαγωγή στις διατάξεις της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι:

- α) εξαγωγέας απέστειλε τα εμπορεύματα αυτά από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη στη χώρα όπου πραγματοποιείται η έκθεση και τα εξέθεσε εκεί·
- β) ο ίδιος εξαγωγέας πώλησε τα εν λόγω προϊόντα ή τα μεταβίβασε κατά άλλον τρόπο σε παραλήπτη σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος·
- γ) τα προϊόντα απεστάλησαν, κατά τη διάρκεια της έκθεσης ή αμέσως μετά, στην κατάσταση στην οποία είχαν αποσταλεί για την έκθεση·

και

- δ) τα προϊόντα, από τη στιγμή που απεστάλησαν στην έκθεση, δεν χρησιμοποιήθηκαν για σκοπούς άλλους από την επίδειξή τους στη συγκεκριμένη έκθεση.

2. Πιστοποιητικό καταγωγής εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V και υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής κατά τον συνήθη τρόπο. Στο πιστοποιητικό αναγράφονται το όνομα και η διεύθυνση της έκθεσης. Είναι δυνατόν να ζητούνται, όπου κρίνεται αναγκαίο, συμπληρωματικές έγγραφες αποδείξεις σχετικά με τις συνθήκες υπό τις οποίες εκτέθηκαν τα προϊόντα.

3. Η παράγραφος 1 ισχύει για κάθε έκθεση εμπορικού, βιομηχανικού, γεωργικού ή βιοτεχνικού χαρακτήρα, εμποροπανήγυρη ή παρόμοια δημόσια εκδήλωση που δεν διοργανώνεται για ιδιωτικούς σκοπούς σε καταστήματα ή εμπορικούς χώρους με σκοπό την πώληση αλλοδαπών προϊόντων και κατά τη διάρκεια της οποίας τα προϊόντα παραμένουν υπό τελωνειακό έλεγχο.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

**ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ Ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ***Άρθρο 14***Απαγόρευση επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς**

1. Οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή προϊόντων καταγωγής ΕΟΧ ή μιας από τις άλλες χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3, για τις οποίες εκδίδεται ή συντάσσεται πιστοποιητικό καταγωγής σύμφωνα με τον τίτλο V, δεν αποτελούν σε κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη αντικείμενο επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς οποιουδήποτε είδους.

▼ **M298**

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 εφαρμόζεται σε κάθε ρύθμιση για επιστροφή, διαγραφή ή μη καταβολή, πλήρη ή μερική, δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος που επιβάλλονται, σε οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος, σε ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή, καθώς και στα προϊόντα που καλύπτονται από την παράγραφο 1 στοιχείο β), σε περίπτωση που αυτή η επιστροφή, διαγραφή ή μη καταβολή εφαρμόζεται, ρητά ή στην πράξη, όταν τα προϊόντα που παράγονται από τις εν λόγω ύλες εξάγονται και όχι όταν διατίθενται στην κατανάλωση σε αυτές.

3. Ο εξαγωγέας προϊόντων που καλύπτονται από πιστοποιητικό καταγωγής πρέπει να είναι έτοιμος να υποβάλει ανά πάσα στιγμή, αν ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι δεν έχει επιτραπεί επιστροφή, όσον αφορά τις μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών προϊόντων, και ότι όλοι οι δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος που αντιστοιχούν σ' αυτές τις ύλες έχουν πράγματι καταβληθεί.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 3 ισχύουν επίσης για τη συσκευασία κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τα εργαλεία κατά την έννοια του άρθρου 8 και τους συνδυασμούς προϊόντων κατά την έννοια του άρθρου 9, όταν αυτά δεν αποτελούν είδη καταγωγής.

5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 ισχύουν μόνο για τις ύλες που ανήκουν στο είδος που αφορά η συμφωνία. Περαιτέρω, αυτές δεν εμποδίζουν την εφαρμογή συστήματος επιστροφών για τα γεωργικά προϊόντα κατά την εξαγωγή, που ισχύει για κάθε εξαγωγή σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

## ΤΙΤΛΟΣ V

## ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

## Άρθρο 15

## Γενικές απαιτήσεις

1. Τα προϊόντα καταγωγής, κατά την εισαγωγή τους σε ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών, υπάγονται στις διατάξεις της συμφωνίας, εφόσον προσκομιστεί ένα από τα ακόλουθα πιστοποιητικά καταγωγής:

- α) πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα IIIα·
- β) πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR-MED, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα IIIβ·
- γ) στις περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 21 παράγραφος 1, δήλωση που αποκαλείται στη συνέχεια «δήλωση καταγωγής» ή «δήλωση καταγωγής EUR-MED», που αναγράφει ο εξαγωγέας στο τιμολόγιο, στο δελτίο παράδοσης ή σε κάθε άλλο εμπορικό έγγραφο που περιγράφει τα σχετικά προϊόντα με επαρκείς λεπτομέρειες, ώστε να είναι δυνατή η εξακρίβωση της ταυτότητάς τους· το κείμενο της δήλωσης καταγωγής παρατίθεται στα παραρτήματα IVα και IVβ.

2. Παρά την παράγραφο 1, προϊόντα καταγωγής, κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου, εμπίπτουν, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26, στις διατάξεις της συμφωνίας, χωρίς να είναι αναγκαία η υποβολή κανενός από τα πιστοποιητικά καταγωγής της παραγράφου 1.

▼ **M298***Άρθρο 16***Διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED**

1. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής μετά από γραπτή αίτηση που υποβάλλεται από τον εξαγωγέα ή, υπ' ευθύνη του εξαγωγέα, από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

2. Για τον σκοπό αυτό, ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του συμπληρώνουν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED και την αίτηση, υποδείγματα των οποίων παρατίθενται στα παραρτήματα IIIα και IIIβ. Τα έντυπα αυτά συμπληρώνονται σε μία από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η συμφωνία, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Αν τα έντυπα είναι χειρόγραφα, συμπληρώνονται με μελάνι και ευανάγνωστους χαρακτήρες. Η περιγραφή των προϊόντων αναγράφεται στη σχετική θέση χωρίς να παρεμβάλλονται κενές σειρές. Όταν η θέση αυτή δεν συμπληρώνεται πλήρως, σύρεται οριζόντια γραμμή κάτω από την τελευταία γραμμή της περιγραφής και διαγραμμίζεται ο κενός χώρος.

3. Ο εξαγωγέας που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED πρέπει να είναι έτοιμος να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, εάν του ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής στην οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, κάθε κατάλληλο έγγραφο για την απόδειξη του χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων καθώς και της τήρησης των λοιπών προϋποθέσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές συμβαλλόμενου μέρους στις ακόλουθες περιπτώσεις:

— εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγόμενα στον ΕΟΧ ή σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, με τις οποίες εφαρμόζεται η σώρευση, χωρίς εφαρμογή της σώρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου,

— εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγόμενα σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, με τις οποίες εφαρμόζεται η σώρευση, χωρίς εφαρμογή της σώρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, εφόσον έχει εκδοθεί στη χώρα καταγωγής πιστοποιητικό κυκλοφορίας ή δήλωση καταγωγής EUR-MED.

5. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR-MED εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές συμβαλλόμενου μέρους, εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγόμενα στον ΕΟΧ ή σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3, με τις οποίες εφαρμόζεται η σώρευση, και πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και:

— η σώρευση εφαρμόζοταν με ύλες καταγόμενες σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, ή

— τα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ύλες στο πλαίσιο της σώρευσης για την κατασκευή προϊόντων για εξαγωγή σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, ή

▼ **M298**

— τα προϊόντα μπορούν να επανεξαχθούν από τη χώρα προορισμού σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

6. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR-MED, στη θέση 7, αναφέρει μία από τις ακόλουθες ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα:

— εάν ο χαρακτήρας καταγωγής αποκτάται με εφαρμογή της σάρρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία ή περισσότερες από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3:

«CUMULATION APPLIED WITH ...» (όνομα χώρας/χωρών),

— εάν ο χαρακτήρας καταγωγής αποκτάται χωρίς εφαρμογή σάρρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία ή περισσότερες από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3:

«NO CUMULATION APPLIED».

7. Οι τελωνειακές αρχές που εκδίδουν τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων και της εκπλήρωσης των λοιπών προϋποθέσεων του παρόντος πρωτοκόλλου. Για τον σκοπό αυτό, οι εν λόγω αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλον έλεγχο κρίνουν αναγκαίο. Εξασφαλίζουν επίσης την ορθή συμπλήρωση των εντύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Ιδίως, ελέγχουν αν ο χώρος που προορίζεται για την περιγραφή των προϊόντων έχει συμπληρωθεί κατά τρόπο που να αποκλείει οποιαδήποτε πιθανότητα δόλιων προσθηκών.

8. Η ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED αναγράφεται στη θέση 11 του πιστοποιητικού.

9. Πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές και τίθεται στη διάθεση του εξαγωγέα μόλις πραγματοποιηθεί ή εξασφαλιστεί πραγματική εξαγωγή.

### *Άρθρο 17*

#### **Πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED που εκδίδονται εκ των υστέρων**

1. Παρά το άρθρο 16 παράγραφος 9, το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να εκδίδεται μετά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά, αν:

α) δεν εκδόθηκε κατά τον χρόνο εξαγωγής, λόγω σφαλμάτων ή ακούσιων παραλείψεων ή ειδικών περιστάσεων·

ή

β) αποδεικνύεται κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι εκδόθηκε πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, το οποίο δεν έγινε δεκτό κατά την εισαγωγή για τεχνικούς λόγους.

▼ **M298**

2. Παρά τα οριζόμενα στο άρθρο 16 παράγραφος 9, είναι δυνατή η έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR-MED μετά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά και για τα οποία εκδόθηκε πιστοποιητικό EUR.1 κατά τη στιγμή της εξαγωγής, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται στις τελωνειακές αρχές ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 16 παράγραφος 5.

3. Για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, ο εξαγωγέας στην αίτησή του αναφέρει τον τόπο και την ημερομηνία της εξαγωγής των προϊόντων τα οποία αφορά το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, καθώς και τους λόγους για τους οποίους υποβάλλει την αίτηση.

4. Οι τελωνειακές αρχές δύνανται να εκδίδουν εκ των υστέρων πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED μόνον αφού επαληθεύσουν ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην αίτηση του εξαγωγέα ανταποκρίνονται σε εκείνα του αντίστοιχου φακέλου.

5. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED που εκδίδονται εκ των υστέρων φέρουν την ακόλουθη φράση στην αγγλική γλώσσα:

«ISSUED RETROSPECTIVELY»

Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR-MED που εκδίδονται εκ των υστέρων κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 φέρουν την ακόλουθη φράση στην αγγλική γλώσσα:

«ISSUED RETROSPECTIVELY [Original EUR.1 No ... (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)]».

6. Η φράση που αναφέρεται στην παράγραφο 5 εγγράφεται στη θέση 7 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED.

*Άρθρο 18*

**Έκδοση αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED**

1. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής ενός πιστοποιητικού EUR.1 ή EUR-MED, ο εξαγωγέας μπορεί να ζητεί από τις τελωνειακές αρχές που το εξέδωσαν αντίγραφο που συμπληρώνεται βάσει των εγγράφων εξαγωγής που κατέχουν.

2. Το αντίγραφο που εκδίδεται κατ' αυτόν τον τρόπο φέρει την ακόλουθη ένδειξη στην αγγλική γλώσσα:

«DUPLICATE»

3. Η φράση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 εγγράφεται στη θέση 7 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED.

4. Το αντίγραφο που φέρει την ημερομηνία έκδοσης του πρωτοτύπου πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED αρχίζει να ισχύει από την εν λόγω ημερομηνία.

▼ **M298***Άρθρο 19***Έκδοση πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED βάσει προηγούμενως εκδοθέντος ή συνταχθέντος πιστοποιητικού καταγωγής**

Όταν προϊόντα καταγωγής υφίστανται έλεγχο εκ μέρους τελωνείου συμβαλλόμενου μέρους, είναι δυνατή η αντικατάσταση του πρωτοτύπου του πιστοποιητικού καταγωγής από ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, με σκοπό την αποστολή όλων ή ορισμένων από τα προϊόντα αυτά αλλού στον ΕΟΧ. Τα πιστοποιητικά αντικατάστασης EUR.1 ή EUR-MED εκδίδονται από το τελωνείο στον έλεγχο του οποίου υποβάλλονται τα προϊόντα.

*Άρθρο 20***Λογιστικός διαχωρισμός**

1. Όταν η διατήρηση χωριστών αποθεμάτων καταγόμενων και μη καταγόμενων, πανομοιότυπων και εναλλασσόμενων υλών, συνεπάγεται υψηλό κόστος ή σημαντικά προβλήματα, οι τελωνειακές αρχές δύναται, ύστερα από γραπτή αίτηση των ενδιαφερομένων, να επιτρέπουν την εφαρμογή της μεθόδου του λεγόμενου «λογιστικού διαχωρισμού» (εφεξής «μέθοδος») για τη διαχείριση αυτών των αποθεμάτων.

2. Η μέθοδος πρέπει να μπορεί να διασφαλίσει ότι, για συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς, ο αριθμός των παραγόμενων προϊόντων που θα ήταν δυνατό να θεωρηθούν «καταγόμενα» είναι ο ίδιος με αυτόν που θα είχε προκύψει αν είχε υπάρξει φυσικός διαχωρισμός των αποθεμάτων.

3. Οι τελωνειακές αρχές δύναται να εξαρτούν την παροχή της άδειας της παραγράφου 1 από την πλήρωση των όρων που κρίνονται αναγκαίοι.

4. Η μέθοδος εφαρμόζεται, η δε εφαρμογή της καταγράφεται, βάσει των γενικών λογιστικών αρχών που ισχύουν στη χώρα κατασκευής του προϊόντος.

5. Ο δικαιούχος της μεθόδου μπορεί να εκδίδει ή να ζητεί την έκδοση πιστοποιητικών καταγωγής, κατά περίπτωση, για την ποσότητα των προϊόντων που δύναται να θεωρούνται καταγόμενα. Ύστερα από αίτηση των τελωνειακών αρχών, ο δικαιούχος υποβάλλει δήλωση για τον τρόπο διαχείρισης των ποσοτήτων.

6. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τη χρήση της άδειας και δύναται να την ανακαλούν εφόσον ο δικαιούχος τη χρησιμοποιεί κατά μη δέοντα τρόπο ή δεν πληροί οποιονδήποτε από τους λοιπούς όρους που παρατίθενται στο παρόν πρωτόκολλο.

*Άρθρο 21***Όροι για τη σύνταξη δήλωσης καταγωγής ή δήλωσης καταγωγής EUR-MED**

1. Η δήλωση καταγωγής ή η δήλωση καταγωγής EUR-MED όπως αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο γ) μπορεί να συντάσσεται:

α) από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22·

ή

▼ **M298**

β) από οποιονδήποτε εξαγωγέα για κάθε αποστολή που αποτελείται από ένα ή περισσότερα δέματα τα οποία περιέχουν προϊόντα καταγωγής η συνολική αξία των οποίων δεν υπερβαίνει τα 6 000 ευρώ.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, η δήλωση καταγωγής μπορεί να συντάσσεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

— εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ ή μιας από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, με τις οποίες εφαρμόζεται η σάρρευση, χωρίς εφαρμογή της σάρρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου,

— εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, με τις οποίες εφαρμόζεται η σάρρευση, χωρίς εφαρμογή της σάρρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3, και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, εφόσον έχει εκδοθεί στη χώρα καταγωγής πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR-MED ή δήλωση καταγωγής EUR-MED.

3. Μπορεί να συντάσσεται δήλωση καταγωγής EUR-MED αν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ, εάν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγόμενα στον ΕΟΧ ή σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3, με τις οποίες εφαρμόζεται η σάρρευση, και πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και:

— η σάρρευση εφαρμόζοταν με ύλες καταγόμενες σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, ή

— τα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ύλες στο πλαίσιο της σάρρευσης για την κατασκευή προϊόντων για εξαγωγή σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2,

ή

— τα προϊόντα μπορούν να επανεξαχθούν από τη χώρα προορισμού σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

4. Η δήλωση καταγωγής EUR-MED περιλαμβάνει μία από τις ακόλουθες ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα:

— εάν ο χαρακτήρας καταγωγής αποκτάται με εφαρμογή της σάρρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία ή περισσότερες από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3:

«CUMULATION APPLIED WITH ...» (όνομα χώρας/χωρών)

— εάν ο χαρακτήρας καταγωγής αποκτάται χωρίς εφαρμογή σάρρευσης με ύλες καταγόμενες σε μία ή περισσότερες από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3:

«NO CUMULATION APPLIED».

5. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση καταγωγής ή δήλωση καταγωγής EUR-MED πρέπει να είναι έτοιμος να προσκομίσει ανά πάσα στιγμή, εάν του ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής, κάθε κατάλληλο έγγραφο που αποδεικνύει τον χαρακτήρα καταγωγής των εν λόγω προϊόντων καθώς και την τήρηση των λοιπών προϋποθέσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.



▼ **M298**

6. Η δήλωση καταγωγής ή η δήλωση καταγωγής EUR-MED συντάσσεται από τον εξαγωγέα με δακτυλογράφηση, επίθεση σφραγίδας ή με εκτύπωση στο τιμολόγιο, στο δελτίο παράδοσης ή σε άλλο εμπορικό έγγραφο, δήλωσης της οποίας το κείμενο παρατίθεται στα παραρτήματα IVα και IVβ, σε μια από τις γλώσσες των εν λόγω παραρτημάτων και σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Η δήλωση μπορεί επίσης να είναι χειρόγραφη· σ' αυτή την περίπτωση, γράφεται με μελάνι και με ευανάγνωστους χαρακτήρες.

7. Οι δηλώσεις καταγωγής και οι δηλώσεις καταγωγής EUR-MED φέρουν το πρωτότυπο της χειρόγραφης υπογραφής του εξαγωγέα. Ωστόσο, δεν απαιτείται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, κατά την έννοια του άρθρου 22, να υπογράψει τέτοιες δηλώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχει στις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής γραπτή ανάληψη υποχρέωσης για αποδοχή της πλήρους ευθύνης για τη δήλωση καταγωγής από την οποία φαίνεται ότι οι εν λόγω δηλώσεις ισχύουν σαν να έφεραν πράγματι τη χειρόγραφη υπογραφή του.

8. Η δήλωση καταγωγής ή η δήλωση καταγωγής EUR-MED μπορεί να συντάσσεται από τον εξαγωγέα κατά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά ή μετά την εξαγωγή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή προσκομίζεται στη χώρα εισαγωγής το αργότερο δύο έτη μετά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά.

*Άρθρο 22***Εγκεκριμένος εξαγωγέας**

1. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής μπορούν να επιτρέπουν σε κάθε εξαγωγέα (εφεξής «εγκεκριμένος εξαγωγέας») που πραγματοποιεί συχνές αποστολές προϊόντων βάσει της συμφωνίας να συντάσσει δηλώσεις καταγωγής ή δηλώσεις καταγωγής EUR-MED ανεξάρτητα από την αξία των σχετικών προϊόντων. Ο εξαγωγέας που επιδιώκει τέτοια άδεια πρέπει να παρέχει κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές όλες τις εγγυήσεις για την επαλήθευση χαρακτηρισμού «καταγωγής» των προϊόντων καθώς και της εκπλήρωσης των λοιπών προϋποθέσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να παρέχουν το καθεστώς του εγκεκριμένου εξαγωγέα υπό οποιεσδήποτε προϋποθέσεις κρίνουν αναγκαίες.

3. Οι τελωνειακές αρχές παρέχουν στον εγκεκριμένο εξαγωγέα αριθμό αδείας του τελωνείου, ο οποίος αναγράφεται στη δήλωση καταγωγής ή στη δήλωση καταγωγής EUR-MED.

4. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τη χρήση της άδειας από τον εγκεκριμένο εξαγωγέα.

5. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να ανακαλούν την άδεια ανά πάσα στιγμή. Την ανακαλούν όταν ο εγκεκριμένος εξαγωγέας δεν παρέχει πλέον τις εγγυήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν πληροί πλέον τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ή δεν χρησιμοποιεί ορθά την άδεια.

*Άρθρο 23***Διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού καταγωγής**

1. Το πιστοποιητικό καταγωγής ισχύει για τέσσερις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης στη χώρα εξαγωγής και κατατίθεται εντός της προθεσμίας αυτής στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής.

▼ **M298**

2. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που κατατίθενται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής μετά την παρέλευση της προθεσμίας υποβολής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μπορούν να γίνονται δεκτά για την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος όταν η αδυναμία υποβολής των πιστοποιητικών αυτών εντός της καθορισμένης προθεσμίας οφείλεται σε εξαιρετικές περιστάσεις.

3. Σε άλλες περιπτώσεις εκπρόθεσμης υποβολής, οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής μπορούν να αποδέχονται τα πιστοποιητικά καταγωγής όταν τα προϊόντα έχουν προσκομισθεί πριν από την εν λόγω τελική ημερομηνία.

*Άρθρο 24***Υποβολή πιστοποιητικού καταγωγής**

Τα πιστοποιητικά καταγωγής υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στην εν λόγω χώρα. Οι εν λόγω αρχές έχουν τη δυνατότητα να ζητούν μετάφραση του πιστοποιητικού καταγωγής. Έχουν επίσης τη δυνατότητα να ζητούν να συνοδεύεται η διασάφηση εισαγωγής από δήλωση του εισαγωγέα με την οποία να βεβαιώνεται ότι τα προϊόντα πληρούν τους όρους που απαιτούνται για την εφαρμογή της συμφωνίας.

*Άρθρο 25***Εισαγωγή με τμηματικές αποστολές**

Όταν, μετά από αίτηση του εισαγωγέα και υπό τους όρους που καθορίζονται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, αποσυναρμολογημένα ή μη συναρμολογημένα προϊόντα κατά την έννοια του γενικού κανόνα 2 α) του εναρμονισμένου συστήματος, που υπάγονται στα τμήματα XVI και XVII ή στις κλάσεις 7308 και 9406 του εναρμονισμένου συστήματος, εισάγονται με τμηματικές αποστολές, υποβάλλεται γι' αυτά ενιαίο πιστοποιητικό καταγωγής στις τελωνειακές αρχές κατά την εισαγωγή της πρώτης τμηματικής αποστολής.

*Άρθρο 26***Απαλλαγή από την υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικού καταγωγής**

1. Γίνονται δεκτά ως καταγόμενα προϊόντα, χωρίς να απαιτείται η κατάθεση πιστοποιητικού καταγωγής, τα προϊόντα που αποστέλλονται υπό μορφή μικροδεμάτων μεταξύ ιδιωτών ή που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, υπό την προϋπόθεση ότι τα προϊόντα αυτά δεν εισάγονται στο πλαίσιο εμπορικών συναλλαγών και δηλώνονται ως πληρούντα τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και εφόσον δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ως προς την ειλικρίνεια της σχετικής δήλωσης. Στην περίπτωση προϊόντων που αποστέλλονται ταχυδρομικώς, η δήλωση αυτή μπορεί να αναγράφεται στις δηλώσεις CN22/CN23 ή σε φύλλο χαρτιού που προσαρτάται στο εν λόγω έγγραφο.

2. Περιστασιακές εισαγωγές και εισαγωγές αποτελούμενες αποκλειστικά από προϊόντα για προσωπική χρήση των παραληπτών και των ταξιδιωτών ή των οικογενειών τους δεν πρέπει να θεωρούνται εισαγωγές με εμπορικό χαρακτήρα εάν είναι προφανές, λόγω της φύσης και της ποσότητας των προϊόντων, ότι δεν επιδιώκεται εμπορικός σκοπός.

▼ **M298**

3. Επιπλέον, η συνολική αξία των προϊόντων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 500 ευρώ στις περιπτώσεις μικροδεμάτων ή τα 1 200 ευρώ στις περιπτώσεις που τα προϊόντα αποτελούν μέρος των ατομικών αποσκευών των ταξιδιωτών.

*Άρθρο 27***Δήλωση προμηθευτή**

1. Όταν εκδίδεται πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή συντάσσεται δήλωση καταγωγής, σ' ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη για προϊόντα καταγωγής, στην κατασκευή των οποίων έχουν χρησιμοποιηθεί προϊόντα από άλλα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν υποστεί επεξεργασία ή μεταποίηση στον ΕΟΧ χωρίς να έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής, λαμβάνονται υπόψη οι δηλώσεις των προμηθευτών που παρέχονται για τα εν λόγω εμπορεύματα σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

2. Η δήλωση του προμηθευτή της παραγράφου 1 αποτελεί απόδειξη της επεξεργασίας ή μεταποίησης που διενεργήθηκε στον ΕΟΧ επί των σχετικών εμπορευμάτων, ώστε να καθοριστεί αν τα προϊόντα για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται αυτά τα εμπορεύματα είναι δυνατόν να θεωρηθούν καταγόμενα στον ΕΟΧ και αν πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 4, ο προμηθευτής συντάσσει ξεχωριστή δήλωση προμηθευτή για κάθε αποστολή εμπορευμάτων, με τη μορφή που περιγράφεται στο παράρτημα V, σε φύλλο χαρτιού που προσαρτάται στο τιμολόγιο, στο δελτίο παράδοσης ή σε κάθε άλλο εμπορικό έγγραφο που περιγράφει τα εκάστοτε εμπορεύματα με επαρκείς λεπτομέρειες που επιτρέπουν την εξακρίβωση της ταυτότητάς τους.

4. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ένας προμηθευτής προμηθεύει σε τακτική βάση συγκεκριμένο πελάτη με εμπορεύματα για τα οποία οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που έχουν αυτά υποστεί στον ΕΟΧ αναμένεται να παραμείνουν σταθερές για μεγάλες χρονικές περιόδους, μπορεί να παρέχει μία ενιαία δήλωση προμηθευτή η οποία καλύπτει μεταγενέστερες αποστολές των εμπορευμάτων αυτών, στο εξής αναφερόμενη ως «δήλωση τακτικού προμηθευτή».

Μια δήλωση τακτικού προμηθευτή μπορεί κανονικά να ισχύει για διάστημα μέχρι ένα έτος από την ημερομηνία σύνταξης της δήλωσης. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας όπου συντάσσεται η δήλωση ορίζουν τους όρους υπό τους οποίους αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα.

Η δήλωση τακτικού προμηθευτή συντάσσεται από τον προμηθευτή στο έντυπο που ορίζεται στο παράρτημα VI και περιγράφει τα εκάστοτε προϊόντα με επαρκείς λεπτομέρειες ώστε να είναι δυνατή η αναγνώρισή τους. Παρέχεται στον ενδιαφερόμενο πελάτη πριν από την πρώτη αποστολή προϊόντων που καλύπτονται από την εν λόγω δήλωση ή μαζί με την πρώτη αποστολή.

Ο προμηθευτής ενημερώνει τον πελάτη του αμέσως σε περίπτωση που η δήλωση τακτικού προμηθευτή δεν ισχύει πλέον για τα συγκεκριμένα εμπορεύματα.

5. Η δήλωση προμηθευτή που αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4 δακτυλογραφείται ή τυπώνεται σε μία από τις γλώσσες στις οποίες συντάσσεται η συμφωνία, σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου της χώρας όπου συντάσσεται και φέρει τη χειρόγραφη γνήσια υπογραφή του προμηθευτή. Η δήλωση μπορεί επίσης να είναι χειρόγραφη· στην περίπτωση αυτή, γράφεται με μελάνι και με ευανάγνωστους χαρακτήρες.

▼ **M298**

6. Ο προμηθευτής ο οποίος συντάσσει δήλωση πρέπει να είναι έτοιμος να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, ύστερα από αίτημα των τελωνειακών αρχών της χώρας όπου συντάσσεται η δήλωση, κάθε απαραίτητο έγγραφο που αποδεικνύει ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην εν λόγω δήλωση είναι σωστές.

*Άρθρο 28***Συνοδευτικά έγγραφα**

Τα έγγραφα που μνημονεύονται στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 21 παράγραφος 5 και στο άρθρο 27 παράγραφος 6, και χρησιμοποιούνται για να αποδείξουν ότι τα προϊόντα που καλύπτονται από πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED ή από δήλωση καταγωγής ή από δήλωση καταγωγής EUR-MED μπορούν πράγματι να θεωρούνται προϊόντα καταγωγής EOX ή μιας από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, και ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στη δήλωση προμηθευτή είναι ορθές, μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

- α) άμεση απόδειξη των διαδικασιών παραγωγής τις οποίες εφαρμόζει ο εξαγωγέας ή ο προμηθευτής για να παράγει τα σχετικά εμπορεύματα και οι οποίες περιλαμβάνονται, παραδείγματος χάριν, στα λογιστικά του βιβλία ή στα εσωτερικά λογιστικά του στοιχεία·
- β) έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στο συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο τα εν λόγω έγγραφα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·
- γ) έγγραφα που αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση των υλών πραγματοποιήθηκε εντός των συμβαλλόμενων μερών, και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στο συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο τα εν λόγω έγγραφα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·
- δ) πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED ή δηλώσεις καταγωγής ή δηλώσεις καταγωγής EUR-MED που αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο ή σε μία από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3, σύμφωνα με κανόνες καταγωγής πανομοιότυπους με τους κανόνες του παρόντος πρωτοκόλλου·
- ε) δήλωση του προμηθευτή που αποδεικνύει την επεξεργασία ή τη μεταποίηση στον EOX με ύλες κατασκευασμένες σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τον παρόν πρωτόκολλο·
- στ) κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία για την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που έχει πραγματοποιηθεί εκτός του EOX, κατ' εφαρμογή του άρθρου 11, τα οποία αποδεικνύουν ότι οι προϋποθέσεις του εν λόγω άρθρου έχουν τηρηθεί.

*Άρθρο 29***Φύλαξη του πιστοποιητικού καταγωγής, των δηλώσεων προμηθευτή και των δικαιολογητικών**

1. Ο εξαγωγέας που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 3.

▼ **M298**

2. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση καταγωγής ή δήλωση καταγωγής EUR-MED φυλάσσει, επί τρία τουλάχιστον έτη, αντίγραφο της εν λόγω δήλωσης καταγωγής καθώς και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 5.

3. Ο προμηθευτής που συντάσσει δήλωση προμηθευτή φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη αντίγραφα της δήλωσης και του καταγωγής, του δελτίου παράδοσης ή άλλου εμπορικού εγγράφου στο οποίο προσαρτάται η εν λόγω δήλωση, καθώς και όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 6.

Ο προμηθευτής που συντάσσει δήλωση τακτικού προμηθευτή φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη αντίγραφα της δήλωσης και όλων των τιμολογίων, του δελτίου παράδοσης ή άλλων εμπορικών εγγράφων που αφορούν προϊόντα που καλύπτονται από τη δήλωση που αποστέλλεται στον ενδιαφερόμενο πελάτη καθώς και όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 6. Η περίοδος αυτή αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία λήξεως ισχύος της δήλωσης του τακτικού προμηθευτή.

4. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής που εκδίδουν πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή EUR-MED φυλάσσουν επί τρία τουλάχιστον έτη την αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2.

5. Οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής φυλάσσουν επί τρία τουλάχιστον έτη τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 και EUR-MED και τις δηλώσεις καταγωγής και τις δηλώσεις καταγωγής EUR-MED που υποβάλλονται σε αυτές.

*Άρθρο 30***Διαφορές και λάθη εκτύπωσης**

1. Η διαπίστωση μικροδιαφορών μεταξύ των δηλώσεων που γίνονται στο πιστοποιητικό καταγωγής και εκείνων που αναγράφονται στα έγγραφα που υποβάλλονται στο τελωνείο για τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων εισαγωγής των προϊόντων δεν συνεπάγεται αφ' εαυτής την ακυρότητα του πιστοποιητικού καταγωγής εάν αποδεικνύεται δεόντως ότι αυτό το έγγραφο πράγματι αντιστοιχεί στα προσκομισθέντα προϊόντα.

2. Προφανή λάθη εκτύπωσης, όπως τα τυπογραφικά λάθη στο πιστοποιητικό καταγωγής, δεν θα πρέπει να συνεπάγονται την απόρριψη του εν λόγω εγγράφου αν τα σφάλματα αυτά δεν είναι τέτοια που να δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την ορθότητα των δηλώσεων του σχετικού εγγράφου.

*Άρθρο 31***Ποσά εκφρασμένα σε ευρώ**

1. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 26 παράγραφος 3 στις περιπτώσεις όπου τα προϊόντα τιμολογούνται σε νόμισμα άλλο από το ευρώ, το ισόποσο των εθνικών νομισμάτων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών που μνημονεύονται στο άρθρο 3 σε ευρώ καθορίζεται ετησίως από καθεμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες.

▼ **M298**

2. Αποστολή υπάγεται στις ευνοϊκές διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή του άρθρου 26 παράγραφος 3, με αναφορά στο νόμισμα στο οποίο εκδίδεται το τιμολόγιο, σύμφωνα με το ποσό που έχει καθορίσει η σχετική χώρα.

3. Τα ποσά που εκφράζονται σε συγκεκριμένο εθνικό νόμισμα είναι ισοδύναμα με την αντίστοιχη αξία, στο εθνικό νόμισμα αυτής της χώρας, του ευρώ, την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Οκτωβρίου κάθε έτους. Τα ποσά ανακοινώνονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή έως τις 15 Οκτωβρίου και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του επόμενου έτους. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί σε όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες τα σχετικά ποσά.

4. Κάθε χώρα μπορεί να στρογγυλοποιεί προς τα πάνω ή προς τα κάτω το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή του ποσού που εκφράζεται σε ευρώ στο εθνικό της νόμισμα. Το στρογγυλοποιημένο ποσό δεν μπορεί να διαφέρει από το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή κατά περισσότερο από 5 %. Κάθε χώρα μπορεί να διατηρεί αμετάβλητο το ισόποσο ποσού εκφρασμένου σε ευρώ στο εθνικό της νόμισμα εφόσον, κατά τη στιγμή της ετήσιας αναπροσαρμογής που προβλέπεται στην παράγραφο 3, η μετατροπή του εν λόγω ποσού πριν από τη στρογγυλοποίηση οδηγεί σε αύξηση μικρότερη από 15 % του ισόποσου σε εθνικό νόμισμα. Το ισόποσο σε εθνικό νόμισμα μπορεί να διατηρείται αμετάβλητο αν η μετατροπή δεν οδηγεί σε μείωση της ισοδύναμης αξίας.

5. Τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ επανεξετάζονται από τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ ύστερα από αίτηση των συμβαλλόμενων μερών. Κατά τη διενέργεια της εν λόγω επανεξέτασης, η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ εξετάζει αν επιδιώκεται η διατήρηση των συνεπειών των σχετικών ορίων με πραγματικούς όρους. Για τον σκοπό αυτό, μπορεί να αποφασίζει να τροποποιήσει τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ***Άρθρο 32***Διοικητική συνεργασία**

1. Οι τελωνειακές αρχές των συμβαλλόμενων μερών διαβιβάζουν αμοιβαία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τα υποδείγματα των αποτυπωμάτων των σφραγίδων που χρησιμοποιούν οι υπηρεσίες τους για την έκδοση των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 και EUR-MED, καθώς και τις διευθύνσεις των τελωνειακών αρχών που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο των εν λόγω πιστοποιητικών, των δηλώσεων καταγωγής και των δηλώσεων καταγωγής EUR-MED ή των δηλώσεων προμηθευτή.

2. Για να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, μέσω των αρμόδιων τελωνειακών υπηρεσιών, για τον έλεγχο της γνησιότητας των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 και EUR-MED, των δηλώσεων καταγωγής και των δηλώσεων καταγωγής EUR-MED ή των δηλώσεων προμηθευτή, και της ακρίβειας των πληροφοριών που περιέχονται στα έγγραφα αυτά.

▼ **M298***Άρθρο 33***Έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής**

1. Ο μεταγενέστερος έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής πραγματοποιείται δειγματοληπτικά ή κάθε φορά που οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής έχουν εύλογες αμφιβολίες ως προς τη γνησιότητα τέτοιων εγγράφων, ως προς τον χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων ή ως προς την τήρηση των λοιπών προϋποθέσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής πρέπει να επιστρέφουν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, και το τιμολόγιο, αν έχει υποβληθεί, τη δήλωση καταγωγής ή τη δήλωση καταγωγής EUR-MED, ή αντίγραφο των εν λόγω εγγράφων, στις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής, αναφέροντας, όπου κρίνεται σκόπιμο, τους λόγους που δικαιολογούν τον έλεγχο. Προς επίρρωση του αιτήματος για έλεγχο, παρέχουν όλα τα έγγραφα και όλες τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει και τα οποία υποδεικνύουν ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στο πιστοποιητικό καταγωγής είναι ανακριβείς.

3. Ο έλεγχος διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής. Για τον σκοπό αυτό, οι εν λόγω αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλον έλεγχο κρίνουν αναγκαίο.

4. Αν οι τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής αποφασίσουν να αναστείλουν την προτιμησιακή μεταχείριση για τα συγκεκριμένα προϊόντα, εν αναμονή των αποτελεσμάτων του ελέγχου, επιτρέπουν στον εισαγωγέα να παραλάβει τα προϊόντα, με την επιφύλαξη λήψης κάθε προληπτικού μέτρου που κρίνεται απαραίτητο.

5. Οι τελωνειακές αρχές που ζητούν τη διενέργεια του ελέγχου ενημερώνονται για τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού το ταχύτερο δυνατό. Τα εν λόγω αποτελέσματα ορίζουν σαφώς αν τα έγγραφα είναι γνήσια και αν τα σχετικά προϊόντα μπορούν πράγματι να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής EOX ή μιας από τις χώρες που μνημονεύονται στο άρθρο 3 και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

6. Εάν, σε περίπτωση εύλογων αμφιβολιών, δεν δοθεί απάντηση εντός δέκα μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης ελέγχου ή εάν η απάντηση δεν περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για τη διαπίστωση της γνησιότητας του εν λόγω εγγράφου ή της πραγματικής καταγωγής των προϊόντων, οι αιτούσες τελωνειακές αρχές αρνούνται, εκτός εκτάκτων περιστάσεων, το ευεργέτημα των προτιμήσεων.

*Άρθρο 34***Έλεγχος των δηλώσεων προμηθευτή**

1. Μεταγενέστεροι έλεγχοι των δηλώσεων του προμηθευτή ή των δηλώσεων τακτικού προμηθευτή μπορούν να διεξάγονται δειγματοληπτικά ή όταν οι τελωνειακές αρχές της χώρας, στην οποία η δήλωση αυτή λαμβάνεται υπόψη για την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED ή για τη σύνταξη δήλωσης καταγωγής ή δήλωσης καταγωγής EUR-MED, έχουν εύλογες αμφιβολίες ως προς τη γνησιότητα του εγγράφου ή την ορθότητα των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο εν λόγω έγγραφο.

▼ **M298**

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, οι τελωνειακές αρχές της χώρας που μνημονεύεται στην παράγραφο 1 επιστρέφουν τη δήλωση του προμηθευτή και τα τιμολόγια, τα δελτία παράδοσης ή άλλα εμπορικά έγγραφα που αφορούν προϊόντα που καλύπτονται από την εν λόγω δήλωση στις τελωνειακές αρχές της χώρας όπου συντάχθηκε η δήλωση, αναφέροντας, όπου αυτό ενδείκνυται, τους τυπικούς ή ουσιαστικούς λόγους για τους οποίους ζητείται ο έλεγχος.

Γνωστοποιούν, προς επίρρωση του αιτήματος για μεταγενέστερο έλεγχο, κάθε έγγραφο και πληροφορία που έχουν συγκεντρώσει και που υποδεικνύει ότι οι παρεχόμενες πληροφορίες στη δήλωση του προμηθευτή είναι ανακριβείς.

3. Ο έλεγχος διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας όπου συντάχθηκε η δήλωση του προμηθευτή. Για τον σκοπό αυτό, αυτές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του προμηθευτή, καθώς και οποιονδήποτε άλλον έλεγχο κρίνουν αναγκαίο.

4. Οι τελωνειακές αρχές που ζητούν τη διενέργεια του ελέγχου ενημερώνονται για τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού το ταχύτερο δυνατό. Τα αποτελέσματα αυτά αναφέρουν σαφώς κατά πόσον οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στη δήλωση του προμηθευτή είναι ακριβείς και παρέχουν τη δυνατότητα να καθοριστεί εάν και σε ποιον βαθμό η δήλωση του προμηθευτή μπορεί να ληφθεί υπόψη για την έκδοση ενός πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED ή για τη σύνταξη δήλωσης καταγωγής ή δήλωσης καταγωγής EUR-MED.

*Άρθρο 35***Επίλυση διαφορών**

Οι διαφορές που ανακύπτουν σε σχέση με τις διαδικασίες ελέγχου του άρθρου 33 και του άρθρου 34, οι οποίες δεν μπορούν να διευθετηθούν μεταξύ των τελωνειακών αρχών που ζητούν τον έλεγχο και των τελωνειακών αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διενέργειά του, ή που εγείρουν ζητήματα ως προς την ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου, υποβάλλονται στη Μεικτή Επιτροπή του EOX.

Σε κάθε περίπτωση, οι διαφορές μεταξύ του εισαγωγέα και των τελωνειακών αρχών της χώρας εισαγωγής διευθετούνται βάσει της νομοθεσίας της εν λόγω χώρας.

*Άρθρο 36***Κυρώσεις**

Επιβάλλονται κυρώσεις σε κάθε πρόσωπο που συντάσσει ή προκαλεί τη σύνταξη εγγράφου το οποίο περιέχει εσφαλμένες πληροφορίες, με σκοπό την παραχώρηση προτιμησης μεταχείρισης για τα προϊόντα.

*Άρθρο 37***Ελεύθερες ζώνες**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα που διακινούνται υπό την κάλυψη πιστοποιητικού καταγωγής και παραμένουν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους σε ελεύθερη ζώνη στο έδαφός τους δεν αντικαθίστανται από άλλα εμπορεύματα ούτε υποβάλλονται σε επεξεργασίες άλλες από τις συνήθεις εργασίες που αποβλέπουν στην παρεμπόδιση της φθοράς τους.



▼ **M298**

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ εισάγονται σε ελεύθερη ζώνη υπό την κάλυψη πιστοποιητικού καταγωγής και υφίστανται επεξεργασία ή μεταποίηση, οι ενδιαφερόμενες αρχές εκδίδουν νέο πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, εφόσον το ζητήσει ο εξαγωγέας, αν η επεξεργασία ή η μεταποίηση είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΤΙΤΛΟΣ VII

**ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙΓΙΑ***Άρθρο 38***Εφαρμογή του πρωτοκόλλου**

1. Ο όρος «ΕΟΧ» που χρησιμοποιείται στο παρόν πρωτόκολλο δεν καλύπτει τη Θέουτα και τη Μελίγια. Ο όρος «προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ» δεν καλύπτει τα προϊόντα καταγωγής Θέουτα και Μελίγια.

2. Για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου 49, όσον αφορά τα προϊόντα καταγωγής Θέουτα και Μελίγια, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται κατ' αναλογία, με την επιφύλαξη των ειδικών όρων του άρθρου 39.

*Άρθρο 39***Ειδικοί όροι**

1. Εφόσον μεταφέρθηκαν απευθείας σύμφωνα με το άρθρο 12, τα ακόλουθα θεωρούνται:

1) προϊόντα καταγωγής Θέουτα και Μελίγια:

- α) τα προϊόντα που παράγονται εξολοκλήρου στη Θέουτα και στη Μελίγια·
- β) τα προϊόντα τα παραγόμενα στη Θέουτα και στη Μελίγια για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται προϊόντα άλλα από αυτά που αναφέρονται στο στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι:
  - i) έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 5,
  - ή ότι
  - ii) τα εν λόγω προϊόντα κατάγονται από τον ΕΟΧ, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβληθεί σε επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν των εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6·

2) προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ:

- α) τα προϊόντα τα παραγόμενα εξολοκλήρου στον ΕΟΧ·
- β) τα προϊόντα τα παραγόμενα στον ΕΟΧ στην κατασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν προϊόντα άλλα από αυτά που αναφέρονται στο στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι:
  - i) τα εν λόγω προϊόντα έχουν υποβληθεί σε επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις κατά την έννοια του άρθρου 5,
  - ή ότι

**▼ M298**

- ii) τα εν λόγω προϊόντα κατάγονται από τη Θέουτα και τη Μελίγια ή τον ΕΟΧ εφόσον έχουν υποβληθεί σε επεξεργασίες ή μεταποιήσεις πέραν από τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6.
2. Η Θέουτα και η Μελίγια θεωρούνται ενιαίο έδαφος.
3. Ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του υποχρεούται να αναγράφει τις μνείες «ΕΟΧ» και «Θέουτα και Μελίγια» στη θέση 2 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, στη δήλωση καταγωγής ή στη δήλωση καταγωγής EUR-MED. Στην περίπτωση προϊόντων καταγωγής Θέουτα και Μελίγια, οι εν λόγω μνείες αναγράφονται στη θέση 4 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή EUR-MED, στη δήλωση καταγωγής ή στη δήλωση καταγωγής EUR-MED.
4. Οι ισπανικές τελωνειακές αρχές ευθύνονται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου στη Θέουτα και Μελίγια.
-

▼ **M298**

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι*

**Επεξηγηματικές σημειώσεις για τον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ**

Βλέπε παράρτημα Ι του προσαρτήματος Ι στην περιφερειακή σύμβαση για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής

Κάθε αναφορά στο «παρόν προσάρτημα» στη σημείωση 1 και 3.1 του παραρτήματος Ι του προσαρτήματος Ι στην περιφερειακή σύμβαση για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής νοείται ως παραπομπή στο «παρόν πρωτόκολλο».

▼ M298

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ*

**Πίνακας των επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που απαιτείται να διενεργούνται επί μη καταγόμενων υλών προκειμένου το καταγόμενο προϊόν να αποκτήσει χαρακτήρα καταγωγής**

Βλέπε παράρτημα ΙΙ του προσαρτήματος Ι στην περιφερειακή σύμβαση για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής

▼ **M298**

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIIα*

**Υποδείγματα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 και της αίτησης για  
το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1**

Βλέπε παράρτημα IIIα του προσαρτήματος I στην περιφερειακή σύμβαση για  
πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής

▼ **M298**

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙβ*

**Υποδείγματα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR-MED και της αίτησης  
για το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR-MED**

Βλέπε παράρτημα ΙΙβ του προσαρτήματος Ι στην περιφερειακή σύμβαση για  
πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής

▼ **M298**

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVα*

**Κείμενο της δήλωσης καταγωγής**

Βλέπε παράρτημα IVα του προσαρτήματος I στην περιφερειακή σύμβαση για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής

▼ **M298**

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IVβ*

**Κείμενο της δήλωσης καταγωγής EUR-MED**

Βλέπε παράρτημα IVβ του προσαρτήματος I στην περιφερειακή σύμβαση για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής



▼ **M298***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V***Δήλωση προμηθευτή**

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ**

για εμπορεύματα τα οποία υποβλήθηκαν σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ χωρίς να έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Ο υπογεγραμμένος προμηθευτής των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το επισυναπτόμενο έγγραφο δηλώνω ότι:

1. Οι ακόλουθες ύλες, που δεν κατάγονται από τον ΕΟΧ, χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των ακόλουθων εμπορευμάτων:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων <sup>(1)</sup>	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κλάση των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν <sup>(2)</sup>	Αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
		Σύνολο	.....

2. Όλες οι λοιπές ύλες που χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των συγκεκριμένων εμπορευμάτων είναι καταγωγής ΕΟΧ.
3. Τα ακόλουθα εμπορεύματα υπέστησαν επεξεργασία ή μεταποίηση εκτός ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας και απέκτησαν εκεί την ακόλουθη συνολική προστιθέμενη αξία:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων	Συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός του ΕΟΧ <sup>(4)</sup>
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

(Τόπος και ημερομηνία)

(Διεύθυνση και υπογραφή του προμηθευτή· επιπλέον υποχρεωτική ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

▼ **M298**

- (<sup>1</sup>) Όταν το τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο στο οποίο προσαρτάται η δήλωση αφορά διάφορα εμπορεύματα ή εμπορεύματα τα οποία δεν περιλαμβάνουν στον ίδιο βαθμό μη καταγόμενες ύλες, ο προμηθευτής πρέπει να τα διακρίνει σαφώς.  
Παράδειγμα:  
Το έγγραφο αφορά διάφορα μοντέλα ηλεκτροκινήτων της κλάσης 8501, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή πλυντηρίων της κλάσης 8450. Το είδος και η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή αυτών των κινητήρων, διαφέρουν από το ένα μοντέλο στο άλλο. Συνεπώς, πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των διαφόρων μοντέλων στην πρώτη στήλη και οι ενδείξεις να παρέχονται χωριστά για κάθε μοντέλο, ώστε να είναι δυνατό ο κατασκευαστής των πλυντηρίων να πραγματοποιήσει ορθή εκτίμηση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων του ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο μοντέλο ηλεκτροκινήτρα.
- (<sup>2</sup>) Τα στοιχεία που ζητούνται στις στήλες αυτές παρέχονται μόνον εφόσον είναι απαραίτητα.  
Παραδείγματα:  
Ο κανόνας για τα ενδύματα του ex κεφαλαίου 62 αναφέρει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί μη καταγόμενο νήμα. Αν ο κατασκευαστής τέτοιων ενδυμάτων στη Γαλλία χρησιμοποιεί ύφασμα που έχει εισαχθεί από τη Νορβηγία και έχει ληφθεί εκεί με ύφανση μη καταγόμενου νήματος, αρκεί ο Νορβηγός προμηθευτής να περιγράψει στη δήλωσή του τη μη καταγόμενη ύλη που χρησιμοποιήθηκε ως νήμα χωρίς να απαιτείται να αναφέρει την κλάση και την αξία αυτού του νήματος.  
Κατασκευαστής σύρματος από σίδηρο της κλάσης 7217 που το παρήγαγε από μη καταγόμενες ράβδους σιδήρου, πρέπει να αναφέρει στη δεύτερη στήλη «ράβδοι σιδήρου». Όταν το σύρμα αυτό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή μηχανής, για την οποία ο κανόνας καταγωγής επιβάλλει περιορισμό για τις χρησιμοποιούμενες μη καταγόμενες ύλες σε κάποιο συγκεκριμένο ποσοστό επί της αξίας, είναι αναγκαίο να αναφέρεται στην τρίτη στήλη η αξία των μη καταγόμενων ράβδων.
- (<sup>3</sup>) Ως «αξία υλών», νοείται η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή εισαγωγής των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ή, εάν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στον ΕΟΧ. Η ακριβής αξία κάθε χρησιμοποιούμενης μη καταγόμενης ύλης πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.
- (<sup>4</sup>) Η «συνολική προστιθέμενη αξία» συνίσταται σε όλες τις δαπάνες που δημιουργούνται εκτός ΕΟΧ, συμπεριλαμβανομένης της αξίας όλων των προστιθέμενων εκεί υλών. Η ακριβής συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός ΕΟΧ πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.

## ▼ M298

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## Υπόδειγμα της δήλωσης του τακτικού προμηθευτή

Η δήλωση του τακτικού προμηθευτή, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στη συνέχεια, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται οι υποσημειώσεις.

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΟΥ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ

για εμπορεύματα τα οποία υποβλήθηκαν σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ χωρίς να έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, προμηθευτής των εμπορευμάτων τα οποία καλύπτονται από το παρόν έγγραφο και παρέχονται τακτικά στ ..... (1) δηλώνω ότι:

1. Οι ακόλουθες ύλες, που δεν κατάγονται από τον ΕΟΧ χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των ακόλουθων εμπορευμάτων:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων (2)	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κλάση των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν (3)	Αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν (3) (4)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
Σύνολο			.....

2. Όλες οι λοιπές ύλες που χρησιμοποιήθηκαν εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή των συγκεκριμένων εμπορευμάτων είναι καταγωγής ΕΟΧ.
3. Τα ακόλουθα εμπορεύματα υπέστησαν επεξεργασία ή μεταποίηση εκτός ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας και απέκτησαν εκεί την ακόλουθη συνολική προστιθέμενη αξία:

Περιγραφή των παρεχόμενων εμπορευμάτων	Συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός του ΕΟΧ (5)
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Η δήλωση αυτή ισχύει για όλες τις μεταγενέστερες αποστολές των συγκεκριμένων εμπορευμάτων από τ .....

στ ..... (6)

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να ενημερώσω ..... (1) αμέσως, όταν η παρούσα δήλωση θα παύσει να ισχύει.

.....  
(Τόπος και ημερομηνία)

.....  
.....  
(Διεύθυνση και υπογραφή του προμηθευτή επιπλέον υποχρεωτική ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

## ▼ M298

- (<sup>1</sup>) Όνομα και διεύθυνση του πελάτη.
- (<sup>2</sup>) Όταν το τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο στο οποίο προσαρτάται η δήλωση αφορά διάφορα εμπορεύματα ή εμπορεύματα τα οποία δεν περιλαμβάνουν στον ίδιο βαθμό μη καταγόμενες ύλες, ο προμηθευτής πρέπει να τα διακρίνει σαφώς.  
Παράδειγμα:  
Το έγγραφο αφορά διάφορα μοντέλα ηλεκτροκινήτων της κλάσης 8501, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή πλυντηρίων της κλάσης 8450. Τα είδη και η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή αυτών των κινητήρων διαφέρουν από το ένα μοντέλο στο άλλο. Συνεπώς, πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των διαφόρων μοντέλων στην πρώτη στήλη και οι ενδείξεις να παρέχονται χωριστά για κάθε μοντέλο, ώστε να είναι δυνατό ο κατασκευαστής των πλυντηρίων να πραγματοποιήσει ορθή εκτίμηση του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων του ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο μοντέλο ηλεκτροκινήτρου.
- (<sup>3</sup>) Τα στοιχεία που ζητούνται στις στήλες αυτές παρέχονται μόνον εφόσον είναι απαραίτητα.  
Παράδειγματα:  
Ο κανόνας για τα ενδύματα του ex κεφαλαίου 62 αναφέρει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί μη καταγόμενο νήμα. Αν ο κατασκευαστής τέτοιων ενδυμάτων στη Γαλλία χρησιμοποιεί ύφασμα που έχει εισαχθεί από τη Νορβηγία και έχει ληφθεί εκεί με ύφανση μη καταγόμενου νήματος, αρκεί ο προμηθευτής της Ευρωπαϊκής Ένωσης να περιγράψει στη δήλωσή του τη μη καταγόμενη ύλη που χρησιμοποιήθηκε ως νήμα χωρίς να απαιτείται να αναφέρει την κλάση και την αξία αυτού του νήματος. Κατασκευαστής σύρματος από σίδηρο της κλάσης 7217 που το παρήγαγε από μη καταγόμενες ράβδους σιδήρου πρέπει να αναφέρει στη δεύτερη στήλη "ράβδοι σιδήρου". Όταν το σύρμα αυτό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή μηχανής, για την οποία ο κανόνας καταγωγής επιβάλλει περιορισμό για τις χρησιμοποιούμενες μη καταγόμενες ύλες σε κάποιο συγκεκριμένο ποσοστό επί της αξίας, είναι αναγκαίο να αναφέρεται στην τρίτη στήλη η αξία των μη καταγόμενων ράβδων.
- (<sup>4</sup>) Ως "αξία υλών" νοείται η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή εισαγωγής των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ή, εάν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στον ΕΟΧ. Η ακριβής αξία κάθε χρησιμοποιούμενης μη καταγόμενης ύλης πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.
- (<sup>5</sup>) Η "συνολική προστιθέμενη αξία" συνίσταται σε όλες τις δαπάνες που δημιουργούνται εκτός ΕΟΧ, συμπεριλαμβανομένης της αξίας όλων των προστιθέμενων εκεί υλών. Η ακριβής συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτάται εκτός ΕΟΧ πρέπει να αναφέρεται ανά μονάδα των εμπορευμάτων που ορίζονται στην πρώτη στήλη.
- (<sup>6</sup>) Αναγράψατε ημερομηνίες. Η περίοδος ισχύος της δήλωσης του τακτικού προμηθευτή δεν πρέπει κανονικά να υπερβαίνει τους 12 μήνες, με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που τίθενται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας στην οποία συντάσσεται η δήλωση του τακτικού προμηθευτή

▼ **M298****ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**

**Κοινή δήλωση για την αποδοχή των πιστοποιητικών καταγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των συμφωνιών του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 4 για τα προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης, Ισλανδίας ή Νορβηγίας**

1. Πιστοποιητικά καταγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των συμφωνιών του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 4 για προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης, Ισλανδίας ή Νορβηγίας γίνονται δεκτά για την παροχή προτιμησιακής μεταχείρισης προβλεπόμενης στη συμφωνία για τον ΕΟΧ.
2. Τα προϊόντα αυτά θεωρούνται ύλες καταγωγής ΕΟΧ όταν ενσωματώνονται σε προϊόν που παράγεται σ' αυτόν. Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.
3. Επιπλέον, εφόσον τα εν λόγω προϊόντα καλύπτονται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, θεωρούνται προϊόντα καταγωγής ΕΟΧ όταν επανεξάγονται σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος του ΕΟΧ.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ****για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας**

1. Προϊόντα καταγωγής του Πριγκιπάτου της Ανδόρας που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 του εναρμονισμένου συστήματος γίνονται δεκτά στην Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και τη Νορβηγία ως προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο αριθ. 4 ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, όσον αφορά τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ****για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου**

1. Προϊόντα καταγωγής της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου γίνονται δεκτά στην Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και τη Νορβηγία ως προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο 4 ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, όσον αφορά τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**

**Κοινή δήλωση σχετικά με την αποχώρηση ενός συμβαλλόμενου μέρους από την περιφερειακή σύμβαση για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής**

1. Σε περίπτωση που συμβαλλόμενο μέρος του ΕΟΧ γνωστοποιήσει γραπτώς στον θεματοφύλακα της περιφερειακής σύμβασης για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής την πρόθεσή του να αποχωρήσει από τη σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 9, το συμβαλλόμενο μέρος που αποχωρεί αρχίζει αμέσως διαπραγματεύσεις σχετικά με τους κανόνες καταγωγής με όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη του ΕΟΧ με σκοπό την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
2. Μέχρι την έναρξη ισχύος των εν λόγω κανόνων καταγωγής που αποτέλεσαν πρόσφατα αντικείμενο διαπραγμάτευσης, οι κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα I και, όπου αρμόζει, οι σχετικές διατάξεις του προσαρτήματος II της περιφερειακής σύμβασης για πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής, που εφαρμόζονταν τη στιγμή της αποχώρησης, εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, μεταξύ του συμβαλλόμενου μέρους που αποχωρεί και των λοιπών συμβαλλόμενων μερών του ΕΟΧ. Ωστόσο, από τη στιγμή της αποχώρησης, οι κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα I και, όπου αρμόζει, οι σχετικές διατάξεις του προσαρτήματος II της σύμβασης ερμηνεύονται κατά τρόπο που επιτρέπει τη διμερή σφύρευση μεταξύ του αποχωρούντος συμβαλλόμενου μέρους και των λοιπών συμβαλλόμενων μερών του ΕΟΧ μόνον.

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 5

σχετικά με τους τελωνειακούς δασμούς ταμειυτικού χαρακτήρα  
(► M1 ————— ◄ Λιχτενστάιν)

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ► M1 ————— ◄ το Λιχτενστάιν μπορούν να διατηρήσουν προσωρινά τους τελωνειακούς δασμούς ταμειυτικού χαρακτήρα για προϊόντα τα οποία εμπίπτουν στις δασμολογικές κλάσεις που αναφέρονται στο συνημμένο πίνακα, τηρουμένων των όρων του άρθρου 14 της συμφωνίας. Όσον αφορά τις δασμολογικές κλάσεις 0901 και ex 2101, οι εν λόγω τελωνειακοί δασμοί καταργούνται το αργότερο στις 31.12.1996.
2. Κατά την έναρξη της παραγωγής ► M1 ————— ◄ στο Λιχτενστάιν προϊόντος παρόμοιου είδους προς εκείνα που απαριθμούνται στον πίνακα, οι τελωνειακοί δασμοί ταμειυτικού χαρακτήρα, στους οποίους υπόκειται το εν λόγω προϊόν πρέπει να καταργηθούν.
3. Πριν από το τέλος του 1996, η κατάσταση θα εξετασθεί από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

## ΠΙΝΑΚΑΣ

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων
0901	Καφές, έστω και καθουρδισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος (για μεταβατική περίοδο 4 ετών)
ex 2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα (για μεταβατική περίοδο 4 ετών)
2707.1010/9990	Ορυκτά έλαια και προϊόντα απόσταξης τους
2709.0010/0090	
2710.0011/0029	
2711.1110/2990	Αέρια πετρελαίου και άλλοι αέριοι υδρογονάνθρακες
ex για όλα τα κεφάλαια του Δασμολογίου	Προϊόντα που χρησιμοποιούνται σαν καύσιμα κινητήρα
ex 8407	Κινητήρες με παλινδρομικό ή περιστρεφόμενο έμβολο, στους οποίους η ανάφλεξη γίνεται με ηλεκτρικούς σπινθήρες (κινητήρες εκρήξεως), για οχήματα με κινητήρα των κλάσεων 8702.9010, 8703.1000/2420, 9010/9030, 8704.3110/3120, 9010/9020
ex 8408	Εμβολοφόροι κινητήρες, στους οποίους η ανάφλεξη γίνεται με συμπίεση (κινητήρας ντίζελ ή ημι-ντίζελ), για οχήματα με κινητήρα των κλάσεων 8702.1010, 8703.1000, 3100/3320, 8704.2110/2120
ex 8409	Μέρη που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κυρίως για κινητήρες των κλάσεων 8407 ή 8408:  – Σώματα κινητήρων και κεφαλές κυλίνδρων για οχήματα με κινητήρα των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/2420, 3100/3320, 8704.2110/2120, 3110/3120
ex 8702	Επιβατικά οχήματα με κινητήρα του τύπου που χρησιμοποιείται στα μέσα μαζικής μεταφοράς, το βάρος καθενός των οποίων δεν υπερβαίνει τα 1 600 κιλά
8703	Επιβατικά αυτοκίνητα και άλλα αυτοκίνητα οχήματα που είναι κατασκευασμένα κυρίως για τη μεταφορά προσώπων (άλλα από εκείνα της κλάσης 8702), στα οποία περιλαμβάνονται και τα οχήματα τύπου «break» και τα αγωνιστικά οχήματα
ex 8704	Αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά εμπορευμάτων, το βάρος καθενός των οποίων δεν υπερβαίνει τα 1 600 κιλά.
ex 8706	Βάσεις (σασί) αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020

## ▼ B

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 8707	Αμαξώματα (στα οποία περιλαμβάνονται και οι θάλαμοι οδήγησης) αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020
ex 8708	Μέρη και εξαρτήματα των αυτοκινήτων οχημάτων των κλάσεων 8702.1010, 9010, 8703.1000/9030, 8704.2110/2120, 3110/3120, 9010/9020:
1000	– Εξαρτήματα κατά των συγκρούσεων και τα μέρη τους
2990	– Λοιπά μέρη και εξαρτήματα αμαξωμάτων (στα οποία περιλαμβάνονται και οι θάλαμοι οδήγησης) άλλα εκτός από εκείνα των κλάσεων 8708, 1000/2010, στα οποία δεν περιλαμβάνονται εσχάρες αποσκευών, πινακίδες κυκλοφορίας και σχάρες για είδη χιονοδρομίας – Φρένα και σερόδωφρα και τα μέρη τους
3100	– Προσαρμοσμένες επενδύσεις φρένων
3990	– Λοιπά εκτός από δοχεία για πεπιεσμένο αέρα με προορισμό τα φρένα
4090	– Κιβώτια ταχυτήτων
5090	– Γέφυρες με διαφορετικό έστω και με άλλα όργανα μετάδοσης κίνησης
6090	– Άξονες ανάρτησης του δάρους του οχήματος και τα μέρη τους
7090	– Τροχοί, τα μέρη και εξαρτήματα τους, στα οποία δεν περιλαμβάνονται στεφάνες και τα μέρη τους (ζάντες τροχών), χωρίς επιφανειακή κατεργασία και στεφάνες και τα μέρη τους, όχι τελικά κατεργασμένα ή χονδρικά κατεργασμένα
9299	– Σιγαστήρες και σωλήνες εξάτμισης, άλλα εκτός από συνήθεις σιγαστήρες με τελικούς σωλήνες μήκους όχι μεγαλύτερου από 15 cm
9390	– Συμπλέκτες και τα μέρη τους
9490	– Τιμόνια, κολόνες τιμονιών και κιβώτια διεύθυνσεως
9999	– Λοιπά, στα οποία δεν περιλαμβάνονται καλύμματα τιμονιών.

**▼ M1****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 6****για τη δημιουργία υποχρεωτικών αποθεμάτων απο το λιχτενστάϊν**

Το Λιχτενστάϊν μπορεί να υπάγει σε καθεστώς υποχρεωτικών αποθεμάτων τα προϊόντα τα οποία, σε περιόδους σοβαρών ελλείψεων, είναι απαραίτητα για την επιβίωση του πληθυσμού και η παραγωγή των οποίων στο Λιχτενστάϊν είναι ανεπαρκής ή ανύπαρκτη, τα δε χαρακτηριστικά και η φύση τους επιτρέπουν την αποθεματοποίηση.

Το Λιχτενστάϊν εφαρμόζει το καθεστώς αυτό κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακρίσεις, άμεσες ή έμμεσες, μεταξύ των προϊόντων που εισάγονται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και των ομοειδών εθνικών προϊόντων ή προϊόντων υποκατάστασης.



▼ B**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 7****σχετικά με ποσοτικούς περιορισμούς που μπορεί να διατηρήσει η Ισλανδία**

Παρά το άρθρο 11 της συμφωνίας, η Ισλανδία μπορεί να διατηρήσει ποσοτικούς περιορισμούς για τα ακόλουθα προϊόντα:

Δασμολογική κλάση της Ισλανδίας	Περιγραφή
96.03	<p>Σκούπες, θούρτσες (περιλαμβάνονται θούρτσες που αποτελούν μέρη μηχανημάτων, συσκευών ή οχημάτων), χειροκίνητα μηχανικά σώφωθρα δαπέδου, χωρίς κινητήρα, σφουγγαρίστρες και φτερά ξεσκονίσματος προπαρασκευασμένες δέσμες και βόστρυχοι για τη σαρωθροποιΐα ή τη ψηκτροποιΐα πινέλα και ρολά βαφής, καθαριστήρες υγρών επιφανειών από καουτσούκ ή άλλες ανάλογες εύκαμπτες ύλες (όχι υπό τόπο ρολού):</p> <p>— Οδοντόθουρτσες, πινέλα ξυρίσματος, θούρτσες μαλλιών, νυχιών, θουρτσάκια για τις βλεφαρίδες και άλλες ψήκτρες για την ατομική φροντίδα, συμπεριλαμβανομένων ψηκτρών που αποτελούν μέρη συσκευών:</p>
96.03 29	- Λοιπά:
96.03 29 01	- - Με πλαστικές βάσεις
96.03 29 09	- - Λοιπά

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 8****σχετικά με τα κρατικά μονοπώλια**

1. Το άρθρο 16 της συμφωνίας εφαρμόζεται το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995 στην περίπτωση των ακόλουθων κρατικών μονοπωλίων εμπορικού χαρακτήρα:
  - αυστριακό μονοπώλιο για το αλάτι.
  - ισλανδικό μονοπώλιο για τα λιπάσματα.
  - μονοπώλια ► **M1** ————— ◀ του Λιχτενστάιν για το αλάτι και την πυρίτιδα.
2. Το άρθρο 16 της συμφωνίας εφαρμόζεται και στα κρασιά (κλάση ΣΟ 2204).



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 9

σχετικά με το εμπόριο ιχθύων και άλλων προϊόντων της θάλασσας

### Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του προσαρτήματος 1, τα κράτη της ΕΖΕΣ, αφ' ής στιγμής αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, καταργούν τους εισαγωγικούς δασμούς καθώς και τις επιδαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα I του προσαρτήματος 2.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του προσαρτήματος 1, τα κράτη της ΕΖΕΣ δεν επιβάλλουν ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές ή μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα I του προσαρτήματος 2. Στα πλαίσια αυτά εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 της συμφωνίας.

### Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα, αφ' ής στιγμής αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, καταργεί τους εισαγωγικούς δασμούς καθώς και τις επιδαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα II του προσαρτήματος 2.

2. Η Κοινότητα μειώνει σταδιακά τους δασμούς επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον πίνακα III του προσαρτήματος 2, σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

- α) την 1η Ιανουαρίου 1993 κάθε δασμός μειώνεται στο 86 % του βασικού δασμού
- β) πραγματοποιούνται τέσσερις περαιτέρω μειώσεις κατά 14 % του βασικού δασμού την 1η Ιανουαρίου 1994, την 1η Ιανουαρίου 1995, την 1η Ιανουαρίου 1996 και την 1η Ιανουαρίου 1997.

3. Οι βασικοί δασμοί, επί των οποίων εφαρμόζονται οι σταδιακές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, είναι, για κάθε προϊόν, οι δασμοί που έχει παγιοποιήσει η Κοινότητα στα πλαίσια της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, ή, όπου δεν έχουν παγιοποιηθεί, οι αυτόνομοι δασμοί την 1η Ιανουαρίου 1992. Εάν, μετά την 1η Ιανουαρίου 1992, εφαρμοσθούν δασμολογικές μειώσεις συνεπεία των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, οι μειωμένοι αυτοί δασμοί θα θεωρηθούν ως βασικοί δασμοί.

Εάν, στα πλαίσια διμερών συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας και επί μέρους κρατών της ΕΖΕΣ, υφίστανται μειωμένοι δασμοί για ορισμένα προϊόντα, οι δασμοί αυτοί θεωρούνται ως βασικοί δασμοί για έκαστο των εν λόγω κρατών της ΕΖΕΣ.

4. Το ποσοστό του δασμού που υπολογίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 εφαρμόζεται αφού στρογγυλοποιηθεί στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού.

5. Η Κοινότητα δεν εφαρμόζει ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές ή μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος επί των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2. Στα πλαίσια αυτά, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 της συμφωνίας.

**▼ B***Άρθρο 3*

Οι διατάξεις των άρθρων 1 και 2 εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των συμβαλλόμενων μερών. Οι κανόνες καταγωγής θεσπίζονται στο πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας.

*Άρθρο 4*

1. Καταργούνται οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τους κρατικούς πόρους στον τομέα της αλιείας και προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού.
2. Η νομοθεσία που αφορά στην οργάνωση της αγοράς στον τομέα της αλιείας προσαρμόζεται ώστε να μην προκαλεί στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να εξασφαλίσουν συνθήκες ανταγωνισμού που θα επιτρέψουν στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να αποφύγουν την εφαρμογή μέτρων αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών δασμών.

*Άρθρο 5*

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι όλα τα αλιευτικά σκάφη που φέρουν τη σημαία άλλων συμβαλλόμενων μερών έχουν ίδια πρόσβαση με τα δικά τους σκάφη σε λιμένες και εγκαταστάσεις του πρώτου σταδίου εμπορίας καθώς και σε όλο το σχετικό εξοπλισμό και τις τεχνικές εγκαταστάσεις.

Παρά τις διατάξεις του πρώτου εδαφίου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να αρνείται την εκφόρτωση ιχθύων από ιχθυολογικό απόθεμα κοινού ενδιαφέροντος για τη διαχείριση του οποίου υφίσταται σοδαρή διαφωνία.

*Άρθρο 6*

Εάν οι απαραίτητες νομοθετικές προσαρμογές δεν ικανοποιήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη κατά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, οποιοδήποτε εκκρεμές θέμα μπορεί να υποβληθεί στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Ελλείψει συμφωνίας, εφαρμόζονται *mutatis mutandis* οι διατάξεις του άρθρου 114 της συμφωνίας.

*Άρθρο 7*

Οι διατάξεις των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 3 υπερσχύουν των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου εφόσον παρέχουν στα ενδιαφερόμενα κράτη της ΕΖΕΣ εμπορικά καθεστάτα ευνοϊκότερα από το παρόν πρωτόκολλο.

▼ **B**

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

## Άρθρο 1

Όσον αφορά τα ακόλουθα προϊόντα, η Φινλανδία μπορεί να διατηρήσει προσωρινά το παρόν καθεστώς. Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, η Φινλανδία υποβάλλει επίσημο χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση των εν λόγω απαλλαγών.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0302	Ψάρια νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Σολομοί — Ρέγγες Βαλτικής
ex 0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Σολομοί — Ρέγγες Βαλτικής
ex 0304	Φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα: — Φιλέτα σολομού, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη — Φιλέτα ρέγγας Βαλτικής, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη  (Ο όρος «φιλέτο» καλύπτει επίσης φιλέτα των οποίων οι δύο πλευρές είναι ενωμένες, π.χ. από το πίσω μέρος της κοιλιάς).

## Άρθρο 2

1. Το Λιχτενστάιν ► **MI** ————— ◀ μπορεί να διατηρήσει τους εισαγωγικούς δασμούς επί των ακόλουθων προϊόντων:

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0301 έως 0305	Ψάρια, εξαιρουμένων των κατεψυγμένων φιλέτων που υπάγονται στην κλάση ex 0304, άλλα από τα ψάρια αλμυρού νερού, τα χέλια και τους σολομούς.

Οι ρυθμίσεις αυτές επανεξετάζονται πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993.

2. Με την επιφύλαξη πιθανής δασμολόγησης συνεπεία πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, το Λιχτενστάιν ► **MI** ————— ◀ μπορεί να διατηρήσει μεταβλητές εισφορές στα πλαίσια της γεωργικής ► **MI** του ◀ πολιτικής για τους ακόλουθους ιχθείς και άλλα προϊόντα της θάλασσας.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex κεφάλαιο 15	Βρώσιμα λίπη και λάδια
ex κεφάλαιο 23	Τροφές για προσοδοφόρα ζώα

## Άρθρο 3

1. Η Σουηδία μπορεί να εφαρμόσει, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993, ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές των ακόλουθων προϊόντων, εφόσον αυτό κρίνεται απαραίτητο προκειμένου να αποφευχθούν σοβαρές διαταράξεις της σουηδικής αγοράς.

**▼B**

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 0302	Ψάρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304: — Ρέγγες — Μπακαλιάροι

2. Επί όσο διάστημα η Φινλανδία διατηρεί προσωρινά το παρόν καθεστώς στις ρέγγες Βαλτικής, η Σουηδία μπορεί να εφαρμόζει ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές του προϊόντος αυτού όταν είναι καταγωγής Φινλανδίας.



## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

## ΠΙΝΑΚΑΣ Ι

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0208	Άλλα κρέατα και παραπροϊόντα θρώσιμα, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:
ex 0208 90	– Άλλα:
	– – Φάλαινας
κεφάλαιο 3	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια
1504	Λίπη και λάδια και τα κλάσματα τους, ψαριών ή θαλασσιών θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα
1516	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματα τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα:
ex 1516 10	– Λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματα τους:
	– – Εξ ολοκλήρου λαμβανόμενα από ψάρια και θαλάσσια θηλαστικά
1603	Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων:
ex 1603 00	– Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος φάλαινας, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων
1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2301	Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα) ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, ακατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου. Ινώδη κατάλοιπα ξιγκιών:
ex 2301 10	– Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων. Ινώδη κατάλοιπα ξιγκιών:
	– – Χονδράλευρο από φάλαινα
2301 20	– Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή μαλακόστρακα, μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια
2309	Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων:
ex 2309 90	– Άλλα:
	– – Προϊόντα με την ονομασία «διαλυτά», από ψάρια



## ΠΙΝΑΚΑΣ II

Κλάση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41 0304 10 31	Μπακαλιάροι ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) και ψάρια του είδους <i>Boreogadus saida</i> , νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0302 62 00 0303 72 00 ex 0304 10 39	Καλαρίες ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> ), νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0302 63 00 0303 73 00 ex 0304 10 39	Γάδοι μαύροι ( <i>Pollachinus virens</i> ), νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0302 21 10 0302 21 30 0303 31 10 0303 31 10 ex 0304 10 39	Γλωσσοειδή μαύρα ή Γρουλανδίας ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ) και γλωσσοειδή Ατλαντικού ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> ), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, καθώς και φιλέτα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0305 62 00 0305 69 10	Μπακαλιάροι ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) και ψάρια του είδους <i>Boreogadus saida</i> , αλατισμένα αλλά όχι αποξηραμένα ούτε καπνιστά, και ψάρια σε άρμη
0305 51 10 0305 59 11	Μπακαλιάροι ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus Ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) και ψάρια του είδους <i>Boreogadus saida</i> , αποξηραμένα, μη αλατισμένα
0305 30 11 0305 30 19	Φιλέτα μπακαλιάρου ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) και του είδους <i>Boreogadus saida</i> , αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη, αλλά όχι καπνιστά
0305 30 90	Άλλα φιλέτα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη, αλλά όχι καπνιστά
1604 19 91	Άλλα φιλέτα, ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού ( <i>panés</i> ), έστω και προψημένα μέσα σε λάδι, κατεψυγμένα
1604 30 90	Υποκατάστατα χαβιαριού





## ΠΙΝΑΚΑΣ ΙΙΙ

Στις κατωτέρω κλάσεις, οι παραχωρήσεις της Κοινότητας δεν περιλαμβάνουν προϊόντα που αναφέρονται στον πίνακα ΙΙ ή στο προσάρτημα του πίνακα ΙΙΙ.

Κλάση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0301	Ψάρια ζωντανά
0302	Ψάρια νοπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304
0303	Ψάρια κατεψυγμένα, με εξαίρεση τα φιλέτα και άλλη σάρκα ψαριών της κλάσης 0304
0304	Φιλέτα ψαριών και άλλη σάρκα ψαριών (έστω και αλεσμένα), νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα
0305	Ψάρια αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Ψάρια καπνιστά, έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος. Αλεύρι ψαριών, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, κατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
0306	Μαλακόστρακα, έστω και χωρίς το όστρακο τους, ζωντανά, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Μαλακόστρακα με το όστρακο τους, θρασμένα σε νερό ή ατμό, έστω και διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων (πελέτες μαλακοστράκων), κατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
0307	Μαλάκια, έστω και χωρισμένα από το κοχύλι τους, ζωντανά, νοπά διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Ασπόνδυλα υδρόδια, άλλα από τα μαλακόστρακα και τα μαλάκια, ζωντανά, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη. Αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα, με μορφή σβόλων (πελέτες) ασπόνδυλων υδρόδιων, άλλων από τα μαλακόστρακα, κατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών: χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόδια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα

▼ B*Προσάρτημα τον πίνακα III*

Κλώση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
α) Σολομοί: Σολομοί Ειρηνικού ( <i>Oncorhynchus</i> spp.), σολομοί Ατλαντικού ( <i>Salmo salar</i> ) και σολομοί του Δού ναβη ( <i>Hucho hucho</i> ),	
0301 99 11	Ζωντανοί
0302 12 00	Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη
0303 10 00	Ειρηνικού κατεψυγμένοι
0303 22 00	Ατλαντικού και Δούναβη κατεψυγμένοι
0304 10 13	Φιλέτα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0304 20 13	Φιλέτα κατεψυγμένα
ex 0304 90 97	Άλλη κατεψυγμένη σάρκα σολομών
0305 30 30	Φιλέτα, αλατισμένα ή σε άρμη, όχι καπνιστά
0305 41 00	Καπνιστοί, στους οποίους περιλαμβάνονται και τα φιλέτα
0305 69 50	Αλατισμένοι ή σε άρμη, αλλά όχι αποξηραμένοι ούτε καπνιστοί
1604 11 00	Ολόκληροι ή σε τεμάχια, παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
1604 20 10	Άλλοι, παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι
β) Ρέγγες: ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	
0302 40 90	Νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη, από 16.6 έως 14.2
ex 0302 70 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0303 50 90	Κατεψυγμένα, από 16.6 έως 14.2
ex 0303 80 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα κατεψυγμένα
ex 0304 10 39	Νωπά φιλέτα ρέγγας
0304 10 93	Πλευρά νωπά, από 16.6 έως 14.2
ex 0304 10 98	Άλλη νωπή σάρκα ρέγγας
0304 20 75	Φιλέτα κατεψυγμένα
0304 90 25	Άλλη κατεψυγμένη σάρκα ρέγγας, από 16.6 έως 14.2
ex 0305 20 00	Συκώτια, αυγά και σπέρματα ρέγγας, αποξηραμένα, καπνιστά, αλατισμένα ή σε άρμη
0305 42 00	Καπνιστά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φιλέτα
0305 59 30	Αποξηραμένα, έστω και αλατισμένα, αλλά όχι καπνιστά
0305 61 00	Αλατισμένα ή σε άρμη, αλλά όχι αποξηραμένα ούτε καπνιστά
1604 12 10	Φιλέτα, ωμά, απλώς καλυμμένα με πάστα ή με τριμμένη κόρα ψωμιού, ακόμη και προψημένα μέσα σε λάδι, κατεψυγμένα
1604 12 90	Ρέγγες παρασκευασμένες ή διατηρημένες, ολόκληρες ή σε τεμάχια, αλλά όχι αλεσμένες
ex 1604 20 90	Άλλες ρέγγες παρασκευασμένες ή διατηρημένες

## ▼ B

Κλώση ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
γ) Σκουμπριά (Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus)	
0302 64 90	Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, από 16.6 έως 14.2
0303 74 19	Κατεψυγμένα, από 16.6 έως 14.2 (Scomber scombrus, Scomber japonicus)
0303 74 90	Κατεψυγμένα, από 16.6 έως 14.2 (Scomber australasicus)
ex 0304 10 39	Νωπά φιλέτα σκουμπριών
0304 20 51	Φιλέτα κατεψυγμένα (Scomber australasicus)
ex 0304 20 53	Φιλέτα κατεψυγμένα (Scomber scombrus, Scomber japonicus)
ex 0304 90 97	Άλλη κατεψυγμένη σάρκα σκουμπριών
0305 49 30	Καπνιστά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φιλέτα
1604 15 10	Ολόκληρα ή σε τεμάχια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα (S.s., S.j.)
1604 15 90	Ολόκληρα ή σε τεμάχια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα (S. Austral.)
ex 1604 20 90	Άλλα σκουμπριά παρασκευασμένα ή διατηρημένα
δ) Γαρίδες	
0306 13 10	Της οικογένειας Pandalidae, κατεψυγμένες
0306 13 30	Του γένους Crangon, κατεψυγμένες
0306 13 90	Άλλες γαρίδες, κατεψυγμένες
0306 23 10	Της οικογένειας Pandalidae, όχι κατεψυγμένες
0306 23 31	Γαρίδες γκριζες του γένους Crangon, νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή βρα σμένες σε νερό ή ατμό
0306 23 39	Άλλες γκριζες γαρίδες του γένους Crangon
0306 23 90	Άλλες γαρίδες, όχι κατεψυγμένες
1605 20 00	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες
ε) Όστρακα Saint Jacques (Pecten maximus)	
ex 0307 21 00	Ζωντανά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0307 29 10	Κατεψυγμένα
ex 1605 90 10	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα
στ) Μικροί αστακοί Νορβηγίας (Nephrops norvegicus)	
0306 19 30	Κατεψυγμένοι
0306 29 30	Όχι κατεψυγμένοι
ex 1605 40 00	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι

**▼ B***ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3*

Συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και επί μέρους κρατών της ΕΖΕΣ, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 7:

- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972, και συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 15 Σεπτεμβρίου 1986,

**▼ M1**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, που υπεγράφη στις 14 Μαΐου 1973, και συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για τη γεωργία και την αλιεία, που υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 1986,
- άρθρο 1 του πρωτοκόλλου 6 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, που υπεγράφη στις 22 Ιουλίου 1972.

▼ B**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 10**

**σχετικά με την απλούστευση των ελέγχων και των διατυπώσεων  
όσον αφορά τη μεταφορά των εμπορευμάτων**

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 1***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως:

- α) «έλεγχου», η διεκπεραίωση από το τελωνείο ή από κάθε άλλη υπη-  
ρεσία ελέγχου πράξης η οποία συνίσταται σε υλική εξέταση, συμπε-  
ριλαμβανομένου του εξ όψεως ελέγχου του μεταφορικού μέσου  
ή/και των ίδιων των εμπορευμάτων, με σκοπό να δεδαιωθεί ότι η  
φύση τους, η καταγωγή τους, η κατάσταση τους, η ποσότητα τους ή  
η αξία τους συμφωνούν με τα στοιχεία που αναγράφονται στα  
έγγραφα που έχουν προσκομιστεί·
- β) «διατυπώσεις», κάθε διατύπωση που επιβάλλεται στους ενδιαφερό-  
μενους μεταφορείς από τη διοίκηση και η οποία συνίσταται στην  
προσκόμιση ή εξέταση εγγράφων και πιστοποιητικών που συνο-  
δεούν τα εμπορεύματα ή άλλων στοιχείων, ανεξαρτήτως μορφής  
ή τρόπου, όσον αφορά τα εμπορεύματα ή τα μέσα μεταφοράς,

*Άρθρο 2***Πεδίο εφαρμογής**

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που ισχύουν βάσει των  
συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής  
Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, το παρόν πρωτόκολλο ισχύει  
για τους ελέγχους και τις διατυπώσεις που αφορούν τις εμπορευματικές  
μεταφορές που διέρχονται τα σύνορα μεταξύ κράτους της ΕΖΕΣ και της  
Κοινότητας, καθώς και μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ.

2. Το παρόν πρωτόκολλο δεν εφαρμόζεται στους ελέγχους ή στις  
διατυπώσεις:

- για τα σκάφη ή αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται ως μεταφορικά  
μέσα, ωστόσο, ισχύει για τα οχήματα και τα εμπορεύματα που  
μεταφέρονται από τα εν λόγω μέσα μεταφοράς·
- που απαιτούνται για την έκδοση πιστοποιητικών υγειονομικού ή  
φυτοϋγειονομικού ελέγχου στη χώρα καταγωγής ή προέλευσης  
των εμπορευμάτων.

▼ M219

3. Τα τελωνειακά μέτρα ασφάλειας που αναφέρονται στο κεφάλαιο  
IIa και στα παραρτήματα I και II του πρωτοκόλλου εφαρμόζονται μόνο  
μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας.

4. Η αναφορά στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών  
στο κεφάλαιο IIa και στα παραρτήματα I και II του παρόντος πρωτο-  
κόλλου καλύπτει:

- το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,
- το τελωνειακό έδαφος της Νορβηγίας.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

### *Άρθρο 3*

#### **Δειγματοληπτικοί έλεγχοι και διατυπώσεις**

1. Εκτός εάν άλλως ρητώς ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι:

- οι διάφοροι έλεγχοι και διατυπώσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 2 παράγραφος 1 διεξάγονται με την ελάχιστη δυνατή καθυστέρηση και, στο μέτρο του δυνατού, στο ίδιο μέρος,
- οι έλεγχοι διεξάγονται δειγματοληπτικά, εκτός από δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις.

2. Για τους σκοπούς εφαρμογής της δεύτερης περίπτωσης της παραγράφου 1, βάση για τη διεξαγωγή δειγματοληψίας αποτελεί το σύνολο των αποστολών που διέρχονται από έναν μεθοριακό σταθμό και προσκομίζονται σε ένα τελωνείο ή σε μία υπηρεσία ελέγχου κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου, και όχι το σύνολο των εμπορευμάτων που αποτελούν την κάθε αποστολή.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν, στους τόπους αναχώρησης και προορισμού των εμπορευμάτων, την εφαρμογή απλουστευμένων διαδικασιών και τεχνικών επεξεργασίας και μεταδίδωσης δεδομένων για τους σκοπούς της εξαγωγής, της διαμετακόμισης και της εισαγωγής εμπορευμάτων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να καταλείψουν τα τελωνεία, περιλαμβανομένων και των τελωνείων στο εσωτερικό του εδάφους τους, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη στον μέγιστο βαθμό οι απαιτήσεις των επιχειρηματικών φορέων.

### *Άρθρο 4*

#### **Κτηνιατρικοί κανόνες**

Στους τομείς που σχετίζονται με την προστασία της υγείας του ανθρώπου και των ζώων και με την προστασία των ζώων, η εφαρμογή των αρχών που θεσπίζονται στα άρθρα 3, 7 και 13 και οι κανόνες σχετικά με τα τέλη που πρέπει να καταβάλλονται για τις διενεργούμενες διατυπώσεις και ελέγχους, αποφασίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το Άρθρο 93, παράγραφος 2, της συμφωνίας.

### *Άρθρο 5*

#### **Φυτοϋγειονομικοί κανόνες**

1. Οι φυτοϋγειονομικοί έλεγχοι των εισαγωγών λαμβάνουν τη μορφή τυχαίων ή μη δειγματοληπτικών ελέγχων εκτός από δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις. Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται είτε στον τόπο προορισμού των εμπορευμάτων ή σε άλλο τόπο που ορίζεται εντός των αντίστοιχων εδαφών, με την προϋπόθεση ότι η διαδρομή που ακολουθούν τα εμπορεύματα επηρεάζεται στο ελάχιστο δυνατό.

2. Οι κανόνες που διέπουν τη διεξαγωγή ελέγχων της ταυτότητας κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων που καλύπτονται από φυτοϋγειονομική νομοθεσία, θεσπίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το Άρθρο 93, παράγραφος 2, της συμφωνίας. Τα μέτρα για τα καταβλητέα τέλη για τους φυτοϋγειονομικούς ελέγχους και διατυπώσεις αποφασίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με το Άρθρο 93, παράγραφος 2, της συμφωνίας.

**▼ B**

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν ισχύουν για εμπορεύματα άλλα από αυτά που παράγονται στην Κοινότητα ή στα κράτη της ΕΖΕΣ, εκτός από τις περιπτώσεις που, από τη φύση τους, δεν παρουσιάζουν φυτοϋγειονομικό κίνδυνο ή στις περιπτώσεις που έχουν υποβληθεί σε φυτοϋγειονομικό έλεγχο κατά την είσοδο τους στο έδαφος των αντίστοιχων συμβαλλόμενων μερών και, κατά τη στιγμή των ελέγχων αυτών, θρέθηκαν ότι πληρούν τις φυτοϋγειονομικές απαιτήσεις που καθορίζει η νομοθεσία τους.

4. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι υπάρχει άμεσος κίνδυνος για την εισαγωγή ή τη διάδοση βλαβερών οργανισμών στο έδαφος του, μπορεί να λαμβάνει τα αναγκαία προσωρινά μέτρα για την προστασία του από τον κίνδυνο αυτό. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους αμέσως τα μέτρα που ελήφθησαν και τους λόγους που κατέστησαν αναγκαία τη λήψη τους.

*Άρθρο 6***Ανάθεση αρμοδιοτήτων**

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε, με ρητή εξουσιοδότηση των αρμόδιων αρχών και για λογαριασμό των αρχών αυτών, μία από τις άλλες αντιπροσωπευόμενες υπηρεσίες, και κατά προτίμηση το τελωνείο, να μπορεί να διεκπεραιώνει ελέγχους για τους οποίους οι αρχές αυτές είναι υπεύθυνες και, εφόσον οι έλεγχοι αυτοί συνδέονται με την απαίτηση προσαγωγής των αναγκαίων εγγράφων, ελέγχους της ισχύος και της αυθεντικότητας των εγγράφων και έλεγχο της ταυτότητας των εμπορευμάτων που δηλούνται σ'αυτά. Στην περίπτωση αυτή, οι ενδιαφερόμενες αρχές εξασφαλίζουν ότι διατίθενται τα μέσα που είναι αναγκαία για τη διεξαγωγή αυτών των ελέγχων.

*Άρθρο 7***Αναγνώριση ελέγχων και εγγράφων**

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και με την επιφύλαξη της δυνατότητας διεξαγωγής δειγματοληπτικών ελέγχων, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν, όσον αφορά τα εισαγόμενα ή διαμετακομιζόμενα εμπορεύματα, τους ελέγχους που διεξάγονται και τα έγγραφα που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών, που πιστοποιούν ότι τα εμπορεύματα πληρούν τις απαιτήσεις του νόμου της χώρας εισαγωγής ή τις αντίστοιχες απαιτήσεις της χώρας εξαγωγής.

*Άρθρο 8***Ώρες λειτουργίας των μεθοριακών σταθμών**

1. Εφόσον αυτό δικαιολογείται από τον όγκο των μεταφορών, τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε:

- α) οι μεθοριακοί σταθμοί να είναι ανοικτοί, εκτός εάν απαγορεύεται η κυκλοφορία, με σκοπό:
  - η διέλευση των συνόρων να είναι δυνατή καθ' όλο το 24ωρο καθώς και η διεξαγωγή όλων των σχετικών ελέγχων και διατυπώσεων που αφορούν τα εμπορεύματα που έχουν τεθεί υπό καθεστώς διαμετακόμισης, τα μέσα μεταφοράς τους και τα οχήματα που ταξιδεύουν χωρίς φορτίο, εκτός εάν οι μεθοριακοί έλεγχοι είναι αναγκαίοι για να εμποδιστεί η μετάδοση επιδημίας ή για την προστασία των ζώων.
  - οι έλεγχοι και οι διατυπώσεις σχετικά με τη διακίνηση των μέσων μεταφοράς και των εμπορευμάτων που δεν διακινούνται υπό καθεστώς τελωνειακής διαμετακόμισης, να μπορούν να πραγματοποιούνται από Δευτέρα έως Παρασκευή, τουλάχιστον επί δέκα συνεχείς ώρες και το Σάββατο επί τουλάχιστον έξι ώρες, εκτός εάν οι ημέρες αυτές είναι δημόσιες αργίες·

**▼ B**

6) όσον αφορά τα οχήματα και τα εμπορεύματα που μεταφέρονται αεροπορικά, οι περίοδοι που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του εδαφίου α), προσαρμόζονται έτσι ώστε να καλύπτουν τις υπάρχουσες ανάγκες, και, για το σκοπό αυτό, κατατέμνονται ή παρατείνονται, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Όταν η γενική τήρηση των περιόδων που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του εδαφίου 1α) και του εδαφίου 16) δημιουργεί προβλήματα για τις κτηνιατρικές αρχές, τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε, εφόσον ο μεταφορέας προειδοποιήσει προηγουμένως σχετικά πριν από δώδεκα τουλάχιστον ώρες, ένας ειδικός κτηνίατρος να είναι διαθέσιμος κατά τις περιόδους αυτές, ωστόσο, η εν λόγω περίοδος προειδοποίησης μπορεί να αυξάνεται σε δεκαοκτώ ώρες, για μεταφορές ζώντων ζώων.

3. Όταν, στην άμεση γειτονία μιας και της αυτής μεθοριακής ζώνης, υπάρχουν αρκετοί μεθοριακοί σταθμοί, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα κράτη μέλη μπορούν από κοινού να συμφωνούν ώστε μερικοί από τους εν λόγω σταθμούς να μπορούν να παρεκκλίνουν από την εφαρμογή της παραγράφου 1, υπό την προϋπόθεση ότι οι υπόλοιποι σταθμοί στην εν λόγω ζώνη μπορούν να εκτελωνίζουν εμπορεύματα και οχήματα σύμφωνα με την προαναφερθείσα παράγραφο.

4. Όσον αφορά τους μεθοριακούς σταθμούς, τα τελωνεία και τις τελωνειακές υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και υπό τους όρους που καθορίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη, οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε, μετά από ειδική και αιτιολογημένη αίτηση υποβαλλόμενη κατά τις ώρες εργασίας, να διεξάγονται οι έλεγχοι και οι διατυπώσεις, κατ' εξαίρεση, εκτός των ωρών εργασίας, υπό την προϋπόθεση ότι, όπου χρειάζεται, καταβάλλεται αντίστοιχη αμοιβή για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

*Άρθρο 9***Οδοί ταχείας διέλευσης**

Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να δημιουργήσουν στους μεθοριακούς σταθμούς, όπου αυτό είναι τεχνικά δυνατό και εφόσον δικαιολογείται από τον όγκο των μεταφορών, οδούς ταχείας διέλευσης αποκλειστικά για τα εμπορεύματα που βρίσκονται υπό καθεστώς διαμετακόμισης, τα οχήματα που τα μεταφέρουν, τα οχήματα που ταξιδεύουν χωρίς φορτίο και όλα τα εμπορεύματα που υπόκεινται σε ελέγχους και διατυπώσεις που δεν υπερβαίνουν εκείνες που απαιτούνται για τα εμπορεύματα που βρίσκονται υπό καθεστώς διαμετακόμισης.

**▼ M219**

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IIα

**ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ***Άρθρο 9α***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου:

α) ως «κίνδυνος» νοείται η πιθανότητα συμβάντος, όσον αφορά την είσοδο, την έξοδο, τη διαμετακόμιση, τη μεταφορά και τον τελικό προορισμό εμπορευμάτων που κυκλοφορούν μεταξύ του τελωνειακού εδάφους ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών και τρίτης χώρας, καθώς και την παρουσία εμπορευμάτων που δεν έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία, το οποίο συνιστά απειλή για την ασφάλεια και προστασία των συμβαλλόμενων μερών, για τη δημόσια υγεία, για το περιβάλλον ή για τους καταναλωτές·



▼ **M219**

β) ως «διαχείριση κινδύνων» νοείται ο συστηματικός εντοπισμός των κινδύνων και η εφαρμογή κάθε μέτρου που είναι αναγκαίο για να περιοριστεί η έκθεση σε κίνδυνο. Ο όρος αυτός καλύπτει δραστηριότητες όπως η συγκέντρωση στοιχείων και πληροφοριών, η ανάλυση και εκτίμηση των κινδύνων, η θέσπιση και η επιβολή μέτρων, καθώς και η συστηματική παρακολούθηση και αξιολόγηση της διαδικασίας και των αποτελεσμάτων της, με βάση τις πηγές και τις στρατηγικές που ορίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη ή σε διεθνές επίπεδο.

*Άρθρο 9β***Γενικές διατάξεις στον τομέα της ασφάλειας**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να θεσπίσουν και να εφαρμόζουν στα εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται από το τελωνειακό έδαφος αυτών τα τελωνειακά μέτρα ασφάλειας που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο εξασφαλίζοντας έτσι ισοδύναμο επίπεδο ασφάλειας στα εξωτερικά τους σύνορα.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν τα τελωνειακά μέτρα ασφάλειας που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο όταν τα εμπορεύματα μεταφέρονται μεταξύ των αντίστοιχων τελωνειακών εδαφών τους.
3. Πριν από τη σύναψη οποιασδήποτε συμφωνίας με τρίτη χώρα στον τομέα που καλύπτει το παρόν κεφάλαιο, τα συμβαλλόμενα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις προκειμένου να εξασφαλίσουν τη συμβατότητα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, ειδικότερα όταν η συμφωνία περιλαμβάνει διατάξεις παρέκκλισης από τα τελωνειακά μέτρα ασφάλειας που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι οι συμφωνίες με τρίτες χώρες δεν δημιουργούν δικαιώματα και υποχρεώσεις για άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν η μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ αποφασίσει διαφορετικά.

*Άρθρο 9γ***Διασαφήσεις πριν από την αναχώρηση και πριν από την άφιξη**

1. Τα εμπορεύματα που εισέρχονται στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, προερχόμενα από τρίτη χώρα, καλύπτονται από διασάφηση εισόδου (εφεξής «συνοπτική διασάφηση εισόδου»), πλην των εμπορευμάτων που μεταφέρονται επί μεταφορικών μέσων τα οποία απλώς διέρχονται από τα χωρικά ύδατα ή τον εναέριο χώρο του τελωνειακού εδάφους χωρίς στάση σε αυτό.
2. Τα εμπορεύματα που εξέρχονται από το τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών, με προορισμό τρίτη χώρα, καλύπτονται από διασάφηση εξόδου (εφεξής «συνοπτική διασάφηση εξόδου»), πλην των εμπορευμάτων που μεταφέρονται επί μεταφορικών μέσων τα οποία απλώς διέρχονται από τα χωρικά ύδατα ή τον εναέριο χώρο του τελωνειακού εδάφους χωρίς στάση σε αυτό.
3. Η συνοπτική διασάφηση εισόδου και εξόδου κατατίθεται πριν από την είσοδο των εμπορευμάτων στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών ή την έξοδό τους από το έδαφος αυτό.
4. Η υποβολή της συνοπτικής διασάφησης εισόδου και εξόδου που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, είναι προαιρετική μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2010 υπό την προϋπόθεση ότι εφαρμόζονται στην Κοινότητα μεταβατικά μέτρα παρέκκλισης από την υποχρέωση υποβολής τέτοιων διασαφήσεων.

Στην περίπτωση που, σύμφωνα με τις διατάξεις της πρώτης παραγράφου, δεν υποβάλλεται συνοπτική διασάφηση εισόδου και εξόδου, η ανάλυση των κινδύνων για λόγους τελωνειακής ασφάλειας, που αναφέρεται στο άρθρο 9ε, διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές το αργότερο κατά την προσκόμιση των εμπορευμάτων κατά την άφιξη ή την έξοδό τους, βάσει κάθε διασάφησης που καλύπτει τα εν λόγω εμπορεύματα ή κάθε άλλης διαθέσιμης πληροφορίας γι' αυτά.

▼ **M219**

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υποβάλουν τις συνοπτικές διασαφήσεις εισόδου ή εξόδου καθώς και τις αρμόδιες αρχές για την αποδοχή αυτών των διασαφήσεων.
6. Το παράρτημα I του παρόντος πρωτοκόλλου καθορίζει:
- τη μορφή και τα στοιχεία της συνοπτικής διασαφήσης εισόδου ή εξόδου,
  - τις εξαιρέσεις από την υποχρέωση υποβολής συνοπτικής διασαφήσης εισόδου ή εξόδου,
  - τον τόπο κατάθεσης της συνοπτικής διασαφήσης εισόδου ή εξόδου,
  - τις προθεσμίες υποβολής της συνοπτικής διασαφήσης εισόδου ή εξόδου,
  - κάθε άλλη διάταξη που είναι απαραίτητη για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.
7. Μια τελωνειακή διασαφήση μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συνοπτική διασαφήση εισόδου ή εξόδου εφόσον περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που προβλέπονται για μια συνοπτική διασαφήση.

*Άρθρο 9δ***Εγκεκριμένος οικονομικός φορέας**

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, με την επιφύλαξη των κριτηρίων που ορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος πρωτοκόλλου, χορηγεί το καθεστώς «εγκεκριμένου οικονομικού φορέα» σε κάθε οικονομικό φορέα που είναι εγκατεστημένος στο τελωνειακό του έδαφος.

Εντούτοις, με την επιφύλαξη συγκεκριμένων όρων, ιδίως λαμβανομένων υπόψη διεθνών συμφωνιών με τρίτες χώρες, συγκεκριμένες κατηγορίες εγκεκριμένων οικονομικών φορέων μπορούν να εξαιρεθούν από την υποχρέωση εγκατάστασης στο τελωνειακό έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη. Επίσης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος αποφασίζει εάν και υπό ποιους όρους μπορεί να χορηγηθεί το καθεστώς αυτό σε αεροπορική ή ναυτιλιακή εταιρεία που δεν είναι εγκατεστημένη στο έδαφός του, αλλά διαθέτει σε αυτό περιφερειακό τελωνείο.

Οι εγκεκριμένοι οικονομικοί φορείς επωφελούνται από διευκολύνσεις κατά την διάρκεια τελωνειακών ελέγχων που αφορούν την ασφάλεια.

Με την επιφύλαξη των κανόνων και όρων που καθορίζονται στην παράγραφο 2, το καθεστώς του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα που χορηγείται από ένα συμβαλλόμενο μέρος αναγνωρίζεται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, χωρίς να θίγονται οι τελωνειακοί έλεγχοι, ιδίως με σκοπό την εφαρμογή συμφωνιών με τρίτες χώρες που προβλέπουν μηχανισμούς αμοιβαίας αναγνώρισης των καθεστώτων εγκεκριμένων οικονομικών φορέων.

2. Το παράρτημα II του παρόντος πρωτοκόλλου καθορίζει:
- τους κανόνες σχετικά με τη χορήγηση του καθεστώτος εγκεκριμένου οικονομικού φορέα, ιδίως τα κριτήρια και τους όρους χορήγησης αυτού του καθεστώτος,
  - το είδος διευκολύνσεων που μπορούν να χορηγηθούν,
  - τους όρους αναστολής ή ανάκλησης του καθεστώτος,
  - τις διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά τους εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς τους,
  - κάθε άλλη διάταξη που είναι απαραίτητη για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

▼ **M219***Άρθρο 9ε***Τελωνειακοί έλεγχοι και διαχείριση των κινδύνων στον τομέα της ασφάλειας**

1. Οι τελωνειακοί έλεγχοι, πλην των δειγματοληπτικών ελέγχων, βασίζονται σε ανάλυση κινδύνων η οποία χρησιμοποιεί αυτοματοποιημένες τεχνικές επεξεργασίας δεδομένων.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει το δικό του πλαίσιο διαχείρισης κινδύνων, τα κριτήρια κινδύνου και τους τομείς ελέγχων προτεραιότητας όσον αφορά την ασφάλεια.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν την ισοδυναμία των συστημάτων διαχείρισης των κινδύνων που διαθέτουν στον τομέα της ασφάλειας.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται με σκοπό:
  - την ανταλλαγή πληροφοριών με σκοπό τη βελτίωση και την ενίσχυση των αναλύσεων κινδύνων στις οποίες προβαίνουν, και της αποτελεσματικότητας των ελέγχων όσον αφορά την ασφάλεια, και
  - τον καθορισμό, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, ενός κοινού πλαισίου διαχείρισης των κινδύνων, κοινών κριτηρίων κινδύνου, κοινών τομέων ελέγχου προτεραιότητας, καθώς και την εφαρμογή ενός κοινού ηλεκτρονικού συστήματος διαχείρισης κινδύνων.
5. Η μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

*Άρθρο 9στ***Παρακολούθηση της εφαρμογής των τελωνειακών μέτρων ασφάλειας**

1. Η μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ καθορίζει τους κανόνες που επιτρέπουν στα συμβαλλόμενα μέρη να εξασφαλίζουν την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου και να επαληθεύουν ότι τηρούνται οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου και των παραρτημάτων Ι και ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Η παρακολούθηση της παραγράφου Ι εξασφαλίζεται με:
  - την περιοδική αξιολόγηση της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, ιδιαίτερα με την αξιολόγηση της ισοδυναμίας των τελωνειακών μέτρων ασφάλειας,
  - εξέταση του τρόπου βελτίωσης της εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου ή την τροποποίηση αυτών των διατάξεων ώστε να υλοποιηθούν καλύτερα οι στόχοι τους,
  - την οργάνωση συνεδριάσεων μεταξύ εμπειρογνομένων των δύο μερών ώστε να συζητούνται διάφορα θέματα και να επανεξετάζονται οι διοικητικές διαδικασίες, περιλαμβανομένων δειγματοληπτικών ελέγχων.
3. Τα μέτρα που θεσπίζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν παραβιάζουν τα δικαιώματα των εν λόγω φορέων.

*Άρθρο 9ζ***Προστασία του επαγγελματικού απορρήτου και των προσωπικών δεδομένων**

Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται από τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου προστατεύονται από το νόμο όσον αφορά την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου και των προσωπικών δεδομένων που εφαρμόζεται από το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υποβάλλονται οι πληροφορίες.

▼ **M219**

Οι πληροφορίες διατίθενται μόνο στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους και χρησιμοποιούνται από τις εν λόγω αρχές μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

*Άρθρο 9η***Ανάπτυξη της νομοθεσίας**

1. Όλες οι τροποποιήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμβαλλόμενων μερών που επιφέρει το παρόν κεφάλαιο και τα παραρτήματα I και II του παρόντος πρωτοκόλλου υπόκεινται στη διαδικασία που αναφέρεται στο παρόν άρθρο.

2. Οσάκις εκπονείται νέα νομοθεσία στον τομέα που διέπεται από το παρόν κεφάλαιο, η Κοινότητα ζητεί άμεσα τη γνώμη εμπειρογνομώνων του ενδιαφερόμενου κράτους ΕΖΕΣ σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 99 της συμφωνίας.

3. Όταν τροποποιήσεις του παρόντος κεφαλαίου και των παραρτημάτων I και II του παρόντος πρωτοκόλλου καταστούν αναγκαίες για να ληφθεί υπόψη η ανάπτυξη της κοινοτικής νομοθεσίας σε θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο και τα παραρτήματα I και II, οι τροποποιήσεις αυτές αποφασίζονται κατά τρόπο που επιτρέπει την εφαρμογή τους ταυτόχρονα με τις τροποποιήσεις που εισάγονται στην κοινοτική νομοθεσία και λαμβανομένων δεόντως υπόψη των εσωτερικών διαδικασιών των συμβαλλόμενων μερών.

Εάν δεν μπορεί να εκδοθεί απόφαση που να επιτρέπει αυτήν την ταυτόχρονη εφαρμογή, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν προσωρινά, εφόσον είναι εφικτό και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις εσωτερικές διαδικασίες τους, τις τροποποιήσεις που προβλέπονται στο σχέδιο απόφασης.

4. Για θέματα σχετικά με το εν λόγω κράτος ΕΖΕΣ, η Κοινότητα εξασφαλίζει τη συμμετοχή ως παρατηρητών εμπειρογνομώνων του εν λόγω κράτους ΕΖΕΣ στην επιτροπή τελωνειακού κώδικα που έχει συσταθεί με το άρθρο 247α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα.

*Άρθρο 9θ***Μέτρα διασφάλισης και αναστολή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου**

1. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν τηρεί τους όρους που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο ή εάν δεν διασφαλίζεται πλέον η ισοδυναμία των τελωνειακών μέτρων ασφάλειας στα συμβαλλόμενα μέρη, ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αναστείλει μερικώς ή εξ ολοκλήρου την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου ή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ και μόνο για το πεδίο εφαρμογής και τη διάρκεια που είναι απολύτως αναγκαία για τη διευθέτηση της κατάστασης. Τα άρθρα 112 έως 114 της συμφωνίας εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

2. Εάν η ισοδυναμία των τελωνειακών μέτρων ασφάλειας δεν διασφαλίζεται πλέον επειδή δεν έχουν αποφασισθεί οι τροποποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9η παράγραφος 3 ανωτέρω, η εφαρμογή του κεφαλαίου αναστέλλεται κατά την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε εφαρμογή η σχετική κοινοτική νομοθεσία, εκτός εάν η μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ, αφού εξετάσει τα μέτρα για τη διατήρηση της εφαρμογής του, αποφασίσει διαφορετικά.

▼ **M219***Άρθρο 9ι***Απαγορεύσεις ή περιορισμοί στις εισαγωγές, εξαγωγές ή στα αγαθά υπό διαμετακόμιση**

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν εμποδίζουν την επιβολή απαγορεύσεων ή περιορισμών εισαγωγής, εξαγωγής ή διαμετακόμισης εμπορευμάτων, που θεσπίζουν τα συμβαλλόμενα μέρη ή τα κράτη μέλη της Κοινότητας και αιτιολογούνται για λόγους δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της ζωής και υγείας προσώπων και ζώων ή προφύλαξης των φυτών και του περιβάλλοντος, προστασίας των εθνικών θησαυρών καλλιτεχνικής, ιστορικής ή αρχαιολογικής αξίας ή προστασίας της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας.

*Άρθρο 9ια***Οι αρμοδιότητες της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ**

Σε περιπτώσεις που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και των παραρτημάτων Ι και ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, πριν αποφανθεί, αρχίζει διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 109 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

*Άρθρο 9ιβ***Παραρτήματα**

Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του.

▼ **B**

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

**ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ***Άρθρο 10***Συνεργασία μεταξύ αρχών**

1. Για να διευκολυνθεί η διέλευση των συνόρων, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διευρυνθεί η συνεργασία τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο μεταξύ των αρχών που είναι αρμόδιες για την οργάνωση των ελέγχων και μεταξύ των διάφορων υπηρεσιών που διεκπεραιώνουν ελέγχους και διατυπώσεις σε κάθε πλευρά των συνόρων.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά, στο βαθμό που το αφορά, ώστε τα πρόσωπα που συμμετέχουν στις εμπορικές πράξεις που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο να μπορούν να ενημερώνουν ταχέως τις αρμόδιες αρχές για τυχόν προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά τη διέλευση των συνόρων.

3. Η συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καλύπτει ιδίως:

- α) τη διευθέτηση των μεθοριακών σταθμών έτσι ώστε να καλύπτονται οι κυκλοφοριακές απαιτήσεις,
- β) τη μετατροπή των μεθοριακών γραφείων σε ενωμένα γραφεία ελέγχου, όπου αυτό είναι δυνατό,

**▼ B**

- γ) την εναρμόνιση των αρμοδιοτήτων των μεθοριακών σταθμών και γραφείων που βρίσκονται σε κάθε πλευρά των συνόρων,
- δ) την αναζήτηση κατάλληλων λύσεων για κάθε πρόβλημα που ανακύπτει.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται με σκοπό να εναρμονίσουν τις ώρες εργασίας των διάφορων υπηρεσιών που διεκπεραιώνουν ελέγχους και διατυπώσεις σε κάθε πλευρά των συνόρων.

*Άρθρο 11***Κοινοποίηση νέων ελέγχων και διατυπώσεων**

Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να εισάγει νέους ελέγχους ή διατυπώσεις, ενημερώνει σχετικά το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι, λόγω της επιβολής αυτών των νέων ελέγχων και διατυπώσεων, δεν καθίστανται αναποτελεσματικά τα ληφθέντα μέτρα για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων.

*Άρθρο 12***Ελεύθερη ροή της κυκλοφορίας**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ο χρόνος αναμονής για τη διεξαγωγή των διάφορων ελέγχων και διατυπώσεων δεν υπερβαίνει τον χρόνο που απαιτείται για την ορθή διεκπεραίωση τους. Για το σκοπό αυτό, οργανώνουν τις ώρες λειτουργίας των υπηρεσιών που πραγματοποιούν ελέγχους και διατυπώσεις, το διαθέσιμο προσωπικό και τις πρακτικές λεπτομέρειες για την επεξεργασία των εμπορευμάτων και των εγγράφων που σχετίζονται με τη διεκπεραίωση των ελέγχων και διατυπώσεων με τέτοιο τρόπο ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο δυνατό ο χρόνος αναμονής κατά τη ροή της κυκλοφορίας.

2. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών στο έδαφος των οποίων παρατηρείται σοβαρή διακοπή της ροής των εμπορευματικών μεταφορών, η οποία θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους στόχους της διευκόλυνσης και επίτευξης της διέλευσης των συνόρων, ενημερώνουν αμέσως τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών που επηρεάζονται από τη διακοπή αυτή.

3. Οι αρμόδιες αρχές του θιγόμενου συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν αμέσως τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν, στο μέτρο του δυνατού, την ελεύθερη ροή της κυκλοφορίας. Τα μέτρα κοινοποιούνται στη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ η οποία, εφόσον χρειάζεται, και κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, συζητά τα μέτρα αυτά σε έκτακτη συνεδρίαση.

*Άρθρο 13***Διοικητική συνδρομή**

Για να εξασφαλιστεί η ομαλή διεξαγωγή του εμπορίου μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και για να διευκολυνθεί ο εντοπισμός των παρατυπιών ή παραβάσεων, οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών συνεργάζονται μεταξύ τους *mutatis mutandis*, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 11.

*Άρθρο 14***Ομάδες διαβούλευσης**

1. Οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων συμβαλλόμενων μερών μπορούν να συστήσουν οιαδήποτε ομάδα διαβούλευσης που θα είναι υπεύθυνη για την επεξεργασία θεμάτων πρακτικού, τεχνικού ή οργανωτικού χαρακτήρα σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο.

**▼ B**

2. Αυτές οι ομάδες διαβούλευσης συνεδριάζουν, όποτε χρειαστεί, μετά από αίτηση των αρμόδιων αρχών ενός συμβαλλόμενου μέρους. Τα εκάστοτε αρμόδια συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν, σε τακτά διαστήματα, τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για τις αποφάσεις των εν λόγω ομάδων διαβούλευσης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 15***Διευκολύνσεις πληρωμής**

Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε τα οφειλόμενα ποσά για τους ελέγχους και τις διατυπώσεις που ισχύουν για τις εμπορικές συναλλαγές να μπορούν επίσης να εξοφλούνται με εγγυημένες ή πιστοποιημένες διεθνείς επιταγές, στο νόμισμα της χώρας στην οποία πρέπει να καταβληθούν τα ποσά αυτά.

*Άρθρο 16***Σχέση με άλλες συμφωνίες και εθνικές νομοθεσίες**

Το παρόν πρωτόκολλο δεν αντιτίθεται στην παραχώρηση μεγαλύτερων διευκολύνσεων μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών, ούτε στο δικαίωμα των συμβαλλόμενων μερών να εφαρμόζουν τη δική τους νομοθεσία όσον αφορά τους ελέγχους και τις διατυπώσεις στα σύνορα τους, υπό τον όρο ότι το γεγονός αυτό δεν μπορεί να δυσχεράνει κατά κανένα τρόπο τις διευκολύνσεις που καθιερώνει το παρόν πρωτόκολλο.

▼ **M219***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι***ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΔΙΑΣΑΦΗΣΕΙΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΥ***Άρθρο 1***Μορφή και περιεχόμενο της συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου**

1. Η συνοπτική διασάφηση εισόδου ή εξόδου υποβάλλεται με τη χρήση τεχνικής επεξεργασίας δεδομένων. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται εμπορικά, λιμενικά ή μεταφορικά έγγραφα, υπό τον όρο ότι περιέχουν τα απαραίτητα στοιχεία.

2. Η συνοπτική διασάφηση εισόδου ή εξόδου περιλαμβάνει τα στοιχεία που προβλέπονται για τη διασάφηση αυτή στο παράρτημα 30Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (<sup>1</sup>). Συμπληρώνεται σύμφωνα με τις επεξηγηματικές σημειώσεις του ανωτέρω παραρτήματος. Η συνοπτική διασάφηση επικυρώνεται από το πρόσωπο που την υποβάλλει.

3. Οι τελωνειακές αρχές επιτρέπουν την κατάθεση συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου σε χαρτί ή οποιαδήποτε άλλη διαδικασία που την αντικαθιστά κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των τελωνειακών αρχών, μόνο σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) όταν το μηχανογραφικό σύστημα των τελωνειακών αρχών δεν λειτουργεί·
- β) όταν δεν λειτουργεί η ηλεκτρονική εφαρμογή του προσώπου που καταθέτει την συνοπτική διασάφηση εισόδου,

υπό τον όρο ότι οι τελωνειακές αρχές εφαρμόζουν στις διασαφήσεις αυτές το ίδιο επίπεδο διαχείρισης κινδύνων με εκείνο που εφαρμόζεται στις συνοπτικές διασαφήσεις εισόδου ή εξόδου με τη χρήση μηχανογραφικών συστημάτων.

Η συνοπτική διασάφηση εισόδου ή εξόδου σε χαρτί υπογράφεται από το πρόσωπο που την συντάσσει. Οι εν λόγω συνοπτικές διασαφήσεις εισόδου ή εξόδου σε χαρτί συνοδεύονται, όπου απαιτείται, από καταστάσεις φόρτωσης ή άλλες κατάλληλες καταστάσεις και περιλαμβάνουν τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει τους όρους και τις διαδικασίες βάσει των οποίων το πρόσωπο που καταθέτει τη συνοπτική διασάφηση εισόδου ή εξόδου μπορεί να τροποποιήσει ένα ή περισσότερα από τα στοιχεία της διασάφησης αφού την έχει καταθέσει στις τελωνειακές αρχές.

*Άρθρο 2***Εξαιρέσεις από την υποχρέωση υποβολής συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου**

1. Για τα ακόλουθα εμπορεύματα δεν απαιτείται συνοπτική διασάφηση εισόδου ή εξόδου:

- α) ηλεκτρική ενέργεια·
- β) εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται μέσω αγωγών·
- γ) επιστολές, κάρτες και έντυπο υλικό, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων σε ηλεκτρονικά μέσα·
- δ) εμπορεύματα που διακινούνται βάσει των κανόνων της σύμβασης της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης·

▼ **M258**

- ε) εμπορεύματα για τα οποία επιτρέπεται προφορική τελωνειακή διασάφηση ή διασάφηση με απλή διέλευση των συνόρων, σύμφωνα με τη νομοθεσία των συμβαλλόμενων μερών, με εξαίρεση, εφόσον μεταφέρονται βάσει σύμβασης μεταφοράς, τις οικοσκευές, τις παλέτες, τα εμπορευματοκιβώτια και τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται στις οδικές, τις σιδηροδρομικές, τις αεροπορικές, τις θαλάσσιες και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.



**▼ M219**

- στ) εμπορεύματα που περιέχονται σε προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών·
- ζ) εμπορεύματα που καλύπτονται από δελτία ATA και CPD·
- η) εμπορεύματα που δικαιούνται ατέλειας σύμφωνα με τη σύμβαση της Βιέννης περί των διπλωματικών σχέσεων της 18ης Απριλίου 1961, τη σύμβαση της Βιέννης περί των προξενικών σχέσεων της 24ης Απριλίου 1963 ή με άλλες προξενικές συμβάσεις ή τη σύμβαση της Νέας Υόρκης της 16ης Δεκεμβρίου 1969 περί των ειδικών αποστολών·
- θ) όπλα και στρατιωτικός εξοπλισμός που εισέρχονται ή εξέρχονται από το τελωνειακό έδαφος συμβαλλόμενου μέρους από τις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τη στρατιωτική άμυνα των συμβαλλόμενων μερών, με στρατιωτική μεταφορά ή μεταφορά που διενεργείται για την αποκλειστική χρήση των στρατιωτικών αρχών·

**▼ M258**

- ι) τα ακόλουθα εμπορεύματα που εισέρχονται ή εξέρχονται από το τελωνειακό έδαφος συμβαλλόμενου μέρους και προορίζονται ή προέρχονται άμεσα από εξέδρες γεώτρησης ή εκμετάλλευσης ή ανεμογεννήτριες τις οποίες διαχειρίζεται πρόσωπο εγκατεστημένο στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών:
  - i) εμπορεύματα που έχουν ενσωματωθεί σε τέτοιες εξέδρες ή ανεμογεννήτριες, για τους σκοπούς της κατασκευής, επισκευής, συντήρησης ή μετατροπής τους·
  - ii) εμπορεύματα που προορίζονται να τοποθετηθούν ή να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό των εν λόγω εξεδρών ή ανεμογεννητριών·
  - iii) άλλα προϊόντα εφοδιασμού που χρησιμοποιούνται ή καταναλώνονται στις εν λόγω εξέδρες ή ανεμογεννήτριες· και
  - iv) μη επικίνδυνα απόβλητα προερχόμενα από τις εν λόγω εξέδρες ή ανεμογεννήτριες.

**▼ M219**

- ια) εμπορεύματα που περιλαμβάνονται σε αποστολές, η εσωτερική αξία των οποίων δεν υπερβαίνει τα 22 ευρώ υπό τον όρο ότι οι τελωνειακές αρχές αποδέχονται, με τη συγκατάθεση του οικονομικού φορέα, να διενεργήσουν ανάλυση κινδύνων χρησιμοποιώντας τις διαθέσιμες πληροφορίες ή τις πληροφορίες που περιέχονται στο σύστημα που χρησιμοποιεί ο οικονομικός φορέας·
- ιβ) εμπορεύματα που διακινούνται με βάση το έντυπο 302 το οποίο προβλέπεται από τη σύμβαση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, σχετικά με το καθεστώς των Δυνάμεών τους, που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951·

**▼ M258**

- ιγ) εμπορεύματα εισερχόμενα από τη νήσο Ελιγολάνδη, τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου και το Κράτος του Βατικανού σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη ή εξερχόμενα από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη στις εν λόγω επικράτειες·
- ιδ) εμπορεύματα που μεταφέρονται με πλοία τακτικών γραμμών δεόντως πιστοποιημένα με τις ίδιες διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 313β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

**▼ M219**

- 2. Δεν απαιτείται συνοπτική διασάφηση εισόδου ή εξόδου στις περιπτώσεις που προβλέπονται από διεθνείς συμφωνίες μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και τρίτης χώρας στον τομέα της ασφάλειας, με την επιφύλαξη της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9β, παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

**▼ M258**

- 3. Η συνοπτική διασάφηση εξόδου δεν απαιτείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - α) για εμπορεύματα που προορίζονται να ενσωματωθούν ως μέρη ή εξαρτήματα πλοίων και αεροσκαφών, καύσιμα κίνησης, λιπαντικά και αέρια που είναι αναγκαία για τη λειτουργία των πλοίων ή των αεροσκαφών, τρόφιμα και άλλα προϊόντα που προορίζονται για κατανάλωση ή πώληση επί του σκάφους·

▼ **M258**

- β) για εμπορεύματα που υπάγονται σε καθεστώς διαμετακόμισης, όταν τα στοιχεία που απαιτούνται για τη συνοπτική διασάφηση εξόδου περιέχονται στην ηλεκτρονική διασάφηση διαμετακόμισης και υπό την προϋπόθεση ότι το τελωνείο προορισμού είναι επίσης και τελωνείο εξόδου·
- γ) για εμπορεύματα που φορτώνονται σε λιμένα ή αερολιμένα στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών για να εκφορτωθούν σε άλλο λιμένα ή αερολιμένα στο ίδιο έδαφος, όταν, κατά τη διάρκεια ενδιάμεσης στάσης σε λιμένα ή αερολιμένα εκτός του τελωνειακού εδάφους αυτού, τα εν λόγω εμπορεύματα πρέπει να παραμείνουν επί του πλοίου ή του αεροσκάφους που τα μεταφέρει·
- δ) για εμπορεύματα σε λιμένα ή αερολιμένα τα οποία δεν εκφορτώνονται από το μεταφορικό μέσο με το οποίο εισήλθαν στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών και το οποίο θα τα μεταφέρει εκτός του εν λόγω εδάφους·
- ε) για εμπορεύματα που έχουν φορτωθεί σε προηγούμενο λιμένα ή αερολιμένα στο τελωνειακό έδαφος των συμβαλλόμενων μερών και παραμένουν επί του μεταφορικού μέσου το οποίο θα τα μεταφέρει εκτός του τελωνειακού εδάφους αυτού·
- στ) για εμπορεύματα σε προσωρινή εναπόθεση ή σε ελεύθερη ζώνη ελέγχου τύπου I που μεταφορτώνονται από το μεταφορικό μέσο με το οποίο μεταφέρθηκαν στην αποθήκη προσωρινής εναπόθεσης ή την ελεύθερη ζώνη αυτή υπό την επιτήρηση του ίδιου τελωνείου σε πλοίο, αεροσκάφος ή σιδηρόδρομο που θα τα μεταφέρει από την αποθήκη προσωρινής εναπόθεσης ή την ελεύθερη ζώνη αυτή εκτός του τελωνειακού εδάφους των συμβαλλόμενων μερών, υπό την προϋπόθεση ότι:
- i) η μεταφόρτωση πραγματοποιείται εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών αφότου τα εμπορεύματα προσκομίστηκαν για προσωρινή εναπόθεση ή σε ελεύθερη ζώνη ελέγχου I· σε εξαιρετικές περιστάσεις, οι τελωνειακές αρχές δύνανται να παρατείνουν αυτό το χρονικό διάστημα ώστε να αντιμετωπιστούν οι περιστάσεις αυτές·
  - ii) πληροφορίες σχετικά με τα εμπορεύματα είναι στη διάθεση των τελωνειακών αρχών· και
  - iii) σύμφωνα με τα όσα γνωρίζει ο μεταφορέας, ο προορισμός των εμπορευμάτων και ο παραλήπτης δεν αλλάζουν.

▼ **M219***Άρθρο 3***Τόπος κατάθεσης της συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου**

1. Η συνοπτική διασάφηση εισόδου κατατίθεται στο αρμόδιο τελωνείο του συμβαλλόμενου μέρους στο τελωνειακό έδαφος του οποίου εισέρχονται τα εμπορεύματα που προέρχονται από τρίτες χώρες. Βάσει των στοιχείων που περιλαμβάνονται στη διασάφηση, το εν λόγω τελωνείο διενεργεί την ανάλυση κινδύνων καθώς και τους τελωνειακούς ελέγχους ασφάλειας που κρίνονται αναγκαίοι, ακόμη και όταν τα εμπορεύματα προορίζονται για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

2. Η συνοπτική διασάφηση εξόδου κατατίθεται στο αρμόδιο τελωνείο του συμβαλλόμενου μέρους στο τελωνειακό έδαφος του οποίου πραγματοποιούνται οι διατυπώσεις εξόδου για τα εμπορεύματα που προορίζονται για τρίτες χώρες. Ωστόσο, όταν διασάφηση εξαγωγής χρησιμοποιείται ως συνοπτική διασάφηση εξόδου, πρέπει να κατατίθεται στο αρμόδιο τελωνείο του συμβαλλόμενου μέρους στο τελωνειακό έδαφος του οποίου πραγματοποιούνται οι διατυπώσεις εξαγωγής με προορισμό τρίτες χώρες. Το εν λόγω αρμόδιο τελωνείο διενεργεί την ανάλυση κινδύνων βάσει των στοιχείων που περιλαμβάνονται στη διασάφηση καθώς και τους τελωνειακούς ελέγχους ασφάλειας που κρίνονται αναγκαίοι.

**▼ M219**

3. Όταν τα εμπορεύματα εξέρχονται από το τελωνειακό έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους με προορισμό τρίτη χώρα διερχόμενα από το τελωνειακό έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, διαβιβάζονται από τις αρμόδιες αρχές του πρώτου συμβαλλόμενου μέρους στις αρμόδιες αρχές του δεύτερου μέρους. Τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να καθιερώσουν σύνδεση με σκοπό τη χρήση κοινού συστήματος διαβίβασης δεδομένων που περιλαμβάνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την πιστοποίηση της εξόδου των εν λόγω εμπορευμάτων.

Εντούτοις, η μεικτή επιτροπή του ΕΟΧ μπορεί να προσδιορίσει περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν απαιτείται η διαβίβαση δεδομένων υπό τον όρο ότι αυτές οι περιπτώσεις δεν θίγουν το επίπεδο ασφάλειας που διασφαλίζεται με το παρόν πρωτόκολλο.

Στην περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη δεν είναι σε θέση να πραγματοποιήσουν τη διαβίβαση δεδομένων που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η συνοπτική διασάφηση εξόδου των εμπορευμάτων που εξέρχονται από το έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους με προορισμό τρίτη χώρα διερχόμενα από το τελωνειακό έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους, με εξαίρεση τα εμπορεύματα σε άμεση εναέρια μεταφορά, κατατίθεται κατ'αποκλειστικότητα στις αρμόδιες αρχές του δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους.

*Άρθρο 4***Προθεσμίες υποβολής συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου**

1. Οι προθεσμίες για την κατάθεση της συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου είναι αυτές που αναφέρονται στα άρθρα 184α και 592β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.
2. Με την επιφύλαξη της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 9β παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζονται όταν ορίζεται διαφορετικά από διεθνείς συμφωνίες για την ασφάλεια μεταξύ συμβαλλόμενου μέρους και τρίτων χωρών.

▼ **M219****ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II****ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΦΟΡΕΑΣ****ΤΙΤΛΟΣ I****Χορήγηση του καθεστώτος εγκεκριμένου οικονομικού φορέα***Άρθρο 1***Γενικές διατάξεις**

1. Τα κριτήρια χορήγησης του καθεστώτος εγκεκριμένου οικονομικού φορέα περιλαμβάνουν:

- α) κατάλληλο ιστορικό συμμόρφωσης προς τις τελωνειακές απαιτήσεις·
- β) ικανοποιητικό σύστημα διαχείρισης εμπορικών και, κατά περίπτωση, μεταφορικών καταχωρήσεων το οποίο επιτρέπει τους κατάλληλους τελωνειακούς ελέγχους·
- γ) κατά περίπτωση, αποδεδειγμένη χρηματοπιστωτική φερεγγυότητα και
- δ) κατά περίπτωση, κατάλληλες προδιαγραφές ασφάλειας και προστασίας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει τη διαδικασία χορήγησης του καθεστώτος εγκεκριμένου οικονομικού φορέα, καθώς και τις νομικές συνέπειες αυτού του καθεστώτος.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι τελωνειακές αρχές τους ελέγχουν ότι ο εγκεκριμένος οικονομικός φορέας τηρεί όλους τους όρους και τα κριτήρια για την χορήγηση του καθεστώτος και ότι προβαίνουν στην επανεξέτασή τους σε περίπτωση σημαντικής τροποποίησης της σχετικής νομοθεσίας ή όταν προκύπτουν νέες περιστάσεις, οι οποίες γεννούν εύλογες υπόνοιες στις αρχές ότι ο φορέας δεν συμμορφώνεται πλέον προς τους εν λόγω όρους και τα κριτήρια.

*Άρθρο 2***Ιστορικό συμμόρφωσης**

1. Το ιστορικό συμμόρφωσης προς τις τελωνειακές απαιτήσεις θεωρείται ικανοποιητικό αν κατά τα τρία τελευταία έτη πριν από την υποβολή της αίτησης δεν έχουν διαπραχθεί σοβαρές ή επανειλημμένες παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας από κανένα από τα ακόλουθα πρόσωπα:

- α) τον αιτούντα·
- β) τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την αιτούσα εταιρεία ή ελέγχουν τη διοίκησή της·
- γ) ενδεχομένως, το νόμιμο αντιπρόσωπο του αιτούντος για τα τελωνειακά θέματα·
- δ) τον υπεύθυνο για τελωνειακά θέματα της αιτούσας εταιρείας.

2. Το ιστορικό συμμόρφωσης προς τις τελωνειακές απαιτήσεις μπορεί να θεωρηθεί ικανοποιητικό, όταν η αρμόδια τελωνειακή αρχή κρίνει αμελητέες τυχόν υπάρχουσες παραβάσεις σε σχέση με τον αριθμό ή τον όγκο των τελωνειακών δραστηριοτήτων και ότι δεν δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την καλή πίστη του αιτούντος.

3. Όταν τα πρόσωπα που ελέγχουν την αιτούσα εταιρεία είναι εγκατεστημένα ή διαμένουν σε τρίτη χώρα, οι τελωνειακές αρχές αξιολογούν τη συμμόρφωσή τους προς τις τελωνειακές απαιτήσεις με βάση τα στοιχεία και τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους.

## ▼ M219

4. Όταν έχουν παρέλθει λιγότερα από τρία χρόνια από την έναρξη δραστηριότητας του αιτούντος, οι τελωνειακές αρχές αξιολογούν τη συμμόρφωσή του προς τις τελωνειακές απαιτήσεις με βάση τα στοιχεία και τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους.

*Άρθρο 3***Ικανοποιητικό σύστημα διαχείρισης των εμπορικών και μεταφορικών καταχωρίσεων**

Για να μπορούν οι τελωνειακές αρχές να αποφανθούν ότι ο αιτών διαθέτει ικανοποιητικό σύστημα διαχείρισης εμπορικών και, κατά περίπτωση, μεταφορικών καταχωρίσεων, ο αιτών πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- α) να διατηρεί σύστημα λογιστικής που είναι σύμφωνο με τις γενικά αποδεκτές αρχές της λογιστικής που εφαρμόζονται στον τόπο στον οποίο τηρούνται οι λογιστικές καταχωρίσεις και το οποίο διευκολύνει τη διενέργεια τελωνειακών λογιστικών ελέγχων·
- β) να επιτρέπει στην τελωνειακή αρχή τη φυσική ή ηλεκτρονική πρόσβαση στις τελωνειακές και, κατά περίπτωση, στις μεταφορικές καταχωρίσεις·
- γ) να διαθέτει διοικητική οργάνωση ανάλογη με το είδος και το μέγεθος της επιχείρησης, κατάλληλη για τη διαχείριση της διακίνησης των εμπορευμάτων, καθώς και εσωτερικούς ελέγχους με τους οποίους μπορούν να ανιχνεύονται τυχόν παράνομες ή παράτυπες συναλλαγές·
- δ) ανάλογα με την περίπτωση, να διαθέτει ικανοποιητικές διαδικασίες για την διαχείριση αδειών και εγκρίσεων σχετικά με εισαγωγές ή/και εξαγωγές·
- ε) να εφαρμόζει ικανοποιητικές διαδικασίες για την αρχειοθέτηση των στοιχείων και πληροφοριών της εταιρείας και για την προστασία έναντι της απώλειας πληροφοριών·
- στ) να διασφαλίζει ότι οι υπάλληλοι έχουν επίγνωση της ανάγκης ενημέρωσης των τελωνειακών αρχών όταν εντοπίζονται προβλήματα συμμόρφωσης και να ορίζει κατάλληλα σημεία επαφής για ενημέρωση των τελωνειακών αρχών σχετικά με τέτοια συμβάντα·
- ζ) να διαθέτει κατάλληλα μέτρα για την ασφάλεια της τεχνολογίας πληροφοριών που χρησιμοποιεί, με σκοπό την προστασία του συστήματος πληροφορικής του αιτούντα από μη εξουσιοδοτημένη παρείσφρηση και τη διασφάλιση των εγγράφων του.

*Άρθρο 4***Χρηματοπιστωτική φερεγγυότητα**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως χρηματοπιστωτική φερεγγυότητα νοείται μία υγιής οικονομική επιφάνεια που επιτρέπει την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του αιτούντος, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των χαρακτηριστικών του είδους της επιχειρηματικής του δραστηριότητας.
2. Ο όρος περί της χρηματοπιστωτικής φερεγγυότητας του αιτούντος θεωρείται ότι πληρούται εφόσον η φερεγγυότητά του μπορεί να αποδειχθεί για τα τρία τελευταία έτη.
3. Εάν έχουν παρέλθει λιγότερα από τρία χρόνια από την ίδρυση της αιτούσας εταιρείας, η χρηματοπιστωτική της φερεγγυότητα κρίνεται με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία και πληροφορίες.

*Άρθρο 5***Πρότυπα ασφάλειας και προστασίας**

1. Οι προδιαγραφές ασφάλειας και προστασίας του αιτούντος θεωρούνται κατάλληλες, όταν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:
  - α) τα κτίρια που χρησιμοποιούνται για τις δραστηριότητες που καλύπτονται από το πιστοποιητικό, είναι κατασκευασμένα από υλικά που αποτρέπουν την παράνομη είσοδο και παρέχουν προστασία από παράνομες διεισδύσεις

▼ **M219**

- β) εφαρμόζονται κατάλληλα μέτρα ελέγχου πρόσβασης, ώστε να παρεμποδίζεται η πρόσβαση χωρίς άδεια σε χώρους παράδοσης/παραλαβής εμπορευμάτων, αποβάθρες φόρτωσης και χώρους φορτίων·
- γ) τα μέτρα διαχείρισης των εμπορευμάτων περιλαμβάνουν μέτρα προστασίας κατά της εισόδου, αντικατάστασης ή απώλειας οποιονδήποτε υλικών και παραβίασης μονάδων φορτίου·
- δ) ανάλογα με την περίπτωση, έχουν καθιερωθεί διαδικασίες για την διαχείριση αδειών εισαγωγής ή/και εξαγωγής που συνδέονται με απαγορεύσεις και περιορισμούς και για την διάκριση των εμπορευμάτων αυτών από άλλα εμπορεύματα·
- ε) ο αιτών έχει εφαρμόσει μέτρα που επιτρέπουν να προσδιορίζεται σαφώς η ταυτότητα των επιχειρηματικών του εταιρών, προκειμένου να διασφαλίζεται η διεθνής αλυσίδα εφοδιασμού·
- στ) ο αιτών διενεργεί, στο μέτρο που του επιτρέπεται από τη νομοθεσία, ελέγχους ασφαλείας σχετικά με τους μελλοντικούς υπαλλήλους που θα εργασθούν σε ευαίσθητες θέσεις από άποψη ασφάλειας και διενεργεί περιοδικούς ελέγχους του ιστορικού τους·
- ζ) ο αιτών διασφαλίζει την ενεργό συμμετοχή εργαζομένων του σε προγράμματα ευαισθητοποίησης σε θέματα σχετικά με την ασφάλεια.

2. Εάν ο αιτών που είναι εγκατεστημένος στα συμβαλλόμενα μέρη, είναι κάτοχος ενός διεθνώς αναγνωρισμένου πιστοποιητικού ασφάλειας ή/και προστασίας εκδοθέντος βάσει διεθνών συμβάσεων, ενός ευρωπαϊκού πιστοποιητικού ασφάλειας ή/και προστασίας εκδοθέντος βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, ή οποιουδήποτε άλλου αναγνωρισμένου πιστοποιητικού, ή εφαρμόζει διεθνές πρότυπο του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης ή ευρωπαϊκό πρότυπο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Τυποποίησης, τα κριτήρια που προβλέπονται στην παράγραφο 1 θεωρείται ότι πληρούνται καθόσον τα κριτήρια για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών είναι τα ίδια ή αντίστοιχα με εκείνα που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα.

## ΤΙΤΛΟΣ II

**Διευκολύνσεις που παρέχονται στους εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς***Άρθρο 6***Διευκολύνσεις που παρέχονται στους εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς**

Οι τελωνειακές αρχές παρέχουν σε εγκεκριμένο οικονομικό φορέα τις ακόλουθες διευκολύνσεις:

- το αρμόδιο τελωνείο, πριν από την άφιξη των εμπορευμάτων στο τελωνειακό έδαφος ή πριν από την έξοδό τους από αυτό, μπορεί να γνωστοποιήσει στον εγκεκριμένο οικονομικό φορέα ότι η αποστολή του φορτίου έχει επιλεγεί για περαιτέρω φυσικό έλεγχο συνεπεία της ανάλυσης κινδύνου ασφάλειας και προστασίας. Αυτό γίνεται μόνον αν η ειδοποίηση δεν θέτει σε κίνδυνο τον προς διενέργεια έλεγχο. Ωστόσο, οι τελωνειακές αρχές μπορούν να διενεργήσουν φυσικό έλεγχο ακόμη και όταν ένας εγκεκριμένος οικονομικός φορέας δεν έχει ήδη ενημερωθεί,
- ένας εγκεκριμένος οικονομικός φορέας μπορεί να καταθέσει συνοπτικές διασαφήσεις εισόδου και εξόδου που να περιλαμβάνουν τις μειωμένες απαιτήσεις στοιχείων που καθορίζονται στο παράρτημα 30Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93. Ωστόσο, όταν ο εγκεκριμένος οικονομικός φορέας είναι μεταφορέας, πράκτορας μεταφορών ή εκτελωνιστής, έχει δικαίωμα να καταθέσει τέτοιες διασαφήσεις μόνο υπό την προϋπόθεση ότι συμμετέχει στην εισαγωγή ή την εξαγωγή εμπορευμάτων για λογαριασμό εγκεκριμένου οικονομικού φορέα,
- ένας εγκεκριμένος οικονομικός φορέας υπόκειται σε λιγότερους φυσικούς και λογιστικούς ελέγχους σε σχέση με άλλους οικονομικούς φορείς. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να αποφασίζουν διαφορετικά προκειμένου να λάβουν υπόψη μια συγκεκριμένη απειλή, ή υποχρεώσεις ελέγχου που καθορίζονται από άλλη νομοθεσία,

▼ **M219**

- όταν έχει διενεργηθεί ανάλυση κινδύνων και, παρόλα αυτά, η αρμόδια τελωνειακή αρχή επιλέγει για περαιτέρω εξέταση ένα φορτίο που αποτελεί αντικείμενο συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή εξόδου ή τελωνειακής διασάφησης που υποβλήθηκε από εγκεκριμένο οικονομικό φορέα, οι απαραίτητοι έλεγχοι διενεργούνται κατά προτεραιότητα. Κατόπιν σχετικού αιτήματος του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα, και εφόσον συμφωνήσει η αρμόδια τελωνειακή αρχή, οι έλεγχοι αυτοί είναι δυνατό να διενεργηθούν σε τόπο διαφορετικό από τον τόπο του οικείου τελωνείου.

## ΤΙΤΛΟΣ III

**Αναστολή και ανάκληση του καθεστώτος εγκεκριμένου οικονομικού φορέα***Άρθρο 7***Αναστολή του καθεστώτος**

1. Το καθεστώς του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα αναστέλλεται από την τελωνειακή αρχή έκδοσης στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - α) όταν διαπιστωθεί μη συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις ή τα κριτήρια χορήγησης του καθεστώτος·
  - β) όταν οι τελωνειακές αρχές έχουν επαρκείς λόγους να πιστεύουν ότι ο εγκεκριμένος οικονομικός φορέας διέπραξε πράξη η οποία υπόκειται σε ποινική δίωξη και συνδέεται με παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
  - γ) κατόπιν αιτήσεως του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα, όταν δεν είναι προσηνής σε θέση να τηρήσει τους όρους ή τα κριτήρια χορήγησης του καθεστώτος.
2. Στην περίπτωση της παραγράφου 1 στοιχείο β), η τελωνειακή αρχή μπορεί να αποφασίσει να μην αναστείλει το καθεστώς του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα αν θεωρεί ότι η παράβαση είναι αμελητέα σε σχέση με τον αριθμό ή τον όγκο των τελωνειακών πράξεων και ότι δεν δημιουργεί αμφιβολίες ως προς την καλή πίστη του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα.
3. Η αναστολή λαμβάνει χώρα άμεσα, όταν αυτό επιβάλλεται λόγω της φύσεως ή της σοβαρότητας της απειλής για την ασφάλεια και προστασία των πολιτών, τη δημόσια υγεία ή το περιβάλλον.
4. Η αναστολή δεν θίγει τελωνειακές διαδικασίες που έχουν ήδη ξεκινήσει πριν από την ημερομηνία αναστολής και δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί.
5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει τη διάρκεια της περιόδου αναστολής που θα επιτρέψει στον εγκεκριμένο οικονομικό φορέα να διευθετήσει την κατάσταση.
6. Όταν ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας λαμβάνει, κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές, τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου να συμμορφωθεί με τους όρους και τα κριτήρια που πρέπει να πληρούνται από έναν εγκεκριμένο οικονομικό φορέα, η τελωνειακή αρχή έκδοσης ανακαλεί την αναστολή.

*Άρθρο 8***Ανάκληση του καθεστώτος**

1. Το καθεστώς του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα αναστέλλεται από την τελωνειακή αρχή έκδοσης στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - α) όταν έχουν διαπραχθεί σοβαρές παραβάσεις σχετικά με την τελωνειακή νομοθεσία από τον εγκεκριμένο οικονομικό φορέα και δεν υπάρχει περαιτέρω δικαίωμα έφεσης·

**▼ M219**

- β) όταν ο εγκεκριμένος οικονομικός φορέας δεν λάβει τα αναγκαία μέτρα κατά τη διάρκεια της περιόδου αναστολής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 5·
- γ) κατόπιν αιτήσεως του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα.
2. Εντούτοις, στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), η τελωνειακή αρχή μπορεί να αποφασίσει να μην ανακαλέσει το καθεστώς αν θεωρεί ότι οι παραβάσεις είναι αμελητέες σε σχέση με τον αριθμό ή τον όγκο των τελωνειακών δραστηριοτήτων και ότι δεν δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την καλή πίστη του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα.
3. Η ανάκληση παράγει αποτελέσματα από την επόμενη ημέρα της γνωστοποίησής της.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

**Ανταλλαγή πληροφοριών***Άρθρο 9***Ανταλλαγή πληροφοριών**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι τελωνειακές αρχές του κράτους ΕΖΕΣ ανταλλάσσουν, σε τακτική βάση, τις ακόλουθες πληροφορίες όσον αφορά την ταυτότητα των εγκεκριμένων οικονομικών φορέων:

- α) τον αριθμό αναγνώρισης του φορέα (ΤΙΝ) σε μορφότυπο συμβατό με τη νομοθεσία περί «Economic Operator Registration and Identification» (EORI)·
- β) το όνομα και τη διεύθυνση του εγκεκριμένου οικονομικού φορέα·
- γ) τον αριθμό του εγγράφου με το οποίο χορηγήθηκε το καθεστώς εγκεκριμένου οικονομικού φορέα·
- δ) το τρέχον καθεστώς (που ισχύει, που έχει ανασταλεί, που έχει ανακληθεί)·
- ε) τις περιόδους που τροποποιήθηκε το καθεστώς·
- στ) την ημερομηνία από την οποία το πιστοποιητικό αρχίζει να ισχύει·
- ζ) την αρχή που έχει εκδώσει το πιστοποιητικό.





## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 11

### σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα

#### Άρθρο 1

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως:

- α) «τελωνειακή νομοθεσία»: οι διατάξεις που εφαρμόζονται στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων και την υπαγωγή αυτών σε οιαδήποτε τελωνειακή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου, που θεσπίζουν τα εν λόγω μέρη·
- β) «δασμοί»: όλοι οι δασμοί, φόροι, τέλη ή άλλες επιβαρύνσεις, που επιβάλλονται και εισπράττονται στα εδάφη των συμβαλλόμενων μερών, κατ' εφαρμογή τελωνειακής νομοθεσίας, στους οποίους όμως δεν συμπεριλαμβάνονται τέλη και επιβαρύνσεις που αντιστοιχούν κατά προσέγγιση στο κόστος των προσφερόμενων υπηρεσιών·
- γ) «αιτούσα αρχή»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής για τελωνειακά θέματα·
- δ) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής για τελωνειακά θέματα·
- ε) «παραβάση»: οιαδήποτε παραβίαση της τελωνειακής νομοθεσίας, καθώς και κάθε απόπειρα παραβίασης αυτής της νομοθεσίας·

#### Άρθρο 2

#### Πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως μέσω της πρόληψης, της ανίχνευσης και της διερεύνησης των παραβάσεων της εν λόγω νομοθεσίας.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, αφορά οποιαδήποτε διοικητική αρχή των συμβαλλόμενων μερών, που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν θίγει τους κανόνες που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή σε θέματα ποινικού δικαίου.

#### Άρθρο 3

#### Αίτηση συνδρομής

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να παρέχει κάθε σχετική πληροφορία, ώστε να εξασφαλιστεί η εκ μέρους της πρώτης αρχής ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με πράξεις που πραγματοποιήθηκαν ή σχεδιάστηκαν και οι οποίες παραβαίνουν ή συνιστούν απόπειρα παραβίασης αυτής της νομοθεσίας.
2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να την ενημερώσει σχετικά με το εάν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου μέρους δεόντως, προσδιορίζοντας, όταν χρειάζεται, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

**▼ B**

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την άσκηση επιτήρησης:

- α) φυσικών ή νομικών προσώπων, για τα οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι παραβαίνουν ή παρέβησαν την τελωνειακή νομοθεσία·
- β) διακινήσεων εμπορευμάτων, για τις οποίες πιστεύεται ότι είναι πιθανόν να προκαλέσουν σημαντικές παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας·
- γ) μέσων μεταφοράς, για τα οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι χρησιμοποιήθηκαν, χρησιμοποιούνται ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με σκοπό την παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

*Άρθρο 4***Αυτεπάγγελτη συνδρομή**

Τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται να παρέχουν, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, αμοιβαία συνδρομή, εφόσον θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως όταν λαμβάνουν πληροφορίες που αφορούν:

- πράξεις με τις οποίες σημειώθηκε, σημειώνεται ή πρόκειται να σημειωθεί παράβαση τέτοιας νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν άλλα συμβαλλόμενα μέρη·
- νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά την πραγματοποίηση τέτοιων πράξεων·
- εμπορεύματα, που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο σημαντικής παράβασης της τελωνειακής νομοθεσίας κατά την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση ή οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς.

*Άρθρο 5***Παράδοση/Κοινοποίηση**

Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τη δική της νομοθεσία, όλα τα αναγκαία μέτρα, ούτως ώστε:

- να παραδοθούν όλα τα έγγραφα,
- να κοινοποιηθούν όλες οι αποφάσεις,

που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου σε παραλήπτη που έχει την κατοικία του ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της.

*Άρθρο 6***Τύπος και ουσία των αιτήσεων συνδρομής**

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να είναι γραπτές. Τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση παρόμοιων αιτήσεων πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση. Προφορικές αιτήσεις γίνονται δεκτές, εφόσον απαιτείται λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.

**▼ B**

2. Οι αιτήσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:

- α) την αιτούσα αρχή που υποβάλλει την αίτηση·
  - β) το αιτούμενο μέτρο·
  - γ) το θέμα και την αιτία της αίτησης·
  - δ) νόμους, κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις·
  - ε) στοιχεία, όσο το δυνατόν ακριβέστερα και πιο κατανοητά, σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι ο στόχος των ερευνών
- στ) περίληψη των σχετικών γεγονότων, εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρει το άρθρο 5.

3. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή.

4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατόν να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωση της, μπορεί, ωστόσο, επίσης, να διαταχθεί η λήψη προληπτικών μέτρων.

*Άρθρο 7***Εκτέλεση αιτήσεων**

1. Προκειμένου να συμμορφωθεί με αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή, σε περίπτωση που η τελευταία αδυνατεί να ενεργήσει αφ'εαυτής, η υπηρεσία στην οποία διαδίδάζεται η αίτηση από την εν λόγω αρχή, πρέπει να ενεργεί, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της και των διαθέσιμων πόρων, ως εάν ενεργούσε για ίδιο λογαριασμό ή, κατόπιν αιτήσεως άλλων αρχών του αυτού συμβαλλόμενου μέρους, με την παροχή των στοιχείων που έχει στην κατοχή της, με τη διεξαγωγή κατάλληλων ερευνών ή με τη ρύθμιση της διεξαγωγής τους.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής εκτελούνται σύμφωνα με τους νόμους, τους κανόνες και τις άλλες νομικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

3. Ειδικά εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να λαμβάνουν από τα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή από άλλη αρχή την ευθύνη της οποίας έχει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, στοιχεία σχετικά με την παράδοση της τελωνειακής νομοθεσίας, τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.

*Άρθρο 8***Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται τα στοιχεία**

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να ανακοινώνει τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή υπό τη μορφή εγγράφων, επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων, εκθέσεων κ.τ.τ.

2. Τα έγγραφα που προβλέπει η παράγραφος 1 είναι δυνατόν να αντικαθίστανται από μηχανογραφημένα στοιχεία, που πρoσκομίζονται υπό οποιαδήποτε μορφή για τον ίδιο σκοπό.

**▼ B***Άρθρο 9***Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνούνται την παροχή συνδρομής, όπως αυτή προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο, εφόσον:

- α) είναι ενδεχόμενο να παραδράψει την κυριαρχία, τη δημοσία τάξη, την ασφάλεια ή άλλα βασικά συμφέροντα ή
- β) άπτεται συναλλαγματικών ή φορολογικών ρυθμίσεων διάφορων των δασμολογικών· ή
- γ) παραβιάζει βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η αιτούσα αρχή ζητεί συνδρομή, την οποία η ίδια δεν είναι σε θέση να παράσχει, εάν της ζητηθεί, οφείλει να το τονίζει στην αίτηση της. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

3. Εάν η συνδρομή παύσει ή υπάρξει άρνηση παροχής συνδρομής, η απόφαση και οι αιτίες γι' αυτό πρέπει να κοινοποιούνται αμελλητί στην αιτούσα αρχή.

*Άρθρο 10***Υποχρέωση τήρησης του απορρήτου**

Κάθε πληροφορία που γνωστοποιείται υπό οιαδήποτε μορφή, κατ' εφαρμογήν του παρόντος πρωτοκόλλου, είναι εμπιστευτική. Καλύπτεται από την υποχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαιρεί της πρόσθετης προστασίας που προσφέρουν οι σχετικοί νόμοι σε παρόμοιες πληροφορίες που εφαρμόζονται στο συμβαλλόμενο μέρος που την έλαβε και οι αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται από τις κοινοτικές αρχές.

*Άρθρο 11***Χρήση των στοιχείων**

1. Τα στοιχεία που λαμβάνονται πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου και μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος, για άλλους σκοπούς, μόνον κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης της διοικητικής αρχής, η οποία τα παρέσχε, και υπόκεινται σε όλους τους περιορισμούς που θέτει η εν λόγω αρχή. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν εφαρμόζονται για στοιχεία σχετικά με αδικήματα που αφορούν ναρκωτικές και ψυχοτρόπες ουσίες. Τέτοια στοιχεία είναι δυνατόν να ανακοινώνονται σε άλλες αρχές άμεσα συνδεδεμένες με την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών.

2. Η παράγραφος 1 δεν αντιτίθεται στη χρησιμοποίηση στοιχείων σε οποιαδήποτε δικαστική ή διοικητική διαδικασία που κινείται επακολούθως, λόγω μη συμμόρφωσης με την τελωνειακή νομοθεσία.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά, στις εκθέσεις και στις μαρτυρίες και σε διαδικασίες και κατηγορητήρια ενώπιον δικαστηρίων, στοιχεία που έλαβαν και έγγραφα που συμβουλευθήκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

▼ B*Άρθρο 12***Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες**

Υπάλληλος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί να παραστεί, σύμφωνα με τους όρους της χορηγηθείσας άδειας, υπό την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα ή του μάρτυρα, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που αφορούν θέματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο υπό τη δικαιοδοσία άλλου συμβαλλόμενου μέρους, και να προσκομίζει αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα αντίγραφα τους, τα οποία, ενδεχομένως είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παραστάσεως πρέπει να αναφέρει επακριβώς για ποιο ζήτημα και υπό ποίαν ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξεταστεί ο υπάλληλος.

*Άρθρο 13***Δαπάνες της συνδρομής**

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε απαίτηση επιστροφής δαπανών, τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός, όπου κρίνεται σκόπιμο, από δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες και για διερμηνείς και μεταφραστές, οι οποίοι δεν εξαρτώνται από δημόσιες υπηρεσίες.

*Άρθρο 14***Εφαρμογή**

1. Η διαχείριση του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις κεντρικές τελωνειακές αρχές των κρατών της ΕΖΕΣ και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής των ΕΚ και, όποτε κρίνεται σκόπιμο, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών της ΕΚ. Οι προαναφερόμενες αρχές αποφασίζουν για όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους κανόνες περί προστασίας των δεδομένων. Έχουν τη δυνατότητα να εισηγούνται στα αρμόδια όργανα τις τροποποιήσεις που κρίνουν ότι πρέπει να γίνουν στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζουν αμοιβαία καταλόγους των αρμοδίων αρχών τους, οι οποίες είναι εντεταλμένες να ενεργούν ως αντιπρόσωποι για τη λειτουργική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Όσον αφορά υποθέσεις που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, λαμβάνονται, σε σχέση με τα ανωτέρω, δεόντως υπόψη ιδιαίτερες περιστάσεις, οι οποίες, λόγω του επείγοντος χαρακτήρα τους ή του γεγονότος ότι οι ενδιαφερόμενες χώρες για μία αίτηση ή γνωστοποίηση είναι μόνον δύο, είναι δυνατόν να απαιτούν απευθείας επαφές μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών των κρατών της ΕΖΕΣ και των κρατών μελών της ΕΚ για τον χειρισμό των αιτήσεων ή την ανταλλαγή στοιχείων. Τα εν λόγω στοιχεία συμπληρώνονται από καταλόγους, οι οποίοι ενημερώνονται, όταν κρίνεται απαραίτητο, των υπαλλήλων των υπηρεσιών που είναι υπεύθυνες για την πρόληψη, τη διερεύνηση και την καταπολέμηση των παραβάσεων της τελωνειακής νομοθεσίας.

Επιπλέον, με σκοπό την εξασφάλιση της μεγίστης δυνατής λειτουργικής αποτελεσματικότητας του παρόντος πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε οι υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την καταπολέμηση της τελωνειακής απάτης να έχουν απευθείας προσωπικές επαφές, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι εφικτό, των επαφών μεταξύ τοπικών τελωνειακών αρχών, για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής στοιχείων και του χειρισμού των αιτήσεων.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις και, ακολούθως, τηρούνται ενήμερα σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

**▼ B***Άρθρο 15***Συμπληρωματικότητα**

1. Το παρόν πρωτόκολλο οφείλει να συμπληρώνει και όχι να παρακωλύει την εφαρμογή συμφωνιών περί αμοιβαίας συνδρομής που έχουν συναφθεί ή είναι δυνατόν να συναφθούν μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, καθώς και μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ. Επίσης, δεν πρέπει να αποκλείει εκτενέστερη αμοιβαία συνδρομή, που παρέχεται δυνάμει των προαναφερόμενων συμφωνιών.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, οι ανωτέρω συμφωνίες δεν θίγουν κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τη γνωστοποίηση μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των ΕΚ και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών οιοδήποτε στοιχείου σχετικά με τελωνειακά θέματα κοινοτικού ενδιαφέροντος.

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 12****σχετικά με τις συμφωνίες αξιολόγησης της πιστότητας που συνάπτονται με τρίτες χώρες**

Η Κοινότητα, με δική της πρωτοβουλία, πρόκειται να προβεί σε διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης με τρίτες χώρες σχετικά με την αξιολόγηση της πιστότητας για προϊόντα για τα οποία το κοινοτικό δίκαιο προβλέπει τη χρήση σήματος. Η Κοινότητα θα διεξάγει τις διαπραγματεύσεις με δεδομένο ότι οι εν λόγω τρίτες χώρες θα συνάψουν με τα κράτη της ΕΖΕΣ παράλληλες συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης, ισοδύναμες με αυτές που θα συναφθούν με την Κοινότητα. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται σύμφωνα με τις γενικές διαδικασίες ενημέρωσης και διαβουλεύσεων που θεσπίζει η συμφωνία. Ενδεχόμενες διαφορές στις σχέσεις με τις τρίτες χώρες, θα επιλύονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας.

**▼ B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 13****σχετικά με τη μη εφαρμογή του αντιντάμπινγκ και των αντισταθμιστικών μέτρων**

Η εφαρμογή του άρθρου 26 της συμφωνίας περιορίζεται στους τομείς που καλύπτονται από τις διατάξεις της και στους οποίους το κοινοτικό κεκτημένο είναι πλήρως ενσωματωμένο στη συμφωνία.

Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη, εκτός εάν συμφωνήσουν άλλες λύσεις, μπορούν να εφαρμόζουν το εν λόγω άρθρο, με την επιφύλαξη μέτρων που ενδεχομένως θα θεσπίσουν, για να αποφύγουν την καταστρατήγηση των ακολούθων μέτρων που απευθύνονται σε τρίτες χώρες:

- μέτρα αντιντάμπινγκ·
- αντισταθμιστικοί δασμοί·
- μέτρα κατά των παράνομων εμπορικών πρακτικών που αποδίδονται σε τρίτες χώρες.





## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 14

### σχετικά με το εμπόριο προϊόντων Άνθρακα και Χάλυδα

#### Άρθρο 1

Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει για τα προϊόντα που καλύπτονται από τις διμερείς Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών (που στη συνέχεια αποκαλούνται «Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών»), οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και των μελών της, αφενός, και των επιμέρους κρατών της ΕΖΕΣ, αφετέρου, ή, ενδεχομένως, μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και των αντίστοιχων κρατών της ΕΖΕΣ.

#### Άρθρο 2

1. Οι Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών δεν επηρεάζονται, εκτός αν άλλως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο. Όπου δεν εφαρμόζονται οι Συμφωνίες Ελευθέρων Συναλλαγών, εφαρμόζονται οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας. Όπου εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι ουσιαστικές διατάξεις των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών, εφαρμόζονται επίσης οι θεσμικές διατάξεις των συμφωνιών αυτών.

2. Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εξαγωγών, τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος, οι δασμοί και οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, που εφαρμόζονται στις συναλλαγές στο εσωτερικό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, καταργούνται.

#### Άρθρο 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν θεσπίζουν περιορισμούς ή διοικητικές και τεχνικές ρυθμίσεις που δημιουργούν, κατά τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο.

#### Άρθρο 4

Οι ουσιαστικοί κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις και αφορούν προϊόντα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 25. Το παράγωγο δίκαιο περιλαμβάνεται στο πρωτόκολλο 21 και στο παράρτημα XIV.

#### Άρθρο 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμμορφώνονται με τους κανόνες για τις ενισχύσεις που χορηγούνται στη βιομηχανία χάλυδα. Αναγνωρίζουν ιδίως ως ισχύοντες και αποδέχονται τους κοινοτικούς κανόνες για τη χορήγηση ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυδα που περιλαμβάνονται στην απόφαση 322/89/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, η οποία παύει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 1991. Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμπεριλάβουν στη συμφωνία για τον ΕΟΧ νέους κοινοτικούς κανόνες για τη χορήγηση ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυδα μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι αυτοί θα είναι ουσιαστικά όμοιοι με τους κανόνες της προαναφερθείσας πράξης.

#### Άρθρο 6

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις αγορές. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι οι παραγωγοί χάλυδα, οι καταναλωτές και οι έμποροι θα παρέχουν τέτοιες πληροφορίες.

**▼ B**

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι οι επιχειρήσεις παραγωγής χάλυδα που είναι εγκατεστημένες στα εδάφη τους θα συμμετέχουν σε ετήσιες έρευνες με αντικείμενο τις επενδύσεις που αναφέρονται στο Άρθρο 15 της απόφασης 3302/81/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 1981. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν, με την επιφύλαξη της ανάγκης τήρησης του διομηχανικού απορρήτου, πληροφορίες για τα σημαντικά σχέδια επενδύσεων ή αποεπενδύσεων.

3. Όλα τα θέματα που έχουν σχέση με την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών καλύπτονται από τις γενικές θεσμικές διατάξεις της συμφωνίας.

*Άρθρο 7*

Τα συμβαλλόμενα μέρη υπογραμμίζουν ότι οι κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 3 των Συμφωνιών Ελευθέρων Συναλλαγών, οι οποίες συνήφθησαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των επιμέρους κρατών της ΕΖΕΣ, αντικαθίστανται από το πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας.

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 15

σχετικά με μεταδατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (► M1 ————— ◀ Λιχτενστάιν)

*Άρθρο 1*

Οι διατάξεις της συμφωνίας και τα παραρτήματα της σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των μεταδατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.

▼ M1

—————

▼ B*Άρθρο 5*

1. Το Λιχτενστάιν, αφενός, και τα κράτη μέλη της ΕΚ και άλλα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, δύνανται να διατηρήσουν σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, σχετικά με τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ και τους υπηκόους του Λιχτενστάιν, αντίστοιχα, εθνικές διατάξεις δυνάμει των οποίων η είσοδος, διαμονή και απασχόληση εξαρτάται από προηγούμενη έγκριση.

2. Το Λιχτενστάιν δύναται να διατηρήσει σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, σχετικά με τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΚ και άλλων κρατών της ΕΖΕΣ, ποσοτικούς περιορισμούς για νέους κατοίκους, εποχιακούς εργαζομένους και μεθοριακούς εργαζομένους. Αυτοί οι ποσοτικοί περιορισμοί μειώνονται σταδιακά.

*Άρθρο 6*

1. Το Λιχτενστάιν δύναται να διατηρήσει σε ισχύ, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις που περιορίζουν την επαγγελματική κινητικότητα των εποχιακών εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης αυτών των εργαζομένων να εγκαταλείπουν το έδαφος του Λιχτενστάιν με τη λήξη της εποχιακής άδειας τους, για τρεις τουλάχιστον μήνες. Από την 1η Ιανουαρίου 1993, οι εποχιακές άδειες ανανεώνονται αυτόματα για εποχιακούς εργαζομένους που έχουν σύμβαση για εποχιακή εργασία με την επιστροφή τους στο έδαφος του Λιχτενστάιν.

2. Τα άρθρα 10, Π και 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68, όπως απαριθμούνται στο σημείο 2 του παραρτήματος V της συμφωνίας, εφαρμόζονται στο Λιχτενστάιν σχετικά με κατοίκους από την 1η Ιανουαρίου 1995 και σχετικά με εποχιακούς εργαζομένους από την 1η Ιανουαρίου 1997.

3. Οι ρυθμίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2, εφαρμόζονται επίσης σε μέλη της οικογένειας μη μισθωτού στο έδαφος του Λιχτενστάιν.

*Άρθρο 7*

Το Λιχτενστάιν δύναται να διατηρήσει σε ισχύ μέχρι:

— την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις που απαιτούν ένας εργαζόμενος, ο οποίος, ενώ κατοικεί σε έδαφος εκτός του Λιχτενστάιν, εργάζεται στο έδαφος του (μεθοριακός εργαζόμενος), να επιστρέφει κάθε μέρα στο έδαφος της κατοικίας του·

**▼ B**

- την 1η Ιανουαρίου 1998, εθνικές διατάξεις σχετικά με περιορισμούς στην επαγγελματική κινητικότητα και πρόσβαση σε επαγγέλματα για όλες τις κατηγορίες εργαζομένων·
- την 1η Ιανουαρίου 1995, εθνικές διατάξεις σχετικά με περιορισμούς στην πρόσβαση σε επαγγελματικές δραστηριότητες για μη μισθωτούς που κατοικούν στο έδαφος του Λιχτενστάιν. Τέτοιοι περιορισμοί δύνανται να διατηρηθούν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997 σχετικά με μη μισθωτούς που έχουν την κατοικία τους σε έδαφος εκτός του Λιχτενστάιν.

*Άρθρο 8*

1. Εκτός από τους περιορισμούς που καθορίζονται στα άρθρα 2, 3, 4, 5, 6 και 7, ► **M1** ————— ◀ το Λιχτενστάιν δεν καθιερώνει κανένα νέο περιοριστικό μέτρο σχετικά με την είσοδο, απασχόληση και διαμονή εργαζομένων και μη μισθωτών προσώπων από την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας.
2. ► **M1** Το Λιχτενστάιν λαμβάνει ◀ όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε, κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, υπήκοοι από τα κράτη μέλη της ΕΚ και από άλλα κράτη της ΕΖΕΣ να μπορούν να αναλαμβάνουν προσφερόμενη εργασία στο έδαφος ► **M1** ————— ◀ του Λιχτενστάιν με την ίδια προτεραιότητα όπως οι υπήκοοι ► **M1** του Λιχτενστάιν. ◀

*Άρθρο 9***▼ M1****▼ B**

2. Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου για το Λιχτενστάιν, τα μεταβατικά μέτρα αναθεωρούνται από κοινού με τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ειδική γεωγραφική θέση του Λιχτενστάιν.

*Άρθρο 10*

Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων, συνεχίζουν να εφαρμόζονται οι υφιστάμενες διμερείς ρυθμίσεις, εκτός εάν προκύπτουν ευνοϊκότερες διατάξεις για τους πολίτες των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ από τη συμφωνία.

*Άρθρο 11*

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, οι όροι «εποχιακός εργαζόμενος» και «μεθωριακός εργαζόμενος» που περιλαμβάνονται σε αυτό, έχουν τη σημασία που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία ► **M1** ————— ◀ του Λιχτενστάιν ► **M1** ————— ◀ κατά την υπογραφή της συμφωνίας.

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 16

σχετικά με μέτρα στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων που συνδέονται με τις μεταβατικές περιόδους για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (► M1 ————— ◄ Λιχτενστάιν)

## Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 149 της 5.7.1971, σ. 416), ως «εποχιακός εργαζόμενος» νοείται, όσον αφορά ► M1 ————— ◄ το Λιχτενστάιν, κάθε εργαζόμενος ο οποίος είναι υπήκοος ενός κράτους μέλους της ΕΚ ή ενός άλλου κράτους της ΕΖΕΣ και ο οποίος είναι κάτοχος εποχιακής άδειας κατά την έννοια της εθνικής νομοθεσίας ► M1 ————— ◄ του Λιχτενστάιν, ► M1 ————— ◄ για μέγιστη περίοδο 9 μηνών.

## Άρθρο 2

Κατά τη διάρκεια ισχύος της άδειας, ο εποχιακός εργαζόμενος δικαιούται παροχές ανεργίας σύμφωνα με ► M1 ————— ◄ τη νομοθεσία του Λιχτενστάιν, ► M1 ————— ◄ υπό τους ίδιους όρους όπως ένας υπήκοος ► M1 ————— ◄ του Λιχτενστάιν, ► M1 ————— ◄ και σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.

## Άρθρο 3

Μέρος των εισφορών ανεργίας που καταβάλλονται από τους εποχιακούς εργαζόμενους αποδίδεται από ► M1 ————— ◄ το Λιχτενστάιν ► M1 ————— ◄ στα κράτη κατοικίας των εργαζομένων αυτών, σύμφωνα με την εξής διαδικασία:

- α) Για κάθε κράτος, το συνολικό ποσό εισφορών καθορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό εποχιακών εργαζομένων οι οποίοι είναι υπήκοοι του κράτους αυτού και δρύνονται ► M1 ————— ◄ στο Λιχτενστάιν ► M1 ————— ◄ κατά τα τέλη Αυγούστου, τη μέση διάρκεια της εποχής, τις αμοιβές και τα ποσοστά εισφοράς στην ασφάλιση ανεργίας ► M1 ————— ◄ του Λιχτενστάιν ► M1 ————— ◄ (συνεισφορές του εργοδότη και του εργαζόμενου).
- β) Το ποσό που αποδίδεται σε κάθε κράτος αντιστοιχεί στο 50 % του συνολικού ποσού των εισφορών, που υπολογίζεται σύμφωνα με το εδάφιο α).
- γ) Η απόδοση γίνεται μόνο όταν ο συνολικός αριθμός των εποχιακών εργαζομένων που κατοικούν στο εν λόγω κράτος υπερβαίνει, κατά τη διάρκεια της περιόδου υπολογισμού, ► M1 ————— ◄ τους 50 ► M1 ————— ◄.

▼ M1▼ B

## Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει μόνο για τις μεταβατικές περιόδους που καθορίζονται στο πρωτόκολλο 15.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 17

### σχετικά με το άρθρο 34 της συμφωνίας

1. Το άρθρο 34 της συμφωνίας δεν θίγει τη θέσπιση νομοθεσίας ή την εφαρμογή μέτρων, εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών, σχετικά με την πρόσβαση τρίτων χωρών στις αγορές τους.

Κάθε νομοθεσία σε τομέα που διέπεται από τη συμφωνία πρέπει να εξετάζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στη συμφωνία και τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να προσπαθούν να θεσπίζουν αντίστοιχους κανόνες του ΕΟΧ.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για τα μέτρα και, όποτε κριθεί αναγκαίο, προσπαθούν να εγκρίνουν διατάξεις για να εξασφαλίσουν ότι δεν γίνεται καταστράτηγηση των μέτρων μέσω του εδάφους των άλλων συμβαλλομένων μερών. Σε περίπτωση που δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία για τους εν λόγω κανόνες ή διατάξεις, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει μέτρα που είναι αναγκαία για την πρόληψη της καταστράτηγησης.

2. Για τον καθορισμό των δικαιούχων των δικαιωμάτων που απορρέουν από το άρθρο 34, εφαρμόζεται ο Τίτλος I του γενικού προγράμματος κατάργησης των περιορισμών στην ελευθερία εγκατάστασης (ΕΕ αριθ. 2 της 15.1.1962, σ. 36/62) με τα ίδια νομικά αποτελέσματα, όπως και στο εσωτερικό της Κοινότητας.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 18

### σχετικά με τις εσωτερικές διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου 43 της συμφωνίας

Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι διαδικασίες που πρέπει να τηρούνται για την εφαρμογή του άρθρου 43, ορίζονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Όσον αφορά τα κράτη της ΕΖΕΣ, οι διαδικασίες ορίζονται στη συμφωνία για μία Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ και καλύπτουν τα ακόλουθα στοιχεία:

Ένα κράτος της ΕΖΕΣ, που προτίθεται να λάβει μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 43 της συμφωνίας, ενημερώνει σχετικά τη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ σε εύθετο χρόνο.

Ωστόσο, σε περίπτωση απορρήτου ή επείγουσας ανάγκης, ενημερώνονται τα άλλα κράτη της ΕΖΕΣ και η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ το αργότερο μέχρι την ημερομηνία θέσης σε ισχύ των μέτρων.

Η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ εξετάζει την κατάσταση και εκδίδει γνώμη σχετικά με τη λήψη των μέτρων. Παρακολουθεί την κατάσταση και μπορεί, ανά πάσα στιγμή, με πλειοψηφία, να προδραίνει σε συστάσεις σχετικά με ενδεχόμενη τροποποίηση, αναστολή ή κατάργηση των ληφθέντων μέτρων ή οποιωνδήποτε άλλων μέτρων με σκοπό να βοηθήσει το ενδιαφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ να υπερνικήσει τις δυσκολίες του.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 19

### σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν εφαρμόζουν μεταξύ τους τα μέτρα που αναφέρονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 14) και αριθ. 4058/86 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 21) και στην απόφαση 83/573/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 332 της 28.11.1983, σ. 37) ή κάθε άλλο παρόμοιο μέτρο, με την προϋπόθεση ότι το κεκτημένο σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές που περιλαμβάνεται στη συμφωνία εφαρμόζεται πλήρως.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συντονίζουν τις δράσεις τους και τα μέτρα σχετικά με τρίτες χώρες και εταιρείες τρίτων χωρών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- 1) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει να παρακολουθήσει τις δραστηριότητες ορισμένων τρίτων χωρών στο τομέα της μεταφοράς φορτίου, ενημερώνει τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ και μπορεί να προτείνει σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συμμετάσχουν στη δράση αυτή.
- 2) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος αποφασίσει να προδεί σε διπλωματικό διάδημα σε μία χώρα σε απάντηση περιορισμού ή απειλής για περιορισμό της ελεύθερης πρόσδεσης στα φορτία υπερπόντιων μεταφορών, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να συμμετάσχουν σε ένα τέτοιο διπλωματικό διάδημα.
- 3) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να λάβει μέτρα ή να αναλάβει δράση κατά τρίτης χώρας ή/και πλοιοκτητών τρίτης χώρας με σκοπό να απαντήσει μεταξύ άλλων στις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού ναύλων που εφαρμόζουν ορισμένοι πλοιοκτήτες τρίτων χωρών που πραγματοποιούν διεθνείς τακτικές εμπορευματικές μεταφορές ή να απαντήσει στους περιορισμούς ή τις απειλές για περιορισμό της ελεύθερης πρόσδεσης στα φορτία υπερπόντιων μεταφορών, ενημερώνει σχετικά τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Όπου κρίνεται σκόπιμο, το συμβαλλόμενο μέρος που κίνησε αρχικά τις διαδικασίες μπορεί να ζητήσει από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη να συνεργαστούν στις διαδικασίες αυτές.

Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να λάβουν τα ίδια μέτρα ή να αναλάβουν δράση για τη δική τους δικαιοδοσία. Στις περιπτώσεις που τα μέτρα ή οι δράσεις καταστρατηγούνται μέσω του εδάφους άλλων συμβαλλόμενων μερών τα οποία δεν έχουν εγκρίνει τέτοια μέτρα ή δράση, το συμβαλλόμενο μέρος του οποίου τα μέτρα ή η δράση καταστρατηγούνται, μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα για να διορθώσει την κατάσταση.

- 4) Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος προτίθεται να διαπραγματευτεί ρυθμίσεις κατανομής του φορτίου όπως περιγράφεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1, και στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 378 της 31.12.1986, σ. 1) ή την επέκταση των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού σε υπηκόους τρίτης χώρας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, ενημερώνει τη Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

Εάν ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη αντιτίθενται στην προτεινόμενη δράση, αναζητείται ικανοποιητική λύση στα πλαίσια της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία, μπορούν να ληφθούν κατάλληλα μέτρα. Στην περίπτωση που δεν υπάρχουν διαθέσιμα άλλα μέσα, τα εν λόγω μέτρα μπορεί να περιλαμβάνουν την ανάκληση μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών, που ορίζει το άρθρο 1 του κανονισμού.

- 5) Εφόσον είναι δυνατό, οι πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 4 παρέχονται σε εύθετο χρόνο, ώστε τα συμβαλλόμενα μέρη να συντονίσουν, ενδεχομένως, τις δράσεις τους.



**▼ B**

- 6) Εφόσον το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος, μπορεί να πραγματοποιηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για προβλήματα που παρουσιάζει ο ναυτιλιακός τομέας και τα οποία απασχολούν διεθνείς οργανισμούς, για διάφορα θέματα ανάπτυξης που έχουν προκύψει στις σχέσεις μεταξύ συμβαλλόμενων μερών και τρίτων χωρών σε ναυτιλιακά θέματα, καθώς και για τη λειτουργία διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που έχουν συναφθεί στον τομέα αυτό.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 20

### σχετικά με την πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί αμοιβαία το δικαίωμα πρόσβασης στις εσωτερικές πλωτές οδούς. Στην περίπτωση του Ρήνου και του Δούναβη, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να φθάσουν ταυτόχρονα στον στόχο της ισότιμης πρόσβασης και της ελεύθερης εγκατάστασης στον τομέα των εσωτερικών πλωτών οδών.
2. Οι ρυθμίσεις για να εξασφαλιστεί αμοιβαία ισότιμη πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, πρέπει να εκπονηθούν στα πλαίσια των ενδιαφερόμενων διεθνών οργανισμών μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996, λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων που απορρέουν από σχετικές πολυμερείς συμφωνίες.
3. Όλα τα κεκτημένα στον τομέα των εσωτερικών πλωτών οδών ισχύουν από τη στιγμή που η συμφωνία τίθεται σε ισχύ στα κράτη της ΕΖΕΣ τα οποία, τη στιγμή εκείνη, έχουν πρόσβαση στις κοινοτικές εσωτερικές πλωτές οδούς, και, όσον αφορά τα άλλα κράτη της ΕΖΕΣ, μόλις αποκτήσουν το δικαίωμα της ισότιμης πρόσβασης.

Εντούτοις, το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 της 27ης Απριλίου 1989 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28.4.1989, σ. 25), όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας, τίθεται σε εφαρμογή για τα σκάφη εσωτερικών πλωτών οδών που ανήκουν στα προαναφερθέντα κράτη της ΕΖΕΣ, τα οποία τέθηκαν σε κυκλοφορία μετά την 1η Ιανουαρίου 1993, μόλις τα εν λόγω κράτη αποκτήσουν πρόσβαση στις εσωτερικές πλωτές οδούς της Κοινότητας.

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 21

σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στις επιχειρήσεις

*Άρθρο 1*

Στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ανατίθενται, δυνάμει συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ, ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που ασκεί η Επιτροπή των ΕΚ, κατά τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, έτσι ώστε η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να είναι σε θέση να εφαρμόζει τις αρχές που διατυπώνονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε), και στα άρθρα 53 έως 60 της συμφωνίας, καθώς και στο πρωτόκολλο 25.

Η Κοινότητα θεσπίζει, εφόσον είναι αναγκαίο, τις διατάξεις για την εφαρμογή των αρχών που διατυπώνονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε), και στα άρθρα 53 έως 60 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο 25, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι η Επιτροπή των ΕΚ ασκεί, στα πλαίσια της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που ασκεί, κατά τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα.

*Άρθρο 2*

Εάν, σύμφωνα με τις διαδικασίες του Μέρους VII της συμφωνίας, θεσπιστούν νέες πράξεις για την εφαρμογή του άρθρου 1, παράγραφος 2, στοιχείο ε) και των άρθρων 53 έως 60 της συμφωνίας καθώς και του πρωτοκόλλου 25, ή για τροποποιήσεις των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, τροποποιείται ανάλογα η συμφωνία για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ ώστε να ανατίθενται στην Αρχή αυτή ισοδύναμες εξουσίες και παρόμοια καθήκοντα με εκείνα που ασκεί η Επιτροπή των ΕΚ.

*Άρθρο 3*

1. Εκτός από τις πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας, οι ακόλουθες πράξεις αντικατοπτρίζουν τις εξουσίες και τα καθήκοντα που ανατίθενται στην Επιτροπή των ΕΚ για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

*Έλεγχος των συγκεντρώσεων*

▼ M137

1. **32004 R 0139:** Άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5 και άρθρα 6 έως 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων) (ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1).

▼ M43

2. ► **M225 32004 R 0802:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 802/2004 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2004, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (ΕΕ L 133 της 30.4.2004, σ. 1), όπως διορθώθηκε με την ΕΕ L 172 της 6.5.2004, σ. 9, όπως τροποποιήθηκε με:

▼ M43

- **32006 R 1792**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1792/2006 της Επιτροπής της 23ης Οκτωβρίου 2006 (ΕΕ L 362 της 20.12.2006, σ. 1),
- **32008 R 1033**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1033/2008 της Επιτροπής της 20ής Οκτωβρίου 2008 (ΕΕ L 279 της 22.10.2008, σ. 3), ◀

▼ M273

- **32013 R 1269**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1269/2013 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 2013 (ΕΕ L 336 της 14.12.2013, σ. 1),

▼ M281

- **32013 R 0519**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 519/2013 της Επιτροπής, της 21ης Φεβρουαρίου 2013 (ΕΕ L 158 της 10.6.2013, σ. 74).

▼ B*Γενικοί διαδικαστικοί κανόνες*

3. ▶ **M150 32003 R 0001**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1) ◀, ▶ **M160** όπως τροποποιήθηκε από:
  - **32004 R 0411**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 411/2004 του Συμβουλίου, της 26 Φεβρουαρίου 2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1), ◀

▼ M185

- **32006 R 1419**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1419/2006 του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 2006 (ΕΕ L 269 της 28.9.2006, σ. 1).

▼ B

4. ▶ **M154 32004 R 0773**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 773/2004 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18), ◀

▼ M201

- **32006 R 1792**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1792/2006 της Επιτροπής, της 23ης Οκτωβρίου 2006 (ΕΕ L 362 της 20.12.2006, σ. 1),

▼ M226

- **32008 R 0622**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 622/2008 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 2008 (ΕΕ L 171 της 1.7.2008, σ. 3),

▼ M281

- **32013 R 0519**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 519/2013 της Επιτροπής, της 21ης Φεβρουαρίου 2013 (ΕΕ L 158 της 10.6.2013, σ. 74).

▼ M154 \_\_\_\_\_▼ B*Μεταφορές*▼ M150 \_\_\_\_\_

▼ M70▼ B

10. **374 R 2988**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1974, περί παραγραφής του δικαιώματος διώξεως και εκτελέσεως των αποφάσεων στους τομείς του δικαίου των μεταφορών και του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ αριθ. L 319 της 29.11.1974, σ. 1), ► **M150** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32003 R 0001**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1). ◀

▼ M150▼ M70▼ B

13. **387 R 3975**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 374 της 31.12.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

— **391 R 1284**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1284/91 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991 (ΕΕ αριθ. L 122 της 15.5.1991, σ. 2),

▼ M3

— **392 R 2410**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2410/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 240 της 24.8.1992, σ. 18),

▼ M150

— **32003 R 0001**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1),

▼ M160

— **32004 R 0411**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 411/2004 του Συμβουλίου, της 26 Φεβρουαρίου 2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

▼ M70▼ M154▼ B

2. Εκτός από τις πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIV, οι ακόλουθες πράξεις αντικατοπτρίζουν τις εξουσίες και τα καθήκοντα της Επιτροπής των ΕΚ για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα (ΕΚΑΧ):

1. Άρθρο (ΕΚΑΧ) 65, παράγραφος 2, τρίτο έως πέμπτο εδάφιο, παράγραφος 3, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 5.
2. Άρθρο (ΕΚΑΧ) 66, παράγραφος 2, δεύτερο έως τέταρτο εδάφιο, και παράγραφοι 4 έως 6.
3. **354 D 7026**: ΕΚΑΧ Ανωτάτη Αρχή: Απόφαση αριθ. 26/54, της 6ης Μαΐου 1954, περί κανονισμού σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 66 παράγραφος 4 της συνθήκης (ΕΕ, αριθ. 9 της 11.5.1954, σ. 350/54).

▼ B

4. **378 S 0715:** Απόφαση αριθ. 715/78/EKAX της Επιτροπής, της 6ης Απριλίου 1978, περί της παραγραφής σε θέματα διώξεως και εκτελέσεως στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυδος (ΕΕ αριθ. L 94 της 8.4.1978, σ. 22).
5. **384 S 0379:** Απόφαση αριθ. 379/84/EKAX της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 1984, για τον καθορισμό των εξουσιών των υπαλλήλων της Επιτροπής που έχουν επιφορτισθεί με τη διεξαγωγή των επαληθεύσεων που προβλέπονται από τη συνθήκη EKAX και από τις αποφάσεις που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της (ΕΕ αριθ. L 46 της 16.2.1984, σ. 23).

▼ M150▼ B*Άρθρο 8*

Οι αιτήσεις ► M150 ◀ που υποβάλλονται στην Επιτροπή των ΕΚ πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, θεωρούνται σύμφωνες με τις διατάξεις περί αιτήσεων ► M150 ◀ της συμφωνίας.

Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας και το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου 23, μπορεί να ζητάει να της υποδληθεί δεόντως συμπληρωμένο έντυπο όπως ορίζεται για την εφαρμογή της συμφωνίας, εντός ορισμένης προθεσμίας. Στην περίπτωση αυτή, οι αιτήσεις ► M150 ◀ θεωρούνται κανονικές από της υποβολής των εντύπων εντός της ταχθείσας προθεσμίας και σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

▼ M150▼ B*Άρθρο 10*

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για τη λήψη των μέτρων για την παροχή της αναγκαίας συνδρομής στους υπαλλήλους της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και της Επιτροπής των ΕΚ, εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, προκειμένου να μπορούν να διενεργούν τους ελέγχους που προβλέπονται βάσει της συμφωνίας.

*Άρθρο 11*

Όσον αφορά τις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που υφίστανται ήδη κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας και οι οποίες υπάγονται στο άρθρο 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας, η απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται, αν οι συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές τροποποιηθούν εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας έτσι ώστε να πληρούνται οι όροι εφαρμογής των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες που προβλέπονται στο παράρτημα XIV.

*Άρθρο 12*

Όσον αφορά τις συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που υφίστανται ήδη κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας και οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53, παράγραφος 1, της συμφωνίας, η απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1, δεν εφαρμόζεται, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, αν οι εν λόγω συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές τροποποιηθούν εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας έτσι ώστε να μην εμπίπτουν πλέον στην απαγόρευση του άρθρου 53, παράγραφος 1, της συμφωνίας.

**▼ B***Άρθρο 13*

Οι συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές στις οποίες έχει χορηγηθεί εξαίρεση βάσει του άρθρου 85, παράγραφος 3, της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, συνεχίζουν να εξαίρονται από τις διατάξεις της συμφωνίας, μέχρι την ημερομηνία λήξης της ισχύος τους όπως προβλέπεται στις αποφάσεις με τις οποίες χορηγήθηκε η σχετική εξαίρεση ή μέχρις ότου η Επιτροπή των ΕΚ αποφασίσει διαφορετικά, ανάλογα με το ποιά ημερομηνία προηγείται.

**▼ M150****Ρήτρα επανεξέτασης**

Έως τα τέλη του 2005 και ύστερα από αίτημα ενός εκ των συμβαλλομένων μερών, τα μέρη επανεξετάζουν τους μηχανισμούς για την επιβολή των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας καθώς και τους μηχανισμούς συνεργασίας του πρωτοκόλλου 23 της συμφωνίας, με στόχο την εξασφάλιση της ομοιογενούς και αποτελεσματικής εφαρμογής των εν λόγω άρθρων. Τα μέρη επανεξετάζουν ιδίως την απόφαση αριθ. 130/2004 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, της 24ης Σεπτεμβρίου 2004, με βάση τις εμπειρίες των μερών με το νέο σύστημα επιβολής των κανόνων ανταγωνισμού και διερευνούν την πιθανότητα αντικατοπτρισμού στον ΕΟΧ του συστήματος που θεσπίστηκε στην ΕΕ βάσει του κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1/2003 όσον αφορά την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης από τις εθνικές αρχές ανταγωνισμού, την οριζόντια συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών ανταγωνισμού και του μηχανισμού για την εξασφάλιση της ομοιόμορφης εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού από τις εθνικές αρχές.

▼ **B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 22**

**σχετικά με τους όρους «επιχείρηση» και «κύκλος εργασιών» (άρθρο 56 της συμφωνίας)**

*Άρθρο 1*

Για την κατανομή των μεμονωμένων περιπτώσεων σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας, ως «επιχείρηση» νοείται οποιοσδήποτε φορέας που ασκεί δραστηριότητες εμπορικής ή οικονομικής φύσεως.

*Άρθρο 2*

Ο «κύκλος εργασιών» κατά την έννοια του άρθρου 56 της συμφωνίας περιλαμβάνει τα ποσά που αποκομίζουν οι εν λόγω επιχειρήσεις, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, κατά τη διάρκεια του τελευταίου οικονομικού έτους, από την πώληση προϊόντων και την παροχή υπηρεσιών που εντάσσονται στις συνήθεις δραστηριότητές τους, αφού αφαιρεθούν οι εκπτώσεις επί των πωλήσεων και ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι άλλοι φόροι που συνδέονται άμεσα με τον κύκλο εργασιών.

*Άρθρο 3*▼ **M136**

Αντί του κύκλου εργασιών λαμβάνεται υπόψη:

α) για τα πιστωτικά ιδρύματα και τους λοιπούς χρηματοοικονομικούς οργανισμούς, το συνολικό ποσό των ακόλουθων κατηγοριών εσόδων, όπως ορίζονται από την οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, αφού αφαιρεθούν, κατά περίπτωση, ο φόρος προστιθέμενης αξίας και οι άλλοι φόροι που συνδέονται άμεσα με τα εν λόγω προϊόντα:

- i) έσοδα από τόκους και εξομοιούμενα έσοδα·
- ii) έσοδα από τίτλους:
  - έσοδα από μετοχές, μερίδια και άλλους τίτλους μεταβλητής αποδόσεως,
  - έσοδα από συμμετοχές,
  - έσοδα από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις·
- iii) προμήθειες·
- iv) καθαρά κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις·
- v) άλλα έσοδα εκμεταλλεύσεως.

Ο κύκλος εργασιών ενός πιστωτικού ή χρηματοοικονομικού ιδρύματος στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία περιλαμβάνει τα στοιχεία των εσόδων, όπως ορίζονται ανωτέρω, τα οποία πραγματοποιεί υποκατάστημα ή τμήμα του ιδρύματος αυτού, εγκατεστημένο στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία·

β) για τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ακαθάριστων ασφαλιστρών που περιλαμβάνουν όλα τα εισπραχθέντα και προς εισπραξη ποσά δυνάμει των ασφαλιστηρίων συμβολαίων που έχουν συναφθεί από αυτές ή για λογαριασμό τους, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστρών που έχουν εκχωρηθεί στους αντασφαλιστές και μετά την έκπτωση των φόρων και λοιπών τελών που εισπράττονται βάσει του ποσού των ασφαλιστρών ή του συνολικού μεγέθους του ποσού αυτού. Όσον αφορά το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) και παράγραφος 3 στοιχεία β), γ) και δ) και το τελευταίο τμήμα των δύο αυτών παραγράφων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, λαμβάνονται υπόψη τα ακαθάριστα ασφάλιστρα που καταβάλλουν οι κάτοικοι στο έδαφος που καλύπτεται από τη συμφωνία.



**▼ B***Άρθρο 4*

1. Κατά παρέκκλιση από τον ορισμό του κύκλου εργασιών για την εφαρμογή του άρθρου 56 της συμφωνίας, όπως περιέχεται στο άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο σχετικός κύκλος εργασιών αποτελείται:
  - α) όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που συνδέονται με συμφωνίες διανομής και προμήθειας μεταξύ μη ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων, από τα ποσά που απορρέουν από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που αποτελούν αντικείμενο των συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, και των άλλων αγαθών ή υπηρεσιών που θεωρούνται από τους χρήστες ως ισοδύναμες λόγω των χαρακτηριστικών, της τιμής και της προβλεπόμενης χρήσης.
  - β) όσον αφορά συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές που συνδέονται με συμφωνίες μεταφοράς τεχνολογίας μεταξύ μη ανταγωνιζόμενων επιχειρήσεων, από τα ποσά που απορρέουν από την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που είναι αποτέλεσμα της τεχνολογίας η οποία αποτελεί το αντικείμενο των συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, και τα ποσά που απορρέουν από την πώληση των αγαθών ή την παροχή των υπηρεσιών των οποίων επιδιώκεται η βελτίωση ή η αντικατάσταση με την εν λόγω τεχνολογία.
2. Εντούτοις, όταν κατά τη σύναψη των διευθετήσεων που περιγράφονται στην παράγραφο 1, σημεία α) και β) δεν υπάρχει κύκλος εργασιών όσον αφορά την πώληση αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, εφαρμόζεται η γενική διάταξη του άρθρου 2.

*Άρθρο 5*

1. Όταν μία μεμονωμένη περίπτωση αφορά προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου 25, ο σχετικός κύκλος εργασιών για την κατανομή της εν λόγω περίπτωσης είναι ο κύκλος εργασιών που επιτυγχάνεται στα προϊόντα αυτά.
2. Όταν μία μεμονωμένη περίπτωση αφορά προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου 25 καθώς και προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας, ο σχετικός κύκλος εργασιών προσδιορίζεται λαμβανομένων υπόψη όλων των προϊόντων και υπηρεσιών όπως προβλέπεται από το άρθρο 2.

▼ **M150****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΡΙΘ. 23**

**σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των αρχών επιτήρησης (άρθρο 58)**

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ***Άρθρο 1*

1. Η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανταλλάσσουν πληροφορίες και διαβουλεύονται μεταξύ τους σχετικά με θέματα γενικής πολιτικής ύστερα από αίτημα έκαστης εκ των αρχών επιτήρησης.
2. Η εποπτεύουσα αρχή ΕΖΕΣ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σύμφωνα με τους εσωτερικούς τους κανονισμούς, τηρώντας το άρθρο 56 της συμφωνίας και το πρωτόκολλο 22 καθώς και την αυτονομία και των δύο μερών ως προς τη λήψη αποφάσεων, συνεργάζονται στο χειρισμό μεμονωμένων περιπτώσεων που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3, όπως προβλέπεται στις παρακάτω διατάξεις.
3. Για τους σκοπούς του πρωτοκόλλου, ως «επικράτεια μιας αρχής επιτήρησης» νοείται, για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η επικράτεια των κρατών μελών ΕΚ για τα οποία ισχύει η συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με βάση τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και για την εποπτεύουσα αρχή ΕΖΕΣ οι επικράτειες των χωρών της ΕΖΕΣ για τις οποίες ισχύει η συμφωνία.

▼ **M203***Άρθρο 1Α*

Για να εξασφαλισθεί η ομοιογενής ερμηνεία από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και την Επιτροπή των ΕΚ των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας και των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, είναι δυνατόν να επιτραπεί στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ και στις αρμόδιες αρχές των κρατών της ΕΖΕΣ να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του δικτύου των δημόσιων αρχών που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, μόνον όσον αφορά τη συζήτηση θεμάτων γενικής πολιτικής. Η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή των ΕΚ και οι αρμόδιες αρχές των κρατών της ΕΖΕΣ και των κρατών μελών της ΕΚ έχουν την εξουσία να μπορούν να διαθέτουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τους σκοπούς διεξαγωγής των εν λόγω συζητήσεων γενικής πολιτικής στα πλαίσια του εν λόγω δικτύου. Οι πληροφορίες που διατίθενται στο εν λόγω πλαίσιο δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σκοπούς επιβολής της εφαρμογής. Η συμμετοχή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ και της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ που χορηγούνται στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

▼ **M150****ΤΟ ΑΡΧΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ***Άρθρο 2*

1. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η εποπτεύουσα αρχή ΕΖΕΣ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλουν αμοιβαία καταγγελίες, το συντομότερο δυνατόν, εφόσον δεν είναι αυτονόητο ότι αυτές έχουν υποβληθεί και στις δύο αρχές επιτήρησης. Αλληλοενημερώνονται δε για την έναρξη αυτεπαγγέλτων διαδικασιών.
2. Η εποπτεύουσα αρχή ΕΖΕΣ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβιβάζουν ταχύτατα η μια στην άλλη πληροφορίες που λαμβάνουν οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού εντός των αντίστοιχων επικρατειών τους, σχετικά με την έναρξη του πρώτου μέτρου επίσημης έρευνας σε περιπτώσεις οι οποίες εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας.

▼ **M150**

3. Η αρχή επιτήρησης που έλαβε πληροφορίες σύμφωνα με την πρώτη παράγραφο δύναται να υποβάλει τις παρατηρήσεις της επί αυτών εντός 30 εργάσιμων ημερών ύστερα από την ημερομηνία παραλαβής τους.

*Άρθρο 3*

1. Σε περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές επιτήρησης διαβουλεύονται με την άλλη αρχή επιτήρησης:

- όταν απευθύνουν κοινοποίηση αιτιάσεων σε επιχειρήσεις ή σε ενώσεις ενδιαφερόμενων επιχειρήσεων,
- όταν δημοσιοποιούν την πρόθεσή τους να εγκρίνουν απόφαση βάσει της οποίας δεν εφαρμόζεται το άρθρο 53 ή 54 της συμφωνίας, ή
- όταν δημοσιεύουν την πρόθεσή τους για έγκριση απόφασης που καθιστά υποχρεωτική για τις επιχειρήσεις τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει.

2. Η άλλη αρχή επιτήρησης δύναται να υποβάλει τα σχόλιά της εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην προαναφερόμενη δημοσίευση ή κοινοποίηση αιτιάσεων.

3. Οι παρατηρήσεις που λαμβάνονται από τις εν λόγω επιχειρήσεις ή από τρίτα μέρη διαβιβάζονται στην άλλη αρχή επιτήρησης.

*Άρθρο 4*

Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η αρμόδια αρχή επιτήρησης διαβιβάζει στην άλλη αρχή επιτήρησης τη διοικητική αλληλογραφία βάσει της οποίας κλείνει ένας φάκελος ή απορρίπτεται μια καταγγελία.

*Άρθρο 5*

Σε περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, οι αρμόδια αρχή επιτήρησης καλεί την άλλη αρχή επιτήρησης να εκπροσωπηθεί σε ακροάσεις των εν λόγω επιχειρήσεων. Η πρόσκληση επεκτείνεται επίσης στα κράτη που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της άλλης αρχής επιτήρησης.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ***Άρθρο 6*

1. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, η αρμόδια αρχή επιτήρησης ενημερώνει εγκαίρως την άλλη αρχή επιτήρησης σχετικά με την ημερομηνία συνάντησης της συμβουλευτικής επιτροπής και διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

2. Κάθε έγγραφο που διαβιβάζεται για το σκοπό αυτό από την άλλη αρχή επιτήρησης υποβάλλεται στη συμβουλευτική επιτροπή της αρχής επιτήρησης που είναι αρμόδια να αποφασίσει σχετικά με μια περίπτωση, βάσει του άρθρου 56, συνοδευόμενο με το υλικό που έχει διαβιβαστεί από την εν λόγω αρχή επιτήρησης.

3. Κάθε αρχή επιτήρησης καθώς και τα κράτη που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της δικαιούνται να συμμετέχουν στις συμβουλευτικές επιτροπές της άλλης αρχής επιτήρησης και να εκφράζουν τις απόψεις τους σε αυτές· ωστόσο, δεν έχουν δικαίωμα ψήφου·

▼ **M150**

4. Οι διαβουλεύσεις είναι επίσης δυνατόν να διεξαχθούν με έγγραφη διαδικασία. Εντούτοις, σε περίπτωση που το ζητήσει η αρχή επιτήρησης που δεν είναι αρμόδια να αποφασίσει σχετικά με μια περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 56, η αρμόδια αρχή επιτήρησης συγκαλεί συνεδρίαση.

**ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑ  
ΔΙΑΤΥΠΩΣΗΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΩΝ**

*Άρθρο 7*

Η αρχή επιτήρησης που δεν είναι αρμόδια να αποφασίσει σχετικά με μια περίπτωση βάσει του άρθρου 56 της συμφωνίας δύναται να ζητήσει από την άλλη αρχή επιτήρησης, σε οιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, αντίγραφα των πιο σημαντικών εγγράφων σχετικά με περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας και δύναται, επιπλέον, πριν από τη λήψη οριστικής απόφασης, να διατυπώσει οιαδήποτε παρατήρηση κρίνει σκόπιμη.

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ**

*Άρθρο 8*

1. Όταν η αρμόδια αρχή επιτήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, ζητεί από μια επιχείρηση ή από ένωση επιχειρήσεων, εγκατεστημένων στην επικράτεια της άλλης αρχής επιτήρησης, να παράσχει πληροφορίες, με απλή αίτηση ή βάσει απόφασης, υποβάλλει ταυτόχρονα αντίγραφο της αίτησης ή της απόφασης στην άλλη αρχή επιτήρησης.

2. Ύστερα από αίτημα της αρμόδιας αρχής επιτήρησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, η άλλη αρχή επιτήρησης, σύμφωνα με τον εσωτερικό της κανονισμό, αναλαμβάνει τη διεξαγωγή επιθεωρήσεων εντός της επικράτειάς της σε περιπτώσεις που η αρμόδια αρχή επιτήρησης που το ζητά, κρίνει πως είναι απαραίτητο.

3. Η αρμόδια αρχή επιτήρησης δικαιούται να εκπροσωπείται και λαμβάνει ενεργό ρόλο στις επιθεωρήσεις που διεξάγονται από την άλλη αρχή επιτήρησης σύμφωνα με την παράγραφο 2.

4. Κάθε πληροφορία που λαμβάνεται ύστερα από αίτημα κατά τη διάρκεια των εν λόγω επιθεωρήσεων, διαβιβάζεται στην αρχή επιτήρησης που ζήτησε τις επιθεωρήσεις, αμέσως μετά την ολοκλήρωσή τους.

5. Όταν η αρμόδια αρχή επιτήρησης, σε περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 56 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ), παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση και παράγραφος 3 της συμφωνίας, διεξάγει επιθεωρήσεις εντός της επικράτειάς της, τότε, ενημερώνει την άλλη αρχή επιτήρησης ότι οι επιθεωρήσεις έχουν πραγματοποιηθεί και ύστερα από αίτημα διαβιβάζουν στην εν λόγω αρχή τα σχετικά αποτελέσματα των επιθεωρήσεων.

6. Όταν η Επιτροπή ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας, καλεί σε συνέντευξη φυσικό ή νομικό πρόσωπο που συναινεί προς τούτο στο έδαφος της άλλης αρχής επιτήρησης, η τελευταία ενημερώνεται εκ των προτέρων. Η αρχή επιτήρησης που δεν είναι αρμόδια δύναται να είναι παρούσα κατά τη διάρκεια της εν λόγω συνέντευξης, καθώς και υπάλληλοι από την αρχή ανταγωνισμού στην επικράτεια της οποίας διεξάγονται οι συνεντεύξεις.

**ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ**

*Άρθρο 9*

1. Με στόχο την εφαρμογή των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας, η εποπτεύουσα αρχή ΕΖΕΣ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχουν την εξουσία να ανταλλάσσουν και να χρησιμοποιούν ως αποδείξεις οιοδήποτε πραγματικό ή νομικό στοιχείο, περιλαμβανομένων των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

## ▼ M150

2. Οι πληροφορίες που έχουν ληφθεί κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς των διαδικασιών βάσει των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας και όσον αφορά το θέμα για το οποίο ζητήθηκαν.

3. Στις περιπτώσεις στις οποίες οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2 αφορούν μια περίπτωση που ξεκίνησε ως αποτέλεσμα εφαρμογής καθεστώτος επιείκειας, οι εν λόγω πληροφορίες δεν δύνανται να χρησιμοποιηθούν από την αρχή επιτήρησης που τις λαμβάνει, ως βάση για την έναρξη επιθεώρησης εκ μέρους της. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη του ενδεχομένου η εν λόγω αρχή να εξουσιοδοτείται για την έναρξη επιθεώρησης βάσει πληροφοριών που έχει λάβει από άλλες πηγές.

4. Με εξαίρεση όσα προβλέπονται στην παράγραφο 5, οι πληροφορίες που έχουν υποβληθεί οικειοθελώς από αιτούντα επεικική μεταχείριση, επιτρέπεται να διαβιβασθούν στο άλλο μέρος της αρχής επιτήρησης μόνον με την έγκρισή του. Παρομοίως, η διαβίβαση των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια ή μετά τη διενέργεια ελέγχου ή διαμέσου ή κατόπιν άλλων μέτρων για την εξακρίβωση πραγματικών γεγονότων που, σε έκαστη περίπτωση, δεν θα ήταν δυνατόν να εφαρμοστούν παρά μόνον συνεπεία της υποβολής αίτησης επεικούς μεταχείρισης στην άλλη αρχή επιτήρησης, γίνεται μόνον εφόσον ο αιτών συμφωνεί να διαβιβαστούν στην εν λόγω αρχή πληροφορίες που έχει υποβάλει εθελοντικά στην αίτησή του για επιείκεια. Εφόσον ο αιτών επεικική μεταχείριση συναινέσει για τη διαβίβαση των πληροφοριών στην άλλη αρχή επιτήρησης, η συναίνεσή του αυτή δεν μπορεί να ανακληθεί. Η παράγραφος αυτή ωστόσο, ισχύει με την επιφύλαξη της ευθύνης κάθε αιτούντος να υποβάλει αίτηση επεικούς μεταχείρισης σε οιοσδήποτε αρχές κρίνει σκόπιμο.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, η συναίνεση του αιτούντος για τη διαβίβαση πληροφοριών στην άλλη αρχή επιτήρησης, δεν απαιτείται σε καμιά από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) δεν απαιτείται συναίνεση όταν η αρχή επιτήρησης που λαμβάνει τις πληροφορίες έχει λάβει επίσης αίτηση επιείκειας σχετικά με την ίδια παράβαση από τον ίδιο αιτούντα με την αρχή επιτήρησης που διαβιβάζει τις πληροφορίες, εφόσον κατά τη στιγμή που διαβιβάζεται η πληροφορία, ο αιτών δεν έχει πλέον τη δυνατότητα να ανακαλέσει τις πληροφορίες που υπέβαλε στην εν λόγω αρχή.
- β) δεν απαιτείται συναίνεση όταν η αρχή επιτήρησης που λαμβάνει τις πληροφορίες έχει δεσμευθεί γραπτώς ότι ούτε οι πληροφορίες που της έχουν διαβιβασθεί ούτε οιαδήποτε άλλη πληροφορία ενδέχεται να λάβει ύστερα από την ημερομηνία και ώρα της διαβίβασης όπως αναφέρει η αρχή επιτήρησης διαβίβασης, θα χρησιμοποιηθούν από αυτήν ή από οιαδήποτε άλλη αρχή στην οποία διαβιβάζεται ακολουθώς η πληροφορία για την επιβολή κυρώσεων στον αιτούντα επιείκεια ή σε οιοδήποτε άλλο νομικό ή φυσικό πρόσωπο που καλύπτεται από την ευνοϊκή μεταχείριση που προσφέρει η αρχή διαβίβασης ως αποτέλεσμα της αίτησης που υπέβαλε ο αιτών στο πλαίσιο του καθεστώτος επιείκειας της αρχής αυτής ή οιοσδήποτε υπάλληλος ή πρόην υπάλληλος είτε του αιτούντος είτε οιοσδήποτε άλλων προσώπων καλύπτονται από την αίτηση. Ο αιτών λαμβάνει αντίγραφο της γραπτής δέσμευσης της αρχής που λαμβάνει τις πληροφορίες.
- γ) Δεν απαιτείται συναίνεση όσον αφορά πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί από αρχή επιτήρησης βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 ύστερα από αίτημα της αρχής επιτήρησης στην οποία υπεβλήθη η αίτηση επιείκειας, για τη διαβίβαση αυτών των πληροφοριών προς και η χρήση από την αρχή επιτήρησης στην οποία υπεβλήθη η αίτηση.

## ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

*Άρθρο 10*

1. Για τη διεξαγωγή των καθηκόντων που τους ανατέθηκαν βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η εποπτεύουσα αρχή ΕΖΕΣ δύνανται να διαβιβάζουν στα κράτη που εμπίπτουν στις αντίστοιχες επικράτειές τους κάθε πληροφορία που λαμβάνεται ή ανταλλάσσεται από αυτά σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

**▼ M150**

2. Η Επιτροπή ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ, οι υπάλληλοί τους και το λοιπό προσωπικό και άλλα πρόσωπα που εργάζονται υπό την εποπτεία αυτών των αρχών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό άλλων αρχών των κρατών μελών της ΕΚ δεν κοινολογούν πληροφορίες τις οποίες έχουν συγκεντρώσει ή ανταλλάξει κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Οι κανόνες σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο και την περιορισμένη χρήση των πληροφοριών που προβλέπονται από τη συμφωνία ή τη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, δεν εμποδίζουν την ανταλλαγή των πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

**▼ M154****ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ***Άρθρο 10Α*

Όταν μια αρχή επιτήρησης παρέχει πρόσβαση στο σχετικό φάκελο, στα μέρη στα οποία έχει απευθύνει ανακοίνωση των αιτιάσεων, το δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο δεν επεκτείνεται σε εσωτερικά έγγραφα της άλλης αρχής επιτήρησης, ή των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών των κρατών μελών των ΕΚ και των κρατών ΕΖΕΣ. Το δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο δεν επεκτείνεται επίσης στην αλληλογραφία μεταξύ των αρχών επιτήρησης, μεταξύ μιας αρχής επιτήρησης και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών των ΕΚ, ή των κρατών ΕΖΕΣ, ή μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών των κρατών μελών των ΕΚ ή των κρατών ΕΖΕΣ, εφόσον ο φάκελος της αρμόδιας αρχής επιτήρησης περιέχει την εν λόγω αλληλογραφία.

**▼ M150****ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ***Άρθρο 11*

1. Οι καταγγελίες δύνανται να υποβάλλονται σε έκαστη των αρχών επιτήρησης. Καταγγελίες που απευθύνονται σε αρχή, η οποία, βάσει του άρθρου 56, δεν είναι αρμόδια να λαμβάνει αποφάσεις για συγκεκριμένη περίπτωση, διαβιβάζονται αμέσως στην αρμόδια αρχή επιτήρησης.

2. Εάν, κατά την προετοιμασία ή την έναρξη αυτεπάγγελτων διαδικασιών, προκύπτει ότι ή άλλη αρχή επιτήρησης είναι αρμόδια να λάβει απόφαση σχετικά με μια περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας, η εν λόγω περίπτωση διαβιβάζεται στην αρμόδια αρχή επιτήρησης.

3. Εφόσον μια περίπτωση διαβιβαστεί στην άλλη αρχή επιτήρησης, όπως προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2, η περίπτωση δεν δύναται να διαβιβαστεί εκ νέου στην άλλη αρχή επιτήρησης. Μια περίπτωση δεν δύναται να διαβιβαστεί ύστερα

- από την αποστολή της κοινοποίησης των αιτιάσεων στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων,
- από την αποστολή επιστολής στον καταγγέλλοντα που τον ενημερώνει ότι δεν υπάρχουν επαρκή στοιχεία για την περαιτέρω εξέταση της καταγγελίας,
- από τη δημοσίευση της πρόθεσης για έγκριση απόφασης που δηλώνει ότι το άρθρο 53 ή 54 δεν ισχύει ή ύστερα από τη δημοσίευση της πρόθεσης για έγκριση απόφασης που καθιστά υποχρεωτική για τις επιχειρήσεις τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει.

**ΓΛΩΣΣΕΣ***Άρθρο 12*

Οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο δικαιούται να χρησιμοποιεί ή να ζητεί τη χρησιμοποίηση μιας επίσημης γλώσσας κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την επικοινωνία του με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή την Επιτροπή ΕΚ όσον αφορά τις καταγγελίες. Αυτό καλύπτει επίσης όλες τις πτυχές μιας διαδικασίας, είτε ανοίγει ύστερα από καταγγελία είτε αυτεπαγγέλτως από την αρμόδια αρχή επιτήρησης.

▼ **M136****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 24**

**σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα του ελέγχου των συγκεντρώσεων**

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ***Άρθρο 1*

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «Επιτροπή ΕΚ») ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις επί θεμάτων γενικής πολιτικής κατόπιν αιτήσεως μιας από τις εποπτεύουσες αρχές.

2. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας, η Επιτροπή ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συνεργάζονται κατά το χειρισμό των συγκεντρώσεων σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ο όρος «έδαφος μιας εποπτεύουσας αρχής» σημαίνει, ως προς μεν την Επιτροπή ΕΚ, το έδαφος των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο οποίο εφαρμόζεται, η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή, ως προς δε την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, τα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ στα οποία εφαρμόζεται η συμφωνία.

*Άρθρο 2*

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, υπάρχει συνεργασία όταν:

- α) ο συνδυασμένος κύκλος εργασιών των συμμετεχουσών επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ είναι ίσος ή μεγαλύτερος του 25 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, ή
- β) δύο τουλάχιστον από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις έχουν κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων ευρώ στο έδαφος των κρατών της ΕΖΕΣ, ή
- γ) υφίσταται κίνδυνος η συγκέντρωση να παρακωλύσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό, στα εδάφη των κρατών της ΕΖΕΣ ή σε σημαντικό τμήμα τους, ιδίως ως αποτέλεσμα της δημιουργίας ή της ενίσχυσης δεσπόζουσας θέσης.

2. Επίσης, υπάρχει συνεργασία όταν:

- α) η συγκέντρωση πληροί τα κριτήρια παραπομπής σύμφωνα με το άρθρο 6·
- β) ένα κράτος της ΕΖΕΣ επιθυμεί να θεσπίσει μέτρα προστασίας των εννόμων συμφερόντων όπως προβλέπεται στο άρθρο 7.

**ΑΡΧΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ***Άρθρο 3*

1. Η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει εντός τριών εργασιμών ημερών στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αντίγραφα των κοινοποιηθεισών περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), και, το συντομότερο δυνατόν, αντίγραφα των σημαντικότερων εγγράφων που έχουν κατατεθεί στην Επιτροπή ΕΚ ή εκδοθεί από αυτήν.

▼ **M136**

2. Η Επιτροπή ΕΚ ακολουθεί τις διαδικασίες που προβλέπονται σε εκτέλεση του άρθρου 57 της συμφωνίας σε στενή και συστηματική συνεργασία με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να διατυπώσουν τις απόψεις τους για τις διαδικασίες αυτές. Για τους σκοπούς του άρθρου 6 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, η Επιτροπή ΕΚ λαμβάνει πληροφορίες από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους της ΕΖΕΣ και της παρέχει τη δυνατότητα να γνωστοποιεί τις απόψεις της σε κάθε στάδιο των διαδικασιών μέχρι την έκδοση αποφάσεως σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή ΕΚ της παρέχει πρόσβαση στο φάκελο της υπόθεσης.

Τα έγγραφα που διαβιβάζονται από την Επιτροπή σε κράτος της ΕΖΕΣ και από κράτος της ΕΖΕΣ στην Επιτροπή σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο υποβάλλονται μέσω της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ.

**ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ***Άρθρο 4*

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), η Επιτροπή ΕΚ καλεί την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να εκπροσωπηθεί κατά τις ακροάσεις των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Στις ακροάσεις αυτές, μπορούν να εκπροσωπούνται και τα κράτη της ΕΖΕΣ.

**Η ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΚ***Άρθρο 5*

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), η Επιτροπή ΕΚ ενημερώνει εγκαίρως την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σχετικά με την ημερομηνία συνεδρίασης της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων των ΕΚ και της διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

2. Όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται για το σκοπό αυτό από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που προέρχονται από κράτη της ΕΖΕΣ, υποβάλλονται στη συμβουλευτική επιτροπή συγκεντρώσεων των ΕΚ μαζί με τα άλλα συναφή έγγραφα που έχουν αποσταλεί από την Επιτροπή ΕΚ.

3. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ δικαιούνται να παρίστανται στη συμβουλευτική επιτροπή συγκεντρώσεων των ΕΚ και να διατυπώνουν τις απόψεις τους, δεν έχουν, όμως, δικαίωμα ψήφου.

**ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΚΡΑΤΩΝ***Άρθρο 6*

1. Με απόφαση την οποία κοινοποιεί αμέσως στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή ΕΚ μπορεί να παραπέμψει μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, εν όλω ή εν μέρει, σε κράτος της ΕΖΕΣ όταν:

- α) μια συγκέντρωση απειλεί να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό σε αγορά αυτού του κράτους της ΕΖΕΣ, η οποία φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς, ή
- β) μία συγκέντρωση επηρεάζει τον ανταγωνισμό σε αγορά αυτού του κράτους της ΕΖΕΣ, η οποία φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς και δεν αποτελεί σημαντικό τμήμα του εδάφους το οποίο καλύπτει η συμφωνία.



▼ **M136**

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να προσφύγει στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει των ιδίων λόγων και με τους αυτούς όρους με τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει των άρθρων 230 και 243 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως να ζητήσει τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων με σκοπό την εφαρμογή του εθνικού του δικαίου για τον ανταγωνισμό.

▼ **M137**

3. Όταν η συγκέντρωση ενδέχεται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «Επιτροπή ΕΚ») ενημερώνει αμελλητί την Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για κάθε αίτηση που έλαβε από κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004.

Ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνυποβάλλουν αίτηση βάσει του πρώτου εδαφίου όταν η συγκέντρωση επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ και απειλεί να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό εντός του εδάφους του κράτους ή των κρατών της ΕΖΕΣ που συνυποβάλλουν την αίτηση.

Μετά την παραλαβή αντιγράφου της αίτησης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, όλες οι εθνικές προθεσμίες σχετικά με τη συγκέντρωση αναστέλλονται στα κράτη της ΕΖΕΣ μέχρις ότου αποφασιστεί πού θα εξεταστεί η συγκέντρωση. Αμέσως μόλις ένα κράτος της ΕΖΕΣ ειδοποιήσει την Επιτροπή και τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις ότι δεν επιθυμεί να συνυποβάλει την αίτηση, η αναστολή των εθνικών προθεσμιών του τερματίζεται.

Όταν η Επιτροπή αποφασίσει να εξετάσει τη συγκέντρωση το κράτος ή τα κράτη της ΕΖΕΣ που έχουν συνυποβάλει την αίτηση δεν εφαρμόζουν πλέον την εθνική τους νομοθεσία περί ανταγωνισμού στη συγκέντρωση.

▼ **M136**

4. Πριν από την κοινοποίηση μιας συγκέντρωσης κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, τα πρόσωπα ή οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, μπορούν να ενημερώνουν την Επιτροπή ΕΚ, με την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς, ότι η συγκέντρωση ενδέχεται να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό σε αγορά κράτους της ΕΖΕΣ που φέρει όλα τα χαρακτηριστικά διακριτής αγοράς, και θα πρέπει, ως εκ τούτου να εξεταστεί, εν όλω ή εν μέρει, από το εν λόγω κράτος της ΕΖΕΣ.

Η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει αμέσως όλες τις αναφορές δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 και της παρούσας παραγράφου στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

5. Όσον αφορά την περίπτωση συγκέντρωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004, η οποία δεν έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1 του εν λόγω κανονισμού, και η οποία υπόκειται σε έλεγχο σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τριών τουλάχιστον κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τουλάχιστον ενός κράτους της ΕΖΕΣ, τα πρόσωπα ή οι επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού μπορούν, πριν από οποιαδήποτε κοινοποίησή της στις αρμόδιες αρχές, να ενημερώνουν την Επιτροπή ΕΚ με την υποβολή αιτιολογημένης αναφοράς, ότι η συγκέντρωση θα πρέπει να εξεταστεί από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει αμέσως όλες τις αναφορές δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 στην Εποπεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

▼ **M136**

Σε περίπτωση που τουλάχιστον ένα κράτος της ΕΖΕΣ έχει εκφράσει τη διαφωνία του σχετικά με την αίτηση παραπομπής της υπόθεσης, το αρμόδιο ή τα αρμόδια κράτη της ΕΖΕΣ διατηρούν την αρμοδιότητά τους και η υπόθεση δεν παραπέμπεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

*Άρθρο 7*

1. Παρά την αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής ΕΚ να χειρίζεται τις συγκεντρώσεις με κοινοτική διάσταση όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία εννόμων συμφερόντων που δεν καλύπτονται από τον ανωτέρω κανονισμό, εφόσον τα συμφέροντα αυτά συμβιβάζονται με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις που προβλέπονται, άμεσα ή έμμεσα, από τη συμφωνία.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1, ως έννομα συμφέροντα θεωρούνται η δημόσια ασφάλεια, η πολυφωνία των μαζικών μέσων ενημέρωσης και οι κανόνες χρηστής διαχείρισης.

3. Κάθε άλλο δημόσιο συμφέρον πρέπει να ανακοινώνεται στην Επιτροπή ΕΚ και να αναγνωρίζεται από την Επιτροπή ΕΚ, αφού εξετάσει κατά πόσο συμβιβάζεται με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις που προβλέπονται, άμεσα ή έμμεσα, από τη συμφωνία, πριν να ληφθούν τα προαναφερθέντα μέτρα. Η Επιτροπή ΕΚ ενημερώνει για την απόφασή της την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και το ενδιαφερόμενο κράτος της ΕΖΕΣ, εντός 25 εργάσιμων ημερών από την εν λόγω ανακοίνωση.

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ***Άρθρο 8*

1. Όταν η Επιτροπή ΕΚ ζητά με απόφαση την υποβολή πληροφοριών από πρόσωπο, επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, διαβιβάζει αμέσως αντίγραφο της απόφασης στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ. Κατόπιν ειδικού αιτήματος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή ΕΚ διαβιβάζει επίσης στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αντίγραφα απλών αιτημάτων παροχής πληροφοριών σχετικά με κοινοποιημένη συγκέντρωση.

2. Κατ' αίτηση της Επιτροπής ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ παρέχουν στην Επιτροπή ΕΚ όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του άρθρου 57 της συμφωνίας.

3. Όταν η Επιτροπή ΕΚ καλεί σε συνέντευξη φυσικό ή νομικό πρόσωπο που συναινεί προς τούτο στο έδαφος της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ενημερώνεται εκ των προτέρων. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ μπορεί να είναι παρούσα κατά τη διάρκεια της συνέντευξης, καθώς και υπάλληλοι της αρχής ανταγωνισμού στο έδαφος της οποίας διεξάγονται οι συνεντεύξεις.

▼ **M137**

4. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ διεξάγει ► **C1** επιθεωρήσεις ◀ στο έδαφός της.

5. Η Επιτροπή ΕΚ μπορεί να εκπροσωπείται και να λαμβάνει ενεργό μέρος στις ► **C1** επιθεωρήσεις ◀ που διεξάγονται βάσει της παραγράφου 4.

6. Όλες οι πληροφορίες που λαμβάνονται κατά τις ► **C1** επιθεωρήσεις ◀ αυτές κατόπιν αιτήσεως διαβιβάζονται στην Επιτροπή ΕΚ αμέσως μετά την οριστικοποίησή τους.

▼ **M136**

7. Όταν η Επιτροπή ΕΚ διεξάγει έρευνες στο έδαφος της Κοινότητας, ενημερώνει, όσον αφορά τις περιπτώσεις που εμπίπτουν στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχείο α), την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για το ότι έλαβαν χώρα τέτοιες έρευνες και, μετά από αίτηση, διαβιβάζει με τον ενδεικνυόμενο τρόπο τα σχετικά αποτελέσματα των ερευνών.

**ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ***Άρθρο 9*

1. Οι ληφθείσες πληροφορίες κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς των διαδικασιών βάσει του άρθρου 57 της συμφωνίας.

2. Η Επιτροπή ΕΚ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών της ΕΖΕΣ, οι υπάλληλοί τους και το λοιπό προσωπικό και άλλα πρόσωπα που εργάζονται υπό την εποπτεία αυτών των αρχών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό άλλων αρχών των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών της ΕΖΕΣ δεν κοινολογούν πληροφορίες από τη φύση τους καλυπτόμενες από επαγγελματικό απόρρητο, τις οποίες έχουν συγκεντρώσει κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Οι κανόνες σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο και την περιορισμένη χρήση των πληροφοριών που προβλέπονται από τη συμφωνία ή τη νομοθεσία των συμβαλλομένων μερών, δεν εμποδίζουν την ανταλλαγή και χρήση των πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

**ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ***Άρθρο 10*

1. Οι επιχειρήσεις απευθύνουν τις κοινοποιήσεις τους στην αρμόδια εποπτεύουσα αρχή σύμφωνα με το άρθρο 57 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

2. Κοινοποιήσεις ή καταγγελίες που απευθύνονται σε αρχή, η οποία, βάσει του άρθρου 57, δεν είναι αρμόδια να λαμβάνει αποφάσεις για συγκεκριμένη περίπτωση, διαβιβάζονται αμέσως στην αρμόδια εποπτεύουσα αρχή.

*Άρθρο 11*

Ημερομηνία υποβολής μιας κοινοποιήσεως είναι η ημερομηνία παραλαβής της από την αρμόδια εποπτεύουσα αρχή.

**ΓΛΩΣΣΕΣ***Άρθρο 12*

1. Οι επιχειρήσεις δικαιούνται να χρησιμοποιούν ή να ζητούν τη χρησιμοποίηση μιας επίσημης γλώσσας κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την επικοινωνία τους με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ή την Επιτροπή ΕΚ όσον αφορά τις κοινοποιήσεις. Αυτό ισχύει για όλα τα στάδια μιας διαδικασίας.

▼ **M136**

2. Εάν οι επιχειρήσεις επιλέξουν να απευθυνθούν σε μία εποπτεύουσα αρχή σε γλώσσα που δεν είναι μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία αυτής της αρχής ή μία από τις γλώσσες εργασίας της, τότε συνοδεύουν συγχρόνως όλα τα έγγραφα με μετάφραση σε μία από τις επίσημες γλώσσες αυτής της αρχής.

3. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που δεν συμμετέχουν στην κοινοποίηση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή ΕΚ μπορούν να απευθύνονται σε αυτές σε μία κατάλληλη επίσημη γλώσσα κράτους της ΕΖΕΣ ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή σε μία από τις γλώσσες εργασίας μιας από τις αρχές αυτές. Αν επιλέξουν να απευθυνθούν σε μία εποπτεύουσα αρχή σε γλώσσα η οποία δεν είναι μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία αυτής της αρχής ή μία από τις γλώσσες εργασίας της, τότε εφαρμόζεται η παράγραφος 2.

4. Η γλώσσα που επιλέγεται για τη μετάφραση καθορίζει τη γλώσσα στην οποία η αρμόδια αρχή απευθύνεται στις επιχειρήσεις.

**ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΚΑΙ ΆΛΛΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 13*

Όσον αφορά τις προθεσμίες και άλλες διαδικαστικές διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών παραπομπής μιας συγκέντρωσης μεταξύ της Επιτροπής ΕΚ και ενός ή περισσότερων κρατών της ΕΖΕΣ, ισχύουν οι κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 57 της συμφωνίας και για τους σκοπούς της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής ΕΚ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και των κρατών της ΕΖΕΣ, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από το παρόν πρωτόκολλο.

Ο υπολογισμός των προθεσμιών που αναφέρονται στο ► **M137** άρθρο 4 παράγραφοι 4 και 5, άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 6 και άρθρο 22 παράγραφος 2 ◀ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 αρχίζει, για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη της ΕΖΕΣ, κατά την παραλαβή των σχετικών εγγράφων από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ.

**ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ***Άρθρο 14*

Το άρθρο 57 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται σε συγκέντρωση που αποτέλεσε αντικείμενο μιας συμφωνίας ή ανακοίνωσης ή όπου ο έλεγχος αποκτήθηκε πριν από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας. Σε καμία περίπτωση δεν εφαρμόζεται σε συγκέντρωση, κατά της οποίας έχει κινηθεί διαδικασία, πριν από την ημερομηνία αυτή, μια εθνική αρχή αρμόδια επί θεμάτων ανταγωνισμού.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 25

**σχετικά με τον ανταγωνισμό στον τομέα του άνθρακα και του χάλυδα**

### Άρθρο 1

1. Απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική όσον αφορά τα συγκεκριμένα προϊόντα που αναφέρονται στο πρωτόκολλο 14, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, εφόσον τείνουν, άμεσα ή έμμεσα, να παρεμποδίσουν, να περιορίσουν ή να νοθεύσουν την κανονική λειτουργία του ανταγωνισμού στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, και ιδιαίτερα:

- α) να καθορίσουν ή να προσδιορίσουν τις τιμές,
- β) να περιορίσουν ή να ελέγξουν την παραγωγή, την τεχνολογική ανάπτυξη ή τις επενδύσεις,
- γ) να καταναείμουν τις αγορές, τα προϊόντα, τους πελάτες ή τις πηγές εφοδιασμού.

2. Ωστόσο, η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, επιτρέπει, για τα προϊόντα του άρθρου 1, συμφωνίες εξειδίκευσης ή συμφωνίες από κοινού αγοράς ή πωλήσεως, εάν διαπιστώσει ότι:

- α) η εξειδίκευση αυτή ή αυτές οι από κοινού αγορές ή πωλήσεις συμβάλλουν στη σημαντική βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των εν λόγω προϊόντων,
- β) η εν λόγω συμφωνία είναι ουσιώδης για την επίτευξη των αποτελεσμάτων αυτών, χωρίς να είναι πιο περιοριστική από ό,τι απαιτεί το αντικείμενό της, και
- γ) δεν είναι ικανή να δώσει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις την εξουσία να προσδιορίζουν τις τιμές, να ελέγχουν ή να περιορίζουν την παραγωγή ή τη διάθεση στην αγορά σημαντικού μέρους των εν λόγω προϊόντων στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, ούτε να απαλλάσσουν τα προϊόντα αυτά από τον πραγματικό ανταγωνισμό άλλων επιχειρήσεων στο έδαφος που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

Εάν η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή διαπιστώσει ότι ορισμένες συμφωνίες είναι απόλυτα ανάλογες ως προς τη φύση τους και τα αποτελέσματα τους με τις συμφωνίες που αναφέρονται ανωτέρω, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της εφαρμογής της παρούσας παραγράφου στις επιχειρήσεις διανομής, τις επιτρέπει επίσης, εφόσον διαπιστώσει ότι πληρούν τους αυτούς όρους.

3. Οι δυνάμει της παραγράφου 1 απαγορευόμενες συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες και δεν δύναται να γίνει επίκληση τους ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου των κρατών μελών της ΕΚ ή των κρατών της ΕΖΕΣ.

### Άρθρο 2

1. Κάθε πράξη η οποία, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία και εν συνεχεία της δράσεως προσώπου ή επιχειρήσεως, ομάδας προσώπων ή επιχειρήσεων, έχει ως άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα μία συγκέντρωση επιχειρήσεων, από τις οποίες η μία τουλάχιστον καλύπτεται από το άρθρο 3, η οποία δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, είτε η πράξη αυτή αναφέρεται σε ένα και το αυτό προϊόν είτε σε διαφορετικά προϊόντα, είτε πραγματοποιείται με συγχώνευση, απόκτηση μετοχών ή μεριδίων της επιχείρησης ή στοιχείων ενεργητικού, είτε με δάνειο, σύμβαση ή οποιοδήποτε άλλο μέσο ελέγχου, υπόκειται σε προηγούμενη άδεια της αρμόδιας αρχής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, με την επιφύλαξη της παραγράφου 3.

**▼ B**

2. Η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται από το άρθρο 56 της συμφωνίας, χορηγεί την άδεια που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εάν διαπιστώσει ότι η προβλεπόμενη πράξη δεν προσδίδει στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή επιχειρήσεις, όσον αφορά το σχετικό προϊόν ή προϊόντα που υπάγονται στην αρμοδιότητα της, την εξουσία:

- να προσδιορίζουν τις τιμές, να ελέγχουν ή να περιορίζουν την παραγωγή ή τη διανομή ή να παρεμποδίζουν τη διατήρηση πραγματικού ανταγωνισμού σε σημαντικό τμήμα της αγοράς των εν λόγω προϊόντων, ή
- να διαφεύγουν τους κανόνες ανταγωνισμού που προκύπτουν από την εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως με τη δημιουργία μίας τεχνικά προνομακτής θέσης η οποία συνεπάγεται ουσιώδες πλεονέκτημα για την πρόσβαση στις πηγές εφοδιασμού ή στις αγορές.

3. Ορισμένες κατηγορίες πράξεων μπορούν, ως εκ της σπουδαιότητας των στοιχείων ενεργητικού ή των επιχειρήσεων που επηρεάζουν, θεωρούμενης σε συσχετισμό με τη φύση της συγκέντρωσης που πραγματοποιούν, να εξαιρούνται από την υποχρέωση προηγούμενης άδειας.

4. Εάν η αρμόδια Εποπτεύουσα Αρχή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας, διαπιστώσει ότι δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, οι οποίες εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων κατέχουν ή αποκτούν στην αγορά ενός εκ των προϊόντων που υπάγονται στην αρμοδιότητα της δεσπόζουσα θέση η οποία τις απαλλάσσει από τον πραγματικό ανταγωνισμό σε σημαντικό τμήμα του εδάφους που καλύπτει η συμφωνία, και χρησιμοποιούν τη θέση αυτή για σκοπούς αντίθετους προς τους στόχους της συμφωνίας, και εάν η εν λόγω καταχρηστική πρακτική μπορεί να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, απευθύνει σ' αυτές κατάλληλες συστάσεις ώστε η θέση αυτή να μην χρησιμοποιείται για τους σκοπούς αυτούς.

*Άρθρο 3*

Για τους σκοπούς των άρθρων 1 και 2 καθώς και για τους σκοπούς της ενημέρωσης που απαιτείται για την εφαρμογή τους και τις συναφείς διαδικασίες, ως «επιχείρηση» νοείται οιαδήποτε επιχείρηση ασκεί δραστηριότητες παραγωγής στον τομέα άνθρακα ή χάλυδα, στο έδαφος που καλύπτει η συμφωνία, και οιαδήποτε επιχείρηση ή οργανισμός που ασκεί συνήθως δραστηριότητα διανομής άλλη από την πώληση για οικιακή κατανάλωση ή σε βιοτεχνίες.

*Άρθρο 4*

Οι ειδικές διατάξεις εφαρμογής των αρχών που εκτίθενται στα άρθρα 1 και 2, περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIV της συμφωνίας.

*Άρθρο 5*

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Επιτροπή των ΕΚ μεριμνούν για την εφαρμογή των αρχών που ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τις διατάξεις εφαρμογής των άρθρων 1 και 2 που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 21 και στο παράρτημα XIV της συμφωνίας.

*Άρθρο 6*

Οι αποφάσεις για τις μεμονωμένες περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνονται από την Επιτροπή των ΕΚ ή από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας.

**▼ B**

*Άρθρο 7*

Για να αναπτυχθεί και να διατηρηθεί ενιαία εποπτεία σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο στον τομέα του ανταγωνισμού και να προωθηθεί η ομοιογενής εφαρμογή και ερμηνεία των διατάξεων της συμφωνίας προς το σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές συνεργάζονται δάσει των διατάξεων του πρωτοκόλλου 23.

▼ **B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 26**

σχετικά με τις εξουσίες και τα καθήκοντα της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων

▼ **M109***Άρθρο 1*

Κατά την υπογραφή της συμφωνίας, θα χορηγηθούν στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ, σε συμφωνία με τα κράτη-μέλη της, αρμοδιότητες ισοδύναμες και καθήκοντα παρόμοια με εκείνα της Επιτροπής των ΕΚ, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν όσον αφορά την παροχή κρατικής ενίσχυσης στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, που θα επιτρέψουν στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ να υλοποιήσει τις αρχές που εκφράζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο ε) και στα άρθρα 49 και 61 ως 63 της συμφωνίας. Θα χορηγηθούν επίσης στην εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ οι αρμοδιότητες εκείνες που θα της επιτρέψουν να εφαρμόσει τους κανόνες που ισχύουν όσον αφορά την παροχή κρατικής ενίσχυσης για τα προϊόντα που υπάγονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, όπως αναφέρεται στο πρωτόκολλο 14.

*Άρθρο 2*

Εκτός από τις πράξεις που αριθμούνται στο παράρτημα XV, ► **M170** οι ακόλουθες πράξεις ◀ αντανakλούν τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα της Επιτροπής των ΕΚ για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις, στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

► **M170** 1. ◀ **399 R 0659**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1), ► **M135** όπως τροποποιήθηκε από:

— Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπεγράφη στις 16 Απριλίου 2003. ◀

▼ **M201**

— **32006 R 1791**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2006 (ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1),

▼ **M281**

— **32013 R 0517**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 517/2013 της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2013 (ΕΕ L 158 της 10.6.2013, σ. 1).

▼ **M170**

2. **32004 R 0794**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1), όπως διορθώθηκε από την ΕΕ L 25 της 28.1.2005, σ. 74 και την ΕΕ L 131 της 25.5.2005, σ. 45, ► **M227** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32008 R 0271**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 271/2008 της Επιτροπής της 30ής Ιανουαρίου 2008 (ΕΕ L 82 της 25.3.2008, σ. 1), ◀

▼ **M283**

— **32014 R 0372**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 372/2014 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 2014 (ΕΕ L 109 της 12.4.2014, σ. 14).





## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 27

### σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή και ερμηνεία των περί κρατικών ενισχύσεων διατάξεων σε ολόκληρο το έδαφος των συμβαλλομένων μερών και να υπάρξουν εγγυήσεις για την αρμονική τους εξέλιξη, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ τηρούν τους ακόλουθους κανόνες:

- α) Σε τακτά διαστήματα ή κατόπιν αιτήσεως μιας από τις Εποπτεύουσες Αρχές, πραγματοποιείται ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων επί θεμάτων γενικής πολιτικής όπως η θέση σε ισχύ, η εφαρμογή και η ερμηνεία των περί κρατικών ενισχύσεων διατάξεων που περιλαμβάνονται στη συμφωνία.
- β) Η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συντάσσουν, σε τακτά διαστήματα, εκθέσεις επί των κρατικών ενισχύσεων στα κράτη τους, αντιστοίχως οι εκθέσεις αυτές μπορούν να χορηγούνται στην άλλη Εποπτεύουσα Αρχή.
- γ) Εάν, όσον αφορά τα προγράμματα και περιπτώσεις κρατικών ενισχύσεων, κινηθεί η διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2, πρώτο και δεύτερο εδάφιο, της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας ή η αντίστοιχη διαδικασία που προβλέπεται από συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ, η Επιτροπή των ΕΚ ή η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, ειδοποιεί την άλλη Εποπτεύουσα Αρχή καθώς και τα ενδιαφερόμενα μέρη προκειμένου να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- δ) Οι Εποπτεύουσες Αρχές ενημερώνονται αμοιβαία για όλες τις αποφάσεις ευθύς μόλις αυτές ληφθούν.
- ε) Η έναρξη της διαδικασίας που αναφέρεται στο σημείο γ) και οι αποφάσεις που αναφέρονται στο σημείο δ), δημοσιεύονται από τις αρμόδιες Εποπτεύουσες Αρχές.
- στ) Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, η Επιτροπή των ΕΚ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ παρέχουν, κατόπιν αιτήσεως της άλλης Εποπτεύουσας Αρχής, πληροφορίες για κάθε περίπτωση χωριστά και ανταλλάσσουν απόψεις σχετικά με επί μέρους προγράμματα και περιπτώσεις κρατικών ενισχύσεων.
- ζ) Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με το σημείο στ) θεωρούνται απόρρητες.



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 28

### σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία

#### *Άρθρο 1*

##### **Περιεχόμενο της προστασίας**

1. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου ο όρος «πνευματική ιδιοκτησία» περιλαμβάνει την προστασία της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας όπως προβλέπεται από το άρθρο 13 της συμφωνίας.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματος XVII, τα συμβαλλόμενα μέρη προσαρμόζουν, αφ'ης στιγμής αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, τη νομοθεσία τους για την πνευματική ιδιοκτησία κατά τρόπον ώστε να συμβιβάζεται με τις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και υπηρεσιών και με το επίπεδο προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας που έχει επιτευχθεί από το κοινοτικό δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων εκτελεστότητας των δικαιωμάτων αυτών.
3. Σύμφωνα με τις διαδικαστικές διατάξεις της συμφωνίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματος XVII, τα κράτη της ΕΖΕΣ προσαρμόζουν, κατόπιν αιτήσεως και μετά από διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, τις νομοθεσίες τους για την πνευματική ιδιοκτησία, ώστε να επιτευχθεί τουλάχιστον το επίπεδο προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύει στην Κοινότητα τη στιγμή υπογραφής της συμφωνίας.

#### *Άρθρο 2*

##### **Ανάλωση των δικαιωμάτων**

1. Στην έκταση κατά την οποία η ανάλωση αποτελεί αντικείμενο κοινοτικών μέτρων ή νομολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε η εν λόγω ανάλωση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας να διέπεται από την κοινοτική νομοθεσία. Με την επιφύλαξη των μελλοντικών εξελίξεων στη νομολογία, η παρούσα διάταξη ερμηνεύεται σύμφωνα με το πνεύμα των σχετικών αποφάσεων του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων οι οποίες έχουν εκδοθεί προ της υπογραφής της συμφωνίας.
2. Όσον αφορά τα δικαιώματα εκ διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, η παρούσα διάταξη αρχίζει να ισχύει το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

#### *Άρθρο 3*

##### **Κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να ολοκληρώσουν, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σχετικά με τα κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας (89/695/ΕΟΚ), τις διαπραγματεύσεις ενόψει της συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ στην εν λόγω συμφωνία. Πάντως, στην περίπτωση της Ισλανδίας, η ημερομηνία αυτή δεν μπορεί να είναι προγενέστερη της 1ης Ιανουαρίου 1998.
2. Οι ειδικοί όροι για τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στη συμφωνία σχετικά με τα κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας (89/695/ΕΟΚ) θα αποτελέσουν αντικείμενο μελλοντικών διαπραγματεύσεων,
3. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση, μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σχετικά με τα κοινοτικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας, να καλέσει τα κράτη της ΕΖΕΣ που το επιθυμούν σε διαπραγματεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 8 της συμφωνίας, υπό τον όρο ότι έχουν τηρήσει και τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5.

▼ **B**

4. Τα κράτη της ΕΖΕΣ προσαρμόζουν τις νομοθεσίες τους προς τις βασικές διατάξεις της σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 5ης Οκτωβρίου 1973.

5. Όσον αφορά τη δυνατότητα κατοχύρωσης των φαρμάκων και των τροφίμων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η Φινλανδία πρέπει να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παραγράφου 4 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995. Όσον αφορά τη δυνατότητα κατοχύρωσης των φαρμάκων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η Ισλανδία πρέπει να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παραγράφου 4 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1997. Πάντως, η Κοινότητα δεν θα απευθύνει προσκλήσεις, όπως προβλέπει η παράγραφος 3 στη Φινλανδία και την Ισλανδία, πριν από τις ημερομηνίες αυτές, αντίστοιχα.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, ο κάτοχος ή ο εξ αυτού έλκων δικαίωμα επί διπλώματος ευρεσιτεχνίας προϊόντος που μνημονεύεται στην παράγραφο 5 το οποίο έχει κατατεθεί σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη σε χρονική στιγμή κατά την οποία το δίπλωμα για το προϊόν αυτό δεν θα μπορούσε να αποκτηθεί στη Φινλανδία ή την Ισλανδία για το ίδιο προϊόν, μπορεί να επικαλεστεί τα δικαιώματα που απορρέουν από το εν λόγω δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για να αποτρέψει την εισαγωγή και εμπορία του προϊόντος αυτού στα συμβαλλόμενα μέρη στα οποία προστατεύεται η ευρεσιτεχνία του εν λόγω προϊόντος έστω και αν το προϊόν αυτό ετέθη για πρώτη φορά σε κυκλοφορία στην αγορά της Φινλανδίας ή της Ισλανδίας από τον ίδιο ή με τη συγκατάθεση του. Επίκληση του δικαιώματος αυτού μπορεί να γίνει για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 μέχρι το τέλος της διετίας που έπεται της χορήγησης του διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τα προϊόντα αυτά από τη Φινλανδία ή την Ισλανδία, αντίστοιχα.

*Άρθρο 4***Προϊόντα ημιαγωγών**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν αποφάσεις σχετικά με την επέκταση της έννομης προστασίας των τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα οποιασδήποτε τρίτης χώρας ή εδάφους η οποία δεν μετέχει στη συμφωνία, και τα οποία δεν απολαύουν της προστασίας που παρέχεται από τις διατάξεις της συμφωνίας. Μπορούν επίσης να συνάπτουν συμφωνίες για το σκοπό αυτό.

2. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, σε περιπτώσεις όπου τα δικαιώματα προστασίας των τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών επεκτείνονται σε μη συμβαλλόμενα μέρη, να εξασφαλίσει ότι το μη συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί ισοδύναμη προστασία στα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας, με εκείνη που χορηγεί στο ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος.

3. Η επέκταση των δικαιωμάτων που απονέμονται με παράλληλες ή ισοδύναμες συμφωνίες ή άλλους διακανονισμούς ή ισοδύναμες αποφάσεις μεταξύ οιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη και τρίτων χωρών αναγνωρίζεται και τηρείται από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Σχετικά με τις παραγράφους 1, 2 και 3 εφαρμόζονται οι διαδικασίες για θέματα ενημέρωσης, διαβούλευσης και διευθέτησης διαφορών που περιλαμβάνονται στη συμφωνία.

5. Σε κάθε περίπτωση διαφορετικών σχέσεων μεταξύ οιοδήποτε συμβαλλόμενου μέρους και τρίτης χώρας, πραγματοποιούνται αμελλητί διαβουλεύσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4, όσον αφορά τις συνέπειες μιας τέτοιας απόκλισης στη διατήρηση του καθεστώτος ελεύθερης κυκλοφορίας των αγαθών βάσει της συμφωνίας. Σε περίπτωση που παρά τη συνεχιζόμενη διαφωνία μεταξύ Κοινότητας και κάθε άλλου ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους, εγκρίνεται παρόμοια συμφωνία, διακανονισμός ή απόφαση, εφαρμόζεται το Μέρος VII της συμφωνίας.

▼ B*Άρθρο 5***Διεθνείς συμβάσεις**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προσχωρήσουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995 στις εξής πολυμερείς συμβάσεις σχετικά με τη βιομηχανική, πνευματική και εμπορική ιδιοκτησία:

- α) Σύμβαση του Παρισιού για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (Πράξη της Στοκχόλμης, 1967),
- β) Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (Πράξη του Παρισιού, 1971),
- γ) Διεθνή Σύμβαση για την Προστασία των Ερμηνευτών ή Εκτελεστών Καλλιτεχνών, των Παραγωγών Φωνογραφημάτων και των Οργανισμών Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης (Ρώμη, 1961),
- δ) Πρωτόκολλο στη Συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώρηση σημάτων (Μαδρίτη, 1989),
- ε) Συμφωνία της Νίκαιας σχετικά με τη διεθνή ταξινόμηση αγαθών και υπηρεσιών για τη διευκόλυνση της καταχώρησης σημάτων (Γενεύη 1977, τροποποίηση 1979),
- στ) Συνθήκη της Βουδαπέστης σχετικά με τη διεθνή αναγνώριση της κατάθεσης μικροοργανισμών στα πλαίσια της διαδικασίας καταχώρησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (1980),
- ζ) Συνθήκη συνεργασίας σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (1984).

2. Για την προσχώρηση της Φινλανδίας, της Ιρλανδίας και της Νορβηγίας στο πρωτόκολλο στη συμφωνία της Μαδρίτης, η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 αντικαθίσταται από την 1η Ιανουαρίου 1996 και για την Ισλανδία, από την 1η Ιανουαρίου 1997 αντίστοιχα.

3. Από τη στιγμή που αρχίζει να ισχύει το παρόν πρωτόκολλο, τα συμβαλλόμενα μέρη προσαρμόζουν την εσωτερική τους νομοθεσία στις βασικές διατάξεις των συμβάσεων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, σημεία α) έως γ). Πάντως, η Ιρλανδία προσαρμόζει την εσωτερική της νομοθεσία στις βασικές διατάξεις της Σύμβασης της Βέρνης μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

*Άρθρο 6***Διαπραγματεύσεις σχετικά με τη Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου**

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, με την επιφύλαξη της αρμοδιότητας της Κοινότητας και των κρατών μελών της στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας, να βελτιώσουν το καθεστώς που θεσπίζεται με τη συμφωνία για την πνευματική ιδιοκτησία, βάσει των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

*Άρθρο 7***Αμοιβαία ενημέρωση και διαβουλεύσεις**

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενημερώνονται αμοιβαία στα πλαίσια των εργασιών των διεθνών οργανισμών και των συμφωνιών σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία.

**▼ B**

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν επίσης την υποχρέωση, σε τομείς καλυπτόμενους από μέτρα που θεσπίζονται βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, να προβαίνουν κατόπιν αιτήσεως σε προηγούμενες διαδουλεύσεις στα πλαίσια των ανωτέρω εργασιών και συμφωνιών.

*Άρθρο 8***Μεταβατικές διατάξεις**

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να προδούν σε διαπραγματεύσεις για την πλήρη συμμετοχή των ενδιαφερομένων κρατών της ΕΖΕΣ σε μελλοντικά μέτρα για την πνευματική ιδιοκτησία, τα οποία ενδεχομένως να θεσπιστούν στο κοινοτικό δίκαιο.

Εφόσον ληφθούν παρόμοια μέτρα πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, αρχίζουν το ταχύτερο δυνατό διαπραγματεύσεις για τη συμμετοχή στα μέτρα αυτά.

*Άρθρο 9***Αρμοδιότητα**

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν με την επιφύλαξη της αρμοδιότητας της Κοινότητας και των κρατών μελών σε θέματα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία.

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 29****σχετικά με την επαγγελματική εκπαίδευση**

Προκειμένου να βελτιωθεί η διακίνηση των νέων εντός του ΕΟΧ, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και να προσπαθήσουν να βελτιώσουν τις συνθήκες για τους σπουδαστές που επιθυμούν να σπουδάσουν σε ένα κράτος του ΕΟΧ άλλο από το δικό τους. Στα πλαίσια αυτά, συμφωνούν ότι οι διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με το δικαίωμα παραμονής των σπουδαστών δεν αλλάζουν τις δυνατότητες των επί μέρους συμβαλλομένων μερών, που υπήρχαν πριν αρχίσει να ισχύει η συμφωνία, ως προς τα δίδακτρα που καταβάλλουν οι αλλοδαποί σπουδαστές.

▼ **B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 30**

σχετικά με ειδικές διατάξεις για την οργάνωση της συνεργασίας στον τομέα των στατιστικών

▼ **M207***Άρθρο 1***Γενικές διατάξεις**

1. Διάσκεψη αντιπροσώπων στην οποία συμμετέχουν οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες των συμβαλλομένων μερών, η Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat) και η Στατιστική Υπηρεσία της ΕΖΕΣ (ESO) κατευθύνει τη στατιστική συνεργασία, αναπτύσσει προγράμματα και διαδικασίες για τη στατιστική συνεργασία σε στενό συντονισμό με τα προγράμματα και τις διαδικασίες της Κοινότητας και παρακολουθεί την εφαρμογή τους. Η εν λόγω διάσκεψη και η ► **M228** επιτροπή του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος (ΕΕΣΣ) ◄ οργανώνουν τα καθήκοντά τους για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου σε κοινές συνεδριάσεις γνωστές ως διάσκεψη ΕΣΠ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τον ειδικό εσωτερικό κανονισμό που θα θεσπιστεί από τη διάσκεψη ► **M228** ΕΕΣΣ/ΕΟΧ ◄.

2. Τα κράτη ΕΖΕΣ, από την αρχή της συνεργασίας όσον αφορά τα προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο, συμμετέχουν πλήρως χωρίς δικαίωμα ψήφου στις επιτροπές και σε άλλους οργανισμούς των ΕΚ, που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή την ανάπτυξη αυτών των προγραμμάτων και των δράσεων.

3. Οι στατιστικές πληροφορίες που προέρχονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ διαβιβάζονται από τα κράτη της ΕΖΕΣ στην Eurostat για αποθήκευση, επεξεργασία και διάθεση. Προς το σκοπό αυτό, η ΕSO συνεργάζεται στενά με τα κράτη της ΕΖΕΣ και την Eurostat προκειμένου να διασφαλίσει την ορθή διαβίβαση και διάθεση στοιχείων από τα κράτη της ΕΖΕΣ στις διάφορες ομάδες χρηστών μέσω των συνήθων διαύλων διάθεσης στο πλαίσιο των στατιστικών ΕΟΧ.

4. Τα κράτη της ΕΖΕΣ επιβαρύνονται με τις πρόσθετες δαπάνες στις οποίες υποβάλλεται η Eurostat για την αποθήκευση, επεξεργασία και διάθεση των στοιχείων που προέρχονται από τα εν λόγω κράτη.

5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν οικονομικά στα γενικά έξοδα της Κοινότητας που απορρέουν από τη συμμετοχή σε προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο με εξαίρεση εκείνα που προκύπτουν από την αποθήκευση, τη διάθεση ή την επεξεργασία στοιχείων σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας.

6. ► **M228** Η επεξεργασία των στατιστικών από τα κράτη της ΕΖΕΣ διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 223/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, σχετικά με τις ευρωπαϊκές στατιστικές (ΕΕ L 87 της 31.3.2009, σ. 164). ◄

7. Κοινή ετήσια έκθεση της ΕSO/Eurostat που εξετάζει το βαθμό επίτευξης των στόχων, των προτεραιοτήτων και των ενεργειών που προβλέπονταν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου εκπονείται και υποβάλλεται στη διάσκεψη ► **M228** ΕΕΣΣ/ΕΟΧ ◄, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 και στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ.

▼ **M274**

▼ **M207***Άρθρο 3***Στατιστικό πρόγραμμα 2008 έως 2012**

1. Το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 2008 έως 2012, όπως θεσπίζεται με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αναφέρεται στην παράγραφο 4, αποτελεί το πλαίσιο των στατιστικών δράσεων του ΕΟΧ που θα πραγματοποιηθούν μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2008 και 31ης Δεκεμβρίου 2012. Όλοι οι βασικοί τομείς και τα στατιστικά θέματα του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος 2008 έως 2012 θεωρούνται σημαντικά για τη στατιστική συνεργασία του ΕΟΧ, είναι δε δυνατή η πλήρης συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ σε αυτά.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2008, αναπτύσσεται ειδικό ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα ΕΟΧ από τη Στατιστική Υπηρεσία της ΕΖΕΣ και τη Eurostat. Το ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα ΕΟΧ εκπονείται ως μέρος του ετήσιου προγράμματος εργασίας που καταρτίζει η Επιτροπή, και παράλληλα με αυτό, σύμφωνα με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 4. Το ειδικό ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα ΕΟΧ εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

3. Από την 1η Ιανουαρίου 2008, τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας και τους χρηματοδοτικούς κανονισμούς, η οποία αντιστοιχεί στο 75 % του ποσού που αναφέρεται στα κονδύλια 29 02 03 και 29 01 04 01 (πολιτική στατιστικής πληροφόρησης) του κοινοτικού προϋπολογισμού.

4. Η ακόλουθη κοινοτική πράξη αποτελεί αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

— **32007 D 1578**: απόφαση αριθ. 1578/2007/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 2008-2012 (ΕΕ L 344 της 28.12.2007, σ. 15).

▼ **M220***Άρθρο 4***Εκσυγχρονισμός των ευρωπαϊκών στατιστικών επιχειρήσεων και εμπορίου (MEETS)**

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2009, στα κοινοτικά προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

2. Οι στόχοι 1, 2 και 3 και οι σχετικές δράσεις των ετήσιων προγραμμάτων εργασίας που ενέκρινε η Επιτροπή σύμφωνα με την απόφαση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αναφέρεται στην παράγραφο 4 θεωρούνται σημαντικές για τη στατιστική συνεργασία του ΕΟΧ, είναι δε δυνατή η πλήρης συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε αυτές.

3. Από την 1η Ιανουαρίου 2009, τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας και τους χρηματοδοτικούς κανονισμούς, η οποία αντιστοιχεί στο 75 % του ποσού που αναφέρεται στα κονδύλια 29 02 04 και 29 01 04 04 (Εκσυγχρονισμός των ευρωπαϊκών στατιστικών επιχειρήσεων και εμπορίου) του κοινοτικού προϋπολογισμού.



▼ **M220**

4. Η ακόλουθη κοινοτική πράξη αποτελεί αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

- **32008 D 1297**: Απόφαση αριθ. 1297/2008/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, περί προγράμματος εκσυγχρονισμού των ευρωπαϊκών στατιστικών επιχειρήσεων και εμπορίου (MEETS) (EE L 340 της 19.12.2008, σ. 76).

▼ **M265***Άρθρο 5***Στατιστικό πρόγραμμα ► M274 2013 και 2017 ◀**

1. Η ακόλουθη πράξη αποτελεί αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

- **32013 R 0099**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 99/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2013, για το ευρωπαϊκό στατιστικό πρόγραμμα 2013-2017 (EE L 39 της 9.2.2013, σ. 12), ► **M274** όπως τροποποιήθηκε με τον:

- **32013 R 1383**: κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1383/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 2013 (EE L 354 της 28.12.2013, σ. 84). ◀

2. Το ευρωπαϊκό στατιστικό πρόγραμμα 2013-2017, όπως θεσπίζεται με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 99/2013, αποτελεί το πλαίσιο των στατιστικών δράσεων του ΕΟΧ που θα πραγματοποιηθούν μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2013 και ► **M274** 31 Δεκεμβρίου 2017 ◀. Όλοι οι βασικοί τομείς του ευρωπαϊκού στατιστικού προγράμματος 2013-2017 θεωρούνται σημαντικοί για τη στατιστική συνεργασία του ΕΟΧ, είναι δε δυνατή η πλήρης συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε αυτά.

3. ► **M274** Η Στατιστική Υπηρεσία της ΕΖΕΣ και η Eurostat εκπονούν από κοινού ειδικό ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα του ΕΟΧ για τα έτη 2013 έως 2017. Το ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα του ΕΟΧ εκπονείται ως μέρος του ετήσιου προγράμματος εργασίας που καταρτίζει η Επιτροπή και παράλληλα με αυτό, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 99/2013. Το ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα του ΕΟΧ εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες τους. ◀

4. ► **M274** Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας και τους χρηματοδοτικούς κανονισμούς, η οποία αντιστοιχεί στο 75 % του ποσού που αναφέρεται στα κονδύλια 29 02 05 (Ευρωπαϊκό στατιστικό πρόγραμμα 2013-17) και 29 01 04 05 (Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης) που εγγράφονται στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2013 και στο 75 % του ποσού που αναφέρεται στα κονδύλια 29 02 01 (Ευρωπαϊκό στατιστικό πρόγραμμα 2013-17) και 29 01 04 01 (Πολιτική στατιστικής πληροφόρησης — Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης) που εγγράφονται στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα οικονομικά έτη 2014 έως 2017. ◀

▼ M87▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 31

σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών

▼ M9*Άρθρο 1*

## Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη

▼ M162

1. Τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1994 συμμετέχουν στην εφαρμογή των προγραμμάτων-πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αναφέρονται στην παράγραφο 5 και από την 1η Ιανουαρίου 2005 σε δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 9, μέσω της συμμετοχής στα ειδικά τους προγράμματα.

▼ M181

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις παραγράφους 5, 9 και 10 σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

▼ M9

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως σε όλες τις επιτροπές των ΕΚ οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 5.

4. Λόγω της ιδιαίτερης φύσης της συνεργασίας που προβλέπεται στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, οι εκπρόσωποι των κρατών της ΕΖΕΣ συμμετέχουν επιπλέον στις εργασίες της επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας (CREST) και των άλλων επιτροπών των ΕΚ τις οποίες συμβουλευτεί η Επιτροπή των ΕΚ στον τομέα αυτό, στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία αυτής της συνεργασίας.

5. Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, καθώς και οι παράγωγες πράξεις τους, αποτελούν το αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

— **390 D 0221:** απόφαση 90/221/ΕΟΚ/Ευρατόμ του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990 σχετικά με το πρόγραμμα-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης (1990-1994) (ΕΕ αριθ. L 117 της 8.5.1990, σ. 28),

— **394 D 1110:** απόφαση αριθ. 1110/94/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1994 περί του τέταρτου προγράμματος-πλαίσιο επί των δράσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (ΕΕ αριθ. L 126 της 18.5.1994, σ. 1), ► **M42** όπως τροποποιήθηκε από:

— **396 D 0616:** απόφαση αριθ. 616/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1996 (ΕΕ L 86 της 4.4.1996, σ. 69),

— **397 D 2535:** απόφαση αριθ. 2535/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 1997 (ΕΕ L 347 της 18.12.1997, σ. 1), ◀

▼ M61

— **399 D 0182:** Απόφαση αριθ. 182/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1),

▼ **M118**

- **32002 D 1513**: Απόφαση αριθ. 1513/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και στην καινοτομία (2002-2006) (EE L 232 της 29.8.2002, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:
- **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M188**

- **32006 D 1982**: Απόφαση αριθ. 1982/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2007-2013) (EE L 412 της 30.12.2006, σ. 1),

▼ **M269**

- **32013 R 1291**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1291/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση του προγράμματος-πλαισίου «Ορίζων 2020» για την έρευνα και την καινοτομία (2014-2020) και την κατάργηση της απόφασης αριθ. 1982/2006/EK (EE L 347 της 20.12.2013, σ. 104).

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα αυτό.

▼ **M252**

6. Η αξιολόγηση και η κύρια κατεύθυνση των δραστηριοτήτων που εκτελούνται εντός των προγραμμάτων-πλαισίου των δραστηριοτήτων της Ένωσης στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης που αναφέρονται στις παραγράφους 5, 8α, 8γ, 9 και 10 διέπονται από τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

▼ **M9**

7. Η συμφωνία ισχύει υπό την επιφύλαξη, αφενός, της διμερούς συνεργασίας η οποία υφίσταται βάσει του προγράμματος-πλαισίου κοινοτικών ενεργειών στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1987-1991) <sup>(1)</sup> και, αφετέρου, των διμερών συμφωνιών-πλαισίων για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών της ΕΖΕΣ, εφόσον οι συμφωνίες αυτές αφορούν τομείς συνεργασίας που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία.

▼ **M155**

8. ► **M250** α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό GNSS, εφεξής «ο οργανισμός», ο οποίος ιδρύθηκε με την παρακάτω ενωσιακή πράξη:

- **32010 R 0912**: κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 912/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2010, για τη σύσταση οργανισμού του ευρωπαϊκού GNSS, την ακύρωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1321/2004 σχετικά με τη δημιουργία δομών διαχείρισης για τα ευρωπαϊκά προγράμματα δορυφορικής ραδιοπλοήγησης και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 683/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (EE L 276 της 20.10.2010, σ. 11), ► **M295** όπως τροποποιήθηκε με:

- **32014 R 0512**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 512/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014 (EE L 150 της 20.5.2014, σ. 72). ◀

<sup>(1)</sup> **387 D 0516**: απόφαση 87/516/Ευρατόμ, ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 1987 (EE αριθ. L 302 της 24.10.1987, σ. 1).

▼ **M155**

- β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες του οργανισμού που αναφέρονται στο στοιχείο α) σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) και στο πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας.
- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στο διοικητικό συμβούλιο και το συμβούλιο διαπίστευσης ασφαλείας του οργανισμού.
- δ) Ο Οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα. Σε όλα τα κράτη των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας, ο Οργανισμός αυτός απολαύει της ευρύτερης δυνατής νομικής προστασίας που παρέχεται από τις αντίστοιχες νομοθεσίες στα νομικά πρόσωπα.
- ε) Τα κράτη της ΕΖΕΣ εφαρμόζουν στον οργανισμό το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- στ) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι υπήκοοι των χωρών της ΕΖΕΣ που απολαύουν των πλήρων πολιτικών τους δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον γενικό διευθυντή του οργανισμού.
- ζ) Δυνάμει του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το μέρος VII (θεσμικές διατάξεις) της συμφωνίας, με εξαίρεση ► **C6** τα τμήματα 1 και 2 του κεφαλαίου 3 ◀, εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.
- η) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής εφαρμόζεται, προς τον σκοπό του παρόντος κανονισμού, σε όλα τα έγγραφα του οργανισμού, καθώς και σε εκείνα που αφορούν τα κράτη της ΕΖΕΣ.
- θ) Όσον αφορά την Ισλανδία, αναστέλλεται η εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μέχρις ότου η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λάβει διαφορετική απόφαση.
- ι) Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν. ◀

▼ **M224**

- 8α. α) Από την 1η Ιανουαρίου 2009, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη κοινοτική πράξη:
- **32008 R 0683**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 683/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008 σχετικά με τη συνέχιση της υλοποίησης των ευρωπαϊκών προγραμμάτων δορυφορικής ραδιοπλοήγησης (EGNOS και Galileo) (ΕΕ L 196 της 24.7.2008, σ. 1), ► **M250** όπως τροποποιήθηκε με:
- **32010 R 0912**: κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 912/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 2010 (ΕΕ L 276 της 20.10.2010, σ. 11). ◀
- β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α) σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) και στο πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας.

Επιπλέον, και βάσει του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας, η Νορβηγία καταβάλλει συνεισφορά ύψους 20 114 000 ευρώ για το οικονομικό έτος 2008, το ήμισυ του οποίου θα είναι απαιτητό πριν από την 31η Αυγούστου 2012 και το άλλο ήμισυ πριν από την 31η Αυγούστου 2013· η συνεισφορά αυτή θα συμπεριληφθεί στην πρόσκληση καταβολής συνεισφορών που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του πρωτοκόλλου 32,

▼ **M224**

- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς το δικαίωμα ψήφου, σε όλες τις κοινοτικές επιτροπές οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις κοινοτικές επιτροπές οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ειδικά σε θέματα ασφάλειας των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α) μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο χωριστών διευθετήσεων, οι οποίες πρέπει να συμφωνηθούν μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι διευθετήσεις αυτές θα πρέπει να συμβάλλουν, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στα κράτη της ΕΖΕΣ, στη διασφάλιση συνεκτικής προστασίας των δεδομένων, των πληροφοριών και των τεχνολογιών των ευρωπαϊκών προγραμμάτων GNSS καθώς και στην τήρηση των διεθνών δεσμεύσεων που έχουν αναλάβει τα συμβαλλόμενα μέρη σε αυτόν τον τομέα,

▼ **M229**

- δ) Διαδικασίες σύνδεσης των κρατών της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 101 της συμφωνίας:

Σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης 2009/334/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μπορεί να διορίζει ένα πρόσωπο που θα συμμετέχει ως πλήρες μέλος στις συνεδριάσεις της ομάδας εμπειρογνομόνων για την ασφάλεια των ευρωπαϊκών συστημάτων GNSS (του συμβουλίου ασφάλειας των ευρωπαϊκών συστημάτων GNSS).

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί, σε εύθετο χρόνο, στους συμμετέχοντες τις ημερομηνίες των συνεδριάσεων της ομάδας και θα τους διαβιβάζει τα σχετικά έγγραφα.

- **M229** ε) ◀ Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν,
- **M229** στ) ◀ Όσον αφορά την Ισλανδία, αναστέλλεται η εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μέχρις ότου η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λάβει διαφορετική απόφαση.

▼ **M286**

- 8αα. α) Από την 1η Ιανουαρίου 2014, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη πράξη της Ένωσης:

— **32013 R 1285**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1285/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για την εφαρμογή και εκμετάλλευση των ευρωπαϊκών συστημάτων δορυφορικής πλοήγησης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 876/2002 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 683/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 1).

- β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α) σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας.
- γ) Οι δαπάνες για την επέκταση της γεωγραφικής κάλυψης του συστήματος EGNOS στα εδάφη των συμμετεχόντων κρατών της ΕΖΕΣ βαρύνουν τα κράτη της ΕΖΕΣ στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής συνεισφοράς στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α). Η επέκταση αυτή υπόκειται σε μελέτη τεχνικής σκοπιμότητας και δεν πρέπει να καθυστερήσει την επέκταση της γεωγραφικής κάλυψης του συστήματος EGNOS στα εδάφη των κρατών μελών της ΕΕ που βρίσκονται γεωγραφικά στην Ευρώπη.

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2009/334/ΕΚ της Επιτροπής της 20ής Απριλίου 2007 (ΕΕ L 101 της 21.4.2009, σ. 22).

▼ **M286**

- δ) Σε επίπεδο έργου, τα θεσμικά όργανα, οι επιχειρήσεις, οι οργανισμοί και οι υπήκοοι των κρατών της ΕΖΕΣ έχουν τα δικαιώματα που αναφέρονται στο άρθρο 81 στοιχείο δ) της συμφωνίας.
- ε) Οι δαπάνες για τις δραστηριότητες των οποίων η υλοποίηση αρχίζει μετά την 1η Ιανουαρίου 2014 μπορεί να θεωρηθούν επιλέξιμες από την έναρξη της δράσης, με βάση τη σχετική συμφωνία επιχορήγησης ή απόφαση επιχορήγησης, υπό τον όρο ότι η απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 247/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014 θα τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος της δράσης.
- στ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς το δικαίωμα ψήφου, σε όλες τις επιτροπές της Ένωσης οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α).
- Η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις επιτροπές και τις ομάδες εμπειρογνομόνων της Ένωσης οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ειδικά σε θέματα ασφάλειας των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α) διέπεται από τον εσωτερικό κανονισμό των εν λόγω επιτροπών και ομάδων.
- ζ) Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν.
- η) Όσον αφορά την Ισλανδία, αναστέλλεται η εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μέχρις ότου η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λάβει διαφορετική απόφαση.

▼ **M287**

- 8αβ. α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη πράξη της Ένωσης:
- **32011 D 1104**: Απόφαση αριθ. 1104/2011/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τις μεθόδους πρόσβασης στην κυβερνητική υπηρεσία η οποία προσφέρεται από το παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής ραδιοπλοήγησης που υλοποιήθηκε από το πρόγραμμα Galileo (ΕΕ L 287 της 4.11.2011, σ. 1).
- β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορεί να γίνουν συμμετέχοντες στην PRS με την επιφύλαξη της σύναψης των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχεία α) και β) της απόφασης αριθ. 1104/2011/ΕΕ.
- γ) Η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις διάφορες επιτροπές και ομάδες εμπειρογνομόνων που σχετίζονται με την PRS διέπεται από τον αντίστοιχο εσωτερικό κανονισμό.
- δ) Το άρθρο 10 της απόφασης αριθ. 1104/2011/ΕΕ δεν εφαρμόζεται στα κράτη της ΕΖΕΣ.
- ε) Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν.
- στ) Όσον αφορά την Ισλανδία, αναστέλλεται η εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μέχρις ότου η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λάβει διαφορετική απόφαση.

▼ **M234**

8β. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν την κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών, ιδρυμάτων και διαφόρων άλλων φορέων στα εδάφη τους, ώστε να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των ενδιαφερόμενων μερών των κρατών της ΕΖΕΣ υπό τους αυτούς όρους με τα κράτη μέλη της ΕΕ στο έργο SESAR, καθώς και στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης SESAR σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό <sup>(1)</sup>.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στην επιτροπή για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό, η οποία επικουρεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των δραστηριοτήτων της κοινής επιχείρησης SESAR.

▼ **M252**

8γ. α) Από την 1η Ιανουαρίου 2012, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη πράξη της Ένωσης:

— **32010 R 0911**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 911/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2010, για το ευρωπαϊκό πρόγραμμα παρακολούθησης της γης (GMES) και τις αρχικές του επιχειρήσεις (2011-2013) (ΕΕ L 276 της 20.10.2010, σ. 1).

β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α) σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας.

γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς δικαίωμα ψήφου, σε όλες τις επιτροπές της Ένωσης οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α), δηλαδή στην επιτροπή GMES, στο συμβούλιο ασφαλείας και στο φόρουμ χρηστών.

δ) Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν.

▼ **M259**▼ **M288**

8δ. α) Από την 1η Ιανουαρίου 2014 τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη πράξη της Ένωσης:

— **32014 R 0377**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 377/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Απριλίου 2014, για τη θέσπιση του προγράμματος Copernicus και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 911/2010 (ΕΕ L 122 της 24.4.2014, σ. 44).

β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α) σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας.

<sup>(1)</sup> 32007 R 0219: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 2007 για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR) (ΕΕ L 64 της 2.3.2007, σ. 1), ► **M235** όπως τροποποιήθηκε με:

— **32008 R 1361**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1361/2008 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008 (ΕΕ L 352 της 31.12.2008, σ. 12), ◀

► **M293** — **32014 R 0721**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 721/2014 του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2014 (ΕΕ L 192 της 1.7.2014, σ. 1). ◀

▼ **M288**

- γ) Οι δαπάνες που προκύπτουν για δραστηριότητες η υλοποίηση των οποίων αρχίζει μετά την 1η Ιανουαρίου 2014 μπορούν να θεωρηθούν επιλέξιμες από την έναρξη της δράσης δυνάμει της συμφωνίας επιχορήγησης ή της απόφασης επιχορήγησης υπό την προϋπόθεση ότι η απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 249/2014, της 13ης Νοεμβρίου 2014, θα τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος της δράσης.
- δ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς το δικαίωμα ψήφου, σε όλες τις επιτροπές της Ένωσης οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α).
- ε) Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται  
 ► **M305** ————— ◀ Λιχτενστάιν.

▼ **M162**

9. Από 1ης Ιανουαρίου 2005, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στα ακόλουθα κονδύλια του προϋπολογισμού, τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005:

— **Γραμμή του προϋπολογισμού 08.14.01:** «Προπαρασκευαστική δράση για την αναβάθμιση της ευρωπαϊκής έρευνας και ασφάλειας (2005)».

▼ **M181**

10. Από την 1η Ιανουαρίου 2006, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στην ακόλουθη γραμμή του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2006:

— **Γραμμή του προϋπολογισμού 02.04.02:** «Προπαρασκευαστική δράση για την αναβάθμιση της ευρωπαϊκής έρευνας στον τομέα της ασφάλειας».

▼ **M212**

11. α) Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στο Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας, εφεξής αποκαλούμενο «το Ινστιτούτο», που ιδρύεται βάσει της κατωτέρω κοινοτικής πράξης:

— **32008 R 0294:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 294/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας (ΕΕ L 97 της 9.4.2008, σ. 1), ► **M269** όπως τροποποιήθηκε με:

— **32013 R 1292:** Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1292/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 294/2008 για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 174). ◀

▼ **M269**▼ **M212**

- γ) Τα κράτη ΕΖΕΣ εφαρμόζουν στο Ινστιτούτο και στο προσωπικό του το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.



▼ **M212**

- δ) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) των όρων απασχόλησης του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπήκοοι των κρατών ΕΖΕΣ οι οποίοι απολαύουν πλήρων πολιτικών δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον διευθυντή του Ινστιτούτου.
- ε) Δυνάμει του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το μέρος VII (Θεσμικές διατάξεις) της συμφωνίας εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.
- στ) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, εφαρμόζεται, για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σε κάθε έγγραφο του Ινστιτούτου που αφορά και τα κράτη ΕΖΕΣ.

▼ **M299**

12. α) Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν την ενίσχυση της συνεργασίας στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη κοινοτική πράξη:
- **32009 R 0723**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 723/2009 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2009, σχετικά με κοινοτικό νομικό πλαίσιο για την κοινοπραξία ευρωπαϊκής ερευνητικής υποδομής (KEEY) (ΕΕ L 206 της 8.8.2009, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με:
- **32013 R 1261**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1261/2013 του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 2013 (ΕΕ L 326 της 6.12.2013, σ. 1).
- β) Το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 723/2009 παραπέμπει στην οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας και στην οδηγία 92/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με το γενικό καθεστώς, την κατοχή, την κυκλοφορία και τους ελέγχους των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης, οι οποίες δεν έχουν ενσωματωθεί στη συμφωνία. Οι αναφορές αυτές είναι, ως εκ τούτου, ενδεδειγμένες μόνο για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και δεν θίγουν το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας.
- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς το δικαίωμα ψήφου, σε όλες τις κοινοτικές επιτροπές οι οποίες συνδράμουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

▼ **M8***Άρθρο 2***Υπηρεσίες στον τομέα των πληροφοριών και ασφάλεια των συστημάτων πληροφορικής**

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στα κοινοτικά προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στις ► **M83** παραγράφους 5 και 6 ◀.
2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας, στα προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στις ► **M83** παραγράφους 5 και 6 ◀.

▼ **M174**

Όσον αφορά τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 7, τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση των γραμμών του προϋπολογισμού 09 03 04 και 09 01 04 03 (Διευρωπαϊκά δίκτυα τηλεπικοινωνιών), καθώς και των επακόλουθων αντίστοιχων γραμμών του προϋπολογισμού, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

▼ **M8**

3. ► **M174** Τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την έναρξη της συνεργασίας στο πλαίσιο των προγραμμάτων και των δράσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 5, 6 και 7, συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές της ΕΚ που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την υλοποίηση των εν λόγω προγραμμάτων και δράσεων. ◀

4. Η αξιολόγηση και ο τυχόν μείζων αναπροσανατολισμός όσον αφορά τα προγράμματα υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών, διέπονται από τη διαδικασία του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

5. Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις ή πράξεις που απορρέουν από αυτές, αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

— **389 D 0286**: απόφαση 89/286/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Απριλίου 1989 για την εφαρμογή σε κοινοτικό επίπεδο της κύριας φάσης του στρατηγικού προγράμματος για την καινοτομία και τη μεταφορά τεχνολογίας (1989-1994) (πρόγραμμα Sprint) (ΕΕ αριθ. L 112, 25.4.1989, σ. 12) όπως τροποποιήθηκε από την:

— **394 D 0005**: απόφαση 94/5/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 6 της 8.1.1994, σ. 25),

— **391 D 0691**: απόφαση 91/691/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος για την εγκαθίδρυση εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών στον τομέα των πληροφοριών (ΕΕ αριθ. L 377 της 31.12.1991, σ. 41),

— **392 D 0242**: απόφαση 92/242/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 στον τομέα της ασφάλειας των συστημάτων πληροφοριών (ΕΕ αριθ. L 123 της 8.5.1992, σ. 19),

▼ **M23**

— **396 D 0339**: απόφαση 96/339/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1996, για την θέσπιση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την τόνωση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας περιεχομένου των πολυμέσων και την ενθάρρυνση της χρήσης του περιεχομένου των πολυμέσων στη νεοεμφανιζόμενη κοινωνία των πληροφοριών (Info 2000) (ΕΕ αριθ. L 129 της 30.5.1996, σ. 24),

▼ **M33**

— **396 D 0664**: Απόφαση 96/664/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 1996, περί πολυετούς προγράμματος προώθησης της γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας στην κοινωνία των πληροφοριών (ΕΕ L 306 της 28.11.1996, σ. 40),

▼ **M71**

— **398 D 0253**: Απόφαση 98/253/ΕΚ του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 1998, σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος παροχής κινήτρων για τη δημιουργία της κοινωνίας των πληροφοριών στην Ευρώπη (Κοινωνία των πληροφοριών) (ΕΕ L 107 της 7.4.1998, σ. 10),

▼ **M81**

- **399 D 0276:** απόφαση αριθ. 276/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιανουαρίου 1999, για ένα πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Ίντερνετ μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (EE L 33 της 6.2.1999, σ. 1), ► **M138** όπως τροποποιήθηκε από:
- **32003 D 1151:** Απόφαση 1151/2003/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003 (EE L 162 της 1.7.2003, σ. 1), ◀

▼ **M146**

- **32004 D 0787:** Απόφαση αριθ. 787/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 12),

▼ **M103**

- **32001 D 0048:** Απόφαση 2001/48/EK του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της χρήσης του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας στην κοινωνία της πληροφορίας (EE L 14 της 18.1.2001, σ. 32),

▼ **M143**

- **32003 D 2256:** Απόφαση αριθ. 2256/2003/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2003 (EE L 336 της 23.12.2003, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:
- **32004 D 0787:** Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M178**

- **32005 D 2113:** Απόφαση αριθ. 2113/2005/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005 (EE L 344 της 27.12.2005, σ. 34),

▼ **M171**

- **32005 D 0456:** Απόφαση αριθ. 456/2005/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2005, σχετικά με την καθιέρωση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για τη βελτίωση της πρόσβασης, της χρηστικότητας και της αξιοποίησης του ψηφιακού περιεχομένου στην Ευρώπη (EE L 79 της 24.3.2005, σ. 1),

▼ **M173**

- **32005 D 0854:** Απόφαση αριθ. 854/2005/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 2005 για την καθιέρωση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος για προαγωγή ασφαλέστερης χρήσης του Ίντερνετ και νέων επιγραμμικών τεχνολογιών (EE L 149 της 11.6.2005, σ. 1);

▼ **M218**

- **32008 D 1351:** Απόφαση αριθ. 1351/2008/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, για τη θέσπιση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την προστασία των παιδιών που χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο και άλλες τεχνολογίες της επικοινωνίας (EE L 348 της 24.12.2008, σ. 118);

▼ **M279**

- **32013 R 1316:** Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1316/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για τη σύσταση της διευκόλυνσης «Συνδέοντας την Ευρώπη», την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 913/2010 και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 680/2007 και (ΕΚ) αριθ. 67/2010 (EE L 348 της 20.12.2013, σ. 129).

▼ **M279**

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν μόνο στον τομέα των τηλεπικοινωνιών της διευκόλυνσης «Συνδέοντας την Ευρώπη».

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από την υποχρέωση συμμετοχής και χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πρόγραμμα.

▼ **M285**

- **32014 R 0283**: κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 283/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2014, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στο πεδίο των τηλεπικοινωνιακών υποδομών και την κατάργηση της απόφασης αριθ. 1336/97/ΕΚ (ΕΕ L 86 της 21.3.2014, σ. 14).

▼ **M83**

6. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2000, στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στο ακόλουθο δημοσιονομικό κονδύλι του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για το οικονομικό έτος 2000:

- **B5-3 3 4**: προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα.

▼ **M174**

7. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 2006, στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από τις ακόλουθες πράξεις, στο βαθμό που συνδέονται με έργα κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων τηλεπικοινωνιών:

- **395 R 2236**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1995 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (ΕΕ L 228 της 23.9.1995, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με:

- **399 R 1655**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1655/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1999 (ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 1),

- **32004 R 0788**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 17),

- **32004 R 0807**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 807/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 143 της 30.4.2004, σ. 46),

- **32005 R 1159**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουλίου 2005 (ΕΕ L 191 της 22.7.2005, σ. 16),

- **397 D 1336**: Απόφαση αριθ. 1336/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997 σχετικά με σύνολο προσανατολισμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ L 183 της 11.7.1997, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε με:

- **32002 D 1376**: Απόφαση αριθ. 1376/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002 (ΕΕ L 200 της 30.7.2002, σ. 1).

**▼ B***Άρθρο 3***Περιβάλλον**

1. Ενισχύεται η συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της Κοινότητας, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

**▼ M98**

— προγράμματα πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και, ειδικότερα, στο πλαίσιο δραστηριοτήτων της Κοινότητας που μπορούν να προκύψουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

- **493 Y 0517:** Ψήφισμα του Συμβουλίου και των Αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 1ης Φεβρουαρίου 1993, σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής δράσης για το περιβάλλον και τη σταθερή ανάπτυξη (EE C 138 της 17.5.1993, σ. 1),
- **397 D 0150:** Απόφαση 97/150/EK της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 1997, περί δημιουργίας ευρωπαϊκού συμβουλευτικού φόρουμ για θέματα περιβάλλοντος και αειφόρου ανάπτυξης (EE L 58 της 27.2.1997, σ. 48),

**▼ M111**

- **32001 D 0704:** Απόφαση 2001/704/EK της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2001, με την οποία καταργείται η απόφαση 97/150/EK περί δημιουργίας ευρωπαϊκού συμβουλευτικού φόρουμ για θέματα περιβάλλοντος και αειφόρου ανάπτυξης (EE L 258 της 27.9.2001, σ. 20),

**▼ M100**

- **398 D 2179:** Απόφαση αριθ. 2179/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, περί αναθεώρησης του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία» (EE L 275 της 10.10.1998, σ. 1).

**▼ B**

- ενσωμάτωση των προδιαγραφών για την προστασία του περιβάλλοντος σε άλλες πολιτικές,
- οικονομικά και δημοσιονομικά μέσα,
- θέματα περιβάλλοντος με επιπτώσεις πέραν των συνόρων,
- μείζονα περιφερειακά και γενικότερα θέματα τα οποία ευρίσκονται υπό συζήτηση σε διεθνείς οργανισμούς. Η συνεργασία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων τακτικές συνεδριάσεις.

**▼ M10**

2. ► **M253** α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, εφεξής «ο Οργανισμός», και στο Ευρωπαϊκό Δίκτυο Πληροφοριών και Παρατηρήσεων σχετικά με το Περιβάλλον, που έχουν δημιουργηθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 401/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, για τον ευρωπαϊκό οργανισμό περιβάλλοντος και το ευρωπαϊκό δίκτυο πληροφοριών και παρατηρήσεων σχετικά με το περιβάλλον<sup>(1)</sup>.
- β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν οικονομικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α), σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 και το πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας.
- γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ, ως απόρροια του στοιχείου β), συμμετέχουν πλήρως στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, χωρίς δικαίωμα ψήφου, και λαμβάνουν μέρος στις εργασίες της επιστημονικής επιτροπής του Οργανισμού.

<sup>(1)</sup> EE L 126 της 21.5.2009, σ. 13.

▼ **M10**

- δ) Ο όρος «κράτος/-η μέλος/-η» και άλλοι όροι αναφερόμενοι στους δημόσιους φορείς τους που περιλαμβάνονται στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού θεωρείται ότι καλύπτουν, εκτός από την έννοια που έχουν στον κανονισμό, τα κράτη της ΕΖΕΣ και τους δημόσιους φορείς αυτών.
- ε) Περιβαλλοντικά δεδομένα που παρέχονται στον Οργανισμό ή που προέρχονται από αυτόν μπορούν να δημοσιεύονται και να τίθενται στη διάθεση του κοινού, υπό τον όρο ότι οι εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίες τυγχάνουν του αυτού βαθμού προστασίας στα κράτη της ΕΖΕΣ με τον παρεχόμενο εντός της Κοινότητας.
- στ) Ο Οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα. Σε όλα τα κράτη που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας απολαύει της ευρύτερης δυνατής νομικής προστασίας που παρέχεται από τη νομοθεσία τους στα νομικά πρόσωπα.
- ζ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ εφαρμόζουν στον Οργανισμό το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- η) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι υπήκοοι των κρατών της ΕΖΕΣ που απολαύουν των πλήρων πολιτικών τους δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον εκτελεστικό διευθυντή του Οργανισμού.
- θ) Δυνάμει του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το μέρος VII (Θεσμικές διατάξεις) της συμφωνίας εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.
- ι) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 401/2009, ισχύει και για όλα τα έγγραφα του Οργανισμού σχετικά με τα κράτη της ΕΖΕΣ. ◀

▼ **B**

3. Εφόσον η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ αποφασίσει ότι η συνεργασία θα έχει τη μορφή παράλληλης νομοθεσίας από τα συμβαλλόμενα μέρη με ίδιο ή παρεμφερές περιεχόμενο, κατά την επεξεργασία της ως άνω νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα εφαρμόζονται οι διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 79, παράγραφος 3, της συμφωνίας.

▼ **M101**

4. ► **M112** Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 7. ◀

5. Τα κράτη ΕΣΕΖ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά ► **M112** στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται ◀ στην παράγραφο 7, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

▼ **M101**

6. Τα κράτη ΕΣΕΖ συμμετέχουν πλήρως στις εργασίες των ► **M112** οργάνων ◀ που επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή ► **M112** των κοινοτικών δράσεων που αναφέρονται ◀ στην παράγραφο 7.

7. ► **M112** Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, καθώς και οι πράξεις που απορρέουν από αυτές, αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

α) Οι κοινοτικές πράξεις τίθενται σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2001: ◀

— **32000 D 2850**: Απόφαση αριθ. 2850/2000/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (EE L 332 της 28.12.2000, σ. 1). ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από,

— **32004 D 0787**: Απόφαση αριθ. 787/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 12). ◀

▼ **M112**

β) Οι κοινοτικές πράξεις τίθενται σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2002:

— **32001 D 1411**: Απόφαση αριθ. 1411/2001/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2001, σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της βιώσιμης ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (EE L 191 της 13.7.2001, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 7). ◀

▼ **M195**▼ **M172**

δ) κοινοτικές πράξεις που αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2005:

— **32002 D 1600**: απόφαση αριθ. 1600/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, για τη θέσπιση του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον (EE L 242 της 10.9.2002, σ. 1).

▼ **B**

*Άρθρο 4*

▼ **M253**

**Εκπαίδευση, κατάρτιση, νεολαία και αθλητισμός**

▼ **B**

1. Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα «Νέοι για την Ευρώπη» σύμφωνα με το Μέρος VI.

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1995, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Μέρους VI, σε όλα τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας τα οποία τότε θα ισχύουν ή θα έχουν εγκριθεί. Για το σχεδιασμό και την ανάπτυξη των προγραμμάτων της Κοινότητας στον τομέα αυτό, εφαρμόζονται, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, οι διαδικασίες που αναφέρονται στο Μέρος VI, και ιδίως στο άρθρο 79, παράγραφος 3.

▼ **M36**

2α. Από την 1η Ιανουαρίου 1997, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που σχετίζονται με το κοινό B3-1011 «Εθελοντική ευρωπαϊκή πολιτική υπηρεσία», που εγγράφεται στον προϋπολογισμό της Κοινότητας για το έτος 1997.

▼ **M56**

2β. Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Αυγούστου 1998, στο ακόλουθο κοινοτικό πρόγραμμα:

**398 D 1686:** Απόφαση αριθ. 1686/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, περί θέσπισης του κοινοτικού προγράμματος δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική θητεία για τους νέους» (ΕΕ L 214 της 31.7.1998, σ. 1).

▼ **M93**

2γ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 2000, συμμετέχουν στα ακόλουθα κοινοτικά ► **M51** προγράμματα ◀:

— **399 D 0382:** Απόφαση 1999/382/EK του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης «Leonardo da Vinci» (ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 33), ► **M168** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 R 0885:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1). ◀

▼ **M51**

— **399 D 0051:** απόφαση 1999/51/EK του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1998, για την προώθηση ευρωπαϊκών περιόδων εναλλαγασσόμενης κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας (ΕΕ L 17 της 22.1.1999, σ. 45),

▼ **M53**

— **32000 D 0253:** απόφαση αριθ. 253/2000/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2000, που θεσπίζει τη δεύτερη φάση του κοινοτικού προγράμματος δράσης Socrates στον τομέα της εκπαίδευσης (ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 1), ► **M128** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32003 D 0451:** απόφαση αριθ. 451/2003/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 2003 (ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 6), ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0786:** Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7),

▼ **M168**

— **32004 R 0885:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

▼ **M67**

— **32000 D 1031:** απόφαση αριθ. 1031/2000/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Απριλίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Νεολαία» (ΕΕ L 117 της 18.5.2000, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0786:** Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M168**

— **32004 R 0885:** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1).



▼ **M63**

2δ. Από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στο ακόλουθο κονδύλιο του προϋπολογισμού, το οποίο είναι εγγεγραμμένο στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000:

— **B3-1 0 0 3**: Προπαρασκευαστικά μέτρα για το ευρωπαϊκό έτος γλωσσών 2001.

▼ **M91**

2ε. Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 2001, στο ακόλουθο πρόγραμμα:

— **32000 D 1934**: Απόφαση αριθ. 1934/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για ανακήρυξη του 2001 ως ευρωπαϊκού έτους γλωσσών (ΕΕ L 232 της 14.9.2000, σ. 1).

▼ **M125**

2στ. Από 1ης Ιανουαρίου 2001, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές ενέργειες που προβλέπονται στα ακόλουθα κονδύλια του προϋπολογισμού, τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα οικονομικά έτη 2001, 2002 και 2003:

— **B3-1 0 0 0A**: «Προπαρασκευαστικές ενέργειες συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής για τη νεολαία — δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση»

— **B3-1 0 0 0**: «Προπαρασκευαστικές ενέργειες συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης και της πολιτικής για τη νεολαία».

▼ **M126**

2ζ. Οι χώρες ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 2003, συμμετέχουν στις ακόλουθες δράσεις:

— **32003 D 0291**: Απόφαση αριθ. 291/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 2003, για την ανακήρυξη του 2004 ως ευρωπαϊκού έτους εκπαίδευσης μέσω του αθλητισμού (ΕΕ L 43 της 18.2.2003, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

▼ **M140**

2η. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν από 1ης Ιανουαρίου 2004 στο ακόλουθο πρόγραμμα:

— **32003 D 2317**: απόφαση αριθ. 2317/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος για την αύξηση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και για την προώθηση της διαπολιτισμικής κατανόησης μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες (Erasmus Mundus) (2004-2008) (ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 1).

▼ **M141**

2θ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2004, στο ακόλουθο πρόγραμμα:

- **32003 D 2318**: απόφαση αριθ. 2318/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2003, για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος (2004-2006) για την αποτελεσματική ενσωμάτωση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) στα ευρωπαϊκά συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης (πρόγραμμα eLearning) (ΕΕ L 345 31.12.2003, σ. 9).

▼ **M147**

2ι. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές ενέργειες που αναφέρονται στο ακόλουθο κονδύλι του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2004:

- **Κονδύλι του προϋπολογισμού 15 07 03**: Δοκιμαστικά σχέδια για τη συμμετοχή των νέων.

▼ **M158**

2ια. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν από 1ης Ιανουαρίου 2005 στα ακόλουθα ► **M157** ► **C2** προγράμματα ◀ ◀:

- **32004 D 0790**: Απόφαση αριθ. 790/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 24),

▼ **M157**▼ **C2**

- **32004 D 0791**: Απόφαση αριθ. 791/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προώθηση οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την υποστήριξη ειδικών δραστηριοτήτων στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 31).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της απόφασης προσαρμόζονται ως εξής:

Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη δράση 2, 3Α, 3Β και 3Γ του προγράμματος,

▼ **M166**

- **32004 D 2241**: Απόφαση αριθ. 2241/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με το ενιαίο κοινοτικό πλαίσιο για τη διαφάνεια των επαγγελματικών προσόντων και ικανοτήτων (Europass) (ΕΕ L 390 της 31.12.2004, σ. 6).

▼ **M189**

2ιβ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2007, στα ακόλουθα προγράμματα:

- **32006 D 1719**: Απόφαση αριθ. 1719/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση του προγράμματος Νεολαία εν δράσει για την περίοδο 2007-2013 (ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 30),
- **32006 D 1720**: Απόφαση αριθ. 1720/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης (ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45).

▼ **M221**

2γ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2009, στις δράσεις 1 και 3 του ακόλουθου προγράμματος:

- **32008 D 1298**: Απόφαση αριθ. 1298/2008/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τη θέσπιση του προγράμματος δράσης Erasmus Mundus 2009–2013 για την ενίσχυση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και για την προώθηση της διαπολιτισμικής κατανόησης μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες (ΕΕ L 340 της 19.12.2008, σ. 83).

▼ **M270**

2ιδ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν από 1ης Ιανουαρίου 2014 στο ακόλουθο πρόγραμμα:

- **32013 R 1288**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1288/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση του προγράμματος «Erasmus+»: το πρόγραμμα της Ένωσης για την εκπαίδευση, την κατάρτιση, τη νεολαία και τον αθλητισμό και για την κατάργηση των αποφάσεων αριθ. 1719/2006/ΕΚ, αριθ. 1720/2006/ΕΚ και αριθ. 1298/2008/ΕΚ (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 50).

▼ **M36**

3. ► **M270** Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1) στοιχείο α) της συμφωνίας για τα προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2, 2α, 2β, 2γ, 2δ, 2ε, 2στ, 2ζ, 2η, 2θ, 2ι, 2ια, 2ιβ, 2ιγ και 2ιδ. ◀

▼ **B**

4. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την έναρξη της συνεργασίας στα προγράμματα στα οποία συνεισφέρουν οικονομικά σύμφωνα με το άρθρο 82, παράγραφος 1, σημείο α), σε όλες τις επιτροπές των ΕΚ οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή την ανάπτυξη των εν λόγω προγραμμάτων.

5. ► **M8** Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στις διάφορες δραστηριότητες της Κοινότητας, μεταξύ άλλων στα προγράμματα Eurymice και Agion που προβλέπουν ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς και σε επαφές και συναντήσεις εμπειρογνομόνων, σεμινάρια και διαλέξεις, ανάλογα με την περίπτωση. ◀ Περαιτέρω, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν, μέσω της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ ή με άλλο τρόπο, άλλες ενδεικνυόμενες πρωτοβουλίες.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν, στο έδαφος τους, την κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων οργανισμών, ιδρυμάτων και άλλων φορέων, εφόσον αυτό συμβάλλει στην ενίσχυση και διεύρυνση της συνεργασίας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για θέματα που εμπύπτουν στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> **375 R 0337**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1975, περί δημιουργίας Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (ΕΕ αριθ. L 39 της 13.2.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

- **1 79 H**: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 99).
- **1 85 I**: Πράξη για τους όρους προσχώρησης και τις προσαρμογές των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 170).

▼ **M135**

- Πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπεγράφη στις 16 Απριλίου 2003.

**▼ M110**

7. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν την ενίσχυση της συνεργασίας στο πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων που ενδέχεται να προκύψουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

- **398 H 0561**: Σύσταση 98/561/EK του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, σχετικά με την ευρωπαϊκή συνεργασία στη διασφάλιση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (EE L 270 της 7.10.1998, σ. 56),
- **32001 H 0166**: Σύσταση 2001/166/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 2001, περί ευρωπαϊκής συνεργασίας για την αξιολόγηση της ποιότητας στη σχολική εκπαίδευση (EE L 60 της 1.3.2001, σ. 51),

**▼ M204**

- **32006 H 0961**: σύσταση 2006/961/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη διακρατική κινητικότητα εντός της Κοινότητας για σκοπούς εκπαίδευσης και κατάρτισης: Ευρωπαϊκός χάρτης ποιότητας για την κινητικότητα (EE L 394 της 30.12.2006, σ. 5),
- **32006 H 0962**: σύσταση 2006/962/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τις βασικές ικανότητες της διά βίου μάθησης (EE L 394 της 30.12.2006, σ. 10).

**▼ M216**

8. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν την ενίσχυση της συνεργασίας στο πλαίσιο των ακόλουθων κοινοτικών πράξεων:

- **32008 H 0506(01)**: Σύσταση 2008/C 111/01 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, σχετικά με τη θέσπιση του ευρωπαϊκού πλαισίου επαγγελματικών προσόντων για τη διά βίου μάθηση (EE C 111 της 6.5.2008, σ. 1),

**▼ M231**

- **32008 H 1213**: σύσταση του Συμβουλίου 2008/C 319/03, της 20ής Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την κινητικότητα των νέων εθελοντών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (EE C 319 της 13.12.2008, σ. 8),

**▼ M232**

- **32009 H 0708(01)**: Σύσταση 2009/C 155/01 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2009, για τη δημιουργία ευρωπαϊκού πλαισίου αναφοράς για τη διασφάλιση της ποιότητας στην επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (EE C 155 της 8.7.2009, σ. 1),
- **32009 H 0708(02)**: Σύσταση 2009/C 155/02 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2009, για τη θέσπιση του ευρωπαϊκού συστήματος πιστωτικών μονάδων για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (ECVET) (EE C 155 της 8.7.2009, σ. 11),

**▼ M284**

- **32012 H 1222(01)**: Σύσταση 2012/C 398/01 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, για την επικύρωση της μη τυπικής και της άτυπης μάθησης (EE C 398 της 22.12.2012, σ. 1).

**▼ B***Άρθρο 5***Κοινωνική πολιτική**

1. Στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής, ο διάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 79, παράγραφος 1, της συμφωνίας περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την πραγματοποίηση συναντήσεων, περιλαμβανομένων και επαφών μεταξύ εμπειρογνομόνων, την εξέταση θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος σε ειδικούς τομείς, την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες των συμβαλλομένων μερών, διαπιστώσεις σχετικές με την πρόοδο της συνεργασίας και την από κοινού ανάληψη δραστηριοτήτων, όπως τα σεμινάρια και οι διαλέξεις.

▼ B

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν ιδίως την ενίσχυση της συνεργασίας στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων οι οποίες απορρέουν ενδεχομένως από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις.

— **388 Y 0203:** Ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας (ΕΕ αριθ. C 28 της 3.2.1988, σ. 3).

— **391 Y 0531:** Ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991, σχετικά με το τρίτο μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών (1991-1995) (ΕΕ αριθ. C 142 της 31.5.1991, σ. 1).

▼ M22

— **395 D 0593:** απόφαση 95/593/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, που αφορά ένα μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών (1996-2000) (ΕΕ αριθ. L 335 της 30. 12. 1995, σ. 37).

Οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο συγκεκριμένο πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα 2 του παρόντος πρωτοκόλλου.

▼ B

— **390 Y 627(06):** Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1990, σχετικά με δράση παροχής βοήθειας στους μακροχρόνια άνεργους (ΕΕ αριθ. C 157 της 27.6.1990, σ. 4).

— **386 X 0379:** Σύσταση 86/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, για την απασχόληση των μειονεκτούντων ατόμων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 225 της 12.8.1986, σ. 43).

— **389 D 0457:** Απόφαση 86/457/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1989, για την καθιέρωση μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινωνικής δράσης για την οικονομική και κοινωνική ένταξη των λιγότερο ευνοημένων κοινωνικών ομάδων (ΕΕ αριθ. L 224 της 2.8.1989, σ. 10).

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, στις κοινοτικές δράσεις, υπέρ των ηλικιωμένων <sup>(1)</sup>.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ διέπεται από το άρθρο 82, παράγραφος 1, σημείο 6), της συμφωνίας.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές των ΕΚ που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ κατά τη διαχείριση ή ανάπτυξη του προγράμματος, εκτός των θεμάτων που αφορούν την κατανομή των κοινοτικών χρηματοδοτικών πόρων μεταξύ κρατών μελών της Κοινότητας.

▼ M13

4. Κατά το 1995, οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασιών που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος πρωτοκόλλου. Κατά την ίδια περίοδο, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη χρηματοδότηση, σύμφωνα με το τμήμα «δημοσιονομικές πτυχές» του εν λόγω προγράμματος εργασιών.

<sup>(1)</sup> **391 D 0049:** Απόφαση 91/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 28 της 2.2.1991, σ. 29) ► **M8** Όσον αφορά την απόφαση 91/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου, συνεφωνήθη να συνεισφέρουν τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στα διοικητικά έξοδα σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις συνέχισης που καλύπτονται από το κονδύλιο Β3-4104 του προϋπολογισμού, «μέτρα υπέρ των ηλικιωμένων». ◀

▼ **M251**

5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στις πρώτες δύο περιπτώσεις της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 1996, στο πρόγραμμα που αναφέρεται στην τρίτη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2000, στο πρόγραμμα που αναφέρεται στην τέταρτη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2001, στα προγράμματα που αναφέρονται στην πέμπτη και στην έκτη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2002, στα προγράμματα που αναφέρονται στην έβδομη και στην όγδοη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2004, στα προγράμματα που αναφέρονται στην ένατη, στη δέκατη και στην ενδέκατη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2007 ► **M254**, στο πρόγραμμα που αναφέρεται στη δωδέκατη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2009 ► **M275**, στις δράσεις που χρηματοδοτούνται από τις γραμμές του προϋπολογισμού για τα δημοσιονομικά έτη 2012 και 2013 που αναφέρονται στην παράγραφο 12 από την 1η Ιανουαρίου 2012 και στις δράσεις που χρηματοδοτούνται από τη γραμμή του προϋπολογισμού για ► **M306** τα δημοσιονομικά έτη 2014 ► **M314**, 2015 και 2016 ◀ ◀ που αναφέρονται στην παράγραφο 13 από την 1η Ιανουαρίου 2014 ◀ ◀ και στο πρόγραμμα που αναφέρεται στη δέκατη τρίτη περίπτωση της παραγράφου 8, από 1ης Ιανουαρίου 2012 ► **M280**, στο πρόγραμμα που αναφέρεται στη δέκατη τέταρτη περίπτωση από την 1η Ιανουαρίου 2014. ◀

▼ **M13**

6. Από την ημερομηνία αυτή, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη χρηματοδότηση των προγραμμάτων και δράσεων που αναφέρονται στις ► **M275** παράγραφοι 8, 12 και 13 ◀, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

7. Μόλις αρχίσουν να συνεργάζονται στα προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στις ► **M275** παράγραφοι 8, 12 και 13 ◀, οι χώρες ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές ΕΚ που επικουρούν την Επιτροπή στη διαχείριση των εν λόγω προγραμμάτων και δράσεων.

8. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν ειδικότερα να ενισχύσουν τη συνεργασία στο πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων που ενδέχεται να προκύψουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

— **393 D 0136**: Απόφαση 93/236/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1993 για τη θέσπιση τρίτου κοινοτικού προγράμματος δράσης υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες (Hellas II, 1993-1996) (ΕΕ αριθ. L 56 της 9.3.1993, σ. 30).

— **394 D 0782**: Απόφαση 94/782/ΕΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για τη συνέχιση του συστήματος Handynet στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που έχουν αναληφθεί μέχρι σήμερα σχετικά με την πρώτη μονάδα «τεχνικά βοηθήματα» (ΕΕ αριθ. L 316 της 9.12.1994, σ. 42).

▼ **M54**

— **32000 D 0293**: απόφαση αριθ. 293/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2000, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης (πρόγραμμα *Δάφνη*) (2000-2003) περί προληπτικών μέτρων κατά της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (ΕΕ L 34 της 9.2.2000, σ. 1).

▼ **M104**

— **32001 D 0051**: Απόφαση 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση προγράμματος κοινής δράσης σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2001-2005) (ΕΕ L 17 της 19.1.2001, σ. 22), ► **M175** όπως τροποποιήθηκε με:

— **32005 D 1554**: Απόφαση αριθ. 1554/2005/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 (ΕΕ L 255 της 30.9.2005, σ. 9). ◀

▼ **M114**

— **32001 D 0903**: Απόφαση 2001/903/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2001, για το ευρωπαϊκό έτος των ατόμων με ειδικές ανάγκες 2003 (ΕΕ L 335 της 19.12.2001, σ. 15).

▼ M115

- **32002 D 0050**: Απόφαση 50/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού (EE L 10 12.1.2002, σ. 1) ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:
  - **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 7). ◀

▼ M132

- **32000 D 0750**: Απόφαση 2000/750/EK του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων (2001-2006) (EE L 303 της 2.12.2000, σ. 23).

▼ M152

- **32004 D 0803**: Απόφαση αριθ. 803/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ς Απριλίου 2004, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης (2004 έως 2008) σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας εις βάρος παιδιών, νέων και γυναικών και την προστασία των θυμάτων και των ομάδων κινδύνου (πρόγραμμα Δάφνη II) (EE L 143 της 30.4.2004, σ. 1).

▼ M183

- **32006 D 0771**: Απόφαση αριθ. 771/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007) — Προς μια δίκαιη κοινωνία (EE L 146 της 31.5.2006, σ. 1).

▼ M190

- **32006 D 1672**: Απόφαση αριθ. 1672/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη — Progress (EE L 315 της 15.11.2006, σ. 1), όπως διορθώθηκε με την EE αριθ. L 65 της 3.3.2007, σ. 12.

▼ M200

- **32007 D 0779**: Απόφαση αριθ. 779/2007/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2007, σχετικά με τη θέσπιση, για την περίοδο 2007-2013, ειδικού προγράμματος για την πρόληψη και την καταπολέμηση της βίας εις βάρος παιδιών, νέων και γυναικών και την προστασία των θυμάτων και των ομάδων κινδύνου (Πρόγραμμα Δάφνη III) στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και δικαιοσύνη» (EE L 173 της 3.7.2007, σ. 19).

▼ M222

- **32008 D 1098**: Απόφαση αριθ. 1098/2008/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2008, σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού (2010) (EE L 298 της 7.11.2008, σ. 20).

▼ M251

- **32011 D 0940**: Απόφαση αριθ. 940/2011/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2011, σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος Ενεργού Γήρανης και Αλληλεγγύης μεταξύ των Γενεών (2012) (EE L 246 της 23.9.2011, σ. 5).

▼ M280

- **32013 R 1381**: Κανονισμός (EE) αριθ. 1381/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση του Προγράμματος “Δικαιώματα, Ισότητα και Ιθαγένεια” για την περίοδο 2014-2020 (EE L 354 της 28.12.2013, σ. 62).

Το Λιχτενστάιν συμμετέχει μόνο στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από τις γραμμές του προϋπολογισμού 33 01 04 01 Δαπάνες στήριξης για το πρόγραμμα “Δικαιώματα και Ιθαγένεια” και 33 02 02 Πρόωθηση της ίσης μεταχείρισης και της ισότητας.

Η Νορβηγία απαλλάσσεται από την υποχρέωση συμμετοχής και χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πρόγραμμα.

▼ **B**

► **M13** 9. ◀ Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις, ώστε να διευκολυνθεί η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για μελλοντικά προγράμματα και δραστηριότητες της Κοινότητας στον κοινωνικό τομέα.

► **M13** 10. ◀ Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν στο έδαφος τους, την κατάλληλη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών, ιδρυμάτων και άλλων φορέων, εφόσον η ενθάρρυνση αυτή συμβάλει στην ενίσχυση και διεύρυνση της συνεργασίας. Τα ανωτέρω ισχύουν ιδίως για θέματα που εμπίπτουν στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας<sup>(1)</sup>.

▼ **M230**

11. α) Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, εφεξής «ο οργανισμός», ο οποίος ιδρύθηκε με την κατωτέρω κοινοτική πράξη:
- **31994 R 2062**: <κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2062/94 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1994, σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (ΕΕ L 216 της 20.8.1994, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τους ακόλουθους κανονισμούς:
  - **31995 R 1643**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1643/95 του Συμβουλίου της 29 Ιουνίου 1995 (ΕΕ L 156 της 7.7.1995, σ. 1),
  - **32003 R 1654**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1654/2003 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 2003 (ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 38),
  - **32005 R 1112**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1112/2005 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 2005 (ΕΕ L 184 της 15.7.2005, σ. 5).
- β) Τα κράτη ΕΖΕΣ συνεισφέρουν οικονομικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α), σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) του πρωτοκόλλου 32 της συμφωνίας.
- γ) Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στο διοικητικό συμβούλιο και έχουν, στο πλαίσιο αυτού, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της ΕΕ με εξαίρεση το δικαίωμα ψήφου.

<sup>(1)</sup> **375 R 1365**: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1365/75 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1975 περί της δημιουργίας Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (ΕΕ αριθ. L 139 της 30.5.1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

- **1 79 H**: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών — Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 291 της 19.11.1979, σ. 111)
- **1 85 I**: Πράξη για του όρους προσχώρησης και για τις προσαρμογές των συνθηκών — Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες (ΕΕ αριθ. L 302 της 15.11.1985, σ. 170)

▼ **M161**

- **1 94 N**: Πράξη περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας και περί των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ C 241 της 29.8.1994, σ. 21 όπως τροποποιήθηκε με την ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1).

▼ **M135**

- Πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπεγράφη στις 16 Απριλίου 2003.



▼ **M230**

- δ) Εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της απόφασης αριθ. 160/2009, της 4ης Δεκεμβρίου 2009, της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, τα κράτη ΕΖΕΣ ενημερώνουν τον οργανισμό για τα βασικά στοιχεία που συγκροτούν τα εθνικά τους δίκτυα πληροφοριών σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94, όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια.
- ε) Εντός της περιόδου που προβλέπεται στο στοιχείο δ), τα κράτη ΕΖΕΣ ορίζουν τους φορείς οι οποίοι εξασφαλίζουν τον συντονισμό και/ή τη διαβίβαση των πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται σε εθνικό επίπεδο στον οργανισμό.
- στ) Τα κράτη ΕΖΕΣ ανακοινώνουν επίσης στον οργανισμό τους εγκατεστημένους στην επικράτειά τους φορείς που είναι σε θέση να συνεργάζονται μαζί του όσον αφορά ορισμένα θέματα ειδικού ενδιαφέροντος και, συνεπώς, να ενεργούν ως θεματικά κέντρα του δικτύου.
- ζ) Εντός τριών μηνών από την παραλαβή των πληροφοριών που προβλέπονται στα στοιχεία δ), ε) και στ), το διοικητικό συμβούλιο του οργανισμού επανεξετάζει τα κύρια στοιχεία του δικτύου προκειμένου να λάβει υπόψη τη συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ.
- η) Ο οργανισμός διαθέτει νομική προσωπικότητα. Σε όλα τα κράτη που είναι συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας απολαύει της ευρύτερης δυνατής νομικής προστασίας που παρέχεται από τη νομοθεσία τους στα νομικά πρόσωπα.
- θ) Τα κράτη ΕΖΕΣ εφαρμόζουν στον οργανισμό και στο προσωπικό του το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- ι) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) των όρων απασχόλησης του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, οι υπήκοοι των κρατών ΕΖΕΣ που απολαύουν πλήρων πολιτικών δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον διευθυντή του οργανισμού.
- ια) Δυνάμει του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το μέρος VII (Θεσμικές διατάξεις) της συμφωνίας εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.
- ιβ) Για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94, εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα του οργανισμού τα οποία αφορούν συγχρόνως και τα κράτη ΕΖΕΣ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής <sup>(2)</sup>.

▼ **M254**

12. Από την 1η Ιανουαρίου 2012, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δράσεις που χρηματοδοτούνται από τις ακόλουθες γραμμές του προϋπολογισμού, οι οποίες είναι εγγεγραμμένες στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό ► **M261** έτος 2012 και 2013 ◀:

— **Γραμμή προϋπολογισμού 04 01 04 08:** «Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και μέτρα υπέρ των διακινουμένων, συμπεριλαμβανομένων και των διακινουμένων από τρίτες χώρες — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση»,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

▼ M254

- **Γραμμή προϋπολογισμού 04 03 05:** «Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και μέτρα υπέρ των διακινουμένων, συμπεριλαμβανομένων και των διακινουμένων από τρίτες χώρες».

▼ M275

13. Από την 1η Ιανουαρίου 2014 τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δράσεις που χρηματοδοτούνται από την ακόλουθη γραμμή του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ► M306 τα δημοσιονομικά έτη 2014 ► M314 , 2015 και 2016 ◀ ◀:

- **Γραμμή προϋπολογισμού 04 03 01 03:** «Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, συντονισμός των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και μέτρα υπέρ των διακινουμένων, συμπεριλαμβανομένων και των διακινουμένων από τρίτες χώρες».

▼ B*Άρθρο 6***Προστασία των καταναλωτών**

1. Στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, τα συμβαλλόμενα μέρη εντείνουν, με όλα τα κατάλληλα μέσα, τον μεταξύ τους διάλογο, με σκοπό τον εντοπισμό των τομέων και των δραστηριοτήτων όπου η σύμφιξη της συνεργασίας μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την ενίσχυση της συνεργασίας στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων, οι οποίες ενδεχομένως απορρέουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, εξασφαλίζοντας ιδίως την επιρροή και συμμετοχή των καταναλωτών:

▼ M8

- **392 γ 0723:** Ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 σχετικά με τις μελλοντικές προτεραιότητες όσον αφορά την ανάπτυξη πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών (ΕΕ αριθ. C, 186 της 23.7.1992, σ. 1).
- **593 DC 0378:** Δεύτερο τριετές πρόγραμμα της Επιτροπής 1993-1995.

▼ B

- **388 Υ 1117(01):** Ψήφισμα του Συμβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 1988, για τη βελτίωση της συμμετοχής των καταναλωτών στην τυποποίηση (ΕΕ αριθ. C 293 της 17.11.1988, σ. 1).

▼ M94

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 2000, συμμετέχουν στις κοινοτικές δραστηριότητες που ενδεχομένως θα προκύψουν από την ακόλουθη πράξη καθώς και από πράξεις που απορρέουν από αυτή:

- **399 D 0283:** Απόφαση αριθ. 283/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιανουαρίου 1999, για τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (ΕΕ L 34 της 9.2.1999, σ. 1).

▼ M145

Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 2004, στις κοινοτικές δραστηριότητες, που μπορεί να προκύψουν από την ακόλουθη πράξη, καθώς και από πράξεις που απορρέουν από αυτήν:

- **32004 D 0020:** Απόφαση αριθ. 20/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση γενικού πλαισίου για τη χρηματοδότηση των κοινοτικών ενεργειών υπέρ της πολιτικής για τους καταναλωτές για τα έτη 2004-2007 (ΕΕ L 5 της 9.1.2004, σ. 1), ► M146 όπως τροποποιήθηκε από:
- **32004 D 0786:** Απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7). ◀

▼ **M191**

3α. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 2007, στο ακόλουθο πρόγραμμα:

— **32006 D 1926**: απόφαση αριθ. 1926/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής για τους καταναλωτές (2007-2013) (ΕΕ L 404 της 30.12.2006, σ. 39).

▼ **M290**

3β. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2014, στο ακόλουθο πρόγραμμα:

— **32014 R 0254**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 254/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα για τους καταναλωτές για τα έτη 2014-2020 και την κατάργηση της απόφασης αριθ. 1926/2006/ΕΚ (ΕΕ L 84 της 20.3.2014, σ. 42).

Οι δαπάνες για τις δραστηριότητες των οποίων η υλοποίηση αρχίζει μετά την 1η Ιανουαρίου 2014 μπορεί να θεωρηθούν επιλέξιμες από την έναρξη της δράσης, με βάση τη σχετική συμφωνία επιχορήγησης ή απόφαση επιχορήγησης, υπό τον όρο ότι η απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 251/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014 θα τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος της δράσης.

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα αυτό.

▼ **M94**

4. ► **M290** Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στις παραγράφους 3, 3α και 3β, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας. ◀

5. ► **M290** Τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την έναρξη ήδη της συνεργασίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στις παραγράφους 3, 3α και 3β, συμμετέχουν πλήρως, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στις εργασίες των επιτροπών της ΕΚ και στους λοιπούς φορείς που επικουρούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή την ανάπτυξη των εν λόγω δραστηριοτήτων. ◀

▼ **B***Άρθρο 7*▼ **M106****Επιχειρήσεις, επιχειρηματικότητα και μικρομεσαίες επιχειρήσεις**▼ **B**

1. Η συνεργασία στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων προωθείται ιδίως στα πλαίσια των δράσεων της Κοινότητας:

— για την κατάργηση των αδικαιολόγητων διοικητικών, οικονομικών και νομικών εμποδίων που αντιμετωπίζουν οι επιχειρήσεις,

— για την ενημέρωση και την υποστήριξη των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων, σχετικά με τις πολιτικές και τα προγράμματα που τις αφορούν,

— για την ενθάρρυνση της συνεργασίας και της σύνδεσης των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων, από διάφορες περιοχές του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

▼ **M8**

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5.

▼ **M8**

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στα προγράμματα και στις δράσεις που αναφέρονται στις ► **M315** του παρόντος άρθρου ◀ σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.
4. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την έναρξη της συνεργασίας στα προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στις ► **M315** του παρόντος άρθρου ◀ σε όλες τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στη διαχείριση ή την ανάπτυξη τέτοιων προγραμμάτων και δράσεων.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν ιδίως την ενίσχυση της συνεργασίας στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Κοινότητας που απορρέουν ενδεχομένως από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

— **393 D 0379**: απόφαση 93/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 σχετικά με πολυετές πρόγραμμα κοινοτικών δράσεων για την περαιτέρω ενίσχυση των τομέων προτεραιότητας και την εξασφάλιση της συνέχειας και παγίωσης της πολιτικής υπέρ των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 161 της 2.7.1993, σ. 68),

▼ **M34**

— **397 D 0015**: Απόφαση 97/15/ΕΚ του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 1996, περί θεσπίσεως τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997 έως 2000) (ΕΕ L 6 της 10.1.1997, σ. 25),

▼ **M8**

- **389 Y 1007(01)**: Ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Σεπτεμβρίου 1989 για την ανάπτυξη της υπεργολαβίας στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. C 254 της 7.10.1989, σ. 1),
- **390 X 0246**: σύσταση του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1990 σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής για την απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 141 της 2.6.1990, σ. 55),
- **393 Y 1203(01)**: ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1993 για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και της διυποτεχνίας, και για την ανάπτυξη της απασχόλησης (ΕΕ αριθ. C 326 της 3.12.1993, σ. 1),

▼ **M74**

— **398 D 0347**: Απόφαση 98/347/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, για μέτρα χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης — Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση (ΕΕ L 155 της 29.5.1998, σ. 43), όσον αφορά δραστηριότητες που σχετίζονται με το δημοσιονομικό κονδύλιο Β5-511 του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Ευρωπαϊκές κοινοπραξίες εταιρειών,

▼ **M106**

- **32000 D 0819**: Απόφαση 2000/819/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα για τις επιχειρήσεις και την επιχειρηματικότητα, ιδίως για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) (2001-2005) (ΕΕ L 333 της 29.12.2000, σ. 84) ► **M135** , όπως τροποποιήθηκε από:
- Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπεγράφη στις 16 Απριλίου 2003, ◀

▼ **M163**

— **32004 D 0593**: Απόφαση αριθ. 593/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 2004 (ΕΕ L 268 της 16.8.2004, σ. 3),

▼ **M176**

— **32005 D 1776**: Απόφαση αριθ. 1776/2005/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 2005 (ΕΕ L 289, 3.11.2005, σ. 14),

▼ **M135**

- Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπεγράφη στις 16 Απριλίου 2003,

▼ **M192**

- **32006 D 1639**: Απόφαση αριθ. 1639/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος-πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) (EE L 310 της 9.11.2006, σ. 15),

▼ **M276**

- **32013 R 1287**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1287/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση προγράμματος για την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (COSME) (2014 — 2020) και για την κατάργηση της απόφασης αριθ. 1639/2006/EK (EE L 347 της 20.12.2013, σ. 33).

Το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία απαλλάσσονται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα αυτό.

▼ **M148**

6. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές ενέργειες που αναφέρονται στο ακόλουθο κονδύλι του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα οικονομικά ► **M264** έτη 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 και 2013 ◀:

- **Κονδύλι του προϋπολογισμού 12 01 04 01**: «Υλοποίηση και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς- Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση».

- **Κονδύλι του προϋπολογισμού 12 02 01**: «Υλοποίηση και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς»

▼ **M179**

7. Από 1ης Ιανουαρίου 2006, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στο ακόλουθο κονδύλιο του προϋπολογισμού, το οποίο είναι εγγεγραμμένο στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό ► **M264** έτη 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 και 2013 ◀:

▼ **M213**

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 02.03.01**: «Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στους τομείς της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής προσέγγισης».

8. Από την 1η Ιανουαρίου 2008, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στην ακόλουθη γραμμή του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό ► **M264** έτη 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 και 2013 ◀:

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 02.01.04.01**: «Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στους τομείς της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής προσέγγισης — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση».

▼ **M289**

9. Από την 1η Ιανουαρίου 2014 τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις ενωσιακές δράσεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες γραμμές του προϋπολογισμού, οι οποίες είναι εγγεγραμμένες στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2014:

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 02 03 01:** «Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στους τομείς της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής προσέγγισης»,
- **Γραμμή του προϋπολογισμού 12 02 01:** «Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς».

Οι δαπάνες για τις δραστηριότητες των οποίων η υλοποίηση αρχίζει μετά την 1η Ιανουαρίου 2014 μπορεί να θεωρηθούν επιλέξιμες από την έναρξη της δράσης, με βάση τη σχετική συμφωνία επιχορήγησης ή απόφαση επιχορήγησης, υπό τον όρο ότι η απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 250/2014, της 13ης Νοεμβρίου 2014, θα τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος της δράσης.

▼ **M308**

10. Από την 1η Ιανουαρίου 2015 τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις ενωσιακές δράσεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες γραμμές του προϋπολογισμού, οι οποίες είναι εγγεγραμμένες στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2015:

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 02.03.01:** «Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, κυρίως στους τομείς της κοινοποίησης, της πιστοποίησης και της τομεακής προσέγγισης»,
- **Γραμμή του προϋπολογισμού 12.02.01:** «Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς».

▼ **M315**

12. Από την 1η Ιανουαρίου 2016 τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις ενωσιακές δράσεις που σχετίζονται με την ακόλουθη γραμμή του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ► **M321** τα δημοσιονομικά έτη 2016 και 2017 ◀:

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 12 02 01:** «Δημιουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών».

▼ **M316**

12. Από την 1η Ιανουαρίου 2016, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις ενωσιακές δράσεις που σχετίζονται με την ακόλουθη γραμμή του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016:

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 02 03 01:** «Λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς αγαθών και υπηρεσιών».

▼ **M317**

13. Από την 1η Ιανουαρίου 2016, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις ενωσιακές δράσεις που σχετίζονται με την ακόλουθη γραμμή του προϋπολογισμού, η οποία είναι εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ► **M322** τα δημοσιονομικά έτη 2016 και 2017 ◀:

- **Γραμμή του προϋπολογισμού 33 02 03 01:** «Εταιρικό δίκαιο».

▼ **M8***Άρθρο 8***Τουρισμός**

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4.
2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στα προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.
3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την έναρξη της συνεργασίας στα προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σε όλες τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στη διαχείριση ή την ανάπτυξη τέτοιων προγραμμάτων και δράσεων.

▼ **M8**

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν να εντείνουν τη συνεργασία στο πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων που απορρέουν ενδεχομένως από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

- **392 D 0421**: απόφαση 92/421/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 σχετικά με σχέδιο κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού (ΕΕ αριθ. L 231 της 13.8.1992, σ. 26).

*Άρθρο 9***Οπτικοακουστικός τομέας**

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στα κοινοτικά προγράμματα και ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας στα προγράμματα που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως από την αρχή της συνεργασίας στα προγράμματα και τις δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σε όλες τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στη διαχείριση ή την ανάπτυξη τέτοιων προγραμμάτων και δράσεων.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν, ιδίως να εντείνουν τη συνεργασία στο πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων που απορρέουν ενδεχομένως μεταξύ άλλων, από τις ακόλουθες κοινοτικές ► **M20** πράξεις ◀:

- **390 D 0685**: απόφαση 90/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (Media) (1991-1995) (ΕΕ αριθ. L 380 της 31.12.1990, σ. 37).

▼ **M20**

- **395 D 0563**: απόφαση 95/563/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή προγράμματος ενθάρρυνσης της ανάπτυξης και διανομής των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (MEDIA II — Ανάπτυξη και διανομή) (1996-2000) (ΕΕ αριθ. L 321 της 30.12.1995, σ. 25).

- **395 D 0564**: απόφαση 95/564/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA II — Κατάρτιση) (1996-2000) (ΕΕ αριθ. L 321 της 30.12.1995, σ. 33).

▼ **M102**

- **32001 D 0163**: Απόφαση αριθ. 163/2001/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2001, για την εφαρμογή προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-κατάρτιση) (2001-2005) (ΕΕ L 26 της 27.1.2001, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

- **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M165**

- **32004 D 0845**: Απόφαση αριθ. 845/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 1), όπως διορθώθηκε από την ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 1,

▼ **M168**

- **32004 R 0885**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

▼ **M102**

- **32000 D 0821**: Απόφαση 2000/821/EK του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (MEDIA Plus — Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005) (EE L 336 της 30.12.2000, σ. 82), ► **M165** όπως τροποποιήθηκε από:
  - **32004 D 0846**: Απόφαση αριθ. 846/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 (EE L 157 της 30.4.2004, σ. 4), όπως διορθώθηκε από την EE L 195 της 2.6.2004, σ. 2, ◀

▼ **M168**

- **32004 R 0885**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (EE L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

▼ **M193**

- **32006 D 1718**: Απόφαση αριθ. 1718/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, περί εφαρμογής προγράμματος υποστήριξης του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα (MEDIA 2007) (EE L 327 της 24.11.2006, σ. 12), όπως διορθώθηκε με την EE L 31 της 6.2.2007, σ. 10.

▼ **M244**

- **32009 D 1041**: Απόφαση αριθ. 1041/2009/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος για την οπτικοακουστική συνεργασία με επαγγελματίες από τρίτες χώρες (MEDIA Mundus) (EE L 288 της 4.11.2009, σ. 10).

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα.

▼ **M271**

- **32013 R 1295**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1295/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση του προγράμματος «Δημιουργική Ευρώπη» (2014 έως 2020) και την κατάργηση των αποφάσεων αριθ. 1718/2006/EK, 1855/2006/EK και 1041/2009/EK (EE L 347 της 20.12.2013, σ. 221).

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα αυτό.

▼ **B***Άρθρο 10***Πολιτική Άμυνα**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν να ενισχύσουν τη συνεργασία στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων οι οποίες ενδεχομένως να προκύψουν από με το ψήφισμα του Συμβουλίου αριθ. 89/223/ΕΟΚ της 13ης Φεβρουαρίου 1989, σχετικά με τις νέες εξελίξεις της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής άμυνας (EE αριθ. C 44 της 23.2.1989, σ. 3).
2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ φροντίζουν να εισαχθεί στο έδαφος τους ως αριθμός κλήσεως έκτακτης ανάγκης το 112 σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 91/398/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, σχετικά με την εισαγωγή ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης (EE αριθ. L 217 της 6.8.1991, σ. 31).

▼ **M41**

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν να ενισχύσουν τη συνεργασία με στόχο τη βελτίωση της αμοιβαίας συνδρομής εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου σε περίπτωση φυσικών ή τεχνολογικών καταστροφών στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Κοινότητας οι οποίες ενδεχομένως είναι αποτέλεσμα των ακόλουθων κοινοτικών ► **M55** πράξεων ◀:
  - **491 Y 0727(01)**: ψήφισμα 91/C 198/01 του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεληθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 8ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη βελτίωση της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ κρατών μελών σε περίπτωση φυσικών ή τεχνολογικών καταστροφών (EE C 198 της 27.7.1991, σ. 1).



▼ **M41**

4. Τα συμβαλλόμενα ήθη επιδιώκουν ειδικότερα να ενισχύσουν τη συνεργασία στο πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων οι οποίες ενδεχομένως είναι αποτέλεσμα των ακόλουθων κοινοτικών ► **M55** πράξεις ◀:

— **494 Y 1110(01)**: Ψήφισμα 94/C 313/01 του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 31ης Οκτωβρίου 1994, σχετικά με την ενίσχυση της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής άμυνας (EE C 313 της 10.11.1994, σ. 1).

▼ **M73**

5. ► **M116** Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στα κοινοτικά προγράμματα δράσης και στους μηχανισμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 8. ◀

6. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση των ► **M116** Κοινοτικών προγραμμάτων δράσης και μηχανισμών ◀ που αναφέρεται στην παράγραφο 8, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

7. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις ► **M55** επιτροπές ◀ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία επικουρεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των ► **M116** Κοινοτικών προγραμμάτων δράσης και μηχανισμών ◀ που αναφέρεται στην παράγραφο 8.

8. ► **M116** Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, καθώς και οι πράξεις που απορρέουν από αυτές, αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

α) κοινοτικές πράξεις που τίθενται σε ισχύ έως την 1η Ιανουαρίου 2000: ◀

— **398 D 0022**: Απόφαση του Συμβουλίου 98/22/EK, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικών δράσεων στον τομέα της πολιτικής άμυνας (EE L 8 της 14.1.1998, σ. 20);

▼ **M55**

— **399 D 0847**: απόφαση 1999/847/EK του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτικής άμυνας (EE L 327 της 21.12.1999, σ. 53), ► **M167** ► **C3** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32005 D 0012**: Απόφαση 2005/12/EK του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2004, για την τροποποίηση της απόφασης 1999/847/EK σχετικά με την επέκταση του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτικής άμυνας (EE L 6 της 8.1.2005, σ. 7). ◀ ◀

▼ **M116**

β) ► **M206** κοινοτικές πράξεις οι οποίες αρχίζουν να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 2008:

— **32007 D 0779**: Απόφαση 2007/779/EK, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 2007, περί δημιουργίας κοινοτικού μηχανισμού πολιτικής προστασίας (αναδιτύπωση) (EE L 314 της 1.12.2007, σ. 9). ◀

▼ **M197**

γ) Οι κοινοτικές πράξεις παράγουν αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 2007:

— **32007 D 0162**: Απόφαση 2007/162/EK, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 2007, για τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου πολιτικής προστασίας (EE L 71 της 10.3.2007, σ. 9).

▼ **M277**

δ) Κοινοτικές πράξεις οι οποίες αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2014:

— **32013 D 1313**: Απόφαση αριθ. 1313/2013/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, περί μηχανισμού πολιτικής προστασίας της Ένωσης (EE L 347 της 20.12.2013, σ. 924).

▼ **M277**

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα.

▼ **M247**

9. α) Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται μεταξύ τους στους τομείς που καλύπτει η ακόλουθη πράξη:
- **32008 L 0114**: Οδηγία 2008/114/EK του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τον προσδιορισμό και τον χαρακτηρισμό των ευρωπαϊκών υποδομών ζωτικής σημασίας, και σχετικά με την αξιολόγηση της ανάγκης βελτίωσης της προστασίας τους (ΕΕ L 345 της 23.12.2008, σ. 75).
- β) Για να υλοποιηθούν οι στόχοι που καθορίζονται στην οδηγία 2008/114/EK, τα συμβαλλόμενα μέρη χρησιμοποιούν τις κατάλληλες μορφές συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 80 της συμφωνίας.
- γ) Δυνάμει του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το μέρος VII (θεσμικές διατάξεις) της συμφωνίας, εξαιρουμένων των τμημάτων 1 και 2 του κεφαλαίου 3, εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

▼ **M8***Άρθρο 11***Διεκόλυνση των συναλλαγών**

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1994, στα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3 της συμφωνίας.
2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν χρηματοδοτικά, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας, στα προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4.
3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως από την αρχή της συνεργασίας στα προγράμματα και δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σε όλες τις επιτροπές οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή στη διαχείριση ή την ανάπτυξη τέτοιων προγραμμάτων και δράσεων.
4. Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις ή πράξεις που απορρέουν από αυτές αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου:
  - **387 D 0499**: απόφαση 87/499/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Οκτωβρίου 1987 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την ηλεκτρονική μεταβίβαση δεδομένων για εμπορική χρήση μέσω των δικτύων επικοινωνίας (TEDIS) (ΕΕ αριθ. L 285 της 8.10.1987, σ. 35),
  - **389 D 0241**: απόφαση 89/241/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1989 για την τροποποίηση της απόφασης 87/499/ΕΟΚ για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την ηλεκτρονική μεταβίβαση δεδομένων για εμπορική χρήση μέσω των δικτύων επικοινωνίας (TEDIS) (ΕΕ αριθ. L 97 της 11.4.1989, σ. 46),
  - **391 D 0385**: απόφαση 91/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1991 για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του προγράμματος TEDIS (σύστημα ηλεκτρονικής μεταβίβασης στοιχείων για εμπορική χρήση) (ΕΕ αριθ. L 208 της 30.7.1991, σ. 66).

*Άρθρο 12***Μεταφορές και κινητικότητα**

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 1994, στις κοινοτικές ενέργειες που αφορούν το κονδύλιο Β6-8351 «Μεταφορές και κινητικότητα», που έχει εγγραφεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό 1994.

▼ **M195**

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2004, στο ακόλουθο πρόγραμμα:

— **32003 R 1382**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1382/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής με σκοπό τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων του συστήματος εμπορευματικών μεταφορών («πρόγραμμα Marco Polo») (ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με:

— **32004 R 0788**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 17).

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 2007, στο ακόλουθο πρόγραμμα:

— **32006 R 1692**: κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1692/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση του δευτέρου προγράμματος «Marco Polo» για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής με σκοπό τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων του συστήματος εμπορευματικών μεταφορών (Marco Polo II) και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1382/2003 (ΕΕ L 328 της 24.11.2006, σ. 1), όπως έχει διορθωθεί με την ΕΕ L 65 της 3.3.2007, σ. 12, ► **M233** όπως τροποποιήθηκε με:

— **32009 R 0923**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 923/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 2009 (ΕΕ L 266 της 9.10.2009, σ. 1). ◀

► **M195** 4. ◀ ► **M195** Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά στις δράσεις και τα προγράμματα που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας. ◀

5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές της ΕΚ που βοηθούν την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των κοινοτικών προγραμμάτων, τα οποία αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

▼ **M309**

6. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις δραστηριότητες που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη πράξη της Ένωσης:

— **32013 R 1315**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1315/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, περί των προσανατολισμών της Ένωσης για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών και για την κατάργηση της απόφασης αριθ. 661/2010/ΕΕ (ΕΕ L 348 της 20.12.2013, σ. 1) ► **M319**, όπως τροποποιήθηκε με:

— **32016 R 0758**: Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2016/758 της Επιτροπής της 4ης Φεβρουαρίου 2016 (ΕΕ L 126 της 14.5.2016, σ. 3). ◀

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στην επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 52 του κανονισμού.

▼ **M14***Άρθρο 13***Πολιτιστικός τομέας**

1. Η συνεργασία στον πολιτιστικό τομέα ενισχύεται στο πλαίσιο των σχετικών δραστηριοτήτων και προγραμμάτων της Κοινότητας. Οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις διάφορες δραστηριότητες της Κοινότητας στον πολιτιστικό τομέα όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, τη διοργάνωση συναντήσεων εμπειρογνομόνων, σεμιναρίων, συνδιασκέψεων και διάφορα πολιτιστικά γεγονότα.

▼ **M149**

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 4, 5 και 6 σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

▼ **M149**

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές της ΕΚ και στους λοιπούς φορείς που βοηθούν την Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την υλοποίηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 4, 5 και 6.

▼ **M79**

4. Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, καθώς και οι πράξεις που απορρέουν από αυτές, αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

— **396 D 0719**: απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1996, για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και των πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Καλειδοσκόπιο) (ΕΕ L 99 της 20.4.1996, σ. 20), ► **M80** όπως τροποποιήθηκε από:

— **399 D 0477**: απόφαση αριθ. 477/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999 (ΕΕ L 57 της 5.3.1999, σ. 2), ◀

— **397 D 2085**: απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Ariane) (ΕΕ L 291 της 24.10.1997, σ. 26), ► **M80** όπως τροποποιήθηκε από:

— **399 D 0476**: απόφαση αριθ. 476/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Φεβρουαρίου 1999 (ΕΕ L 57 της 5.3.1999, σ. 1), ◀

— **397 D 2228**: απόφαση αριθ. 2228/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 1997, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς (πρόγραμμα Raphael) (ΕΕ L 305 της 8.11.1997, σ. 31),

▼ **M64**

— **32000 D 0508**: Απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος «Πολιτισμός 2000» (ΕΕ L 63 της 10.3.2000, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M156**

— **32004 D 0626**: Απόφαση αριθ. 626/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 2004 (ΕΕ L 99 της 3.4.2004, σ. 3),

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1),

▼ **M194**

— **32006 D 1855**: Απόφαση αριθ. 1855/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013) (ΕΕ L 372 της 27.12.2006, σ. 1).

▼ **M82**

5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από 1ης Ιανουαρίου 1999, στις κοινοτικές δράσεις που συνδέονται με το ακόλουθο κονδύλιο του προϋπολογισμού, το οποίο εντάσσεται στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το δημοσιονομικό έτος 1999:

— **B3-2005**: «Πειραματικές δράσεις ενόψει του προγράμματος πλαισίου για τον πολιτισμό».

▼ **M149**

6. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές ενέργειες που συνδέονται με το ακόλουθο κονδύλι του προϋπολογισμού η οποία είναι εγγεγραμμένη στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2004:

— **Κονδύλι του προϋπολογισμού 15 04 02 03**: «Προπαρασκευαστικές ενέργειες συνεργασίας στον πολιτιστικό τομέα».

▼ **M205**

7. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιδιώξουν την ενίσχυση της συνεργασίας στο πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων που ενδέχεται να προκύψουν από την ακόλουθη κοινοτική πράξη:

— **32006 H 0585**: Σύσταση 2006/585/EK της Επιτροπής, της 24ης Αυγούστου 2006, για την ψηφιακοποίηση και την επιγραμμική προσβασιμότητα πολιτιστικού υλικού και για την ψηφιακή διαφύλαξη (EE L 236 της 31.8.2006, σ. 28).

▼ **M21***Άρθρο 14*

**Ενεργειακά προγράμματα και ενεργειακές δραστηριότητες που συνδέονται με το περιβάλλον:**

1. Τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1996, συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα και τις δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχείο α).

2. Τα κράτη ΕΖΕΣ, από την 1η Ιανουαρίου 1996, συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα και στις δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχείο β).

▼ **M57**

2α. Από την 1η Ιανουαρίου 1998, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο γ), καθώς και στις σχετικές δράσεις.

▼ **M99**

2β. Από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο δ) και στις δράσεις που απορρέουν από αυτό.

▼ **M89**

2γ. Από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο ε) και στις σχετικές δράσεις.

▼ **M90**

2δ. Από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο στ), καθώς και σε ενέργειες που απορρέουν από αυτό.

▼ **M130**

2ε. Από την 1η Ιανουαρίου 2003, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο ζ) και στις δράσεις που απορρέουν από αυτό, με εξαίρεση το πεδίο ειδικής δράσης «COOPENER» του προγράμματος και τις δράσεις που απορρέουν από αυτό.

▼ **M151**

— Από την 1η Ιανουαρίου 2005, τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στον ειδικό τομέα «COOPENER» και στις συναφείς δράσεις του κοινοτικού προγράμματος που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο ζ).

▼ **M21**

3. Τα κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ συνεισφέρουν οικονομικά στα προγράμματα και στις δράσεις που αναφέρονται στην ► **M130** παράγραφο 5 στοιχεία α), β), γ), δ), ε), στ) και ζ) ◀, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

4. Τα κράτη ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, από την έναρξη της συνεργασίας στα προγράμματα και στις δράσεις που αναφέρονται στην ► **M130** παράγραφο 5 στοιχεία α), β), γ), δ), ε), στ) και ζ) ◀ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες επικουρούν την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη διαχείριση των εν λόγω δράσεων και προγραμμάτων.

▼ **M21**

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιζητούν ενίσχυση της συνεργασίας στο πλαίσιο κοινοτικών δραστηριοτήτων που απορρέουν από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

- α) **393D 0500**: απόφαση 93/500/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για την προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (πρόγραμμα ΑλιεΜ (ΕΕ αριθ. L 235 της 18.9.1993, σ. 41).
- β) **396D 0737**: απόφαση 96/737/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, για πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας στην Κοινότητα (πρόγραμμα δενο Ι) (ΕΕ αριθ. L 335 της 24.12.1996, σ. 50).

▼ **M57**

- γ) — **398 D 0352**: Απόφαση 98/352/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1998, σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα προώθησης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (Altener II) (ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 53).

▼ **M99**

- δ) **399 D 0022**: Απόφαση 1999/22/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1998, για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος μελετών, αναλύσεων, προβλέψεων και άλλων συναφών εργασιών στον τομέα της ενέργειας (1998-2002) (πρόγραμμα ΕΤΑΡ) (ΕΕ L 7 της 13.1.1999, σ. 20).

▼ **M89**

- ε) **32000 D 0646**: απόφαση αριθ. 646/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (Altener) (1998 έως 2002) (ΕΕ L 79 της 30.3.2000, σ. 1).

▼ **M90**

- στ) **32000 D 0647**: απόφαση αριθ. 647/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας (SAVE) (1998-2002) (ΕΕ L 79 της 30.3.2000, σ. 6).

▼ **M130**

- ζ) **32003 D 1230**: Απόφαση αριθ. 1230/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2003, για θέσπιση πολυετούς προγράμματος δράσης στο πεδίο της ενέργειας: «Ευφυής ενέργεια — Ευρώπη» (2003-2006) (ΕΕ L 176 της 15.7.2003, σ. 29), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0787**: Απόφαση αριθ. 787/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 12). ◀

▼ **M19***Άρθρο 15***Απασχόληση**

1. Η συνεργασία στον τομέα της απασχόλησης ενισχύεται με συμμετοχή των χωρών της ΕΖΕΣ στο δίκτυο Eures (European Employment Services). Οι χώρες της ΕΖΕΣ υποχρεούνται να συμμετέχουν σε όλες τις δραστηριότητες της Κοινότητας στο πλαίσιο του Eures, στις οποίες περιλαμβάνονται ανταλλαγή πληροφοριών, συναντήσεις εμπειρογνομόνων, σεμινάρια, συνδιασκέψεις και άλλες σχετικές εκδηλώσεις.

2. Οι χώρες της ΕΖΕΣ υποχρεούνται να συνεισφέρουν χρηματοδοτικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ► **M278** και που πραγματοποιούνται πριν από την 1η Ιανουαρίου 2014 ◀ σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

▼ **M19**

3. Οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στην ομάδα εργασίας και στα άλλα όργανα που βοηθούν την Επιτροπή στη διοίκηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των δραστηριοτήτων του δικτύου Eures.

▼ **M184**

4. Οι παράγραφοι 1 έως 3 ισχύουν για το Λιχτενστάιν από 1ης Ιανουαρίου 2007.

▼ **M72**

5. ► **M278** Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις κοινοτικές δράσεις που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση της παραγράφου 8 από 1ης Ιανουαρίου 1999, στις δραστηριότητες που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση από 1ης Ιανουαρίου 2003 και στις δραστηριότητες που αναφέρονται στην τρίτη περίπτωση από 1ης Ιανουαρίου 2014. ◀

6. Τα κράτη ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά στις δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 8, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

7. Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις εργασίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που επικουρεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 8.

8. Ειδικότερα, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να ενισχύσουν τη συνεργασία στο πλαίσιο των κοινοτικών δράσεων που ενδέχεται να προκύψουν από ► **M119** τις ακόλουθες πράξεις ◀:

— **398 D 0171**: Απόφαση 98/171/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών δράσεων σε θέματα έρευνας, ανάλυσης και συνεργασίας στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας (ΕΕ L 63 της 4.3.1998, σ. 26),

▼ **M119**

— **32002 D 1145**: απόφαση αριθ. 1145/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2002, περί κοινοτικών μέτρων ενθάρρυνσης στον τομέα της απασχόλησης (ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ **M278**

— **32013 R 1296**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1296/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2013, για το πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Απασχόληση και την Κοινωνική Καινοτομία (“EaSI”) και την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 283/2010/ΕΕ για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Μικροχρηματοδοτήσεων Progress για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 238).

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα. Η Νορβηγία συμμετέχει και συνεισφέρει μόνο ► **M307** στους άξονες Progress και EURES ◀ του προγράμματος.

▼ **M291**

9. ► **M324** Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη συνεργασία που προβλέπεται στις ακόλουθες νομοθετικές πράξεις της ΕΕ:

— **32014 D 0573**: Απόφαση αριθ. 573/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 2014, σχετικά με την ενισχυμένη συνεργασία των δημόσιων υπηρεσιών απασχόλησης (ΔΥΑ) (ΕΕ L 159 της 28.5.2014, σ. 32).

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στο διοικητικό συμβούλιο του δικτύου.

— **32016 D 0344**: Απόφαση (ΕΕ) 2016/344 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, περί δημιουργίας ευρωπαϊκής πλατφόρμας με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας προς την αντιμετώπιση της αδήλωτης εργασίας (ΕΕ L 65 της 11.3.2016, σ. 12). ◀

▼ M17

*Άρθρο 16*  
**Δημόσια υγεία**

1. Η συνεργασία στον τομέα της δημόσιας υγείας ενισχύεται με τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ στις κοινοτικές δραστηριότητες που προκύπτουν ενδεχομένως από τις ακόλουθες κοινοτικές πράξεις:

▼ M120▼ M85

— **398 D 2119**: απόφαση αριθ. 2119/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα (ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 1), ► **M210** όπως τροποποιήθηκε με:

— **32007 D 0875**: απόφαση 2007/875/EK της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2007 (ΕΕ L 344 της 28.12.2007, σ. 48), ◀

▼ M294

Στο πλαίσιο της συνεργασίας που προβλέπεται δυνάμει της παρούσας περίπτωσης, τα κράτη της ΕΖΕΣ λαμβάνουν υπόψη την ακόλουθη πράξη:

— **32012 H 0073**: Σύσταση 2012/73/ΕΕ της Επιτροπής, της 6ης Φεβρουαρίου 2012, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την προστασία δεδομένων στο σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης (ΣΕΣΑ) (ΕΕ L 36 της 9.2.2012, σ. 31).

▼ M120

— **32002 D 1786**: απόφαση αριθ. 1786/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Σεπτεμβρίου 2002 για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2003-2008) (ΕΕ L 271 της 9.10.2002, σ. 1), ► **M146** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7), ◀

▼ M208

— **32007 D 1150**: απόφαση αριθ. 1150/2007/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 2007, για τη θέσπιση, για την περίοδο 2007-2013, του ειδικού προγράμματος «Πρόληψη των ναρκωτικών και σχετική ενημέρωση» στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και δικαιοσύνη» (ΕΕ L 257 της 3.10.2007, σ. 23).

▼ M209

— **32007 D 1350**: απόφαση αριθ. 1350/2007/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της υγείας για την περίοδο 2008-2013 (ΕΕ L 301 της 20.11.2007, σ. 3).

▼ M292

— **32014 R 0282**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 282/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2014, σχετικά με τη θέσπιση τρίτου Προγράμματος για τη δράση της Ένωσης στον τομέα της υγείας (2014-2020) και την κατάργηση της απόφασης αριθ. 1350/2007/EK (ΕΕ L 86 της 21.3.2014, σ. 1).

Οι δαπάνες για τις δραστηριότητες των οποίων η υλοποίηση αρχίζει μετά την 1η Ιανουαρίου 2014 μπορεί να θεωρηθούν επιλέξιμες από την έναρξη της δράσης, με βάση τη σχετική συμφωνία επιχορήγησης ή απόφαση επιχορήγησης, υπό τον όρο ότι η απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 253/2014 της 13ης Νοεμβρίου 2014 θα τεθεί σε ισχύ πριν από το τέλος της δράσης.

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα αυτό.



▼ **M300**

- **32013 D 1082**: Απόφαση αριθ. 1082/2013/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2013, σχετικά με σοβαρές διασυννοριακές απειλές κατά της υγείας και για την κατάργηση της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ (ΕΕ L 293 της 5.11.2013, σ. 1).

Το Λιχτενστάιν αναλαμβάνει να καλύψει όλες τις δαπάνες που προκύπτουν από τη συμμετοχή του στις δραστηριότητες δυνάμει της απόφασης αριθ. 1082/2013/ΕΕ. Εάν και όταν το Λιχτενστάιν αρχίσει να συμμετέχει στο τρίτο πρόγραμμα για τη δράση της Ένωσης στον τομέα της υγείας (2014-2020), όπως θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 282/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2014, εφαρμόζονται οι συνθήκες διατάξεις σχετικά με την επιστροφή του κόστους.

▼ **M120**▼ **M17**

► **M120** 2. ◀ Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν οικονομικά στα προγράμματα και στις δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

► **M120** 3. ◀ Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις επιτροπές της ΕΚ που επικουρούν την Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την υλοποίηση των προγραμμάτων και των δράσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

▼ **M159**

4. (α) Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων, εφεξής «το κέντρο», που ιδρύεται με την παρακάτω κοινοτική πράξη:

— **32004 R 0851** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 851/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ΕΕ L 42, 30. 4. 2004, σ. 1).

(β) Τα κράτη ΕΖΕΣ συνεισφέρουν οικονομικά στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο (α), σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο (α) του πρωτοκόλλου 32 της συμφωνίας.

(γ) Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στο διοικητικό συμβούλιο και έχουν, στο πλαίσιο αυτού, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της ΕΕ με εξαίρεση το δικαίωμα ψήφου.

(δ) Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στο συμβουλευτικό σώμα και έχουν, στο πλαίσιο αυτού, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της ΕΕ.

(ε) Τα κράτη ΕΖΕΣ εφαρμόζουν έναντι του οργανισμού και του προσωπικού του το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τους ισχύοντες κανόνες που έχουν θεσπιστεί σύμφωνα με το πρωτόκολλο.

(στ) Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο (α) των όρων απασχόλησης του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπήκοοι των κρατών ΕΖΕΣ που απολαύουν πλήρων πολιτικών δικαιωμάτων δύνανται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από το διευθυντή του οργανισμού.

(ζ) Δυνάμει του άρθρου 79 παράγραφος 3 της συμφωνίας, το μέρος VII (Θεσμικές διατάξεις) της συμφωνίας εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

▼ **M159**

(η) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ης Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής εφαρμόζεται, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, σε κάθε έγγραφο του κέντρου που αφορά και τα κράτη ΕΖΕΣ.

▼ **M37***Άρθρο 17*▼ **M177****Τηλεματική ανταλλαγή δεδομένων**▼ **M37**

1. ► **M177** Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 1997, στα έργα και τις δραστηριότητες των κοινοτικών προγραμμάτων που αναφέρονται στην ► **M236** παράγραφο 5 στοιχείο β) ◀ σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασίας του προσαρτήματος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, και από την 1η Ιανουαρίου 2006 συμμετέχουν στα έργα και τις δραστηριότητες του κοινοτικού προγράμματος που αναφέρεται στην ► **M236** παράγραφο 6 στοιχείο β) ◀, στο βαθμό που τα εν λόγω έργα και δραστηριότητες στηρίζουν άλλες μορφές συνεργασίας των συμβαλλομένων μερών. ◀

▼ **M236**

Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 2010, στα έργα και τις δραστηριότητες των προγραμμάτων της Ένωσης που αναφέρονται στην παράγραφο 6 στοιχείο γ), στο βαθμό που τα εν λόγω έργα και δραστηριότητες στηρίζουν άλλες μορφές συνεργασίας των συμβαλλομένων μερών.

▼ **M318**

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν, από την 1η Ιανουαρίου 2016, στα έργα και τις δραστηριότητες του προγράμματος της Ένωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 6 στοιχείο δ).

▼ **M37**

2. Τα κράτη ΕΖΕΣ συμβάλλουν οικονομικά στα ► **M177** προγράμματα ◀ που αναφέρονται στην ► **M236** παράγραφο 6 ◀ όπως προβλέπεται στο άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

3. Τα κράτη ΕΖΕΣ, από τη στιγμή που θα αρχίσει η συνεργασία στο πρόγραμμα που αναφέρεται στην ► **M236** παράγραφος 6 στοιχείο α) ◀, θα συμμετέχουν πλήρως στα σχετικά με τον ΕΟΧ θέματα της επιτροπής τηλεματικής διαχείρισης (Telematics in Administration Committee-TAC), η οποία βοηθά την Επιτροπή κατά την υλοποίηση, διαχείριση και ανάπτυξη του εν λόγω προγράμματος, όσον αφορά τα τμήματα των σχεδίων το προγράμματος που αναφέρονται στον ΕΟΧ.

▼ **M177**

4. Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την αρχή της συνεργασίας, στο πρόγραμμα που αναφέρεται στην ► **M236** παράγραφο 6 στοιχείο β) ◀, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στα σχετικά με τον ΕΟΧ τμήματα της Πανευρωπαϊκής Επιτροπής Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης (PEGSCO), η οποία βοηθά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην εκτέλεση, διαχείριση και ανάπτυξη του εν λόγω προγράμματος, όσον αφορά τα έργα που αφορούν τον ΕΟΧ στο πλαίσιο του προγράμματος.

▼ **M236**

5. Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την αρχή της συνεργασίας στο πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 6 στοιχείο γ), χωρίς δικαίωμα ψήφου, στα τμήματα της επιτροπής για λύσεις διαλειτουργικότητας για τις ευρωπαϊκές δημόσιες διοικήσεις (επιτροπή ISA) που αφορούν τον ΕΟΧ, τα οποία βοηθούν την Επιτροπή στην εκτέλεση, διαχείριση και ανάπτυξη του εν λόγω προγράμματος για τα έργα που αφορούν τον ΕΟΧ στο πλαίσιο του προγράμματος.

▼ **M318**

5α. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως, από την αρχή της συνεργασίας στο πρόγραμμα που αναφέρεται στην παράγραφο 6 στοιχείο δ), χωρίς δικαίωμα ψήφου, στην επιτροπή για λύσεις διαλειτουργικότητας για τις ευρωπαϊκές δημόσιες διοικήσεις, τις επιχειρήσεις και τους πολίτες (επιτροπή ISA<sup>2</sup>), η οποία επικουρεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην εκτέλεση, διαχείριση και ανάπτυξη του εν λόγω προγράμματος.

▼ **M236**

► **M236** 6. ◀ ► **M88** Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου: ◀

▼ **M177**

α) με σκοπό τη συμμετοχή από την 1η Ιανουαρίου 1997:

▼ **M37**

— **395 D 0468**: Απόφαση 95/468/EK του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 1995, για την κοινοτική συμβολή της τηλεματικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων στην Κοινότητα (IDA) (EE L 269 της 11. 11. 1995, σ. 23),

▼ **M88**

— **399 D 1719**: απόφαση αριθ. 1719/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 1999, σχετικά με ένα σύνολο προσανατολισμών, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (EE L 203 της 3.8.1999, σ. 1) ► **M127** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32002 D 2046**: Απόφαση αριθ. 2046/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2002 (EE L 316 της 20.11.2002, σ. 4), ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0787**: Απόφαση αριθ. 787/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 12),

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (EE L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

▼ **M88**

— **399 D 1720**: απόφαση αριθ. 1720/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση μιας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό την εξασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) και της πρόσβασης σ' αυτά (EE L 203 της 3.8.1999, σ. 9), ► **M127** όπως τροποποιήθηκε από:

— **32002 D 2045**: Απόφαση αριθ. 2045/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Οκτωβρίου 2002 (EE L 316 της 20.11.2002, σ. 1), ◀

▼ **M146**

— **32004 D 0786**: Απόφαση αριθ. 786/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 (EE L 138 της 30.4.2004, σ. 7),

▼ **M168**

— **32004 R 0885**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2004 (EE L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

▼ **M177**

β) με σκοπό τη συμμετοχή από την 1η Ιανουαρίου 2006:

- **32004 D 0387**: Απόφαση 2004/387/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, περί της διαλειτουργικής παροχής πανευρωπαϊκών υπηρεσιών ηλεκτρονικής διακυβέρνησης στις δημόσιες διοικήσεις, τις επιχειρήσεις και τους πολίτες (IDABC) (EE L 144 της 30.4.2004, σ. 65), όπως διορθώθηκε με την EE L 181 της 18.5.2004, σ. 25,

▼ **M302**▼ **M236**

γ) με σκοπό τη συμμετοχή από την 1η Ιανουαρίου 2010:

- **32009 D 0922**: Απόφαση αριθ. 922/2009/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με λύσεις διαλειτουργικότητας για τις ευρωπαϊκές δημόσιες διοικήσεις (ISA) (EE L 260 της 3.10.2009, σ. 20).

▼ **M318**

δ) με σκοπό τη συμμετοχή από την 1η Ιανουαρίου 2016:

- **32015 D 2240**: Απόφαση (EE) 2015/2240 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2015, για τη θέσπιση προγράμματος σχετικά με λύσεις και κοινά πλαίσια διαλειτουργικότητας για τις ευρωπαϊκές δημόσιες διοικήσεις, τις επιχειρήσεις και τους πολίτες (πρόγραμμα ISA2) ως μέσο εκσυγχρονισμού του δημόσιου τομέα (EE L 318 της 4.12.2015, σ. 1).

Το Λιχτενστάιν απαλλάσσεται από τη συμμετοχή και τη χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα αυτό.

▼ **M58***Άρθρο 18***Ανταλλαγή εθνικών υπαλλήλων μεταξύ διοικήσεων**

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1999, τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στα συναφή με τον ΕΟΧ μέρη του κοινοτικού προγράμματος δράσης και του προγράμματος που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

2. Τα κράτη ΕΖΕΣ καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά στο πρόγραμμα δράσης και στο πρόγραμμα που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ, από την έναρξη ήδη της συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης και του προγράμματος που αναφέρονται στην παράγραφο 4, συμμετέχουν πλήρως στις εργασίες της κοινοτικής επιτροπής που επικουρεί την Επιτροπή των ΕΚ στη διαχείριση ή την ανάπτυξη του εν λόγω προγράμματος δράσης και προγράμματος, εφόσον η εν λόγω επιτροπή καλείται να εξετάζει θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας.

4. Οι ακόλουθες κοινοτικές πράξεις, καθώς και οι πράξεις που απορρέουν από αυτές, αποτελούν αντικείμενο του παρόντος άρθρου:

- **392 D 0481**: Απόφαση 92/481/EOK του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1992, για τη θέσπιση ενός προγράμματος δράσης σχετικά με την ανταλλαγή εθνικών υπαλλήλων μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών, οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας που απαιτείται για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς (EE L 286 της 1.10.1992, σ. 65), όπως τροποποιήθηκε από:

- **398 D 0889**: Απόφαση αριθ. 889/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998 (EE L 126 της 28.4.1998, σ. 6).

▼ **M65***Άρθρο 19***Μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία τους για τη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον ΕΟΧ με την καταβολή χρηματοδοτικής συνεισφοράς από τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ. Προς το σκοπό αυτό, θεσπίζεται χρηματοδοτικό μέσο για το διάστημα 1999-2003.

2. Δυνάμει του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας, και σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο προσάρτημα 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ καταβάλλουν συνεισφορά 119,6 εκατομμύρια ευρώ για τη συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Η συνεισφορά αυτή είναι διαθέσιμη για ανάληψη υποχρεώσεων σε πέντε ίσες ετήσιες δόσεις.

▼ **M13***Προσάρτημα 1 του πρωτοκόλλου 31***HELIOS II — ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ**

1995

**1. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ <sup>(1)</sup>**

Πλήρης συμμετοχή, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα κράτη μέλη της ΕΚ, εκτός από την περίπτωση των διαδικασιών ψηφοφορίας (εάν υπάρχουν) και των θεμάτων που εξετάζονται στο τμήμα «δημοσιονομικές πτυχές» του παρόντος προγράμματος εργασιών.

**1.1. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ — τρεις συνεδριάσεις**

— δύο κυβερνητικοί αντιπρόσωποι κάθε κράτους μέλους ΕΖΕΣ.

**1.2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ — τρεις συνεδριάσεις**

— δώδεκα υφιστάμενες Ευρωπαϊκές ΜΚΟ, που αντιπροσωπεύουν τα συμφέροντα ατόμων με ειδικές ανάγκες και των οργάνωσεων ατόμων με ειδικές ανάγκες στα κράτη ΕΖΕΣ,

— δύο υφιστάμενοι αντιπρόσωποι των κοινωνικών εταίρων, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν τα συμφέροντα των κοινωνικών εταίρων των κρατών ΕΖΕΣ,

— ένας αντιπρόσωπος εθνικής ΜΚΟ ή του εθνικού συμβουλίου ατόμων με ειδικές ανάγκες, που ορίζεται από κάθε κράτος ΕΖΕΣ.

**1.3. ΟΜΑΔΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ — τρεις συνεδριάσεις**

— ένας κυβερνητικός αντιπρόσωπος κάθε κράτους ΕΖΕΣ,

— ένα άτομο που αντιπροσωπεύει τις εθνικές ΜΚΟ των χωρών ΕΖΕΣ και τα εθνικά συμβούλια με ειδικές ανάγκες που είναι μέλη του φόρουμ.

**2. ΟΜΑΔΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ <sup>(2)</sup>**

Πλήρης συμμετοχή, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα κράτη μέλη της ΕΚ, εκτός από την περίπτωση των διαδικασιών ψηφοφορίας (εάν υπάρχουν) και των θεμάτων που εξετάζονται στο τμήμα «δημοσιονομικές πτυχές» του παρόντος προγράμματος εργασιών.

**2.1. ΟΜΑΔΑ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ HANDYNET — τρεις συνεδριάσεις**

— ένας αντιπρόσωπος κάθε εθνικού συντονιστικού κέντρου (ΕΣΚ).

**2.2. ΟΜΑΔΑ ΜΕΛΕΤΗΣ ΤΟΥ HANDYNET «Thesauras» - τρεις συνεδριάσεις**

— ένας αντιπρόσωπος κάθε κράτους ΕΖΕΣ.

**2.3. ΟΜΑΔΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ HELIOS ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ - τρεις συνεδριάσεις**

— δύο κυβερνητικοί αντιπρόσωποι κάθε κράτους ΕΖΕΣ.

**2.4. ΟΜΑΔΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ HELIOS ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ — τρεις συνεδριάσεις**

— ένας κυβερνητικός εκπρόσωπος κάθε κράτους ΕΖΕΣ.

<sup>(1)</sup> Απόφαση 93/136/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1993 για τη θέσπιση τρίτου κοινοτικού προγράμματος δράσης υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες (ΕΕ αριθ. L 56 της 9.3.1993, σ. 30).

<sup>(2)</sup> Απόφαση 94/782/ΕΚ του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1994 για τη συνέχιση του συστήματος Handynet στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που έχουν αναληφθεί μέχρι σήμερα σχετικά με την πρώτη μονάδα «τεχνικά βοηθήματα» (ΕΕ αριθ. L 316 της 9.12.1994, σ. 42).

▼ **M13****2.5. ΟΜΑΔΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ HELIOS ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΝΟΜΗ ΔΙΑΒΙΩΣΗ**— **Αθλητισμός** — δύο συνεδριάσεις

δύο αντιπρόσωποι της εθνικής επιτροπής αθλητισμού για τα άτομα με ειδικές ανάγκες σε κάθε κράτος ΕΖΕΣ

— **Κινητικότητα και μεταφορές** — δύο συνεδριάσεις

δύο κυβερνητικοί εκπρόσωποι κάθε κράτους ΕΖΕΣ

— **Τουρισμός** — δύο συνεδριάσεις

τρεις αντιπρόσωποι ΜΚΟ/Οργανισμών τουρισμού κάθε κράτους ΕΖΕΣ.

**3. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ <sup>(1)</sup>**

3.1. Η Επιτροπή παρέχει σε κάθε κράτος ΕΖΕΣ πληροφορίες σχετικά με τα θέματα που έχουν προτεραιότητα, τις σχετικές δραστηριότητες και τα αποτελέσματα.

3.2. Τα κράτη ΕΖΕΣ καλούνται να ορίσουν συμμετέχοντες στα σεμινάρια/συνέδρια που θα διοργανωθούν ώστε να μπορέσουν οι αντιπρόσωποι των «δραστηριοτήτων» να προβούν σε απολογισμό των εργασιών τους κατά τη διάρκεια του έτους.

3.3. Ο προγραμματισμός και η προετοιμασία της συμμετοχής στις «δραστηριότητες» των χωρών ΕΖΕΣ στο πρόγραμμα από την 1η Ιανουαρίου 1996, καθώς και:

α) επιλογή των «δραστηριοτήτων» από τις κυβερνήσεις των χωρών ΕΖΕΣ μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1995 — τέσσερις τομείς: λειτουργική επανένταξη, εκπαιδευτική ένταξη, οικονομική ένταξη, κοινωνική ένταξη/αυτόνομη διαβίωση (ο αριθμός των «δραστηριοτήτων» πρέπει να συμφωνηθεί).

β) εναρκτήρια συνεδρίαση (συμπόσιο) για τις «δραστηριότητες» σε κάθε τομέα και αποφάσεις σχετικά με τη συμμετοχή σε συγκεκριμένα θέματα.

**4. HANDYNET <sup>(1)</sup>**

Πλήρης συμμετοχή υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα κράτη μέλη της ΕΚ, με στόχο να καταχωρηθούν στην τράπεζα δεδομένων όλες οι πληροφορίες που αφορούν τα κράτη ΕΖΕΣ μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996:

— συλλογή των δεδομένων από τα ΕΣΚ και διαβίωσή τους στην ομάδα εμπειρογνομόνων HELIOS.

— καταχώρηση των δεδομένων σε CD-ROM από την ομάδα εμπειρογνομόνων του HELIOS και δωρεάν διάθεση ενημερωμένων CD-ROM (τρεις φορές το έτος) στα ΕΣΚ και τα κέντρα συλλογής δεδομένων (ΚΣΔ),

— τα κέντρα ενημέρωσης και συμβουλών (ΚΕΣ) παρέχουν στα άτομα με ειδικές ανάγκες τη δυνατότητα πρόσβασης στις πληροφορίες CD-ROM, μέσω των δικτύων κ.λπ.

**5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΚΟ <sup>(1)</sup>**

5.1. Η Επιτροπή παρέχει σε κάθε κράτος ΕΖΕΣ πληροφορίες σχετικά με τα θέματα και το χρονοδιάγραμμα των εκδηλώσεων που διοργανώνονται από τις ΜΚΟ και τυγχάνουν επιχορήγησης (μέχρι 50 % και μέχρι ένα ανώτατο όριο) από το πρόγραμμα HELIOS II (Europrogrammes που προτείνει καθεμία από τις δώδεκα ευρωπαϊκές ΜΚΟ του φόρουμ).

<sup>(1)</sup> Απόφαση 93/136/ΕΟΚ, του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1993 για τη θέσπιση τρίτου κοινοτικού προγράμματος δράσης υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες (ΕΕ αριθ. L 56 της 9.3.1993, σ. 30).

▼ **M13**

- 5.2. Οι αντιπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ, ΜΚΟ κ.λπ. καλούνται να παραστούν στις εκδηλώσεις που δεν περιορίζονται μόνο σε μία ή περισσότερες ειδικές οργανώσεις.
- 5.3. Οι ευρωπαϊκές ΜΚΟ εξετάζουν τις αιτήσεις για τη συμπερίληψη στα Europrogrammes 1996 εκδηλώσεων που διοργανώνονται από και στα κράτη ΕΖΕΣ και υποβάλλουν γνωμοδότηση στην Επιτροπή η οποία λαμβάνει την οριστική απόφαση. (Οι εκδηλώσεις που διοργανώνονται στο πλαίσιο των Europrogrammes τυγχάνουν επιχορήγησης μέχρι 50 % της συνολικής δαπάνης και μέχρι ένα ανώτατο όριο).

**6. ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ**

- 6.1. Η Επιτροπή διανέμει, κατόπιν αιτήσεως την HELIOSCOPE (HELIOS Review), HELIOS Flash και άλλο υλικό τεκμηρίωσης σε οργανώσεις και ιδιώτες των κρατών ΕΖΕΣ.
- 6.2. Ετήσια ημερίδα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (3 Δεκεμβρίου) — θα κληθούν να συμμετάσχουν σε εκδηλώσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο οργανώσεις και ιδιώτες των κρατών ΕΖΕΣ.
- 6.3. Διαγωνισμοί και βραβεία HELIOS — συμμετοχή στο ετήσιο συνέδριο.
- 6.4. Ενημερωτικά περίπτερα (συνέδρια, εκθέσεις κ.λπ.)
- Θα εξετασθεί το ενδεχόμενο συμπερίληψης των εκθεσιακών χώρων των χωρών ΕΖΕΣ στο ετήσιο πρόγραμμα.
- 6.5. Εθνική ημερίδα ενημέρωσης για το HELIOS.

1996

**1 & 2. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΟΜΑΔΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Ό,τι αναφέρθηκε για το 1995, αλλά επιπλέον η Επιτροπή αναλαμβάνει τα έξοδα των συμμετεχόντων, ως εξής:

- κυβερνητικοί αντιπρόσωποι — έξοδα ταξιδιού,
- Άλλα — έξοδα ταξιδιού, αποζημίωση διαμονής και αποζημίωση για απρόδλεπτα έξοδα.

Στην περίπτωση που κάποιος από τους συμμετέχοντες συνοδεύονται από άλλο άτομο λόγω της μειονεξίας του, τα έξοδα του συνοδού αυτού καλύπτονται κατά τον ίδιο τρόπο που καλύπτονται και τα έξοδα του συμμετέχοντος.

**3. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ**

Πλήρης συμμετοχή, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα κράτη μέλη της ΕΚ, καθώς και συμμετοχή των αντιπροσώπων των «δραστηριοτήτων» που καθορίζονται για τις ακόλουθες δράσεις:

- εκπαιδευτικές επισκέψεις, κύκλοι μαθημάτων κ.λπ. που διοργανώνονται σχετικά με συγκεκριμένα θέματα — όλα τα έξοδα καλύπτονται από την Επιτροπή μέχρι ένα ανώτατο ποσό για κάθε «δραστηριότητα» και
- σεμινάρια/συνέδρια που πραγματοποιούνται στο τέλος του έτους. Όλα τα έξοδα καλύπτονται από την Επιτροπή.

**4. HANDYNET**

Όπως το 1995.

**5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΚΟ**

Πλήρης συμμετοχή, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα κράτη μέλη της ΕΚ, καθώς και:



▼ **M13**

- 5.1. Οι εθνικές ΜΚΟ και τα εθνικά συμβούλια ατόμων με ειδικές ανάγκες που είναι μέλη του φόρουμ:
- διοργανώνουν εθνικό συνέδριο με ευρωπαϊκή διάσταση για ένα από τα θέματα προτεραιότητας του HELIOS II — η Επιτροπή καλύπτει το 50 % των εξόδων μέχρι ένα ανώτατο ποσό,
  - συμμετέχουν στην εθνική ημερίδα ενημέρωσης — η Επιτροπή καλύπτει το 100 % των εξόδων μέχρι ένα ανώτατο ποσό.
- 5.2. Ευρωπαϊκές ΜΚΟ — τα Europrogrammes περιλαμβάνουν εκδηλώσεις που διοργανώνονται και πραγματοποιούνται σε κράτη ΕΖΕΣ.
6. **ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ**
- 6.1. Όπως το 1995.
- 6.2. Διαγωνισμοί και βραβεία HELIOS:
- κάθε κράτος ΕΖΕΣ διορίζει ένα μέλος της κριτικής επιτροπής,
  - δικαίωμα να διεκδικήσουν βραβεία έχουν τα σχέδια οργανώσεων κρατών ΕΖΕΣ,
  - πλήρης συμμετοχή στην ετήσια διάσκεψη τα έξοδα καλύπτονται με τον ίδιο τρόπο που καλύπτονται και για τα κράτη μέλη της ΕΚ.

**HELIOS II — ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ****ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ**

1995

Ουδενμία άμεση συμμετοχή στον προϋπολογισμό της ΕΚ.

Τα κράτη ΕΖΕΣ καταβάλλουν:

- όλα τα έξοδα συμμετοχής τους
- όλα τα έξοδα σχετικά με τις απαιτούμενες υπηρεσίες που παρέχει η ομάδα εμπειρογνομώνων HELIOS, όπως τους μισθούς, τα έξοδα ταξιδιού και εξοπλισμού στα οποία προδαινουν οι εμπειρογνώμονες λόγω της επέκτασης του προγράμματος στα κράτη ΕΖΕΣ,
- όλα τα έξοδα τα σχετικά με το πρόσθετο προσωπικό που προσλαμβάνεται ειδικά για να συνεργαστεί στη συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ.

Προτάσεις για πρόσθετο προσωπικό:

- δύο εμπειρογνώμονες για την ομάδα εμπειρογνομώνων HELIOS στις Βρυξέλλες που συνεργάζονται στις δραστηριότητες που αφορούν το Handynet ένας/μία γραμματέας για να τους επικουρεί.

*Σημείωση:*

Κατά το πρώτο εξάμηνο του 1995, οι εμπειρογνώμονες του προϋπολογισμού της ΕΚ και των κρατών ΕΖΕΣ θα συγκεντρωθούν για να προετοιμάσουν τον προϋπολογισμό 1996, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο πρωτόκολλο 32 της συμφωνίας. Οι συζητήσεις αυτές θα οδηγήσουν στις τελικές αποφάσεις για τη χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ στο γενικό προϋπολογισμό της ΕΚ και θα καλύψουν επίσης τα θέματα τα σχετικά με την αύξηση του προσωπικού.

1996

Πλήρης συμμετοχή στον προϋπολογισμό της ΕΚ [σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας].

▼ **M22**

*Προσάρτημα 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 31*

1. Οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στο μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών (1 Ιανουαρίου 1996 έως 31 Δεκεμβρίου 2000).
2. Οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν στη χρηματοδότηση του προγράμματος σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας.
3. Οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις κοινοτικές επιτροπές που θοηθούν την Επιτροπή στη διαχείριση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο σημείο 1.

▼ **M37***Προσάρτημα 3 στο πρωτόκολλο 31***Τηλεματική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ δημόσιων διοικήσεων (IDA)  
Πρόγραμμα εργασίας**

Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν μόνον στα ακόλουθα σχέδια και δραστηριότητες που απορρέουν από το άρθρο 2 της απόφασης 95/468/ΕΚ της 6ης Νοεμβρίου 1995, για την κοινοτική συμβολή της τηλεματικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των δημοσίων διοικήσεων στην Κοινότητα (IDA):

- Πρακτική εισαγωγή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου με βάση το X.400
- Οριζόντιες ενέργειες — (Αρχιτεκτονική, καθολικές υπηρεσίες, TESTA)
- Οριζόντια δράση — Διαλειτουργικότητα μεταξύ εθνικών τηλεματικών συστημάτων
- Οριζόντιες ενέργειες — Καθολικές υπηρεσίες — Παρακολούθηση προσφορών αγοράς
- Οριζόντιες ενέργειες — Διαλειτουργικότητα περιεχομένου πληροφοριών
- Οριζόντιες ενέργειες — Νομικές παράμετροι και παράμετροι ασφαλείας
- Ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης όσον αφορά το IDA
- Οριζόντιες ενέργειες — Ποιοτικός έλεγχος και υποστήριξη έργων
- TESS (Telematics for Social Security /Τηλεματική για την κοινωνική ασφάλιση) = SOSENET (Social Security Network/Δίκτυο για την κοινωνική ασφάλιση)
- EURES (European Employment Services/Ευρωπαϊκές Υπηρεσίες Απασχόλησης):
 

Η ενδεχόμενη συμμετοχή του Λιχτενστάιν θα εξετασθεί στο τέλος του 1997, με την επιφύλαξη του αποτελέσματος της κοινής εξέτασης, αναφορά της οποίας γίνεται στο άρθρο 9 του πρωτοκόλλου 15 της συμφωνίας
- EUPHIN (European Union Public Health Information Network/Δίκτυο πληροφοριών Δημόσιας Υγείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης)
- ANIMO (Animal Movement/Διακίνηση ζώων):
 

Η Νορβηγία και η Ισλανδία συμμετέχουν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με την οποία ενσωματώνονται οι σχετικές κοινοτικές πράξεις στη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Το ενδεχόμενο συμμετοχής του Λιχτενστάιν θα εξετασθεί περι το τέλος του 1998.
- PHYSAN — Κοινοί κατάλογοι ποικιλιών
- PHYSAN — Europhyt:

Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με την οποία ενσωματώνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ οι σχετικές κοινοτικές πράξεις

**▼ M37**

- SHIFT (System to assist the Health Controls of Imports of items at Frontier Inspection posts from Third countries/Σύστημα για την υποδομή υγειονομικών ελέγχων εισαγωγών προϊόντων από τρίτες χώρες κατά τους ελέγχους στα σύνορα):

Η Νορβηγία και η Ισλανδία συμμετέχουν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της συμφωνίας της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ με την οποία ενσωματώνονται στη συμφωνία για τον ΕΟΧ οι σχετικές κοινοτικές πράξεις

Το ενδεχόμενο συμμετοχής του Λιχτενστάιν θα εξετασθεί περι το τέλος του 1998.

- ITCG (Illegal Traffic of Cultural Goods/Παράνομη δικαίνηση πολιτισμικών αγαθών)
  - SIMAP (Information System for Public Procurement/Σύστημα πληρόφορησης για κρατικές προμήθειες)
  - TARIC (Integrated Tariff of the Community/Ολοκληρωμένο κοινοτικό δασμολόγιο)
  - EBTI (European Binding Tariff Info/Ευρωπαϊκό σύστημα δεσμευτικών δασμολογικών πληροφοριών)
  - TRANSIT (Κοινοτική/Κοινή διαμετακόμιση)
  - CCN/CSI (Common Communications Network/Κοινό δίκτυο επικοινωνίας)
  - EIONET (European Environment Agency Network/Δίκτυο Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος)
  - EMEA (European Medicine Evaluation Agency Network/Δίκτυο Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ιατρικής Αξιολόγησης):
- Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την ενσωμάτωση στη συμφωνία για τον ΕΟΧ των σχετικών κοινοτικών πράξεων
- DSIS (Distributed Statistical Information Services/Υπηρεσίες καταναμημένων στατιστικών πληροφοριών)
  - EXTRACOM
  - SERT (Statistiques d'Entreprises et Réseaux Télématiques/Στατιστικά δεδομένα για επιχειρήσεις και τηλεματικά δίκτυα)
  - STATEL — Καθολικές υπηρεσίες (οριζόντιες ενέργειες).

**▼ M88****I. ΣΧΕΔΙΑ ΚΟΙΝΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ****▼ M127**

Τα κράτη ΕΖΕΣ συμμετέχουν στα ακόλουθα προγράμματα κοινού ενδιαφέροντος στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ διοικήσεων, βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 1719/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε.

**▼ M88****A. ΓΕΝΙΚΑ**

- Εφαρμογή των δικτύων εκείνων τα οποία απαιτούνται για τη λειτουργία των Ευρωπαϊκών Οργανισμών και φορέων και για τη στήριξη του νομικού πλαισίου που διαμορφώνεται από τη δημιουργία των Ευρωπαϊκών Οργανισμών.

▼ **M88**

- Εφαρμογή δικτύων στον τομέα πολιτικών που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, στο βαθμό που απαιτούνται για την υποστήριξη της δράσης των συμβαλλόμενων μερών της παρούσας συμφωνίας στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.
- Εφαρμογή των δικτύων εκείνων τα οποία, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και λόγω απροβλέπτων περιστάσεων, απαιτούνται επειγόντως για τη στήριξη της δράσης των συμβαλλόμενων μερών της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων, για την προστασία της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών, των δικαιωμάτων των ευρωπαϊκών καταναλωτών, των συνθηκών διαβίωσης των προσώπων στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ή των θεμελιωδών συμφερόντων των συμβαλλομένων μερών.

▼ **M127**

- Δημιουργία δικτύων που διευκολύνουν τη συνεργασία μεταξύ των δικαστικών αρχών (ισχύει μόνο για την Ισλανδία και τη Νορβηγία).

▼ **M88**

## B. ΕΙΔΙΚΑ ΔΙΚΤΥΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΣΤΗΡΙΖΟΥΝ ΤΗΝ ΟΝΕ ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

- Τηλεματικά δίκτυα για την κοινοτική χρηματοδότηση, ιδίως για τη δημιουργία διεπαφής με υφιστάμενες τράπεζες δεδομένων της Επιτροπής προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση των ευρωπαϊκών οργανισμών, και ειδικότερα των ΜΜΕ, σε κοινοτικές πηγές χρηματοδότησης.
- Τηλεματικά δίκτυα στον τομέα των στατιστικών, ιδίως όσον αφορά τη συλλογή και διάδοση στατιστικών στοιχείων.
- Τηλεματικά δίκτυα στον τομέα της δημοσίευσης επίσημων εγγράφων.
- Τηλεματικά δίκτυα στον τομέα της βιομηχανίας, ιδίως σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ διοικήσεων επιφορτισμένων με βιομηχανικά θέματα, και μεταξύ των διοικήσεων αυτών και των συλλόγων βιομηχάνων, για την ανταλλαγή δεδομένων σχετικά με την έγκριση τύπου αυτοκινήτων μεταξύ διοικήσεων, καθώς και για υπηρεσίες που έχουν στόχο την απλοποίηση και βελτίωση της διαδικασίας συμπλήρωσης διοικητικών εντύπων.
- Τηλεματικά δίκτυα για την πολιτική στον τομέα του ανταγωνισμού, ιδίως μέσω της εφαρμογής βελτιωμένης ανταλλαγής ηλεκτρονικών δεδομένων με τις εθνικές διοικήσεις με σκοπό τη διευκόλυνση διαδικασιών ενημέρωσης και διαβούλευσης.

▼ **M127**

- Τηλεματικά δίκτυα στον εκπαιδευτικό και στον πολιτιστικό τομέα, στον τομέα της πληροφόρησης, της επικοινωνίας και στον οπτικοακουστικό τομέα, ιδίως για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με το θέμα του περιεχομένου των ανοικτών δικτύων και για την προώθηση της ανάπτυξης και της ελεύθερης κυκλοφορίας νέων υπηρεσιών του οπτικοακουστικού τομέα και της πληροφόρησης.

▼ **M88**

- Τηλεματικά δίκτυα στον τομέα των μεταφορών, ιδίως για τη στήριξη της ανταλλαγής δεδομένων που αφορούν οδηγούς, οχήματα και μεταφορείς.

▼ **M127**

- Τηλεματικά δίκτυα στους τομείς του τουρισμού, του περιβάλλοντος, της προστασίας των καταναλωτών και της προστασίας της δημόσιας υγείας για τη στήριξη της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της παρούσας συμφωνίας.
- Τηλεματικά δίκτυα που συμβάλλουν στους στόχους της πρωτοβουλίας eEurope και του συναφούς σχεδίου δράσεως, ιδίως όσον αφορά το θέμα της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης, προς όφελος των πολιτών και των επιχειρήσεων.

**▼ M127**

- Τηλεματικά δίκτυα σχετικά με την πολιτική μετανάστευσης, ιδίως με τη βελτίωση της ανταλλαγής ηλεκτρονικών δεδομένων με τις εθνικές διοικήσεις, με σκοπό τη διευκόλυνση των διαδικασιών πληροφόρησης και διαβουλεύσεων (ισχύει μόνο για την Ισλανδία και τη Νορβηγία).

**▼ M88****Γ. ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΑ ΔΙΚΤΥΑ**

- Τηλεματικά δίκτυα προς στήριξη της διοργανικής ανταλλαγής πληροφοριών, και ιδίως:
  - προς διευκόλυνση της πολυγλωσσίας στις διοργανικές ανταλλαγές πληροφοριών, μέσω της διαχείρισης της ροής εργασίας στο χώρο της μετάφρασης και εργαλείων στήριξης της μετάφρασης, της κοινής χρήσης/ανταλλαγής πολύγλωσσων πόρων και της οργάνωσης της κοινής πρόσβασης σε βάσεις δεδομένων ορολογίας και
  - για την ανταλλαγή εγγράφων μεταξύ ευρωπαϊκών οργανισμών και φορέων και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

**Δ. ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ IDA**

- Επέκταση των δικτύων IDA στον ΕΟΧ, στις χώρες της ΕΖΕΣ, στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και σε άλλες συνδεδεμένες χώρες, καθώς και στις χώρες της Ομάδας των 7 και σε διεθνείς οργανισμούς, κυρίως όσον αφορά τα τηλεματικά δίκτυα κοινωνικής ασφάλειας, ιατρικής περίθαλψης, φαρμάκων και περιβάλλοντος.

**II. ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ**

Οι χώρες ΕΖΕΣ συμμετέχουν στις ακόλουθες οριζόντιες δράσεις και μέτρα με σκοπό την εξασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) και της πρόσβασης σ' αυτά όπως προκύπτουν από το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 1720/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- υπηρεσίες γενικής χρήσης,
- κοινά εργαλεία και τεχνικές,
- διαλειτουργικότητα των περιεχομένων πληροφοριών,
- βασικές νομικές πρακτικές και πρακτικές ασφαλείας,
- διασφάλιση και έλεγχος της ποιότητας,
- διαλειτουργικότητα με τις εθνικές και περιφερειακές πρωτοβουλίες,
- διάδοση βέλτιστης πρακτικής.

▼ **M65**

## Προσάρτημα 4 στο πρωτόκολλο 31

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΕΣΟ ΕΟΧ****Λεπτομέρειες εφαρμογής**

## 1. Ορισμοί

Με ισχύ στον παρόν προσάρτημα:

1. «Δικαιούχο κράτος» είναι το κράτος που τυγχάνει χρηματοδότησης από τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 47/2000 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ της 22ας Μαΐου 2000. Το δικαιούχο κράτος εκπροσωπείται από αρχή, η οποία διορίζεται με καθήκον τη διαχείριση της χρηματοδότησης ΕΟΧ/ΕΖΕΣ στη χώρα και τη σύναψη συμβάσεων με την επιτροπή σχετικά με τα έργα. Το δικαιούχο κράτος αναλαμβάνει τη χρηματοοικονομική ευθύνη έναντι των κρατών ΕΟΧ/ΕΖΕΣ.
2. «Διαχειριστής του έργου» είναι ο φορέας που καταρτίζει το έργο. Οι μη επιστρεπτέες ενισχύσεις καταβάλλονται στον διαχειριστή του έργου μέσω του δικαιούχου κράτους.
3. «Επιτροπή» είναι το όργανο που συστήνουν τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ για την εκτέλεση των καθηκόντων που περιγράφονται στο σημείο 7.
4. «Υπεύθυνος παρακολούθησης» είναι ο ανεξάρτητος φορέας ο οποίος, με βάση συμφωνία που συνάπτεται με το δικαιούχο κράτος, παρακολουθεί την πρόοδο του έργου και υποβάλλει εκθέσεις στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή. Ο υπεύθυνος παρακολούθησης διορίζεται από το δικαιούχο κράτος με βάση πρόταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ), ή αξιολόγηση και έγκριση αυτής, και με τη συναίνεση της επιτροπής.

## 2. Τα δικαιούχα κράτη

Τα δικαιούχα κράτη και τα αντίστοιχα μερίδια χρηματοδότησης, καθορίζονται στον ακόλουθο πίνακα:

*(σε ευρώ)*

Χώρα	1999	2000-2003	Σύνολο
Ισπανία	10 859 680	59 321 600	70181280
Πορτογαλία	5 023 200	16 265 600	21288800
Ελλάδα	5 812 560	16 265 600	22078160
Ιρλανδία	1 698 320	3 827 200	5525520
Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρειος Ιρλανδία)	526 240	0	526240
Σύνολο	23 920 000	95 680 000	119600000

## 3. Μορφή βοήθειας

Η βοήθεια παρέχεται εξ ολοκλήρου υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων. Ωστόσο, ένα δικαιούχο κράτος μπορεί να υποβάλλει στην επιτροπή προτάσεις για τη χρησιμοποίηση τμημάτων του μεριδίου του με σκοπό τη μείωση των χρηματοδοτικών εξόδων που συνεπάγονται τα έργα, τα οποία έχουν χρηματοδοτηθεί κυρίως με δάνεια. Κάθε τέτοια χρηματοδοτική στήριξη παρέχεται επίσης υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.

Η συνεισφορά ΕΟΧ/ΕΖΕΣ δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % του κόστους του έργου, εκτός αν πρόκειται για έργα που χρηματοδοτούνται με άλλο τρόπο με πιστώσεις του εθνικού προϋπολογισμού, σε κεντρικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, οπότε η συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 85 % του συνολικού κόστους. Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των ανώτατων κοινοτικών ορίων συγχρηματοδότησης, σε καμία περίπτωση.

▼ **M65**

Η ευθύνη των κρατών ΕΟΧ/ΕΖΕΣ έναντι των έργων περιορίζεται στην παροχή κεφαλαίων με βάση το συμφωνηθέν σχέδιο, υπό την προϋπόθεση ότι, από τις εκθέσεις παρακολούθησης, προκύπτει ότι η εκτέλεση του έργου είναι σύμφωνη με την πρόταση του έργου.

## 4. Επιλέξιμες δραστηριότητες

Επιλέξιμα για χρηματοδότηση είναι τα έργα στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων της πολεοδομικής ανανέωσης, της μείωσης της αστικής ρύπανσης και της διαφύλαξης της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, τα έργα στον τομέα των μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υποδομών, καθώς και τα έργα στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της πανεπιστημιακής έρευνας. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαθέσουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού ποσού των έργων στον τομέα του περιβάλλοντος, όπως ορίζεται παραπάνω.

## 5. Έργα

Το συνολικό ποσό των 119,6 εκατομμυρίων ευρώ διατίθεται για την ανάληψη υποχρεώσεων με ρυθμό 20 % από την αρχή κάθε έτους, σωρευτικά από το 1999. Τα διάφορα τμήματα των έργων μεγάλης κλίμακας μπορούν να υποβάλλονται χωριστά για χρηματοδότηση και η επιτροπή εξετάζει κάθε πρόταση έργου σε συνάρτηση με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της.

## 6. Προϋποθέσεις παρακολούθησης

Για κάθε έργο, μαζί με το σχέδιο έργου και το χρονοδιάγραμμα, τον προϋπολογισμό και το χρονοδιάγραμμα πληρωμών, καθορίζεται σχέδιο παρακολούθησης. Το σχέδιο αυτό καθορίζει τα βασικά σημεία του έργου. Ο υπεύθυνος παρακολούθησης υποβάλλει εκθέσεις στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή κατά τα σημαντικά στάδια του έργου, σύμφωνα με το καθορισθέν σχέδιο, κανονικά τουλάχιστον μία φορά ετησίως, παρέχοντας, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- εκπλήρωση των τυπικών προϋποθέσεων που έχουν σχέση με τις διαδικασίες διαγωνισμών και την έκδοση αδειών και πιστοποιήσεων,
- πρόοδο του έργου σε σχέση με το αρχικό σχέδιο,
- τυχόν παρεκκλίσεις, σε σχέση με, μεταξύ άλλων, τους προϋπολογισμούς, το χρονοδιάγραμμα των εκταμιεύσεων, τις συμβάσεις, τη συγκεκριμένη εκτέλεση και την ημερομηνία αποπεράτωσης. Επιπτώσεις των παρεκκλίσεων αυτών στο πεδίο του έργου, αναμενόμενα οφέλη και ημερομηνία αποπεράτωσης. Ενδεχομένως, λαμβανόμενα μέτρα για τη μείωση των επιπτώσεων των παρεκκλίσεων αυτών,
- λογαριασμούς σχετικά με το έργο,
- μνεία για το κατά πόσον η πρόοδος του έργου πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την πληρωμή της επόμενης δόσης.

Αν η έκθεση δεν ανταποκρίνεται στο συμφωνηθέν σχέδιο, η επιτροπή μπορεί να ζητάει συμπληρωματικές πληροφορίες από το δικαιούχο κράτος. Οι ερωτήσεις που περιορίζονται στην παροχή διευκρινίσεων και οι αιτήσεις για την παροχή πληροφοριών που δεν περιέχονται στην έκθεση μπορούν να υποβάλλονται στον υπεύθυνο παρακολούθησης αφού ενημερωθεί δεόντως το δικαιούχο κράτος. Η επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να μην εγκρίνει περαιτέρω πληρωμές μέχρι να υποβληθεί έκθεση που να ανταποκρίνεται στη συμφωνία. Τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ μπορούν να προβαίνουν σε ελέγχους των έργων, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 10 σημείο 13.

## 7. Διοργάνωση

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συστήνουν επιτροπή, η οποία αναλαμβάνει:

- να εγκρίνει τα έργα που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν,
- να εγκρίνει το σχέδιο παρακολούθησης και πληρωμών για κάθε έργο,



▼ **M65**

- να επιβλέπει τη συνολική λειτουργία της βοήθειας, κυρίως με βάση εκθέσεις παρακολούθησης,
- να εγκρίνει τις πληρωμές που προβλέπονται από το σχέδιο πληρωμών υπέρ των δικαιούχων, με βάση τις εκθέσεις παρακολούθησης.

Η ΕΤΕπ:

- αξιολογεί τα προτεινόμενα έργα και υποβάλλει σχετική έκθεση στο δικαιούχο κράτος,
- προτείνει υπεύθυνους παρακολούθησης στο δικαιούχο κράτος, ή τους αξιολογεί και τους εγκρίνει· οι υπεύθυνοι παρακολούθησης, εν συνεχεία, πρέπει να εγκριθούν από την επιτροπή και το δικαιούχο κράτος.

Τα δικαιούχα κράτη:

- λαμβάνουν και εγκρίνουν τα έργα που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν,
- υποβάλλουν προς αξιολόγηση τα έργα στην ΕΤΕπ και, εν συνεχεία, στην Επιτροπή και στην επιτροπή, μαζί με την αξιολόγηση της ΕΤΕπ.

Η Επιτροπή:

Εξετάζει αν τα προτεινόμενα έργα συμβιβάζονται με τους στόχους της Κοινοτητας και, κυρίως, με τους κανόνες συγχρηματοδότησης. Κατά την τελευταία εξέταση, οι συνεισφορές ΕΟΧ/ΕΖΕΣ εξομοιώνονται με κοινοτική χρηματοδότηση.

Ο υπεύθυνος παρακολούθησης:

- παρακολουθεί τα έργα σύμφωνα με σχέδιο έκθεσης που προσαρτάται στο εγκεκριμένο σχέδιο του έργου,
- υποβάλλει έκθεση στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή.

#### 8. Γλωσσικό καθεστώς

Μπορούν να χρησιμοποιούνται οι επίσημες γλώσσες της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Όλα τα έγγραφα που υποβάλλει το δικαιούχο κράτος/διαχειριστής του έργου στην επιτροπή, πρέπει να παρέχονται στην αγγλική γλώσσα.

#### 9. Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις:

Τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ προσθέτουν περαιτέρω συνεισφορά για την αξιολόγηση και την παρακολούθηση, ίση με το 0,5 %, για κάθε πληρωμή που πραγματοποιείται υπέρ των δικαιούχων κρατών, η οποία προστίθεται στο ποσό που πρέπει να εισπραχθεί από το συμφωνηθέν κεφάλαιο των 119,6 εκατομμυρίων ευρώ. Όλα τα μέρη πληρώνουν τα δικά τους διοικητικά έξοδα.

Η ΕΤΕπ, ως σύμβουλος των εργοληπτών/δικαιούχων κρατών, καθορίζει, για τις υπηρεσίες της, αμοιβή, η οποία καταβάλλεται από τους κύριους υπόχρεους.

Τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ εφαρμόζουν κατάλληλη χρηματοοικονομική διαχείριση. Οι πληρωμές υπέρ των δικαιούχων κρατών πραγματοποιούνται με εντολή της επιτροπής, η οποία εξασφαλίζει την έγκαιρη εκτέλεσή τους. Οι τόκοι που προκύπτουν από τα κεφάλαια πριν από την πληρωμή των δικαιούχων, ανήκουν στους χρηματοδότες.

#### 10. Συνοπτική περιγραφή της διαδικασίας

1. Ο διαχειριστής του έργου υποβάλλει στο δικαιούχο κράτος διάγραμμα του έργου.
2. Το δικαιούχο κράτος υποβάλλει το διάγραμμα του έργου στην Επιτροπή και στην επιτροπή, στο πλαίσιο προκαταρκτικών διαβουλεύσεων, ώστε να επιβεβαιωθούν οι γενικές αρχές του.

▼ **M131**

Η επιτροπή χρηματοδοτικού μέσου δύναται να απαλλάσσεται από την υποχρέωση προκαταρκτικών διαβουλεύσεων, κατόπιν δεόντως αιτιολογημένης αιτήσεως του δικαιούχου κράτους και βάσει αντικειμενικών κριτηρίων.

▼ **M65**

3. ► **M131** Σε περίπτωση θετικής έκβασης των προκαταρκτικών διαβουλεύσεων ή σε περίπτωση απαλλαγής από τις εν λόγω διαβουλεύσεις, ο διαχειριστής του έργου ζητεί αξιολόγηση του έργου από την ΕΤΕ. ◀ Η αξιολόγηση καλύπτει τις τεχνικές, οικονομικές και χρηματοδοτικές πτυχές της πρότασης καθώς και τις πτυχές που έχουν σχέση με τη διαχείριση.
4. Ο διαχειριστής του έργου υποβάλλει στο δικαιούχο κράτος το σχέδιο του έργου, το οποίο περιλαμβάνει τον προϋπολογισμό, το χρονοδιάγραμμα, το σχέδιο των πληρωμών, το σχέδιο παρακολούθησης και την έκθεση αξιολόγησης της ΕΤΕπ.
5. Το δικαιούχο κράτος υποβάλλει στην Επιτροπή το έργο, μαζί με τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4, για να εγκριθεί η επιλεξιμότητά του.
6. Συγχρόνως, το δικαιούχο κράτος υποβάλλει προς έγκριση στην επιτροπή το έργο, μαζί με τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.
7. Η επιτροπή μπορεί να ζητάει συμπληρωματικές πληροφορίες ή να προτείνει αναθεώρηση του σχεδίου του έργου, ιδίως όσον αφορά το σχέδιο παρακολούθησης/πληρωμών. Η επιτροπή εγκρίνει το (αναθεωρηθέν) έργο ή αιτιολογεί δεόντως τους λόγους απόρριψής του. Σε περίπτωση που εγκρίνει το έργο, αποστέλλει στο δικαιούχο κράτος επιστολή ανάληψης υποχρεώσεων, στην οποία διευκρινίζονται οι σχετικοί όροι.
8. Μεταξύ του υπεύθυνου παρακολούθησης και του δικαιούχου κράτους υπογράφεται σύμβαση, βασιζόμενη στο σχέδιο παρακολούθησης.
9. Μεταξύ του διαχειριστή του έργου και του δικαιούχου κράτους υπογράφεται σύμβαση, ενώ μεταξύ του δικαιούχου κράτους και της επιτροπής υπογράφεται συμφωνία επιδότησης.
10. Η πρώτη δόση 10 % καταβάλλεται στο δικαιούχο κράτος μόλις υπογράψει ο διαχειριστής του έργου τη σύμβαση με τον εργολήπτη. Οι επόμενες δόσεις καταβάλλονται σύμφωνα με το σχέδιο πληρωμών, ανάλογα με την πραγματική εκτέλεση του έργου και μετά ικανοποιητική έκθεση παρακολούθησης και έγκριση της επιτροπής.
11. Ο διαχειριστής του έργου εκτελεί το έργο και ο υπεύθυνος παρακολούθησης υποβάλλει σχετική έκθεση στο δικαιούχο κράτος και στην επιτροπή.
12. Αν οι πληρωμές δεν μπορούν να εκτελεστούν σύμφωνα με το σχέδιο, μπορούν να λάβουν χώρα διαβουλεύσεις μεταξύ του δικαιούχου κράτους και της επιτροπής.
13. Αν η επιτροπή ή η επιτροπή ελεγκτών της ΕΖΕΣ επιθυμούν να λάβουν περισσότερες πληροφορίες από εκείνες που προβλέπονται στο σχέδιο παρακολούθησης, μπορούν να διεξάγουν τους δικούς τους ελέγχους ή να προσλάβουν με δικά τους έξοδα εξωτερικό ελεγκτή για τον έλεγχο του έργου. Το δικαιούχο κράτος μπορεί να συνοδεύει τον ελεγκτή. Ο διαχειριστής του έργου και οποιοσδήποτε άλλος φορέας που διαχειρίζεται το έργο για λογαριασμό του, παρέχουν στον ελεγκτή τις ίδιες συνθήκες πρόσβασης στις πληροφορίες με εκείνες που παρέχουν στις εθνικές αρχές τους ή στους δικούς τους ελεγκτές, κατά περίπτωση.
14. Όταν το απαιτεί το σχέδιο παρακολούθησης, ο υπεύθυνος παρακολούθησης εκπονεί έκθεση σχετικά με την αποπεράτωση του έργου ή έκθεση αξιολόγησης.

▼ **M65**

11. Τελικές παρατηρήσεις

Εκτός αν απαιτείται άλλως λόγω αλλαγής συνθηκών, το νέο χρηματοδοτικό μέσο λειτουργεί σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια με εκείνα που εφαρμόστηκαν για τη διαχείριση του προηγούμενου χρηματοδοτικού μηχανισμού. Καταρτίζονται συμπληρωματικά έγγραφα, κατά περίπτωση.

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 32

σχετικά με τις χρηματοδοτικές διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου 82 της συμφωνίας

▼ M215*Άρθρο 1*

**Διαδικασία καθορισμού της οικονομικής συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ για κάθε οικονομικό έτος (v)**

1. Το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους (v-1), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ το έγγραφο δημοσιονομικού προγραμματισμού που καλύπτει τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν κατά την υπόλοιπη περίοδο του σχετικού πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου και περιλαμβάνει τις ενδεικτικές κατανομές των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων γι' αυτές τις δραστηριότητες.

2. Η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ κοινοποιεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου του έτους (v-1), κατάλογο των κοινοτικών δραστηριοτήτων τις οποίες τα κράτη της ΕΖΕΣ επιθυμούν, για πρώτη φορά, να συμπεριλάβουν στο παράρτημα ΕΟΧ του προσχεδίου του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος (v). Ο κατάλογος αυτός δεν προδικάζει τις νέες προτάσεις που υποβάλλονται από την Κοινότητα κατά τη διάρκεια του έτους (v-1) ούτε και την τελική θέση που λαμβάνεται από τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά τη συμμετοχή τους σ' αυτές τις δραστηριότητες.

3. Το αργότερο στις 15 Μαΐου κάθε έτους (v-1), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοινώνει στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ τη θέση της όσον αφορά τις αιτήσεις συμμετοχής των κρατών της ΕΖΕΣ στις δραστηριότητες κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους (v), καθώς και τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) τα ενδεικτικά ποσά που εγγράφονται «προς ενημέρωση» στις πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και στις πιστώσεις πληρωμών, στην κατάσταση των δαπανών του προσχεδίου του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις δραστηριότητες στις οποίες συμμετέχουν τα κράτη της ΕΖΕΣ ή έχουν εκφράσει την επιθυμία να συμμετάσχουν και υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82 της συμφωνίας·
- β) τα κατ' εκτίμηση ποσά που αντιστοιχούν στις συνεισφορές των κρατών της ΕΖΕΣ, που εγγράφονται «προς ενημέρωση» στην κατάσταση εσόδων του προσχεδίου του προϋπολογισμού.

Η θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν προδικάζει τη δυνατότητα σύνδεσης των συζητήσεων για τις δραστηριότητες για τις οποίες δεν έχει αποδεχθεί τη συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ.

4. Σε περίπτωση που τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 3 δεν είναι σύμφωνα με τις διατάξεις άρθρου 82 της συμφωνίας, η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών ΕΖΕΣ μπορεί να ζητήσει διορθώσεις πριν από την 1η Ιουλίου του έτους (v-1).

5. Τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 3 προσαρμόζονται μετά την έγκριση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των διατάξεων του άρθρου 82 της συμφωνίας. Αυτά τα προσαρμοσθέντα ποσά ανακοινώνονται αμέσως στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ.

6. Εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, οι πρόεδροι της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ επιβεβαιώνουν, με ανταλλαγή επιστολών που πραγματοποιείται με πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ότι τα ποσά που είναι εγγεγραμμένα στο παράρτημα ΕΟΧ του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82 της συμφωνίας.

▼ **M215**

7. Το αργότερο την 1η Ιουνίου του οικονομικού έτους (ν), η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ ανακοινώνει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή την τελική κατανομή της συνεισφοράς για κάθε κράτος της ΕΖΕΣ. Η κατανομή αυτή είναι δεσμευτική.

Εάν η πληροφορία αυτή δεν υποβληθεί έως την 1η Ιουνίου του οικονομικού έτους (ν), ισχύουν προσωρινά τα ποσοστά της κατανομής που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια του έτους (ν-1). Η προσαρμογή αυτή πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 4.

8. Εάν μέχρι τις 10 Ιουλίου του οικονομικού έτους (ν) το αργότερο, εκτός αν λόγω εκτάκτων περιστάσεων συμφωνηθεί μεταγενέστερη ημερομηνία, δεν έχει εκδοθεί απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που καθορίζει τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε δραστηριότητα που αναφέρεται στο παράρτημα ΕΟΧ του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος (ν), ή δεν έχει κοινοποιηθεί έως αυτή την ημερομηνία το αργότερο η τήρηση των συνταγματικών απαιτήσεων που ενδεχομένως συνδέονται με μια τέτοια απόφαση, η συμμετοχή των κρατών ΕΖΕΣ στην εν λόγω δραστηριότητα μεταφέρεται στο έτος (ν+1), εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.

9. Μόλις καθοριστεί η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε μια δραστηριότητα για ένα δεδομένο οικονομικό έτος (ν), η οικονομική συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ εφαρμόζεται σε όλες τις πράξεις που πραγματοποιούνται στις σχετικές γραμμές του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά.

*Άρθρο 2***Διάθεση των συνεισφορών των κρατών ΕΖΕΣ**

1. Βάσει του παραρτήματος ΕΟΧ του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που διατυπώνεται οριστικά σύμφωνα με τα άρθρα 1 παράγραφος 6 και 1 παράγραφος 7, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταρτίζει, για κάθε κράτος ΕΖΕΣ, πρόσκληση για καταβολή που υπολογίζεται με βάση τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού <sup>(1)</sup>.

2. Η πρόσκληση για καταβολή περιέρχεται στα κράτη της ΕΖΕΣ το αργότερο στις 15 Αυγούστου του οικονομικού έτους (ν) και απαιτεί από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ την καταβολή της συνεισφοράς του έως την 31η Αυγούστου του εν λόγω έτους (ν), το αργότερο.

Εάν ο γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν έχει εγκριθεί πριν από τις 10 Ιουλίου του οικονομικού έτους (ν), ή την ημερομηνία που συμφωνήθηκε δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 8 σε έκτακτες περιπτώσεις, η καταβολή απαιτείται βάσει του ενδεικτικού ποσού που προβλέπεται στο προσχέδιο του προϋπολογισμού. Η προσαρμογή πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 4.

3. Οι συνεισφορές εκφράζονται και καταβάλλονται σε ευρώ.

4. Για το σκοπό αυτό, κάθε κράτος της ΕΖΕΣ πρέπει να ανοίξει στο δημόσιο ταμείο ή στο φορέα που θα ορίσει για το σκοπό αυτό, λογαριασμό σε ευρώ στο όνομα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

<sup>(1)</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1).

▼ **M215**

5. Οποιαδήποτε καθυστέρηση στις καταθέσεις στο λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 4 συνεπάγεται την καταβολή τόκων, από το συγκεκριμένο κράτος της ΕΖΕΣ, το επιτόκιο των οποίων είναι ίσο με αυτό που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για τις κυριότερες πράξεις αναχρηματοδότησης σε ευρώ, με προσαύξηση 1,5 %. Το επιτόκιο αναφοράς είναι αυτό που ισχύει την 1η Ιουλίου του έτους αυτού, όπως δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C.

*Άρθρο 3***Όροι εφαρμογής**

1. Η χρησιμοποίηση των πιστώσεων που προκύπτουν από τη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού.

2. Όσον αφορά τις διαδικασίες δημοσίων διαγωνισμών, οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών είναι ανοικτές για όλα τα κράτη μέλη της ΕΚ καθώς και για όλα τα κράτη της ΕΖΕΣ, εφόσον συνεπάγονται χρηματοδότηση από γραμμές του προϋπολογισμού στις οποίες συμμετέχουν τα κράτη της ΕΖΕΣ.

*Άρθρο 4***Τακτοποίηση της συνεισφοράς της ΕΖΕΣ βάσει της εκτέλεσης του προϋπολογισμού**

1. Η συνεισφορά των κρατών της ΕΖΕΣ, που καθορίζεται για κάθε σχετική γραμμή του προϋπολογισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82 της συμφωνίας, παραμένει αμετάβλητη κατά τη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους (v).

2. Μετά το κλείσιμο των λογαριασμών που αφορούν κάθε οικονομικό έτος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο πλαίσιο της κατάρτισης των ετήσιων λογαριασμών του έτους (v+1), υπολογίζει το αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού των κρατών της ΕΖΕΣ, λαμβάνοντας υπόψη:

- α) το ποσό των συνεισφορών που καταβλήθηκαν από τα κράτη της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 2·
- β) το ποσό της συνεισφοράς των κρατών της ΕΖΕΣ στη συνολική εκτέλεση των πιστώσεων που είναι εγγραμμένες στις γραμμές του προϋπολογισμού για τις οποίες αποφασίστηκε η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ και
- γ) τα ποσά που αφορούν δαπάνες σχετικές με την Κοινότητα, τα οποία καλύπτονται από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ ξεχωριστά ή τις πληρωμές που έχουν πραγματοποιήσει τα κράτη της ΕΖΕΣ σε είδος (π.χ. παροχή διοικητικής βοήθειας).

3. Όλα τα ποσά που ανακτώνται από τρίτα μέρη στο πλαίσιο κάθε γραμμής του προϋπολογισμού για την οποία αποφασίστηκε η συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ αποτελούν έσοδα εντός της ίδιας γραμμής του προϋπολογισμού, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του δημοσιονομικού κανονισμού.

4. Η τακτοποίηση της συνεισφοράς των κρατών της ΕΖΕΣ για το οικονομικό έτος (v), βάσει της εκτέλεσης του προϋπολογισμού, πραγματοποιείται στο πλαίσιο της πρόσκλησης για καταβολή για το οικονομικό έτος (v+2) και βασίζεται στην τελική κατανομή μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ κατά το συγκεκριμένο έτος (v).

▼ **M215**

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 4 θεσπίζονται συμπληρωματικοί κανόνες, εφόσον είναι αναγκαίο, από τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Τούτο ισχύει ιδίως για τις κοινοτικές δαπάνες που πραγματοποιεί κάθε κράτος της ΕΖΕΣ μεμονωμένα ή για τη συνεισφορά του σε είδος.

*Άρθρο 5***Ενημέρωση**

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει στη Μόνιμη Επιτροπή της ΕΖΕΣ, στο τέλος κάθε τριμήνου, απόσπασμα των λογαριασμών της όπου παρουσιάζεται, τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες, η κατάσταση στην οποία βρίσκεται η εφαρμογή των προγραμμάτων και άλλων δράσεων στις οποίες συμμετέχουν οικονομικά τα κράτη της ΕΖΕΣ.

2. Μετά το κλείσιμο του οικονομικού έτους (ν), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοινώνει στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ τα στοιχεία που αφορούν τα προγράμματα και τις άλλες δράσεις στις οποίες συμμετέχουν οικονομικά τα κράτη της ΕΖΕΣ και τα οποία εμφανίζονται στον σχετικό τόμο των ετήσιων λογαριασμών που καταρτίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 126 και 127 του δημοσιονομικού κανονισμού.

3. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει στη Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ όλες τις άλλες πληροφορίες οικονομικού χαρακτήρα που μπορούν ευλόγως να ζητούν τα κράτη της ΕΖΕΣ σχετικά με τα προγράμματα και τις άλλες δράσεις στις οποίες συμμετέχουν οικονομικά.

*Άρθρο 6***Έλεγχος**

1. Ο έλεγχος του καθορισμού και της διαθεσιμότητας όλων των εσόδων καθώς και ο έλεγχος των υποχρεώσεων και του προγραμματισμού όλων των δαπανών που αντιστοιχούν στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του δημοσιονομικού κανονισμού και των κανονισμών που εφαρμόζονται στους τομείς που αναφέρονται στα άρθρα 76 και 78 της συμφωνίας.

2. Θεσπίζονται κατάλληλες ρυθμίσεις μεταξύ των ελεγκτικών αρχών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κρατών της ΕΖΕΣ με σκοπό να διευκολύνεται ο έλεγχος των εσόδων και των δαπανών που αντιστοιχούν στη συμμετοχή των κρατών της ΕΖΕΣ σε κοινοτικές δραστηριότητες σύμφωνα με την παράγραφο 1.

*Άρθρο 7***Στοιχεία ΑΕγγΠ που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό του παράγοντα της αναλογικότητας**

Τα στοιχεία ΑΕγγΠ σε τιμές αγοράς που αναφέρονται στο άρθρο 82 της συμφωνίας είναι εκείνα που δημοσιεύονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 76 της συμφωνίας.



### ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 33

#### σχετικά με τις διαιτητικές διαδικασίες

1. Εάν μια διαφορά υποβληθεί σε διαιτησία, ορίζονται τρεις διαιτητές, εκτός εάν τα μέρη της διαφοράς αποφασίσουν διαφορετικά.
2. Καθένα από τα δύο μέρη της διαφοράς διορίζει, εντός τριάντα ημερών, από ένα διαιτητή.
3. Οι διαιτητές που ορίζονται με αυτόν τον τρόπο, διορίζουν, κοινή συναίνεση, έναν επιδιαιτητή, ο οποίος πρέπει να είναι υπήκοος συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνα των διορισθέντων διαιτητών. Εάν οι διαιτητές δεν μπορέσουν να συμφωνήσουν εντός δύο μηνών από τον διορισμό τους, ο επιδιαιτητής επιλέγεται από αυτούς από κατάλογο επτά προσώπων, τον οποίο συντάσσει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ. Η Μικτή Επιτροπή καταρτίζει και αναθεωρεί τον ανωτέρω κατάλογο, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας της.
4. Το διαιτητικό δικαστήριο, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά, θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας του. Αποφασίζει κατά πλειοψηφία.



**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 34**

**σχετικά με τη δυνατότητα των δικαστηρίων των κρατών της ΕΖΕΣ να ζητούν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίζει όσον αφορά την ερμηνεία των κανόνων του ΕΟΧ που αντιστοιχούν σε κοινοτικούς κανόνες**

*Άρθρο 1*

Όταν ανακύπτει θέμα ερμηνείας των διατάξεων της συμφωνίας, οι οποίες είναι κατ' ουσία ταυτόσημες με τις διατάξεις των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκαν ή συμπληρώθηκαν, ή των πράξεων που εκδόθηκαν κατ' εφαρμογήν τους, σε υπόθεση που εκκρεμεί ενώπιον δικαστηρίου κράτους της ΕΖΕΣ, το εν λόγω δικαστήριο έχει τη δυνατότητα, εάν το θεωρεί αναγκαίο, να ζητήσει από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφασίσει επί του θέματος.

*Άρθρο 2*

Κράτος της ΕΖΕΣ που προτίθεται να κάνει χρήση του παρόντος πρωτοκόλλου, οφείλει να κοινοποιήσει στον Θεματοφύλακα και στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκταση και τον τρόπο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου στα δικαστήρια του.

*Άρθρο 3*

Ο Θεματοφύλακας διαβιβάζει στα συμβαλλόμενα μέρη κάθε κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 2.

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 35****σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων του ΕΟΧ**

Έχοντας υπόψη: ότι η παρούσα συμφωνία αποσκοπεί στην επίτευξη ενός ομοιογενούς Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, δασιζόμενου σε κοινούς κανόνες, χωρίς να απαιτεί μεταβίβαση νομοθετικών αρμοδιοτήτων από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος σε οποιοδήποτε όργανο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, και ότι τούτο κατά συνέπεια θα πρέπει να επιτευχθεί μέσω εθνικών διαδικασιών.

*Άρθρο μόνο*

Για τις περιπτώσεις που είναι δυνατόν να συγκρουστούν εφαρμοστέοι κανόνες του ΕΟΧ με άλλες νομοθετικές διατάξεις, τα κράτη της ΕΖΕΣ αναλαμβάνουν την υποχρέωση να θεσπίσουν, εάν χρειαστεί, νομοθετική διάταξη σύμφωνα με την οποία, σ' αυτές τις περιπτώσεις, υπερισχύουν οι κανόνες του ΕΟΧ.

**▼ B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 36****για το καταστατικό της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής του ΕΟΧ***Άρθρο 1*

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ που συνιστάται με το άρθρο 95 της συμφωνίας, συγκροτείται και λειτουργεί σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας και του παρόντος καταστατικού.

*Άρθρο 2***▼ M135**

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ αποτελείται από είκοσι τέσσερα μέλη.

**▼ B**

Τα μέλη της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής διορίζονται σε ίσο αριθμό από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και από τα Κοινοβούλια των κρατών της ΕΖΕΣ, αντίστοιχα.

*Άρθρο 3*

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εκλέγει τον Πρόεδρο και τον Αντιπρόεδρο μεταξύ των μελών της. Το αξίωμα του Προέδρου της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ασκείται εναλλάξ, για χρονικό διάστημα ενός έτους, από ένα μέλος διοριζόμενο από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και από ένα μέλος διοριζόμενο από το Κοινοβούλιο ενός κράτους της ΕΖΕΣ.

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή συγκροτεί το γραφείο της.

*Άρθρο 4*

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ συνέρχεται σε τακτική σύνοδο δύο φορές το χρόνο, στην Κοινότητα και σε ένα κράτος της ΕΖΕΣ, εναλλάξ. Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή αποφασίζει σε κάθε σύνοδο σχετικά με τον τόπο συγκλήσεως της επομένης συνόδου. Έκτακτες σύνοδοι μπορούν να πραγματοποιούνται όταν η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ή το γραφείο της αποφασίσει σχετικά, σύμφωνα με τον κανονισμό λειτουργίας της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής.

*Άρθρο 5*

Η Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της με πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών της.

*Άρθρο 6*

Τα έξοδα συμμετοχής ενός μέλους στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ δαρύνουν το Κοινοβούλιο το οποίο το όρισε.

**▼ B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 37**

που περιέχει τον κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο 101 της συμφωνίας

1. Επιστημονική Επιτροπή Ανθρώπινης Διατροφής (Απόφαση 74/234/ΕΟΚ της Επιτροπής)
2. Φαρμακευτική Επιτροπή (Απόφαση 75/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου)
3. Κτηνιατρική Επιστημονική Επιτροπή (Απόφαση 81/651/ΕΟΚ της Επιτροπής)

**▼ M309****▼ B**

5. ► **M242** Διοικητική Επιτροπή για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου). ◀

**▼ M262****▼ B**

7. Συμβουλευτική Επιτροπή για τις Συμπράξεις και τις Δεσπόζουσες Θέσεις [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου]
8. Συμβουλευτική Επιτροπή για τον Έλεγχο των Συγκεντρώσεων [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου]

**▼ M202****▼ M76**

10. Επιτροπή φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων (δεύτερη οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου)
11. Επιτροπή κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων (οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

**▼ M249****▼ M78**

13. ► **M323** ————— ◀ (οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου)

**▼ M117**

14. «Επιτροπή για τα ορφανά φάρμακα» [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 141/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]

**▼ M123**

15. Μόνιμη επιτροπή βιοκτόνων (οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου)

**▼ M133**

16. Η ομάδα για την πολιτική ραδιοφάσματος (απόφαση 2002/622/ΕΚ της Επιτροπής)

**▼ M303****▼ M199**

18. Η ομάδα εμπειρογνομόνων για το ηλεκτρονικό εμπόριο (απόφαση 2005/752/ΕΚ της Επιτροπής).
19. Η ομάδα υψηλού επιπέδου i2010 (απόφαση 2006/215/ΕΚ της Επιτροπής).

▼ **M202**

20. Η ομάδα συντονιστών για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (απόφαση της Επιτροπής 2007/172/EK).

▼ **M262**▼ **M211**

22. Ευρωπαϊκή επιτροπή κινητών αξιών (απόφαση 2001/528/EK της Επιτροπής).

▼ **M262**▼ **M211**

25. Ευρωπαϊκή επιτροπής ασφαλίσεων και επαγγελματικών συντάξεων (απόφαση 2004/9/EK της Επιτροπής).

26. Ευρωπαϊκή επιτροπή τραπεζών (απόφαση 2004/10/EK της Επιτροπής).

▼ **M217**

27. Ομάδα συντονισμού των διαδικασιών αμοιβαίας αναγνώρισης και αποκέντρωσης (ανθρώπινη χρήση) (οδηγία 2001/83/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

28. Ομάδα συντονισμού των διαδικασιών αμοιβαίας αναγνώρισης και αποκέντρωσης (κτηνιατρική χρήση) (οδηγία 2001/82/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

▼ **M219**

29. Η επιτροπή τελωνειακού κώδικα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου].

▼ **M250**▼ **M229**

32. Το συμβούλιο ασφάλειας των ευρωπαϊκών συστημάτων GNSS (απόφαση 2009/334/EK της Επιτροπής).

▼ **M237**

33. Επιτροπή εμπειρογνομόνων για την απόσπαση εργαζομένων (απόφαση 2009/17/EK της Επιτροπής).

▼ **M246**

34. Η διευθύνουσα ομάδα υψηλού επιπέδου για το SafeSeaNet (απόφαση 2009/584/EK της Επιτροπής).

▼ **M249**

35. Η επιτροπή επαφών για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων (οδηγία 2010/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

▼ **M250**

36. Το συμβούλιο διαπίστευσης ασφαλείας των ευρωπαϊκών συστημάτων GNSS [Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 912/2010].

37. Το διοικητικό συμβούλιο [Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 912/2010].

▼ **M260**

38. Ευρωπαϊκό πολυμερές φόρουμ για την ηλεκτρονική τιμολόγηση (e-invoicing) (Απόφαση 2010/C 326/07 της Επιτροπής).

▼ **M282**

39. Η ομάδα ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων [απόφαση C(2014) 462 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με τη σύσταση ομάδας ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων].

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38

## σχετικά με το χρηματοδοτικό μηχανισμό

*Άρθρο 1*

1. Ο χρηματοδοτικός μηχανισμός παρέχει χρηματοδοτική στήριξη για την αναπτυξιακή και διαρθρωτική προσαρμογή των περιοχών που αναφέρονται στο άρθρο 4, υπό μορφή μειώσεων επιτοκίων επί χορηγούμενων δανείων, αφενός και, αφετέρου, υπό μορφή άμεσων επιχορηγήσεων.

2. Ο χρηματοδοτικός μηχανισμός χρηματοδοτείται από τα κράτη της ΕΖΕΣ. Τα κράτη αυτά δίδουν εντολή στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η οποία εκτελεί την εντολή αυτή σύμφωνα με τα ακόλουθα άρθρα. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συγκροτούν μια Επιτροπή Χρηματοδοτικού Μηχανισμού, η οποία λαμβάνει τις αποφάσεις που προβλέπονται από τα άρθρα 2 και 3 όσον αφορά τις μειώσεις επιτοκίου και τις επιχορηγήσεις.

*Άρθρο 2*

1. Οι μειώσεις επιτοκίου που προβλέπονται στο άρθρο 1 ισχύουν για δάνεια που χορηγούνται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και εκφράζονται, στο μέτρο του δυνατού, σε Ecu.

2. Η μείωση επιτοκίου επί των δανείων αυτών ισούται με ► M1 δύο ◀ ποσοστιαίες μονάδες ετησίως σε σχέση με τα επιτόκια που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και ισχύει για δέκα χρόνια για καθένα από τα δάνεια αυτά.

3. Παρέχεται περίοδος χάριτος δύο ετών πριν από την έναρξη αποπληρωμής, σε ισόποσες δόσεις, του κεφαλαίου.

4. Η χορήγηση των μειώσεων επιτοκίου υπόκειται σε έγκριση της Επιτροπής Χρηματοδοτικού Μηχανισμού της ΕΖΕΣ και σε γνωμοδότηση της Επιτροπής των ΕΚ.

▼ M1

5. Ο συνολικός όγκος δανείων επιλέξιμων για μειώσεις επιτοκίου προβλεπόμενες στο άρθρο 1 θα είναι 1 500 εκατομμύρια Ecu, που θα αναληφθούν σε ισόποσες δόσεις εντός πενταετίας, αρχομένης την 1η Ιουλίου 1993. Εάν η συμφωνία ΕΟΧ τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία αυτή, η πενταετία θα αρχίσει κατά την έναρξη ισχύος.

▼ B*Άρθρο 3*▼ M1

1. Ο συνολικός όγκος των επιχορηγήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 ανέρχεται στο ποσό των 500 εκατομμυρίων Ecu, που θα αναληφθούν σε ισόποσες δόσεις εντός πενταετίας, αρχομένης την 1η Ιουλίου 1993. Εάν η συμφωνία ΕΟΧ τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία αυτή, η πενταετία θα αρχίσει κατά την έναρξη ισχύος.

▼ B

2. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων καταβάλλει τις επιχορηγήσεις με βάση τις προτάσεις που υποβάλλουν τα δικαιούχα κράτη μέλη της ΕΚ και μετά από γνωμοδότηση της Επιτροπής των ΕΚ και έγκριση της Επιτροπής Χρηματοδοτικού Μηχανισμού της ΕΖΕΣ, που τηρούνται ενήμερες καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

**▼ B***Άρθρο 4*

1. Η χρηματοδοτική ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1 παρέχεται μόνο για την υλοποίηση σχεδίων των δημόσιων αρχών και των δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων στην Ελλάδα, τη Νήσο της Ιρλανδίας, την Πορτογαλία και τις περιοχές της Ισπανίας που αναφέρονται στο προσάρτημα. Το μερίδιο κάθε περιοχής στη συνολική χρηματοδοτική ενίσχυση καθορίζεται από την Επιτροπή, η οποία εν συνεχεία ενημερώνει σχετικά τα κράτη της ΕΖΕΣ.

2. Δίδεται προτεραιότητα στα σχέδια που αφορούν ιδίως το περιβάλλον (συμπεριλαμβανομένης της πολεοδομικής ανάπτυξης), τις μεταφορές (συμπεριλαμβανομένων των υποδομών μεταφορών) ή την εκπαίδευση και κατάρτιση. Κατά την αξιολόγηση των σχεδίων που υποβάλλονται από ιδιωτικές επιχειρήσεις, δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

3. Το υψηλότερο στοιχείο επιχορήγησης για καθένα από τα ενισχυόμενα από τον χρηματοδοτικό μηχανισμό σχέδια καθορίζεται σε επίπεδο που δεν είναι ασυμβίβαστο με τις πολιτικές που εφαρμόζει η Κοινότητα σ' αυτό τον τομέα.

*Άρθρο 5*

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συμφωνούν με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και την Επιτροπή των ΕΚ τις διατάξεις που θεωρούν αμοιβαία επωφελείς για την εξασφάλιση της καλής λειτουργίας του χρηματοδοτικού μηχανισμού. Στα πλαίσια αυτά, λαμβάνονται επίσης οι αποφάσεις σχετικά με το κόστος διαχείρισης του χρηματοδοτικού μηχανισμού.

*Άρθρο 6*

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δικαιούται να παρίσταται ως παρατηρητής στις συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ όταν η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει θέματα τα οποία σχετίζονται με τον χρηματοδοτικό μηχανισμό και αφορούν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

*Άρθρο 7*

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ θεσπίζει, εάν αυτό είναι αναγκαίο, συμπληρωματικές διατάξεις για τη λειτουργία του χρηματοδοτικού μηχανισμού.

**▼ B**

*Προσάρτημα*

**Κατάλογος επιλέξιμων ισπανικών περιοχών**

Andalucia  
Asturias  
Castilla y León  
Castilla-La Mancha  
Ceuta-Melilla  
Valencia  
Extremadura  
Galicia  
Islas Canarias  
Murcia



▼ **M135****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38α****για το χρηματοδοτικό μηχανισμό του EOX***Άρθρο 1*

Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνεισφέρουν στη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο με τη χορήγηση μη επιστρεπτέων ενισχύσεων σε επενδυτικά και αναπτυξιακά έργα στους τομείς προτεραιότητας που απαριθμούνται στο άρθρο 3.

*Άρθρο 2*

Το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 600 εκατ. ευρώ, τα οποία θα είναι διαθέσιμα για ανάληψη υποχρεώσεων σε ετήσιες δόσεις των 120 εκατ. ευρώ κατά την περίοδο από την 1η Μαΐου 2004 έως και τις 30 Απριλίου 2009.

*Άρθρο 3*

1. Οι μη επιστρεπτέες ενισχύσεις διατίθενται για έργα στους επόμενους τομείς προτεραιότητας:

- α) προστασία του περιβάλλοντος, καθώς και του περιβάλλοντος του ανθρώπου, μεταξύ άλλων, με τη μείωση της ρύπανσης και την προώθηση της ανανεώσιμης ενέργειας,
- β) προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης με τη βελτίωση της χρησιμοποίησης και διαχείρισης των πόρων,
- γ) διατήρηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων μεταφορών, και πολεοδομική ανακαίνιση,
- δ) ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων, μεταξύ άλλων, με την προώθηση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, την ενίσχυση των διοικητικών ικανοτήτων και των ικανοτήτων δημόσιας διοίκησης των τοπικών κυβερνήσεων ή των θεσμών τους, καθώς και των δημοκρατικών διαδικασιών που τους στηρίζουν,
- ε) υγεία και παιδική μέριμνα.

2. Η ακαδημαϊκή έρευνα μπορεί να είναι επιλέξιμη για χρηματοδότηση εφόσον αφορά ένα ή περισσότερους τομείς προτεραιότητας.

*Άρθρο 4*

1. Η συνεισφορά ΕΖΕΣ υπό μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων δεν υπερβαίνει το 60 % του κόστους του έργου, εκτός εάν πρόκειται για έργα που χρηματοδοτούνται με άλλο τρόπο με πιστώσεις του εθνικού προϋπολογισμού σε κεντρικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, οπότε η συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 85 % του συνολικού κόστους. Τα ανώτατα κοινοτικά όρια που καθορίζονται στον τομέα της συγχρηματοδότησης πρέπει να τηρούνται σε όλες τις περιπτώσεις.

2. Τηρούνται οι ισχύοντες κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

3. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ► **M187** μπορεί να καθορίσει ◀ λεπτομερώς εάν τα προτεινόμενα έργα είναι συμβατά με τους κοινοτικούς στόχους.

4. Η ευθύνη των κρατών της ΕΖΕΣ έναντι των έργων περιορίζεται στην παροχή κεφαλαίων με βάση το συμφωνηθέν σχέδιο. Δεν καλύπτεται ευθύνη προς τρίτα μέρη.

▼ **M135***Άρθρο 5*

Τα κεφάλαια διατίθενται στα δικαιούχα κράτη (Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ελλάδα, Ισπανία, Κύπρος, Λετονία, Λιθουανία, Ουγγαρία, Μάλτα, Πολωνία, Πορτογαλία, Σλοβενία και Σλοβακία) σύμφωνα με την επόμενη κλειδα κατανομής:

Δικαιούχο κράτος	Ποσοστό της συνολικής συνεισφοράς
Τσεχική Δημοκρατία	8,09 %
Εσθονία	1,68 %
Ελλάδα	5,71 %
Ισπανία	7,64 %
Κύπρος	0,21 %
Λετονία	3,29 %
Λιθουανία	4,50 %
Ουγγαρία	10,13 %
Μάλτα	0,32 %
Πολωνία	46,80 %
Πορτογαλία	5,22 %
Σλοβενία	1,02 %
Σλοβακία	5,39 %

*Άρθρο 6*

Τον Νοέμβριο του 2006 και τον Νοέμβριο του 2008 εκ νέου, πραγματοποιείται επανεξέταση με σκοπό την επαναχορήγηση των μη δεσμευθέντων διαθέσιμων κεφαλαίων για έργα μεγάλης προτεραιότητας από οποιοδήποτε δικαιούχο κράτος.

*Άρθρο 7*

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο συντονίζεται στενά με τη διμερή συνεισφορά από τη νορβηγία που προβλέπεται από τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό.
2. Συγκεκριμένα, τα κράτη της ΕΖΕΣ διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες εφαρμογής είναι πανομοιότυπες και για τους δύο χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο.
3. Οι σχετικές μεταβολές στις πολιτικές συνοχής της Κοινότητας λαμβάνονται υπόψη, ανάλογα με την περίπτωση.

*Άρθρο 8*

1. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνιστούν επιτροπή που διαχειρίζεται τον χρηματοδοτικό μηχανισμό ΕΟΧ.
2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ εκδίδουν, οσάκις απαιτείται, άλλες διατάξεις για την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού ΕΟΧ.

**▼ M135**

3. Οι δαπάνες διαχείρισης καλύπτονται από το συνολικό ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 2.

*Άρθρο 9*

Στο τέλος της πενταετούς περιόδου και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που προβλέπονται από τη συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν, με βάση το άρθρο 115 της συμφωνίας, τις ανάγκες αντιμετώπισης των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

*Άρθρο 10*

Εάν δικαιούχος κράτος από τα απαριθμούμενα στο άρθρο 5 του παρόντος πρωτοκόλλου δεν καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας την 1η Μαΐου 2004, ή εάν επέλθουν αλλαγές στη συμμετοχή στον πύλωνα ΕΖΕΣ του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, το παρόν πρωτόκολλο υπόκειται στις αναγκαίες προσαρμογές.

▼ **M187****ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38α**

*για τον χρηματοδοτικό μηχανισμό του ΕΟΧ για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και τη Ρουμανία*

*Άρθρο 1*

1. Το πρωτόκολλο 38α εφαρμόζεται κατ' αναλογία στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και στη Ρουμανία.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 38α δεν εφαρμόζεται. Δεν γίνεται ανακατανομή των πόρων σε οποιοδήποτε άλλο δικαιούχο κράτος στην περίπτωση που δεν έχουν δεσμευτεί οι διαθέσιμοι πόροι της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.
3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το άρθρο 7 του πρωτοκόλλου 38α δεν εφαρμόζεται.
4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι συνεισφορές σε μη κρατικούς οργανισμούς και κοινωνικούς εταίρους μπορεί να ανέρχονται μέχρι το 90 % του κόστους των σχεδίων.

*Άρθρο 2*

Τα συμπληρωματικά ποσά της χρηματοδοτικής συνεισφοράς για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και τη Ρουμανία καθορίζονται σε 21,5 εκατ. EUR για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και σε 50,5 εκατ. EUR για τη Ρουμανία για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως και τις 30 Απριλίου 2009. Τα ποσά αυτά γίνονται διαθέσιμα από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή συμφωνίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας, και χορηγούνται σε ενιαία δόση το 2007.

▼ M239

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38 Β**  
**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΕΟΧ**  
**(2009-2014)**

*Άρθρο 1*

Η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία (στο εξής: «κράτη ΕΖΕΣ») συμβάλλουν στην άμβλυνση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και στην ενίσχυση των σχέσεων τους με τα δικαιούχα κράτη, μέσω χρηματοδοτικών συνεισφορών στους τομείς προτεραιότητας που απαριθμούνται στο άρθρο 3.

*Άρθρο 2*

Το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 988,5 εκατ. EUR, τα οποία θα είναι διαθέσιμα για ανάληψη υποχρεώσεων σε ετήσιες δόσεις των 197,7 εκατ. EUR κατά την περίοδο από την 1η Μαΐου 2009 έως και τις 30 Απριλίου 2014.

*Άρθρο 3*

1. Οι χρηματοδοτικές συνεισφορές διατίθενται στους ακόλουθους τομείς προτεραιότητας:

- α) προστασία και διαχείριση του περιβάλλοντος·
- β) κλιματική αλλαγή και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·
- γ) κοινωνία των πολιτών·
- δ) ανθρώπινη και κοινωνική ανάπτυξη·
- ε) προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς.

2. Η ακαδημαϊκή έρευνα μπορεί να είναι επιλέξιμη για χρηματοδότηση εφόσον αφορά έναν ή περισσότερους από τους τομείς προτεραιότητας.

3. Ο ενδεικτικός στόχος κατανομής για κάθε δικαιούχο κράτος είναι τουλάχιστον 30 % για τους τομείς προτεραιότητας α) και β) από κοινού, και 10 % για τον τομέα προτεραιότητας γ). Με βάση τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2, οι τομείς προτεραιότητας επιλέγονται, συγκεντρώνονται και προσαρμόζονται με ευελιξία, με γνώμονα τις διαφορετικές ανάγκες εκάστου δικαιούχου κράτους και σε συνάρτηση με το μέγεθός του και το ποσό της συνεισφοράς.

*Άρθρο 4*

1. Η συνεισφορά της ΕΖΕΣ δεν υπερβαίνει το 85 % του κόστους ενός προγράμματος. Δύναται, ωστόσο, σε ειδικές περιπτώσεις, να ανέλθει στο 100 % του κόστους του προγράμματος.

2. Τηρούνται οι ισχύοντες κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

3. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ελέγχει όλα τα προγράμματα και κάθε ουσιώδη μεταβολή τους για να βεβαιωθεί ότι συμβιβάζονται με τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Η ευθύνη των κρατών ΕΖΕΣ για τα έργα περιορίζεται στην παροχή χρηματοδότησης με βάση το συμφωνηθέν σχέδιο. Δεν αναλαμβάνεται ευθύνη έναντι τρίτων.

▼ **M239***Άρθρο 5*

Η χρηματοδότηση τίθεται στη διάθεση των ακόλουθων δικαιούχων κρατών: Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ελλάδα, Ισπανία, Κύπρος, Λεττονία, Λιθουανία, Ουγγαρία, Μάλτα, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβενία και Σλοβακία.

Στην Ισπανία διατίθενται 45,85 εκατ. EUR για μεταβατική στήριξη για την περίοδο από την 1η Μαΐου 2009 έως την 31η Δεκεμβρίου 2013. Λαμβανομένων υπόψη των μεταβατικών προσαρμογών, τα εναπομένοντα κεφάλαια διατίθενται με βάση την ακόλουθη κατανομή:

	Κεφάλαια (εκατ. EUR)
Βουλγαρία	78,60
Τσεχική Δημοκρατία	61,40
Εσθονία	23,00
Ελλάδα	63,40
Κύπρος	3,85
Λεττονία	34,55
Λιθουανία	38,40
Ουγγαρία	70,10
Μάλτα	2,90
Πολωνία	266,90
Πορτογαλία	57,95
Ρουμανία	190,75
Σλοβενία	12,50
Σλοβακία	38,35

*Άρθρο 6*

Τον Νοέμβριο του 2011 και, εκ νέου, τον Νοέμβριο του 2013, πραγματοποιείται επανεξέταση με σκοπό την επανακατανομή τυχόν μη δεσμευθέντων διαθέσιμων κεφαλαίων σε έργα μεγάλης προτεραιότητας οποιουδήποτε δικαιούχου κράτος.

*Άρθρο 7*

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο συντονίζεται στενά με τη διμερή συνεισφορά της Νορβηγίας η οποία προβλέπεται από τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό.

2. Ειδικότερα, τα κράτη ΕΖΕΣ διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες υποβολής αίτησης και οι ρυθμίσεις εφαρμογής είναι κατά βάση οι ίδιες και για τους δύο χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο.

3. Κάθε σχετική μεταβολή των πολιτικών συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης λαμβάνεται υπόψη ανάλογα με την περίπτωση.

## ▼ M239

## Άρθρο 8

Για την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού EOX ισχύουν οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

1. Καθ' όλες της φάσεις υλοποίησης ισχύει ο μέγιστος βαθμός διαφάνειας, λογοδοσίας και αποτελεσματικότητας σε σχέση με το κόστος, καθώς επίσης οι αρχές της χρηστής διακυβέρνησης, της βιώσιμης ανάπτυξης και της ισότητας των φύλων. Η επιδίωξη των στόχων του χρηματοδοτικού μηχανισμού EOX πραγματοποιείται στο πλαίσιο στενής συνεργασίας μεταξύ των δικαιούχων κρατών και των κρατών ΕΖΕΣ.
2. Με σκοπό τη διασφάλιση αποτελεσματικής και στοχοθετημένης εφαρμογής και λαμβανομένων υπόψη των εθνικών προτεραιοτήτων, τα κράτη ΕΖΕΣ συνάπτουν με κάθε δικαιούχο κράτος μνημόνιο συμφωνίας στο οποίο καθορίζονται το πολυετές πλαίσιο προγραμματισμού και οι μηχανισμοί διαχείρισης και ελέγχου.
3. Μετά τη σύναψη του μνημονίου συμφωνίας, το δικαιούχο κράτος υποβάλλει προτάσεις προγράμματος. Τα κράτη ΕΖΕΣ αξιολογούν και εγκρίνουν τις προτάσεις και συνάπτουν συμφωνίες επιχορήγησης με τα δικαιούχα κράτη για κάθε πρόγραμμα. Ο βαθμός λεπτομέρειας του προγράμματος εξαρτάται από το μέγεθος της συνεισφοράς. Στο πλαίσιο κάθε επιμέρους προγράμματος, είναι δυνατό σε εξαιρετικές περιπτώσεις να γίνεται καθορισμός έργων, περιλαμβανομένων των όρων που ισχύουν για την επιλογή, την έγκριση και των ελέγχό τους, σύμφωνα με τις διατάξεις εφαρμογής της παραγράφου 8.

Η υλοποίηση των συμφωνηθέντων προγραμμάτων τελεί υπό την ευθύνη των δικαιούχων κρατών. Τα δικαιούχα κράτη θεσπίζουν κατάλληλο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου με σκοπό να διασφαλίζεται η ύπαρξη ικανοποιητικού συστήματος υλοποίησης και διαχείρισης.

4. Όπου αρμόζει, αναπτύσσονται εταιρικές σχέσεις για την προπαρασκευή, την εφαρμογή, της παρακολούθηση και την αξιολόγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ευρεία συμμετοχή. Στους εταίρους είναι δυνατό, ενδεικτικά, να περιλαμβάνονται τοπικοί, περιφερειακοί και εθνικοί φορείς, καθώς επίσης ο ιδιωτικός τομέας, η κοινωνία των πολιτών και κοινωνικοί εταίροι στα δικαιούχα κράτη και στα κράτη ΕΖΕΣ.
5. Το σύστημα ελέγχου που προβλέπεται για τη διαχείριση του χρηματοδοτικού μηχανισμού EOX διασφαλίζει τον σεβασμό της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης. Τα κράτη ΕΖΕΣ δύνανται να διενεργούν ελέγχους σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις τους. Τα δικαιούχα κράτη παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή, πληροφόρηση και τεκμηρίωση για τον σκοπό αυτό. Τα κράτη ΕΖΕΣ δύνανται να αναστέλλουν τη χρηματοδότηση και να αξιώνουν την επιστροφή κεφαλαίων σε περίπτωση παρατυπιών.
6. Κάθε έργο που εντάσσεται στο πολυετές πλαίσιο προγραμματισμού στα δικαιούχα κράτη είναι δυνατό να υλοποιείται σε συνεργασία μεταξύ φορέων που εδρεύουν στα δικαιούχα κράτη και στα κράτη ΕΖΕΣ, με βάση τους κανόνες που ισχύουν για τις δημόσιες συμβάσεις.
7. Οι δαπάνες διαχείρισης των κρατών ΕΖΕΣ καλύπτονται από το συνολικό ποσό το οποίο καθορίζεται στο άρθρο 2 και θα διευκρινίζονται στις διατάξεις εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 8.
8. Τα κράτη ΕΖΕΣ συνιστούν επιτροπή με μέλημα τη συνολική διαχείριση του χρηματοδοτικού μηχανισμού EOX. Τα κράτη ΕΖΕΣ θεσπίζουν, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα δικαιούχα κράτη, περαιτέρω διατάξεις για την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού EOX. Τα κράτη ΕΖΕΣ καταβάλλουν προσπάθεια για τη θέσπιση των διατάξεων αυτών πριν από την υπογραφή των μνημονίων συμφωνίας.

**▼ M239***Άρθρο 9*

Στο τέλος της πενταετούς περιόδου και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που προβλέπονται από τη συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν, με βάση το άρθρο 115 της συμφωνίας, την ανάγκη αντιμετώπισης των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.



▼ M268**ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38B ΓΙΑ ΤΟ  
ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΟΧ ΓΙΑ ΤΗ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ***Άρθρο 1*

1. Το πρωτόκολλο 38β εφαρμόζεται κατ' αναλογία στη Δημοκρατία της Κροατίας.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η πρώτη φράση της παραγράφου 3 του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 38β δεν εφαρμόζεται.
3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 38β δεν εφαρμόζεται. Δεν γίνεται ανακατανομή των πόρων σε οποιοδήποτε άλλο δικαιούχο κράτος στην περίπτωση που δεν έχουν δεσμευτεί οι διαθέσιμοι πόροι της Κροατίας.

*Άρθρο 2*

Τα συμπληρωματικά ποσά της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, ανέρχονται σε 5 εκατ. ευρώ για τη Δημοκρατία της Κροατίας κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2013 έως και 30 Απριλίου 2014· τα ποσά αυτά καθίστανται διαθέσιμα και χορηγούνται σε ενιαία δόση από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή συμφωνίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας.

▼ **M301****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38Γ****σχετικά με τον χρηματοδοτικό μηχανισμό του EOX (2014-2021)***Άρθρο 1*

1. Η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία (εφεξής «κράτη της ΕΖΕΣ») συμβάλλουν στην άμβλυνση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και στην ενίσχυση των σχέσεών τους με τα δικαιούχα κράτη, μέσω χρηματοδοτικών συνεισφορών στους τομείς προτεραιότητας που απαριθμούνται στο άρθρο 3.

2. Όλα τα προγράμματα και οι δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του EOX 2014-2021 βασίζονται στις κοινές αξίες του σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των προσώπων που ανήκουν σε μειονότητες.

*Άρθρο 2*

1. Το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 1 ανέρχεται σε 1 548,1 εκατομμύρια EUR, τα οποία θα είναι διαθέσιμα για ανάληψη υποχρεώσεων σε ετήσιες δόσεις των 221,16 εκατομμυρίων EUR κατά την περίοδο από την 1η Μαΐου 2014 έως και τις 30 Απριλίου 2021.

2. Το συνολικό ποσό αποτελείται από ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις όπως καθορίζεται στο άρθρο 6 και από ένα συνολικό ταμείο για την περιφερειακή συνεργασία όπως καθορίζεται στο άρθρο 7.

*Άρθρο 3*

1. Οι ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις διατίθενται για τους ακόλουθους τομείς προτεραιότητας:

- α) καινοτομία, έρευνα, εκπαίδευση και ανταγωνιστικότητα·
- β) κοινωνική ένταξη, απασχόληση των νέων και μείωση της φτώχειας·
- γ) περιβάλλον, ενέργεια, κλιματική αλλαγή και οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα·
- δ) πολιτισμός, κοινωνία των πολιτών, χρηστή διακυβέρνηση, θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες·
- ε) δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις.

Οι τομείς προγραμματισμού προτεραιότητας, που αντικατοπτρίζουν τους στόχους και τους τομείς ενίσχυσης, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. α) Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3, οι τομείς προτεραιότητας επιλέγονται, συγκεντρώνονται και προσαρμόζονται με γνώμονα τις διαφορετικές ανάγκες εκάστου δικαιούχου κράτους και σε συνάρτηση με το μέγεθός του και το ποσό της συνεισφοράς.

β) Το 10 % του συνόλου των ειδικών ανά χώρα χρηματοδοτήσεων παρακρατείται υπέρ ταμείου για την κοινωνία των πολιτών, που θα πρέπει να διατίθεται σύμφωνα με την κλείδα κατανομής που αναφέρεται στο άρθρο 6.

▼ **M301***Άρθρο 4*

1. Για να επιτευχθεί συγκέντρωση σε τομείς προτεραιότητας και να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή, σύμφωνα με τους γενικούς στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 και λαμβανομένης υπόψη της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» για έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, με έμφαση στην απασχόληση, τις εθνικές προτεραιότητες, τις ειδικές ανά χώρα συστάσεις και τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής της ΕΕ που έχουν συναφθεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τα κράτη της ΕΖΕΣ συνάπτουν με κάθε δικαιούχο κράτος μνημόνιο συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3.

2. Οι διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πραγματοποιούνται σε στρατηγικό επίπεδο και κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για τα μνημόνια συμφωνίας όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3, με σκοπό την προώθηση της συμπληρωματικότητας και των συνεργιών με την πολιτική συνοχής της ΕΕ, καθώς και τη διερεύνηση δυνατοτήτων για την εφαρμογή χρηματοπιστωτικών μέσων, ούτως ώστε να αυξηθεί η επίπτωση των χρηματοδοτικών συνεισφορών.

*Άρθρο 5*

1. Η συνεισφορά της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τα εν λόγω προγράμματα στο πλαίσιο των ειδικών ανά χώρα χρηματοδοτήσεων για τις οποίες τα δικαιούχα κράτη θα έχουν την ευθύνη της εφαρμογής, δεν υπερβαίνει το 85 % του κόστους του προγράμματος, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τα κράτη της ΕΖΕΣ.

2. Τηρούνται οι ισχύοντες κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

3. Η ευθύνη των κρατών της ΕΖΕΣ για τα έργα περιορίζεται στην παροχή χρηματοδότησης με βάση το συμφωνηθέν σχέδιο. Δεν αναλαμβάνεται ευθύνη έναντι τρίτων.

*Άρθρο 6*

Οι ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις διατίθενται στα ακόλουθα δικαιούχα κράτη: Βουλγαρία, Κροατία, Κύπρος, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβενία και Σλοβακία, σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Δικαιούχο κράτος	Κεφάλαια (εκατ. EUR)
Βουλγαρία	115,0
Κροατία	56,8
Κύπρος	6,4
Τσεχική Δημοκρατία	95,5
Εσθονία	32,3
Ελλάδα	116,7
Ουγγαρία	108,9
Λετονία	50,2

## ▼ M301

Δικαιούχο κράτος	Κεφάλαια (εκατ. EUR)
Λιθουανία	56,2
Μάλτα	4,4
Πολωνία	397,8
Πορτογαλία	102,7
Ρουμανία	275,2
Σλοβακία	54,9
Σλοβενία	19,9

*Άρθρο 7*

1. Ποσό ύψους 55,25 εκατομμυρίων EUR διατίθεται στο συνολικό ταμείο για την περιφερειακή συνεργασία. Το ταμείο συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων του χρηματοδοτικού μηχανισμού του EOX όπως ορίζεται στο άρθρο 1.

2. Το 70 % των κεφαλαίων του ταμείου διατίθεται για την προώθηση της βιώσιμης και ποιοτικής απασχόλησης των νέων, με ιδιαίτερη έμφαση στους ακόλουθους τομείς:

- α) προγράμματα κινητικότητας για την απασχόληση και την κατάρτιση των νέων, ειδικά για εκείνους που είναι εκτός απασχόλησης, εκπαίδευσης ή κατάρτισης·
- β) προγράμματα διττής μάθησης, μαθητεία και ενσωμάτωση των νέων·
- γ) ανταλλαγή γνώσεων, ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και αμοιβαία μάθηση μεταξύ οργανώσεων/ιδρυμάτων που παρέχουν υπηρεσίες ευρέσεως εργασίας για τους νέους.

Το τμήμα αυτό του ταμείου διατίθεται για τα έργα στα οποία συμμετέχουν τα δικαιούχα κράτη και άλλα κράτη μέλη της ΕΕ, με ποσοστό ανεργίας των νέων άνω του 25 % (Eurostat, έτος αναφοράς 2013), όπου συμμετέχουν τουλάχιστον δύο χώρες, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται ένα τουλάχιστον δικαιούχο κράτος. Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συμμετέχουν ως εταίροι.

3. Το 30 % των κεφαλαίων του ταμείου διατίθεται για την περιφερειακή συνεργασία στους τομείς προτεραιότητας που απαριθμούνται στο άρθρο 3, ιδίως την ανταλλαγή γνώσεων, την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και την ανάπτυξη θεσμών.

Το τμήμα αυτό του ταμείου διατίθεται για έργα στα οποία συμμετέχουν τα δικαιούχα κράτη και οι γειτονικές τρίτες χώρες. Τα έργα αφορούν τουλάχιστον τρεις χώρες, με τη συμμετοχή τουλάχιστον δύο δικαιούχων κρατών. Τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συμμετέχουν ως εταίροι.

*Άρθρο 8*

Τα κράτη της ΕΖΕΣ πραγματοποιούν ενδιάμεση επανεξέταση μέχρι το 2020 με σκοπό την αναδιανομή τυχόν διαθέσιμων πόρων που δεν έχουν δεσμευτεί, στο πλαίσιο των χρηματοδοτήσεων σε μεμονωμένα ενδιαφερόμενα δικαιούχα κράτη.

*Άρθρο 9*

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο συντονίζεται στενά με τη διμερή συνεισφορά της Νορβηγίας η οποία προβλέπεται από τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό.

▼ **M301**

2. Ειδικότερα, τα κράτη της ΕΖΕΣ διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες υποβολής αίτησης και οι ρυθμίσεις εφαρμογής είναι κατά βάση οι ίδιες και για τους δύο χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο.

3. Κάθε σχετική μεταβολή της πολιτικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης λαμβάνεται υπόψη ανάλογα με την περίπτωση.

*Άρθρο 10*

Για την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ ισχύουν οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

1. Καθ' όλες της φάσεις υλοποίησης ισχύει ο μέγιστος βαθμός διαφάνειας, λογοδοσίας και αποτελεσματικότητας σε σχέση με το κόστος, καθώς επίσης οι αρχές της χρηστής διακυβέρνησης, της εταιρικής σχέσης και της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης, της βιώσιμης ανάπτυξης και της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, και της μη εισαγωγής διακρίσεων.

Η επιδίωξη των στόχων του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ πραγματοποιείται στο πλαίσιο στενής συνεργασίας μεταξύ των δικαιούχων κρατών και των κρατών της ΕΖΕΣ.

2. α) Τα κράτη της ΕΖΕΣ είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, την εκτέλεση, καθώς και τη διαχείριση και τον έλεγχο, του συνολικού ταμείου για την περιφερειακή συνεργασία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1·

β) Τα κράτη της ΕΖΕΣ είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, την εκτέλεση, καθώς και τη διαχείριση και τον έλεγχο, του ταμείου για την κοινωνία των πολιτών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β), εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά στο μνημόνιο συμφωνίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3.

3. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνάπτουν με κάθε δικαιούχο κράτος μνημόνιο συμφωνίας σχετικά με τις αντίστοιχες ειδικές ανά χώρα χρηματοδοτήσεις, με εξαίρεση το ταμείο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), στο οποίο καθορίζονται το πολυετές πλαίσιο προγραμματισμού και οι μηχανισμοί διαχείρισης και ελέγχου.

α) Βάσει των μνημονίων συμφωνίας, τα δικαιούχα κράτη υποβάλλουν προτάσεις για ειδικά προγράμματα στα κράτη της ΕΖΕΣ τα οποία αξιολογούν και εγκρίνουν τις προτάσεις και συνάπτουν συμφωνίες επιχορήγησης με τα δικαιούχα κράτη για κάθε πρόγραμμα. Κατόπιν ρητού αιτήματος από τα κράτη της ΕΖΕΣ ή το δικαιούχο κράτος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναλαμβάνει τον έλεγχο μιας πρότασης για ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα εργασίας πριν από την έγκρισή του, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η συμβατότητα με την πολιτική συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β) Η υλοποίηση των συμφωνηθέντων προγραμμάτων τελεί υπό την ευθύνη των δικαιούχων κρατών τα οποία θεσπίζουν κατάλληλο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου ώστε να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή και διαχείριση.

γ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να διενεργούν ελέγχους σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις τους. Τα δικαιούχα κράτη παρέχουν κάθε αναγκαία συνδρομή, πληροφόρηση και τεκμηρίωση για τον σκοπό αυτό.

δ) Τα κράτη της ΕΖΕΣ δύνανται να αναστέλλουν τη χρηματοδότηση και να αξιώνουν την επιστροφή κεφαλαίων σε περίπτωση παρατυπιών.

## ▼ M301

- ε) Όπου αρμόζει, αναπτύσσονται εταιρικές σχέσεις για την προπαρασκευή, την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ευρεία συμμετοχή. Στους εταίρους είναι δυνατό, ενδεικτικά, να περιλαμβάνονται τοπικοί, περιφερειακοί και εθνικοί φορείς, καθώς επίσης και ο ιδιωτικός τομέας, η κοινωνία των πολιτών και κοινωνικοί εταίροι στα δικαιούχα κράτη και στα κράτη της ΕΖΕΣ.
- στ) Κάθε έργο που εντάσσεται στο πολυετές πλαίσιο προγραμματισμού στα δικαιούχα κράτη είναι δυνατό να υλοποιείται σε συνεργασία μεταξύ φορέων που εδρεύουν στα δικαιούχα κράτη και στα κράτη της ΕΖΕΣ, με βάση τους κανόνες που ισχύουν για τις δημόσιες συμβάσεις.
4. Οι δαπάνες διαχείρισης των κρατών της ΕΖΕΣ καλύπτονται από το συνολικό ποσό το οποίο καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και διευκρινίζονται στις διατάξεις εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου.
5. Τα κράτη της ΕΖΕΣ συνιστούν επιτροπή με μέλημα τη συνολική διαχείριση του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ. Τα κράτη της ΕΖΕΣ θεσπίζουν περαιτέρω διατάξεις για την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ, κατόπιν διαβουλεύσεων με τα δικαιούχα κράτη, τα οποία μπορούν να επικουρούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καταβάλλουν προσπάθεια για τη θέσπιση των διατάξεων αυτών πριν από την υπογραφή των μνημονίων συμφωνίας.
6. Τα κράτη της ΕΖΕΣ υποβάλλουν έκθεση σχετικά με τη συμβολή τους στην υλοποίηση των στόχων του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ και, ανάλογα με την περίπτωση, των έντεκα θεματικών στόχων των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών και Επενδυτικών Ταμείων για την περίοδο 2014-2020 <sup>(1)</sup>.

*Άρθρο 11*

Στο τέλος της περιόδου, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 και με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που υπέχουν βάσει της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξετάζουν, με βάση το άρθρο 115 της συμφωνίας, την ανάγκη αντιμετώπισης των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

<sup>(1)</sup> Ενίσχυση της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της καινοτομίας· 2) βελτίωση της πρόσβασης, της χρήσης και της ποιότητας των τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών· 3) ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), του γεωργικού τομέα και του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας· 4) υποστήριξη της μετάβασης προς μια οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα σε όλους τους τομείς· 5) προώθηση της προσαρμογής στην κλιματική αλλαγή, της πρόληψης και της διαχείρισης των κινδύνων· 6) διατήρηση και προστασία του περιβάλλοντος και προώθηση της αποδοτικότητας των πόρων· 7) προώθηση των βιώσιμων μεταφορών και άρση των προβλημάτων σε βασικές υποδομές δικτύων· 8) προώθηση της διατηρήσιμης και ποιοτικής απασχόλησης και στήριξη της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού· 9) προώθηση της κοινωνικής ένταξης και καταπολέμηση της φτώχειας και των διακρίσεων· 10) επένδυση στην εκπαίδευση, την κατάρτιση και την επαγγελματική κατάρτιση για την απόκτηση δεξιοτήτων και τη δια βίου μάθηση· 11) ενίσχυση της θεσμικής ικανότητας των δημόσιων αρχών και των ενδιαφερόμενων φορέων και της αποτελεσματικής δημόσιας διοίκησης.

▼ **M301***ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 38Γ***Καινοτομία, έρευνα, εκπαίδευση και ανταγωνιστικότητα**

1. Ανάπτυξη των επιχειρήσεων, καινοτομία και ΜΜΕ
2. Έρευνα
3. Εκπαίδευση, υποτροφίες, μαθητεία και επιχειρηματικότητα των νέων
4. Ισορροπία μεταξύ επαγγελματικής και προσωπικής ζωής

**Κοινωνική ένταξη, απασχόληση των νέων και μείωση της φτώχειας**

5. Ευρωπαϊκές προκλήσεις στον τομέα της δημόσιας υγείας
6. Χειραφέτηση και κοινωνική ένταξη των Ρομά
7. Παιδιά και νέοι σε κίνδυνο
8. Συμμετοχή των νέων στην αγορά εργασίας
9. Τοπική ανάπτυξη και μείωση της φτώχειας

**Περιβάλλον, ενέργεια, κλιματική αλλαγή και οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα**

10. Περιβάλλον και οικοσυστήματα
11. Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, ενεργειακή απόδοση, ενεργειακή ασφάλεια
12. Μετριασμός της κλιματικής αλλαγής και προσαρμογή

**Πολιτισμός, κοινωνία των πολιτών, χρηστή διακυβέρνηση, θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες**

13. Πολιτιστική επιχειρηματικότητα, πολιτιστική κληρονομιά και πολιτιστική συνεργασία
14. Κοινωνία των πολιτών
15. Χρηστή διακυβέρνηση, δημιουργία υπεύθυνων θεσμικών οργάνων, διαφάνεια
16. Ανθρώπινα δικαιώματα — Εθνική εφαρμογή

**Δικαιοσύνη και Εσωτερικές Υποθέσεις**

17. Άσυλο και μετανάστευση
18. Σωφρονιστικές υπηρεσίες και προσωρινή κράτηση
19. Διεθνής αστυνομική συνεργασία και καταπολέμηση του εγκλήματος
20. Αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα του δικαστικού συστήματος, ενίσχυση του κράτους δικαίου
21. Οικιακή και σεξιστική βία
22. Πρόληψη των καταστροφών και ετοιμότητα

**▼ B**

### **ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 39**

#### **σχετικά με την Ecu**

Για τους σκοπούς της συμφωνίας, ως «Ecu» νοείται η Ecu όπως ορίζεται από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας. Σε όλες τις πράξεις οι οποίες αναφέρονται στα παραρτήματα της συμφωνίας, η «Ευρωπαϊκή Λογιστική Μονάδα» αντικαθίσταται από την «Ecu».





#### ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 40

##### σχετικά με το Αρχιπέλαγος του Svalbard

1. Κατά την κύρωση της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, το Βασίλειο της Νορβηγίας έχει το δικαίωμα να εξαιρέσει το έδαφος του Svalbard από την εφαρμογή της συμφωνίας.
2. Εάν το Βασίλειο της Νορβηγίας κάνει χρήση του δικαιώματος αυτού, οι υφιστάμενες συμφωνίες που εφαρμόζονται στο Svalbard, και συγκεκριμένα η σύμβαση για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών, η Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας και η Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών που έχουν συναφθεί μεταξύ αφενός των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, και αφετέρου, του Βασιλείου της Νορβηγίας, εξακολουθούν να εφαρμόζονται στο έδαφος του Svalbard.

**▼ B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 41****σχετικά με συμφωνίες που ισχύουν ήδη**

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 120 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν ότι οι ακόλουθες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες που ισχύουν ήδη και δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, αφενός, και ένα ή περισσότερα κράτη της ΕΖΕΣ, αφετέρου, συνεχίζουν να ισχύουν μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

**▼ M1****▼ B**

- 
- |            |  |
|------------|--|
| 1.12.1987  | Συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας, αφενός, και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφετέρου, σχετικά με την συνεργασία για τη διαχείριση των υδατικών πόρων στην λεκάνη του Δούναβη. |
| 19.11.1991 | Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με τη διάθεση στην αγορά, σε αυστριακό έδαφος, των κοινοτικών επιτραπέζιων κρασιών και του «Landwein» σε φιάλες.    |

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 42****σχετικά με διμερείς ρυθμίσεις που αφορούν συγκεκριμένα γεωργικά προϊόντα**

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, συγχρόνως με την παρούσα συμφωνία, έχουν υπογραφεί και άλλες διμερείς συμφωνίες για το εμπόριο γεωργικών προϊόντων. Αυτές οι συμφωνίες, που αναπτύσσουν περαιτέρω ή συμπληρώνουν συμφωνίες τις οποίες έχουν συνάψει ήδη τα συμβαλλόμενα μέρη, και μέσω των οποίων δηλώνεται, μεταξύ άλλων, ο από κοινού συμφωνημένος σκοπός να συμβάλουν στη μείωση των κοινωνικών και οικονομικών ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών τους, αρχίζουν να ισχύουν, το αργότερο, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

**▼ B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 43****σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές**

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, συγχρόνως με την παρούσα συμφωνία, υπεγράφη διμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας για τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές διαμετακομιστικές μεταφορές.

Οι διατάξεις της διμερούς συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, στο μέτρο που αυτές καλύπτουν το αυτό αντικείμενο και όπως διευκρινίζεται στην παρούσα συμφωνία.

Έξι μήνες πριν από τη λήξη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την οδική και σιδηροδρομική διαμετακόμιση εμπορευμάτων, θα επανεξετασθεί από κοινού η κατάσταση του τομέα των οδικών μεταφορών.

**▼ M1**

---

▼ **M135****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 44**▼ **M268****Σχετικά με τους μηχανισμούς διασφάλισης μετά τη διευρύνση του ευρωπαϊκού οικονομικού χώρου**

1. Εφαρμογή του άρθρου 112 της συμφωνίας στη γενική οικονομική ρήτρα διασφάλισης και στους μηχανισμούς διασφάλισης που περιλαμβάνονται σε ορισμένες μεταβατικές διατάξεις στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και των οδικών μεταφορών

Το άρθρο 112 της συμφωνίας εφαρμόζεται επίσης στις περιπτώσεις που προσδιορίζονται ή αναφέρονται:

- α) στις διατάξεις του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της 16ης Απριλίου 2003, του άρθρου 36 της πράξης προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005 και του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011, και
  - β) στους μηχανισμούς διασφάλισης που περιλαμβάνονται στις μεταβατικές διατάξεις υπό τον τίτλο «Μεταβατική περίοδος», στο παράρτημα V (Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων) και στο παράρτημα VIII (Δικαίωμα εγκατάστασης), στο σημείο 30 (οδηγία 96/71/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών), στο σημείο 26γ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου) και στο σημείο 53α (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) για την ίδια χρονική διάρκεια, το ίδιο πεδίο εφαρμογής και με τα ίδια αποτελέσματα που καθορίζονται σ' αυτές τις διατάξεις.
2. Ρήτρα διασφάλισης για την εσωτερική αγορά

Η γενική διαδικασία λήψης αποφάσεων που προβλέπεται από τη συμφωνία εφαρμόζεται και στις αποφάσεις που λαμβάνει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατ' εφαρμογή του άρθρου 38 της πράξης προσχώρησης της 16ης Απριλίου 2003, του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005 και του άρθρου 38 της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011.

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 45****σχετικά με μεταδατικές περιόδους όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία**

Τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν ότι η συμφωνία δεν επηρεάζει τις μεταδατικές περιόδους που έχουν χορηγηθεί στην Ισπανία και στην Πορτογαλία από την πράξη προσχώρησης των κρατών αυτών στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, οι οποίες παραμένουν σε ισχύ μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, ανεξαρτήτως των μεταδατικών περιόδων που προβλέπονται από την εν λόγω συμφωνία.

**▼B**

## **ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 46**

### **για την πρόωθηση της συνεργασίας στον αλιευτικό τομέα**

Υπό το πρίσμα των αποτελεσμάτων του ανά διετία απολογισμού της συνεργασίας τους στον τομέα της αλιείας, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να αναπτύξουν τη συνεργασία αυτή σε αρμονική, αμοιβαίως επωφελή βάση, και εντός του πλαισίου των αντίστοιχων αλιευτικών πολιτικών τους. Η πρώτη επανεξέταση πραγματοποιείται προ του τέλους του 1993.

▼ B

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 47

**σχετικά με την κατάργηση των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο οίνου**

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν τις εισαγωγές και την εμπορία οινικών προϊόντων καταγόμενων από τα εδάφη τους, εφόσον είναι σύμφωνα προς την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσαρμόζεται για τους σκοπούς της συμφωνίας, σύμφωνα με το ►M7 προσάρτημα 1 ◀ του παρόντος πρωτοκόλλου το οποίο αφορά τον ορισμό των προϊόντων, τις οινολογικές πρακτικές, τη σύνθεση των προϊόντων και τις λεπτομέρειες σχετικά με την κυκλοφορία και την εμπορία τους.

▼ M7

Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των αρχών ελέγχου στον τομέα της οινοποιίας σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο προσάρτημα 2.

▼ B

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ως «οινικά προϊόντα καταγωγής» νοούνται τα «οινικά προϊόντα για την παραγωγή των οποίων χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σταφύλια ή υλικά από σταφύλια παραχθέντα στη χώρα καταγωγής».

Για οποιουδήποτε άλλους σκοπούς πλν εκείνων που αφορούν το εμπόριο μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και της Κοινότητας, τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να συνεχίσουν την εφαρμογή των εθνικών νομοθεσιών τους.

Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου 1 σχετικά με τις οριζόντιες προσαρμογές ισχύουν για τις πράξεις που αναφέρονται στο ►M7 προσάρτημα 1 ◀ του παρόντος πρωτοκόλλου. Η Μόνιμη Επιτροπή των κρατών της ΕΖΕΣ εκτελεί τα καθήκοντα που μνημονεύονται στο πρωτόκολλο 1, σημείο 4, στοιχείο δ), και σημείο 5.

▼ M12

Για προϊόντα καλυπτόμενα από τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο, το Λιχτενστάιν μπορεί να εφαρμόζει στην αγορά του την ελβετική νομοθεσία η οποία απορρέει από την περιφερειακή του ένωση με την Ελβετία εκ παραλλήλου με τη νομοθεσία εκτέλεσης των πράξεων που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο. Οι διατάξεις για την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων οι οποίες περιέχονται στην παρούσα συμφωνία ή σε πράξεις που αναφέρονται σε αυτήν εφαρμόζονται για τις εξαγωγές από το Λιχτενστάιν στα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη μόνο ως προς τα προϊόντα που είναι σύμφωνα με τις πράξεις που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο.

▼ M198

Εντούτοις, το παρόν πρωτόκολλο δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν στο βαθμό που η εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων επεκτείνεται στο Λιχτενστάιν.



▼ **M180**

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

▼ **M248**▼ **M257**▼ **M248**

8. ► **M310 32013 R 1308**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου (ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) Εφαρμόζονται μόνον οι ακόλουθες διατάξεις του κανονισμού:

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο 1), βλ. παράρτημα I Μέρος XII,

Το άρθρο 3 παράγραφος 1, βλ. παράρτημα II Μέρος IV,

Το άρθρο 75 παράγραφος 3 στοιχεία στ), ζ), η), ια) και ιγ), παράγραφος 4) και παράγραφος 5) στοιχείο δ),

Το άρθρο 78 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2 βλ. παράρτημα VII Μέρος II βλ. προσάρτημα I του παραρτήματος VII,

Άρθρα 80, βλ. παράρτημα VIII,

Άρθρα 81 και 82,

Άρθρο 83 παράγραφοι 2 και 3,

Άρθρα 92-108,

Άρθρα 112 και 113,

Άρθρα 117-121,

Άρθρο 146 και

Άρθρο 147, παράγραφοι 1 και 2.

Οι διατάξεις εφαρμόζονται με τις προσαρμογές που μπορεί να απορρέουν από τις διατάξεις του κυρίου κειμένου της συμφωνίας, τις οριζόντιες προσαρμογές στην εισαγωγή του πρωτοκόλλου 47 της συμφωνίας, και τις ειδικές προσαρμογές στο προσάρτημα 1 του πρωτοκόλλου 47 της συμφωνίας.

β) Οι αντιπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ συμμετέχουν πλήρως στις εργασίες της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 229 του κανονισμού, οι οποίες αφορούν θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αναφερόμενων στη συμφωνία πράξεων, αλλά δεν έχουν δικαίωμα ψήφου. ◀

9. **32009 R 0436**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 436/2009 της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 2009, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 του Συμβουλίου, όσον αφορά το αμπελουργικό μητρώο, τις υποχρεωτικές δηλώσεις και τη συγκέντρωση στοιχείων για την παρακολούθηση της αγοράς, τα συνοδευτικά έγγραφα μεταφοράς των προϊόντων και τα βιβλία που πρέπει να τηρούνται στον αμπελοοικονομικό τομέα (ΕΕ L 128 της 27.5.2009, σ. 15), ► **M266** όπως τροποποιήθηκε με:

— **32013 R 0144**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 144/2013 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2013 (ΕΕ L 47 της 20.2.2013, σ. 56) ◀,

▼ **M272**

— **32012 R 0314**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 314/2012 της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 2012 (ΕΕ L 103 της 13.4.2012, σ. 21), όπως διορθώθηκε με την ΕΕ L 319 της 16.11.2012, σ. 10.

▼ **M272**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμόζονται ως εξής:

α) Εφαρμόζονται μόνον οι ακόλουθες διατάξεις του κανονισμού:

Άρθρο 21 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχεία α) και β)

Άρθρα 22 και 23,

Άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο α), παράγραφοι 2, 4 και 5, πρβλ. παράρτημα VI,

Άρθρα 25 και 26, πρβλ. παράρτημα VIII,

Άρθρο 29 παράγραφος 1, παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ) και παράγραφος 3,

Άρθρο 31 παράγραφοι 1, 2, 5 και 6, πρβλ. παράρτημα IXα,

Άρθρα 32 έως 35,

Άρθρο 47,

Άρθρο 48 παράγραφος 1 και

Άρθρο 49.

Οι διατάξεις εφαρμόζονται με τις προσαρμογές που μπορεί να απορρέουν από τις διατάξεις του κυρίου κειμένου της συμφωνίας, τις οριζόντιες προσαρμογές στην εισαγωγή του πρωτοκόλλου 47 της συμφωνίας, και τις ειδικές προσαρμογές στο προσάρτημα 1 του πρωτοκόλλου 47 της συμφωνίας.

β) Το άρθρο 24 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο ισχύει με τις ακόλουθες προσαρμογές:

Όταν τα συνοδευτικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii) εκδίδονται από κράτος της ΕΖΕΣ, αντί για το λογότυπο της Ένωσης και τις λέξεις «Ευρωπαϊκή Ένωση», φέρουν στην επικεφαλίδα τις λέξεις «Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος».

γ) Στο άρθρο 34 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο, η φράση «Όταν πρόκειται για ενδοκοινοτική μεταφορά, οι σχετικές πληροφορίες διαβιβάζονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2008.» αντικαθίσταται από τη φράση «Οι σχετικές πληροφορίες διαβιβάζονται σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του πρωτοκόλλου 47 της συμφωνίας.».

δ) Στο παράρτημα IXα σημείο Β του κανονισμού παρεμβάλλονται τα ακόλουθα:

«— στη νορβηγική γλώσσα:

a) for vin med BOB: “Dette dokumentet attesterer riktigheten av den beskyttede opprinnelsesbetegnelsen”, “nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen”

b) for vin med BGB: “Dette dokumentet attesterer riktigheten av den beskyttede geografiske betegnelsen”, “nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen”

c) for vin uten BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse av innhøstingsår: “Dette dokumentet attesterer riktigheten av innhøstingsåret, jf. artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007”

d) for vin uten BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse av den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinframstilling: “Dette dokumentet attesterer riktigheten av den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinframstilling, jf. artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007”

e) for vin uten BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse av innhøstingsår og med angivelse av den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinframstilling: “Dette dokumentet attesterer riktigheten av innhøstingsåret og den (eller de) druesorten(e) som er brukt til vinframstilling, jf. artikkel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007.”»

▼ M248

10. **32009 R 0606**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 606/2009 της Επιτροπής, της 10ης Ιουλίου 2009, για καθορισμό ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 όσον αφορά τις κατηγορίες αμπελοοινικών προϊόντων, τις οινολογικές πρακτικές και τους περιορισμούς στους οποίους υπόκεινται (ΕΕ L 193 της 24.7.2009, σ. 1), ► **M256** όπως τροποποιήθηκε με:
- **32009 R 1166**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1166/2009 της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 2009 (ΕΕ L 314 της 1.12.2009, σ. 27),
  - **32011 R 0053**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 53/2011 της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 2011 (ΕΕ L 19 της 22.1.2011, σ. 1) ◀,

▼ M266

- **32013 R 0144**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 144/2013 της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2013 (ΕΕ L 47 της 20.2.2013, σ. 56),

▼ M272

- **32012 R 0315**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 315/2012 της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 2012 (ΕΕ L 103 της 13.4.2012, σ. 38),

▼ M296

- **32013 R 1251**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1251/2013 της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 2013 (ΕΕ L 323 της 4.12.2013, σ. 28),
- **32014 R 0347**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 347/2014 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2014 (ΕΕ L 102 της 5.4.2014, σ. 9),

▼ M311

- **32015 R 0596**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/596 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 2015 (ΕΕ L 99 της 16.4.2015, σ. 21),

▼ M312

- **32015 R 1576**: Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1576 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2015 (ΕΕ L 246 της 23.9.2015, σ. 1),

▼ M325

- **32016 R 0765**: Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2016/765 της Επιτροπής της 11ης Μαρτίου 2016 (ΕΕ L 127 της 18.5.2016, σ. 1).

▼ M248

11. **32009 R 0607**: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 607/2009 της Επιτροπής, της 14ης Ιουλίου 2009, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 του Συμβουλίου όσον αφορά τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης και τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις, τις παραδοσιακές ενδείξεις, την επισήμανση και την παρουσίαση ορισμένων προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα (ΕΕ L 193 της 24.7.2009, σ. 60), ► **M256** όπως τροποποιήθηκε με:
- **32010 R 0401**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 401/2010 της Επιτροπής, της 7ης Μαΐου 2010 (ΕΕ L 117 της 11.5.2010, σ. 13), όπως διορθώθηκε με την ΕΕ L 248 της 22.9.2010, σ. 67,
  - **32011 R 0538**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 538/2011 της Επιτροπής της 1ης Ιουνίου 2011 (ΕΕ L 147 της 2.6.2011, σ. 6), ◀

▼ M257

- **32011 R 0670**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 670/2011 της Επιτροπής της 12ης Ιουλίου 2011 (ΕΕ L 183 της 13.7.2011, σ. 6).

▼ M267

- **32012 R 0579**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 579/2012 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2012 (ΕΕ L 171 της 30.6.2012, σ. 4).
- **32012 R 1185**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1185/2012 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2012 (ΕΕ L 338 της 12.12.2012, σ. 18).

▼ M281

- **32013 R 0519**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 519/2013 της Επιτροπής, της 21ης Φεβρουαρίου 2013 (ΕΕ L 158 της 10.6.2013, σ. 74).

▼ **M304**

- **32013 R 0753**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 753/2013 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2013 (ΕΕ L 210 της 6.8.2013, σ. 21).

▼ **M267**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του κανονισμού προσαρμύζονται ως εξής:

α) Στο άρθρο 70α προστίθενται τα ακόλουθα:

«Τα κράτη ΕΖΕΣ, εφόσον τα αφορά, ακολουθούν τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 70α παράγραφος 1 στοιχείο β), στο άρθρο 70α παράγραφος 2 και στο άρθρο 70α παράγραφος 4.»

β) Στον πίνακα του μέρους Α του παραρτήματος Χ προστίθενται τα ακόλουθα:

«στα νορβηγικά	,sulfitter' ή ,svoveldioksid'	,egg', ,eggprotein', ,eggprodukt', ,egglysozym' ή ,eggalbumin'	,melk', ,melkeprodukt', ,melkekasein' ή ,melkeprotein'»
----------------	-------------------------------	--	---

γ) Στον πίνακα του παραρτήματος Χα προστίθενται τα ακόλουθα:

«NO	,bearbeidingsvirksomhet' ή ,vinprodusent'	,bearbeidet av' »
-----	---	-------------------

▼ **M256**

12. **32010 R 1022**: Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1022/2010 της Επιτροπής, της 12ης Νοεμβρίου 2010, για την έγκριση αύξησης των ορίων εμπλουτισμού του οίνου που παράγεται από σταφύλια που έχουν τρυγηθεί το 2010 σε ορισμένες αμπελοουργικές ζώνες (ΕΕ L 296 της 13.11.2010, σ. 3).

▼ **M266**

13. **32013 R 0172**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 172/2013 της Επιτροπής, της 26ης Φεβρουαρίου 2013, για τη διαγραφή ορισμένων υφιστάμενων ονομασιών οίνων από το μητρώο που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου (ΕΕ L 55 της 27.2.2013, σ. 20).

▼ **M313**

14. **32014 R 1271**: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1271/2014 της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 2014, για την έγκριση αύξησης των ορίων εμπλουτισμού του οίνου που παράγεται από σταφύλια που τρυγήθηκαν το 2014 από ορισμένες οινοποιήσιμες ποικιλίες αμπέλου σε ορισμένες αμπελοουργικές περιοχές ή σε τμήμα αυτών (ΕΕ L 344 της 29.11.2014, σ. 10).

▼ **M7***ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2***Για τη θέσπιση αμοιβαίας βοήθειας μεταξύ αρχών ελέγχου στον αμπελοοινικό τομέα**

## ΤΙΤΛΟΣ I

**ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 1***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, νοούνται ως:

- α) «ρυθμίσεις που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα»: οι διατάξεις που θεσπίζονται στο παρόν πρωτόκολλο·
- β) «αρμόδια αρχή»: κάθε αρχή ή υπηρεσία στην οποία ένα συμβαλλόμενο μέρος αναθέτει τον έλεγχο της τήρησης των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα·
- γ) «αρχή επαφής»: ο αρμόδιος φορέας της αρχής που ορίζει το συμβαλλόμενο μέρος για την εξασφάλιση των κατάλληλων διασυνδέσεων με τις αρχές επαφής άλλων συμβαλλομένων μερών·
- δ) «αιτούσα αρχή»: η αρμόδια αρχή η οποία ορίζεται για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και η οποία υποβάλλει αίτηση βοήθειας σε τομείς που καλύπτονται από το παρόν προσάρτημα·
- ε) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: ο αρμόδιος φορέας ή αρχή η οποία έχει οριστεί για το σκοπό αυτό από συμβαλλόμενο μέρος και η οποία λαμβάνει αίτηση για βοήθεια σε τομείς που καλύπτονται από το παρόν προσάρτημα·
- στ) «παραβίαση»: οποιαδήποτε παραβίαση των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα καθώς και κάθε απόπειρα παραβίασης των εν λόγω ρυθμίσεων.

*Άρθρο 2***Πεδίο εφαρμογής**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παρόν προσάρτημα. Η ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα εξασφαλίζεται ιδίως μέσω της αμοιβαίας βοήθειας, της ανίχνευσης και της διερεύνησης των παραβάσεων των εν λόγω ρυθμίσεων.

2. Η βοήθεια σε θέματα που αφορούν τις ρυθμίσεις αυτές, όπως προβλέπεται στο παρόν προσάρτημα, αφορά οποιαδήποτε αρχή των συμβαλλομένων μερών. Δεν τίθενται οι κανόνες που αφορούν τις ποινικές διαδικασίες ή την αμοιβαία δικαστική αρωγή μεταξύ συμβαλλομένων μερών σε θέματα ποινικού δικαίου.

## ΤΙΤΛΟΣ II

**ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ***Άρθρο 3***Αρχές**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλισθεί η παροχή βοήθειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, με τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ελέγχου.

▼ **M7**

2. Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται είτε συστηματικώς, είτε δειγματοληπτικώς. Σε περίπτωση δειγματοληπτικών ελέγχων, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε με τον αριθμό, τη φύση και τη συχνότητα τους, οι έλεγχοι αυτοί να είναι αντιπροσωπευτικοί.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε οι αρμόδιες αρχές να διαθέτουν αρκετούς υπαλλήλους με πείρα και προσόντα κατάλληλα για την αποτελεσματική διενέργεια των ελέγχων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για τη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης του έργου των υπαλλήλων ή των αρμοδίων αρχών τους, ιδίως ώστε οι υπάλληλοι και οι αρχές αυτές:

- να έχουν πρόσβαση στους αμπελώνες, στις εγκαταστάσεις οινοποίησης, αποθήκευσης και μεταποίησης αμπελοοινικών προϊόντων καθώς και στα μέσα μεταφοράς των εν λόγω προϊόντων,
- να έχουν πρόσβαση στους εμπορικούς χώρους ή αποθήκες καθώς και στα μέσα μεταφοράς οποιουδήποτε κατέχει, με σκοπό την πώληση, εμπορεύεται ή μεταφέρει αμπελοοινικό προϊόντα ή προϊόντα που μπορούν να προορίζονται για χρησιμοποίηση στον αμπελοοινικό τομέα.
- να μπορούν να πραγματοποιούν απογραφή των προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα καθώς και των ουσιών ή προϊόντων που μπορούν να προορίζονται για την παρασκευή τους,
- να μπορούν να λαμβάνουν δείγματα των προϊόντων που κατέχονται με σκοπό την πώληση, που διατίθενται στο εμπόριο ή που μεταφέρονται,
- να μπορούν να λαμβάνουν γνώση των λογιστικών στοιχείων ή άλλων εγγράφων που είναι χρήσιμα για τη διεξαγωγή ελέγχων καθώς και να λαμβάνουν αντίγραφα ή αποσπάσματα,
- να μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα συντηρητικά μέτρα, όσον αφορά την παρασκευή, την κατοχή, τη μεταφορά, την περιγραφή και παρουσίαση, την εξαγωγή σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος καθώς και την εμπορία ενός αμπελοοινικού προϊόντος ή ενός προϊόντος που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για την παρασκευή ενός τέτοιου προϊόντος, σε περίπτωση δικαιολογημένης υποψίας για σοβαρή παράβαση του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως σε περίπτωση αθέμιτων χειρισμών ή κινδύνου για τη δημόσια υγεία.

*Άρθρο 4***Αρχές ελέγχου**

1. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ορίζει περισσότερες από μία αρμόδιες αρχές, εξασφαλίζει το συντονισμό του έργου των εν λόγω αρχών.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει μία μόνο αρχή επαφής. Η αρχή αυτή:
  - διαβιβάζει τις αιτήσεις συνεργασίας, προς εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος, στις αρχές επαφής άλλων συμβαλλομένων μερών,
  - παραλαμβάνει από τις εν λόγω αρχές τις αιτήσεις αυτές, τις οποίες και διαβιβάζει στην ή στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλομένου μέρους στο οποίο υπάγεται,
  - αντιπροσωπεύει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, έναντι των άλλων συμβαλλομένων μερών, στο πλαίσιο της συνεργασίας που αναφέρεται στον τίτλο III,
  - γνωστοποιεί στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του άρθρου 3.

▼ M7

## ΤΙΤΛΟΣ III

## Αμοιβαία βοήθεια μεταξύ των αρχών ελέγχου

## Άρθρο 5

## Βοήθεια κατόπιν αιτήσεως

1. Μετά την αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει κάθε πληροφορία που θα επιτρέψει στην αιτούσα αρχή να επαληθεύσει την ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που αφορούν τα εμπόρια στον αμπελοοινικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που αφορούν διαπιστωμένες ή σχεδιαζόμενες ενέργειες οι οποίες παραβαίνουν ή ενδέχεται να παραβούν τις ρυθμίσεις αυτές.

2. Μετά από αιτιολογημένη αίτηση της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ασκεί ή λαμβάνει τις αναγκαίες πρωτοβουλίες για να ασκηθεί ειδική εποπτεία ή έλεγχο για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων.

3. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ενεργεί όπως θα ενεργούσε για λογαριασμό της ή ύστερα από αίτηση αρχής της χώρας της.

4. Κατόπιν συμφωνίας με την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, η αιτούσα αρχή να μπορεί να ορίζει υπαλλήλους της ή υπαλλήλους άλλης αρμόδιας αρχής του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο εκπροσωπεί:

— είτε για να συλλέγουν στους χώρους των αρμοδίων αρχών του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση πληροφορίες που αφορούν την ορθή εφαρμογή της ρύθμισης που αφορά το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα ή τις δραστηριότητες ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής αντιγράφων των μεταφορικών και άλλων εγγράφων ή αποσπασμάτων των μητρώων,

— είτε για να παρίστανται στις ενέργειες που πραγματοποιούνται δυνάμει της παραγράφου 2.

Τα αντίγραφα που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση μπορούν να λαμβάνονται μόνο εφόσον συμφωνεί η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

5. Η αιτούσα αρχή που επιθυμεί να αποστείλει σε συμβαλλόμενο μέρος υπάλληλο ο οποίος έχει ορισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4 πρώτο εδάφιο, για να παραστεί στις δραστηριότητες ελέγχου που αναφέρονται στη δεύτερη περίπτωση του εδαφίου αυτού, ενημερώνει σχετικά την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση σε εύθετο χρόνο πριν από την έναρξη των ενεργειών αυτών.

Οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των ελέγχων.

Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής:

— παρουσιάζουν γραπτή εντολή στην οποία αναφέρονται η ταυτότητα και η ιδιότητα τους,

— απολαύουν, με την επιφύλαξη των περιορισμών που επιβάλλονται από το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υπάγεται η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση στους εθνικούς του υπαλλήλους κατά τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων:

— των δικαιωμάτων πρόσβασης που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3,

— του δικαιώματος να λαμβάνουν γνώση των αποτελεσμάτων των ελέγχων που πραγματοποιούνται από τους υπαλλήλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 3,

▼ **M7**

— τηρούν, κατά τη διάρκεια των ελέγχων, στάση σύμφωνη με τους κανόνες και τη συνήθη πρακτική που επιβάλλονται στους υπαλλήλους του συμβαλλομένου μέρους στην επικράτεια του οποίου διενεργείται ο έλεγχος.

6. Οι αιτιολογημένες αιτήσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο διαβιβάζονται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση του ενδιαφερομένου συμβαλλομένου μέρους μέσω της αρχής επαφής του συμβαλλομένου μέρους αυτού. Το ίδιο ισχύει και για:

- τις απαντήσεις στις αιτήσεις αυτές,
- τις ανακοινώσεις που αφορούν την εφαρμογή των παραγράφων 2, 4 και 5.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο και για να είναι περισσότερο αποτελεσματική και ταχεία η συνεργασία μεταξύ των διαφόρων αρχών, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, σε ορισμένες ενδεδειγμένες περιπτώσεις, να επιτρέπουν σε μια αρμόδια αρχή:

- να απευθύνει τις αιτιολογημένες αιτήσεις ή ανακοινώσεις της απευθείας σε αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλομένου μέρους,
- να απαντά απευθείας στις αιτιολογημένες αιτήσεις ή ανακοινώσεις που της απευθύνει αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλομένου μέρους.

*Άρθρο 6***Επείγουσα κοινοποίηση**

Όταν μια αρμόδια αρχή συμβαλλομένου μέρους έχει υποψίες ή μαθαίνει:

- ότι ένα προϊόν που αναφέρεται στο παρόν πρωτόκολλο δεν τηρεί τις ρυθμίσεις που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα ή ότι το προϊόν αποτελεί αντικείμενο δολίων ενεργειών για την παρασκευή ή την εμπορία ενός τέτοιου προϊόντος και
- η μη τήρηση αυτή των ρυθμίσεων ενδιαφέρει ιδιαίτερα ένα ή περισσότερα άλλα συμβαλλόμενα μέρη και είναι δυνατόν να οδηγήσει στη λήψη διοικητικών μέτρων ή σε δικαστική δίωξη,

αυτή η αρμόδια αρχή πληροφορεί σχετικά, μέσω της αρχής επαφής στην οποία υπάγεται, την αρχή επαφής του ενδιαφερομένου συμβαλλομένου μέρους, χωρίς καθυστέρηση.

*Άρθρο 7***Τύπος και ουσία των αιτήσεων για βοήθεια**

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται δυνάμει του παρόντος προσαρτήματος πρέπει να είναι γραπτές. Τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση παρόμοιων αιτήσεων πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση. Προσφορικές αιτήσεις γίνονται δεκτές, εφόσον αυτό απαιτείται λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.

2. Οι αιτήσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:

- την αιτούσα αρχή που υποβάλλει την αίτηση,
- το αιτούμενο μέτρο,
- το θέμα και την αιτία της αίτησης,
- νόμους, κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις,



▼ **M7**

- στοιχεία, όσο το δυνατόν ακριβέστερα και κατανοητά σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν στόχο των ερευνών,
  - περιήληψη των σχετικών γεγονότων.
3. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από την αρχή αυτή.
4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατό να, ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωση της: μπορεί, ωστόσο, επίσης, να διαταχθεί η λήψη προληπτικών μέτρων.

*Άρθρο 8***Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται τα στοιχεία**

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει να ανακοινώνει τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή υπό τη μορφή εγγράφων, επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων, εκθέσεων κ.τ.τ.
2. Τα έγγραφα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι δυνατό να αντικαθίστανται από μηχανογραφημένα στοιχεία, που προσκομίζονται υπό οποιαδήποτε μορφή για τον ίδιο σκοπό.

*Άρθρο 9***Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής βοήθειας**

1. Το συμβαλλόμενο μέρος ή η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση έχουν τη δυνατότητα να αρνούνται την παροχή βοήθειας, όπως αυτή προβλέπεται στο παρόν προσαρτήμα, εφόσον αυτό:
- είναι ενδεχόμενο να παραβιάσει την κυριαρχία, τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια ή άλλα βασικά συμφέροντα ή
  - άπτεται συναλλαγματικών ή φορολογικών ρυθμίσεων.
2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η αιτούσα αρχή ζητεί βοήθεια την οποία η ίδια δεν είναι σε θέση να παράσχει, εάν της ζητηθεί, οφείλει να το τονίζει στην αίτηση της. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.
3. Εάν η βοήθεια παύσει ή υπάρξει άρνηση παροχής βοήθειας, η απόφαση και οι λόγοι για τους οποίους ελήφθη πρέπει να κοινοποιούνται αμελητί στην αιτούσα αρχή.

*Άρθρο 10***Κοινές διατάξεις**

1. Οι πληροφορίες ου αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 συνοδεύονται από έγγραφα ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία καθώς και από πληροφορίες για τυχόν διοικητικά μέτρα ή δικαστικές διώξεις και αφορούν ιδίως:
- τη σύνθεση και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά,
  - την περιγραφή και την παρουσίαση,
  - την τήρηση των κανόνων που διέπουν την παρασκευή και την εμπορία του εν λόγω προϊόντος.

▼ **M7**

2. Οι αρχές επαφής τις οποίες αφορά η υπόθεση που οδήγησε στην κίνηση της διαδικασίας αμοιβαίας βοήθειας που αναφέρεται στα άρθρα 5 και 6 ανταλλάσσουν χωρίς αναβολή πληροφορίες όσον αφορά:

— την εξέλιξη των ερευνών, ιδίως με εκθέσεις, με άλλα έγγραφα ή σε σύγχρονα μέσα πληροφόρησης, και

— τη συνέχεια που δίδεται στις συγκεκριμένες ενέργειες, σε διοικητικό ή δικαστικό επίπεδο.

3. Τα έξοδα μετακίνησης που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος βαρύνουν το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο όρισε υπάλληλο για τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 4.

4. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις σχετικά με το απόρρητο της δικαστικής διαδικασίας.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 11***Δειγματοληψία**

1. Στο πλαίσιο της εφαρμογής των τίτλων II και III, η αρμόδια αρχή ενός συμβαλλόμενου μέρους μπορεί να ζητεί από την αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλόμενου μέρους να πραγματοποιεί δειγματοληψίες σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις που ισχύουν στο εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

2. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κρατά στην κατοχή της τα δείγματα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 1 και ορίζει, μεταξύ άλλων, το εργαστήριο στο οποίο αυτά θα υποβληθούν σε εξέταση. Η αιτούσα αρχή μπορεί να ορίσει ένα άλλο εργαστήριο για παράλληλη ανάλυση των δειγμάτων. Για το σκοπό αυτό η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει έναν κατάλληλο αριθμό δειγμάτων στην αιτούσα αρχή.

3. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση όσον αφορά τα αποτελέσματα της εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, πραγματοποιείται ανάλυση διαιτησίας από ένα εργαστήριο που ορίζεται από κοινού.

*Άρθρο 12***Υποχρέωση τήρησης του απορρήτου**

1. Κάθε πληροφορία που γνωστοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή κατ' εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος είναι εμπιστευτική. Οι πληροφορίες αυτές καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαιρούν της πρόσθετης προστασίας που προσφέρουν οι σχετικοί νόμοι οι οποίοι εφαρμόζονται στο συμβαλλόμενο μέρος που τις έλαβε ή οι αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται από τις κοινοτικές αρχές, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Το παρόν προσάρτημα δεν υποχρεώνει ένα συμβαλλόμενο μέρος να παράσχει πληροφορίες, εφόσον οι περιορισμοί που προβλέπονται από τη νομοθεσία ή τη διοικητική του πρακτική όσον αφορά την προστασία του βιομηχανικού και εμπορικού απορρήτου είναι αυστηρότεροι από αυτούς που καθορίζονται στο παρόν προσάρτημα, αν το συμβαλλόμενο μέρος που υποβάλλει την αίτηση δεν λαμβάνει μέτρα για την τήρηση αυτών των αυστηρότερων περιορισμών.

▼ **M7***Άρθρο 13***Χρήση των πληροφοριών**

1. Τα στοιχεία που λαμβάνονται πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος και μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος για άλλους σκοπούς μόνο κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης της διοικητικής αρχής η οποία τα παρέσχε, υπόκεινται δε σε όλους τους περιορισμούς που θέτει η εν λόγω αρχή.

2. Η παράγραφος 1 δεν αντιτίθεται στη χρησιμοποίηση στοιχείων σε οποιαδήποτε δικαστική ή διοικητική διαδικασία που κινείται επακολούθως, λόγω παράβασης νόμων του ποινικού δικαίου, εφόσον τα στοιχεία αυτά αποκτήθηκαν στο πλαίσιο διεθνούς διαδικασίας δικαστικής αρωγής.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά, στις εκθέσεις και στις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και κατηγορητήρια ενώπιον δικαστηρίων στοιχεία που έλαβαν και έγγραφα που συμβουλευθήκαν σύμφωνα με τις διατάξεις που παρόντος προσαρτήματος.

*Άρθρο 14***Πληροφορίες που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος — αποδεικτική αξία**

Οι διαπιστώσεις των ειδικών υπαλλήλων των αρμοδίων αρχών ενός συμβαλλόμενου μέρους στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος προσαρτήματος μπορούν να χρησιμοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλομένων μερών. Στην περίπτωση αυτή, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι οι εν λόγω διαπιστώσεις έχουν μικρότερη αξία λόγω του ότι προέρχονται από άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

*Άρθρο 15***Ελεγχόμενα πρόσωπα**

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα καθώς και οι ομάδες αυτών των προσώπων των οποίων οι επαγγελματικές δραστηριότητες μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο των ελέγχων που αναφέρονται στο παρόν προσαρτήμα δεν πρέπει να εμποδίζουν τους εν λόγω ελέγχους και οφείλουν να τους διευκολύνουν ανά πάσα στιγμή.

*Άρθρο 16***Εφαρμογή**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβιβάζουν αμοιβαίως:

— καταλόγους των αρχών επαφής τους οι οποίες είναι εντεταλμένες να ενεργούν ως αντιπρόσωποι για την πρακτική εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος,

— καταλόγους των εργαστηρίων τα οποία μπορούν να πραγματοποιούν αναλύσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 2.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους και εν συνεχεία αλληλοενημερώνονται για τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζουν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος προσαρτήματος. Ιδίως, διαβιβάζουν αμοιβαίως τις εθνικές διατάξεις καθώς και μια σύνοψη των διοικητικών και δικαστικών αποφάσεων οι οποίες παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που αφορούν το εμπόριο στον αμπελοοινικό τομέα.

**▼ M7***Άρθρο 17***Συμπληρωματικότητα**

Το παρόν προσάρτημα οφείλει να συμπληρώνει και όχι να παρακωλύει την εφαρμογή συμφωνιών περί αμοιβαίας βοήθειας που έχουν συναφθεί ή είναι δυνατό να συναφθούν μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών. Επίσης, δεν πρέπει να αποκλείει εκτενέστερη αμοιβαία βοήθεια, η οποία θα παρέχεται δυνάμει των προαναφερθεισών συμφωνιών.

**▼B**

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 48**

**σχετικά με τα άρθρα 105 και 111**

Οι αποφάσεις που λαμβάνει η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ σύμφωνα με τα άρθρα 105 και 111 δεν μπορούν να επηρεάσουν τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

**▼B****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 49****για τη Θέουτα και τη Μελίλια**

Τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συμφωνία, καταγωγής του ΕΟΧ, απολαύουν, κατά την εισαγωγή τους στη Θέουτα και τη Μελίλια, του αυτού τελωνειακού καθεστώτος με εκείνο που εφαρμόζεται στα προϊόντα καταγωγής του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας σύμφωνα με το πρωτόκολλο 2 της πράξης προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ χορηγούν κατά τις εισαγωγές προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία, καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας, το αυτό τελωνειακό καθεστώς με εκείνο που χορηγείται στις εισαγωγές προϊόντων, καταγωγής του ΕΟΧ.

## ▼ M121

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, καλούμενη στο εξής «η Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

αφετέρου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, καλούμενη στο εξής «η Ευρωπαϊκή Συμφωνία»), υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 4 Οκτωβρίου 1993 και άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1995 <sup>(1)</sup>.
- (2) Το άρθρο 21 παράγραφος 5 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας προβλέπει ότι η Κοινότητα και η Τσεχική Δημοκρατία εξετάζουν στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, ανά προϊόν και σε συστηματική και αμοιβαία βάση, τη δυνατότητα εκατέρωθεν χορήγησης περαιτέρω γεωργικών παραχωρήσεων. Στη βάση αυτή, πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των μερών διαπραγματεύσεις, οι οποίες έχουν ήδη ολοκληρωθεί.
- (3) Οι πρώτες βελτιώσεις του προτιμησιακού γεωργικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας προβλέφθηκαν στο πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας <sup>(2)</sup>, ώστε να ληφθούν υπόψη η τελευταία διεύρυνση της Κοινότητας και τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT.
- (4) Δύο ακόμη γύροι διαπραγματεύσεων για τη βελτίωση των εμπορικών γεωργικών παραχωρήσεων ολοκληρώθηκαν, στις 4 Μαΐου 2000 και στις 6 Ιουνίου 2002 αντιστοίχως.
- (5) Αφενός, το Συμβούλιο αποφάσισε, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2434/2000 του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 2000, περί θεσπίσεως ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφήν κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και περί προσαρμογής ως αυτόνομου και μεταβατικού μέτρου, ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία με τη Τσεχική Δημοκρατία <sup>(3)</sup>, να εφαρμόσει σε προσωρινή βάση, από την 1η Ιουλίου 2000, τις παραχωρήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που προκύπτουν από τις διαπραγματεύσεις του γύρου του 2000 και, αφετέρου, η κυβέρνηση της Τσεχικής Δημοκρατίας θέσπισε νομοθετικές διατάξεις για την εφαρμογή, από την ίδια ημερομηνία, των αντίστοιχων παραχωρήσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας.
- (6) Οι ανωτέρω παραχωρήσεις θα συμπληρωθούν και θα αντικατασταθούν κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου από τις παραχωρήσεις που προβλέπονται σε αυτό,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 360 της 31.12.1994, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 341 της 16.12.1998, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 280 της 4.11.2000, σ. 1.

▼ M121*Άρθρο 1*

Το καθεστώς εισαγωγών στην Κοινότητα, που εφαρμόζεται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, όπως εμφανίζεται στα παραρτήματα Α(α) και Α(β) του παρόντος πρωτοκόλλου, καθώς και το καθεστώς εισαγωγών στην Τσεχική Δημοκρατία που εφαρμόζεται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, όπως ορίζεται στα παραρτήματα Β(α) και Β(β) του παρόντος πρωτοκόλλου, αντικαθιστούν εκείνα των παραρτημάτων XI και XII που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφοι 2 και 4, όπως τροποποιήθηκαν, της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας. Η συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους, που παρατίθεται στο παράρτημα Γ, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου.

*Άρθρο 2*

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας. Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του.

*Άρθρο 3*

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Κοινότητα και την Τσεχική Δημοκρατία σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των προαναφερόμενων διαδικασιών.

*Άρθρο 4*

Με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 3, το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003. Εάν οι εν λόγω διαδικασίες δεν ολοκληρωθούν εγκαίρως, αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της κοινοποίησης εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών της ολοκλήρωσης των διαδικασιών.

*Άρθρο 5*

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και τσεχική γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de abril del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten April zweitausendund-drei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-third day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkölmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

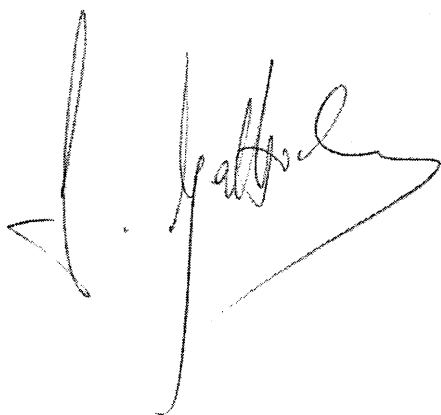
Som skedde i Bryssel den tjugotredje april tjugohundratre.

Dáno v Bruselu dne dvacátého třetího dubna roku dva tisíce tři.




▼ M121

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



za Českou republiku



▼ **M121**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(α)

**Καταργούνται οι εισαγωγικοί δασμοί τους οποίους επιβάλλει η Κοινότητα στα προϊόντα καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας που εμφανίζονται κατωτέρω**

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>
0101 10 90	0709 59	0807 11 00	0904 12 00	1518 00 31	2009 31 11
0101 90 30	0709 60 10	0807 19 00	0904 20	1518 00 39	2009 39 31
0101 90 90	0709 60 99	0808 10 10	0905 00 00	1603 00 10	2009 41 10
0104 20 10	0709 90 10	0808 20 90	0907 00 00	1605 90 30	2009 49 30
0105 19	0709 90 20	0809 40 90	0910 40 13	1703	2009 50
0106 19 10	0709 90 40	0810 20 90	0910 40 19	2001 90 20	2009 71
0106 39 10	0709 90 50	0810 30 90	0910 40 90	2001 90 50	2009 79 19
0205 00	0709 90 60	0810 40	0910 91 90	2001 90 70	2009 79 30
0206 80 91	0709 90 90	0810 60 00	0910 99 99	2001 90 75	2009 79 30
0206 90 91	0710 10 00	0810 90 95	1105 20 00	2001 90 85	2009 79 93
0208 10 11	0710 80 59	0811 10 19	1106 10 00	2001 90 91	2009 79 99
0208 10 19	0710 80 61	0811 20 59	1106 30	2002	2009 80 19
0208 20 00	0710 80 69	0811 20 90	1208 10 00	2003	2009 80 36
0208 30 00	0710 80 70	0811 90 31	1209 10 00	2005 90 10	2009 80 38
0208 40	0710 80 80	0811 90 39	1209 21 00	2005 90 50	2009 80 50
0208 50 00	0710 80 85	0811 90 50	1209 23 80	2006 00 91	2009 80 63
0208 90 10	0710 80 95	0811 90 70	1209 29 50	2006 00 99	2009 80 69
0208 90 55	0710 90 00	0811 90 75	1209 29 60	2007 91 90	2009 80 71
0208 90 60	0711 30 00	0811 90 80	1209 29 80	2007 99 10	2009 80 71
0208 90 95	0711 40 00	0811 90 95	1209 30 00	2008 11 92	2009 80 73
0210 99 31	0711 51 00	0812 10 00	1209 91	2008 11 94	2009 80 79
0307 91 00	0711 59 00	0812 90 10	1209 99 91	2008 11 96	2009 80 88
0407 00	0711 90 10	0812 90 20	1209 99 99	2008 11 98	2009 80 89
0409 00 00	0711 90 50	0812 90 40	1210	2008 19 19	2009 80 95
0410 00 00	0711 90 80	0812 90 50	1211 90 30	2008 19 93	2009 80 96
0601	0712 20 00	0812 90 60	1212 10 10	2008 19 95	2009 80 96
0602	0712 31 00	0812 90 70	1212 10 99	2008 19 99	2009 80 97
0603 10 30	0712 32 00	0812 90 99	1214 90 10	2008 20 19	2009 80 99
0603 90 00	0712 33 00	0813 10 00	1302 19 05	2008 20 39	2009 90 19
0604	0712 39 00	0813 20 00	1502 00 90	2008 20 51	2009 90 29
0701 10 00	0712 90 05	0813 30 00	1503 00 19	2008 20 59	2009 90 39
0703 10 11	0712 90 30	0813 40 10	1503 00 90	2008 20 71	2009 90 41
0703 10 90	0712 90 50	0813 40 30	1511 10 90	2008 20 79	2009 90 49
0703 20 00	0712 90 90	0813 40 95	1511 90 19	2008 20 91	2009 90 51
0704 90 10	0713 50 00	0813 50 15	1511 90 91	2008 20 99	2009 90 51
0705 19 00	0713 90	0813 50 19	1511 90 99	2008 30 11	2009 90 59
0705 21 00	0802 12 90	0813 50 31	1512 11 91	2008 30 31	2009 90 73
0705 29 00	0802 21 00	0813 50 39	1512 19 91	2008 30 39	2009 90 79
0708 10 00	0802 22 00	0813 50 91	1513 29 19	2008 30 51	2009 90 95
0708 90 00	0802 31 00	0813 50 99	1513 29 91	2008 30 55	2009 90 96
0709 10 00	0802 32 00	0814 00 00	1513 29 99	2008 30 59	2009 90 97
0709 20 00	0802 40 00	0901 12 00	1515 11 00	2008 30 71	2009 90 98
0709 30 00	0802 90 85	0901 21 00	1515 19	2008 30 75	2009 90 98
0709 40 00	0805 10 80	0901 22 00	1515 21	2008 30 79	2302 50 00
0709 51 00	0805 50 90	0901 90 90	1515 29	2008 30 90	2306 90 19
0709 52 00	0806 20	0902 10 00	1515 90 59	2008 92 72	2308 00 90

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2001 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2001, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και τη στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 279 της 23.10.2001).

▼ **M121**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(β)

**Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανόμενες παραχωρήσεις**

(MEK = δασμός του μάλλον ευνοούμενου κράτους)

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% του MEK)	Ποσότητα <sup>(5)</sup> Από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέ- στερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
0101 90 19	Άλογα ζωντανά, εκτός από εκείνα που προορίζονται για σφαγή	67	απεριόριστη	απεριόριστη		
0102 90 05	Βοοειδή ζωντανά με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 80 kg	20	178 000 κεφαλές	178 000 κεφαλές	0	<sup>(5)</sup> <sup>(11)</sup>
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Βοοειδή ζωντανά με βάρος που υπερβαίνει τα 80 kg αλλά που δεν υπερβαίνει τα 300 kg	20	153 000 κεφαλές	153 000 κεφαλές	0	<sup>(5)</sup> <sup>(11)</sup>
ex 0102 90	Μοσχίδες και αγελάδες, μη προοριζόμενες για σφαγή, των ακόλουθων ορεσίβιων φυλών: γκριζα, φαιά, κίτρινη, με στίγματα Simmental και Pinzgau	6 % κατ'αξία	7 000 κεφα- λές	7 000 κεφα- λές	0	<sup>(6)</sup> <sup>(11)</sup>
0103 91 10 0103 92 19	Χοιροειδή ζωντανά, κατοικίδια	20	1 500	1 500	0	<sup>(11)</sup>
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	Προβατοειδή και αιγοειδή, ζωντανά	ατελώς	2 150	2 150	0	<sup>(7)</sup> <sup>(11)</sup>
0204	Κρέατα προβατοειδών ή αιγοειδών					
0201 0202	Κρέατα βοοειδών, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	20	3 500	3 500	0	<sup>(11)</sup>
ex 0203	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	13 000	14 500	1 500	<sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup> <sup>(14)</sup>
ex 0203 0210 11 έως 0210 19	Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά					<sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>
0207	Πουλερικά, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	11 700	13 050	1 350	<sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>

## ▼ M121

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα <sup>(5)</sup> Από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
0402	Γάλα σε σκόνη και συμπυκνωμένο	ατελώς	4 188	5 500	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
0403 10 11 έως 0403 10 39 0403 90 11 έως 0403 90 69	Βουτυρόγαλα, γιαούρτι και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα	ατελώς	150	300	0	( <sup>10</sup> )
0404	Ορός γάλακτος και προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος	ατελώς	300	600	0	( <sup>10</sup> )
ex 0405	Βούτυρα και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα εξαιρουμένων των κωδικών ΣΟ 0405 20 10 και 0405 20 30	ατελώς	1 375	1 500	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	ατελώς	6 630	7 395	765	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
0408 11 80	Κρόκοι αυγών, αποξηραμένοι	20	375	375	0	( <sup>11</sup> ) ( <sup>12</sup> )
0408 19 81	Κρόκοι αυγών, σε υγρή κατάσταση					
0408 19 89	Κρόκοι αυγών, κατεψυγμένοι					
0408 91 80	Αυγά πτηνών, αποξηραμένα	20	2 750	2 750	0	( <sup>11</sup> ) ( <sup>13</sup> )
0408 99 80	Αυγά πτηνών, άλλα					
ex 0603 10 10 ex 0603 10 20 ex 0603 10 40 ex 0603 10 50 ex 0603 10 80	Άνη και μπουμπούκια ανθέων, νοπά (από 1η Νοεμβρίου έως 31 Μαΐου)	2 % κατ'αξία	απεριόριστη	απεριόριστη		
0603 10 10 0603 10 20 0603 10 40 0603 10 50 0603 10 80	Άνη και μπουμπούκια ανθέων, νοπά	20	250	250	0	( <sup>11</sup> )
ex 0707 00 05	Αγγούρια, νοπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη (από 16 Μαΐου μέχρι 31 Οκτωβρίου)	80	απεριόριστη	απεριόριστη		( <sup>9</sup> )
0709 90 70	Κολοκυθάκια νοπά ή κατεψυγμένα	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		( <sup>9</sup> )

## ▼ M121

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα <sup>(5)</sup> Από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(9)</sup>
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Μήλα, νωπά	ατελώς	500	500	0	<sup>(11)</sup>
0809 20 05 0809 20 95	Κεράσια	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(9)</sup>
0809 40 05	Δαμάσκηνα	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(9)</sup>
0810 20 10	Σμέουρα, νωπά	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0810 30 10	Φραγκοστάφυλα μαύρα, νωπά	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0810 30 30	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, νωπά	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0811 10 90	Φράουλες, κατεψυγμένες, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0811 20 19	Σμέουρα, κατεψυγμένα, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε ζάχαρα όχι ανώτερης του 13 % κατά βάρος	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0811 20 31	Σμέουρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα (cassis), κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0811 10 11 0811 20 11 0811 90 11 0811 90 19 0811 90 85	Φρούτα και καρποί	20	500	500	0	

## ▼ M121

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα <sup>(5)</sup> Από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέ- στερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
1001	Σιτάρι και σμιγάδι	ατελώς	100 000	200 000	0	( <sup>10</sup> )
1002	Σίκαλη	ατελώς	5 000	10 000	0	( <sup>10</sup> )
1003	Κριθάρι	ατελώς	42 125	50 000	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1004	Βρώμη	ατελώς	5 000	10 000	0	( <sup>10</sup> )
1005 10 90 1005 90 00	Αραβόσιτος	ατελώς	10 000	20 000	0	( <sup>10</sup> )
1008	Φαγόπυρο το εδώδιμο (μαύρος σίτος), κεχρί και κεχρί το μακρό, άλλα σιτηρά	ατελώς	5 000	10 000	0	( <sup>10</sup> )
1101 00	Αλεύρια σιταριού και σμιγαδιού	20	16 875	16 875	0	
1107	Βύνη	ατελώς	45 250	45 250	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1512 11 10	Λάδια ηλιοτροπίου ή κνήκου και τα κλά- σματά τους Λάδια ακατέργαστα που προορίζονται για τεχνικές ή βιομηχανι- κές χρήσεις	ατελώς	875	875	0	( <sup>11</sup> )
1514 11 10 1514 91 10	Λάδια αγριογούγγυλης, αγριοκράμβης ή σινα- πιού για χρήσεις άλλες από την ανθρώπινη διατροφή	ατελώς	11 375	11 375	0	( <sup>11</sup> )
1601 00	Λουκάνικα, σαλάμια και παρόμοια προϊόντα	ατελώς	3 680	4 370	690	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1602 41 έως 1602 49	Παρασκευάσματα και κονσέρβες χοιροειδών					
1602 31 έως 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες πουλερικών	ατελώς	1 300	1 450	150	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )
1602 50 31	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεά- των, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών, άλλα	65	απεριόριστη	απεριόριστη		
1602 50 39		65				
1602 50 80		65				
2001 10 00	Αγγούρια, διατηρημένα	ατελώς	1 300	1 450	150	( <sup>11</sup> )
2007 10 10	Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα περιεκτικότητας σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος	ατελώς	445	500	0	( <sup>10</sup> ) ( <sup>11</sup> )

## ▼ M121

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα <sup>(5)</sup> Από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
2007 99 31	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες κερασιών περιεκτικότητας σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 30 % κατά βάρος	83	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(9)</sup>
2009 11 19	Χυμοί φρούτων	ατελώς	1 000	1 200	200	<sup>(11)</sup>
2009 11 99						
2009 12 00						
2009 19 19						
2009 19 98						
2009 21 00						
2009 29 19						
2009 29 99						
2009 31 19						
2009 31 51						
2009 31 59						
2009 31 91						
2009 31 99						
2009 39 19						
2009 39 39						
2009 39 55						
2009 39 59						
2009 39 95						
2009 39 99						
2009 41 91						
2009 41 99						
2009 49 19						
2009 49 93						
2009 49 99						
2009 61 10						<sup>(9)</sup>
2009 61 90						
2009 69 11						
2009 69 19	<sup>(9)</sup>					
2009 69 51	<sup>(9)</sup>					
2009 69 59	<sup>(9)</sup>					
2009 69 90						

## ▼ M121

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα <sup>(5)</sup> Από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέ- στερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
2009 79 11 2009 79 91	Χυμός μήλου	ατελώς	250	250		<sup>(9)</sup>

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2001 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2001, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 279 της 23.10.2001).

<sup>(2)</sup> Παρά τους κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού ΣΟ. Όταν των κωδικών ΣΟ προηγείται το «ex», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται από το περιεχόμενο του κωδικού ΣΟ σε συνδυασμό με αυτό της αντίστοιχης περιγραφής.

<sup>(3)</sup> Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες υφίσταται ελάχιστος δασμολογικός συντελεστής ΜΕΚ, ο εφαρμοστέος ελάχιστος δασμολογικός συντελεστής είναι ίσος προς το γινόμενο του ελάχιστου δασμολογικού συντελεστή ΜΕΚ και του ποσοστού που δίδεται στην παρούσα στήλη.

<sup>(4)</sup> Αρχίζει να εφαρμόζεται την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

<sup>(5)</sup> Η ποσότητα του εν λόγω προϊόντος ανοίχθηκε για τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Πολωνία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακική Δημοκρατία. Σε περίπτωση εισαγωγών στην Κοινότητα ζώντων κατοικίδιων βοοειδών που υπερβαίνουν τα 500 000 κεφάλια για οιοδήποτε δεδομένο έτος εμπορίας, η Κοινότητα μπορεί να λάβει τα μέτρα διαχείρισης που απαιτούνται για την προστασία της αγοράς της, με επιφύλαξη όλων των άλλων δικαιωμάτων που παρέχει η συμφωνία.

<sup>(6)</sup> Η ποσότητα του εν λόγω προϊόντος ανοίχθηκε για τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Πολωνία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακική Δημοκρατία.

<sup>(7)</sup> Η Κοινότητα μπορεί να λάβει υπόψη, στο πλαίσιο της νομοθεσίας της και όπου ενδείκνυται, τις ανάγκες προσφοράς της αγοράς της και την ανάγκη διατήρησης της ισορροπίας της αγοράς της.

<sup>(8)</sup> Υπόκειται σε διακανονισμούς ως προς την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, που παρατίθεται στο προσάρτημα του παρόντος παραρτήματος.

<sup>(9)</sup> Εφαρμόζεται μόνο στο κατ' αξία μέρος του δασμού.

<sup>(10)</sup> Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα για τα οποία δεν λαμβάνονται επιχορηγήσεις κατά την εξαγωγή.

<sup>(11)</sup> Οι ποσότητες των προϊόντων που υπάγονται στην εν λόγω υφιστάμενη δασμολογική ποσόστωση και τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία από την 1η Ιουλίου 2002, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, καταλογίζονται εξ ολοκλήρου στις ποσότητες που προβλέπονται στην τέταρτη στήλη και υπόκεινται στο δασμό που εφαρμόζεται κατά το χρόνο εισαγωγής.

<sup>(12)</sup> Ως ισοδυναμία υγρού κρόκου αυγού λαμβάνεται: 1 kg αποξηραμένων κρόκων αυγών = 2,12 kg αυγών σε υγρή κατάσταση.

<sup>(13)</sup> Ως υγρό ισοδύναμο λαμβάνεται: 1 kg αποξηραμένων αυγών = 3,9 αυγών σε υγρή κατάσταση.

<sup>(14)</sup> Με εξαίρεση το φιλέτο που αναφέρεται μόνο του.



▼ **M121**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(β)

**Διακανονισμός ως προς την ελάχιστη τιμή εισαγωγής για ορισμένους μαλακούς καρπούς προς μεταποίηση**

1. Οι ελάχιστες τιμές εισαγωγής καθορίζονται ως εξής για τα ακόλουθα προϊόντα προς μεταποίηση καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ευρώ/100 kg καθαρού βάρους)
ex 0810 20 10	Σμέουρα, νωπά	63,1
ex 0810 30 10	Φραγκοστάφυλα μαύρα, νωπά	38,5
ex 0810 30 30	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, νωπά	23,3
ex 0811 10 90	Φράουλες, κατεψυγμένες, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: ολόκληρες	75,0
ex 0811 10 90	Φράουλες, κατεψυγμένες, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλες	57,6
ex 0811 20 19	Σμέουρα, κατεψυγμένα, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε ζάχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: ολόκληρα	99,5
ex 0811 20 19	Σμέουρα, κατεψυγμένα, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε ζάχαρα που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: άλλα	79,6
ex 0811 20 31	Σμέουρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: ολόκληρα	99,5
ex 0811 20 31	Σμέουρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλα	79,6
ex 0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: χωρίς τον μίσχο	62,8
ex 0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλα	44,8
ex 0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: χωρίς τον μίσχο	39,0
ex 0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλα	29,5

2. Οι ελάχιστες τιμές εισαγωγής, όπως παρατίθενται στο άρθρο 1, θα τηρούνται ανά αποστολή. Σε περίπτωση που η αξία της διασάφησης είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, θα επιβάλλεται αντισταθμιστικός δασμός ίσος προς τη διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής και της αξίας της διασάφησης.
3. Εάν οι τιμές εισαγωγής δεδομένου προϊόντος που καλύπτεται από το παρόν προσάρτημα παρουσιάζουν τάση που υποδηλώνει ότι οι τιμές μπορεί να είναι κατώτερες του επιπέδου των ελάχιστων τιμών εισαγωγής στο άμεσο μέλλον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενημερώνει τις τσεχικές αρχές προκειμένου να επανορθώσουν την κατάσταση.
4. Κατόπιν αίτησης είτε της Κοινότητας είτε της Τσεχικής Δημοκρατίας, η Επιτροπή Σύνδεσης εξετάζει τη λειτουργία του συστήματος ή την αναθεώρηση του επιπέδου των ελάχιστων τιμών εισαγωγής. Εφόσον ενδείκνυται, η Επιτροπή Σύνδεσης λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις.

**▼ M121**

5. Προκειμένου να ενθαρρυνθεί και να προωθηθεί η ανάπτυξη των συναλλαγών και προς αμοιβαίο όφελος όλων των ενδιαφερομένων μερών, θα οργανώνεται συνεδρίαση διαβούλευσης, τρεις μήνες πριν από την έναρξη κάθε έτους εμπορίας στην Κοινότητα. Η εν λόγω συνάντηση για διαβουλεύσεις θα πραγματοποιείται μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των ενδιαφερόμενων οργανώσεων ευρωπαϊών παραγωγών των οικείων προϊόντων και, αφετέρου, των οργανώσεων των αρχών, παραγωγών και εξαγωγέων όλων των συνδεδεμένων εξαγωγικών χωρών.

Κατά τη διάρκεια της εν λόγω συνάντησης για διαβουλεύσεις, θα συζητούνται η κατάσταση της αγοράς μαλακών καρπών και ειδικότερα προβλέψεις για την παραγωγή, κατάσταση αποθεμάτων, εξέλιξη τιμών και πιθανή εξέλιξη αγοράς, καθώς και οι δυνατότητες προσαρμογής της προσφοράς προς τη ζήτηση.

## ▼ M121

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(α)

**Καταργούνται οι εισαγωγικοί δασμοί τους οποίους επιβάλλει η Τσεχική Δημοκρατία στα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που εμφανίζονται κατωτέρω**

Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>
0101 90 11	0604 91 21	0809 10	0904 20 30	1515 19 90	2008 30 55
0105 19 20	0604 91 29	0809 20 05	0904 20 90	1515 21 10	2008 30 59
0105 19 90	0604 91 41	0809 20 95	0909 30 00	1515 21 90	2008 30 71
0206 10 10	0604 91 49	0809 30	0909 40 00	1515 29 10	2008 30 75
0206 10 91	0604 91 90	0809 40 05	1001 10 00	1515 29 90	2008 30 79
0206 10 99	0604 99 10	0810 20 10	1105 20 00	1515 90 59	2008 30 90
0206 21 00	0604 99 90	0810 20 90	1204 00 90	1518 00 31	2008 50
0206 22 00	0701 10 00	0810 30 10	1206 00 10	1518 00 39	2008 70
0206 29 10	0703 10 11	0810 30 30	1207 50 10	1703 10 00	2008 92 72
0206 29 99	0703 10 90	0810 30 90	1207 50 90	1703 90 00	2008 99 41
0206 30 20	0703 20 00	0810 40 10	1207 91 10	2001 90 20	2008 99 51
0206 30 30	0704 90 10	0810 40 30	1207 91 90	2001 90 50	2009 50 10
0206 30 80	0705 19 00	0810 40 50	1209 10 00	2001 90 65	2009 50 90
0206 41 20	0705 21 00	0810 40 90	1209 21 00	2001 90 70	2009 61
0206 41 80	0705 29 00	0811 10 19	1209 22 10	2001 90 75	2009 71
0206 49 20	0708 10 00	0811 10 90	1209 22 80	2001 90 85	2009 79 19
0206 49 80	0708 90 00	0811 20 19	1209 23 11	2001 90 91	2009 79 30
0206 80 10	0709 51 00	0811 20 31	1209 23 15	2002 10 10	2009 79 93
0206 80 91	0709 60 10	0811 20 39	1209 23 80	2002 10 90	2009 79 99
0206 80 99	0709 60 99	0811 20 51	1209 24 00	2002 90 11	2009 80 19
0206 90 10	0709 90 10	0811 20 59	1209 25 10	2002 90 19	2009 80 36
0206 90 91	0709 90 60	0811 20 90	1209 25 90	2002 90 31	2009 80 38
0206 90 99	0709 90 90	0811 90 31	1209 26 00	2002 90 39	2009 80 50
0407 00 11	0710 80 59	0811 90 39	1209 29 10	2002 90 91	2009 80 63
0407 00 19	0710 80 70	0811 90 50	1209 29 50	2002 90 99	2009 80 69
0407 00 30	0710 80 95	0811 90 70	1209 29 60	2005 60 00	2009 80 71
0407 00 90	0710 90 00	0811 90 75	1209 29 80	2005 90 10	2009 80 73
0409 00 00	0711 40 00	0811 90 80	1210 10 00	2005 90 60	2009 80 79
0410 00 00	0711 90 10	0811 90 85	1210 20 10	2005 90 70	2009 80 88
0601 20 10	0711 90 50	0811 90 95	1210 20 90	2005 90 80	2009 80 89
0601 20 30	0711 90 80	0812 10 00	1302 19 05	2006 00 91	2009 80 96
0601 20 90	0712 20 00	0812 90 10	1502 00 10	2006 00 99	2009 80 97
0602 10 10	0712 90 05	0812 90 40	1502 00 90	2007 99 10	2009 80 99
0602 10 90	0712 90 11	0812 90 50	1503 00	2008 20 19	2009 90 19
0602 20 10	0712 90 30	0812 90 60	1511 90 19	2008 20 39	2009 90 29
0602 20 90	0712 90 50	0812 90 70	1511 90 91	2008 20 51	2009 90 39
0602 30 00	0712 90 90	0812 90 99	1511 90 99	2008 20 59	2009 90 51
0602 40 10	0713 10 10	0813	1512 11 91	2008 20 71	2009 90 59
0602 40 90	0713 10 90	0901 11 00	1512 19 91	2008 20 79	2009 90 95
0602 90 10	0713 40 00	0901 12 00	1513 19 11	2008 20 91	2009 90 96
0602 90 30	0806 20	0901 21 00	1513 29 19	2008 20 99	2009 90 97
0602 90 91	0807 11 00	0901 22 00	1513 29 91	2008 30 11	2009 90 98
0602 90 99	0807 19 00	0901 90 10	1513 29 99	2008 30 31	
0603 90 00	0808 10 10	0901 90 90	1515 11 00	2008 30 39	
0604 10 90	0808 20 90	0904 20 10	1515 19 10	2008 30 51	

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στο κυβερνητικό διάταγμα της Τσεχικής Δημοκρατίας αριθ. 480/2001 περί των τελωνειακών δασμών στην Τσεχική Δημοκρατία.

## ▼ M121

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(β)

Οι εισαγωγές στην Τσεχική Δημοκρατία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανόμενες παραχωρήσεις

Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός <sup>(3)</sup>	Ποσότητα <sup>(3)</sup> από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικοί όροι
ex 0203	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	13 000	14 500	1 500	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0210 11 έως 0210 19	Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά	ατελώς				
0203 19 55 0203 29 55	Κρέατα χοιροειδών, άλλα	15	απεριόριστη	απεριόριστη		
0204	Κρέατα προβατοειδών	ατελώς	150	300	0	
0207	Πουλερικά, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	5 200	5 800	600	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0402	Γάλα σε σκόνη και συμπυκνωμένο	ατελώς	1 000	1 000	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0403 10 11 έως 0403 10 39 0403 90 11 έως 0403 90 69	Βουτυρόγαλα, γιαούρτι και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα	ατελώς	250	500	0	( <sup>4</sup> )
0403 10 11 έως 0403 10 39	Βουτυρόγαλα, γιαούρτι και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα	5	απεριόριστη	απεριόριστη		
0403 90 11 έως 0403 90 69	Βουτυρόγαλα, γιαούρτι και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα	12,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
0404	Ορός γάλακτος και προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος	ατελώς	300	600	0	( <sup>4</sup> )
ex 0405	Βούτυρα και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα εξαιρουμένων των κωδικών ΣΟ 0405 20 10 και 0405 20 30	ατελώς	573	800	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	ατελώς	6 630	7 395	765	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
0408 11	Κρόκοι αυγών πτηνών, αποξηραμένοι	14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
0408 91	Αυγά πτηνών, αποξηραμένα	14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		

## ▼ M121

Τσεχικός τελωνειακός κωδικός (1)	Περιγραφή (2)	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός (3)	Ποσότητα (3) από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικοί όροι
ex 0603 10 10	Άνθη και μπουμπούκια ανθέων, νωπά (από 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου) (από 1η Νοεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου)	2	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 20		2	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 40		2	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 50		2	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 80		2	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 10	Άνθη και μπουμπούκια ανθέων, νωπά (από 1η Ιουνίου έως 31 Οκτωβρίου)	14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 20		14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 40		14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 50		14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0603 10 80		14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
0701 90 10 0701 90 90	Πατάτες, άλλες	6	15 000	15 000	0	
ex 0702 00	Ντομάτες νωπές	8	2 000	2 000	0	
ex 0704 10 00	Κουνουπίδια και μπρόκολα (από 15 Απριλίου έως 30 Νοεμβρίου)	6	απεριόριστη	απεριόριστη		
0704 90 90	Άλλα	6	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0705 11 00	Μαρούλια (από 1 Απριλίου έως 30 Νοεμβρίου)	5,9	απεριόριστη	απεριόριστη		
0710 21 00	Μπιζέλια, κατεψυγμένα	4,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια (από 1η Ιανουαρίου έως 14 Ιουλίου) (από 1η Νοεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου)	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0808 10 20	Μήλα της ποικιλίας Golden delicious (από 1η Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου)	10	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0808 10 50	Μήλα της ποικιλίας Granny Smith (από 1η Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου)	10	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0808 10 90	Άλλα (από 1η Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου)	10	απεριόριστη	απεριόριστη		

## ▼ M121

Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός <sup>(3)</sup>	Ποσότητα <sup>(3)</sup> από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικοί όροι
1001 90	Σιτάρι και σμιγάδι	ατελώς	25 000	50 000	0	( <sup>4</sup> )
1002	Σίκαλη	ατελώς	5 000	10 000	0	( <sup>4</sup> )
1003	Κριθάρι	ατελώς	20 000	40 000	0	( <sup>4</sup> )
1004	Βρώμη	ατελώς	5 000	10 000	0	( <sup>4</sup> )
1005 90 00	Καλαμπόκι, άλλο	ατελώς	42 150	10 000	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1008	Φαγόπυρο το εδώδιμο (μαύρος σίτος), κεχρί και κεχρί το μακρό, άλλα σιτηρά	ατελώς	5 000	10 000	0	( <sup>4</sup> )
1107	Βόνη	ατελώς	2 500	5 000	0	( <sup>4</sup> )
1515 90 51	Άλλα σταθεροποιημένα λίπη και λάδια φυτικά, άλλα	12,7	απεριόριστη	απεριόριστη		
1515 90 91		12,7	απεριόριστη	απεριόριστη		
1515 90 99		12,7	απεριόριστη	απεριόριστη		
1516 10	Λίπη και λάδια ζωικά	10	400	400	0	
1516 20	Λίπη και λάδια φυτικά	9	1 000	1 000	0	
1516 20 95	Λίπη και λάδια φυτικά	ατελώς	2 000	2 000	0	
1516 20 96		ατελώς				
1516 20 98		ατελώς				
1517 10 90	Μαργαρίνη	10	530	530	0	
1601 00	Λουκάνικα, σαλάμια και παρόμοια προϊόντα	ατελώς	3 680	4 370	690	( <sup>4</sup> )
1602 41 έως 1602 49	Παρασκευάσματα και κονσέρβες χοιροειδών					
1602 31 έως 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες πουλερικών	ατελώς	1 300	1 450	150	( <sup>4</sup> )
ex 1602 20 90	Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, άλλα	9	479	479	0	
1602 50	Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών, άλλα	9				
2001 10 00	Αγγούρια, διατηρημένα	ατελώς	1 300	1 450	150	

## ▼ M121

Τσεχικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Περιγραφή <sup>(2)</sup>	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός <sup>(3)</sup>	Ποσότητα <sup>(3)</sup> από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικοί όροι
2007 10 10	Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα περιεκτικότητας σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος	ατελώς	445	500	0	( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )
2008 92	Μείγματα φρούτων	4	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 69	Χυμός σταφυλιού, άλλα	2	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 79 11 2009 79 91	Χυμός μήλου	10	απεριόριστη	απεριόριστη		
2309 90	Ζωοτροφές	1,2	απεριόριστη	απεριόριστη		
2401	Καπνά ακατέργαστα ή που δεν έχουν βιομηχανοποιηθεί	2,4	2 000	2 000	0	

(<sup>1</sup>) Όπως ορίζεται στο κυβερνητικό διάταγμα της Τσεχικής Δημοκρατίας αριθ. 480/2001 περί των τελωνειακών δασμών στην Τσεχική Δημοκρατία.

(<sup>2</sup>) Η διατύπωση της περιγραφής εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται ταυτόχρονα, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού. Όταν των κωδικών ΣΟ προηγείται το «ex», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται από το περιεχόμενο του κωδικού ΣΟ σε συνδυασμό με αυτό της αντίστοιχης περιγραφής.

(<sup>3</sup>) Αρχίζει να εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

(<sup>4</sup>) Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα για τα οποία δεν λαμβάνονται επιχορηγήσεις κατά την εξαγωγή και συνοδεύεται από πιστοποιητικό (βλέπε παράρτημα) με το οποίο βεβαιώνεται ότι δεν έχουν καταβληθεί επιστροφές κατά την εξαγωγή.

(<sup>5</sup>) Οι ποσότητες εμπορευμάτων που υπάγονται στην εν λόγω ισχύουσα δασμολογική ποσόστωση και τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία από την 1η Ιουλίου 2002 πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, καταλογίζονται εξ ολοκλήρου στην ποσότητα που προβλέπεται στην τέταρτη στήλη και υπόκεινται στο δασμό που εφαρμόζεται κατά το χρόνο εισαγωγής.

## ▼ M121

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(β)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ — ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ Ή ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ A G R E X

<b>1</b> <b>ΑΝΤΙΤΥΠΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟ</b>	1. <b>Οργανισμός εκδίδων το πιστοποιητικό</b> (όνομα και διεύθυνση)	2. Τυπωμένο χαρτόσημο και διάτρηση από τον εκδίδοντα οργανισμό <sup>(1)</sup>	<b>Αριθ. /</b>	
		3.		
	4. <b>Δικαιούχος</b> (όνομα, πλήρης διεύθυνση και κράτος μέλος)	5. <b>Οργανισμός εκδίδων το απόσπασμα</b> (όνομα και διεύθυνση)		
	6. Μεταβιβασθέντα δικαιώματα σε  από της [ ][ ][ ][ ]	7. Χώρα προορισμού	Υποχρεωτική <input type="checkbox"/> ΝΑΙ <input type="checkbox"/> ΟΧΙ	
	Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής:	8. Εζητήθη προκαθορισμός	9. Εζητήθη δημοπρασία	
		<input type="checkbox"/> ΝΑΙ <input type="checkbox"/> ΟΧΙ	<input type="checkbox"/> ΝΑΙ <input type="checkbox"/> ΟΧΙ	
		10. Ημερομηνία καταθέσεως της αιτήσεως του πρωτοτύπου πιστοποιητικού [ ][ ][ ][ ][ ]		
		11. Συνολικό ποσό της ασφαλείας [ ][ ][ ][ ][ ]		
	<b>1</b>	13. ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗ	12. ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΗΜΕΡΑ ΙΣΧΥΟΣ [ ][ ][ ][ ]	
	14. Εμπορική ονομασία			
15. Περιγραφή εμπορεύματος σύμφωνα με την ονοματολογία της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ)		16. Κωδικός(-οί) ΣΟ		
17. Ποσότητα <sup>(2)</sup> αριθμητικώς	18. Ποσότητα <sup>(2)</sup> ολογράφως	19. Ανοχή % επιπλέον		
20. Ειδικές ενδείξεις				
21. ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΘΕΙΣΑ		[ ][ ][ ][ ]		
22. Ειδικό όροι				
23. Χορηγήθην στον την [ ][ ][ ][ ] με τον αριθ.  Υπογραφή και σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού:		24. Παραταθείσα ισχύς μέχρι την συμπεριλαμβανομένη για <sup>(2)</sup> [ ][ ][ ][ ]  Στ [ ][ ][ ][ ], την [ ][ ][ ][ ]  Υπογραφή και σφραγίδα του εκδίδοντος το πιστοποιητικό οργανισμού:		

<sup>(1)</sup> Να συμπληρωθεί εάν η υπογραφή και η σφραγίδα δεν έχουν τεθεί στο τετραγωνίδιο 23.  
<sup>(2)</sup> Καθαρό βάρος ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας.



▼ **M121**

27. ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΙΣ Να αναγραφεί στο μέρος 1 της στήλης 29 η διαθέσιμη ποσότητα και στο μέρος 2 η καταχωρηθείσα ποσότητα			
28. Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με την ένδειξη της μονάδας)		31. Τελωνειακά έγγραφα (πρότυπο και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθμός και ημερομηνία καταχώρησεως	32. Όνομα, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχώρησεως
29. Αριθμητικώς	30. Ολογράφως για την καταχωρηθείσα ποσότητα		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Να επικολληθεί εδώ η ενδεχόμενη προσθήκη.

## ▼ M121

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους**

1. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανιζόμενες παραχωρήσεις:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Εφαρμοστέος δασμός	Ετήσιες ποσότητες (εκατόλιτρα)
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι	απαλλαγή	13 000
ex 2204 21	Κρασιά από νωπά σταφύλια		
ex 2204 29			

2. Η Κοινότητα χορηγεί μηδενικό προτιμησιακό δασμό εντός των δασμολογικών ποσοστώσεων που μνημονεύονται στο σημείο 1, με τον όρο ότι δεν πληρώνονται από την Τσεχική Δημοκρατία επιδοτήσεις κατά την εξαγωγή για τις εξαγωγές των εν λόγω ποσοτήτων.
3. Οι εισαγωγές στην Τσεχική Δημοκρατία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανιζόμενες παραχωρήσεις:

Τσεχικός τελωνειακός κωδικός	Περιγραφή	Εφαρμοστέος δασμός	Ετήσιες ποσότητες (εκατόλιτρα)
2204 10 11	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας	απαλλαγή	20 000
ex 2204 10 19	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας <sup>(1)</sup>		
2204 2111-78 2204 2181-82 2204 2187-98 2204 2912-75 2204 2981-82 2204 2987-98	Κρασιά ποιότητας από νωπά σταφύλια		
2204 29	Κρασιά από νωπά σταφύλια	25 %	300 000

<sup>(1)</sup> Εξαρουμένους του αφρώδους οίνου που παράγεται με την προσθήκη CO<sub>2</sub>.

4. Η Τσεχική Δημοκρατία χορηγεί μηδενικό προτιμησιακό δασμό εντός των δασμολογικών ποσοστώσεων που μνημονεύονται στο σημείο 3, με τον όρο ότι δεν πληρώνονται από την Κοινότητα επιδοτήσεις κατά την εξαγωγή για τις εξαγωγές των εν λόγω ποσοτήτων.
5. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τους οίνους
- α) οι οποίοι έχουν παραχθεί από νωπά σταφύλια που έχουν παραχθεί και συγκομισθεί εξ ολοκλήρου στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους· και
- β) i) κατάγονται από την Κοινότητα και έχουν παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και μεταποιήσεις που μνημονεύονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001 (ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 10).

**▼ M121**

- ii) κατάγονται από την Τσεχική Δημοκρατία και έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και τις μεταποιήσεις σύμφωνα με την τσεχική νομοθεσία. Οι εν λόγω οινολογικές πρακτικές πρέπει να συνάδουν προς την κοινοτική νομοθεσία.
6. Οι εισαγωγές οίνων στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία υπάγονται στην υποβολή πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο φορέα ο οποίος αναγνωρίζεται αμοιβαία και μνημονεύεται στους καταλόγους που καταρτίζονται από κοινού, ώστε να διασφαλισθεί ότι οι εν λόγω οίνοι συνάδουν προς το σημείο 5 στοιχείο β).
  7. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τη δυνατότητα να χορηγήσουν αμοιβαία περαιτέρω παραχωρήσεις, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη του εμπορίου του οίνου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.
  8. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι τα οφέλη που χορηγούνται αμοιβαία δεν θίγονται από άλλα μέτρα.
  9. Μετά από αίτημα ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις σχετικά με οποιοδήποτε πρόβλημα που αφορά τον τρόπο λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας.
  10. Η παρούσα συμφωνία ισχύει, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπει η εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Τσεχικής Δημοκρατίας.

▼ **M122****ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

**για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, καλούμενη στο εξής «η Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

αφετέρου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου (καλούμενη στο εξής «η Ευρωπαϊκή Συμφωνία»), υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 4 Οκτωβρίου 1993 και άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1995 <sup>(1)</sup>.
- (2) Το άρθρο 21 παράγραφος 5 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας προβλέπει ότι η Κοινότητα και η Σλοβακική Δημοκρατία εξετάζουν στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, ανά προϊόν και σε συστηματική και αμοιβαία βάση, τη δυνατότητα εκατέρωθεν χορήγησης περαιτέρω παραχωρήσεων. Στη βάση αυτή, πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των μερών διαπραγματεύσεις οι οποίες έχουν ήδη ολοκληρωθεί.
- (3) Οι πρώτες βελτιώσεις του προτιμησιακού γεωργικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας προβλέφθηκαν στο πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας <sup>(2)</sup> ώστε να ληφθούν υπόψη η τελευταία διεύρυνση της Κοινότητας και τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT.
- (4) Δύο ακόμη γύροι διαπραγματεύσεων για την βελτίωση των εμπορικών γεωργικών παραχωρήσεων ολοκληρώθηκαν στις 3 Μαΐου 2000 και στις 21 Ιουνίου 2002.
- (5) Αφενός, το Συμβούλιο αποφάσισε, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2434/2000 του Συμβουλίου, της 17ης Οκτωβρίου 2000, περί θεσπίσεως ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφήν κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και περί προσαρμογής, ως αυτόνομου και μεταβατικού μέτρου, ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία με τη Σλοβακική Δημοκρατία <sup>(3)</sup>, να εφαρμόσει σε προσωρινή βάση, από την 1η Ιουλίου 2000, τις παραχωρήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που προκύπτουν από τις διαπραγματεύσεις του γύρου του 2000 και, αφετέρου, η κυβέρνηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας θέσπισε νομοθετικές διατάξεις για την εφαρμογή από την ίδια ημερομηνία, των αντίστοιχων παραχωρήσεων της Σλοβακικής Δημοκρατίας.
- (6) Οι ανωτέρω παραχωρήσεις θα συμπληρωθούν και θα αντικατασταθούν κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου από τις παραχωρήσεις που προβλέπονται σε αυτό,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 359 της 31.12.1994, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 306 της 16.11.1998, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 280 της 4.11.2000, σ. 9.

▼ M122*Άρθρο 1*

Το καθεστώς εισαγωγών στην Κοινότητα, που εφαρμόζεται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας, όπως ορίζεται στα παραρτήματα Α(α) και Α(β) καθώς και το καθεστώς εισαγωγών στην Σλοβακική Δημοκρατία που εφαρμόζεται σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Κοινότητας, όπως ορίζεται στα παραρτήματα Β(α) και Β(β) του παρόντος πρωτοκόλλου, αντικαθιστούν εκείνα των παραρτημάτων ΧΙ και ΧΙΙ που αναφέρονται στο άρθρο 21, παράγραφοι 2 και 4, όπως τροποποιήθηκαν, της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας. Η συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους που παρατίθεται στο παράρτημα Γ, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου.

*Άρθρο 2*

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας. Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του.

*Άρθρο 3*

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Κοινότητα και την Σλοβακική Δημοκρατία σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των προαναφερόμενων διαδικασιών.

*Άρθρο 4*

Με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 3, το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2003. Εάν οι εν λόγω διαδικασίες δεν ολοκληρωθούν εγκαίρως, αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της κοινοποίησης εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών της ολοκλήρωσης των διαδικασιών.

*Άρθρο 5*

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και σλοβακική γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de abril del dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten April zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste april tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Abril de dois mil e três.

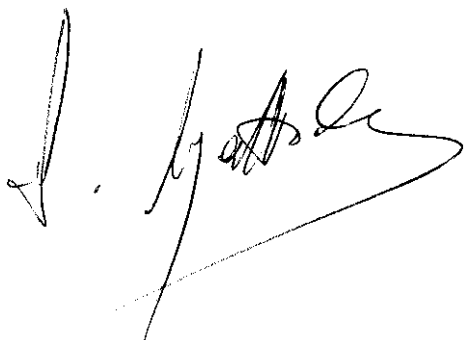
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde april tjugohundratre.

V Bruseli dvadsiatchoštvrtého apríla dvetisietri.

▼ M122

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. G. ...', written in a cursive style.

Za Slovenskú republiku

A large, stylized handwritten signature in black ink, written in a cursive style.

▼ **M122**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(α)

**Καταργούνται οι δασμοί επί των εισαγωγών που εφαρμόζονται στην Κοινότητα στα προϊόντα καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας που απαριθμούνται κατωτέρω**

Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>	Κωδικός ΣΟ <sup>(1)</sup>
0101 10 90	0709 40 00	0802 12 90	0904 12 00	1512 11 91	2008 92 38
0101 90 19	0709 51 00	0802 21 00	0904 20	1512 19 91	2008 92 59
0101 90 30	0709 52 00	0802 22 00	0905 00 00	1512 21	2008 92 72
0101 90 90	0709 59	0802 31 00	0907 00 00	1512 29	2008 92 74
0104 20 10	0709 70 00	0802 32 00	0910 20 90	1513	2008 92 78
0106 19 10	0709 90 10	0802 40 00	0910 40	1515	2008 92 93
0106 39 10	0709 90 20	0802 50 00	0910 91 90	1516 20 95	2008 92 98
0205 00	0709 90 40	0802 90 50	0910 99 99	1516 20 96	2008 99 11
0206 80 91	0709 90 50	0802 90 60	1006 10 10	1516 20 98	2008 99 19
0206 90 91	0709 90 90	0802 90 85	1007 00 10	1518 00 31	2008 99 23
0207 13 91	0710 10 00	0806 20	1105 20 00	1518 00 39	2008 99 28
0207 14 91	0710 21 00	0808 20 90	1106 10 00	1518 00 91	2008 99 37
0207 26 91	0710 22 00	0809 40 90	1106 30 90	1518 00 95	2008 99 40
0207 27 91	0710 29 00	0810 40 30	1208 10 00	1518 00 99	2008 99 43
0207 35 91	0710 30 00	0810 40 50	1209 10 00	1522 00 91	2008 99 45
0207 36 89	0710 80 51	0810 40 90	1209 21 00	1602 90 10	2008 99 49
0208 10 11	0710 80 59	0810 50 00	1209 23 80	1602 90 31	2008 99 68
0208 10 19	0710 80 61	0810 60 00	1209 29 50	1602 90 41	2008 99 99
0208 20 00	0710 80 69	0810 90 95	1209 29 60	1602 90 72	2009 11 19
0208 30 00	0710 80 70	0811 20 59	1209 29 80	1602 90 74	2009 11 99
0208 40	0710 80 85	0811 20 90	1209 30 00	1602 90 76	2009 19 19
0208 50 00	0710 80 95	0811 90 50	1209 91	1602 90 78	2009 29 11
0208 90 10	0710 90 00	0811 90 70	1209 99 91	1602 90 98	2009 29 19
0208 90 55	0711 30 00	0811 90 75	1209 99 99	1603 00 10	2009 29 91
0208 90 60	0711 40 00	0811 90 80	1210	2001 90 20	2009 29 99
0208 90 95	0711 59 00	0811 90 85	1211 90 30	2001 90 50	2009 31 11
0210 99 10	0711 90 10	0811 90 95	1212 10 10	2003 20 00	2009 39 31
0210 99 39	0711 90 50	0812 10 00	1212 10 99	2003 90 00	2009 41
0210 99 59	0711 90 80	0812 90 10	1214 90 10	2005 60 00	2009 49 19
0210 99 79	0711 90 90	0812 90 30	1302 19 05	2005 90 10	2009 49 30
0210 99 80	0712 20 00	0812 90 40	1503 00 19	2005 90 50	2009 49 93
0407 00 90	0712 31 00	0812 90 50	1503 00 90	2007 91 90	2009 49 99
0409 00 00	0712 32 00	0812 90 60	1504 10 10	2007 99 10	2009 80 19
0410 00 00	0712 33 00	0812 90 70	1504 10 99	2007 99 91	2009 80 38
06	0712 39 00	0812 90 99	1504 20 10	2007 99 93	2009 80 50
0701 10 00	0712 90 05	0813	1504 30 10	2008 19 11	2009 80 63
0701 90 50	0712 90 30	0814 00 00	1507	2008 19 19	2009 80 69
0703 10 11	0712 90 50	0901 12 00	1508	2008 19 51	2009 80 71
0703 20 00	0712 90 90	0901 21 00	1511 10 90	2008 19 95	2302 50 00
0703 90 00	0713 50 00	0901 22 00	1511 90 19	2008 19 99	2306 90 19
0709 20 00	0713 90	0901 90 90	1511 90 91	2008 92 14	2308 00 90
0709 30 00	0714 90 90	0902 10 00	1511 90 99	2008 92 34	2309

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2031/2001 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2001, ο οποίος τροποποιεί το παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και τη στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 279 της 23.10.2001).

▼ **M122**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(β)

**Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανόμενες παραχωρήσεις**

(MEK = δασμός του μάλλον ευνοούμενου κράτους)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή <sup>(1)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(2)</sup> (% του MEK)	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0102 90 05	Βοοειδή ζωντανά με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 80 kg	20	178 000 κεφαλές	178 000 κεφαλές	0	<sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup>
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Βοοειδή ζωντανά με βάρος που υπερβαίνει τα 80 kg αλλά που δεν υπερβαίνει τα 300 kg	20	153 000 κεφαλές	153 000 κεφαλές	0	<sup>(3)</sup> <sup>(9)</sup>
ex 0102 90	Μοσχίδες και αγελάδες, μη προοριζόμενες για σφαγή, των ακόλουθων ορεσίβιων φυλών: γκριζα, φαιά, κίτρινη, με στίγματα Simmental και Pinzgau	6 % ad valorem	7 000 κεφαλές	7 000 κεφαλές	0	<sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	Προβατοειδή και αιγοειδή, ζωντανά	ατελώς	4 300	4 300	0	<sup>(5)</sup> <sup>(9)</sup>
0201 0202	Κρέατα βοοειδών, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	3 500	3 500	0	<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
ex 0203	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	2 800	3 000	300	<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup>
0210 11 έως 0210 19	Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά	ατελώς				<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
0204	Κρέατα προβατοειδών ή αιγοειδών	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		<sup>(8)</sup>
0206 10 έως 29 0210 20	Κρέατα βοοειδών, (παραπροϊόντα)	ατελώς	500	1 000	0	<sup>(8)</sup>
ex 0207	Πουλερικά, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα (εκτός από 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89)	ατελώς	1 560	1 740	180	<sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
1602 31 έως 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων πουλερικών					



## ▼ M122

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή <sup>(1)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(2)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0402	Γάλα σε σκόνη και συμπυκνωμένο γάλα	ατελώς	2 500	3 500	0	(8) (9)
0403 10 11 έως 39 0403 90 11 έως 69	Βουτυρόγαλα, γιαούρτια και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα					
0404	Ορός γάλακτος και προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος	ατελώς	250	500	0	(8) (9)
ex 0405	Βούτυρα και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα εξαιρουμένων των κωδικών ΣΟ 0405 20 10 και 0405 20 30	ατελώς	750	750	0	(8) (9)
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	ατελώς	2 930	3 000	300	(8) (9)
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Αυγά πουλερικών με κέλυφος	20	3 125	3 125	0	(9)
0408 11 80	Κρόκοι αυγών, αποξηραμένοι	20	250	250	0	(9) (10)
0408 19 81	Κρόκοι αυγών, σε υγρή κατάσταση					
0408 19 89	Κρόκοι αυγών, κατεψυγμένοι					
0408 91 80	Αυγά πτηνών, αποξηραμένα	20	1 250	1 250	0	(9) (11)
0408 99 80	Αυγά πτηνών, άλλα					
0702 00 00	Ντομάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	ατελώς	2 600	2 900	300	(7) (8) (9)
ex 0707 00 05	Αγγούρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη (από 16 Μαΐου μέχρι 31 Οκτωβρίου)	80	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
ex 0708 10 00	Μπιζέλια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη από 1η Σεπτεμβρίου έως τις 31 Μαΐου	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0708 10 00	Μπιζέλια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη από 1η Ιουνίου έως τις 31 Αυγούστου	ατελώς	130	145	15	(9)

## ▼ M122

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή (1)	Εφαρμοστέος δασμός (2) (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0709 90 70	Κολοκυθάκια	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
0808 10	Μήλα, νωπά	ατελώς	7 625	15 000	0	(7) (8) (9)
0809 20	Κεράσια	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
0809 30 90	Δαμάσκηνα	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
0809 40 05	Δαμάσκηνα	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
0810 20	Σμέουρα, μούρα ή βατόμουρα και μούρα-σμέουρα	ατελώς	250	250	0	(6) (9)
0810 20 10	Σμέουρα, νωπά	41	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0810 30 10	Φραγκοστάφυλα μαύρα, νωπά	ατελώς	130	145	15	(6) (9)
0810 30 10	Φραγκοστάφυλα μαύρα, νωπά	41	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0810 30 30	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, νωπά	ατελώς	130	145	15	(6) (9)
0810 30 30	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, νωπά	41	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0810 30 90	Άλλα φραγκοστάφυλα	24	απεριόριστη	απεριόριστη		
0811 10 90	Φράουλες, κατεψυγμένες	36	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0811 20 19	Σμέουρα, με προσθήκη ζάχαρης, κατεψυγμένα	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0811 20 31	Σμέουρα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης, κατεψυγμένα	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα, κατεψυγμένα	ατελώς	330	370	40	(6) (9)
0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα, κατεψυγμένα	28	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)
0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα	ατελώς	350	390	40	(6) (9)
0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα	33	απεριόριστη	απεριόριστη		(6)

## ▼ M122

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή (1)	Εφαρμοστέος δασμός (%) (2) (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσότητας (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
ex 0811	Εκτός από 0811 10 90, 0811 20 19, 0811 20 31, 0811 20 39, 0811 20 51, 0811 20 59, 0811 20 90, 0811 90 50, 0811 90 70, 0811 90 75, 0811 90 80, 0811 90 85, 0811 90 95	20	250	250	0	(9)
1001	Σιτάρι και σμιγάδι	ατελώς	50 000	100 000	0	(8)
1002	Σίκαλη	ατελώς	1 000	2 000	0	(8)
1003	Κριθάρι	ατελώς	16 000	15 000	0	(8) (9)
1004	Βρώμη	ατελώς	500	1 000	0	(8)
1005 10 90 1005 90 00	Αραβόσιτος	ατελώς	35 000	70 000	0	(8)
1008	Φαγόπυρο το εδώδιμο (μαύρος σίτος), κεχρί και κεχρί το μακρό, άλλα σιτηρά	ατελώς	500	1 000	0	(8)
1101 00	Αλεύρια σιταριού ή σμιγαδιού	20	16 875	16 875	0	(9)
1107 10 99	Βύνη, ακαβούρντιστη, άλλη από σιταριού	ατελώς	18 125	18 125	0	(9)
1601 00	Λουκάνικα, σαλάμια και παρόμοια προϊόντα	ατελώς	300	350	50	(8) (9)
1601 00 1602 41 έως 1602 49	Παρασκευάσματα ή κονσέρβες χοιρείου κρέατος					
1602 50	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών	ατελώς	100	200	0	(8)
1703	Μελάσες	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		(8)
2001 10 00	Αγγούρια, διατηρημένα	ατελώς	125	125	0	(9)
ex 2001 90 96	Σπαράγγια	ατελώς	130	145	15	(9)
2002	Ντομάτες, παρασκευασμένες ή διατηρημένες	ατελώς	1 300	1 450	150	(8) (9)

## ▼ M122

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή (1)	Εφαρμοστέος δασμός (2) (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
2007 99 31	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες κερασιών περιεκτικότητας σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 30 % κατά βάρος	83	απεριόριστη	απεριόριστη		(7)
2009 12 00	Χυμοί φρούτων	ατελώς	500	600	100	(9)
2009 19 98						
2009 21 00						
2009 31 19						
2009 31 51						
2009 31 59						
2009 31 91						
2009 31 99						
2009 39 19						
2009 39 39						
2009 39 55						
2009 39 59						
2009 39 95						
2009 39 99						
2009 61 10						
2009 61 90						
2009 69 11						
2009 69 19						
2009 69 51						
2009 69 59						
2009 69 90						
2009 71 2009 79	Χυμοί μήλων	ατελώς	250	250	0	(7) (9)
2009 71	Χυμοί μήλων	48	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 79 30	Χυμοί μήλων	48	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 79 93	Χυμοί μήλων	48	απεριόριστη	απεριόριστη		

## ▼ M122

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή <sup>(1)</sup>	Εφαρμοστέος δασμός <sup>(2)</sup> (% του ΜΕΚ)	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
2009 79 99	Χυμοί μήλων	48	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 80 99	Χυμοί μαύρων φραγκοστάφυλων	36	απεριόριστη	απεριόριστη		

<sup>(1)</sup> Παρά τους κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού ΣΟ. Όταν των κωδικών ΣΟ προηγείται το «ex», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται από το περιεχόμενο του κωδικού ΣΟ σε συνδυασμό με αυτό της αντίστοιχης περιγραφής.

<sup>(2)</sup> Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες υφίσταται ελάχιστος δασμολογικός συντελεστής ΜΕΚ, ο εφαρμοστέος ελάχιστος δασμολογικός συντελεστής είναι ίσος προς το γινόμενο του ελάχιστου δασμολογικού συντελεστή ΜΕΚ και του ποσοστού που δίδεται στην παρούσα στήλη.

<sup>(3)</sup> Η ποσόστωση αυτού του προϊόντος ανοίχθηκε για τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Πολωνία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακική Δημοκρατία. Σε περίπτωση εισαγωγών στην Κοινότητα ζώντων κατοικίδιων βοοειδών που υπερβαίνουν τα 500 000 κεφάλια για οιοδήποτε δεδομένο έτος, η Κοινότητα μπορεί να λάβει τα μέτρα που απαιτούνται για την προστασία της αγοράς, με επιφύλαξη όλων των άλλων δικαιωμάτων που παρέχει η συμφωνία.

<sup>(4)</sup> Η ποσόστωση αυτού του προϊόντος ανοίχθηκε για τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Ουγγαρία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Πολωνία, τη Ρουμανία και τη Σλοβακική Δημοκρατία.

<sup>(5)</sup> Ενδεχομένως, η Κοινότητα μπορεί να λάβει υπόψη, στο πλαίσιο της νομοθεσίας της τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διατήρησής της σε ισορροπία.

<sup>(6)</sup> Υπόκειται σε διακανονισμούς ως προς την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, που παρατίθενται στο προσάρτημα του παρόντος παραρτήματος.

<sup>(7)</sup> Η μείωση εφαρμόζεται μόνο στο κατ' αξία μέρος του δασμού.

<sup>(8)</sup> Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που δεν τυγχάνουν καμίας επιδότησης κατά την εξαγωγή.

<sup>(9)</sup> Οι ποσότητες των προϊόντων που υπάγονται στην εν λόγω υφιστάμενη δασμολογική ποσόστωση και τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία από την 1η Ιουλίου 2002, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, καταλογίζονται εξ ολοκλήρου στις ποσότητες που προβλέπονται στην τέταρτη στήλη και εφαρμόζεται σε αυτές ο δασμός που ισχύει κατά τη στιγμή της εισαγωγής.

<sup>(10)</sup> Ως ισοδυναμία υγρού κρόκου αυγού λαμβάνεται: 1 kg αποξηραμένων κρόκων αυγών = 2,12 kg κρόκων αυγών σε υγρή κατάσταση.

<sup>(11)</sup> Ως υγρό ισοδύναμο λαμβάνεται: 1 kg αποξηραμένων αυγών = 3,9 αυγών σε υγρή κατάσταση.

<sup>(12)</sup> Εκτός από τα φιλέτια (filets mignons) που παρουσιάζονται μόνα τους.

▼ **M122**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α(β)

**Ρυθμίσεις ελάχιστης τιμής εισαγωγής για ορισμένους μαλακούς καρπούς που προορίζονται για μεταποίηση**

1. Οι ελάχιστες τιμές εισαγωγής καθορίζονται ως εξής για τα ακόλουθα προϊόντα προς μεταποίηση καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας:

Κωδικοί ΣΟ	Περιγραφή	Ελάχιστη τιμή εισαγωγής (EUR/100 kg καθαρού βάρους)
ex 0810 20 10	Σμέουρα, νωπά	63,1
ex 0810 30 10	Φραγκοστάφυλα μαύρα, νωπά	38,5
ex 0810 30 30	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, νωπά	23,3
ex 0811 10 90	Φράουλες, κατεψυγμένες, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλες	75,0
ex 0811 10 90	Φράουλες, κατεψυγμένες, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλες	57,6
ex 0811 20 19	Σμέουρα κατεψυγμένα, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε ζάχαρη που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: ολόκληρα φρούτα	99,5
ex 0811 20 19	Σμέουρα, κατεψυγμένα, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας σε ζάχαρη που δεν υπερβαίνει το 13 % κατά βάρος: ολόκληρες	79,6
ex 0811 20 31	Σμέουρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: ολόκληρα	99,5
ex 0811 20 31	Σμέουρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: ολόκληρα	79,6
ex 0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: χωρίς τον μίσχο	62,8
ex 0811 20 39	Φραγκοστάφυλα μαύρα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλα	44,8
ex 0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: χωρίς τον μίσχο	39,0
ex 0811 20 51	Φραγκοστάφυλα κόκκινα, κατεψυγμένα, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: άλλα	29,5

2. Οι ελάχιστες τιμές εισαγωγής, όπως παρατίθενται στο άρθρο 1, θα τηρούνται ανά αποστολή. Σε περίπτωση που η αξία της διασάφησης είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, θα επιβάλλεται αντισταθμιστικός δασμός ίσος προς τη διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής και της αξίας της διασάφησης.
3. Εάν οι τιμές εισαγωγής ενός δεδομένου προϊόντος που καλύπτεται από το παρόν παράρτημα δείχνουν μια τάση που υποδηλώνει ότι οι τιμές μπορεί να είναι κατώτερες του επιπέδου των ελάχιστων τιμών εισαγωγής στο άμεσο μέλλον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενημερώνει τις αρχές της Σλοβακίας προκειμένου να επανορθώσουν την κατάσταση.
4. Κατόπιν αίτησης είτε της Κοινότητας είτε της Σλοβακικής Δημοκρατίας, η επιτροπή σύνδεσης εξετάζει τη λειτουργία του συστήματος ή την αναθεώρηση του επιπέδου των ελάχιστων τιμών εισαγωγής. Όπου ενδείκνυται η Επιτροπή Σύνδεσης λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις.

**▼ M122**

5. Προκειμένου να ενθαρρυνθεί και να προωθηθεί η ανάπτυξη των εμπορικών συναλλαγών και προς αμοιβαίο όφελος όλων των ενδιαφερομένων μερών, είναι δυνατή η διοργάνωση συνάντησης για διαβουλεύσεις, τρεις μήνες πριν από την έναρξη κάθε έτους εμπορίας στην Κοινότητα. Η εν λόγω συνάντηση για διαβουλεύσεις θα πραγματοποιείται μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των ενδιαφερομένων οργανώσεων ευρωπαϊών παραγωγών των οικείων προϊόντων και, αφετέρου, των οργανώσεων των αρχών, παραγωγών και εξαγωγέων όλων των συνδεδεμένων χωρών εξαγωγής.

Κατά τη διάρκεια της εν λόγω συνάντησης για διαβουλεύσεις, θα συζητούνται η κατάσταση της αγοράς μαλακών καρπών και ειδικότερα προβλέψεις για την παραγωγή, κατάσταση αποθεμάτων, εξέλιξη τιμών και πιθανή εξέλιξη αγοράς καθώς και οι δυνατότητες προσαρμογής της προσφοράς προς τη ζήτηση.

## ▼ M122

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(α)

**Καταργούνται οι δασμοί επί των εισαγωγών που εφαρμόζονται στη Σλοβακική Δημοκρατία στα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται κατωτέρω**

Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>	Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός <sup>(1)</sup>
0101 90 19	0210 99 80	0809 30 90	1209 29 60	1516 20 95	2008 92 76
0102 90 90	0407 00 90	0809 40 05	1209 21 00	1516 20 96	2008 92 78
0103 91 90	0408 11 20	0810 40 10	1209 22 10	1516 20 98	2008 92 92
0103 92 90	0408 19 20	0810 40 30	1209 22 80	1518 00 31	2008 92 93
0206 10 10	0408 91 20	0810 40 50	1209 23 11	1518 00 39	2008 92 94
0206 10 91	0408 99 20	0810 40 90	1209 23 15	1518 00 91	2008 92 97
0206 10 99	0409 00 00	0811 20 19	1209 23 80	1518 00 95	2008 92 98
0206 21 00	0410 00 00	0811 20 31	1209 24 00	1518 00 99	2008 99 11
0206 22 00	06	0811 20 59	1209 25 10	1602 90 10	2008 99 19
0206 29 10	0701 10 00	0811 20 90	1209 25 90	1602 90 31	2008 99 23
0206 29 99	0703 10 11	0811 90 31	1209 26 00	1602 90 41	2008 99 25
0206 30 20	0703 90 00	0811 90 50	1209 29 10	1602 90 72	2008 99 26
0206 30 31	0709 51 00	0811 90 70	1209 29 50	1602 90 74	2008 99 28
0206 30 80	0709 70 00	0811 90 75	1209 29 80	1602 90 76	2008 99 36
0206 41 20	0709 90 10	0811 90 80	1210 10 00	1602 90 78	2008 99 37
0206 41 80	0709 90 90	0811 90 85	1210 20 10	1602 90 98	2008 99 38
0206 49 20	0710 21 00	0811 90 95	1210 20 90	2001 90 20	2008 99 40
0206 49 80	0710 22 00	0812 10 00	1302 19 05	2001 90 50	2008 99 41
0206 80 10	0710 29 00	0812 90 10	1502 00 10	2001 90 65	2008 99 43
0206 80 91	0710 30 00	0812 90 40	1503 00 11	2001 90 91	2008 99 45
0206 80 99	0710 80 51	0812 90 50	1503 00 19	2005 60 00	2008 99 46
0206 90 10	0710 80 59	0812 90 60	1503 00 30	2005 90 10	2008 99 47
0206 90 91	0710 80 70	0812 90 70	1503 00 90	2007 91 90	2008 99 49
0206 90 99	0710 80 85	0812 90 99	1510 00 90	2007 99 10	2008 99 51
0207 13 91	0710 80 95	0813	1511 90 19	2007 99 91	2008 99 61
0207 14 91	0710 90 00	0901 11 00	1511 90 91	2007 99 93	2008 99 62
0207 26 91	0711 40 00	0901 12 00	1511 90 99	2008 20 19	2008 99 68
0207 27 91	0711 90 10	0901 21 00	1512 11 91	2008 20 39	2008 99 99
0207 34 10	0711 90 50	0901 22 00	1512 19 91	2008 20 51	2009 61 10
0207 34 90	0711 90 80	0901 90 10	1513 19 11	2008 20 59	2009 61 90
0207 35 91	0711 90 90	0901 90 90	1513 29 19	2008 20 71	2009 69 11
0207 36 81	0712 20 00	0904 20 10	1513 29 50	2008 20 79	2009 69 19
0207 36 85	0712 90 05	0904 20 30	1513 29 91	2008 20 91	2009 69 51
0207 36 89	0712 90 11	0904 20 90	1513 29 99	2008 20 99	2009 69 59
0209 00 11	0712 90 30	1001 10 00	1515 11 00	2008 30	2009 69 90
0209 00 19	0712 90 50	1105 20 00	1515 19 10	2008 92 12	2009 80 19
0209 00 30	0712 90 90	1204 00 90	1515 19 90	2008 92 14	2009 80 36
0210 99 10	0713 10 10	1205 10 10	1515 21 10	2008 92 32	2009 80 38
0210 99 71	0713 10 90	1205 90 00	1515 21 90	2008 92 34	2009 80 50
0210 99 79	0713 40 00	1206 00 10	1515 29 10	2008 92 36	2009 80 63
0210 91 00	0806 10 10	1207 50 10	1515 29 90	2008 92 38	2009 80 69
0210 92 00	0806 20	1207 50 90	1515 90 51	2008 92 51	2009 80 71
0210 93 00	0808 20 90	1207 91 10	1515 90 59	2008 92 59	2309
0210 99 39	0809 20 05	1207 91 90	1515 90 91	2008 92 72	
0210 99 59	0809 20 95	1209 10 00	1515 90 99	2008 92 74	

<sup>(1)</sup> Όπως ορίζεται στο κυβερνητικό διάταγμα της Σλοβακικής Δημοκρατίας αριθ. 373/1999 περί των τελωνειακών δασμών στη Σλοβακική Δημοκρατία.



## ▼ M122

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(β)

Οι εισαγωγές στην Σλοβακική Δημοκρατία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανιζόμενες παραχωρήσεις

Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός	Περιγραφή <sup>(1)</sup>	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός	Ποσότητα από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέστερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0201 0202	Κρέατα βοοειδών, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	1 750	3 500	0	( <sup>2</sup> )
0206 10 έως 29 0210	Κρέατα βοοειδών, (παραπροϊόντα)	ατελώς	500	1 000	0	( <sup>2</sup> )
0204	Κρέατα προβατοειδών	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		( <sup>2</sup> )
ex 0203	Κρέατα κατοικίδιων χοιροειδών, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	2 800	3 000	300	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )
0210 11 έως 0210 19	Κρέατα χοιροειδών, αλατισμένα, σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά					
0207	Πουλερικά, νοπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	ατελώς	650	725	75	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
1602 31 έως 1602 39	Παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων πουλερικών					
0402	Γάλα σε σκόνη και συμπυκνωμένο γάλα	ατελώς	350	500	0	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0403 10 11 έως 39 0403 90 11 έως 69	Βουτυρόγαλα, γιαούρτια και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα					
0404	Ορός γάλακτος και προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος	ατελώς	250	500	0	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
ex 0405	Βούτυρα και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα εξαιρουμένων των κωδικών ΣΟ 0405 20 10 και 0405 20 30	ατελώς	252	300	0	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί	ατελώς	1 895	2 100	195	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0408 11 80	Κρόκοι αυγών πτηνών, αποξηραμένοι	14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		

## ▼ M122

Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός	Περιγραφή (1)	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός	Ποσότητα από από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέ- στερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
0408 91 80	Αυγά πτηνών, αποξη- ραμένα	14,5	απεριόριστη	απεριόριστη		
0701 90 50	Πατάτες, πρώιμες, από 1η Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		
0701 90 10 0701 90 90	Πατάτες, άλλες	6	500	500	0	(3)
0702 00 00	Ντομάτες νωπές	ατελώς	2 600	2 900	300	(2) (3)
ex 0704 10 00	Κουνουπίδια και μπρό- κολα (από 15 Απριλίου έως 30 Νοεμβρίου)	6	απεριόριστη	απεριόριστη		
0704 90 10	Κράμβες λευκές και κόκκινες	6	απεριόριστη	απεριόριστη		
0704 90 90	Άλλα	6	απεριόριστη	απεριόριστη		
ex 0705 11 00	Μαρούλια (από 1 Απριλίου έως 30 Νοεμβρίου)	5,9	απεριόριστη	απεριόριστη		
0708 10 90	Μπιζέλια, νωπά ή δια- τηρημένα με απλή ψύξη (από 1η Ιουνίου έως 31 Αυγούστου)	ατελώς	130	145	15	(3)
0708 90 00	Λαχανικά λοβοφόρα	5,9	απεριόριστη	απεριόριστη		
0709 60 10	Γλυκοπιπεριές	4,3	απεριόριστη	απεριόριστη		
0709 60 99	Άλλα	4,3	απεριόριστη	απεριόριστη		
0807 11 00	Καρπούζια	4	απεριόριστη	απεριόριστη		
0809 10 00	Βερίκοκα	4,2	απεριόριστη	απεριόριστη		
0809 30 10	Νεκταρίνια	4	απεριόριστη	απεριόριστη		
0808 10	Μήλα, νωπά	ατελώς	7 500	15 000	0	(2) (3)
1001	Σιτάρι και σμιγάδι	ατελώς	15 000	30 000	0	(2)
1002	Σίκαλη	ατελώς	1 000	2 000	0	(2)
1003	Κριθάρι	ατελώς	15 000	30 000	0	(2)
1004	Βρώμη	ατελώς	500	1 000	0	(2)
1005 10 90 1005 90 00	Αραβόσιτος	ατελώς	5 350	10 000	0	(2)

## ▼ M122

Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός	Περιγραφή <sup>(1)</sup>	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός	Ποσότητα από από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέ- στερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
1006	Ρύζι	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		
1008	Φαγόπυρο το εδάδιμο (μαύρος σίτος), κεχρί και κεχρί το μακρό, άλλα σιτηρά	ατελώς	500	1 000	0	( <sup>2</sup> )
1107 10 99	Βύνη	ατελώς	1 500	3 000	0	( <sup>2</sup> )
1516 10	Λίπη και λάδια ζωικά	10	1 000	1 000	0	( <sup>3</sup> )
1516 20	Λίπη και λάδια φυτικά	9	1 000	1 000	0	( <sup>3</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1517 10 90	Μαργαρίνη	10	270	270	0	( <sup>3</sup> )
1601 00	Λουκάνικα, σαλάμια και παρόμοια προϊόντα	ατελώς	300	350	50	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
1601 00 1602 41 έως 1602 49	Παρασκευάσματα ή κονσέρβες χοιρείου κρέατος					
ex 1602 20 90	Ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, άλλα	9	265	265	0	( <sup>3</sup> )
1602 50	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεά- των, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος βοοειδών	ατελώς	100	200	0	( <sup>2</sup> )
1703	Μελάσες	ατελώς	απεριόριστη	απεριόριστη		( <sup>2</sup> )
ex 2001 90 96	Σπαράγγια	ατελώς	130	145	15	( <sup>3</sup> )
2002	Ντομάτες, παρασκευα- σμένες ή διατηρημένες	ατελώς	1 300	1 450	150	( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> )
2005 90 60	Καρότα	5	απεριόριστη	απεριόριστη		
2005 90 70	Μείγματα λαχανικών	5	απεριόριστη	απεριόριστη		
2005 90 80	Άλλα	5	απεριόριστη	απεριόριστη		
2008 50	Βερίκοκα	4	απεριόριστη	απεριόριστη		
2008 70	Ροδάκινα	4	απεριόριστη	απεριόριστη		
2008 92 16 2008 92 16 2008 92 16	Μείγματα φρούτων	4	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 69 71	Χυμοί σταφυλιών	2	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 69 79		2	απεριόριστη	απεριόριστη		

## ▼ M122

Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός	Περιγραφή <sup>(1)</sup>	Εφαρμοστέος κατ' αξία δασμός	Ποσότητα από από 1.7.2002 έως 30.6.2003 (τόνοι)	Ετήσια ποσότητα από 1.7.2003 (τόνοι)	Μεταγενέ- στερη ετήσια αύξηση της ποσόστωσης (τόνοι)	Ειδικές διατάξεις
2009 71	Χυμοί μήλων	10	απεριόριστη	απεριόριστη		
2009 79		10	απεριόριστη	απεριόριστη		
2401	Καπνά ακατέργαστα	2,4	1 000	1 000	0	<sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Η διατύπωση της περιγραφής εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται ταυτόχρονα, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού. Όταν των κωδικών ΣΟ προηγείται το «εκ», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται από το περιεχόμενο του κωδικού ΣΟ σε συνδυασμό με αυτό της αντίστοιχης περιγραφής.

<sup>(2)</sup> Η παραχώρηση αυτή εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που δεν τυγχάνουν καμίας επιδότησης κατά την εξαγωγή και τα οποία συνοδεύονται από πιστοποιητικό που αναφέρει ότι δεν έχουν καταβληθεί επιστροφές κατά την εξαγωγή.

<sup>(3)</sup> Οι ποσότητες των εμπορευμάτων που υπόκεινται στην εν λόγω υφιστάμενη δασμολογική ποσόστωση οι οποίες έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία από την 1η Ιουλίου 2002, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, καταλογίζονται πλήρως στις ποσότητες της τέταρτης στήλης και εφαρμόζεται σε αυτές ο δασμός που ισχύει κατά τη στιγμή της εισαγωγής.

<sup>(4)</sup> Εκτός από τα φιλετάκια (filets mignons) που παρουσιάζονται μόνα τους.

<sup>(5)</sup> Εκτός από 1516 20 95, 1516 20 96 και 1516 20 98.

▼ M122

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β(β)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ — ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ Ή ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ A G R E X

<b>1</b> <b>ΑΝΤΙΤΥΠΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟ</b>	1. <b>Οργανισμός εκδίδων το πιστοποιητικό</b> (όνομα και διεύθυνση)	2. Τυπωμένο χαρτόσημο και διάτρηση από τον εκδίδοντα οργανισμό <sup>(1)</sup>	Αριθ. /	
		3.		
	4. <b>Δικαιούχος</b> (όνομα, πλήρης διεύθυνση και κράτος μέλος)	5. <b>Οργανισμός εκδίδων το απόσπασμα</b> (όνομα και διεύθυνση)		
	6. Μεταβιβασθέντα δικαιώματα σε  από της [ ][ ][ ][ ]	7. Χώρα προορισμού	Υποχρεωτική <input type="checkbox"/> ΝΑΙ <input type="checkbox"/> ΟΧΙ	
	Σφραγίδα της αρμόδιας αρχής:	8. Εζητήθη προκαθορισμός	9. Εζητήθη δημοπρασία	
		<input type="checkbox"/> ΝΑΙ <input type="checkbox"/> ΟΧΙ	<input type="checkbox"/> ΝΑΙ <input type="checkbox"/> ΟΧΙ	
		10. Ημερομηνία καταθέσεως της αιτήσεως του πρωτοτύπου πιστοποιητικού [ ][ ][ ][ ][ ][ ]		
		11. Συνολικό ποσό της ασφαλείας [ ][ ][ ][ ][ ]		
	<b>1</b>	13. ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗ	12. ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΗΜΕΡΑ ΙΣΧΥΟΣ [ ][ ][ ][ ][ ]	
	14. Εμπορική ονομασία			
15. Περιγραφή εμπορεύματος σύμφωνα με την ονοματολογία της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ)		16. Κωδικός(-οί) ΣΟ		
17. Ποσότητα <sup>(2)</sup> αριθμητικώς	18. Ποσότητα <sup>(2)</sup> ολογράφως	19. Ανοχή % επιπλέον		
20. Ειδικές ενδείξεις				
21. ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΘΕΙΣΑ		[ ][ ][ ][ ]		
22. Ειδικό όροι				
23. Χορηγήθην στον την [ ][ ][ ][ ] με τον αριθ.  Υπογραφή και σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού:		24. Παραταθείσα ισχύς μέχρι την συμπεριλαμβανομένη για <sup>(2)</sup> [ ][ ][ ][ ]  Στ [ ][ ][ ][ ], την [ ][ ][ ][ ]  Υπογραφή και σφραγίδα του εκδίδοντος το πιστοποιητικό οργανισμού:		

<sup>(1)</sup> Να συμπληρωθεί εάν η υπογραφή και η σφραγίδα δεν έχουν τεθεί στο τετραγωνίδιο 23.  
<sup>(2)</sup> Καθαρό βάρος ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας.

▼ **M122**

27. ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΙΣ Να αναγραφεί στο μέρος 1 της στήλης 29 η διαθέσιμη ποσότητα και στο μέρος 2 η καταχωρηθείσα ποσότητα			
28. Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με την ένδειξη της μονάδας)		31. Τελωνειακά έγγραφα (πρότυπο και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθμός και ημερομηνία καταχώρησεως	32. Όνομα, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχώρησεως
29. Αριθμητικώς	30. Ολογράφως για την καταχωρηθείσα ποσότητα		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33. Να επικολληθεί εδώ η ενδεχόμενη προσθήκη.

▼ **M122****ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ****ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΜΟΙΒΑΙΕΣ ΠΡΟΤΙΜΗΣΙΑΚΕΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΟΪΝΟΥΣ

1. Οι εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Σλοβακίας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανιζόμενες παραχωρήσεις

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Εφαρμοστέος δασμός	Ετήσιες ποσότητες (εκατόλιτρα)
ex 2204	Κρασιά από νωπά σταφύλια	απαλλαγή	2 500

2. Η Κοινότητα χορηγεί μηδενικό προτιμησιακό δασμό εντός των δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται το σημείο 1, με τον όρο ότι δεν πληρώνονται από την Σλοβακική Δημοκρατία επιδοτήσεις κατά την εξαγωγή για τις εξαγωγές των εν λόγω ποσοτήτων.
3. Οι εισαγωγές στην Σλοβακική Δημοκρατία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Κοινότητας υπόκεινται στις κατωτέρω εμφανιζόμενες παραχωρήσεις:

Σλοβακικός τελωνειακός κωδικός	Περιγραφή	Εφαρμοστέος δασμός	Ετήσιες ποσότητες (εκατόλιτρα)
ex 2204 10	Αφρώδεις οίνοι ποιότητας	απαλλαγή	10 000
ex 2204 21	Κρασιά ποιότητας από νωπά σταφύλια σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα		
2204 29	Άλλα κρασιά από νωπά σταφύλια σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 λίτρα	25 %	20 000

4. Η Σλοβακική Δημοκρατία χορηγεί μηδενικό προτιμησιακό δασμό εντός των δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται στο σημείο 3, με τον όρο ότι δεν πληρώνονται από την Κοινότητα επιδοτήσεις κατά την εξαγωγή των εν λόγω ποσοτήτων.
5. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τους οίνους
- α) οι οποίοι έχουν παραχθεί από νωπά σταφύλια που έχουν παραχθεί και συγκομισθεί εξ ολοκλήρου στην επικράτεια του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους, και
- β) i) καταγωγής Κοινότητας οι οποίοι έχουν παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και μεταποιήσεις που μνημονεύονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς <sup>(1)</sup>·
- ii) καταγωγής Σλοβακικής Δημοκρατίας, οι οποίοι έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που διέπουν τις οινολογικές πρακτικές και τις μεταποιήσεις σύμφωνα με την σλοβακική νομοθεσία. Οι εν λόγω οινολογικές πρακτικές πρέπει να συνάδουν προς την κοινοτική νομοθεσία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001 (ΕΕ L 395 της 29.12.2001, σ. 10).

**▼ M122**

6. Οι εισαγωγές οίνων στο πλαίσιο των παραχωρήσεων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία υπάγονται στην υποβολή πιστοποιητικού που εκδίδεται από επίσημο φορέα ο οποίος αναγνωρίζεται αμοιβαία και μνημονεύεται στους καταλόγους που καταρτίζονται από κοινού, ώστε να διασφαλισθεί ότι οι εν λόγω οίνοι συνάδουν προς το σημείο 5 στοιχείο β).
7. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τη δυνατότητα να χορηγήσουν αμοιβαία περαιτέρω παραχωρήσεις λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη του εμπορίου του οίνου μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.
8. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις που έχουν ήδη ξεκινήσει με σκοπό την ταχεία σύναψη συμφωνίας για αμοιβαία αναγνώριση, προστασία και έλεγχο των ονομασιών των αλκοολούχων ποτών και των οίνων, συμπεριλαμβανομένου του «Slovenske Tokaj-ske Vино» που προέρχεται από το σλοβακικό τμήμα της περιοχής αμπελοκαλλιέργειας Tokaj.
9. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν ότι τα οφέλη που χορηγούνται αμοιβαία δεν θίγονται από άλλα μέτρα.
10. Μετά από αίτημα ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις σχετικά με οποιοδήποτε πρόβλημα που αφορά τον τρόπο λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας.
11. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπει η εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Σλοβακικής Δημοκρατίας.